叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《露西表妹的对话》，(cousin Lucy's Conversations By The Author) 000001

2. 《露西表妹的对话》，(cousin Lucy's Conversations By The Author) 000002

3. 《露西表妹的对话》，(cousin Lucy's Conversations By The Author) 000003

4. 《露西表妹的对话》，(cousin Lucy's Conversations By The Author) 000004

5. 《露西表妹的对话》，(cousin Lucy's Conversations By The Author) 000005

6. 《露西表妹的对话》，(cousin Lucy's Conversations By The Author) 000006

7. 《露西表妹的对话》，(cousin Lucy's Conversations By The Author) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露西表妹的对话》，(Cousin Lucy's Conversations By the Author) 第1/7页

['kʌz(ə)n] ['lu:si:z]
COUSIN LUCY'S
表哥 露西的

露西表妹

[ˌkɔnvə'seiʃənz] .
CONVERSATIONS .
对话 .

对话。

[ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər]['ju:zɪŋ]['elɪmənts; 'eləmənts][frʌm; frəm][ðə; ði]
The cover was created by the transcriber using elements from the
这 覆盖 曾是 创建 经过 这 转录员 使用 元素 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
original publication and placed in the public domain .
原来的 发布 和 放置 在 这 民众 领域 .

封面由转录者利用原出版物中的元素创作而成，并已置于公共领域。

[ðə; ði] ['lu:si] [bʊks] .
THE LUCY BOOKS .
这 露西 图书 .

露西系列丛书。

[baɪ][ðə; ði]
BY THE
经过 这

通过

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɔləu] [bʊks] .
Author of the Rollo Books .
作者 的 这 罗洛 图书 .

《罗洛系列丛书》的作者。

[nu:] [jɔ:k] ,
New York ,
新的 约克 ,

纽约，

[kla:k] ['ɔ:stən] & [ˌsi: 'oʊ] .
CLARK AUSTIN & CO .
克拉克 奥斯汀 & 一氧化碳 .

克拉克·奥斯汀公司

- ['brɔ:dweɪ] .
205 BROADWAY .
- 百老汇 .

百老汇大街205号。

['kʌz(ə)n] ['lu:si:z]
COUSIN LUCY'S
表哥 露西的

露西表妹

[ˌkɔnvə'seiʃənz] .
CONVERSATIONS .
对话 .

对话。

[baɪ][ðə; ði]
BY THE
经过 这

通过

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔləu] [bʊks] .
AUTHOR OF THE ROLLO BOOKS .
作者 的 这 罗洛 图书 .

《罗洛系列丛书》的作者。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] ,
A NEW EDITION ,
一个 新的 版 ,

新版本

[rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
REVISED BY THE AUTHOR .
修改 经过 这 作者 .

作者修订版。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[klaːk] , ['ɔːstən] & [smɪθ] ,
CLARK , AUSTIN & SMITH ,
克拉克 , 奥斯汀 & 史密斯 ,

克拉克、奥斯汀和史密斯

[θriː][paːrk] [roʊ] [ænd; ənd][θriː] [æn] - [striːt] , - .
3 PARK ROW AND 3 ANN - STREET , 1854 .
3 公园 排 和 3 ANN - 街道 , - .

公园路 3 号和安街 3 号，1854 年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1841 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1841年登记在册。

[baɪ][tiː] . [eɪtʃ] . ['kɑːrtər] ,
By T . H . CARTER ,
经过 T . H . 卡特 ,

作者：TH CARTER

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。

['noʊtɪs] .
NOTICE .
注意 .

注意。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [dɪˌlɪni'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz]
The simple delineations of the ordinary incidents and feelings which characterize
这 简单的 界定 的 这 普通的 事件 和 情怀 哪个 描述
['tʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ,

对童年时期常见事件和情感的简单描述，

[ðæt] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['rɔləu] [bʊks] , ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ,

that	are	contained	in	the	Rollo	Books	,	having	been	found	to	interest	,	and	,
那	是	包含	在	这	罗洛	图书	,	拥有	到过	成立	到	兴趣	,	和	,

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [hoʊps] ,

as	the	author	hopes	,
作为	这	作者	希望	,

收录于罗洛书籍中的内容，因其引人入胜，正如作者所希望的那样，

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdɚz] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] ,

in	some	degree	to	benefit	the	young	readers	for	whom	they	were	designed	,
在	一些	程度	到	益处	这	年轻的	读者	为了	谁	他们	是	设计	,

在某种程度上，是为了使这些书籍的目标读者——年轻读者——受益。

— [ðə; ði][plæn][ɪz] [ˌhɪr'ɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seks] .

—	the	plan	is	herein	extended	to	children	of	the	other	sex	.
—	这	计划	是	在此处	扩展	到	孩子们	的	这	其他	性别	.

—该计划也适用于异性儿童。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ɑːr; ər] ['luːsiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd] ['luːsiːz] ['stɔːriz] .

The	two	first	volumes	of	the	series	are	Lucy's	Conversations	and	Lucy's	Stories	.
这	二	第一的	卷	的	这	系列	是	露西的	对话	和	露西的	故事	.

该系列的前两卷分别是《露西的对话》和《露西的故事》。

['luːsi] [wʌz; wəz] ['rɒloʊz] ['kʌz(ə)n] ;

Lucy	was	Rollo's	cousin	;
露西	曾是	罗洛的	表哥	;

露西是罗洛的表妹；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪ]

and	the	author	hopes	that	the	history	of	her	life	and	adventures	may
和	这	作者	希望	那	这	历史	的	她	生活	和	冒险	可能

[biː; bi] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] ['ɑːnərd]

be	entertaining	and	useful	to	the	sisters	of	the	boys	who	have	honored
是	娱乐	和	有用	到	这	姐妹	的	这	男孩们	WHO	有	荣幸

[ðə; ði]['rɔləu] [bʊks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l] .

the	Rollo	Books	with	their	approval	.
这	罗洛	图书	和	他们的	赞同	.

作者希望，她的人生经历和冒险故事能够给那些对罗洛系列书籍表示赞赏的男孩们的姐妹们带来娱乐和帮助。

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [aɪ] .

CONVERSATION	I	.
对话	我	.

对话一。

[ðə; ði] ['treʒəri] , [naɪn]

The	Treasury	,	9
这	财政部	,	9

财政部，9

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [iː] .

CONVERSATION	II	.
对话	二	.

对话二。

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] , -

Definitions	**,**	**21**
定义	,	-

定义，21

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CONVERSATION	**III**	**.**
对话	三、	.

对话三。

[ðə; ði] [glen] , -

The	**Glen**	**,**	**34**
这	格伦	,	-

格伦，34

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

CONVERSATION	**IV**	**.**
对话	第四	.

第四次对话

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , -

A	**Prisoner**	**,**	**43**
一个	囚犯	,	-

一名囚犯，43岁

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [viː] .

CONVERSATION	**V**	**.**
对话	V	.

对话五

['tɑːrgɪt] ['peɪntɪŋ] , -

Target	**Painting**	**,**	**51**
目标	绘画	,	-

靶纸绘画，51

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['vaɪ, 'viː] .

CONVERSATION	**VI**	**.**
对话	六年级	.

第六次对话

['mɪdnaɪt] , -

Midnight	**,**	**60**
午夜	,	-

午夜，60

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CONVERSATION	**VII**	**.**
对话	七	.

第七次对话

[dʒoʊ'ænə] , -

Joanna	**,**	**75**
乔安娜	,	-

乔安娜，75岁

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CONVERSATION	**VIII**	**.**
对话	八	.

第八次对话

['bɪldɪŋ] , -

Building	**,**	**88**
建筑	,	-

88号楼

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ'ɛks] .
CONVERSATION IX .
对话 第九章 .

第九次对话

[ɪˌkwɪvə'keɪʃn] , -
Equivocation , 103
含糊其辞 , -

模棱两可，103

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [eks] .
CONVERSATION X .
对话 X .

对话 X。

['dʒɑːni] , -
Johnny , 118
约翰尼 , -

约翰尼，118

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CONVERSATION XI .
对话 十一 .

第十一次对话。

['getɪŋ] [lɔːst] , -
Getting Lost , 132
获得 丢失的 , -

迷路，132

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CONVERSATION XII .
对话 十二 .

第十二次对话。

['luːsiːz] ['skɑːlər] , -
Lucy's Scholar , 146
露西的 学者 , -

露西的学者，146

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CONVERSATION XIII .
对话 十三 .

第十三次对话。

['sketʃɪŋ] , -
Sketching , 159
素描 , -

素描，159

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CONVERSATION XIV .
对话 十四 .

第十四次对话。

['deɪndʒər] , -
Danger , 1709
危险 , -

危险，1709

['luːsiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
LUCY'S CONVERSATIONS .
露西的 对话 .

露西的对话。

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [aɪ] .

CONVERSATION	I	.
对话	我	.

对话一。

[ðə; ði] [ˈtreʒəri] .

THE	TREASURY	.
这	财政部	.

财政部。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ˈsʌmər] , [wen] [ˈluːsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]

One	day	in	summer	,	when	Lucy	was	a	very	little	girl	,	she	was	sitting	in	her
一	天	在	夏天	, 什么时候		露西	曾是	一个	非常	小的	女孩	,	她	曾是	坐着	在	她

[ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] ,

rocking	-	chair	,
摇滚	-	椅子	,

夏天的一天，露西还是个小女孩的时候，她坐在摇椅上。

[ˈpleɪɪŋ] [kiːp] [skuːl] .

playing	keep	school	.
玩耍	保持	学校	.

玩“保住学校”游戏。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ˈsevrəl] [ˈkrikɪts] [ænd; ənd] [smɔːl] [tʃerz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz]

She	had	placed	several	crickets	and	small	chairs	in	a	row	for	the	children's
她	有	放置	一些	蟋蟀	和	小的	椅子	在	一个	排	为了	这	孩子们的

[siːts] ,

seats	,
座位	,

她把几只蟋蟀和几把小椅子并排放在一起，当作孩子们的座位。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] , [ɪn] [ˈdaɪəlɔːg] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][hoʊld]

and	had	been	talking	,	in	dialogue	,	for	some	time	,	pretending	to	hold
和	有	到过	说	,	在	对话	,	为了	一些	时间	,	假装	到	抓住

[ˌkɔnvəˈseiʃənz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈpjuːp(ə)lz] .

conversations	with	her	pupils	.
对话	和	她	学生	.

她和学生们进行了一段时间的对话，假装在进行对话。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌn] [riːd] [ænd; ənd] [spel] , [ænd; ənd] [geɪv] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃ(ə)nz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈraɪtɪŋ] ;

She	heard	one	read	and	spell	,	and	gave	another	directions	about	her	writing	;
她	听到	一	读	和	拼写	,	和	给予	其他	方向	关于	她	写作	;

她听其中一个人朗读和拼写，并指导另一个人如何写作；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd]

and	she	had	quite	a	long	talk	with	a	third	about	the	reason	why	she	did
和	她	有	相当	一个	长的	讲话	和	一个	第三	关于	这	原因	为什么	她	做过

[nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [ˈɜːrliər] .

not	come	to	school	earlier	.
不是	来	到	学校	早些时候	.

她和第三个人就她为什么没早点来上学的问题进行了长时间的交谈。

[æt; ət] [læst] [ˈluːsi] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

At	last	Lucy	,	seeing	the	kitten	come	into	the	room	,
在	最后的	露西	,	看到	这	小猫	来	进入	这	房间	,

最后，露西看到小猫走进房间，

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	thinking	that	she	should	like	to	go	and	play	with	her	,
和	思维	那	她	应该	喜欢	到	去	和	玩	和	她	,

她心想自己应该会喜欢和她一起玩，

[toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sku:l] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

told	the	children	that	she	thought	it	was	time	for	school	to	be	done	.
讲述	这	孩子们	那	她	想法	它	曾是	时间	为了	学校	到	是	完毕	.

她告诉孩子们，她觉得该放学了。

['rɔɪəl] , ['lu:si:z] ['brʌðər] , [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] upon10

Royal	,	Lucy's	brother	,	had	been	sitting	upon10
皇家	,	露西的	兄弟	,	有	到过	坐着	upon10

露西的哥哥罗伊尔当时正坐在10号座位上

[ðə; ði] [steps] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] , [waɪl] ['lu:si] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sku:l] ;

the	steps	at	the	front	door	,	while	Lucy	was	playing	school	;
这	步骤	在	这	正面	门	,	尽管	露西	曾是	玩耍	学校	;

露西在玩过家家的时候，正站在前门的台阶上；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

and	just	as	she	was	thinking	that	it	was	time	to	dismiss	the	children	,
和	只是	作为	她	曾是	思维	那	它	曾是	时间	到	解雇	这	孩子们	,

正当她觉得该让孩子们走了的时候，

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

he	happened	to	get	up	and	come	into	the	room	.
他	发生	到	得到	向上	和	来	进入	这	房间	.

他碰巧起身走进了房间。

['rɔɪəl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

Royal	was	about	eleven	years	old	.
皇家	曾是	关于	十一	年	老的	.

罗伊尔当时大约十一岁。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['lu:si] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sku:l] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ə; eɪ]

When	he	found	that	Lucy	was	playing	school	,	he	stopped	at	the	door	a
什么时候	他	成立	那	露西	曾是	玩耍	学校	,	他	停止	在	这	门	一个

['moʊmənt][tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

moment	to	listen	.
片刻	到	听	.

当他发现露西在玩过家家时，他停在门口听了一会儿。

“ [naʊ] , ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['lu:si] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'mɪst] ;

“	Now	,	children	,	”	said	Lucy	,	“	it	is	time	for	the	school	to	be	dismissed	;
“	现在	,	孩子们	,	”	说	露西	,	“	它	是	时间	为了	这	学校	到	是	解雇	;

“孩子们，”露西说，“现在该放学了；

[fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɪt(ə)n] .

for	I	want	to	play	with	the	kitten	.
为了	我	想	到	玩	和	这	小猫	.

因为我想和小猫玩。

” [hɪr] ['rɔɪəl] [læft] [ə'laʊd] .

”	Here	Royal	laughed	aloud	.
”	这里	皇家	笑了	大声	.

“这时，罗伊尔大笑起来。”

['lu:si] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜ:rbd] [æt; ət] ['rɔɪəlz] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

Lucy	looked	around	,	a	little	disturbed	at	Royal's	interruption	.
露西	看起来	大约	,	一个	小的	不安	在	皇室的	中断	.

露西环顾四周，对罗伊尔的打断感到有些不安。

[bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [læft] [æt; ət] .

Besides	,	she	did	not	like	to	be	laughed	at	.
除了	,	她	做过	不是	喜欢	到	是	笑了	在	.

此外，她也不喜欢被人嘲笑。

[ʃiː; ʃi] , [haʊˈevər] , [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n]

She	,	however	,	said	nothing	in	reply	,	but	still	continued	to	give	her	attention
她	,	然而	,	说	没有什么	在	回复	,	但	仍然	持续	到	给	她	注意力

[tuː; tə][hɜːr; hər] [skuːl] .

to	her	school	.
到	她	学校	.

然而，她没有回答，而是继续专心学习。

[ˈrɔɪəl] [wɔːkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈsʌmwʌt] [ˈnɪrər] .

Royal	walked	in	,	and	stood	somewhat	nearer	.
皇家	步行	在	,	和	站立	有些	更近	.

罗伊尔走了进来，站得离得更近了一些。

“ [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] , ” [sed] [ˈluːsi] , [ˈgreɪvli] .

“	We	will	sing	a	hymn	,	”	said	Lucy	,	gravely	.
”	我们	将要	唱歌	一个	圣歌	,	”	说	露西	,	严重地	.

“我们将唱一首赞美诗，”露西严肃地说。

[hɪr] [ˈrɔɪəl] [læft] [əˈgen] .

Here	Royal	laughed	again	.
这里	皇家	笑了	再次	.

罗伊尔又笑了。

“ [ˈrɔɪəl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [læf] , ” [sed] [ˈluːsi] .

“	Royal	,	you	must	not	laugh	,	”	said	Lucy	.
”	皇家	,	你	必须	不是	笑	,	”	说	露西	.

“罗伊尔，你不许笑，”露西说。

“ [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] .

“	They	always	sing	a	hymn	at	the	end	of	a	school	.
”	他们	总是	唱歌	一个	圣歌	在	这	结尾	的	一个	学校	.

“他们总会在放学时唱一首赞美诗。”

” [ðen] , [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sˈkɒləz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

”	Then	,	making	believe	that	she	was	speaking	to	her	scholars	,	she	said	,
”	然后	,	制作	相信	那	她	曾是	请讲	到	她	学者们	,	她	说	,

然后，她假装在对她的学生们讲话，说道：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [teɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [hɪm] - [bʊks] , [ˈtʃɪldrən] .

“	You	may	all	take	out	your	hymn	-	books	,	children	.
”	你	可能	全部	拿	出去	你的	圣歌	-	图书	,	孩子们	.

“孩子们，你们都可以拿出赞美诗集了。”

” [ˈluːsi] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪm] - [bʊk] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər]

”	Lucy	had	a	little	hymn	-	book	in	her	hand	,	and	she	began	turning	over
”	露西	有	一个	小的	圣歌	-	书	在	她	手	,	和	她	开始	转弯	超过

[ðə; ði] [liːvz] ,

the	leaves	,
这	树叶	,

露西手里拿着一本小小的赞美诗集，她开始翻阅书页。

[priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] . -

pretending	to	find	a	place	.	11
假装	到	寻找	一个	地方	.	-

假装在找地方。11

“ [juː; jʊ] [meɪ] [sɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æt; ət] [læst] , “ [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [hɪm] , [lɔːŋ] [pɑːrt] , [ˈsekənd]

“	You	may	sing	,	”	she	said	,	at	last	,	“	the	thirty	-	third	hymn	,	long	part	,	second
”	你	可能	唱歌	,	”	她	说	,	在	最后的	,	“	这	三十	-	第三	圣歌	,	长的	部分	,	第二

[ˈmiːtər] .

metre	.
仪表	.

“你可以唱，”她最后说道，“第三十三首赞美诗，长篇，第二韵律。”

" [æt; ət] [ðɪs] [sæd] [ˌmis'meit] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn] ['luːsiːz] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪm] ,

"	At	this	sad	mismating	of	the	words	in	Lucy's	announcement	of	the	hymn	,
"	在	这	伤心	错配	的	这	字	在	露西的	公告	的	这	圣歌	,

“露西在宣布赞美诗时出现了这种令人遗憾的词语错配，

['rɔɪəl] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [hɪm'self] [noʊ] [lɔːŋgər] .

Royal	found	that	he	could	contain	himself	no	longer	.
皇家	成立	那	他	可以	包含	他自己	不	更长	.

罗伊尔发现自己再也无法控制自己了。

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [laʊd] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'troʊləbl] [fɪts] [ʌv; əv] ['læftər] , ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm]

He	burst	into	loud	and	incontrollable	fits	of	laughter	,	staggering	about	the	room
他	爆裂	进入	大声	和	不可控的	适合	的	笑声	,	令人震惊	关于	这	房间

, [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

,	and	saying	to	himself	,
,	和	说	到	他自己	,

他突然爆发出响亮而无法控制的大笑，在房间里踉跄而行，自言自语道：

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [breθ] , “ [lɔːŋ] [pɑːrt] ! — [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! — ['sekənd] ['miːtər]

as	he	could	catch	a	little	breath	,	“	Long	part	!	—	O	dear	me	!	—	second	metre
作为	他	可以	抓住	一个	小的	气息	,	“	长的	部分	!	—	哦	亲爱的	我	!	—	第二	仪表

! — [oʊ] [dɪr] ! ”

!	—	O	dear	!	”
!	—	哦	亲爱的	!	”

他稍稍喘了口气，“长音！——哦，我的天！——第二音步！——哦，天哪！”

“ ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɜːrnnəs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kə'mænd] , “ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt]

“	Royal	,	”	said	Lucy	,	with	all	the	sternness	she	could	command	,	“	you	shall	not
“	皇家	,	”	说	露西	,	和	全部	这	严厉	她	可以	命令	,	“	你	将	不是

[læf] .

laugh	.
笑	.

“皇室成员，”露西用她所能展现出的最严厉的语气说道，“你不准笑。”

” ['rɔɪəl] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['tʌmbld] ['oʊvər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['soʊfə] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ,

"	Royal	made	no	reply	,	but	tumbled	over	upon	the	sofa	,	holding	his	sides	,
"	皇家	制成	不	回复	,	但	翻滚	超过	之上	这	沙发	,	保持	他的	侧面	,

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [rɪ'piːtɪŋ] ,

and	every	minute	repeating	,
和	每一个	分钟	重复	,

罗伊尔没有回答，而是倒在沙发上，捂着肚子，每隔一分钟就重复一遍：

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəksɪzəm] , “ [lɔːŋ] [pɑːrt] — ['sekənd] ['miːtər] ! — [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

at	the	intervals	of	the	paroxysm	,	“	Long	part	—	second	metre	!	—	O	dear	me	!
在	这	间隔	的	这	发作	,	“	长的	部分	—	第二	仪表	!	—	哦	亲爱的	我	!

”

”
”

在情绪爆发的间隙，“长段落——第二音步！——哦，我的天哪！”

“ ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] [ə'gen] , ['stæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [fʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] , “ [aɪ] [tel]

“	Royal	,	”	said	Lucy	again	,	stamping	with	her	little	foot	upon	the	carpet	,	“	I	tell
“	皇家	,	”	说	露西	再次	,	冲压	和	她	小的	脚	之上	这	地毯	,	“	我	告诉

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“皇家，”露西又说着，用她的小脚跺了跺地毯，“我告诉你，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [læf] .

you	shall	not	laugh	.
你	将	不是	笑	.

你不准笑。

”	[ðen]	['sʌd(ə)nli]	[ʃi:; ʃi]	[si:zd]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[twɪg]	[wɪtʃ]	[ʃi:; ʃi][hæd; həd][baɪ][hɜ:r; hər]	[saɪd]	,
”	**Then**	**suddenly**	**she**	**seized**	**a**	**little**	**twig**	**which**	**she**	**had**	**by**	**her**	**side**	**,**
”	然后	突然	她	查获	一个	小的	枝条	哪个	她	有	经过	她	边	,

“然后她突然抓起身边的一根小树枝，

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[ʃi:; ʃi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ][rɑ:d][tu:; tə]	['pʌnɪʃ]	[hɜ:r; hər][ɪ'mædʒɪneri]	[s'kɒləz]
and	**which**	**she**	**had**	**provided**	**as**	**a**	**rod**	**to**	**punish**	**her**	**imaginary**	**scholars**
和	哪个	她	有	假如	作为	一个	杆	到	惩治	她	假想	学者们

[wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd] ,	
with	**;**	**and**	**,**
和	;	和	,

她曾用这根棍子来惩罚她想象中的学者；而且，

['staːtiŋ]	[ʌp] , [ʃi:; ʃi][ræn]	[tɔ:rdz]	['rɔɪəl] ,	['seɪɪŋ] ,	“	[aɪl]	[su:n]	[meɪk]	[ju:; jʊ]['soʊbər][wɪð; wɪθ][maɪ][rɑ:d]
starting	**up**	**,**	**she**	**ran**	**towards**	**Royal**	**,**	**saying**	**,**	**“**	**I'll**	**soon**	**make**	**you**	**sober**	**with**	**my**	**rod**
开始	向上	,	她	跑	向	皇家	,	说	,	“	患病的	很快	制作	你	清醒	和	我的	杆

.	
:
.

她猛地跑向罗伊尔，说道：“我很快就会用我的棍子让你清醒过来。”

”	['rɔɪəl]	[ɪ'mi:diətli]	[dʒʌmpt]	[ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊfə] ,	[ænd; ənd][ræn]	[ɔ:f] ,	—	['lu:si]	[ɪn][hɑ:t]
”	**Royal**	**immediately**	**jumped**	**up**	**from**	**the**	**sofa**	**,**	**and**	**ran**	**off**	**,**	**—**	**Lucy**	**in**	**hot**
”	皇家	立即地	跳了起来	向上	从	这	沙发	,	和	跑	离开	,	—	露西	在	热的

[pər'su:t] .	
pursuit	**.**
追逐	.

“罗伊尔立刻从沙发上跳起来，跑开了，露西紧随其后。”

['rɔɪəl]	[tɜ:rnd]	['ɪntu:][ðə; ði]	[bæk]	['entri] ,	[ænd; ənd]	[pæst]	[aʊt]	[θru:]	[æn; ən]['oʊpən]	[dɔ:r]	[bɪ'haɪnd] ,
Royal	**turned**	**into**	**the**	**back**	**entry**	**,**	**and**	**passed**	**out**	**through**	**an**	**open**	**door**	**behind**	**,**
皇家	转向	进入	这	后退	入口	,	和	通过了	出去	通过	一个	打开	门	在后面	,

罗伊尔转身从后门进去，从后面敞开的门走了出去。

[wɪtʃ]	[led]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	green12
which	**led**	**into**	**a**	**little**	**green12**
哪个	引领	进入	一个	小的	green12

这引出了一个小小的绿色12

[jɑ:rd]	[bæk]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[haʊs]	.
yard	**back**	**of**	**the**	**house**	**.**
院子	后退	的	这	房子	.

房子后面的院子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[jʌŋ]	['leɪdi] ,	[ə'baʊt]	[ˌsev(ə)n'ti:n]	['jɪrz]	[oʊld] ,
There	**was**	**a**	**young**	**lady**	**,**	**about**	**seventeen**	**years**	**old**	**,**
那里	曾是	一个	年轻的	女士	,	关于	十七	年	老的	,

有一位年轻女子，大约十七岁，

['kʌmɪŋ]	[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]	['gɑ:rdn]	['ɪntu:][ðə; ði]	['lɪt(ə)l][jɑ:rd] ,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['wɔ:tərɪŋ]	-	[pɑ:t][ɪn][hɜ:r; hər]
coming	**out**	**of**	**the**	**garden**	**into**	**the**	**little**	**yard**	**,**	**with**	**a**	**watering**	**-**	**pot**	**in**	**her**
未来	出去	的	这	花园	进入	这	小的	院子	,	和	一个	浇水	-	锅	在	她

[hænd] ,	
hand	**,**
手	,

她手里拿着浇水壶，从花园走到小院子里。

[dʒʌst][æz; əz]	['rɔɪəl]	[ænd; ənd]	['lu:si]	[keɪm]	[aʊt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[haʊs]	.
just	**as**	**Royal**	**and**	**Lucy**	**came**	**out**	**of**	**the**	**house**	**.**
只是	作为	皇家	和	露西	来了	出去	的	这	房子	.

就在这时，罗伊尔和露西走出了房子。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['luːsi] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

She	stopped	Lucy	,	and	asked	her	what	was	the	matter	.
她	停止	露西	,	和	问	她	什么	曾是	这	事情	.

她拦住露西，问她出了什么事。

“ [waɪ] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] , “ ['rɔɪəl] [kiːps] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

“	Why	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	,	“	Royal	keeps	laughing	at	me	.
”	为什么	,	错过	安妮	,	”	说	露西	,	”	皇家	保持	笑	在	我	.

“安妮小姐，为什么呢？”露西说，“罗伊尔一直在嘲笑我。”

” [mɪs] [æn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['rɔɪəl] .

”	Miss	Anne	looked	around	to	see	Royal	.
”	错过	安妮	看起来	大约	到	看	皇家	.

安妮小姐环顾四周，看到了罗伊尔。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] ['ʌndər] [æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] ,

He	had	gone	and	seated	himself	upon	a	bench	under	an	apple	-	tree	,
他	有	已消失	和	坐着	他自己	之上	一个	长椅	在下面	一个	苹果	-	树	,

他走到一棵苹果树下，在长凳上坐了下来。

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] ; [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl]

and	seemed	entirely	out	of	breath	and	exhausted	;	though	his	face	was	still
和	似乎	完全	出去	的	气息	和	筋疲力尽的	;	尽管	他的	脸	曾是	仍然

[fʊl] [ʌv; əv][hæf] - [sə'prest] [gliː] .

full	of	half	-	suppressed	glee	.
满的	的	一半	-	被抑制	高兴	.

他看起来完全喘不过气来，筋疲力尽；尽管他的脸上仍然带着半掩的喜悦。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['rɔɪəl] ? ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	What	is	the	matter	,	Royal	?	”	said	Miss	Anne	.
”	什么	是	这	事情	,	皇家	?	”	说	错过	安妮	.

“怎么了，罗伊尔？”安妮小姐问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['læfɪŋ] [æt; ət][maɪ] [skuːl] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Why	,	he	is	laughing	at	my	school	,	”	said	Lucy	.
”	为什么	,	他	是	笑	在	我的	学校	,	”	说	露西	.

“他竟然在嘲笑我的学校！”露西说道。

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [skuːl] , ” [sed] ['rɔɪəl] ;

“	No	,	I	am	not	laughing	at	her	school	,	”	said	Royal	;
”	不	,	我	是	不是	笑	在	她	学校	,	”	说	皇家	;

“不，我不是在嘲笑她的学校，”罗伊尔说；

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [aʊt][ə; eɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] — —

“	but	she	was	going	to	give	out	a	hymn	,	and	she	said	—	—
”	但	她	曾是	去	到	给	出去	一个	圣歌	,	和	她	说	—	—

但她当时正要领唱一首赞美诗，她说——

” ['rɔɪəl] [kʊd; kəd][nɑːt][get] ['eni] ['fɜːrðər] .

”	Royal	could	not	get	any	further	.
”	皇家	可以	不是	得到	任何	更远	.

“皇家队已经无能为力了。”

[ðə; ði] [fɪt] [ʌv; əv] ['læftər] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ,

The	fit	of	laughter	came	over	him	again	,	and	he	lay	down	upon	the	bench	,
这	合身	的	笑声	来了	超过	他	再次	,	和	他	躺	向下	之上	这	长椅	,

他再次大笑起来，然后躺倒在长凳上。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] , “ [lɔːŋ]

unable	to	give	any	further	account	of	it	,	except	to	get	out	the	words	,	“	Long
无法	到	给	任何	更远	帐户	的	它	,	除了	到	得到	出去	这	字	,	“	长的

[pɑːrt] !

part	!
部分	!

无法再做任何进一步的描述，只能说出“很长一部分！

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

O	dear	me	!
哦	亲爱的	我	!

我的天哪！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ” -

What	shall	I	do	?	”	13
什么	将	我	做	?	”	-

我该怎么办？13

“ ['rɔɪəl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] .

“	Royal	!	”	exclaimed	Lucy	.
“	皇家	!	”	惊呼	露西	.

“皇室！”露西惊呼道。

“ ['nevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [let] [hɪm; ɪm] [læf] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ,

“	Never	mind	him	,	”	said	Miss	Anne	;	“	let	him	laugh	if	he	will	,	and	you	,
“	绝不	头脑	他	,	”	说	错过	安妮	;	“	让	他	笑	如果	他	将要	,	和	你	,

“别理他，”安妮小姐说，“让他笑就笑吧，至于你，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

come	with	me	.	”
来	和	我	.	”

跟我来。

“ [waɪ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”

“	Why	,	where	are	you	going	?	”
“	为什么	,	在哪里	是	你	去	?	”

“你这是要去哪儿？”

“ ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] .

“	Into	my	room	.
“	进入	我的	房间	.

“进我的房间。”

[kʌm] , [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Come	,	go	in	with	me	,	and	I	will	talk	with	you	.
来	,	去	在	和	我	,	和	我	将要	讲话	和	你	.

来，跟我进去，我跟你谈谈。

” [soʊ] [mɪs] [æn] [tʊk] ['luːsi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

”	So	Miss	Anne	took	Lucy	along	with	her	into	a	little	back	bedroom	.
”	所以	错过	安妮	采取	露西	沿着	和	她	进入	一个	小的	后退	卧室	.

于是安妮小姐带着露西去了后面的一间小卧室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ] [bʊks] , [ænd; ənd]

There	was	a	window	at	one	side	,	and	a	table	,	with	books	,	and
那里	曾是	一个	窗户	在	一	边	,	和	一个	桌子	,	和	图书	,	和

[æn; ən]['ɪŋkˌstænd] ,

an	inkstand	,
一个	墨水台	,

房间一侧有一扇窗户，旁边有一张桌子，上面放着书和墨水瓶。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrk] - ['bæskɪt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	work	-	basket	upon	it	.
和	一个	工作	-	篮子	之上	它	.

上面放着一个工作篮。

[mɪs] [æn] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðɪs] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ;

Miss	Anne	sat	down	at	this	window	,	and	took	her	work	;
错过	安妮	卫星	向下	在	这	窗户	,	和	采取	她	工作	;

安妮小姐坐在窗边，开始工作；

[ænd; ənd] ['luːsi] [keɪm] [ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] ,

and	Lucy	came	and	leaned	against	her	,	and	said	,
和	露西	来了	和	倾斜	反对	她	,	和	说	,

露西走过来靠在她身上，说道：

“ [kʌm] , [mɪs] [æn] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

“	Come	,	Miss	Anne	,	you	said	you	would	talk	with	me	.	”
“	来	,	错过	安妮	,	你	说	你	会	讲话	和	我	.	”

“安妮小姐，你说过你会跟我谈谈的。”

“ [wel] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] . ”

“	Well	,	”	said	Miss	Anne	,	“	there	is	one	thing	which	I	do	not	like	.	”
“	出色地	,	”	说	错过	安妮	,	“	那里	是	一	事物	哪个	我	做	不是	喜欢	.	”

“嗯，”安妮小姐说，“有一件事我不喜欢。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	is	it	?	”	said	Lucy	.
“	什么	是	它	?	”	说	露西	.

“那是什么？”露西问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kiːp] [jʊr; jər] ['treʒəri] [ɪn]['ɔːrdər] . ”

“	Why	,	you	do	not	keep	your	treasury	in	order	.	”
“	为什么	,	你	做	不是	保持	你的	财政部	在	命令	.	”

“为什么？你们的国库管理不善。”

“ [wel] , [ðæt] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt][soʊ] ['meni] [θɪŋz] . ”

“	Well	,	that	,	”	said	Lucy	,	“	is	because	I	have	got	so	many	things	.	”
“	出色地	,	那	,	”	说	露西	,	“	是	因为	我	有	得到	所以	许多	事物	.	”

“嗯，”露西说，“那是因为我有很多东西。”

“ [ðen] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ;

“	Then	I	would	not	have	so	many	things	;
“	然后	我	会	不是	有	所以	许多	事物	;

“那样我就不会拥有那么多东西了；

— [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][maɪ] ['treʒəri] . ”

—	at	least	I	would	not	keep	them	all	in	my	treasury	.	”
—	在	至少	我	会	不是	保持	他们	全部	在	我的	财政部	.	”

至少我不会把它们全都存到我的金库里。

“ [wel] , [mɪs] [æn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [kiːp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	Well	,	Miss	Anne	,	if	you	would	only	keep	some	of	them	for	me	,
“	出色地	,	错过	安妮	,	如果	你	会	仅有的	保持	一些	的	他们	为了	我	,

“安妮小姐，如果您能帮我留一些就好了。”

— [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [ɪn]['ɔːrdər] . ”

—	then	I	could	keep	the	rest	in	order	.	”
—	然后	我	可以	保持	这	休息	在	命令	.	”

——那样我就可以把剩下的事情安排妥当了。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ? ” -

“	What	sort	of	things	should	you	wish	me	to	keep	?	”	14
“	什么	种类	的	事物	应该	你	希望	我	到	保持	?	”	-

“您希望我保留哪些东西？”14

“ [waɪ] , [maɪ] [best] [θɪŋz] , — [maɪ] [tiː] - [set] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,
“ Why , my best things , — my tea - set , I am sure ,
“ 为什么 , 我的 最好的 事物 , — 我的 茶 - 放 , 我 是 当然 ,

“为什么呢，我最珍贵的东西——肯定是我的茶具，”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [luːz] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;
so that I shall not lose any more of them ;
所以 那 我 将 不是 失去 任何 更多的 的 他们 ;

这样我就不会再失去他们中的任何一个了；

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] — [wʌn] [kʌp] [ænd; ənd] [tuː] ['sɔːsəz] ;
I have lost some of them now — one cup and two saucers ;
我 有 丢失的 一些 的 他们 现在 — 一 杯子 和 二 碟子 ;

我现在已经丢了一些——一个杯子和两个碟子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ɪz] ['broʊkən] .
and the handle of the pitcher is broken .
和 这 处理 的 这 投手 是 破碎的 .

水壶的把手断了。

['rɔɪəl] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Royal broke it .
皇家 打破 它 .

罗伊尔把它弄坏了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] . ”
He said he would pay me , but he never has . ”
他 说 他 会 支付 我 , 但 他 绝不 有 . ”

他说他会付钱给我，但他一直没付。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] ? ”
“ How was he going to pay you ? ”
“ 如何 曾是 他 去 到 支付 你 ? ”

他打算怎么付你钱?

“ [waɪ] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [noʊz] [fɔːr; fər] [oʊld] ['mɑːrgrət] .
“ Why , he said he would make a new nose for old Margaret .
“ 为什么 , 他 说 他 会 制作 一个 新的 鼻子 为了 老的 玛格丽特 .

“他说他要给老玛格丽特做一个新鼻子。”

[hɜːr; hər] [noʊz] [ɪz] [ɔːl] [wɔːrn] [ɔːf] . ”
Her nose is all worn off . ”
她 鼻子 是 全部 磨损 离开 . ”

她的鼻子都磨损得不成样子了。

“ [ə; eɪ] [nuː] [noʊz] !
“ A new nose !
“ 一个 新的 鼻子 !

“换个新鼻子！”

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [noʊz] ? ” [æskt] [mɪs] [æn] .
How could he make a new nose ? ” asked Miss Anne .
如何 可以 他 制作 一个 新的 鼻子 ? ” 问 错过 安妮 .

“他怎么能造个新鼻子呢？”安妮小姐问道。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] ['pʌti] .
“ O , of putty .
“ 哦 , 的 油灰 .

“哦，像油灰一样。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] ['pʌti] , [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] . ”
He said he could make it of putty , and stick it on . ”
他 说 他 可以 制作 它 的 油灰 , 和 戳 它 在 . ”

他说他可以用腻子把它捏成一个，然后粘上去。

“ ['pʌti] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [æn] .
“ Putty ! ” exclaimed Miss Anne .
“ 油灰 ! ” 惊呼 错过 安妮 .

“橡皮泥！”安妮小姐惊呼道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
“ What a boy !
“ 什么 一个 男生 !

“真是个好孩子！”

” [oʊld] ['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [dɑ:l] [ðæt] ['lu:si] [hæd; həd] .
” Old Margaret was an old doll that Lucy had .
” 老的 玛格丽特 曾是 一个 老的 玩具娃娃 那 露西 有 .

“老玛格丽特是露西的一个旧娃娃。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] ['veri] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɑ:l] ,
She was not big enough to take very good care of a doll ,
她 曾是 不是 大的 足够的 到 拿 非常 好的 关心 的 一个 玩具娃娃 ,

她个子太小，没法好好照顾一个娃娃。

[ænd; ənd][oʊld] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd] [bɪn] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔ:rz] [ænd; ənd]['kɑ:rpəts] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi]
and old Margaret had been tumbled about the floors and carpets until she
和 老的 玛格丽特 有 到过 翻滚 关于 这 楼层 和 地毯 直到 她
[wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [wɔ:rn] [aʊt] .
was pretty well worn out .
曾是 漂亮的 出色地 磨损 出去 .

老玛格丽特被摔来摔去，在地板和地毯上滚来滚去，累得筋疲力尽。

[stɪl] , [haʊ'evər] , ['lu:si] ['ɔ:lweɪz] [kept] [hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['pleɪˌθɪŋz] , [ɪn][hɜ:r; hər]
Still , however , Lucy always kept her , with her other playthings , in her
仍然 , 然而 , 露西 总是 保留 她 , 和 她 其他 玩具 , 在 她
['treʒəri] .
treasury .
财政部 .

不过，露西始终把她和其他玩具一起珍藏在自己的宝库里。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] ['lu:si] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ['treʒəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['klɑ:zɪt][ɔ:r]['wɔ:rdroʊb]
The place which Lucy called her treasury was a part of a closet or wardrobe
这 地方 哪个 露西 称为 她 财政部 曾是 一个 部分 的 一个 壁橱 或者 衣柜
,
,
,

露西称之为“宝库”的地方，其实是壁橱或衣柜的一部分。

[ɪn][ə; eɪ] [bæk] ['entri] , ['veri] [nɪr] [mɪs] ['ænz] [ru:m] .
in a back entry , very near Miss Anne's room .
在 一个 后退 入口 , 非常 靠近 错过 安妮的 房间 .

在后门入口处，离安妮小姐的房间很近。

[ðɪs] ['klɑ:zɪt] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
This closet extended down to the floor , and upwards nearly to the wall .
这 壁橱 扩展 向下 到 这 地面 , 和 向上 几乎 到 这 墙 .

这个壁橱一直延伸到地面，向上几乎到了墙壁。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [dɔ:z] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [tu:] [bɪ'loʊ] .
There were two doors above , and two below .
那里 是 二 门 多于 , 和 二 以下 .

上面有两扇门，下面也有两扇门。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] to15
The lower part had been assigned to15
这 降低 部分 有 到过 分配 to15

下半部分已分配给15

['luːsi] , [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['pleɪˌθɪŋz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['veriəs] ['treʒərz] [ɪn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Lucy	,	to	keep	her	playthings	and	her	various	treasures	in	;	and	it
露西	,	到	保持	她	玩具	和	她	各种各样的	宝藏	在	;	和	它

[wʌz; wəz] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['treʒəri] .

was	called	her	treasury	.
曾是	称为	她	财政部	.

露西把她的玩具和各种珍宝都放在里面；这个宝库被称为她的宝库。

[hɜːr; hər] ['treʒəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [kept] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['ɔːrdər] .

Her	treasury	was	not	kept	in	very	good	order	.
她	财政部	曾是	不是	保留	在	非常	好的	命令	.

她的国库管理得并不好。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ʃelf] [kən'teɪnd] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['loʊər] , ['pleɪˌθɪŋz] .

The	upper	shelf	contained	books	,	and	the	two	lower	,	playthings	.
这	上	架子	包含	图书	,	和	这	二	降低	,	玩具	.

上层架子上放着书，下层两个架子上放着玩具。

[bʌt; bət][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelvz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sæd][dɪs'ɔːrdər] .

But	all	three	of	the	shelves	were	in	a	state	of	sad	disorder	.
但	全部	三	的	这	货架	是	在	一个	状态	的	伤心	紊乱	.

但三个书架都杂乱不堪，令人惋惜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [mɪs] [æn] [æskt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	this	was	the	reason	why	Miss	Anne	asked	her	about	it	.
和	这	曾是	这	原因	为什么	错过	安妮	问	她	关于	它	.

这就是安妮小姐问她这件事的原因。

“ [jes] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['dɪfɪkəlti] , [aɪ] [noʊ] .

“	Yes	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	,	“	that	is	the	very	difficulty	,	I	know	.
”	是的	,	错过	安妮	,	”	说	露西	,	”	那	是	这	非常	困难	,	我	知道	.

“是的，安妮小姐，”露西说，“我知道，这正是难点所在。”

[aɪ][hæv; həv][gɑːt] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] ['treʒəri] ;

I	have	got	too	many	things	in	my	treasury	;
我	有	得到	也	许多	事物	在	我的	财政部	;

我的金库里东西太多了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [best] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

and	if	you	will	keep	my	best	things	for	me	,
和	如果	你	将要	保持	我的	最好的	事物	为了	我	,

如果你愿意替我保管我最好的东西，

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] .

then	I	shall	have	room	for	the	rest	.
然后	我	将	有	房间	为了	这	休息	.

这样我就有地方容纳其他人了。

[aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [tiː] [θɪŋz] . ”

I'll	run	and	get	my	tea	things	.	”
患病的	跑步	和	得到	我的	茶	事物	.	”

我去拿我的茶具。”

“ [bʌt; bət][stɑːp] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	But	stop	,	”	said	Miss	Anne	.
”	但	停止	,	”	说	错过	安妮	.

“但是，住手，”安妮小姐说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [jʊr; jər] [best] [θɪŋz] [jɔːr'self] ,

“	It	seems	to	me	that	you	had	better	keep	your	best	things	yourself	,
”	它	似乎	到	我	那	你	有	更好的	保持	你的	最好的	事物	你自己	,

“依我看，你最好还是把最好的东西留给自己吧。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] ['sʌmwer] . ”

and	put	the	others	away	somewhere	.	”
和	放	这	其他的	离开	某处	.	”

把其他的收起来。

“ [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	But	where	shall	I	put	them	?	”	asked	Lucy	.
”	但	在哪里	将	我	放	他们	?	”	问	露西	.

“可是我该把它们放在哪里呢？”露西问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [maɪt] ['kæri] [ðem; ðəm] [ʌp] ['gærət] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] .

“	Why	,	you	might	carry	them	up	garret	,	and	put	them	in	a	box	.
”	为什么	,	你	可能	携带	他们	向上	阁楼	,	和	放	他们	在	一个	盒子	.

“为什么，你可以把它们搬到阁楼上，放在箱子里。”

[teɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['broʊkən] ['pleɪˌθɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['pepərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv]

Take	out	all	the	broken	playthings	,	and	the	old	papers	,	and	the	things	of
拿	出去	全部	这	破碎的	玩具	,	和	这	老的	文件	,	和	这	事物	的

[noʊ] ['væljuː] ,

no	value	,
不	价值	,

把所有破损的玩具、旧文件和没有价值的东西都拿出来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] ,

and	put	them	in	a	box	,
和	放	他们	在	一个	盒子	,

然后把它们放进盒子里。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [get] ['rɔɪəl] [tuː; tə] [neɪl] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	then	we	will	get	Royal	to	nail	a	cover	on	it	.	”
和	然后	我们	将要	得到	皇家	到	指甲	一个	覆盖	在	它	.	”

然后我们会请Royal来为它画上完美的封面。”

“ [wel] , — [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɑːks] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Well	,	—	if	I	only	had	a	box	,	”	said	Lucy	.
”	出色地	,	—	如果	我	仅有的	有	一个	盒子	,	”	说	露西	.

“唉，——要是我能有个盒子就好了，”露西说。

“ [ænd; ənd] [ðen] , ” [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [æn] , “ ['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

“	And	then	,	”	continued	Miss	Anne	,	“	after	a	good	while	,
”	和	然后	,	”	持续	错过	安妮	,	“	后	一个	好的	尽管	,

“然后，”安妮小姐继续说道，“过了好一会儿，

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːks] ,

when	you	have	forgotten	all	about	the	box	,
什么时候	你	有	被遗忘的	全部	关于	这	盒子	,

当你完全忘记了盒子的时候，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [gɑːt] ['taɪərd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pleɪˌθɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['treʒəri] , [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , - [oʊ]

and	have	got	tired	of	your	playthings	in	the	treasury	,	I	can	say	,	'	O
和	有	得到	疲劳的	的	你的	玩具	在	这	财政部	,	我	能	说	,	-	哦

['luːsi] ,

Lucy	,
露西	,

如果你对国库里的那些玩意儿感到厌倦了，我可以说：“哦，露西，

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [ʌp] in16

don't	you	remember	you	have	got	a	box	full	of	playthings	up	in16
不	你	记住	你	有	得到	一个	盒子	满的	的	玩具	向上	in16

你难道不记得你楼上还有一箱子玩具吗？16

[ðə; ðɪ] ['gærət] ?
the garret ?
这 阁楼 ?

阁楼?

- [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [wɪl] [drɔː] [aʊt][ðə; ðɪ][neɪlz] ,
' And then you can go up there , and Royal will draw out the nails ,
- 和 然后 你 能 去 向上 那里 , 和 皇家 将要 画 出去 这 指甲 ,

然后你就可以上去，Royal会帮你把钉子拔出来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['kʌvər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər] ,
and take off the cover , and you can look them all over ,
和 拿 离开 这 覆盖 , 和 你 能 看 他们 全部 超过 ,

然后揭开盖子，你就可以仔细查看它们了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [nuː] [ə'gen] . ”
and they will be new again . ”
和 他们 将要 是 新的 再次 . ”

它们会焕然一新。”

“ [oʊ] [ænt] [æn] , [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['riːəli] [nuː] [ə'gen] ? ” [sed] ['luːsi] ;
“ O aunt Anne , will they be really new again ? ” said Lucy ;
“ 哦 阿姨 安妮 , 将要 他们 是 真的 新的 再次 ? ” 说 露西 ;

“哦，安妮阿姨，它们真的会是全新的吗？”露西问道；

“ [wʊd] [oʊld] ['mɑːrgrət] [biː; bi] [nuː] [ə'gen] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [neɪl][hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ?
“ would old Margaret be new again if I should nail her up in a box ?
“ 会 老的 玛格丽特 是 新的 再次 如果 我 应该 指甲 她 向上 在 一个 盒子 ?

“如果我把老玛格丽特钉在盒子里，她会不会焕然一新呢？”

” ['luːsi] [θɔːt] [ðæt] [nuː] [ment] [naɪs] , [ænd; ənd] [hoʊl] , [ænd; ənd] [kliːn] ,
” Lucy thought that new meant nice , and whole , and clean ,
” 露西 想法 那 新的 意思是 好的 , 和 所有的 , 和 干净的 ,

露西认为“新的”意味着美好、完整和干净。

[laɪk] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tɔɪ] - [ʃɑːp] [ɔːr] ['bʊkstɔːr] .
like things when they are first bought at the toy - shop or bookstore .
喜欢 事物 什么时候 他们 是 第一的 买 在 这 玩具 - 店铺 或者 书店 .

就像刚从玩具店或书店买到的东西一样。

[mɪs] [æn] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [mis'teik] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [nuː] [tuː; tə]
Miss Anne laughed at this mistake ; for she meant that they would be new to
错过 安妮 笑了 在 这 错误 ; 为了 她 意思是 那 他们 会 是 新的 到
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;

安妮小姐对这个错误哈哈大笑；因为她的意思是这些东西对她来说都是新的；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['prɪti] [mʌtʃ] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ,
that is , that she would have forgotten pretty much how they looked ,
那 是 , 那 她 会 有 被遗忘的 漂亮的 很多 如何 他们 看起来 ,

也就是说，她几乎已经忘记他们长什么样了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [freʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and that she would take a new and fresh interest in looking at them .
和 那 她 会 拿 一个 新的 和 新鲜的 兴趣 在 寻找 在 他们 .

她会以全新的、充满兴趣的眼光看待它们。

['luːsi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [æn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] ;
Lucy looked a little disappointed when Anne explained that this was her meaning ;
露西 看起来 一个 小的 失望的 什么时候 安妮 解释 那 这 曾是 她 意义 ;

当安妮解释她的意思时，露西看起来有点失望；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['gærət] ,

but	she	said	that	she	would	carry	up	some	of	the	things	to	the	garret	,
但	她	说	那	她	会	携带	向上	一些	的	这	事物	到	这	阁楼	,

但她说她会把一些东西搬到阁楼上去。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][bɑːks][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .

if	she	only	had	a	box	to	put	them	in	.
如果	她	仅有的	有	一个	盒子	到	放	他们	在	.

如果她有个盒子可以装它们就好了。

[mɪs] [æn] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [priˈzjʊmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][bɑːks][ɔːr][oʊld] [trʌŋk] [ʌp]

Miss	Anne	said	that	she	presumed	that	she	could	find	some	box	or	old	trunk	up
错过	安妮	说	那	她	假定	那	她	可以	寻找	一些	盒子	或者	老的	树干	向上

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

安妮小姐说，她估计能在上面找到一些箱子或旧箱子；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['luːsi] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ɪntuː] , [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

and	she	gave	Lucy	a	basket	to	put	the	things	into	,	that	were	to	be
和	她	给予	露西	一个	篮子	到	放	这	事物	进入	,	那	是	到	是

['kærid] [ʌp] .

carried	up	.
携带	向上	.

她给了露西一个篮子，让她把要搬上去的东西放进去。

[soʊ] ['luːsi] [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] ;

So	Lucy	took	the	basket	,	and	carried	it	into	the	entry	;
所以	露西	采取	这	篮子	,	和	携带	它	进入	这	入口	;

于是露西拿起篮子，把它带进了门厅；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['treʒəri] ,

and	she	opened	the	doors	of	her	treasury	,
和	她	打开	这	门	的	她	财政部	,

于是她打开了宝库的大门，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bæskɪt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	placed	the	basket	down	upon	the	floor	before	it	.	17
和	放置	这	篮子	向下	之上	这	地面	前	它	.	-

然后把篮子放在它面前的地板上。17

[ðen] [ʃiː; ʃi] [niːld] [daʊn] [hɜːrˈself][əˈpɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,

Then	she	kneeled	down	herself	upon	the	carpet	,
然后	她	跪着	向下	她自己	之上	这	地毯	,

然后她跪在了地毯上。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

and	began	to	take	a	survey	of	the	scene	of	confusion	before	her	.
和	开始	到	拿	一个	民意调查	的	这	场景	的	困惑	前	她	.

她开始环顾眼前混乱的景象。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] [blɑːks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [ʃelf] ,

She	took	out	several	blocks	,	which	were	lying	upon	the	lower	shelf	,
她	采取	出去	一些	积木	,	哪个	是	说谎	之上	这	降低	架子	,

她从下层架子上取下几块积木，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['letərz] ['prɪntɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

and	also	some	large	sheets	of	paper	with	great	letters	printed	upon	them	.
和	还	一些	大的	纸张	的	纸	和	伟大的	信件	打印	之上	他们	.

还有一些印着大字的大幅纸张。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['letərz] [aʊt] ,

Her	father	had	given	them	to	her	to	cut	the	letters	out	,
她	父亲	有	给定	他们	到	她	到	切	这	信件	出去	,

她父亲把这些纸条给她，让她把上面的字母剪下来。

[ænd; ənd] [peɪst] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [bʊks] .

and	paste	them	into	little	books	.
和	粘贴	他们	进入	小的	图书	.

然后把它们粘贴到小册子里。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɔːsər] , [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [red] , [bluː] , [griːn] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ɔːl]['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

Next	came	a	saucer	,	with	patches	of	red	,	blue	,	green	,	and	yellow	,	all	over	it	,
下一个	来了	一个	碟子	,	和	补丁	的	红色的	,	蓝色的	,	绿色的	,	和	黄色的	,	全部	超过	它	,

接下来是一个碟子，上面布满了红色、蓝色、绿色和黄色的色块。

[meɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['kʌlɚz] , [frʌm; frəm] [mɪs] ['ænz] [peɪnt] - [bɑːks] .

made	with	water	colors	,	from	Miss	Anne's	paint	-	box	.
制成	和	水	颜色	,	从	错过	安妮的	画	-	盒子	.

用安妮小姐颜料盒里的水彩颜料画的。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [stɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

She	put	these	things	into	the	basket	,	and	then	sat	still	for	some	minutes	,
她	放	这些	事物	进入	这	篮子	,	和	然后	卫星	仍然	为了	一些	分钟	,

她把这些东西放进篮子里，然后静静地坐了几分钟。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [teɪk] [nekst] .

not	knowing	what	to	take	next	.
不是	会心	什么	到	拿	下一个	.

不知道接下来该吃什么。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][æsk] [mɪs] [æn] .

Not	being	able	to	decide	herself	,	she	went	back	to	ask	Miss	Anne	.
不是	存在	有能力的	到	决定	她自己	,	她	去	后退	到	问	错过	安妮	.

她自己无法做出决定，于是回去问安妮小姐。

“ [wʌt] [θɪŋz] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] ['kæri] [ə'weɪ] , [mɪs] [æn] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	What	things	do	you	think	I	had	better	carry	away	,	Miss	Anne	?	”	said	she	.
“	什么	事物	做	你	思考	我	有	更好的	携带	离开	,	错过	安妮	?	”	说	她	.

“安妮小姐，您觉得我应该带走哪些东西呢？”她问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] ['veri] [wel] . ”

“	I	can't	tell	very	well	.	”
“	我	不能	告诉	非常	出色地	.	”

“我不太清楚。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] , [ɪg'zæktli] , ” [sed] [mɪs] [æn] ;

“	I	don't	know	what	things	you	have	got	there	,	exactly	,	”	said	Miss	Anne	;
“	我	不	知道	什么	事物	你	有	得到	那里	,	确切地	,	”	说	错过	安妮	;

“我不太清楚你那里到底有什么东西，”安妮小姐说；

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'weɪ] . ”

“	but	I	can	tell	you	what	kind	of	things	I	should	take	away	.	”
“	但	我	能	告诉	你	什么	种类	的	事物	我	应该	拿	离开	.	”

“但我可以告诉你我应该带走哪些东西。”

“ [wel] , [wʌt] [kaɪnd] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Well	,	what	kind	?	”	said	Lucy	.
“	出色地	,	什么	种类	?	”	说	露西	.

“嗯，哪种？”露西问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['bʌlki] [θɪŋz] . ”

“	**Why**	,	**I**	**should**	**take**	**the**	**bulky**	**things**	.	”
”	为什么	,	我	应该	拿	这	笨重	事物	.	”

“为什么？我应该拿那些笨重的东西。”

“ ['bʌlki] [θɪŋz] ! ” [sed] ['luːsi] ; “ [wʌt] [ɑːr; ər] ['bʌlki] [θɪŋz] ? ”

“	**Bulky**	**things**	**!**	”	**said**	**Lucy**	**;**	“	**what**	**are**	**bulky**	**things**	**?**	”
”	笨重	事物	!	”	说	露西	;	“	什么	是	笨重	事物	?	”

“笨重的东西！”露西说，“什么是笨重的东西？”

“ [waɪ] , [bɪg] [θɪŋz] — [ðoʊz] [ðæt] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ruːm] . ” -

“	**Why**	,	**big**	**things**	**—**	**those**	**that**	**take**	**up**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**room**	**.**	”	**18**
”	为什么	,	大的	事物	—	那些	那	拿	向上	一个	伟大的	交易	的	房间	.	”	-

“为什么呢？大东西——那些占据很大空间的东西。”18

“ [wel] , [wʌt] ['ʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [mɪs] [æn] ? ”

“	**Well**	,	**what**	**other**	**kinds**	**of**	**things**	,	**Miss**	**Anne**	**?**	”
”	出色地	,	什么	其他	种类	的	事物	,	错过	安妮	?	”

“那么，安妮小姐，还有其他什么类型的呢？”

“ [ðə; ði] ['juːsləs] [θɪŋz] . ”

“	**The**	**useless**	**things**	**.**	”
”	这	无用	事物	.	”

“那些无用的东西。”

“ ['juːsləs] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['luːsi] .

“	**Useless**	**?**	”	**repeated**	**Lucy**	**.**
”	无用	?	”	重复	露西	.

“没用？”露西重复道。

“ [jes] , [ðoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [juːz] [mʌtʃ] . ”

“	**Yes**	,	**those**	**that**	**you**	**do**	**not**	**use**	**much**	**.**	”
”	是的	,	那些	那	你	做	不是	使用	很多	.	”

“是的，那些你不常用的。”

“ [wel] , [wʌt] ['ʌðər] ? ”

“	**Well**	,	**what**	**others**	**?**	”
”	出色地	,	什么	其他的	?	”

“那么，还有哪些人呢？”

“ [ɔːl] [ðə; ði] [oʊld] , ['broʊkən] [θɪŋz] . ”

“	**All**	**the**	**old**	,	**broken**	**things**	**.**	”
”	全部	这	老的	,	破碎的	事物	.	”

“所有那些破旧的、破碎的东西。”

“ [wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [els] ? ”

“	**Well**	,	**and**	**what**	**else**	**?**	”
”	出色地	,	和	什么	别的	?	”

“还有什么呢？”

“ [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] , “ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðoʊz] ,

“	**Why**	,	**I**	**think**	,	”	**replied**	**Miss**	**Anne**	,	“	**that**	**if**	**you**	**take**	**away**	**all**	**those**	,
”	为什么	,	我	思考	,	”	回复	错过	安妮	,	“	那	如果	你	拿	离开	全部	那些	,

“我想，”安妮小姐回答说，“如果你把所有这些……”

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] .

you	**will**	**then**	**probably**	**have**	**room**	**enough**	**for**	**the**	**rest**	**.**
你	将要	然后	大概	有	房间	足够的	为了	这	休息	.

这样一来，你可能就有足够的空间容纳其余的人了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**go**	**and**	**get**	**a**	**basket**	**full**	**of**	**such**	**as**	**I**	**have**	**told**	**you**	**,**
在	任何	速度	,	去	和	得到	一个	篮子	满的	的	这样的	作为	我	有	讲述	你	,

总之，去买一篮子我跟你说的那些东西吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] .

and	we	will	see	how	much	room	it	makes	.
和	我们	将要	看	如何	很多	房间	它	制作	.

我们将看看它能腾出多少空间。

〃 [soʊ] ['luːsi] [went] [bæk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] , [ænd; ənd]

〃	So	Lucy	went	back	,	and	began	to	take	out	some	of	the	broken	,	and
〃	所以	露西	去	后退	,	和	开始	到	拿	出去	一些	的	这	破碎的	,	和

['juːsləs] ,

useless	,
无用	,

于是露西回去了，开始拿出一些破损的、没用的.....

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fɪld] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [fʊl] .

and	large	things	,	and	at	length	filled	her	basket	full	.
和	大的	事物	,	和	在	长度	已填	她	篮子	满的	.

还有一些大件物品，最后她把篮子装满了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [mɪs] [æn] .

Then	she	carried	them	in	to	show	to	Miss	Anne	.
然后	她	携带	他们	在	到	展示	到	错过	安妮	.

然后她把它们拿进去给安妮小姐看。

[mɪs] [æn] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm][oʊld] ['pepərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv]

Miss	Anne	looked	them	over	,	and	took	out	some	old	papers	which	were	of
错过	安妮	看起来	他们	超过	,	和	采取	出去	一些	老的	文件	哪个	是	的

[noʊ]['væljuː] [wət'evər] ,

no	value	whatever	,
不	价值	任何	,

安妮小姐仔细查看了这些文件，并从中取出了一些毫无价值的旧文件。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld] ['luːsi] , [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ʌp] [sterz] ,

and	then	told	Lucy	,	that	,	if	she	would	carry	them	up	stairs	,
和	然后	讲述	露西	,	那	,	如果	她	会	携带	他们	向上	楼梯	,

然后他告诉露西，如果她愿意把它们抱上楼，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gærət] [flɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɜːr'self] [kʌm] [ʌp] [baɪ][ænd; ənd]

and	put	them	down	upon	the	garret	floor	,	she	would	herself	come	up	by	and
和	放	他们	向下	之上	这	阁楼	地面	,	她	会	她自己	来	向上	经过	和

[baɪ] ,

by	,
经过	,

她把它们放在阁楼的地板上，过一会儿她自己就会上来。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][bɑːks][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .

and	find	a	box	to	put	them	in	.
和	寻找	一个	盒子	到	放	他们	在	.

然后找个盒子把它们装起来。

['luːsi] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðər] ['bæskɪt] [fʊl] .

Lucy	did	so	,	and	then	came	down	,	intending	to	get	another	basket	full	.
露西	做过	所以	,	和	然后	来了	向下	,	意图	到	得到	其他	篮子	满的	.

露西照做了，然后下来，打算再装满一篮子。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [step] [tuː; tə] [step] ,

As	she	was	descending	the	stairs	,	coming	down	carefully	from	step	to	step	,
作为	她	曾是	下降	这	楼梯	,	未来	向下	小心	从	步	到	步	,

她小心翼翼地走下楼梯，一步一步地往下挪。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bænɪstəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] , ['sɪŋɪŋ]

with	one	hand	upon	the	banisters	,	and	the	other	holding	her	basket	,	singing
和	一	手	之上	这	栏杆	,	和	这	其他	保持	她	篮子	,	歌唱

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,

a	little	song	,
一个	小的	歌曲	,

她一手扶着栏杆，一手提着篮子，哼着小曲儿。

— [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] at19

—	her	mother	,	who	was	at19
—	她	母亲	,	WHO	曾是	at19

——她的母亲，当时19岁

[wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] , [hɜːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] .

work	in	the	parlor	,	heard	her	,	and	came	out	into	the	entry	.
工作	在	这	客厅	,	听到	她	,	和	来了	出去	进入	这	入口	.

在客厅里干活的人听到了她的声音，就走到了门厅。

“ [ɑː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['luːsi] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [hæv; həv][aɪ] ?

“	Ah	,	my	little	Miss	Lucy	,	”	said	she	,	“	I've	found	you	,	have	I	?
“	啊	,	我的	小的	错过	露西	,	”	说	她	,	“	我已经	成立	你	,	有	我	?

“啊，我的小露西小姐，”她说，“我找到你了，是吗？”

[dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Just	come	into	the	parlor	a	minute	;	I	want	to	show	you	something	.
只是	来	进入	这	客厅	一个	分钟	;	我	想	到	展示	你	某物	.

进来客厅一分钟，我想给你看样东西。

” ['luːsiːz] ['mʌðər] [smaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ;

”	Lucy's	mother	smiled	when	she	said	this	;
”	露西的	母亲	微笑	什么时候	她	说	这	;

露西的母亲说这话时笑了；

[ænd; ənd] ['luːsi] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] .

and	Lucy	could	not	imagine	what	it	was	that	she	wanted	to	show	her	.
和	露西	可以	不是	想象	什么	它	曾是	那	她	通缉	到	展示	她	.

露西无法想象她想给她看的是什么。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði]

As	soon	,	however	,	as	she	got	into	the	room	,	her	mother	stopped	by	the
作为	很快	,	然而	,	作为	她	得到	进入	这	房间	,	她	母亲	停止	经过	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

然而，她刚一进房间，她母亲就停在了门口。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃerz] [ænd; ənd] ['krikits] [wɪtʃ] ['luːsi] [hæd; həd] [left] [aʊt] [ə'pɑːn]

and	pointed	to	the	little	chairs	and	crickets	which	Lucy	had	left	out	upon
和	尖	到	这	小的	椅子	和	蟋蟀	哪个	露西	有	左边	出去	之上

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

the	floor	of	the	room	,
这	地面	的	这	房间	,

他指着露西留在房间地板上的小椅子和蟋蟀，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪs'mɪst] [hɜːr; hər] [skuːl] .

when	she	had	dismissed	her	school	.
什么时候	她	有	解雇	她	学校	.

她放学后。

[ðə; ði] [ruːl] [wʌz; wəz] ,

The	rule	was	,
这	规则	曾是	,

规则是：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] [wɪtʃ]

that	she	must	always	put	away	all	the	chairs	and	furniture	of	every	kind	which
那	她	必须	总是	放	离开	全部	这	椅子	和	家具	的	每一个	种类	哪个

[ʃiː; ʃi] [juːst] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪ] ;

she	used	in	her	play	;
她	用过的	在	她	玩	;

她必须把她在戏剧表演中使用的所有椅子和各种家具都收起来；

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][fərˈgɑːt][ɔːr] [nɪˈglektɪd] [ðɪs] , [hɜːr; hər] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] ,

and	,	when	she	forgot	or	neglected	this	,	her	punishment	was	,
和	,	什么时候	她	忘了	或者	被忽视的	这	,	她	惩罚	曾是	,

如果她忘记或疏忽了这一点，她的惩罚是：

[tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [fɔːr; fər][ten] [ˈmɪnɪts] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkrɪkɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,

to	be	imprisoned	for	ten	minutes	upon	a	little	cricket	in	the	corner	,
到	是	被监禁	为了	十	分钟	之上	一个	小的	蟋蟀	在	这	角落	,

被关在角落里一只小蟋蟀背上十分钟，

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɜːrˈself] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʊk] .

with	nothing	to	amuse	herself	with	but	a	book	.
和	没有什么	到	娱乐	她自己	和	但	一个	书	.

除了书以外，她没有任何其他娱乐方式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd]

And	a	book	was	not	much	amusement	for	her	;	for	she	could	not	read
和	一个	书	曾是	不是	很多	娱乐	为了	她	;	为了	她	可以	不是	读

;

;

;

书对她来说没什么乐趣，因为她不识字。

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [nuː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈletərz] .

she	only	knew	a	few	of	her	letters	.
她	仅有的	知道	一个	很少	的	她	信件	.

她只认识自己写过的一些信。

[æz; əz] [suːn] , [ˈðerfɔːr] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrikits] [ænd; ənd]

As	soon	,	therefore	,	as	she	saw	her	mother	pointing	at	the	crickets	and
作为	很快	,	所以	,	作为	她	锯	她	母亲	指向	在	这	蟋蟀	和

[tʃerz] ,

chairs	,
椅子	,

因此，当她看到母亲指着蟋蟀和椅子时，

[ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][hɜːrˈself][baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,

she	began	at	once	to	excuse	herself	by	saying	,
她	开始	在	一次	到	原谅	她自己	经过	说	,

她立刻开始为自己辩解，说道：

“ [wel] , [ˈmʌðər] , [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪs] [æn] . — [noʊ] ,

“	Well	,	mother	,	that	is	because	I	was	doing	something	for	Miss	Anne	.	—	No	,
“	出色地	,	母亲	,	那	是	因为	我	曾是	正在做	某物	为了	错过	安妮	.	—	不	,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] because20

it	is	because20
它	是	because20

“嗯，妈妈，那是因为我在帮安妮小姐做事。”——不，是因为20

[ˈrɔɪəl] [meɪd] [ˌem ˈiː][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [skuːl] , [brˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] . ”

Royal	made	me	go	away	from	my	school	,	before	it	was	done	.	”
皇家	制成	我	去	离开	从	我的	学校	,	前	它	曾是	完毕	.	”

皇家学院让我在毕业前就离开了学校。

“ ['rɔɪəl] [meɪd] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] !
“ Royal made you go away !
” 皇家 制成 你 去 离开 !

“Royal 让你离开了！”

[haʊ] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
how ? ” asked her mother .
如何 ? ” 问 她 母亲 .

“怎么会这样？”她母亲问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] ;
“ Why , he laughed at me , and so I ran after him ;
” 为什么 , 他 笑了 在 我 , 和 所以 我 跑 后 他 ;

“为什么，他嘲笑我，所以我追着他跑；

[ænd; ənd] [ðen] [mɪs] [æn] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] [tʃerz]
and then Miss Anne took me into her room and I forgot all about my chairs
和 然后 错过 安妮 采取 我 进入 她 房间 和 我 忘了 全部 关于 我的 椅子
[ænd; ənd] ['krikits] . ”
and crickets . ”
和 蟋蟀 . ”

然后安妮小姐带我进了她的房间，我把椅子和蟋蟀都忘得一干二净了。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen]
“ Well , I am sorry for you ; but you must put them away , and then
” 出色地 , 我 是 对不起 为了 你 ; 但 你 必须 放 他们 离开 , 和 然后
[goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] .
go to prison .
去 到 监狱 .

“好吧，我很同情你；但你必须把它们关起来，然后去坐牢。”

” [soʊ] ['luːsi] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['krikits] [ænd; ənd] [tʃerz] ,
” So Lucy put away her crickets and chairs ,
” 所以 露西 放 离开 她 蟋蟀 和 椅子 ,

于是露西收起了蟋蟀和椅子。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ]
and then went and took her seat in the corner where she could see the
和 然后 去 和 采取 她 座位 在 这 角落 在哪里 她 可以 看 这
[klɑːk] ,
clock ,
钟 ,

然后她走到角落里，在能看到钟的地方坐了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɜːr; hər] [bʊk] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] ['letərz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] ,
and began to look over her book to find such letters as she knew ,
和 开始 到 看 超过 她 书 到 寻找 这样的 信件 作为 她 知道 ,

她开始翻阅自己的书，寻找她所知道的这类信件。

[ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] - [hænd][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][faɪv] - ['mɪnɪt] ['speɪsɪz][ə'pɑːn]
until the minute - hand had passed over two of the five - minute spaces upon
直到 这 分钟 - 手 有 通过了 超过 二 的 这 五 - 分钟 空间 之上
[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɑːk] .
the face of the clock .
这 脸 的 这 钟 .

直到分针划过钟面上两个五分钟刻度。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] ; [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] ['rɔɪəlz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd] ,
Then she got up and went out ; and , hearing Royal's voice in the yard ,
然后 她 得到 向上 和 去 出去 ; 和 , 听力 皇室的 嗓音 在 这 院子 ,

然后她起身走了出去；听到罗伊尔在院子里的声音，

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

she	went	out	to	see	what	he	was	doing	,
她	去	出去	到	看	什么	他	曾是	正在做	,

她出去看看他在做什么，

[ænd; ənd] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['treʒəri] .

and	forgot	all	about	the	work	she	had	undertaken	at	her	treasury	.
和	忘了	全部	关于	这	工作	她	有	已	在	她	财政部	.

她完全忘记了自己在财政部承担的工作。

[mɪs] [æn] [sæt] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] [tuː] ['aʊərz] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['luːsi] ;

Miss	Anne	sat	in	her	room	two	hours	,	wondering	what	had	become	of	Lucy	;
错过	安妮	卫星	在	她	房间	二	小时	,	好奇	什么	有	变得	的	露西	;

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	finally	,
和	最后	,

安妮小姐在房间里坐了两个小时，想知道露西到底发生了什么事；最后，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [tiː] , [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['treʒəri]

when	she	came	out	of	her	room	to	see	about	getting	tea	,	she	shut	the	treasury
什么时候	她	来了	出去	的	她	房间	到	看	关于	获得	茶	,	她	关闭	这	财政部

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

当她走出房间去取茶时，她关上了宝库的门。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sterz] , [wer] ['luːsi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	seeing	the	basket	upon	the	stairs	,	where	Lucy	had	left	it	,
和	,	看到	这	篮子	之上	这	楼梯	,	在哪里	露西	有	左边	它	,

然后，他看到篮子放在楼梯上，那是露西留下的地方。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] . -

she	took	it	and	put	it	away	in	its	place	.	21
她	采取	它	和	放	它	离开	在	它是	地方	.	-

她接过它，放回原处。21

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [iː] .

CONVERSATION	II	.
对话	二	.

对话二。

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .

DEFINITIONS	.
定义	.

定义。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , ['luːsi] [keɪm] ['ɪntuː] [mɪs] ['ænz] [ruːm] ,

A	few	days	after	this	,	Lucy	came	into	Miss	Anne's	room	,
一个	很少	天	后	这	,	露西	来了	进入	错过	安妮的	房间	,

几天后，露西走进了安妮小姐的房间。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

bringing	a	little	gray	kitten	in	her	arms	.
带来	一个	小的	灰色的	小猫	在	她	武器	.

她怀里抱着一只灰色的小猫。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [mɪs] [æn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [maʊs] ,

She	asked	Miss	Anne	if	she	would	not	make	her	a	rolling	mouse	,
她	问	错过	安妮	如果	她	会	不是	制作	她	一个	滚动	老鼠	,

她问安妮小姐能不能给她做一个滚动的老鼠，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['kɪt(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

for	her	kitten	to	play	with	.
为了	她	小猫	到	玩	和	.

给她的小猫玩。

[mɪs] [æn] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ʌn'waindiʃ] [ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv][jɑːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Miss	Anne	had	a	way	of	unwinding	a	ball	of	yarn	a	little	,
错过	安妮	有	一个	方式	的	放松	一个	球	的	纱	一个	小的	,

安妮小姐有办法把毛线球稍微解开一点。

[ænd; ənd] [ðen] ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][ˌʌn'waɪnd] ['eni] ['fɑːrðər] .

and	then	fastening	it	with	a	pin	,	so	that	it	would	not	unwind	any	farther	.
和	然后	紧固	它	和	一个	别针	,	所以	那	它	会	不是	放松	任何	更远	.

然后用别针固定住，这样它就不会再松开了。

[ðen] ['luːsi] [kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrn] ,

Then	Lucy	could	take	hold	of	the	end	of	the	yarn	,
然后	露西	可以	拿	抓住	的	这	结尾	的	这	纱	,

然后露西就可以抓住线头了。

[ænd; ənd][roʊl][ðə; ði][bɔːl] [ə'baʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [rʌn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

and	roll	the	ball	about	upon	the	floor	,	and	let	the	kitten	run	after	it	.
和	卷	这	球	关于	之上	这	地面	,	和	让	这	小猫	跑步	后	它	.

把球在地板上滚动，让小猫追着球跑。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] ['roʊlɪŋ] [maʊs] .

She	called	it	her	rolling	mouse	.
她	称为	它	她	滚动	老鼠	.

她称它为她的滚动鼠标。

[mɪs] [æn] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] ['luːsi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

Miss	Anne	made	her	a	mouse	,	and	Lucy	played	with	it	for	some	time	.
错过	安妮	制成	她	一个	老鼠	,	和	露西	玩	和	它	为了	一些	时间	.

安妮小姐给她做了一只老鼠，露西玩了一会儿。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['skæmpəd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['luːsi] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] .

At	last	the	kitten	scampered	away	,	and	Lucy	could	not	find	her	.
在	最后的	这	小猫	四处逃窜	离开	,	和	露西	可以	不是	寻找	她	.

最后小猫跑掉了，露西再也找不到它了。

[ðen] [æn] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['luːsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˌɑːr 'iː] - [ɜˈeɪndʒɪŋ]

Then	Anne	proposed	to	Lucy	that	she	should	finish	the	work	of	re	-	arranging
然后	安妮	建议的	到	露西	那	她	应该	结束	这	工作	的	关于	-	安排

[hɜːr; hər] ['treʒəri] .

her	treasury	.
她	财政部	.

然后安妮建议露西完成重新整理国库的工作。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

“	Let	me	see	,	”	said	Miss	Anne	,	“	if	you	remember	what	I	told	you	the	other	day	.
“	让	我	看	,	”	说	错过	安妮	,	“	如果	你	记住	什么	我	讲述	你	这	其他	天	.

“让我看看，”安妮小姐说，“你是否还记得我前几天告诉你的事。”

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ? ” -

What	were	the	kinds	of	things	that	I	advised	you	to	carry	away	?	”	22
什么	是	这	种类	的	事物	那	我	建议	你	到	携带	离开	?	”	-

我建议你带走哪些东西呢？22

“ [waɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sʌlki] [θɪŋz] . ”

“	Why	,	there	were	the	sulky	things	.	”
“	为什么	,	那里	是	这	闷闷不乐的	事物	.	”

“哎呀，那些家伙可真闹脾气。”

“ [ðə; ði] [wʌt] ！ ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ The what ！ ” said Miss Anne .
“ 这 什么 ！ ” 说 错过 安妮 .

“什么！”安妮小姐说道。

“ [noʊ] , [ðə; ði][bɪg] [θɪŋz] , — [ðə; ði][bɪg] [θɪŋz] , ” [sed] ['luːsi] .
“ No , the big things , — the big things , ” said Lucy .
“ 不 , 这 大的 事物 , — 这 大的 事物 , ” 说 露西 .

“不，是大事——大事，”露西说。

“ [ðə; ði] ['bʌlki] [θɪŋz] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [nɑːt][ðə; ði] ['sʌlki] [θɪŋz] ！ ”
“ The bulky things , ” said Miss Anne , “ not the sulky things ！ ”
“ 这 笨重 事物 , ” 说 错过 安妮 , “ 不是 这 闷闷不乐的 事物 ！ ”

“是那些笨重的东西，”安妮小姐说，“不是那些闷闷不乐的东西！”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌlki] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
“ Well , it sounded like sulky , ” said Lucy ; “ but I thought it was not
“ 出色地 , 它 听起来 喜欢 闷闷不乐的 , ” 说 露西 ; “ 但 我 想法 它 曾是 不是
[ɪg'zæktli] [ðæt] . ”
exactly that . ”
确切地 那 . ”

“嗯，听起来像是生气，”露西说，“但我认为并不完全是那样。”

“ [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mis'teik] .
“ No , not exactly , — but it was not a very great mistake .
“ 不 , 不是 确切地 , — 但 它 曾是 不是 一个 非常 伟大的 错误 .

“不，也不完全是，——但这也不是什么大错。”

[aɪ] [sed] ['juːsləs] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['bʌlki] [θɪŋz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [saʊndz] [kən'faʊndɪd] . ”
I said useless things , and bulky things , and you got the sounds confounded . ”
我 说 无用 事物 , 和 笨重 事物 , 和 你 得到 这 声音 令人困惑 . ”

我说了一些没用的话，一些冗长的话，你把这些声音搞混了。

“ [kɑːn] — [wʌt] ？ ” [sed] ['luːsi] .
“ Con — what ？ ” said Lucy .
“ 康 — 什么 ？ ” 说 露西 .

“康——什么？”露西说。

“ [kən'faʊndɪd] , — [ðæt] [ɪz] , [mɪkst] [tə'geðər] .
“ Confounded , — that is , mixed together .
“ 令人困惑 , — 那 是 , 混合 一起 .

“混乱，也就是混杂在一起。”

[juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][es] [saʊnd] [ʌv; əv] ['juːsləs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][biː] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bʌlki] ;
You got the s sound of useless , instead of the b sound of bulky ;
你 得到 这 s 声音 的 无用 , 反而 的 这 b 声音 的 笨重 ;

你发的是“useless”的“s”音，而不是“bulky”的“b”音；

[bʌt; bət] ['bʌlki] [ænd; ənd] ['sʌlki] [miːn] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] . ”
but bulky and sulky mean very different things . ”
但 笨重 和 闷闷不乐的 意思是 非常 不同的 事物 . ”

但笨重和闷闷不乐的意思截然不同。”

“ [wʌt] [dʌz] ['sʌlki] [miːn] ？
“ What does sulky mean ？
“ 什么 做 闷闷不乐的 意思是 ？

“sulky是什么意思？”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['bʌlki] [miːnz] [bɪg] . ”
I know that bulky means big . ”
我 知道 那 笨重 方法 大的 . ”

我知道笨重的意思就是体积大。

“ ['sʌlkinəs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪl] - ['hju:mər] . ”

“	**Sulkiness**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**ill**	**-**	**humor**	**.**	**”**
”	闷闷不乐	是	一个	种类	的	患病的	-	幽默	.	”

“闷闷不乐是一种坏脾气。”

“ [wʌt] [kaɪnd] ? ”

“	**What**	**kind**	**?**	**”**
”	什么	种类	?	”

“哪种？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['saɪlənt][kaɪnd] .

“	**Why**	**,**	**it**	**is**	**the**	**silent**	**kind**	**.**
”	为什么	,	它	是	这	沉默的	种类	.

“为什么呢？因为它是无声的那种。”

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [hu:] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['hju:mər] , [kəm'pleɪnz] [ænd; ənd] [kraɪz] ,

If	**a**	**little**	**girl**	**,**	**who**	**is**	**out**	**of**	**humor**	**,**	**complains**	**and**	**cries**	**,**
如果	一个	小的	女孩	,	WHO	是	出去	的	幽默	,	抱怨	和	哭泣	,

如果一个小女孩心情不好，抱怨哭闹，

[wi:; wi] [seɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz]['fretf(ə)l][ɔ:r] [krɔ:s] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [goʊz] [ə'weɪ] ['paʊtɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] ,

we	**say**	**she**	**is**	**fretful**	**or**	**cross**	**;**	**but**	**if**	**she**	**goes**	**away**	**pouting**	**and**	**still**	**,**
我们	说	她	是	烦躁	或者	叉	;	但	如果	她	去	离开	撅嘴	和	仍然	,

我们说她烦躁或生气；但如果她撅着嘴一动不动地走开，

[bʌt; bət] [jet] ['pleɪnli] [aʊt] [ʌv; əv]['hju:mər] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['sʌlki] .

but	**yet**	**plainly**	**out**	**of**	**humor**	**,**	**they**	**sometimes**	**say**	**she**	**is**	**sulky**	**.**
但	然而	显然	出去	的	幽默	,	他们	有时	说	她	是	闷闷不乐的	.

但显然他们并不觉得好笑，有时他们会说她是在生闷气。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pleɪˌθɪŋz] [ɑ:r; ər] ['bʌlki] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] think23

A	**good**	**many**	**of**	**your**	**playthings**	**are**	**bulky**	**;**	**but**	**I**	**don't**	**think23**
一个	好的	许多	的	你的	玩具	是	笨重	;	但	我	不	think23

你的很多玩具都很笨重；但我认为23

['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['sʌlki] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][oʊld] ['mɑ:rgrət] .

any	**of**	**them**	**are**	**sulky**	**,**	**unless**	**it**	**be**	**old**	**Margaret**	**.**
任何	的	他们	是	闷闷不乐的	,	除非	它	是	老的	玛格丽特	.

除了老玛格丽特之外，其他人都闷闷不乐。

[dʌz] [ʃi:; ʃi]['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv]['hju:mər] ? ”

Does	**she**	**ever**	**get**	**out**	**of**	**humor**	**?**	**”**
做	她	曾经	得到	出去	的	幽默	?	”

她难道就没有不觉得幽默的时候吗?

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] ['lu:si] , “ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʌt] [hɜ:r; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] .

“	**Sometimes**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**and**	**then**	**I**	**shut**	**her**	**up**	**in**	**a**	**corner**	**.**
”	有时	,	”	说	露西	,	“	和	然后	我	关闭	她	向上	在	一个	角落	.

“有时候，”露西说，“然后我就把她关在角落里。”

[wʊd] [ju:; jʊ] ['kæri] [oʊld] ['mɑ:rgrət] [ʌp] ['gærət] ? ”

Would	**you**	**carry**	**old**	**Margaret**	**up**	**garret**	**?**	**”**
会	你	携带	老的	玛格丽特	向上	阁楼	?	”

你能把老玛格丽特背到阁楼上去吗?

“ [waɪ] , [ʃi:; ʃi] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ru:m] , [dʌz] [nɑ:t][ʃi:; ʃi] ? ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	**Why**	**,**	**she**	**takes**	**up**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**room**	**,**	**does**	**not**	**she**	**?**	**”**	**said**	**Miss**	**Anne**	**.**
”	为什么	,	她	需要	向上	一个	好的	交易	的	房间	,	做	不是	她	?	”	说	错过	安妮	.

“哎呀，她占了不少地方，是不是？”安妮小姐说。

“ [jes] , ” [sed] ['lu:si] , “ ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ru:m] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**ever**	**so**	**much**	**room**	**.**
”	是的	,	”	说	露西	,	“	曾经	所以	很多	房间	.

“是的，”露西说，“空间非常大。”

[aɪ]['kænɑ:t] [meɪk] [hɜ:r; hər][sɪt][ʌp] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪz] [daʊn] [ɔ:l]['oʊvər][maɪ][kʌps][ænd; ənd] ['sɔ:səz] . ”

I	cannot	make	her	sit	up	,	and	she	lies	down	all	over	my	cups	and	saucers	.	”
我	不能	制作	她	坐	向上	,	和	她	谎言	向下	全部	超过	我的	杯子	和	碟子	.	”

我怎么也叫不起来她，她就趴在我的杯碟上。

“ [ðen] [aɪ]['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] ['kæri] [hɜ:r; hər][ʌp] ['gærət] . ”

“	Then	I	certainly	would	carry	her	up	garret	.	”
“	然后	我	当然	会	携带	她	向上	阁楼	.	”

“那我肯定会把她抱上阁楼。”

“ [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] ['kæri] [ʌp][hɜ:r; hər] ['bɑ:nɪt] [ænd; ənd] [ʃɔ:l] [tu:] ? ”

“	And	would	you	carry	up	her	bonnet	and	shawl	too	?	”
“	和	会	你	携带	向上	她	引擎盖	和	披肩	也	?	”

“你愿意也帮她把帽子和披肩拿上去吗？”

“ [jes] , [ɔ:l] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] . ”

“	Yes	,	all	that	belongs	to	her	.	”
“	是的	,	全部	那	属于	到	她	.	”

“是的，那些都属于她。”

“ [ðen] , ” [sed] ['lu:si] , “ [wen'evər] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

“	Then	,	”	said	Lucy	,	“	whenever	I	want	to	play	with	her	,
“	然后	,	”	说	露西	,	“	每当	我	想	到	玩	和	她	,

“然后，”露西说，“每当我想和她玩的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ʌp] ['gærət] , [tu:; tə][get] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [θɪŋz] . ”

I	shall	have	to	go	away	up	garret	,	to	get	all	her	things	.	”
我	将	有	到	去	离开	向上	阁楼	,	到	得到	全部	她	事物	.	”

我得去阁楼上去，把她的东西都拿回来。

“ ['veri] [wel] ; [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] . ”

“	Very	well	;	you	can	do	just	as	you	think	best	.	”
“	非常	出色地	;	你	能	做	只是	作为	你	思考	最好的	.	”

“很好，你可以按你认为最好的方式去做。”

“ [wel] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['lu:si] .

“	Well	,	would	you	?	”	asked	Lucy	.
“	出色地	,	会	你	?	”	问	露西	.

“那么，你愿意吗？”露西问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [maɪ'self] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] ;

“	I	should	,	myself	,	if	I	were	in	your	case	;
“	我	应该	,	我	,	如果	我	是	在	你的	案件	;

“如果我是你，我也会这么做；

[ænd; ənd]['oʊnli] [ki:p] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] ['treʒəri] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ni:t] , [ænd; ənd] [hoʊl] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] . ”

and	only	keep	such	things	in	my	treasury	as	are	neat	,	and	whole	,	and	in	good	order	.	”
和	仅有的	保持	这样的	事物	在	我的	财政部	作为	是	整洁的	,	和	所有的	,	和	在	好的	命令	.	”

我的库房里只存放整洁、完整、完好无损的物品。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['mɑ:rgrət] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , — ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] , ” [sed] ['lu:si] .

“	But	I	play	with	old	Margaret	a	great	deal	,	—	almost	every	day	,	”	said	Lucy	.
“	但	我	玩	和	老的	玛格丽特	一个	伟大的	交易	,	—	几乎	每一个	天	,	”	说	露西	.

“但我经常和老玛格丽特一起玩，几乎每天都玩，”露西说。

“ [pər'hæps] , [ðen] , [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] ['kæri] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] .

“	Perhaps	,	then	,	you	had	better	not	carry	her	away	.
“	也许	,	然后	,	你	有	更好的	不是	携带	她	离开	.

“那么，或许你最好不要把她带走。”

[duː][dʒʌst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][laɪk] [best] . ” -

Do	just	which	you	think	you	shall	like	best	.	”	24
做	只是	哪个	你	思考	你	将	喜欢	最好的	.	”	-

做你认为你最喜欢的事。”24

['luːsi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .

Lucy	began	to	walk	towards	the	door	.
露西	开始	到	走	向	这	门	.

露西开始朝门口走去。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [kwaɪt] ['sloʊli] ,

She	moved	quite	slowly	,
她	已搬	相当	缓慢地	,

她动作很慢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][oʊld] [dɑːl] [ʌp] [sterz] [ɔːr][nɑːt] .

because	she	was	uncertain	whether	to	carry	her	old	doll	up	stairs	or	not	.
因为	她	曾是	不确定	无论	到	携带	她	老的	玩具娃娃	向上	楼梯	或者	不是	.

因为她不确定是否要把她的旧娃娃抱上楼。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] ,

Presently	she	turned	around	again	,	and	said	,
目前	她	转向	大约	再次	,	和	说	,

她随即又转过身来，说道：

“ [wel] , [mɪs] [æn] , [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? ”

“	Well	,	Miss	Anne	,	which	would	you	do	?	”
”	出色地	,	错过	安妮	,	哪个	会	你	做	?	”

“那么，安妮小姐，你会怎么做呢？”

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [hɜːr; hər] [ʌp] [sterz] ;

“	I	have	told	you	that	I	should	carry	her	up	stairs	;
”	我	有	讲述	你	那	我	应该	携带	她	向上	楼梯	;

“我已经告诉过你，我应该抱着她上楼；

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

but	I'll	tell	you	what	you	can	do	.
但	患病的	告诉	你	什么	你	能	做	.

但我会告诉你你可以做什么。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ;

You	can	play	that	she	has	gone	away	on	a	visit	;
你	能	玩	那	她	有	已消失	离开	在	一个	访问	;

你可以假装她外出探亲了；

[ænd; ənd][soʊ] [let] [hɜːr; hər] [steɪ] [ʌp] ['gærət] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

and	so	let	her	stay	up	garret	a	few	days	,	and	then	,
和	所以	让	她	停留	向上	阁楼	一个	很少	天	,	和	然后	,

于是让她在阁楼里待了几天，然后，

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ,

if	you	find	you	cannot	do	without	her	,
如果	你	寻找	你	不能	做	没有	她	,

如果你发现自己离不开她，

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][send][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] . ”

you	can	make	believe	that	you	must	send	for	her	to	come	home	.	”
你	能	制作	相信	那	你	必须	发送	为了	她	到	来	家	.	”

你可以假装必须派人把她接回家。

“ [soʊ][aɪ][kæn; kən] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

“	So	I	can	,	”	said	Lucy	;	“	that	will	be	a	good	plan	.
”	所以	我	能	,	”	说	露西	;	“	那	将要	是	一个	好的	计划	.

“那我可以，”露西说；“那将是一个好计划。”

" ['luːsi] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ənd] [tʊk] [oʊld] ['mɑːrgrət] [aʊt] , [ænd; ənd]

"	Lucy	went	immediately	to	the	treasury	,	and	took	old	Margaret	out	,	and
"	露西	去	立即地	到	这	财政部	,	和	采取	老的	玛格丽特	出去	,	和

['evriθɪŋ] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

everything	that	belonged	to	her	.
一切	那	属于	到	她	.

“露西立刻去了金库，把老玛格丽特和她所有的东西都带了出来。”

[ðɪs] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [fʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ʌp] [sterz] .

This	almost	made	a	basket	full	,	and	she	carried	it	off	up	stairs	.
这	几乎	制成	一个	篮子	满的	,	和	她	携带	它	离开	向上	楼梯	.

这几乎装满了一篮子，她拎着篮子上了楼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][gɑːt] [ə'nʌðər] ['bæskɪt] [fʊl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

Then	she	came	back	,	and	got	another	basket	full	,	and	another	,
然后	她	来了	后退	,	和	得到	其他	篮子	满的	,	和	其他	,

然后她又回来，拿了一篮子，又一篮子，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] ['nɪrli] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] ;

until	at	last	she	had	removed	nearly	half	of	the	things	;
直到	在	最后的	她	有	已移除	几乎	一半	的	这	事物	;

最后她搬走了将近一半的东西；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [ɪn] ['ɔːrdər] .

and	then	she	thought	that	there	would	be	plenty	of	room	to	keep	the	rest	in	order	.
和	然后	她	想法	那	那里	会	是	很多	的	房间	到	保持	这	休息	在	命令	.

然后她想，应该还有足够的空间把剩下的东西整理好。

[ænd; ənd] ['evri] ['bæskɪt] [fʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [fɜːrst] [tuː; tə] [mɪs] [æn] ,

And	every	basket	full	which	she	had	carried	up	,	she	had	always	brought	first	to	Miss	Anne	,
和	每一个	篮子	满的	哪个	她	有	携带	向上	,	她	有	总是	带来	第一的	到	错过	安妮	,

她扛上来的每一篮子东西，总是先拿给安妮小姐。

[tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [ɔːl][goʊ] .

to	let	her	look	over	the	things	,	and	see	whether	they	had	better	all	go	.
到	让	她	看	超过	这	事物	,	和	看	无论	他们	有	更好的	全部	去	.

让她看看这些东西，看看它们是否最好都离开。

['sʌmtaɪmz] ['luːsi] [hæd; həd][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [mɪs] [æn] [θɔːt] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] ,

Sometimes	Lucy	had	got	something	in	her	basket	which	Miss	Anne	thought	had	better	remain	,
有时	露西	有	得到	某物	在	她	篮子	哪个	错过	安妮	想法	有	更好的	保持	,

有时露西的篮子里会装着一些东西，安妮小姐觉得最好还是留在那里。

[ænd; ənd][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ; and25

and	be	kept	in	the	treasury	;	and25
和	是	保留	在	这	财政部	;	and25

并存入库房；25

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [mɪs] [æn] [sed] [wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

some	of	the	things	Miss	Anne	said	were	good	for	nothing	at	all	,
一些	的	这	事物	错过	安妮	说	是	好的	为了	没有什么	在	全部	,

安妮小姐说的一些话根本毫无用处。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi][bɜ:rnt] , [ɔ:r] [θroʊn] [ə'weɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][oʊld]['pepərz] , [ænd; ənd]

and	had	better	be	burnt	,	or	thrown	away	,	such	as	old	papers	,	and
和	有	更好的	是	烧焦的	,	或者	抛掷	离开	,	这样的	作为	老的	文件	,	和

[sʌm; səm] ['ʃeɪpləs] [blɑ:ks] ,

some	shapeless	blocks	,
一些	无形	积木	,

最好把它们烧掉或扔掉，就像旧报纸和一些不成形的木块一样。

[ænd; ənd]['broʊkən]['bɪts][ʌv; əv]['tʃaɪnə] [wer] .

and	broken	bits	of	china	ware	.
和	破碎的	比特	的	中国	仓库	.

以及破碎的瓷器碎片。

[æt; ət][læst][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] , [ðə; ði]['bæskɪt] [pʊt] [ə'weɪ] ,

At	last	the	work	was	all	done	,	the	basket	put	away	,
在	最后的	这	工作	曾是	全部	完毕	,	这	篮子	放	离开	,

最后，所有工作都完成了，篮子也收好了。

[ænd; ənd] ['lu:si] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ] [mɪs] [æn] .

and	Lucy	came	and	sat	down	by	Miss	Anne	.
和	露西	来了	和	卫星	向下	经过	错过	安妮	.

露西走过来，坐在安妮小姐旁边。

“ [wel] , ['lu:si] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ]

“	Well	,	Lucy	,	”	said	Miss	Anne	,	“	you	have	been	quite	industrious	and	persevering
”	出色地	,	露西	,	”	说	错过	安妮	,	“	你	有	到过	相当	勤劳	和	坚持不懈

.

:
.

“嗯，露西，”安妮小姐说，“你一直都很勤奋，很有毅力。”

” ['lu:si] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [mɪs] [æn] [ment] [baɪ] [ði:z] [wɜ:rdz] ;

”	Lucy	did	not	know	exactly	what	Miss	Anne	meant	by	these	words	;
”	露西	做过	不是	知道	确切地	什么	错过	安妮	意思是	经过	这些	字	;

露西并不完全明白安妮小姐这些话是什么意思；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nu:] [baɪ][hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] ,

but	she	knew	by	her	countenance	and	her	tone	of	voice	,
但	她	知道	经过	她	面容	和	她	语气	的	嗓音	,

但她从自己的表情和语气中听出了端倪。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [preɪz] .

that	it	was	something	in	her	praise	.
那	它	曾是	某物	在	她	称赞	.

那似乎是对她某种赞扬。

“ [bʌt; bət][pər'hæps][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , [ɪg'zæktli] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .

“	But	perhaps	you	do	not	know	what	I	mean	,	exactly	,	”	she	added	.
”	但	也许	你	做	不是	知道	什么	我	意思是	,	确切地	,	”	她	额外	.

“但或许你并不完全明白我的意思，”她补充道。

“ [noʊ] , [nɑ:t][ɪg'zæktli] , ” [sed] ['lu:si] .

“	No	,	not	exactly	,	”	said	Lucy	.
”	不	,	不是	确切地	,	”	说	露西	.

“不，不完全是，”露西说。

“ [waɪ] , [ə; eɪ][gɜ:rl][ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [wen] [ʃi:; ʃi] [ki:ps] ['stedəli] [æt; ət][wɜ:rk][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

“	Why	,	a	girl	is	industrious	when	she	keeps	steadily	at	work	all	the	time	,
”	为什么	,	一个	女孩	是	勤劳	什么时候	她	保持	稳步	在	工作	全部	这	时间	,

“为什么呢？一个女孩如果一直坚持不懈地工作，那就是勤奋的。”

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] .

until	her	work	is	done	.
直到	她	工作	是	完毕	.

直到她的工作完成。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] [wen] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɑːt] [jʊr; jər] ['bæskɪt] [hæf] [fʊl] ,

If	you	had	stopped	when	you	had	got	your	basket	half	full	,
如果	你	有	停止	什么时候	你	有	得到	你的	篮子	一半	满的	,

如果你在篮子装到半满的时候就停下来，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn]

and	had	gone	to	playing	with	the	things	,	you	would	not	have	been
和	有	已消失	到	玩耍	和	这	事物	,	你	会	不是	有	到过

[ɪn'dʌstriəs] . ”

industrious	.	”
勤劳	.	”

如果你去玩那些东西，你就不会勤奋了。

“ [aɪ] [dɪd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , — [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['gɪni] ['piːz] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	did	,	a	little	,	—	with	my	guinea	peas	,	”	said	Lucy	.
“	我	做过	,	一个	小的	,	—	和	我的	几内亚	豌豆	,	”	说	露西	.

“我做了一点——用我的珍珠豆，”露西说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [duː] ,

“	It	is	best	,	”	said	Miss	Anne	,	“	when	you	have	anything	like	that	to	do	,
“	它	是	最好的	,	”	说	错过	安妮	,	“	什么时候	你	有	任何事物	喜欢	那	到	做	,

“最好是这样，”安妮小姐说，“当你要做类似的事情时。”

[tuː; tə] [kiːp] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . ” -

to	keep	industriously	at	work	until	it	is	finished	.	”	26
到	保持	勤奋地	在	工作	直到	它	是	完成的	.	”	-

勤奋工作直至完成。”26

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['gɪni] ['piːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . ”

“	But	I	only	wanted	to	look	at	my	guinea	peas	a	little	.	”
“	但	我	仅有的	通缉	到	看	在	我的	几内亚	豌豆	一个	小的	.	”

“但我只是想稍微看看我的珍珠豆而已。”

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	O	,	I	don't	think	that	was	very	wrong	,	”	said	Miss	Anne	.
“	哦	,	我	不	思考	那	曾是	非常	错误的	,	”	说	错过	安妮	.

“哦，我觉得那并没有什么大错，”安妮小姐说。

“ ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'pɑːn]

“	Only	it	would	have	been	a	little	better	if	you	had	put	them	back	upon
“	仅有的	它	会	有	到过	一个	小的	更好的	如果	你	有	放	他们	后退	之上

[ðə; ði] [ʃelf] ,

the	shelf	,
这	架子	,

“如果你把它们放回架子上就更好了。”

[ænd; ənd] [sed] , - [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [wɜːrk] ,

and	said	,	'	Now	,	as	soon	as	I	have	finished	my	work	,
和	说	,	-	现在	,	作为	很快	作为	我	有	完成的	我的	工作	,

他说：“现在，我一完成工作，

[ðen] [aɪl] [teɪk] [aʊt] [maɪ] ['gɪni] ['piːz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

then	I'll	take	out	my	guinea	peas	and	look	at	them	.
然后	患病的	拿	出去	我的	几内亚	豌豆	和	看	在	他们	.

然后我会拿出我的珍珠豆来看看。

- [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [mɔːr] [wen] [jʊr; jər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] . ”

'	You	would	have	enjoyed	looking	at	them	more	when	your	work	was	done	.	”
-	你	会	有	享受	寻找	在	他们	更多的	什么时候	你的	工作	曾是	完毕	.	”

“如果你在工作完成后再欣赏它们，你会更开心的。”

“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [ɪn'dʌstriəs] . ”

“	You	said	that	I	was	something	else	besides	industrious	.	”
”	你	说	那	我	曾是	某物	别的	除了	勤劳	.	”

“你说我除了勤奋之外，还有其他特质。”

“ [jes] , [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	Yes	,	persevering	,	”	said	Miss	Anne	.
”	是的	,	坚持不懈	,	”	说	错过	安妮	.

“是的，坚持不懈，”安妮小姐说。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	What	is	that	?	”
”	什么	是	那	?	”

“那是什么？”

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] ['stedəli] [æt; ət][jʊr; jər] [wɜːrk] ,

“	Why	,	that	is	keeping	on	steadily	at	your	work	,
”	为什么	,	那	是	保持	在	稳步	在	你的	工作	,

“那意味着你得坚持不懈地做好你的工作，”

[ænd; ənd] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['fɪnɪʃt] . ”

and	not	giving	it	up	until	it	is	entirely	finished	.	”
和	不是	给予	它	向上	直到	它	是	完全	完成的	.	”

并且坚持不懈，直到完全完成为止。

“ [waɪ] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] .

“	Why	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	,	“	I	thought	that	was	industrious	.
”	为什么	,	错过	安妮	,	”	说	露西	,	“	我	想法	那	曾是	勤劳	.

“安妮小姐，”露西说，“我觉得这很勤奋。”

” [hɪr] [mɪs] [æn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd] ['luːsi] [sed] ,

”	Here	Miss	Anne	began	to	laugh	,	and	Lucy	said	,
”	这里	错过	安妮	开始	到	笑	,	和	露西	说	,

安妮小姐这时笑了起来，露西说道：

“ [naʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] , [mɪs] [æn] ?

“	Now	,	what	are	you	laughing	at	,	Miss	Anne	?
”	现在	,	什么	是	你	笑	在	,	错过	安妮	?

“安妮小姐，你现在在笑什么呢？”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

”	She	thought	that	she	was	laughing	at	her	.
”	她	想法	那	她	曾是	笑	在	她	.

她以为她是在嘲笑她。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['læfɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [maɪ] [oʊn] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] . ”

“	O	,	I	am	not	laughing	at	you	,	but	at	my	own	definitions	.	”
”	哦	,	我	是	不是	笑	在	你	,	但	在	我的	自己的	定义	.	”

“哦，我不是在嘲笑你，而是在嘲笑我自己的定义。”

“ [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] !

“	Definitions	!
”	定义	!

“定义！

[wʌt] [ɑːr; ər] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] , [mɪs] [æn] ? ” [sed] ['luːsi] . -

What	are	definitions	,	Miss	Anne	?	”	said	Lucy	.	27
什么	是	定义	,	错过	安妮	?	”	说	露西	.	-

“安妮小姐，什么是定义？”露西问道。27

“ [waɪ] , [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
“ Why , explanations of the meanings of words .
“ 为什么 , 解释 的 这 含义 的 字 .

“为什么？解释词语的含义。”

[juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ;
You asked me what was the meaning of industrious and persevering ;
你 问 我 什么 曾是 这 意义 的 勤劳 和 坚持不懈 ;

你问我勤奋和坚持的意义是什么；

[ænd; ənd][aɪ] [treɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn]
and I tried to explain them to you ; that is , to tell you the definition
和 我 尝试 到 解释 他们 到 你 ; 那 是 , 到 告诉 你 这 定义
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

我试着向你解释它们；也就是说，告诉你它们的定义；

[bʌt; bət][aɪ] [geɪv] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdefɪ'nɪʃn] [fɔːr; fər][bəuθ] ; [wen] , [ɪn][fækt] ,
but I gave pretty much the same definition for both ; when , in fact ,
但 我 给予 漂亮的 很多 这 相同的 定义 为了 两个都 ; 什么时候 , 在 事实 ,

但我对两者给出了几乎相同的定义；而事实上，

[ðeɪ] [miːn] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] . ”
they mean quite different things . ”
他们 意思是 相当 不同的 事物 . ”

它们的意思完全不同。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][nɑːt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['dɪfrənt] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] , [mɪs] [æn] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ Then why did not you give me different definitions , Miss Anne ? ” said Lucy .
“ 然后 为什么 做过 不是 你 给 我 不同的 定义 , 错过 安妮 ? ” 说 露西 .

“那你为什么不给我不同的定义呢，安妮小姐？”露西问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ It is very hard to give good definitions , ” said she .
“ 它 是 非常 难的 到 给 好的 定义 , ” 说 她 .

“很难给出好的定义，”她说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] .
“ I should not think it would be hard .
“ 我 应该 不是 思考 它 会 是 难的 .

“我不认为这会很难。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ment] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] . ”
I should think , if you knew what the words meant , you could just tell me . ”
我 应该 思考 , 如果 你 知道 什么 这 字 意思是 , 你 可以 只是 告诉 我 . ”

我想，如果你知道这些词的意思，你完全可以告诉我。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] , ” [sed] [mɪs] . [æn] .
“ I can tell you in another way , ” said Miss . Anne .
“ 我 能 告诉 你 在 其他 方式 , ” 说 错过 . 安妮 .

“我还可以换个方式告诉你，”安妮小姐说。

“ [sə'poʊz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæstʃər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kaʊ] ,
“ Suppose a boy should be sent into the pasture to find the cow ,
“ 认为 一个 男生 应该 是 发送 进入 这 牧场 到 寻找 这 奶牛 ,

“假设派一个男孩到牧场里去找那头牛，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and should look about a little while ,
和 应该 看 关于 一个 小的 尽管 ,

应该再找一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] ,

and	then	come	home	and	say	that	he	could	not	find	her	,
和	然后	来	家	和	说	那	他	可以	不是	寻找	她	,

然后回家后说他找不到她了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [lʊkt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæstʃər] .

when	he	had	only	looked	over	a	very	small	part	of	the	pasture	.
什么时候	他	有	仅有的	看起来	超过	一个	非常	小的	部分	的	这	牧场	.

他当时只查看了牧场的一小部分。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] .

He	would	not	be	persevering	.
他	会	不是	是	坚持不懈	.

他不会坚持下去。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊdz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ]

Perhaps	there	was	a	brook	,	and	some	woods	that	he	ought	to	go
也许	那里	曾是	一个	溪	,	和	一些	树林	那	他	应该	到	去

[θruː] [ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] ;

through	and	look	beyond	;
通过	和	看	超过	;

或许那里有一条小溪，还有一些树林，他应该穿过去看看更远处的情况；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] , [wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ]['oʊvər][ðə; ðɪ]

but	he	gave	up	,	we	will	suppose	,	and	thought	he	would	not	go	over	the
但	他	给予	向上	,	我们	将要	认为	,	和	想法	他	会	不是	去	超过	这

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

但我们推测，他放弃了，认为自己过不了小溪。

[bʌt; bət] [wʊd] ['rædər] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ðɪ] [kaʊ] .

but	would	rather	come	home	and	say	that	he	could	not	find	the	cow	.
但	会	相当	来	家	和	说	那	他	可以	不是	寻找	这	奶牛	.

但他宁愿回家说他没找到那头牛。

[naʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] . ” -

Now	,	a	boy	,	in	such	a	case	,	would	not	be	persevering	.	”	28
现在	,	一个	男生	,	在	这样的	一个	案件	,	会	不是	是	坚持不懈	.	”	-

在这种情况下，一个男孩就称不上坚持不懈了。”28

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ðɪ] [brʊk] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	should	have	liked	to	go	over	the	brook	,	”	said	Lucy	.
“	我	应该	有	喜欢	到	去	超过	这	溪	,	”	说	露西	.

“我真想过河去，”露西说。

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [noʊ] [daʊt] ;

“	Yes	,	”	said	Miss	Anne	,	“	no	doubt	;
“	是的	,	”	说	错过	安妮	,	“	不	怀疑	;

“是的，”安妮小姐说，“毫无疑问；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

but	we	may	suppose	that	he	had	been	over	it	so	often	,
但	我们	可能	认为	那	他	有	到过	超过	它	所以	经常	,

但我们可以推测，他已经反复考虑过这件事了。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'gen] , — [ænd; ənd]

that	he	did	not	care	about	going	again	,	—	and
那	他	做过	不是	关心	关于	去	再次	,	—	和

他并不在意是否再次前往——而且

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] , [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] . ”

so	he	turned	back	and	came	home	,	without	having	finished	his	work	.	”
所以	他	转向	后退	和	来了	家	,	没有	拥有	完成的	他的	工作	.	”

于是他转身就回家了，没完成工作。

“ [hɪz; ɪz][wɜːrk] ? ” [sed] [ˈluːsi] .

“	His	work	?	”	said	Lucy	.
“	他的	工作	?	”	说	露西	.

“他的作品？”露西问道。

“ [jes] , — [hɪz; ɪz][ˈduːti] , [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] .

“	Yes	,	—	his	duty	,	of	looking	for	the	cow	until	he	found	her	.
“	是的	,	—	他的	责任	,	的	寻找	为了	这	奶牛	直到	他	成立	她	.

“是的，——他的职责就是寻找那头母牛，直到找到她为止。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kaʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

He	was	sent	to	find	the	cow	,	but	he	did	not	do	it	.
他	曾是	发送	到	寻找	这	奶牛	,	但	他	做过	不是	做	它	.

他被派去找那头牛，但他没有找到。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [tuː] [ˈiːzəli] .

He	became	discouraged	,	and	gave	up	too	easily	.
他	成为	灰心	,	和	给予	向上	也	容易地	.

他灰心丧气，轻易放弃了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌpɜːrsəˈvɪr] .

He	did	not	persevere	.
他	做过	不是	坚持不懈	.

他没有坚持下去。

[pərˈhæps][hiː; hi] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] ;

Perhaps	he	kept	looking	about	all	the	time	,	while	he	was	in	the	pasture	;
也许	他	保留	寻找	关于	全部	这	时间	,	尽管	他	曾是	在	这	牧场	;

也许他在牧场里的时候，一直在四处张望；

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [groʊvz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [wer] [ðə; ði] [kaʊ] [maɪt] [biː; bi][hɪd] :

and	went	into	all	the	little	groves	and	valleys	where	the	cow	might	be	hid	:
和	去	进入	全部	这	小的	小树林	和	山谷	在哪里	这	奶牛	可能	是	隐藏	:

于是他们走进所有可能藏匿母牛的小树林和山谷：

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdʌstriəs] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊ] , [bʌt; bət]

and	so	he	was	industrious	while	he	was	looking	for	the	cow	,	but
和	所以	他	曾是	勤劳	尽管	他	曾是	寻找	为了	这	奶牛	,	但

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌpɜːrsəˈvɪr] .

he	did	not	persevere	.
他	做过	不是	坚持不懈	.

所以他一边勤奋地寻找母牛，一边却没有坚持下去。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [siː] , [ˈluːsi] , ” [kənˈtɪnjuːd] [mɪs] [æn] , “ [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [maɪt] [ˌpɜːrsəˈvɪr]

“	And	so	you	see	,	Lucy	,	”	continued	Miss	Anne	,	“	a	person	might	persevere
“	和	所以	你	看	,	露西	,	”	持续	错过	安妮	,	“	一个	人	可能	坚持不懈

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdʌstriəs] .

without	being	industrious	.
没有	存在	勤劳	.

“所以你看，露西，”安妮小姐继续说道，“一个人即使不勤奋，也可能坚持不懈。”

[fɔːr; fər][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] [ˈdʒuːliə] .

For	once	there	was	a	girl	named	Julia	.
为了	一次	那里	曾是	一个	女孩	命名	朱莉娅	.

难得有一个名叫茱莉亚的女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] .

She	had	a	flower	-	garden	.
她	有	一个	花	-	花园	.

她有一个花园。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [wiːd] [ˌaɪ 'tiː] .

She	went	out	one	morning	to	weed	it	.
她	去	出去	一	早晨	到	杂草	它	.

一天早上，她出去除草。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ]

She	pulled	up	some	of	the	weeds	,	and	then	she	went	off	to	see	a	butterfly
她	拉	向上	一些	的	这	杂草	,	和	然后	她	去	离开	到	看	一个	蝴蝶

;

;
;

她拔掉了一些杂草，然后去看蝴蝶了；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

and	after	a	time	she	came	back	,	and	worked	a	little	longer	.
和	后	一个	时间	她	来了	后退	,	和	工作	一个	小的	更长	.

过了一段时间，她又回来了，继续工作了一段时间。

[ðen] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [siːt] ,

Then	some	children	came	to	see	her	;	and	she	sat	down	upon	a	seat	,
然后	一些	孩子们	来了	到	看	她	;	和	她	卫星	向下	之上	一个	座位	,

这时，一些孩子来看她；她便坐了下来。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .

and	talked	with	them	some	time	,	and	left	her	work	.
和	谈话	和	他们	一些	时间	,	和	左边	她	工作	.

她和他们聊了一会儿，然后离开了工作岗位。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , -

In	this	way	,	29
在	这	方式	,	-

如此一来，29

[ʃiː; ʃi] [kept] [kən'tɪnjuəli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] .

she	kept	continually	stopping	to	play	.
她	保留	持续	停止	到	玩	.

她不停地停下来玩耍。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'dʌstriəs] . ”

She	was	not	industrious	.	”
她	曾是	不是	勤劳	.	”

她并不勤奋。

“ [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi] [ˌpɜːrsə'vɪr] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	And	did	she	persevere	?	”	asked	Lucy	.
”	和	做过	她	坚持不懈	?	”	问	露西	.

“她坚持下来了吗？”露西问道。

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	Yes	,	”	said	Miss	Anne	.
”	是的	,	”	说	错过	安妮	.

“是的，”安妮小姐说。

“ [ʃiː; ʃi] [ˌpəːsi'viəd] .

“	She	persevered	.
”	她	坚持不懈	.

她坚持了下来。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

For	when	the	other	children	wanted	her	to	go	away	with	them	and
为了	什么时候	这	其他	孩子们	通缉	她	到	去	离开	和	他们	和

[pleɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] .

play	,	she	would	not	.
玩	,	她	会	不是	.

当其他孩子想让她和他们一起出去玩时，她却不愿意。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

She	said	she	did	not	mean	to	go	out	of	the	garden	until	she	had	finished
她	说	她	做过	不是	意思是	到	去	出去	的	这	花园	直到	她	有	完成的

['wiːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] .

weeding	her	flowers	.
除草	她	花朵	.

她说，她打算除完花草后再离开花园。

[soʊ] ['æftər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ,

So	after	the	children	had	gone	away	,	she	went	back	to	her	work	,
所以	后	这	孩子们	有	已消失	离开	,	她	去	后退	到	她	工作	,

孩子们离开后，她就回去工作了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

and	after	a	time	she	got	it	done	.
和	后	一个	时间	她	得到	它	完毕	.

过了一段时间，她终于完成了这件事。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ʌn'tɪl]

She	was	persevering	;	that	is	,	she	would	not	give	up	what	she	had	undertaken	until
她	曾是	坚持不懈	;	那	是	,	她	会	不是	给	向上	什么	她	有	已	直到

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

it	was
它	曾是

她坚持不懈；也就是说，她不会放弃自己已经开始做的事情，直到.....

['fɪnɪʃt] ; — [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'dʌstriəs] ; [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]

finished	;	—	but	she	was	not	industrious	;	that	is	,	she	did	not	work	all	the	time
完成的	;	—	但	她	曾是	不是	勤劳	;	那	是	,	她	做过	不是	工作	全部	这	时间

['stedəli] ,

steadily	,
稳步	,

完成了；——但她并不勤奋；也就是说，她没有一直坚持不懈地工作。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

while	she	was	engaged	in	doing	it	.
尽管	她	曾是	已订婚的	在	正在做	它	.

当时她正在做这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]

It	would	have	been	better	for	her	to	have	been	industrious	and
它	会	有	到过	更好的	为了	她	到	有	到过	勤劳	和

[ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [tuː] ,

persevering	too	,
坚持不懈	也	,

她如果也能勤奋努力、坚持不懈就更好了。

[fɔːr; fər] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ['suːnər] .

for	then	she	would	have	finished	her	work	sooner	.
为了	然后	她	会	有	完成的	她	工作	很快	.

那样她就能早点完成工作了。

" [æz; əz] [mɪs] [æn] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]
" As Miss Anne said these words , she heard a voice out in the yard calling to
" 作为 错过 安妮 说 这些 字 , 她 听到 一个 嗓音 出去 在 这 院子 呼叫 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

安妮小姐说着这些话的时候，听到院子里有人在叫她。

" [mɪs] [æn] !
" Miss Anne !
" 错过 安妮 !

"安妮小姐！"

" [mɪs] [æn] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" Miss Anne looked out at the window to see who it was .
" 错过 安妮 看起来 出去 在 这 窗户 到 看 WHO 它 曾是 .

安妮小姐向窗外望去，想看看是谁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɔɪəl] .
It was Royal .
它 曾是 皇家 .

它是皇家级别的。

" [ɪz] ['luːsi] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['rɔɪəl] .
" Is Lucy in there with you ? " asked Royal .
" 是 露西 在 那里 和 你 ? " 问 皇家 .

"露西和你在一起吗？"罗伊尔问道。

[mɪs] [æn] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['luːsi] , [huː] [hɜːrd] ['rɔɪəlz]
Miss Anne said that she was ; and at the same time , Lucy , who heard Royal's
错过 安妮 说 那 她 曾是 ; 和 在 这 相同的 时间 , 露西 , WHO 听到 皇室的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

安妮小姐说她是；与此同时，露西听到了罗伊尔的声音，

[ræn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk]
ran to another window , and climbed up into a chair , so that she could look
跑 到 其他 窗户 , 和 攀登 向上 进入 一个 椅子 , 所以 那 她 可以 看
[aʊt] . -
out . 30
出去 . -

她跑到另一扇窗户边，爬上一把椅子，以便向外眺望。30

" ['luːsi] , " [sed] ['rɔɪəl] , " [kʌm] [aʊt] [hɪr] . "
" Lucy , " said Royal , " come out here . "
" 露西 , " 说 皇家 , " 来 出去 这里 . "

"露西，"罗伊尔说，"出来一下。"

" [oʊ][noʊ] , " [sed] ['luːsi] , " [aɪ][kɑːnt] [kʌm] [naʊ] .
" O no , " said Lucy , " I can't come now .
" 哦 不 , " 说 露西 , " 我 不能 来 现在 .

"哦，不，"露西说，"我现在不能来。"

[mɪs] [æn] [ɪz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ['stɔːriz] .
Miss Anne is telling me stories .
错过 安妮 是 讲述 我 故事 .

安妮小姐在给我讲故事。

" ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [flæt] [stoʊn] ,
" Royal was seated on a large , flat stone ,
" 皇家 曾是 坐着 在 一个 大的 , 平坦的 石头 ,

罗伊尔坐在一块又大又平的石头上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] , ['ʌndər] [sʌm; səm] [triːz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

which	had	been	placed	in	a	corner	of	the	yard	,	under	some	trees	,	for	a
哪个	有	到过	放置	在	一个	角落	的	这	院子	,	在下面	一些	树木	,	为了	一个

[siːt] ;

seat	;
座位	;

它被放置在院子角落的几棵树下，用作座椅；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

he	was	cutting	a	stick	with	his	knife	.
他	曾是	切割	一个	戳	和	他的	刀	.

他正在用刀砍树枝。

[hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊn] , [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

His	cap	was	lying	upon	the	stone	,	by	his	side	.
他的	帽	曾是	说谎	之上	这	石头	,	经过	他的	边	.

他的帽子放在他身旁的石头上。

[wen] ['luːsi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][kæp] ,

When	Lucy	said	that	she	could	not	come	out	,	he	put	his	hand	down	upon	his	cap	,
什么时候	露西	说	那	她	可以	不是	来	出去	,	他	放	他的	手	向下	之上	他的	帽	,

露西说她不能出去时，他把手放在了帽子上。

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

他说：

“ [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪv] [gɑːt] ['ʌndər] [maɪ][kæp] . ”

“	Come	out	and	see	what	I've	got	under	my	cap	.	”
”	来	出去	和	看	什么	我已经	得到	在下面	我的	帽	.	”

“出来看看我帽子底下藏着什么。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	is	it	?	”	said	Lucy	.
”	什么	是	它	?	”	说	露西	.

“那是什么？”露西问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] .

“	I	can't	tell	you	;	it	is	a	secret	.
”	我	不能	告诉	你	;	它	是	一个	秘密	.

“我不能告诉你，这是个秘密。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] , [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	you	will	come	out	,	I	will	let	you	see	it	.	”
如果	你	将要	来	出去	,	我	将要	让	你	看	它	.	”

如果你出来，我就让你看看。

“ [duː] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	Do	tell	me	what	it	is	.	”
”	做	告诉	我	什么	它	是	.	”

“请告诉我那是什么。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	No	,	”	said	Royal	.
”	不	,	”	说	皇家	.

“不，”罗伊尔说。

“ [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['luːsi] , “ [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

“	Tell	me	something	about	it	,	”	said	Lucy	,	“	at	any	rate	.	”
”	告诉	我	某物	关于	它	,	”	说	露西	,	“	在	任何	速度	.	”

“跟我说说这件事吧，”露西说，“不管怎样。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] .

“	Well	,	”	said	Royal	,	“	I	will	tell	you	one	thing	.
” 出色地	,	” 说	皇家	,	“ 我	将要	告诉	你	一	事物	.			

“好吧,”罗伊尔说，“我告诉你一件事。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] .

It	is	not	a	bird	.
它	是	不是	一个	鸟	.

它不是鸟。

” ['luːsi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['kjʊriəs] ['ænɪm(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

”	Lucy	concluded	that	it	must	be	some	curious	animal	or	other	,	if	it
” 露西	结束	那	它	必须	是	一些	好奇的	动物	或者	其他	, 如果	它		

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] ;

was	not	a	bird	;
曾是	不是	一个	鸟	;

露西心想，如果不是鸟的话，那一定是某种奇特的动物；

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld] [mɪs] [æn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ,

and	so	she	told	Miss	Anne	that	she	believed	she	would	go	out	and	see	,
和	所以	她	讲述	错过	安妮	那	她	相信	她	会	去	出去	和	看	,

于是她告诉安妮小姐，她相信自己会出去看看。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	then	she	would	come	in	again	directly	,	and	hear	the	rest	that	she
和	然后	她	会	来	在	再次	直接地	,	和	听到	这	休息	那	她

[hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

had	to	say	.
有	到	说	.

然后她会直接再次进来，听她把剩下的话再说一遍。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['rɔɪəl] [hæd; həd][gɑːt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kæp] . -

So	she	went	out	to	see	what	Royal	had	got	under	his	cap	.	3132
所以	她	去	出去	到	看	什么	皇家	有	得到	在下面	他的	帽	.	-

于是她出去看看罗伊尔帽子底下藏着什么。3132

“ [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['rɔɪəl] [hæd; həd][gɑːt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kæp] . ” — [peɪdʒ] - . -

“	So	she	went	out	to	see	what	Royal	had	got	under	his	cap	.	”	—	Page	30	.	33
” 所以	她	去	出去	到	看	什么	皇家	有	得到	在下面	他的	帽	.	”	—	页	-	.	-	

于是她出去看看罗伊尔帽子底下藏着什么。——第30.33页

[mɪs] [æn] [səˈspektɪd] [ðæt] ['rɔɪəl] [hæd; həd][nɑːt][gɑːt] ['eniθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kæp] ;

Miss	Anne	suspected	that	Royal	had	not	got	anything	under	his	cap	;
错过	安妮	怀疑	那	皇家	有	不是	得到	任何事物	在下面	他的	帽	;

安妮小姐怀疑罗伊尔帽子底下什么也没有；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['luːsiːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] [ɪn'duːs]

but	that	it	was	only	his	contrivance	to	excite	Lucy's	curiosity	,	and	induce
但	那	它	曾是	仅有的	他的	装置	到	激发	露西的	好奇心	,	和	诱导

[hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

her	to	come	out	.
她	到	来	出去	.

但这只是他为了激起露西的好奇心，诱使她出来而耍的小计谋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] ;

And	this	turned	out	to	be	the	fact	;
和	这	转向	出去	到	是	这	事实	;

事实证明，这的确是事实；

[fɔːr; fər] [wen] ['luːsi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [wer] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt]

for	when	Lucy	went	up	to	where	Royal	was	sitting	,	and	asked	him	what
为了	什么时候	露西	去	向上	到	在哪里	皇家	曾是	坐着	,	和	问	他	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

当露西走到罗伊尔坐着的地方，问他那是什么时，

[hiː; hi][dʒʌst] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɑːnstrəs] , [greɪt] , [flæt]

he	just	lifted	up	his	cap	,	and	said	,	it	was	that	monstrous	,	great	,	flat
他	只是	抬起	向上	他的	帽	,	和	说	,	它	曾是	那	滔天	,	伟大的	,	平坦的

[stoʊn] !

stone	!
石头	!

他只是摘下帽子，说道：“那是一块巨大的、扁平的、可怕的石头！”

[æt; ət][fɜːrst] , ['luːsi] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

At	first	,	Lucy	was	displeased	,	and	was	going	directly	back	into	the
在	第一的	,	露西	曾是	不高兴	,	和	曾是	去	直接地	后退	进入	这

[haʊs] [ə'gen] ;

house	again	;
房子	再次	;

起初，露西很不高兴，径直回到了屋里；

[bʌt; bət] ['rɔɪəl] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

but	Royal	told	her	that	he	was	making	a	windmill	,	and	that	,
但	皇家	讲述	她	那	他	曾是	制作	一个	风车	,	和	那	,

但罗伊尔告诉她，他正在制作一座风车，而且，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [wʊd] [let][hɜːr; hər] [rʌn] [wɪð; wɪθ]

if	she	would	stay	there	and	keep	him	company	,	he	would	let	her	run	with
如果	她	会	停留	那里	和	保持	他	公司	,	他	会	让	她	跑步	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果她愿意留下来陪伴他，他就会放任她自由发挥。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

when	it	was	done	.
什么时候	它	曾是	完毕	.

完成后。

[soʊ] ['luːsi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] . -

So	Lucy	concluded	to	remain	.	34
所以	露西	结束	到	保持	.	-

于是露西决定留下来。[34]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CONVERSATION	III	.
对话	三、	.

对话三。

[ðə; ði] [glen] .

THE	GLEN	.
这	格伦	.

格伦。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['luːsi] [lɪvd] [ɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] , ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [triːz] ,

Behind	the	house	that	Lucy	lived	in	,	there	was	a	path	,	winding	among	trees	,
在后面	这	房子	那	露西	居住地	在	,	那里	曾是	一个	小路	,	绕线	之中	树木	,

露西居住的房子后面有一条小路，蜿蜒穿过树林。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['veri]	['plez(ə)nt]	[pæθ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[wɔːk]	[ɪn]	.
which	**was**	**a**	**very**	**pleasant**	**path**	**to**	**take**	**a**	**walk**	**in**	**.**
哪个	曾是	一个	非常	令人愉快的	小路	到	拿	一个	走	在	.

这是一条非常适合散步的小路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹的对话》，(Cousin Lucy's Conversations By the Author)

['lu:si] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['ɔ:f(ə)n] [went] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ðer; ðər] .

Lucy	**and**	**Royal**	**often**	**went**	**to**	**take**	**a**	**walk**	**there**	**.**
露西	和	皇家	经常	去	到	拿	一个	走	那里	.

露西和罗伊尔经常去那里散步。

[ðeɪ] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [went] [ðæt] [wei] [wen] [mɪs] [æn] [kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	**almost**	**always**	**went**	**that**	**way**	**when**	**Miss**	**Anne**	**could**	**go**	**with**	**them**	**,**
他们	几乎	总是	去	那	方式	什么时候	错过	安妮	可以	去	和	他们	,

只要安妮小姐能陪同，他们几乎总是走那条路。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] ['veri] [mʌtʃ] .

for	**she**	**liked**	**the**	**place**	**very**	**much**	**.**
为了	她	喜欢	这	地方	非常	很多	.

因为她非常喜欢这个地方。

[ˌaɪ 'ti:][led][tu:; tə][ə; eɪ][streɪndʒ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] , [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tri:z] , [ænd; ənd] [haɪ] ,

It	**led**	**to**	**a**	**strange**	**sort**	**of**	**a**	**place**	**,**	**where**	**there**	**were**	**trees**	**,**	**and**	**high**	**,**
它	引领	到	一个	奇怪的	种类	的	一个	地方	,	在哪里	那里	是	树木	,	和	高的	,

它通往一个奇怪的地方，那里有树木，而且很高，

['rɑ:ki] [bæŋks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʊk] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [plæŋk]

rocky	**banks**	**,**	**and**	**a**	**brook**	**running**	**along**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**with**	**a**	**broad**	**plank**
岩石	银行	,	和	一个	溪	跑步	沿着	在	这	中间	,	和	一个	广阔	板

[tu:; tə][goʊ] [ə'krɔ:s] .

to	**go**	**across**	**.**
到	去	穿过	.

河岸是岩石嶙峋的，中间有一条小溪流过，溪上有一块宽阔的木板可以过河。

[mɪs] [æn] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][glen] .

Miss	**Anne**	**called**	**it**	**the**	**glen**	**.**
错过	安妮	称为	它	这	格伦	.

安妮小姐称它为山谷。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [mɪs] [æn] [toʊld] ['lu:si] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['bɪzi] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz]

One	**morning**	**Miss**	**Anne**	**told**	**Lucy**	**that**	**she**	**was**	**going**	**to**	**be**	**busy**	**for**	**two**	**hours**
一	早晨	错过	安妮	讲述	露西	那	她	曾是	去	到	是	忙碌的	为了	二	小时

,

,

,

一天早上，安妮小姐告诉露西，她接下来两个小时会很忙。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][glen] ;

and	**that**	**after**	**that**	**she**	**was**	**going**	**to**	**take**	**a**	**walk**	**down**	**to**	**the**	**glen**	**;**
和	那	后	那	她	曾是	去	到	拿	一个	走	向下	到	这	格伦	;

之后她打算去山谷散步；

[ænd; ənd] [ðæt] ['lu:si] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][goʊ] .

and	**that**	**Lucy**	**might**	**go**	**with**	**her**	**,**	**if**	**she**	**would**	**like**	**to**	**go**	**.**
和	那	露西	可能	去	和	她	,	如果	她	会	喜欢	到	去	.

如果露西愿意的话，她也可以和她一起去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['lu:si] [laɪkt] [ðə; ði][plæn] ['veri] [mʌtʃ] .

Of	**course**	**Lucy**	**liked**	**the**	**plan**	**very**	**much**	**.**
的	课程	露西	喜欢	这	计划	非常	很多	.

露西当然非常喜欢这个计划。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] , ['goʊɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .

When	the	time	arrived	,	they	set	off	,	going	out	through	the	garden	gate	.
什么时候	这	时间	到达的	,	他们	放	离开	,	去	出去	通过	这	花园	门	.

时间到了，他们便出发了，从花园大门走了出去。

[mɪs] [æn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pærəsɔːl] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Miss	Anne	had	a	parasol	in	one	hand	and	a	book	in	the	other	.
错过	安妮	有	一个	阳伞	在	一	手	和	一个	书	在	这	其他	.

安妮小姐一手拿着阳伞，一手拿着书。

['luːsi] [ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .

Lucy	ran	along	before	her	,	and	opened	the	gate	.
露西	跑	沿着	前	她	,	和	打开	这	门	.

露西跑在她前面，打开了大门。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , -

They	heard	a	voice	behind	them	calling	out	,	35
他们	听到	一个	嗓音	在后面	他们	呼叫	出去	,	-

他们听到身后有人在喊，35

“ [mɪs] [æn] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?

“	Miss	Anne	,	where	are	you	going	?
”	错过	安妮	,	在哪里	是	你	去	?

安妮小姐，你要去哪里?

” [ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] .

”	They	looked	round	.
”	他们	看起来	圆形的	.

他们环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɔɪəl] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['stʌdi] .

It	was	Royal	,	sitting	at	the	window	of	a	little	room	,	where	he	used	to	study	.
它	曾是	皇家	,	坐着	在	这	窗户	的	一个	小的	房间	,	在哪里	他	用过的	到	学习	.

那是罗伊尔，他正坐在他以前学习的小房间的窗边。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , — [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [glen] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	We	are	going	to	take	a	walk	,	—	down	to	the	glen	,	”	said	Miss	Anne	.
”	我们	是	去	到	拿	一个	走	,	—	向下	到	这	格伦	,	”	说	错过	安妮	.

“我们要去散步，去山谷那边，”安妮小姐说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;

“	I	wish	you	would	wait	for	me	,	”	said	Royal	,	“	only	a	few	minutes	;
”	我	希望	你	会	等待	为了	我	,	”	说	皇家	,	“	仅有的	一个	很少	分钟	;

“我希望你能等我一会儿，”罗伊尔说，“就几分钟而已；

[ðə; ði] [sænd] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] .

the	sand	is	almost	out	.
这	沙	是	几乎	出去	.

沙子快要被清理干净了。

” [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] [sænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['aʊər] - [glæs] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['aʊər] - [glæs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

”	He	meant	the	sand	of	his	hour	-	glass	;	for	he	had	an	hour	-	glass	upon	the	table	,
”	他	意思是	这	沙	的	他的	小时	-	玻璃	;	为了	他	有	一个	小时	-	玻璃	之上	这	桌子	,

他指的是沙漏里的沙子；因为他的桌子上放着一个沙漏。

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['stʌdi] .

in	his	little	room	,	to	measure	the	time	for	study	.
在	他的	小的	房间	,	到	措施	这	时间	为了	学习	.

在他的小房间里，用来计时学习。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [wʌn] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

He	had	to	study	one	hour	in	the	afternoon	,
他	有	到	学习	一	小时	在	这	下午	,

他下午要学习一个小时。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sænd][hæd; həd][ɔːl] [rʌn] [aʊt] .

and	was	not	allowed	to	leave	his	room	until	the	sand	had	all	run	out	.
和	曾是	不是	允许	到	离开	他的	房间	直到	这	沙	有	全部	跑步	出去	.

直到沙子全部用完，他才被允许离开房间。

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə] ['rɔɪəl] ; “ [wiː; wi][kɑːnt] [weɪt] . ”

“	No	,	”	said	Lucy	,	in	a	loud	voice	,	calling	out	to	Royal	;	“	we	can't	wait	.	”
“	不	,	”	说	露西	,	在	一个	大声	嗓音	,	呼叫	出去	到	皇家	;	“	我们	不能	等待	.	”

“不，”露西大声喊着罗伊尔说，“我们不能再等了。”

“ [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [mɪs] [æn] , [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] ,

“	Perhaps	we	had	better	wait	for	him	,	”	said	Miss	Anne	,	in	a	low	voice	,
“	也许	我们	有	更好的	等待	为了	他	,	”	说	错过	安妮	,	在	一个	低的	嗓音	,

[tuː; tə] ['luːsi] .

to	Lucy	.
到	露西	.

“或许我们最好等他，”安妮小姐低声对露西说。

“ [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

“	He	would	like	to	go	with	us	.
“	他	会	喜欢	到	去	和	我们	.

“他想和我们一起去。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][kæn; kən][help] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

And	,	besides	,	he	can	help	you	across	the	brook	.
和	,	除了	,	他	能	帮助	你	穿过	这	溪	.

而且，他还能帮你过河。

” ['luːsi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ʃiː; ʃi] [kən'sentid] ;

”	Lucy	seemed	a	little	unwilling	to	wait	,	but	on	the	whole	she	consented	;
”	露西	似乎	一个	小的	不情愿	到	等待	,	但	在	这	所有的	她	同意	;

“露西似乎不太愿意等待，但总的来说她同意了；

[ænd; ənd] [mɪs] [æn] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

and	Miss	Anne	sat	down	upon	a	seat	in	the	garden	,
和	错过	安妮	卫星	向下	之上	一个	座位	在	这	花园	,

安妮小姐在花园里的长椅上坐了下来。

[waɪl] ['luːsi] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːks] , [ʌn'tɪl] ['rɔɪəl] [keɪm] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ɪn]

while	Lucy	played	about	in	the	walks	,	until	Royal	came	down	,	with	his	hatchet	in
尽管	露西	玩	关于	在	这	散步	,	直到	皇家	来了	向下	,	和	他的	斧头	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

露西在小路上玩耍时，罗伊尔拿着斧头走了下来。

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] .

They	then	walked	all	along	together	.
他们	然后	步行	全部	沿着	一起	.

然后他们就一直并肩走着。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][glen] , [mɪs] [æn] [went] [ʌp][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [pæθ][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] ,

When	they	got	to	the	glen	,	Miss	Anne	went	up	a	winding	path	to	a	seat	,
什么时候	他们	得到	到	这	格伦	,	错过	安妮	去	向上	一个	绕线	小路	到	一个	座位	,

她们到达山谷后，安妮小姐沿着蜿蜒的小路走到一处座位上。

[wer] [ʃiː; ʃi] [juːst] to36

where	she	used	to36
在哪里	她	用过的	to36

她以前常去的地方36

[lʌv] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [riːd] .

love	to	sit	and	read	.
爱	到	坐	和	读	.

喜欢坐下来读书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɑːspekt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [ə'raʊnd] .

There	was	a	beautiful	prospect	from	it	,	all	around	.
那里	曾是	一个	美丽的	前景	从	它	,	全部	大约	.

四周景色优美。

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [rɪ'meɪnd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] [tuː; tə] [pleɪ] ;

Royal	and	Lucy	remained	down	in	the	little	valley	to	play	;
皇家	和	露西	剩余	向下	在	这	小的	谷	到	玩	;

罗伊尔和露西留在山谷里玩耍；

[bʌt; bət] [mɪs] [æn] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] .

but	Miss	Anne	told	them	that	they	must	not	go	out	of	her	sight	.
但	错过	安妮	讲述	他们	那	他们	必须	不是	去	出去	的	她	视线	.

但安妮小姐告诉他们，他们绝不能离开她的视线。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [wʌt] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ? ”

“	But	how	can	we	tell	,	”	said	Royal	,	“	what	places	you	can	see	?	”
“	但	如何	能	我们	告诉	,	”	说	皇家	,	“	什么	地方	你	能	看	?	”

“但是我们怎么知道呢？”罗伊尔说，“你能看到哪些地方？”

“ [oʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [lʊk] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] ,

“	O	,	”	said	Miss	Anne	,	“	look	up	now	and	then	,	and	if	you	can	see	me	,
“	哦	,	”	说	错过	安妮	,	“	看	向上	现在	和	然后	,	和	如果	你	能	看	我	,

“哦，”安妮小姐说，“时不时抬头看看，如果你能看到我，

[ɪn][maɪ] [siːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

in	my	seat	,	you	will	be	safe	.
在	我的	座位	,	你	将要	是	安全的	.

坐在我的位置上，你会很安全。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] . ”

If	you	can	see	me	,	I	can	see	you	.	”
如果	你	能	看	我	,	我	能	看	你	.	”

如果你能看到我，我就能看到你。

“ [kʌm] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [let][ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

“	Come	,	”	said	Royal	,	“	let	us	go	down	to	the	bridge	,	and	go	across	the
“	来	,	”	说	皇家	,	“	让	我们	去	向下	到	这	桥	,	和	去	穿过	这

[brʊk] .

brook	.
溪	.

“来吧，”罗亚尔说，“我们下到桥边，过河去。”

” [ðə; ði][plæŋk] [wɪtʃ] ['rɔɪəl] [kɔːld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

”	The	plank	which	Royal	called	a	bridge	,
”	这	板	哪个	皇家	称为	一个	桥	,

“罗伊尔称之为桥梁的那块木板，

[wʌz; wəz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [mɪs] [æn] [went] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [si:t] ,

was	down	below	the	place	where	Miss	Anne	went	up	to	her	seat	,
曾是	向下	以下	这	地方	在哪里	错过	安妮	去	向上	到	她	座位	,

就在安妮小姐上座位的下方，

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['lu:si] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] ['sloʊli] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .

and	Royal	and	Lucy	began	to	walk	along	slowly	towards	it	.
和	皇家	和	露西	开始	到	走	沿着	缓慢地	向	它	.

于是罗伊尔和露西开始慢慢地朝它走去。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tu:; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ðæt] [plæŋk] , ” [sed] ['lu:si] .

“	But	I	am	afraid	to	go	over	that	plank	,	”	said	Lucy	.
“	但	我	是	害怕的	到	去	超过	那	板	,	”	说	露西	.

“但我不敢走过那块木板，”露西说。

“ [ə'freɪd] ! ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'freɪd] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['deɪndʒərəs] . ”

“	Afraid	!	”	said	Royal	;	“	you	need	not	be	afraid	;	it	is	not	dangerous	.	”
“	害怕的	!	”	说	皇家	;	“	你	需要	不是	是	害怕的	;	它	是	不是	危险的	.	”

“害怕吗？”罗伊尔说，“你不必害怕，这并不危险。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , ” [sed] ['lu:si] ; “ [ˌaɪ 'ti:] [bendz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] . ”

“	I	think	it	is	dangerous	,	”	said	Lucy	;	“	it	bends	a	great	deal	.	”
“	我	思考	它	是	危险的	,	”	说	露西	;	“	它	弯曲	一个	伟大的	交易	.	”

“我觉得很危险，”露西说，“它弯曲的幅度很大。”

“ [bendz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rɔɪəl] ; “ [ðə; ði] ['bendɪŋ] [dʌz] [noʊ] [hɑ:rm] .

“	Bends	!	”	exclaimed	Royal	;	“	the	bending	does	no	harm	.
“	弯曲	!	”	惊呼	皇家	;	“	这	弯曲	做	不	伤害	.

“弯曲！”罗伊尔惊呼道；“弯曲并无害处。”

[aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] ['oʊvər] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [draɪ] [graʊnd] .

I	will	lead	you	over	as	safe	as	dry	ground	.
我	将要	带领	你	超过	作为	安全的	作为	干燥	地面	.

我会带你安全地过去，就像走在干燥的地面上一样。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] . ”

Besides	,	there	is	something	over	there	that	I	want	to	show	you	.	”
除了	,	那里	是	某物	超过	那里	那	我	想	到	展示	你	.	”

此外，那边还有一样东西我想给你看。”

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] ['lu:si] . -

“	What	is	it	?	”	said	Lucy	.	37
“	什么	是	它	?	”	说	露西	.	-

“那是什么？”露西问道。37

“ [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	O	,	something	,	”	said	Royal	.
“	哦	,	某物	,	”	说	皇家	.

“哦，有什么事吗？”罗伊尔说道。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] , ” [sed] ['lu:si] ,

“	I	don't	believe	there	is	anything	at	all	,	”	said	Lucy	,
“	我	不	相信	那里	是	任何事物	在	全部	,	”	说	露西	,

“我根本不相信有任何东西，”露西说。

“ ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kæp] . ”

“	any	more	than	there	was	under	your	cap	.	”
“	任何	更多的	比	那里	曾是	在下面	你的	帽	.	”

“比你帽子底下的东西还多。”

“ [oʊ] ['lu:si] !

“	O	Lucy	!
“	哦	露西	!

“哦，露西！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [maɪ][kæp] . ”

there	was	something	under	my	cap	. ”
那里	曾是	某物	在下面	我的	帽	. ”

我的帽子底下有东西。

“ [noʊ] , [ðer; ðər] ['wɔznt] , ” [sed] ['luːsi] .

“	No	,	there	wasn't	,	”	said	Lucy	.
“	不	,	那里	不是	,	”	说	露西	.

“不，没有，”露西说。

“ [jes] , [ðæt] [greɪt] , [flæt] [stoʊn] . ”

“	Yes	,	that	great	,	flat	stone	. ”
“	是的	,	那	伟大的	,	平坦的	石头	. ”

“是的，那块巨大的、平坦的石头。”

“ [ɪn][jʊr; jər][kæp] , [aɪ] [miːn] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [ðæt] ['wɔznt] [ɪn][jʊr; jər][kæp] . ”

“	In	your	cap	,	I	mean	,	”	said	Lucy	;	“	that	wasn't	in	your	cap	. ”
“	在	你的	帽	,	我	意思是	,	”	说	露西	;	“	那	不是	在	你的	帽	. ”

“我是说，在你的帽子里，”露西说；“那不在你的帽子里。”

“ [ɪn] ! ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . ”

“	In	!	”	said	Royal	;	“	that	is	a	very	different	sort	of	a	preposition	. ”
“	在	!	”	说	皇家	;	“	那	是	一个	非常	不同的	种类	的	一个	介词	. ”

“是‘在！’”罗伊尔说，“那是一个非常不同的介词。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['luːsi] ;

“	I	don't	know	what	you	mean	by	a	preposition	,	”	said	Lucy	;
“	我	不	知道	什么	你	意思是	经过	一个	介词	,	”	说	露西	;

“我不知道你说的介词是什么意思，”露西说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][kæp] ,

“	but	I	know	you	told	me	there	was	something	in	your	cap	,
“	但	我	知道	你	讲述	我	那里	曾是	某物	在	你的	帽	,

但我知道你曾告诉我你的帽子里有东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . ”

and	that	is	what	I	came	out	to	see	. ”
和	那	是	什么	我	来了	出去	到	看	. ”

这就是我出来看的。”

“ ['ʌndər] , ['luːsi] ; [aɪ] [sed] ['ʌndər] . ”

“	Under	,	Lucy	;	I	said	under	. ”
“	在下面	,	露西	;	我	说	在下面	. ”

“露西，在下面；我说的是在下面。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [ment] [ɪn] ; [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ment] [ɪn] .

“	Well	,	you	meant	in	;	I	verily	believe	you	meant	in	.
“	出色地	,	你	意思是	在	;	我	确实	相信	你	意思是	在	.

“嗯，你的意思是‘在……里面’；我确信你的意思是‘在……里面’。”

” ['luːsi] [wʌz; wəz] [raɪt] .

”	Lucy	was	right	.
”	露西	曾是	正确的	.

露西是对的。

['rɔɪəl] [dɪd] [ɪn'diːd] [seɪ] ['ʌndər] ,

Royal	did	indeed	say	under	,
皇家	做过	的确	说	在下面	,

Royal确实说过，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	he	meant	to	have	her	understand	that	there	was	something	in	his
但	他	意思是	到	有	她	理解	那	那里	曾是	某物	在	他的

[kæp] ,

cap	,
帽	,

但他想让她明白，他的帽子里装着东西。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] , [flæt] [stoʊn] .

and	lying	upon	the	great	,	flat	stone	.
和	说谎	之上	这	伟大的	,	平坦的	石头	.

躺在那块巨大的平坦石头上。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , ” [sed] ['luːsi] .

“	And	so	you	told	me	a	falsehood	,	”	said	Lucy	.
“	和	所以	你	讲述	我	一个	谬误	,	”	说	露西	.

“所以你对我说谎了，”露西说。

“ [oʊ] ['luːsi] ! ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] . ”

“	O	Lucy	!	”	said	Royal	,	“	I	would	not	tell	a	falsehood	for	all	the	world	.	”
“	哦	露西	!	”	说	皇家	,	“	我	会	不是	告诉	一个	谬误	为了	全部	这	世界	.	”

“哦，露西！”罗伊尔说，“就算给我全世界，我也不会说谎。”

“ [jes] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]

“	Yes	,	you	told	me	a	falsehood	;	and	now	I	don't	believe	you	about	anything
“	是的	,	你	讲述	我	一个	谬误	;	和	现在	我	不	相信	你	关于	任何事物

['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] . -

over	the	brook	.	38
超过	这	溪	.	-

“是的，你对我撒了谎；现在我对你说的任何关于小溪那边的事都不相信了。”38

[fɔːr; fər] [mɪs] [æn] [toʊld][ˌem 'iː] , [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [wen] ['enibɑːdi] [toʊld][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ,

For	Miss	Anne	told	me	,	one	day	,	that	when	anybody	told	a	falsehood	,
为了	错过	安妮	讲述	我	,	一	天	,	那	什么时候	任何人	讲述	一个	谬误	,

因为安妮小姐有一天告诉我，当有人说谎时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . ”

we	must	not	believe	them	,	even	if	they	tell	the	truth	.	”
我们	必须	不是	相信	他们	,	甚至	如果	他们	告诉	这	真相	.	”

即使他们说的是真话，我们也绝不能相信他们。

“ [oʊ] ['luːsi] !

“	O	Lucy	!
“	哦	露西	!

“哦，露西！

['luːsi] ! ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi]['evər] [sed] ['eni] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] . ”

Lucy	!	”	said	Royal	,	“	I	don't	believe	she	ever	said	any	such	a	word	.	”
露西	!	”	说	皇家	,	“	我	不	相信	她	曾经	说	任何	这样的	一个	单词	.	”

“露西！”罗伊尔说，“我不相信她说过这样的话。”

“ [jes] [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Yes	she	did	,	”	said	Lucy	.
“	是的	她	做过	,	”	说	露西	.

“是的，她确实这么做了，”露西说。

[bʌt; bət] ['luːsi] [sed] [ðɪs] ['ræðər] ['hezəˌteɪtɪŋli] ,

But	Lucy	said	this	rather	hesitatingly	,
但	露西	说	这	相当	犹豫地	,

但露西说这话时有些犹豫。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] [sʌm; səm] [daʊt] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwoʊtɪŋ] [wʌt] [mɪs] [æn] [hæd; həd][toʊld]

for	she	felt	some	doubt	whether	she	was	quoting	what	Miss	Anne	had	told
为了	她	毛毡	一些	怀疑	无论	她	曾是	引用	什么	错过	安妮	有	讲述

[hɜːr; hər] , [kwaɪt] [kə'rektli] .

her	,	quite	correctly	.
她	,	相当	正确	.

因为她有些怀疑自己是否完全正确地引用了安妮小姐告诉她的话。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Here	,	however	,	the	children	arrived	at	the	bridge	,
这里	,	然而	,	这	孩子们	到达的	在	这	桥	,

然而，孩子们却到达了桥边。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	Royal	was	somewhat	at	a	loss	what	to	do	.
和	皇家	曾是	有些	在	一个	损失	什么	到	做	.

罗伊尔一时不知所措。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['luːsi] [goʊ]['oʊvər] [tuː] ;

He	wanted	very	much	to	go	over	,	and	to	have	Lucy	go	over	too	;
他	通缉	非常	很多	到	去	超过	,	和	到	有	露西	去	超过	也	;

他非常想过去，也想让露西一起过去；

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ['ɑːnɪst] [brɪ'fɔːr] , [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kæp] ,

but	by	his	not	being	perfectly	honest	before	,	about	what	was	under	his	cap	,
但	经过	他的	不是	存在	完美	诚实的	前	,	关于	什么	曾是	在下面	他的	帽	,

但他之前并没有完全坦诚，没有说出帽子底下的东西。

['luːsi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [brɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

Lucy	had	lost	her	confidence	in	him	,	and	would	not	believe	what	he	said	.
露西	有	丢失的	她	信心	在	他	,	和	会	不是	相信	什么	他	说	.

露西对他失去了信心，不相信他说的话。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

At	first	he	thought	that	if	she	would	not	go	with	him	,
在	第一的	他	想法	那	如果	她	会	不是	去	和	他	,

起初他想，如果她不跟他走，

[hiː; hi] [wʊd] ['θret(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] .

he	would	threaten	to	go	off	and	leave	her	.
他	会	威胁	到	去	离开	和	离开	她	.

他会威胁要离开她。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər][kraɪ] ,

But	in	a	moment	he	reflected	that	this	would	make	her	cry	,
但	在	一个	片刻	他	反映	那	这	会	制作	她	哭	,

但片刻后他想到，这样做会让她哭。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [mɪs] [æn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] ,

and	that	would	cause	Miss	Anne	to	come	down	from	her	seat	,
和	那	会	原因	错过	安妮	到	来	向下	从	她	座位	,

这样一来，安妮小姐就会从座位上下来。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [wɪtʃ] [maɪt] [liːd] [tuː; tə]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

to	see	what	was	the	matter	,	which	might	lead	to	ever	so	much	difficulty	.
到	看	什么	曾是	这	事情	,	哪个	可能	带领	到	曾经	所以	很多	困难	.

看看究竟出了什么事，这可能会带来很多麻烦。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ɪg'zæktli] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][kæp]['stɔːri] ,

Besides	,	he	thought	that	he	had	not	done	exactly	right	about	the	cap	story	,
除了	,	他	想法	那	他	有	不是	完毕	确切地	正确的	关于	这	帽	故事	,

此外，他觉得自己在帽子事件上处理得并不完全正确。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [triːt] ['luːsi] ['kaɪndli] .

and	so	he	determined	to	treat	Lucy	kindly	.
和	所以	他	决定	到	对待	露西	亲切地	.

于是他决定善待露西。

“ [ɪf] [aɪ] ['mænɪdʒ] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“ If	I	manage	gently	with	her	, ”	said	he	to	himself	,
” 如果	我	管理	轻轻地	和	她	, ”	说	他	到	他自己	,

“如果我温柔地对待她，”他自言自语道，

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [hɜːr'self] ['prɪti] [suːn] . ” -

“ she	will	want	to	come	across	herself	pretty	soon	. ”	39
” 她	将要	想	到	来	穿过	她自己	漂亮的	很快	. ”	-

“她很快就会想亲自露面。”39

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] ['rɔɪəl] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][plæŋk] , [hiː; hi] [sed] ,

Accordingly ,	when	Royal	got	to	the	plank ,	he	said ,
因此 ,	什么时候	皇家	得到	到	这	板 ,	他	说 ,

因此，当罗伊尔走到跳板前时，他说：

“ [wel] , ['luːsi] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ræðər] [steɪ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən] .

“ Well ,	Lucy ,	if	you	had	rather	stay	on	this	side ,	you	can	.
” 出色地 ,	露西 ,	如果	你	有	相当	停留	在	这	边 ,	你	能	.

“露西，如果你更愿意留在这边，也可以。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][goʊ] ['veri] [fɑːr] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ə'baʊt]

I	want	to	go	over ,	but	I	won't	go	very	far ;	and	you	can	play	about
我	想	到	去	超过 ,	但	我	惯于	去	非常	远的 ;	和	你	能	玩	关于

[hɪr] .

here .
这里 .

我想过去，但我不会走太远；你可以在这里玩耍。

” [soʊ] ['rɔɪəl] [went] [ə'krɔːs] [ə'pɑːn][ðə; ði][plæŋk] ; [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

” So	Royal	went	across	upon	the	plank ;	when	he	had	got	to	the	middle	of
” 所以	皇家	去	穿过	之上	这	板 ;	什么时候	他	有	得到	到	这	中间	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,
它 ,

于是罗伊尔走上木板，来到木板中间。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [weɪt] ,

he	sprang	up	and	down	upon	it	with	his	whole	weight ,
他	弹簧	向上	和	向下	之上	它	和	他的	所有的	重量 ,

他用全身的重量在上面跳来跳去。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] ['luːsi] [haʊ] [strɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

in	order	to	show	Lucy	how	strong	it	was	.
在	命令	到	展示	露西	如何	强的	它	曾是	.

为了向露西展示它的威力。

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

He	then	walked	along	by	the	bank ,	upon	the	other	side	of	the	brook ,
他	然后	步行	沿着	经过	这	银行 ,	之上	这	其他	边	的	这	溪 ,

然后他沿着河岸走到小溪的另一边。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪz] .

and	began	to	look	into	the	water ,	watching	for	fishes .
和	开始	到	看	进入	这	水 ,	观看	为了	鱼 .

然后开始看向水面，寻找鱼的踪迹。

['luːsiːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [bɪ'keɪm] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wʌt] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt]

Lucy's	**curiosity**	**became**	**considerably**	**excited**	**by**	**what**	**Royal**	**was**	**constantly**	**saying**	**about**
露西的	好奇心	成为	相当	兴奋的	经过	什么	皇家	曾是	不断地	说	关于

[hɪz; ɪz] ['fɪʃɪz] .

his	**fishes**	**.**
他的	鱼	.

罗伊尔不停地谈论他的鱼，这让露西的好奇心大大增加。

[fɜːrst][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ; [ðen] , ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

First	**he**	**said**	**he**	**saw**	**a**	**dozen**	**little**	**fishes**	**;**	**then**	**,**	**going**	**a**	**little**	**farther**	**,**
第一的	他	说	他	锯	一个	打	小的	鱼	;	然后	,	去	一个	小的	更远	,

他先说他看到了十几条小鱼；然后，又往前走了一段，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['prɪti] [bɪg] [wʌnz] ;

he	**saw**	**two**	**pretty**	**big**	**ones**	**;**
他	锯	二	漂亮的	大的	一个	;

他看到了两个相当大的；

[ænd; ənd] ['luːsi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ə'pɑːn][hɜːr; hər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

and	**Lucy**	**came**	**down**	**to**	**the**	**bank**	**upon**	**her**	**side**	**of**	**the**	**brook**	**,**
和	露西	来了	向下	到	这	银行	之上	她	边	的	这	溪	,

露西走到小溪她这边的岸边。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['veri] [nɪr] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

but	**she**	**could**	**not**	**get**	**very**	**near**	**,**	**on**	**account**	**of**	**the**	**bushes**	**.**
但	她	可以	不是	得到	非常	靠近	,	在	帐户	的	这	灌木丛	.

但由于灌木丛的遮挡，她无法靠近。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][æsk] ['rɔɪəl] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] ,

She	**had**	**a**	**great**	**mind**	**to**	**ask**	**Royal**	**to**	**come**	**and**	**help**	**her**	**across**	**,**
她	有	一个	伟大的	头脑	到	问	皇家	到	来	和	帮助	她	穿过	,

她真是个好主意，请罗伊尔来帮她过河。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['veri] ['iːgərli] ,

when	**all**	**at**	**once**	**he**	**called**	**out**	**very**	**eagerly**	**,**
什么时候	全部	在	一次	他	称为	出去	非常	急切地	,

突然，他急切地喊道：

“ [oʊ] ['luːsi] !

“	**O**	**Lucy**	**!**
“	哦	露西	!

“哦，露西！

['luːsi] !

Lucy	**!**
露西	!

露西！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] , — [ə; eɪ]['mɑːnstər][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ,

here	**is**	**a**	**great**	**turtle**	**,**	**—**	**a**	**monster**	**of**	**a**	**turtle**	**,**
这里	是	一个	伟大的	龟	,	—	一个	怪物	的	一个	龟	,

这是一只巨大的乌龟，——一只体型庞大的乌龟。

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [hed] .

as	**big**	**as**	**the**	**top**	**of**	**my**	**head**	**.**
作为	大的	作为	这	顶部	的	我的	头	.

跟我头顶一样大。

[hɪr] [hiː; hi][goʊz] , ['pædlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] . ”

Here	**he**	**goes**	**,**	**paddling**	**along**	**over**	**the**	**stones**	**.**	**”**
这里	他	去	,	划桨	沿着	超过	这	石头	.	”

他划着桨，越过石头往前走。

“ [wer] ? [wer] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	**Where**	**?**	**where**	**?**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	在哪里	?	在哪里	?	”	说	露西	.

“哪里？哪里？”露西问道。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] .

“	**Let**	**me**	**see**	**.**
”	让	我	看	.

让我看看。

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] , ['rɔɪəl] .

Come	**and**	**help**	**me**	**across**	**,**	**Royal**	**.**
来	和	帮助	我	穿过	,	皇家	.

皇家，过来扶我过去。

” ['rɔɪəl] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæŋk] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] watch40

”	**Royal**	**ran**	**back**	**to**	**the**	**plank**	**,**	**keeping**	**a**	**watch40**
”	皇家	跑	后退	到	这	板	,	保持	一个	watch40

罗伊尔跑回跳板，继续放哨。

['oʊvər] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

over	**the**	**turtle**	**,**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**,**	**all**	**the**	**time**	**.**
超过	这	龟	,	作为	出色地	作为	他	可以	,	全部	这	时间	.

他一直尽其所能地守护着那只乌龟。

[hiː; hi] [helpt] ['luːsi] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ,

He	**helped**	**Lucy**	**across**	**,**	**and**	**then**	**they**	**ran**	**up**	**to**	**the**	**place**	**,**
他	帮助	露西	穿过	,	和	然后	他们	跑	向上	到	这	地方	,

他扶着露西过了马路，然后他们跑向了目的地。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['pɔɪntɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	**Royal**	**pointed**	**into**	**the**	**water**	**.**
和	皇家	尖	进入	这	水	.

罗亚尔指着水面。

“ [ðer; ðər] , ['luːsi] !

“	**There**	**,**	**Lucy**	**!**
”	那里	,	露西	!

“露西，你好！”

[siː] [ðer; ðər] !

See	**there**	**!**
看	那里	!

看！

[ə; eɪ] ['riːəl] ['tɜːrt(ə)l] !

A	**real**	**turtle**	**!**
一个	真实的	龟	!

一只真正的乌龟！

[siː] [hɪz; ɪz] [teɪl] !

See	**his**	**tail**	**!**
看	他的	尾巴	!

看他的尾巴！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dægər] .

It	**is**	**as**	**sharp**	**as**	**a**	**dagger**	**.**
它	是	作为	锋利的	作为	一个	匕首	.

它锋利如匕首。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .

”	**It**	**was**	**true**	**.**
”	它	曾是	真的	.

“这是真的。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['tɜːrt(ə)l] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

There	was	a	real	turtle	resting	upon	the	sand	in	a	shallow	place	in	the	water	.
那里	曾是	一个	真实的	龟	休息	之上	这	沙	在	一个	浅的	地方	在	这	水	.

一只真乌龟正趴在浅水区的沙滩上休息。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [wɜːr; wər] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

His	head	and	his	four	paws	were	projecting	out	of	his	shell	,	and	his	long	,
他的	头	和	他的	四	爪子	是	投影	出去	的	他的	壳	,	和	他的	长的	,

他的头和四只爪子都从龟壳里伸出来，长长的……

['pɔɪntɪd] [teɪl] , [laɪk][ə; eɪ] ['rʌdər] , ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'haɪnd] .

pointed	tail	,	like	a	rudder	,	floated	in	the	water	behind	.
尖	尾巴	,	喜欢	一个	舵	,	漂浮	在	这	水	在后面	.

尖尖的尾巴像舵一样，在身后的水中漂浮着。

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Yes	,	”	said	Lucy	.
“	是的	,	”	说	露西	.

“是的，”露西说。

“ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

“	I	see	him	.
“	我	看	他	.

我看见他了。

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] . ”

I	see	his	head	.	”
我	看	他的	头	.	”

我看到了他的头。

“ [naʊ] , ['luːsi] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] .

“	Now	,	Lucy	,	”	said	Royal	,	“	we	must	not	let	him	get	away	.
“	现在	,	露西	,	”	说	皇家	,	“	我们	必须	不是	让	他	得到	离开	.

“露西，”罗伊尔说，“我们绝不能让他逃走。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][pen][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

We	must	make	a	pen	for	him	.
我们	必须	制作	一个	笔	为了	他	.

我们必须为他做一支笔。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][pen] .

I	can	make	a	pen	.
我	能	制作	一个	笔	.

我可以做一支笔。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pen] .

You	stay	here	and	watch	him	,	while	I	go	and	get	ready	to	make	a	pen	.
你	停留	这里	和	手表	他	,	尽管	我	去	和	得到	准备好	到	制作	一个	笔	.

”

”

你留在这里看着他，我去准备做一支笔。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	How	can	you	make	it	?	”	said	Lucy	.
“	如何	能	你	制作	它	?	”	说	露西	.

“你怎么能做到呢？”露西问道。

“ [oʊ] , [juːl] [siː] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ,

“	O	,	you'll	see	,	”	said	Royal	;	and	he	took	up	his	hatchet	,
“	哦	,	你会	看	,	”	说	皇家	;	和	他	采取	向上	他的	斧头	,

“哦，你会看到的，”罗伊尔说着，拿起了他的斧头。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [leɪd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

which	he	had	before	laid	down	upon	the	grass	,	and	went	into	the	bushes	,
哪个	他	有	前	铺设	向下	之上	这	草	,	和	去	进入	这	灌木丛	,

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] ,

and	began	cutting	,
和	开始	切割	,

他事先把草放在草地上，然后走进灌木丛，开始割草。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] .

as	if	he	was	cutting	some	of	them	down	.
作为	如果	他	曾是	切割	一些	的	他们	向下	.

就好像他在砍倒他们中的一些人一样。

['luːsi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

Lucy	remained	some	time	watching	the	turtle	.
露西	剩余	一些	时间	观看	这	龟	.

露西在那儿待了一会儿，看着那只乌龟。

[hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['pɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	lay	quite	still	,	with	his	head	partly	out	of	the	water	.
他	躺	相当	仍然	,	和	他的	头	部分	出去	的	这	水	.

他静静地躺着，头半露在水面上。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi]

The	sun	shone	upon	the	place	,	and	perhaps	that	was	the	reason	why	he
这	太阳	闪耀	之上	这	地方	,	和	也许	那	曾是	这	原因	为什么	他

[rɪ'meɪnd] [soʊ] [stɪl] ;

remained	so	still	;
剩余	所以	仍然	;

阳光照耀着这个地方，或许这就是他一动不动的原因吧；

[fɔːr; fər] ['təːtlz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə][bæsk][ɪn][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] . -

for	turtles	are	said	to	like	to	bask	in	the	beams	of	the	sun	.	41
为了	海龟	是	说	到	喜欢	到	晒	在	这	光束	的	这	太阳	.	-

据说乌龟喜欢晒太阳。41

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , ['rɔɪəl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [steɪks] , [ə'baʊt] [θriː]

After	a	time	,	Royal	came	to	the	place	with	an	armful	of	stakes	,	about	three
后	一个	时间	,	皇家	来了	到	这	地方	和	一个	满满的	的	赌注	,	关于	三

[fiːt] [lɔːŋ] .

feet	long	.
脚	长的	.

过了一会儿，罗伊尔抱着一大捆木桩来到这里，每捆大约三英尺长。

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

He	threw	them	down	upon	the	bank	,
他	扔	他们	向下	之上	这	银行	,

他把它们扔到河岸上，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz][pen] .

and	then	began	to	look	around	for	a	suitable	place	to	build	his	pen	.
和	然后	开始	到	看	大约	为了	一个	合适的	地方	到	建造	他的	笔	.

然后他开始四处寻找合适的地方来建造他的猪圈。

[hiː; hi] [tʃoʊz] , [æt; ət] [læst] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

He	chose	,	at	last	,	a	place	in	the	water	,	near	the	shore	.
他	选择	,	在	最后的	,	一个	地方	在	这	水	,	靠近	这	支撑	.

他最终选择了一处靠近岸边的水中位置。

[ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz]['sændi] .

The	water	there	was	not	deep	,	and	the	bottom	was	sandy	.
这	水	那里	曾是	不是	深的	,	和	这	底部	曾是	沙	.

那里的水不深，水底是沙子。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['luːsi] .

"	This	will	be	a	good	place	,	"	he	said	to	Lucy	.
"	这	将要	是	一个	好的	地方	,	"	他	说	到	露西	.

"这里会是个好地方，"他对露西说。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz][pen] [hɪr] . "

"	I	will	make	his	pen	here	.	"
"	我	将要	制作	他的	笔	这里	.	"

"我将在这里为他制作一支笔。"

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['luːsi] .

"	How	are	you	going	to	make	it	?	"	said	Lucy	.
"	如何	是	你	去	到	制作	它	?	"	说	露西	.

"你打算怎么做？"露西问道。

" [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ðiːz] [steɪks] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

"	Why	,	I	am	going	to	drive	these	stakes	down	in	a	kind	of	a	circle	,
"	为什么	,	我	是	去	到	驾驶	这些	赌注	向下	在	一个	种类	的	一个	圆圈	,

"我打算把这些木桩钉成一个圆圈。"

[soʊ] [nɪr] [tə'geðər] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

so	near	together	that	he	can't	get	out	between	them	;
所以	靠近	一起	那	他	不能	得到	出去	之间	他们	;

他们靠得太近了，他根本无法从他们中间脱身；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][tɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [get]['oʊvər] . "

and	they	are	so	tall	that	I	know	he	can't	get	over	.	"
和	他们	是	所以	高的	那	我	知道	他	不能	得到	超过	.	"

他们个子太高了，我知道他肯定翻不过去。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɪn] ? " [sed] ['luːsi] .

"	And	how	are	you	going	to	get	him	in	?	"	said	Lucy	.
"	和	如何	是	你	去	到	得到	他	在	?	"	说	露西	.

"那你打算怎么把他弄进来呢？"露西问道。

" [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [wʌn] [steɪk] [aʊt] , [tɪl] [aɪ] [get] [hɪm; ɪm][ɪn] , " ['ænsər] ['rɔɪəl] .

"	O	,	I	shall	leave	one	stake	out	,	till	I	get	him	in	,	"	answered	Royal	.
"	哦	,	我	将	离开	一	赌注	出去	,	直到	我	得到	他	在	,	"	回答	皇家	.

"哦，我会留一根木桩在外面，直到把他引过来，"罗伊尔回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [stɪks] .

"	We	can	drive	him	in	with	long	sticks	.
"	我们	能	驾驶	他	在	和	长的	棍子	.

"我们可以用长棍把他赶进去。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][maɪnd][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [get] [ə'weɪ] .

But	you	must	not	mind	me	;	you	must	watch	the	turtle	,	or	he	will	get	away	.
但	你	必须	不是	头脑	我	;	你	必须	手表	这	龟	,	或者	他	将要	得到	离开	.

但你不必理会我；你一定要看好这只乌龟，否则它会跑掉。

" [soʊ] ['rɔɪəl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [steɪks] .

"	So	Royal	began	to	drive	the	stakes	.
"	所以	皇家	开始	到	驾驶	这	赌注	.

于是，罗伊尔开始加大赌注。

['prez(ə)ntli] ['luːsi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] .

Presently	**Lucy**	**said**	**that**	**the**	**turtle**	**was**	**stirring**	**.**
目前	露西	说	那	这	龟	曾是	搅拌	.

这时露西说，乌龟动了一下。

['rɔɪəl] [lʊkt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

Royal	**looked**	**,**	**but**	**he**	**found**	**he**	**was**	**not**	**going**	**away**	**,**
皇家	看起来	,	但	他	成立	他	曾是	不是	去	离开	,

罗伊尔四处张望，却发现自己无法离开。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ;

and	**so**	**he**	**went**	**on**	**with**	**his**	**work**	**;**
和	所以	他	去	在	和	他的	工作	;

于是他继续工作；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [fenst] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [steɪks] ,

and	**before**	**long**	**he**	**had**	**a**	**place**	**fenced**	**in**	**with**	**his**	**stakes**	**,**
和	前	长的	他	有	一个	地方	围栏	在	和	他的	赌注	,

不久之后，他就用木桩围起了一块地。

[ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɔɪz] [huːp] .

about	**as**	**large**	**round**	**as**	**a**	**boy's**	**hoop**	**.**
关于	作为	大的	圆形的	作为	一个	男孩们	箍	.

大概跟男孩的呼啦圈差不多大。

[ˌaɪ 'tiː] was42

It	**was42**
它	was42

当时是42岁

[ɔːl] [fenst] , [ɪk'septɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] ['oʊpən][tuː; tə] [get] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [θruː] .

all	**fenced**	**,**	**excepting**	**in**	**one**	**place**	**,**	**which**	**he**	**left**	**open**	**to**	**get**	**the**	**turtle**	**through**	**.**
全部	围栏	,	除外	在	一	地方	,	哪个	他	左边	打开	到	得到	这	龟	通过	.

除了一个地方留了个开口让乌龟通过外，其他地方都围了起来。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ðen] [kən'traɪvd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [lɔːŋ] [stɪks] ,

The	**two**	**children**	**then**	**contrived**	**,**	**by**	**means**	**of**	**two**	**long**	**sticks**	**,**
这	二	孩子们	然后	人为的	,	经过	方法	的	二	长的	棍子	,

于是，这两个孩子想出了一个办法，利用两根长棍子，

[wɪtʃ] ['rɔɪəl] [kʌt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

which	**Royal**	**cut**	**from**	**among**	**the**	**bushes**	**,**	**to**	**get**	**the**	**turtle**	**into**	**his**	**prison**	**.**
哪个	皇家	切	从	之中	这	灌木丛	,	到	得到	这	龟	进入	他的	监狱	.

罗伊尔从灌木丛中砍下树枝，把乌龟放进他的牢笼里。

[ðə; ði] [pʊr] ['reptaɪl] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .

The	**poor**	**reptile**	**hardly**	**knew**	**what**	**to**	**make**	**of**	**such**	**treatment**	**.**
这	贫穷的	爬虫	几乎	知道	什么	到	制作	的	这样的	治疗	.

这只可怜的爬行动物完全不明白自己该如何看待这种待遇。

[hiː; hi] [went] ['tʌmblɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [hæf] [pʊʃt] , [hæf] ['drɪvn] .

He	**went**	**tumbling**	**along**	**through**	**the**	**water**	**,**	**half**	**pushed**	**,**	**half**	**driven**	**.**
他	去	翻滚	沿着	通过	这	水	,	一半	推动	,	一半	驱动	.

他跌跌撞撞地在水中游动，一半是被推，一半是被驱赶。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn] ,

When	**he**	**was**	**fairly**	**in**	**,**
什么时候	他	曾是	相当	在	,

当他相当投入的时候，

['rɔɪəl] [droʊv] [daʊn] [ðə; ði][læst] [steɪk] [ɪn][ðə; ði]['veɪkənt] [speɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

Royal	**drove**	**down**	**the**	**last**	**stake**	**in**	**the**	**vacant**	**space**	**which**	**had**	**been**	**left**	**.**
皇家	驾驶	向下	这	最后的	赌注	在	这	空缺	空间	哪个	有	到过	左边	.

罗伊尔在留下的空地上钉下了最后一根木桩。

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][swæm] [ə'baʊt] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][baːz][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ;

The	turtle	swam	about	,	pushing	his	head	against	the	bars	in	several	places	;
这	龟	游泳	关于	,	推动	他的	头	反对	这	酒吧	在	一些	地方	;

海龟游来游去，有好几次都用头顶撞栏杆；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]

and	when	he	found	that	he	could	not	get	out	,	he	remained	quietly	in	the
和	什么时候	他	成立	那	他	可以	不是	得到	出去	,	他	剩余	悄悄	在	这

['mɪd(ə)l] .

middle	.
中间	.

当他发现自己无法出去时，便静静地待在了中间。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ðæt] [wɪl] [duː] .

“	There	,	”	said	Royal	,	“	that	will	do	.
“	那里	,	”	说	皇家	,	“	那	将要	做	.

“好了，”罗伊尔说，“这样就可以了。”

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [mɪs] [æn] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

Now	I	wish	Miss	Anne	would	come	down	here	,	and	see	him	.
现在	我	希望	错过	安妮	会	来	向下	这里	,	和	看	他	.

现在我真希望安妮小姐能下来见见他。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .

I	should	like	to	see	what	she	would	say	.
我	应该	喜欢	到	看	什么	她	会	说	.

我很想听听她会怎么说。

” [mɪs] [æn] [dɪd] [kʌm] [daʊn] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [hɜːr; hər]

”	Miss	Anne	did	come	down	after	a	while	;	and	when	the	children	saw	her
”	错过	安妮	做过	来	向下	后	一个	尽管	;	和	什么时候	这	孩子们	锯	她

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

descending	the	path	,
下降	这	小路	,

“过了一会儿，安妮小姐下来了；孩子们看到她沿着小路走下来时，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] .

they	called	out	to	her	aloud	to	come	there	and	see	.
他们	称为	出去	到	她	大声	到	来	那里	和	看	.

他们大声呼喊她过去看看。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][pen] ,

She	came	,	and	when	she	reached	the	bank	opposite	to	the	turtle	pen	,
她	来了	,	和	什么时候	她	达到	这	银行	对面的	到	这	龟	笔	,

她来了，当她走到乌龟圈对面的河岸时，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

she	stood	still	for	a	few	minutes	,	looking	at	it	,
她	站立	仍然	为了	一个	很少	分钟	,	寻找	在	它	,

她站在那里，静静地看了几分钟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]

with	a	smile	of	curiosity	and	interest	upon	her	face	;	but	she	did	not
和	一个	微笑	的	好奇心	和	兴趣	之上	她	脸	;	但	她	做过	不是

[spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] . -

speak	a	word	.	43
说话	一个	单词	.	-

她脸上带着好奇和兴趣的微笑，但一句话也没说。43

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

CONVERSATION	IV	.
对话	第四	.

第四次对话

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

A	PRISONER	.
一个	囚犯	.

一名囚犯。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd] [went] ['ræmblɪŋ] [ə'raʊnd] ,

After	a	little	while	,	they	all	left	the	turtle	,	and	went	rambling	around	,
后	一个	小的	尽管	,	他们	全部	左边	这	龟	,	和	去	漫无边际	大约	,

过了一会儿，他们都离开了乌龟，四处闲逛起来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] .

among	the	rocks	and	trees	.
之中	这	岩石	和	树木	.

在岩石和树木之间。

[æt; ət] [læst] ['rɔɪəl] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] , [wer] [hiː; hi]

At	last	Royal	called	out	to	them	to	come	to	a	large	tree	,	where	he
在	最后的	皇家	称为	出去	到	他们	到	来	到	一个	大的	树	,	在哪里	他

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

was	standing	.
曾是	常设	.

最后，罗伊尔喊他们到他站着的一棵大树下来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	looking	up	into	it	.
他	曾是	寻找	向上	进入	它	.

他正抬头望着它。

['luːsi] [ræn] [fæst] ; [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɝːdz] [nest] .

Lucy	ran	fast	;	she	thought	it	was	a	bird's	nest	.
露西	跑	快速地	;	她	想法	它	曾是	一个	鸟类	巢	.

露西跑得很快；她以为那是个鸟巢。

[mɪs] [æn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['æftərwərdz] , ['sɪŋɪŋ] .

Miss	Anne	came	along	afterwards	,	singing	.
错过	安妮	来了	沿着	然后	,	歌唱	.

安妮小姐随后也来了，边走边唱。

['rɔɪəl] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [streɪt] [brænʧ] , [wɪʧ] [ɪk'stendɪd] [aʊt] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [frʌm; frəm]

Royal	showed	them	a	long	,	straight	branch	,	which	extended	out	horizontally	from
皇家	显示	他们	一个	长的	,	直的	分支	,	哪个	扩展	出去	水平方向	从

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

罗伊尔向他们展示了一根又长又直的树枝，这根树枝从树上水平延伸出去。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] .

and	said	that	it	would	be	an	excellent	place	to	make	a	swing	.
和	说	那	它	会	是	一个	出色的	地方	到	制作	一个	摇摆	.

他说，那里将是荡秋千的绝佳地点。

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [roʊp] . ”

“	So	it	would	,	”	said	Miss	Anne	,	“	if	we	only	had	a	rope	.	”
“	所以	它	会	,	”	说	错过	安妮	,	“	如果	我们	仅有的	有	一个	绳索	.	”

“的确如此，”安妮小姐说，“如果我们有一根绳子的话。”

“ [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [roʊp] [æt; ət] [hoʊm] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ɪf] ['luːsi] [wʊd] ['oʊnli] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I've	got	a	rope	at	home	,	”	said	Royal	,	“	if	Lucy	would	only	go	and	get	it	,
“	我已经	得到	一个	绳索	在	家	,	”	说	皇家	,	“	如果	露西	会	仅有的	去	和	得到	它	,

“我家里有根绳子，”罗伊尔说，“露西要是去拿就好了。”

— [waɪl] [aɪ] [kʌt] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['brænʧɪz] , [wɪʧ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

— while I cut off some of the small branches , which are in the way .

— 尽管 我 切 离开 一些 的 这 小的 分支 , 哪个 是 在 这 方式 .

——同时我剪掉了一些碍事的小树枝。

“ [kʌm] , ['luːsi] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [goʊ] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [roʊp] .

“ Come , Lucy , ” he continued , “ go and get my rope .

“ 来 , 露西 , ” 他 持续 , “ 去 和 得到 我的 绳索 .

“来，露西，”他继续说道，“去把我的绳子拿来。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] . ”

It is hanging up in the shed . ”

它 是 绞刑 向上 在 这 棚 . ”

它挂在棚子里。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [aɪ] [kɑːnt] [riːʧ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“ O no , ” said Lucy ; “ I can't reach it . ”

“ 哦 不 , ” 说 露西 ; “ 我 不能 抵达 它 . ”

“哦，不，”露西说，“我够不着。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [tʃer] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ or44

“ O , you can get a chair , ” said Royal ; “ or44

“ 哦 , 你 能 得到 一个 椅子 , ” 说 皇家 ; “ or44

“哦，你可以拿把椅子，”罗伊尔说；“或者44

[ʤoʊ'ænə] [wɪl] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [kloʊz] [baɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Joanna will hand it to you ; she will be close by , in the kitchen .

乔安娜 将要 手 它 到 你 ; 她 将要 是 关闭 经过 , 在 这 厨房 .

乔安娜会把它递给你；她就在附近的厨房里。

[kʌm] , ['luːsi] , [goʊ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] ; [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] . ”

Come , Lucy , go , that is a good girl ; and I'll pay you . ”

来 , 露西 , 去 , 那 是 一个 好的 女孩 ; 和 患病的 支付 你 . ”

来吧，露西，走吧，她是个好女孩；我会付你钱的。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ? ” [sed] ['luːsi] .

“ What will you give me ? ” said Lucy .

“ 什么 将要 你 给 我 ? ” 说 露西 .

“你会给我什么呢？”露西问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] ; [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

“ O , I don't know ; but I'll give you something .

“ 哦 , 我 不 知道 ; 但 患病的 给 你 某物 .

“哦，我不知道；但我会给你一些东西。”

” [bʌt; bət] ['luːsi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [kwaɪt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [goʊ] .

” But Lucy did not seem quite inclined to go .

” 但 露西 做过 不是 似乎 相当 倾斜 到 去 .

但露西似乎不太愿意去。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [soʊ] [fɑːr] [ə'loʊn] ; [ðoʊ] , [ɪn] [fækt] ,

She said she did not want to go so far alone ; though , in fact ,

她 说 她 做过 不是 想 到 去 所以 远的 独自的 ; 尽管 , 在 事实 ,

她说她不想独自走那么远；然而事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

it was only a very short distance .

它 曾是 仅有的 一个 非常 短的 距离 .

距离很短。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [mʌʧ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['rɔɪəlz] ['prɑːmɪs] .

Besides , she had not much confidence in Royal's promise .

除了 , 她 有 不是 很多 信心 在 皇室的 承诺 .

此外，她对罗伊尔的承诺也不太有信心。

“ [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] , ['luːsi] , [ɪf] [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ? ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	Will	you	go	,	Lucy	,	if	I	will	promise	to	give	you	something	?	”	said	Miss	Anne	.
”	将要	你	去	,	露西	,	如果	我	将要	承诺	到	给	你	某物	?	”	说	错过	安妮	.

“露西，如果我答应给你一些东西，你就去吗？”安妮小姐说。

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Yes	,	”	said	Lucy	.
”	是的	,	”	说	露西	.

“是的，”露西说。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] ;

“	Well	,	I	will	,	”	said	Miss	Anne	;	“	I	can't	tell	you	what	,	now	,	for	I	don't	know	;
”	出色地	,	我	将要	,	”	说	错过	安妮	;	“	我	不能	告诉	你	什么	,	现在	,	为了	我	不	知道	;

“好吧，我会的，”安妮小姐说；“我现在不能告诉你是什么，因为我也不知道；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] .

but	it	shall	be	something	you	will	like	.
但	它	将	是	某物	你	将要	喜欢	.

但你一定会喜欢的。

“ [bʌt; bət] , ['rɔɪəl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [swɪŋ] ? ”

“	But	,	Royal	,	”	she	added	,	“	what	shall	we	do	for	a	seat	in	our	swing	?	”
”	但	,	皇家	,	”	她	额外	,	“	什么	将	我们	做	为了	一个	座位	在	我们的	摇摆	?	”

“但是，罗伊尔，”她补充道，“我们该怎么才能在秋千上找到一个座位呢？”

“ [waɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːrd] — [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['nɑːtʃɪz] .

“	Why	,	we	must	have	a	board	—	a	short	board	,	with	two	notches	.
”	为什么	,	我们	必须	有	一个	木板	—	一个	短的	木板	,	和	二	缺口	.

“为什么，我们必须要有一块板子——一块短板，上面有两个凹槽。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] . ”

I	know	how	to	cut	them	.	”
我	知道	如何	到	切	他们	.	”

我知道怎么切它们。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːrd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['bɔrdz] [daʊn] [hɪr] .

“	Yes	,	if	you	only	had	a	board	;	but	there	are	no	boards	down	here	.
”	是的	,	如果	你	仅有的	有	一个	木板	;	但	那里	是	不	板	向下	这里	.

“是的，如果你有一块木板的话；但是这里没有木板。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['luːsi] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]

I	think	you	had	better	go	with	Lucy	,	and	then	you	can	bring	down	a
我	思考	你	有	更好的	去	和	露西	,	和	然后	你	能	带来	向下	一个

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

我觉得你最好和露西一起去，然后你就可以带一块木板下来了。

” ['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] saw45

”	Royal	said	that	it	would	take	some	time	to	saw45
”	皇家	说	那	它	会	拿	一些	时间	到	saw45

罗亚尔说，锯45需要一些时间。

[ɔːf][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] ['nɑːtʃɪz] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

off	the	board	,	and	cut	the	notches	;	and	,	finally	,
离开	这	木板	,	和	切	这	缺口	;	和	,	最后	,

从木板上取下，切出凹槽；最后，

[ðeɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [pou'spoʊn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [swɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn]
they concluded to postpone making the swing until the next time they came down
他们 结束 到 推迟 制作 这 摇摆 直到 这 下一个 时间 他们 来了 向下
[tu:; tə] [ðə; ði] [glen] ;
to the glen ;
到 这 格伦 ;

他们决定等到下次来到山谷时再荡秋千；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [daʊn] [wət'evər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['nesəseri] , [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
and then they would bring down whatever should be necessary , with them .
和 然后 他们 会 带来 向下 任何 应该 是 必要的 , 和 他们 .

然后他们会把所有需要的东西都带下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] , ['æftər] [ðɪs] , [tɔ:rdz] [hoʊm] ,
As they were walking slowly along , after this , towards home ,
作为 他们 是 步行 缓慢地 沿着 , 后 这 , 向 家 ,

之后，他们慢慢地往家走去，

['rɔɪəl] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['lu:si:z] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] ,
Royal said something about Lucy's not being willing to go for his promise ,
皇家 说 某物 关于 露西的 不是 存在 愿意的 到 去 为了 他的 承诺 ,

Royal说了些关于Lucy不愿履行他承诺的话。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [mɪs] ['ænz] , — [wɪtʃ] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] : —
as well as for Miss Anne's , — which led to the following conversation : —
作为 出色地 作为 为了 错过 安妮的 , — 哪个 引领 到 这 下列的 对话 : —

以及安妮小姐的情况，——这引发了以下对话：——

['lu:si] .
Lucy .
露西 .

露西。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
I don't believe you were going to give me anything at all .
我 不 相信 你 是 去 到 给 我 任何事物 在 全部 .

我不相信你会给我任何东西。

['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[oʊ]
O
哦

哦

['lu:si] ! — [aɪ] [wʌz; wəz] , — [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] .
Lucy ! — I was , — I certainly was .
露西 ! — 我 曾是 , — 我 当然 曾是 .

露西！——我当时是，——我当时确实是。

['lu:si] .
Lucy .
露西 .

露西。

[ðen] [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .
Then I don't believe that it would be anything that I should like .
然后 我 不 相信 那 它 会 是 任何事物 那 我 应该 喜欢 .

那么，我不认为它会是我会喜欢的东西。

['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But I don't see how you could tell anything about it ,
但 我 不 看 如何 你 可以 告诉 任何事物 关于 它 ,

但我看不出你怎么能从中看出什么端倪。

[ən'les] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
unless you knew what it was going to be .
除非 你 知道 什么 它 曾是 去 到 是 .

除非你知道结果会是什么。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] ; [duː][juː; jʊ] , [mɪs] [æn] ?
I don't believe it would be anything ; do you , Miss Anne ?
我 不 相信 它 会 是 任何事物 ; 做 你 , 错过 安妮 ?

我不认为会是什么事；你觉得呢，安妮小姐?

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know anything about it .
我 不 知道 任何事物 关于 它 .

我对此一无所知。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['rɔɪəl] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
I should not think that Royal would break his promise .
我 应该 不是 思考 那 皇家 会 休息 他的 承诺 .

我不认为罗伊尔会违背诺言。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[hiː; hi] [dʌz] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] .
He does break his promises .
他 做 休息 他的 承诺 .

他确实违背了诺言。

[hiː; hi] [wəʊnt] [mend] [oʊld]['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] [noʊz] .
He won't mend old Margaret's nose .
他 惯于 修补 老的 玛格丽特的 鼻子 .

他不会给老玛格丽特治鼻子。

['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[wel] , ['luːsi] , [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] my46
Well , Lucy , that is because my46
出色地 , 露西 , 那 是 因为 my46

露西，那是因为我的46

['pʌti] [hæz; həz][ɔ:l] [draɪd] [ʌp] .

putty	has	all	dried	up	.
油灰	有	全部	干燥	向上	.

腻子都干了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get] ['eni] [mɔ:r] ['pʌti] .

I	am	going	to	do	it	,	just	as	soon	as	I	can	get	any	more	putty	.
我	是	去	到	做	它	,	只是	作为	很快	作为	我	能	得到	任何	更多的	油灰	.

我打算这么做，只要我能再弄到一些腻子。

['lu:si] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][kæp] .

And	that	makes	me	think	about	the	thing	in	your	cap	.
和	那	制作	我	思考	关于	这	事物	在	你的	帽	.

这让我想起了你帽子上的东西。

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][æsk] [mɪs] [æn] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [tel] [ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] .

I	mean	to	ask	Miss	Anne	if	you	did	not	tell	a	falsehood	.
我	意思是	到	问	错过	安妮	如果	你	做过	不是	告诉	一个	谬误	.

我想问问安妮小姐，你有没有说谎。

[hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

He	said	there	was	something	in	his	cap	,	and	there	was	nothing	in	it
他	说	那里	曾是	某物	在	他的	帽	,	和	那里	曾是	没有什么	在	它

[æt; ət][ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

他说他的帽子里有东西，但里面什么也没有。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] , [flæt] [stoʊn] .

It	was	only	on	the	great	,	flat	stone	.
它	曾是	仅有的	在	这	伟大的	,	平坦的	石头	.

它只存在于那块巨大的平坦石头上。

['rɔɪəl] .

Royal	.
皇家	.

皇家。

[oʊ] , ['ʌndər] , ['lu:si] , ['ʌndər] .

O	,	under	,	Lucy	,	under	.
哦	,	在下面	,	露西	,	在下面	.

哦，下面，露西，下面。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [sed] ['ʌndər] .

I	certainly	said	under	.
我	当然	说	在下面	.

我当然说过在……之下。

['lu:si] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[wel] , [ju:; jʊ] [ment] [ɪn] ; [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd] .

Well	,	you	meant	in	;	I	know	you	did	.
出色地	,	你	意思是	在	;	我	知道	你	做过	.

嗯，你的意思是"进去"；我知道你是这个意思。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ?

Wasn't	it	a	falsehood	?
不是	它	一个	谬误	?

那难道不是谎言吗?

[mɪs] [æn] .

Miss	Anne	.
错过	安妮	.

安妮小姐。

[dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ɪn] , [ɔːr] ['ʌndər] ?

Did	he	say	in	,	or	under	?
做过	他	说	在	, 或者		在下面	?

他说的是"在……里面"，还是"在……下面"?

['rɔɪəl] .

Royal	.
皇家	.

皇家。

['ʌndər] , ['ʌndər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['ʌndər] .

Under	,	under	;	it	was	certainly	under	.
在下面	,	在下面	;	它	曾是	当然	在下面	.

在……下面，在……下面；它肯定是在……下面。

[mɪs] [æn] .

Miss	Anne	.
错过	安妮	.

安妮小姐。

[ðen] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

Then	I	don't	think	it	was	exactly	a	falsehood	.
然后	我	不	思考	它	曾是	确切地	一个	谬误	.

那么我认为它并不完全是谎言。

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

Well	,	it	was	as	bad	as	a	falsehood	,	at	any	rate	.
出色地	,	它	曾是	作为	坏的	作为	一个	谬误	,	在	任何	速度	.

总之，这跟撒谎一样糟糕。

['rɔɪəl] .

Royal	.
皇家	.

皇家。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [mɪs] [æn] ?

Was	it	as	bad	as	a	falsehood	,	Miss	Anne	?
曾是	它	作为	坏的	作为	一个	谬误	,	错过	安妮	?

安妮小姐，这和说谎一样糟糕吗?

[mɪs] [æn] .

Miss	Anne	.
错过	安妮	.

安妮小姐。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Let	us	consider	a	little	.
让	我们	考虑	一个	小的	.

让我们稍微思考一下。

['luːsi] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Lucy , what do you think ?
露西 , 什么 做 你 思考 ?

露西，你怎么看?

[sə'poʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] ,
Suppose he had said that there was really something in his cap ,
认为 他 有 说 那 那里 曾是 真的 某物 在 他的 帽 ,

假设他说他的帽子里真的有东西，

— [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [wɜːrs] ?
— do you think it would have been no worse ?
— 做 你 思考 它 会 有 到过 不 更糟 ?

你认为情况不会更糟吗?

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .
I think it would have been worse .
我 思考 它 会 有 到过 更糟 .

我觉得情况会更糟。

['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[jes] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] . -
Yes , a great deal worse . 47
是的 , 一个 伟大的 交易 更糟 . -

是的，情况糟糕得多。[47]

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[hiː; hi] [di'siːvd] [juː; jʊ] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .
He deceived you , perhaps , but he did not tell a falsehood .
他 受骗 你 , 也许 , 但 他 做过 不是 告诉 一个 谬误 .

他或许欺骗了你，但他没有说谎。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[wel] , [mɪs] [æn] , [ænd; ənd] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?
Well , Miss Anne , and isn't it wrong for him to deceive me ?
出色地 , 错过 安妮 , 和 不是 它 错误的 为了 他 到 欺骗 我 ?

安妮小姐，他欺骗我难道不是不对吗?

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌʌnˈwaɪz] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
I think it was unwise , at any rate .
我 思考 它 曾是 失策 , 在 任何 速度 .

我觉得无论如何，这都是不明智的。

[ˈrɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnˈwaɪz] , [mɪs] [æn] ?
Why was it unwise , Miss Anne ?
为什么 曾是 它 失策 , 错过 安妮 ?

安妮小姐，为什么这样做不明智呢?

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər] ,
I wanted her to come out , and I knew she would like to be out there ,
我 通缉 她 到 来 出去 , 和 我 知道 她 会 喜欢 到 是 出去 那里 ,

我希望她出来，我也知道她会很乐意出来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈoʊnli] [wʌns] [kʌm] .
if she would only once come .
如果 她 会 仅有的 一次 来 .

如果她能来一次就好了。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [læf] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [kæp] [ænd; ənd] [ʃoʊ]
I thought it would make her laugh when I came to lift up my cap and show
我 想法 它 会 制作 她 笑 什么时候 我 来了 到 举起 向上 我的 帽 和 展示
[hɜːr; hər] [ðæt] [greɪt] ,
her that great ,
她 那 伟大的 ,

我以为当我摘下帽子向她展示那顶漂亮的帽子时，她会笑出来。

[flæt] [stoʊn] .
flat stone .
平坦的 石头 .

扁平的石头。

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi] [læf] ?
And did she laugh ?
和 做过 她 笑 ?

她笑了吗?

[ˈrɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[waɪ] , [nɑːt] [mʌtʃ] .
Why , not much .
为什么， 不是 很多 .

为什么？没什么特别的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
She said she meant to go right into the house again .
她 说 她 意思是 到 去 正确的 进入 这 房子 再次 .

她说她打算直接进屋。

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪm'poʊzd]
Instead of being pleased with the wit , she was displeased at being imposed
反而 的 存在 高兴 和 这 有 ， 她 曾是 不高兴 在 存在 强加
[ə'pɑːn] .
upon .
之上 .

她非但没有被对方的机智逗乐，反而因为被冒犯而感到不满。

['rɔɪəl] [læft] .
Royal laughed .
皇家 笑了 .

罗伊尔笑了。

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['rɔɪəl] , [ðæt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['iziə] , ['sʌmtaɪmz] ,
The truth is , Royal , that , though it is rather easier , sometimes ,
这 真相 是 ， 皇家 ， 那 ， 尽管 它 是 相当 更轻松 ， 有时 ，

事实是，罗伊尔，虽然有时候这样做比较容易，

[tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [baɪ][wɪt][ðæn; ðən][baɪ] ['ɑːnəsti] , [jet] [juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]
to get along by wit than by honesty , yet you generally have to pay for
到 得到 沿着 经过 有 比 经过 诚实 ， 然而 你 一般来说 有 到 支付 为了
[ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] .
it afterwards .
它 然后 .

比起诚实，人们更倾向于用机智来相处，但事后通常都要为此付出代价。

['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[haʊ] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
How do we have to pay for it ?
如何 做 我们 有 到 支付 为了 它 ?

我们该如何支付这笔费用?

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[waɪ] , ['luːsi] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [juː; jʊ] .

Why	**,**	**Lucy**	**has**	**lost**	**her**	**confidence**	**in**	**you**	**.**
为什么	,	露西	有	丢失的	她	信心	在	你	.

为什么？露西已经对你失去信心了。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [get] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [roʊp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [baɪ] ['mɪrli] ['prɑːmɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] ,

You	**cannot**	**get**	**her**	**to**	**go**	**and**	**get**	**a**	**rope**	**for**	**you**	**by**	**merely**	**promising**	**her**	**something**	**,**
你	不能	得到	她	到	去	和	得到	一个	绳索	为了	你	经过	仅仅	有前途	她	某物	,

你光靠答应她一件事是不能让她去给你拿绳子的。

[waɪl] [aɪ] [kæn; kən] .

while	**I**	**can**	**.**
尽管	我	能	.

趁我还能做到的时候。

[ʃiː; ʃi] [kən'faidz] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [juː; jʊ] .

She	**confides**	**in**	**me**	**,**	**and**	**not**	**in**	**you**	**.**
她	倾诉	在	我	,	和	不是	在	你	.

她向我倾诉，而不是向你倾诉。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] ingenious48

She	**is**	**afraid**	**you**	**will**	**find**	**some**	**ingenious48**
她	是	害怕的	你	将要	寻找	一些	ingenious48

她担心你会发现一些巧妙的48

[ɪ'skeɪp] [ɔːr] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [fʊl'fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

escape	**or**	**other**	**from**	**fulfilling**	**it**	**.**
逃脱	或者	其他	从	满足	它	.

逃避或以其他方式逃避履行义务。

[wɪt] ['gɪvz] ['enibɑːdi] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] , [bʌt; bət] ['ɑːnəsti] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['paʊər] ;

Wit	**gives**	**anybody**	**a**	**present**	**advantage**	**,**	**but**	**honesty**	**gives**	**a**	**lasting**	**power**	**;**
有	给予	任何人	一个	展示	优势	,	但	诚实	给予	一个	持久	力量	;

机智能给人带来眼前的优势，但诚实才能带来持久的力量；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [aɪ] [hæv; həv] ['oʊvər] ['luːsi] , [baɪ] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

so	**that**	**the**	**influence**	**I**	**have**	**over**	**Lucy**	**,**	**by**	**always**	**being**	**honest**	**with**	**her**	**,**
所以	那	这	影响	我	有	超过	露西	,	经过	总是	存在	诚实的	和	她	,

因此，我通过始终对露西坦诚相待，对她产生了影响。

[ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [kən'traivənsiz] .

is	**worth**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**than**	**all**	**you**	**can**	**accomplish**	**with**	**your**	**contrivances**
是	值得	一个	伟大的	交易	更多的	比	全部	你	能	完成	和	你的	诡计

:

比你用你的各种发明创造所能取得的一切成就更有价值。

[soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [kiːp] [jʊr; jər] [wɪts] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kən'traivənsiz] [fɔːr; fər] ['təːtlz] ,

So	**I**	**think**	**you**	**had**	**better**	**keep**	**your**	**wits**	**and**	**your**	**contrivances**	**for**	**turtles**	**,**
所以	我	思考	你	有	更好的	保持	你的	智慧	和	你的	诡计	为了	海龟	,

所以我觉得你最好还是把你的聪明才智和诡计留给乌龟吧。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [men] .

and	**always**	**be**	**honest**	**with**	**men**	**.**
和	总是	是	诚实的	和	男人	.

永远要对男人诚实。

['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[men] !
Men !
男人 !

男人们!

['luːsi] ['iznt] [ə; eɪ][mæn] .
Lucy isn't a man .
露西 不是 一个 男人 .

露西不是男人。

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[aɪ] [miːn] [mæn'kaɪnd] — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
I mean mankind — men , women , and children .
我 意思是 人类 — 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

我指的是全人类——男人、女人和孩子。

['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[wel] , [ə'baʊt] [maɪ]['tɜːrt(ə)l] , [mɪs] [æn] .
Well , about my turtle , Miss Anne .
出色地 , 关于 我的 龟 , 错过 安妮 .

安妮小姐，关于我的乌龟。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][pen] ?
Do you think that I can keep him in his pen ?
做 你 思考 那 我 能 保持 他 在 他的 笔 ?

你觉得我能把他关在圈里吗?

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[jes] , [ən'les] [hiː; hi] [dɪgz] [aʊt] .
Yes , unless he digs out .
是的 , 除非 他 挖掘 出去 .

是的，除非他挖出来。

['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[dɪg] ? — [kæn; kən] ['təːtlz] [dɪg] [mʌtʃ] ?
Dig ? — Can turtles dig much ?
挖 ? — 能 海龟 挖 很多 ?

挖? ——乌龟能挖很多地方吗?

[mɪs] [æn] .
Miss Anne .
错过 安妮 .

安妮小姐。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] ['ɪntuː] [mʌd] , [ænd; ənd] [sænd] , [ænd; ənd] [sɔːft] [graʊnd] .

I	presume	they	can	work	into	mud	,	and	sand	,	and	soft	ground	.
我	怙	他们	能	工作	进入	泥	,	和	沙	,	和	柔软的	地面	.

我估计它们可以在泥泞、沙地和松软的地面上作业。

['rɔɪəl] .

Royal	.
皇家	.

皇家。

[ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] [greɪt] , [flæt] [stoʊn] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pen]

Then	I	must	get	a	great	,	flat	stone	,	and	put	into	the	bottom	of	his	pen
然后	我	必须	得到	一个	伟大的	,	平坦的	石头	,	和	放	进入	这	底部	的	他的	笔

.

:
.

然后我必须找一块又大又平的石头，放在他的猪圈底部。

[hiː; hi] [kɑːnt] [dɪg] [θruː] [ðæt] .

He	can't	dig	through	that	.
他	不能	挖	通过	那	.

他无法深入挖掘。

[mɪs] [æn] .

Miss	Anne	.
错过	安妮	.

安妮小姐。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pen] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [hiː; hi] [wəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get]

I	should	rather	make	his	pen	larger	,	and	then	perhaps	he	won't	want	to	get
我	应该	相当	制作	他的	笔	更大的	,	和	然后	也许	他	惯于	想	到	得到

[aʊt] .

out	.
出去	.

我应该把他的圈舍扩大一些，那样他或许就不会想出来了。

[juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [sʌm; səm] [koʊv] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] , [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [diːp] , [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

You	might	find	some	cove	in	the	brook	,	where	the	water	is	deep	,	for	him	,
你	可能	寻找	一些	海湾	在	这	溪	,	在哪里	这	水	是	深的	,	为了	他	,

你或许能在溪流中找到一处水深的隐蔽小湾，适合他。

[ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [jʊr; jər] [steɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	drive	your	stakes	in	the	shallow	water	all	around	it	.
和	然后	驾驶	你的	赌注	在	这	浅的	水	全部	大约	它	.

然后把木桩钉入周围浅水中。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪk'stend] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

And	then	,	if	you	choose	,	you	could	extend	it	up	upon	the	shore	,
和	然后	,	如果	你	选择	,	你	可以	延长	它	向上	之上	这	支撑	,

然后，如果你愿意的话，你可以把它延伸到岸边。

[ænd; ənd] [soʊ] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lænd] , -

and	so	let	him	have	a	walk	upon	the	land	,	49
和	所以	让	他	有	一个	走	之上	这	土地	,	-

于是，就让他在这片土地上走走吧。49

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [baʊndz] .

within	his	bounds	.
之内	他的	界限	.

在他的权限范围内。

[ðen] , [pər'hæps] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

Then	**,**	**perhaps**	**,**	**sometimes**	**,**	**when**	**you**	**come**	**down**	**to**	**see**	**him**	**,**
然后	,	也许	,	有时	,	什么时候	你	来	向下	到	看	他	,

然后，或许有时候，当你下来看他的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [græs] , ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] .

you	**may**	**find**	**him**	**up**	**upon**	**the**	**grass**	**,**	**sunning**	**himself**	**.**
你	可能	寻找	他	向上	之上	这	草	,	日光浴	他自己	.

你可能会发现他爬到草地上晒太阳。

['rɔɪəl] .

Royal	**.**
皇家	.

皇家。

[jes] , [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] .

Yes	**,**	**that**	**I**	**shall**	**like**	**very**	**much**	**.**
是的	,	那	我	将	喜欢	非常	很多	.

是的，我非常喜欢。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [steɪks] ; [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [kʌt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['hætʃɪt] .

It	**will**	**take**	**a**	**great**	**many**	**stakes**	**;**	**but**	**I**	**can**	**cut**	**them**	**with**	**my**	**hatchet**	**.**
它	将要	拿	一个	伟大的	许多	赌注	;	但	我	能	切	他们	和	我的	斧头	.

需要很多木桩；但我可以用我的斧头砍断它们。

[aɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['tɜːrt(ə)l] ['pæstʃər] .

I'll	**call**	**it**	**my**	**turtle**	**pasture**	**.**
患病的	称呼	它	我的	龟	牧场	.

我把它叫做我的乌龟牧场。

[pər'hæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] .

Perhaps	**I**	**shall**	**find**	**some**	**more**	**to**	**put**	**in**	**.**
也许	我	将	寻找	一些	更多的	到	放	在	.

或许我还能找到一些可以放进去。

['luːsi] .

Lucy	**.**
露西	.

露西。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔːrz] , [ˌɔːltə'geðər] , ['rɔɪəl] .

I	**don't**	**think**	**it**	**is**	**yours**	**,**	**altogether**	**,**	**Royal**	**.**
我	不	思考	它	是	你的	,	共	,	皇家	.

我不认为这完全是你的，罗伊尔。

['rɔɪəl] .

Royal	**.**
皇家	.

皇家。

[waɪ] , [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

Why	**,**	**I**	**found**	**him**	**.**
为什么	,	我	成立	他	.

我找到他了。

['luːsi] .

Lucy	**.**
露西	.

露西。

[jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ɔːr] [els] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɑːt] [ə'weɪ] .

Yes	**,**	**but**	**I**	**watched**	**him**	**for**	**you**	**,**	**or**	**else**	**he**	**would**	**have**	**got**	**away**	**.**
是的	,	但	我	观看	他	为了	你	,	或者	别的	他	会	有	得到	离开	.

是的，但我替你盯着他，否则他就会逃走。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [oʊn] [ə; eɪ] [ʃer] .

I	think	you	ought	to	let	me	own	a	share	.
我	思考	你	应该	到	让	我	自己的	一个	分享	.

我认为你应该让我持有股份。

['rɔɪəl] .

Royal	.
皇家	.

皇家。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pen] [ˌɔːltə'geðər] [maɪ'self] .

But	I	made	the	pen	altogether	myself	.
但	我	制成	这	笔	共	我	.

但这支笔完全是我自己做的。

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[ænd; ənd] [aɪ] [helpt] [juː; jʊ] [draɪv] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [ɪn] .

And	I	helped	you	drive	the	turtle	in	.
和	我	帮助	你	驾驶	这	龟	在	.

我还帮你把乌龟赶了进来。

['rɔɪəl] .

Royal	.
皇家	.

皇家。

[oʊ] ['luːsi] !

O	Lucy	!
哦	露西	!

哦，露西！

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] .

I	don't	think	you	did	much	good	.
我	不	思考	你	做过	很多	好的	.

我觉得你没做什么好事。

[mɪs] [æn] .

Miss	Anne	.
错过	安妮	.

安妮小姐。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['luːsi] ; [ɪf] ['rɔɪəl] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [pen] ,

I'll	tell	you	what	,	Lucy	;	if	Royal	found	the	turtle	and	made	the	pen	,
患病的	告诉	你	什么	,	露西	;	如果	皇家	成立	这	龟	和	制成	这	笔	,

露西，我跟你说，如果罗伊尔找到了乌龟并做了围栏，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [helpt] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn] ,

and	if	you	watched	him	and	helped	drive	him	in	,
和	如果	你	观看	他	和	帮助	驾驶	他	在	,

如果你目睹了他行凶并参与了开车送他入狱，

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [oʊn] [ə'baʊt] [wʌn] [θɜːrd] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [tuː] [θɜːrd] .

then	I	think	you	ought	to	own	about	one	third	,	and	Royal	two	thirds	.
然后	我	思考	你	应该	到	自己的	关于	一	第三	,	和	皇家	二	三分之一	.

那么我认为你应该拥有大约三分之一，而皇家应该拥有三分之二。

['rɔɪəl] .

Royal	.
皇家	.

皇家。

[wel] .
Well **.**
出色地 .

出色地。

[mɪs] [æn] .
Miss **Anne** **.**
错过 安妮 .

安妮小姐。

[bʌt; bət] , [ðen] , ['rɔɪəl] ,
But **,** **then** **,** **Royal** **,**
但 , 然后 , 皇家 ,

但是，皇家

[waɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][let][hɜːr; hər][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ]
why **would** **it** **not** **be** **a** **good** **plan** **for** **you** **to** **let** **her** **have** **as** **much**
为什么 会 它 不是 是 一个 好的 计划 为了 你 到 让 她 有 作为 很多
[ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃer] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [hɜːrz][hæf] ,
of **your** **share** **as** **will** **make** **hers** **half** **,**
的 你的 分享 作为 将要 制作 她的 一半 ,

为什么你不把其中一部分分给她，让她拥有你那份的一半，这难道不是一个好办法吗?

and50
and50
and50

和50

[jɔːrz] [hæf] , [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [geɪv] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][kæp]['stɔːri] ?
yours **half** **,** **to** **pay** **her** **for** **the** **trouble** **you** **gave** **her** **by** **the** **cap** **story** **?**
你的 一半 , 到 支付 她 为了 这 麻烦 你 给予 她 经过 这 帽 故事 ?

你得拿出一半，来补偿你因为编造谎言而给她带来的麻烦?

['rɔɪəl] .
Royal **.**
皇家 .

皇家。

[tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] ?
To **pay** **her** **?**
到 支付 她 ?

付钱给她?

[mɪs] [æn] .
Miss **Anne** **.**
错过 安妮 .

安妮小姐。

[jes] , — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['dæmɪdʒɪz] .
Yes **,** **—** **a** **sort** **of** **damages** **.**
是的 , — 一个 种类 的 损害 .

是的，——一种损害赔偿。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɜːr; hər] ['eni] [mɔːr] ,
Then **,** **if** **you** **are** **careful** **not** **to** **deceive** **her** **any** **more** **,**
然后 , 如果 你 是 小心 不是 到 欺骗 她 任何 更多的 ,

那么，如果你小心翼翼，不再欺骗她，

['luːsi] [wɪl] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld]['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [pleɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
Lucy **will** **pass** **over** **the** **old** **cases** **,** **and** **place** **confidence** **in** **you** **for** **the** **future** **.**
露西 将要 经过 超过 这 老的 案例 , 和 地方 信心 在 你 为了 这 未来 .

露西会放过旧案，并将未来的希望寄托在你身上。

['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

皇家。

[wel] , ['luːsi] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hæf] .
Well , Lucy , you shall have half .
出色地 , 露西 , 你 将 有 一半 .

露西，你分到一半。

['luːsi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ðə; ði]
Lucy clapped her hands with delight at this concession , and soon after the
露西 鼓掌 她 双手 和 喜 在 这 让步 , 和 很快 后 这
['tʃɪldrən] [riːtʃt] [hoʊm] .
children reached home .
孩子们 达到 家 .

露西对这一让步欣喜若狂地拍手叫好，孩子们不久后就到家了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ;
The next day , Royal and Lucy went down to see the turtle ;
这 下一个 天 , 皇家 和 露西 去 向下 到 看 这 龟 ;

第二天，罗伊尔和露西下山去看那只海龟；

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pæstʃər] , ['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd]['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði]
and Royal made him a large pasture , partly in the brook and partly on the
和 皇家 制成 他 一个 大的 牧场 , 部分 在 这 溪 和 部分 在 这
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

罗亚尔为他划定了一大片牧场，一部分在溪流中，一部分在岸边。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['luːsi] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] . -
and while he was doing it , Lucy remained , and kept him company . 51 -
和 尽管 他 曾是 正在做 它 , 露西 剩余 , 和 保留 他 公司 . -

在他做这件事的时候，露西留了下来，陪伴着他。51

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [viː] .
CONVERSATION V .
对话 V .

对话五

['tɑːrgɪt] ['peɪntɪŋ] .
TARGET PAINTING .
目标 绘画 .

靶纸涂装。

[ɑːn] ['reɪni] [deɪz] , ['luːsi] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər]
On rainy days , Lucy sometimes found it pretty difficult to know what to do for
在 下雨 天 , 露西 有时 成立 它 漂亮的 难的 到 知道 什么 到 做 为了
[ə'mjuːzmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,

下雨天，露西有时很难找到消遣的方式。

— [ɪ'speʃəli] [wen] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
— especially when Royal was in his little room at his studies .
— 尤其 什么时候 皇家 曾是 在 他的 小的 房间 在 他的 研究 .

——尤其是当罗伊尔在他的小房间里学习的时候。

[wen] ['rɔɪəl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
When Royal had finished his studies ,
什么时候 皇家 有 完成的 他的 研究 ,

罗伊尔完成学业后，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] , [ɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

he	used	to	let	her	go	out	with	him	into	the	shed	,	or	into	the	barn	,
他	用过的	到	让	她	去	出去	和	他	进入	这	棚	,	或者	进入	这	谷仓	,

他以前常常让她和他一起去棚子里或谷仓里。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	see	what	he	was	doing	.
和	看	什么	他	曾是	正在做	.

看看他在做什么。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['dʒen(ə)rəli] [tel] ['weðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ɔːr] [nɑːt] ,

She	could	generally	tell	whether	he	had	gone	out	or	not	,
她	可以	一般来说	告诉	无论	他	有	已消失	出去	或者	不是	,

她通常能判断出他是否出门了。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] ['entri] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [neɪl] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kæp] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

by	looking	into	the	back	entry	upon	his	nail	,	to	see	if	his	cap	was	there	.
经过	寻找	进入	这	后退	入口	之上	他的	指甲	,	到	看	如果	他的	帽	曾是	那里	.

通过查看他指甲背面的开口，看看他的帽子是否在那里。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kæp] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [aʊt] .

If	his	cap	was	there	,	she	supposed	that	he	had	not	gone	out	.
如果	他的	帽	曾是	那里	,	她	据称	那	他	有	不是	已消失	出去	.

如果他的帽子还在那里，她就认为他没有出去。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['prɪti] [fæst] , [ʃiː; ʃi] [went] [twaɪs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

One	afternoon	,	when	it	was	raining	pretty	fast	,	she	went	twice	to	look	at
一	下午	,	什么时候	它	曾是	下雨	漂亮的	快速地	,	她	去	两次	到	看	在

['rɔɪəlz] [neɪl] ,

Royal's	nail	,
皇室的	指甲	,

一天下午，雨下得很大，她两次去看罗伊尔的指甲。

[ænd; ənd] [bəuθ] [taɪmz] [faʊnd] [ðə; ði] [kæp] [stɪl] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	both	times	found	the	cap	still	upon	it	.
和	两个都	时代	成立	这	帽	仍然	之上	它	.

两次都发现瓶盖还在。

['luːsi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['æftər] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

Lucy	thought	it	must	be	after	the	time	,	and	she	wondered	why	he	did	not
露西	想法	它	必须	是	后	这	时间	,	和	她	想知道	为什么	他	做过	不是

[kʌm] [daʊn] .

come	down	.
来	向下	.

露西心想一定是时间到了，她很奇怪他为什么还没有下来。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ,

She	concluded	to	take	his	cap	,	and	put	it	on	,
她	结束	到	拿	他的	帽	,	和	放	它	在	,

她决定拿走他的帽子，戴在自己头上。

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['trævələr] .

and	make	believe	that	she	was	a	traveller	.
和	制作	相信	那	她	曾是	一个	游客	.

并假装自己是一名旅行者。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [kæp] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]

She	put	the	cap	upon	her	head	,	and	then	got	a	pair	of	her	father's
她	放	这	帽	之上	她	头	,	和	然后	得到	一个	一对	的	她	父亲的

[glʌvz] ,

gloves	,
手套	,

她戴上帽子，然后又拿了一副她父亲的手套。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] .

and	put	on	.
和	放	在	.

然后穿上。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] .

She	also	found	an	umbrella	in	the	corner	,	and	took	that	in	her	hand	.
她	还	成立	一个	伞	在	这	角落	,	和	采取	那	在	她	手	.

她在角落里还找到了一把伞，并把它拿在手里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [rɪgd] , she52

When	she	found	herself	rigged	,	she52
什么时候	她	成立	她自己	作弊	,	she52

当她发现自己被人陷害时，她52

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [æt; ət] [mɪs] ['ænz] [dɔːr] .

thought	she	would	go	and	call	at	Miss	Anne's	door	.
想法	她	会	去	和	称呼	在	错过	安妮的	门	.

她心想，不如去拜访一下安妮小姐。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['juːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌm'brelə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [keɪn] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

She	accordingly	walked	along	,	using	her	umbrella	for	a	cane	,	holding	it	with	both	hands	.
她	因此	步行	沿着	,	使用	她	伞	为了	一个	甘蔗	,	保持	它	和	两个都	双手	.

于是她便拄着伞，双手扶着伞，边走边走。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [tuː; tə] [mɪs] ['ænz] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

When	she	got	to	Miss	Anne's	door	,	she	knocked	,	as	well	as	she	could	,
什么时候	她	得到	到	错过	安妮的	门	,	她	敲门	,	作为	出色地	作为	她	可以	,

她走到安妮小姐家门口，用她能发出的声音敲了敲门。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [krʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .

with	the	crook	upon	the	handle	of	the	umbrella	.
和	这	骗子	之上	这	处理	的	这	伞	.

用伞柄上的弯钩。

[mɪs] [æn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [æz; əz] ['luːsi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

Miss	Anne	had	heard	the	thumping	noise	of	the	umbrella	,	as	Lucy	came	along	,
错过	安妮	有	听到	这	怦	噪音	的	这	伞	,	作为	露西	来了	沿着	,

安妮小姐听到了雨伞砰砰作响的声音，露西走了过来。

[ænd; ənd] [nuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ; [soʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [kʌm] [ɪn] .

and	knew	who	it	was	;	so	she	said	,	“	Come	in	.
和	知道	WHO	它	曾是	;	所以	她	说	,	“	来	在	.

她知道是谁，于是说：“进来吧。”

” ['luːsi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ; [ðə; ði] [kæp] ['setld] [daʊn] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

”	Lucy	opened	the	door	and	went	in	;	the	cap	settled	down	over	her	eyes	,
”	露西	打开	这	门	和	去	在	;	这	帽	定居	向下	超过	她	眼睛	,

露西打开门走了进去；帽子滑落到她的眼睛上。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] ['veri] [fɑːr] [tuː; tə] [siː] ,

so	that	she	had	to	hold	her	head	back	very	far	to	see	,
所以	那	她	有	到	抓住	她	头	后退	非常	远的	到	看	,

所以她不得不把头向后仰很远才能看清东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [glʌvz] [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	the	long	fingers	of	her	father's	gloves	were	sticking	out	in	all	directions	.
和	这	长的	手指	的	她	父亲的	手套	是	粘性	出去	在	全部	方向	.

她父亲手套的长指尖向四面八方伸出来。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] , [sɜːr] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [mɪs] [æn] , ['nɑːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	How	do	you	,	sir	?	”	said	she	to	Miss	Anne	,	nodding	a	little	,
”	如何	做	你	,	先生	?	”	说	她	到	错过	安妮	,	点头	一个	小的	,

“您好，先生？”她问安妮小姐，微微点了点头。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , — “ [haʊ] [duː][juː; jʊ] , [sɜːr] ? ”

as	well	as	she	could	,	—	“	how	do	you	,	sir	?	”
作为	出色地	作为	她	可以	,	—	”	如何	做	你	,	先生	?	”

她尽可能地问道：“先生，您好吗？”

“ ['prɪti] [wel] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ; [wɔːk] [ɪn] , [sɜːr] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

“	Pretty	well	,	I	thank	you	,	sir	;	walk	in	,	sir	;	I	am	happy	to	see	you	,
”	漂亮的	出色地	,	我	感谢	你	,	先生	;	走	在	,	先生	;	我	是	快乐的	到	看	你	,

“很好，谢谢您，先生；请进，先生；见到您很高兴。”

” [sed] [mɪs] [æn] .

”	said	Miss	Anne	.
”	说	错过	安妮	.

安妮小姐说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [leɪt] ['iːvnɪŋ] , [sɜːr] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [sed] ['luːsi] .

“	It	is	a	pretty	late	evening	,	sir	,	I	thank	you	,	sir	,	”	said	Lucy	.
”	它	是	一个	漂亮的	晚的	晚上	,	先生	,	我	感谢	你	,	先生	,	”	说	露西	.

“先生，现在已经很晚了，谢谢您，先生。”露西说道。

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	Yes	,	sir	,	I	think	it	is	,	”	said	Miss	Anne	.
”	是的	,	先生	,	我	思考	它	是	,	”	说	错过	安妮	.

“是的，先生，我想是的，”安妮小姐说。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [nuːz] [tuː; tə] - [naɪt] , [sɜːr] ? ”

“	Is	there	any	news	to	-	night	,	sir	?	”
”	是	那里	任何	消息	到	-	夜晚	,	先生	?	”

先生，今晚有什么消息吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , — [nɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] , [sɜːr] , ” [sed] ['luːsi] .

“	No	,	sir	,	—	not	but	a	few	,	sir	,	”	said	Lucy	.
”	不	,	先生	,	—	不是	但	一个	很少	,	先生	,	”	说	露西	.

“不，先生，——只有几个，先生，”露西说。

['luːsi] [lʊkt] ['prɪti] ['soʊbər] [waɪl] [ðɪs] ['daɪəlɔːg] ['læstɪd] ;

Lucy	looked	pretty	sober	while	this	dialogue	lasted	;
露西	看起来	漂亮的	清醒	尽管	这	对话	持续	;

在对话进行期间，露西看起来相当清醒；

[bʌt; bət] [mɪs] [æn] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [ə'laʊd] [æt; ət] ['luːsiːz] [ə'pɪrəns]

but	Miss	Anne	could	not	refrain	from	laughing	aloud	at	Lucy's	appearance
但	错过	安妮	可以	不是	避免	从	笑	大声	在	露西的	外貌

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] , -

and	expressions	,	53
和	表达式	,	-

但安妮小姐看到露西的外貌和表情，忍不住大笑出声来。53

[ænd; ənd] ['luːsi] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

and	Lucy	turned	round	,	and	appeared	to	be	going	away	.
和	露西	转向	圆形的	,	和	出现	到	是	去	离开	.

露西转过身，似乎要离开。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ][stɑːp][lɔːŋgər] , [sɜːr] ? ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	Can't	you	stop	longer	,	sir	?	”	said	Miss	Anne	.
”	不能	你	停止	更长	,	先生	?	”	说	错过	安妮	.

“先生，您不能再停久一点吗？”安妮小姐说。

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] ['luːsi] .
“ No , sir , ” said Lucy .
“ 不 , 先生 , ” 说 露西 .

“不，先生，”露西说。

“ [aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] .
“ I only wanted to ask you which is the way to London .
“ 我 仅有的 通缉 到 问 你 哪个 是 这 方式 到 伦敦 .

我只是想问一下去伦敦的路是哪条。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['luːsi] [hɜːrd] ['rɔɪəlz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] ['entri] ,
” Just at this moment , Lucy heard Royal's voice in the back entry ,
” 只是 在 这 片刻 , 露西 听到 皇室的 嗓音 在 这 后退 入口 ,

就在这时，露西听到罗伊尔的声音从后门传来。

['æskɪŋ] [dʒoʊ'ænə] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp] ;
asking Joanna if she knew what had become of his cap ;
问 乔安娜 如果 她 知道 什么 有 变得 的 他的 帽 ;

问乔安娜是否知道他的帽子去了哪里；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and immediately she started to run back and give it to him .
和 立即地 她 开始 到 跑步 后退 和 给 它 到 他 .

她立刻跑回去把东西给他。

['faɪndɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] [fæst] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʌm'brelə] ,
Finding , however , that she could not get along fast enough with the umbrella ,
寻找 , 然而 , 那 她 可以 不是 得到 沿着 快速地 足够的 和 这 伞 ,

然而，她发现自己与雨伞的配合速度不够快。

[ʃiː; ʃɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
she dropped it upon the floor , and ran along without it , calling out ,
她 掉落 它 之上 这 地面 , 和 跑 沿着 没有 它 , 呼叫 出去 ,

她把它扔在地上，没带东西就跑开了，边跑边喊：

“ ['rɔɪəl] ! ['rɔɪəl] !
“ Royal ! Royal !
“ 皇家 ! 皇家 !

“皇家！皇家！”

[hɪr] ; [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] . ”
here ; come here , and look at me . ”
这里 ; 来 这里 , 和 看 在 我 . ”

过来，看着我。

“ [naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [mɪs] ['luːsi] , ” [sed] ['rɔɪəl] ,
“ Now I should like to know , Miss Lucy , ” said Royal ,
“ 现在 我 应该 喜欢 到 知道 , 错过 露西 , ” 说 皇家 ,

“现在我想知道的是，露西小姐，”罗伊尔说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , “ [huː] ['ɔːθəraɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][maɪ][kæp] ? ”
as soon as she came in sight , “ who authorized you to take off my cap ? ”
作为 很快 作为 她 来了 在 视线 , “ WHO 授权 你 到 拿 离开 我的 帽 ? ”

她一出现，就问道：“谁允许你摘下我的帽子？”

“ [aɪm][ə; eɪ] ['trævələr] , ” [sed] ['luːsi] .
“ I'm a traveller , ” said Lucy .
“ 我是 一个 游客 , ” 说 露西 .

“我是一名旅行者，”露西说。

“ [ə; eɪ] ['trævələr] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔɪəl] ; “ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['trævələr] .
“ A traveller ! ” repeated Royal ; “ you look like a traveller .
“ 一个 游客 ! ” 重复 皇家 ; “ 你 看 喜欢 一个 游客 .

“旅行者！”罗伊尔重复道；“你看上去像个旅行者。”

" [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][kæp][ɔːf][frʌm; frəm]['luːsiːz] [hed] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][oʊn] ;

"	He	pulled	his	cap	off	from	Lucy's	head	,	and	put	it	upon	his	own	;
"	他	拉	他的	帽	离开	从	露西的	头	,	和	放	它	之上	他的	自己的	;

他从露西头上摘下帽子，戴在自己头上；

[ænd; ənd] [ðen] [held] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [vjuː] .

and	then	held	up	a	paper	which	he	had	in	his	hands	,	to	her	view	.
和	然后	握住	向上	一个	纸	哪个	他	有	在	他的	双手	,	到	她	看法	.

然后他举起手里的一张纸，让她看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['prɪti] [lɑːrdʒ] , [wɪð; wɪθ]

There	was	a	frightful	-	looking	figure	of	a	man	upon	it	,	pretty	large	,	with
那里	曾是	一个	可怕	-	寻找	数字	的	一个	男人	之上	它	,	漂亮的	大的	,	和

[aɪz] , [noʊz] ,

eyes	,	nose	,
眼睛	,	鼻子	,

上面有一个面目狰狞的人形，个头很大，有眼睛、鼻子，

[ænd; ənd] [maʊθ] , ['peɪntɪd] [braʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . -

and	mouth	,	painted	brown	,	and	a	bundle	of	sticks	upon	his	back	.	54
和	嘴	,	绘	棕色的	,	和	一个	捆	的	棍子	之上	他的	后退	.	-

他的嘴涂成了棕色，背上背着一捆木棍。54

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] ['luːsi] .

"	What	is	that	?	"	said	Lucy	.
"	什么	是	那	?	"	说	露西	.

"那是什么？"露西问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] , " [sed] ['rɔɪəl] .

"	It	is	an	Indian	,	"	said	Royal	.
"	它	是	一个	印度	,	"	说	皇家	.

"他是个印度人，"罗伊尔说。

" [aɪ] ['peɪntɪd] [hɪm; ɪm][maɪ'self] . "

"	I	painted	him	myself	.	"
"	我	绘	他	我	.	"

"他是我亲自画的。"

" [oʊ] , [wʌt] [æn; ən] ['ɪndiən] ! " [sed] ['luːsi] .

"	O	,	what	an	Indian	!	"	said	Lucy	.
"	哦	,	什么	一个	印度	!	"	说	露西	.

"哦，真是个印第安人！"露西说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	I	wish	you	would	give	him	to	me	.	"
"	我	希望	你	会	给	他	到	我	.	"

"我希望你能把他送给我。"

" [oʊ][noʊ] , " [sed] ['rɔɪəl] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][maɪ]['tɑːrgɪt] . "

"	O	no	,	"	said	Royal	;	"	it	is	for	my	target	.	"
"	哦	不	,	"	说	皇家	;	"	它	是	为了	我的	目标	.	"

"哦，不，"罗伊尔说，"这是为了我的目标。"

" ['tɑːrgɪt] ? " [sed] ['luːsi] .

"	Target	?	"	said	Lucy	.
"	目标	?	"	说	露西	.

"目标？"露西问道。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] ? "

"	What	is	a	target	?	"
"	什么	是	一个	目标	?	"

什么是目标?

“ [ə; eɪ]['tɑːrgɪt] ?
“ A target ?
” 一个 目标 ?

“目标？”

[waɪ] , [ə; eɪ]['tɑːrgɪt][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] , [wɪð; wɪθ][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .
Why , a target is a mark to shoot at , with my bow and arrow .
为什么 , 一个 目标 是 一个 标记 到 射击 在 , 和 我的 弓 和 箭 .

为什么呢？靶子就是我用弓箭射击的目标。

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [hæv; həv]['indiəns][fɔːr; fər]['tɑːrgɪts] .
They almost always have Indians for targets .
他们 几乎 总是 有 印度人 为了 目标 .

他们几乎总是以印度人为目标。

” ['luːsi] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['tɑːrgɪt] [wʊd] [stænd][ʌp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
” Lucy told him that she did not believe his target would stand up long enough to
” 露西 讲述 他 那 她 做过 不是 相信 他的 目标 会 站立 向上 长的 足够的 到
[biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət] ;
be shot at ;
是 射击 在 ;

露西告诉他，她不相信他的目标会站着不动足够长的时间让他开枪；

[bʌt; bət] ['rɔɪəl] [sed] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪst] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['ʃɪŋgl] ,
but Royal said , in reply , that he was going to paste him upon a shingle ,
但 皇家 说 , 在 回复 , 那 他 曾是 去 到 粘贴 他 之上 一个 卵石 ,

但罗伊尔回答说，他要把他钉在瓦片上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][prɑːp][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ʌp][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and then he could prop the shingle up so that he could shoot at it .
和 然后 他 可以 支柱 这 卵石 向上 所以 那 他 可以 射击 在 它 .

然后他就可以把瓦片撑起来，以便向它射击。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['luːsi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [mɪs] ['ænz] [gʌm] ['ærəbɪk]['bɑːt(ə)l] ,
And he asked Lucy if she would go and borrow Miss Anne's gum arabic bottle ,
和 他 问 露西 如果 她 会 去 和 借 错过 安妮的 胶 阿拉伯 瓶子 ,

他问露西是否愿意去借安妮小姐的阿拉伯胶瓶子。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] .
while he went and got the shingle .
尽管 他 去 和 得到 这 卵石 .

他去取瓦片的时候。

[ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [wɪtʃ] ['rɔɪəl] [ment] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , [flæt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,
The shingle which Royal meant was a thin , flat piece of wood ,
这 卵石 哪个 皇家 意思是 曾是 一个 薄的 , 平坦的 片 的 木头 ,

Royal 所说的木瓦是指一块薄而扁平的木片。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
such as is used to put upon the roofs of houses .
这样的 作为 是 用过的 到 放 之上 这 屋顶 的 房屋 .

例如用于铺设在房屋屋顶上。

[ðə; ði] [gʌm] ['ærəbɪk]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [skwer] ['bɑːt(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'zɑːlvd]
The gum arabic bottle was a small , square bottle , containing some dissolved
这 胶 阿拉伯 瓶子 曾是 一个 小的 , 正方形 瓶子 , 包含 一些 溶解
[gʌm] ['ærəbɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] ,
gum arabic , and a brush ,
胶 阿拉伯 , 和 一个 刷子 ,

阿拉伯胶瓶是一个小小的方形瓶子，里面装着一些溶解的阿拉伯胶和一把刷子。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['peɪstɪŋ] .

—	which	was	always	ready	for	pasting	.
—	哪个	曾是	总是	准备好	为了	粘贴	.

——随时可以粘贴。

[bɪ'fɔːr] ['luːsi] [gɑːt][ðə; ði] [peɪst] , ['rɔɪəl] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃɪŋgl] ,

Before	Lucy	got	the	paste	,	Royal	came	back	with	his	shingle	,
前	露西	得到	这	粘贴	,	皇家	来了	后退	和	他的	卵石	,

露西还没拿到药膏，罗伊尔就带着他的招牌回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [mɪs] ['ænz] [ruːm] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['luːsi] ;

and	he	came	into	Miss	Anne's	room	,	to	see	what	had	become	of	Lucy	;
和	他	来了	进入	错过	安妮的	房间	,	到	看	什么	有	变得	的	露西	;

and55

and55

and55

于是他走进安妮小姐的房间，想看看露西怎么样了；55

[mɪs] [æn] [ðen] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [peɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] .

Miss	Anne	then	said	he	might	paste	it	there	if	he	pleased	.
错过	安妮	然后	说	他	可能	粘贴	它	那里	如果	他	高兴	.

安妮小姐接着说，如果他愿意的话，可以把它贴在那里。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [spred] [ə; eɪ] [greɪt] ['nuːzpeɪpər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

So	she	spread	a	great	newspaper	upon	the	table	,
所以	她	传播	一个	伟大的	报纸	之上	这	桌子	,

于是她把一份大报纸铺在桌子上，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi]

and	put	the	little	bottle	and	the	Indian	upon	it	;	and	Royal	and	Lucy
和	放	这	小的	瓶子	和	这	印度	之上	它	;	和	皇家	和	露西

[brɔːt] [tuː] [tʃerz] ,

brought	two	chairs	,
带来	二	椅子	,

然后把小瓶子和印第安人放在上面；罗亚尔和露西搬来了两把椅子。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] .

and	sat	down	to	the	work	.
和	卫星	向下	到	这	工作	.

然后坐下来开始工作。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['ræðər] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

They	found	that	the	table	was	rather	too	high	for	them	;
他们	成立	那	这	桌子	曾是	相当	也	高的	为了	他们	;

他们发现这张桌子对他们来说太高了；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɔːf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði]['peɪpər][ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,

and	so	they	took	the	things	off	again	,	and	spread	the	paper	upon	the	carpet	,
和	所以	他们	采取	这	事物	离开	再次	,	和	传播	这	纸	之上	这	地毯	,

于是他们又把东西取了下来，把纸铺在地毯上。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sat	down	around	it	.
和	卫星	向下	大约	它	.

然后大家围坐在它旁边。

['luːsi] [kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

Lucy	could	see	now	a	great	deal	better	than	before	.
露西	可以	看	现在	一个	伟大的	交易	更好的	比	前	.

露西现在的视力比以前好多了。

“ [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] ,
“ Miss Anne , ” said Lucy ,
“ 错过 安妮 , ” 说 露西 ,

“安妮小姐，”露西说。

“ [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [gʌm] ['ærəbɪk]['bɑːt(ə)l] ,
“ I very much wish that you would give me your gum arabic bottle ,
“ 我 非常 很多 希望 那 你 会 给 我 你的 胶 阿拉伯 瓶子 ,

“我非常希望你能把你的阿拉伯胶瓶子给我。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [bʊks] , [ænd; ənd] [peɪst] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðem; ðəm] , [wen'evər] [aɪ]
and then I could make little books , and paste pictures in them , whenever I
和 然后 我 可以 制作 小的 图书 , 和 粘贴 图片 在 他们 , 每当 我
[pliːzd] . ”
pleased . ”
高兴 . ”

然后我就可以制作小册子，随时把图片粘贴进去。”

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”
“ Yes , ” said Miss Anne , “ and that would make me ever so much trouble . ”
“ 是的 , ” 说 错过 安妮 , “ 和 那 会 制作 我 曾经 所以 很多 麻烦 . ”

“是的，”安妮小姐说，“那会给我带来很多麻烦。”

“ [noʊ] , [mɪs] [æn] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”
“ No , Miss Anne , I don't think it would make you much trouble . ”
“ 不 , 错过 安妮 , 我 不 思考 它 会 制作 你 很多 麻烦 . ”

“不，安妮小姐，我想这不会给您带来太多麻烦。”

“ [waɪ] , [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʌm] ['ærəbɪk] , [tuː; tə] [peɪst] ['sʌmθɪŋ] , [haʊ] [wʊd] [aɪ] [get]
“ Why , when I wanted a little gum arabic , to paste something , how would I get
“ 为什么 , 什么时候 我 通缉 一个 小的 胶 阿拉伯 , 到 粘贴 某物 , 如何 会 我 得到
['eni] ? ”
any ? ”
任何 ? ”

“为什么我只想弄点阿拉伯树胶来粘东西的时候，该去哪里弄呢？”

“ [oʊ] , [ðen] [aɪ] [wʊd] [lend] [juː; jʊ] [maɪn] , ” [sed] ['luːsi] .
“ O , then I would lend you mine , ” said Lucy .
“ 哦 , 然后 我 会 借 你 矿 , ” 说 露西 .

“哦，那我就把我的借给你，”露西说。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Yes , if you could find it . ”
“ 是的 , 如果 你 可以 寻找 它 . ”

“是的，如果你能找到的话。”

“ [oʊ] , [mɪs] [æn] , [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] ;
“ O , Miss Anne , I could find it very easily ;
“ 哦 , 错过 安妮 , 我 可以 寻找 它 非常 容易地 ;

“哦，安妮小姐，我很容易就能找到它；

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['treʒəri] . ”
I am going to keep it in my treasury . ”
我 是 去 到 保持 它 在 我的 财政部 . ”

我要把它存入我的金库。

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,
“ Perhaps you might put it in once or twice ,
“ 也许 你 可能 放 它 在 一次 或者 两次 ,

“或许你可以放进去一两次，

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['eniwer] .

but	after	that	you	would	leave	it	about	anywhere	.
但	后	那	你	会	离开	它	关于	任何地方	.

但之后你就可以把它随便丢在任何地方了。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] ,

One	day	I	should	find	it	upon	a	chair	,	and	the	next	day	upon	a	table	,
一	天	我	应该	寻找	它	之上	一个	椅子	,	和	这	下一个	天	之上	一个	桌子	,

有一天我会在椅子上发现它，第二天又会在桌子上发现它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ; — that56

and	the	next	on	the	floor	;	—	that56
和	这	下一个	在	这	地面	;	—	that56

下一个在地板上；——56

[ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] . ”

is	the	way	you	leave	your	things	about	the	house	.	”
是	这	方式	你	离开	你的	事物	关于	这	房子	.	”

就是你把东西放在家里的方式。”

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ” [sed] ['luːsi] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [naʊ] . ”

“	I	used	to	,	when	I	was	a	little	girl	,	”	said	Lucy	,	“	but	I	don't	now	.	”
“	我	用过的	到	,	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,	”	说	露西	,	“	但	我	不	现在	.	”

“我小时候会这样，”露西说，“但我现在不会了。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ? ” [æskt] [mɪs] [æn] .

“	How	long	is	it	since	you	were	a	little	girl	?	”	asked	Miss	Anne	.
“	如何	长的	是	它	自从	你	是	一个	小的	女孩	?	”	问	错过	安妮	.

“你还是小女孩的时候有多久了？”安妮小姐问道。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] .

“	O	,	it	was	before	you	came	here	.
“	哦	,	它	曾是	前	你	来了	这里	.

“哦，那是在你来这里之前的事了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊldər] [naʊ] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ;

I	am	older	now	than	I	was	when	you	came	here	;
我	是	老	现在	比	我	曾是	什么时候	你	来了	这里	;

我现在比你来的时候年纪大了；

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [sɪns] [ðen] . ”

I	have	had	a	birthday	since	then	.	”
我	有	有	一个	生日	自从	然后	.	”

从那以后，我又过过一次生日。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [groʊ] [oʊld] ['eni] , [ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ? ” [æskt] [mɪs] [æn] .

“	Don't	you	grow	old	any	,	except	when	you	have	a	birthday	?	”	asked	Miss	Anne	.
“	不	你	生长	老的	任何	,	除了	什么时候	你	有	一个	生日	?	”	问	错过	安妮	.

“除了过生日，你难道不会变老吗？”安妮小姐问道。

['luːsi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət] [fɜːrst] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Lucy	did	not	answer	this	question	at	first	,	as	she	did	not	know	exactly	how	it
露西	做过	不是	回答	这	问题	在	第一的	,	作为	她	做过	不是	知道	确切地	如何	它

[wʌz; wəz] ;

was	;
曾是	;

露西一开始没有回答这个问题，因为她不太清楚是怎么回事；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] [æn] [sed] ,

and	while	she	was	thinking	of	it	,	Miss	Anne	said	,
和	尽管	她	曾是	思维	的	它	,	错过	安妮	说	,

正当她思考这个问题时，安妮小姐说道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [ˈveri] [lɔːŋ] , [ˈluːsi] , [sɪns] [juː; jʊ] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ,

“	It	can't	be	very	long	,	Lucy	,	since	you	learned	to	put	things	in	their	places	,
”	它	不能	是	非常	长的	,	露西	,	自从	你	学习	到	放	事物	在	他们的	地方	,

“露西，你学会把东西放回原位应该没多久吧。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈmɪnɪts] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [θroʊ] [daʊn] [æn; ən]

for	it	is	not	more	than	ten	minutes	since	I	heard	you	throw	down	an
为了	它	是	不是	更多的	比	十	分钟	自从	我	听到	你	扔	向下	一个

[ʌmˈbrelə] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈentri] [flɔːr] ,

umbrella	upon	the	entry	floor	,
伞	之上	这	入口	地面	,

因为距离我听到你把伞扔在门口地板上还不到十分钟。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] . ”

and	leave	it	there	.	”
和	离开	它	那里	.	”

就放在那儿吧。

“ [ðə; ði] [ʌmˈbrelə] ? — [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [hɜːrd] [ˈrɔɪəl] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kæp] ;

“	The	umbrella	?	—	O	,	that	was	because	I	heard	Royal	calling	for	his	cap	;
”	这	伞	?	—	哦	,	那	曾是	因为	我	听到	皇家	呼叫	为了	他的	帽	;

“伞？——哦，那是因为我听到罗伊尔喊着要他的帽子；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹的对话》，(Cousin Lucy's Conversations By the Author)

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] . ”

and	so	I	could	not	wait	,	you	know	;	I	had	to	leave	it	there	.	”
和	所以	我	可以	不是	等待	,	你	知道	;	我	有	到	离开	它	那里	.	”

所以，我等不及了，你知道，我必须把它留在那里。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] [sɪns] ,

“	But	you	have	passed	by	it	once	since	,
”	但	你	有	通过了	经过	它	一次	自从	,

但你之后又路过那里一次，

[ænd; ənd][aɪ] [prɪˈzuːm] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

and	I	presume	you	did	not	think	of	such	a	thing	as	taking	it	up	.
和	我	怙	你	做过	不是	思考	的	这样的	一个	事物	作为	采取	它	向上	.

我猜你肯定没想到会把它拿走吧。

” [ˈluːsi] [hæd; həd][noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . -

”	Lucy	had	no	reply	to	make	to	this	statement	,	and	she	remained	silent	.	57
”	露西	有	不	回复	到	制作	到	这	陈述	,	和	她	剩余	沉默的	.	-

露西对这番话无言以对，保持沉默。57

“ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [mɪs] [æn] , “ [wɪtʃ] [aɪ][dəunt]

“	I	have	got	a	great	many	little	things	,	”	continued	Miss	Anne	,	“	which	I	don't
”	我	有	得到	一个	伟大的	许多	小的	事物	,	”	持续	错过	安妮	,	“	哪个	我	不

[wɑːnt][maɪˈself] ,

want	myself	,
想	我	,

“我有很多小东西，”安妮小姐继续说道，“但我自己并不想要。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [fɔːr; fər]

and	which	I	should	be	very	glad	to	give	away	to	some	little	girl	,	for
和	哪个	我	应该	是	非常	高兴的	到	给	离开	到	一些	小的	女孩	,	为了

[ˈpleɪˌθɪŋz] ,

playthings	,
玩具	,

我很乐意把它们送给某个小女孩当玩具。

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

if	I	only	knew	of	some	one	who	would	take	care	of	them	.
如果	我	仅有的	知道	的	一些	一	WHO	会	拿	关心	的	他们	.

如果我知道有人愿意照顾他们就好了。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['skætərd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][lɔːst] , [ænd; ənd]

I	don't	want	to	have	them	scattered	about	the	house	,	and	lost	,	and
我	不	想	到	有	他们	疏散	关于	这	房子	,	和	丢失的	,	和

[dɪˈstrɔɪd] . ”

destroyed	.	”
损毁	.	”

我不想让它们散落在房子各处，丢失或损坏。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [mɪs] [æn] , ” [sed] [ˈluːsi] , [ˈveri] [ˈiːgərli] ,

“	O	,	I	will	take	care	of	them	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	,	very	eagerly	,
”	哦	,	我	将要	拿	关心	的	他们	,	错过	安妮	,	”	说	露西	,	非常	急切地	,

“哦，我会照顾好他们的，安妮小姐，”露西非常热心地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ if you will only give them to me .
“ 如果 你 将要 仅有的 给 他们 到 我 .

“如果你愿意把它们给我的话。”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] .
I certainly will .
我 当然 将要 .

我一定会的。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['treʒəri] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['veri] [seɪf] . ”
I will put them in my treasury , and keep them very safe . ”
我 将要 放 他们 在 我的 财政部 , 和 保持 他们 非常 安全的 . ”

我会把它们放进我的金库，好好保管起来。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] ,
“ If I were a little girl , no bigger than you , ” said Miss Anne ,
“ 如果 我 是 一个 小的 女孩 , 不 大 比 你 , ” 说 错过 安妮 ,

“如果我是个小女孩，个头和你差不多大的话，”安妮小姐说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['kæbɪnət][ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [twaɪs] [æz; əz][bɪg]
“ I should have a great cabinet of playthings and curiosities , twice as big
“ 我 应该 有 一个 伟大的 内阁 的 玩具 和 奇闻异事 , 两次 作为 大的
[æz; əz][jʊr; jər] ['treʒəri] . ”
as your treasury . ”
作为 你的 财政部 . ”

“我应该有一个摆满玩具和珍奇物品的大柜子，比你的宝库还要大两倍。”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ How should you get them ? ” asked Lucy .
“ 如何 应该 你 得到 他们 ? ” 问 露西 .

“该怎么得到它们呢？”露西问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] ; — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] . ”
“ O , I know of a way ; — but it is a secret . ”
“ 哦 , 我 知道 的 一个 方式 ; — 但 它 是 一个 秘密 . ”

“哦，我知道一条路；——但这是个秘密。”

“ [tel] [ˌem 'iː] , [duː] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] . — “ [juː; jʊ] [wʊd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
“ Tell me , do , Miss Anne , ” said Lucy . — “ You would buy them , I suppose ,
“ 告诉 我 , 做 , 错过 安妮 , ” 说 露西 . — “ 你 会 买 他们 , 我 认为 ,
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌni] . ”
with your money . ”
和 你的 钱 . ”

“告诉我吧，安妮小姐，”露西说，“我想你会用你的钱买它们的。”

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ment] . ”
“ No , ” said Miss Anne , “ that is not the way I meant . ”
“ 不 , ” 说 错过 安妮 , “ 那 是 不是 这 方式 我 意思是 . ”

“不，”安妮小姐说，“我不是那个意思。”

“ [wʌt] [weɪ] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] , [ðen] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ What way did you mean , then ? ” said Lucy .
“ 什么 方式 做过 你 意思是 , 然后 ? ” 说 露西 .

“那你到底是什么意思呢？”露西问道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] . ”
“ I wish you would tell me . ”
“ 我 希望 你 会 告诉 我 . ”

“我希望你能告诉我。”

“ [waɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌtʃ] ['eksələnt] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] , [ðæt] [maɪ] ['mʌðər]
“ Why , I should take such excellent care of everything I had , that my mother
“ 为什么 , 我 应该 拿 这样的 出色的 关心 的 一切 我 有 , 那 我的 母亲
[wʊd] [gɪv] me58
would give me58
会 给 me58

“为什么，我应该好好照顾我拥有的一切，这样我的母亲才会给我58

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː; tə] [kiːp] . ”
a great many of her little curiosities , and other things , to keep . ”
一个 伟大的 许多 的 她 小的 奇闻异事 , 和 其他 事物 , 到 保持 . ”

她有很多小玩意儿和其他东西要留着。

“ [wʊd] [ʃiː; ʃi] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ Would she , do you think ? ”
“ 会 她 , 做 你 思考 ? ”

你觉得她会吗?

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes , ” said Miss Anne , “ I do not doubt it .
“ 是的 , ” 说 错过 安妮 , “ 我 做 不是 怀疑 它 .

“是的，”安妮小姐说，“我对此毫不怀疑。”

['evri] ['leɪdi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [pʊt] [ə'weɪ] ,
Every lady has a great many beautiful things , put away ,
每一个 女士 有 一个 伟大的 许多 美丽的 事物 , 放 离开 ,

每个女人都收藏着许多漂亮的物品，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][juːz][hɜːr'self] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
which she does not want to use herself , but she only wants to have them
哪个 她 做 不是 想 到 使用 她自己 , 但 她 仅有的 想要 到 有 他们
[kept] ['seɪfli] .
kept safely .
保留 安全 .

她自己并不想使用这些东西，只是希望它们能被妥善保管。

[naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Now , I should take such good care of all such things ,
现在 , 我 应该 拿 这样的 好的 关心 的 全部 这样的 事物 ,

现在，我应该好好照看所有这些事情。

[ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [kiːp] [ðem; ðəm] . ”
that my mother would be very glad to have me keep them . ”
那 我的 母亲 会 是 非常 高兴的 到 有 我 保持 他们 . ”

我母亲会非常乐意让我把它们留下来。

“ [dɪd] [juː; jʊ][duː][soʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ Did you do so , when you were a little girl ? ” said Lucy .
“ 做过 你 做 所以 , 什么时候 你 是 一个 小的 女孩 ? ” 说 露西 .

“你小时候做过吗？”露西问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['kerləs] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
“ No , ” said Miss Anne ; “ I was just as careless and foolish as you are .
“ 不 , ” 说 错过 安妮 ; “ 我 曾是 只是 作为 粗心 和 愚蠢 作为 你 是 .

“不，”安妮小姐说，“我和你一样粗心大意、愚蠢。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə'weɪ] , [aɪ] [wʊd]
When I was playing with anything , and was suddenly called away , I would
什么时候 我 曾是 玩耍 和 任何事物 , 和 曾是 突然 称为 离开 , 我 会
[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [daʊn] ,
throw it right down ,
扔 它 正确的 向下 ,

当我玩着什么东西，突然被叫走的时候，我会立刻把它扔到地上。

[wer'evər] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

wherever	I	happened	to	be	,	and	leave	it	there	.
无论	我	发生	到	是	,	和	离开	它	那里	.

无论我当时身在何处，我都会把它留在那里。

[wʌns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] [dɔːg] , [ænd; ənd][aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

Once	I	had	a	little	glass	dog	,	and	I	left	it	on	the	floor	,
一次	我	有	一个	小的	玻璃	狗	,	和	我	左边	它	在	这	地面	,

我曾经有一个玻璃小狗，我把它放在了地板上。

[wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd]

where	I	had	been	playing	with	it	,	and	somebody	came	along	,	and
在哪里	我	有	到过	玩耍	和	它	,	和	某人	来了	沿着	,	和

[stept] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

stepped	upon	it	,
步	之上	它	,

我当时正在玩它，有人走过来把它踩坏了。

[ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] . ”

and	broke	it	to	pieces	.	”
和	打破	它	到	件	.	”

然后把它砸得粉碎。

“ [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][jʊr; jər] ['mʌðər] [gɪv] [juː; jʊ] [θɪŋz] [ðen] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	And	would	not	your	mother	give	you	things	then	?	”	asked	Lucy	.
“	和	会	不是	你的	母亲	给	你	事物	然后	?	”	问	露西	.

“那你妈妈当时难道不给你东西吗？”露西问道。

“ [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['væljuː] . — [ænd; ənd][wʌns][maɪ]['ʌŋk(ə)l][sent][ˌem 'iː][ə; eɪ]

“	No	,	nothing	which	was	of	much	value	.	—	And	once	my	uncle	sent	me	a
“	不	,	没有什么	哪个	曾是	的	很多	价值	.	—	和	一次	我的	叔叔	发送	我	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dɑːl] ;

beautiful	little	doll	;
美丽的	小的	玩具娃娃	;

“不，没有什么值钱的东西。——有一次，我叔叔送给我一个漂亮的小娃娃；

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

but	my	mother	would	not	let	me	keep	it	.
但	我的	母亲	会	不是	让	我	保持	它	.

但我妈妈不让我留着它。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] , [lɔkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [drɔːr] ,

She	kept	it	herself	,	locked	up	in	a	drawer	,
她	保留	它	她自己	,	已锁定	向上	在	一个	抽屉	,

她自己把它锁在抽屉里保存了下来。

['oʊnli] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . ” -

only	sometimes	she	would	let	me	have	it	to	play	with	.	”	59
仅有的	有时	她	会	让	我	有	它	到	玩	和	.	”	-

她偶尔才会让我拿去玩。”59

“ [waɪ] [wʊd] [nɑːt][ʃiː; ʃi][let][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Why	would	not	she	let	you	keep	it	?	”	said	Lucy	.
“	为什么	会	不是	她	让	你	保持	它	?	”	说	露西	.

“她为什么不让你留着它呢？”露西问道。

“ [oʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [oʊld] ['mɑːrgrət] .

“	O	,	if	she	had	,	I	should	soon	have	made	it	look	like	old	Margaret	.
“	哦	,	如果	她	有	,	我	应该	很快	有	制成	它	看	喜欢	老的	玛格丽特	.

“哦，如果她真的那样做，我很快就会让她看起来像老玛格丽特一样。”

〃 [hɪr] ['rɔɪəl] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz]['ɪndiən] ['peɪstɪd] ; [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌm]

〃	Here	Royal	said	he	had	got	his	Indian	pasted	;	and	he	put	away	the	gum
〃	这里	皇家	说	他	有	得到	他的	印度	粘贴	;	和	他	放	离开	这	胶

['ærəbɪk]['bɑ:t(ə)l] ,

arabic	bottle	,
阿拉伯	瓶子	,

“罗伊尔说他被印度人揍了一顿；然后他把阿拉伯树胶瓶子收了起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['lu:si] [went] [ə'weɪ] . -

and	the	sheet	of	paper	,	and	then	he	and	Lucy	went	away	.	60
和	这	床单	的	纸	,	和	然后	他	和	露西	去	离开	.	-

还有那张纸，然后他和露西就离开了。60

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['vaɪ, 'vi:] .

CONVERSATION	VI	.
对话	六年级	.

第六次对话

['mɪdnaɪt] .

MIDNIGHT	.
午夜	.

午夜。

[wʌn] [naɪt] , [waɪl] [mɪs] [æn] [wʌz; wəz] [ʌn'dresɪŋ] ['lu:si] , [tu:; tə][pʊt][hɜ:r; hər][tu:; tə][bed] ,

One	night	,	while	Miss	Anne	was	undressing	Lucy	,	to	put	her	to	bed	,
一	夜晚	,	尽管	错过	安妮	曾是	脱衣服	露西	,	到	放	她	到	床	,

一天晚上，安妮小姐正在给露西脱衣服，准备哄她睡觉时，

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [saʊnd] , ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

she	thought	that	her	voice	had	a	peculiar	sound	,	somewhat	different	from
她	想法	那	她	嗓音	有	一个	奇特	声音	,	有些	不同的	从

['ju:ʒuəl] .

usual	.
通常	.

她觉得自己的声音有点奇怪，和平时不太一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hɔ:rsnəs] , [ɪg'zæktli] ,

It	was	not	hoarseness	,	exactly	,
它	曾是	不是	嘶哑	,	确切地	,

严格来说，那不是声音嘶哑。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [saʊnd] [æz; əz] [meɪd] [mɪs] [æn] [θɪŋk] [ðæt] ['lu:si]

and	yet	it	was	such	a	sort	of	sound	as	made	Miss	Anne	think	that	Lucy
和	然而	它	曾是	这样的	一个	种类	的	声音	作为	制成	错过	安妮	思考	那	露西

[hæd; həd]['teɪkən][koʊld] .

had	taken	cold	.
有	已采取	寒冷的	.

然而，正是这种声音让安妮小姐以为露西着凉了。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən][koʊld] , [bʌt; bət] ['lu:si] [sed] [noʊ] .

She	asked	her	if	she	had	not	taken	cold	,	but	Lucy	said	no	.
她	问	她	如果	她	有	不是	已采取	寒冷的	,	但	露西	说	不	.

她问她是不是着凉了，但露西说没有。

['lu:si] [slept] [ɪn] [mɪs] ['ænz] [ru:m] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌndl] - [bed] .

Lucy	slept	in	Miss	Anne's	room	,	in	a	little	trundle	-	bed	.
露西	睡着了	在	错过	安妮的	房间	,	在	一个	小的	滚动	-	床	.

露西睡在安妮小姐的房间里，睡在一张小小的折叠床上。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [mɪs] [æn] [hɜːr'self] [went] [tuː; tə][bed] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['luːsi]

Late	in	the	evening	,	just	before	Miss	Anne	herself	went	to	bed	,	she	looked	at	Lucy
晚的	在	这	晚上	,	只是	前	错过	安妮	她自己	去	到	床	,	她	看起来	在	露西

,

,

,

傍晚时分，就在安妮小姐自己准备睡觉之前，她看了看露西。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

to	see	if	she	was	sleeping	quietly	;	and	she	found	that	she	was	.
到	看	如果	她	曾是	睡眠	悄悄	;	和	她	成立	那	她	曾是	.

她想看看她睡得是否安稳；结果发现她睡得很安稳。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [mɪs] [æn] [wʌz; wəz] [ə'weikt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] ['luːsi] ['kɔːfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	in	the	night	Miss	Anne	was	awaked	by	hearing	Lucy	coughing	with	a
但	在	这	夜晚	错过	安妮	曾是	醒来	经过	听力	露西	咳嗽	和	一个

[pɪ'kjuːliər] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [saʊnd] ,

peculiar	hoarse	and	hollow	sound	,
奇特	嘶哑	和	空洞的	声音	,

但夜里，安妮小姐被露西一种奇怪的、嘶哑空洞的咳嗽声惊醒了。

[ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .

and	breathing	very	hard	.
和	呼吸	非常	难的	.

呼吸非常急促。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['trʌndl] - [bed] .

She	got	up	,	and	went	to	her	trundle	-	bed	.
她	得到	向上	,	和	去	到	她	滚动	-	床	.

她起身，走到她的折叠床上。

“ ['luːsi] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”

“	Lucy	,	”	said	she	,	“	what's	the	matter	?	”
“	露西	,	”	说	她	,	“	是什么	这	事情	?	”

“露西，”她说，“你怎么了？”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [sed] ['luːsi] , “ ['oʊnli][aɪ] [kɑːnt] [briːð] ['veri] [wel] .

“	Nothing	,	”	said	Lucy	,	“	only	I	can't	breathe	very	well	.
“	没有什么	,	”	说	露西	,	“	仅有的	我	不能	呼吸	非常	出色地	.

“没什么，”露西说，“只是我呼吸不太顺畅。”

” [hɪr] ['luːsi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔːf] [ə'gen] ; [ænd; ənd] the61

”	Here	Lucy	began	to	cough	again	;	and	the61
”	这里	露西	开始	到	咳嗽	再次	;	和	the61

“这时露西又开始咳嗽起来；而61

[kɔːf] ['saʊndɪd] [soʊ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] ,

cough	sounded	so	hoarse	and	hollow	,
咳嗽	听起来	所以	嘶哑	和	空洞的	,

咳嗽声听起来嘶哑而空洞。

[ðæt] [mɪs] [æn] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə'freɪd] [ðæt] ['luːsi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [sɪk] .

that	Miss	Anne	began	to	be	quite	afraid	that	Lucy	was	really	sick	.
那	错过	安妮	开始	到	是	相当	害怕的	那	露西	曾是	真的	生病的	.

安妮小姐开始非常担心露西是不是真的病了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [luːs] [roʊb] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər][læmp] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd]

She	put	on	a	loose	robe	,	and	carried	her	lamp	out	into	the	kitchen	,	and
她	放	在	一个	松动的	长袍	,	和	携带	她	灯	出去	进入	这	厨房	,	和

['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

lighted	it	,
照明	它	,

她披上一件宽松的睡袍，拿着油灯走到厨房，点燃了它。

— [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [ə'gen] .

—	and	then	came	back	into	her	room	again	.
—	和	然后	来了	后退	进入	她	房间	再次	.

——然后又回到了自己的房间。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['luːsi] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

She	found	that	Lucy	was	no	better	,	and	so	she	went	to	call	her	mother	.
她	成立	那	露西	曾是	不	更好的	,	和	所以	她	去	到	称呼	她	母亲	.

她发现露西的情况也没有好转，于是就去给妈妈打电话。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]

She	went	with	the	lamp	,	and	knocked	at	her	door	;	and	when	she
她	去	和	这	灯	,	和	敲门	在	她	门	;	和	什么时候	她

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

她提着灯，敲了敲门；当她开门时，

[mɪs] [æn] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] ,

Miss	Anne	told	her	that	Lucy	did	not	seem	to	be	very	well	,
错过	安妮	讲述	她	那	露西	做过	不是	似乎	到	是	非常	出色地	,

安妮小姐告诉她，露西看起来不太舒服。

— [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] [kɔːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [briːðd] [hɑːrd] .

—	that	she	had	a	hoarse	cough	,	and	that	she	breathed	hard	.
—	那	她	有	一个	嘶哑	咳嗽	,	和	那	她	呼吸	难的	.

——她咳嗽声嘶哑，呼吸急促。

“ [oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kruːp] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [let] [ˌjuː 'es] [get] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] . ”

“	O	,	I'm	afraid	it	is	the	croup	,	”	she	exclaimed	;	“	let	us	get	up	immediately	.	”
“	哦	,	我是	害怕的	它	是	这	哮吼	,	”	她	惊呼	;	“	让	我们	得到	向上	立即地	.	”

“哦，恐怕是哮吼了，”她惊呼道；“我们赶紧起来吧。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [raɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] , ” [sed] ['luːsiːz] ['fɑːðər] .

“	We	will	get	right	up	,	and	come	and	see	her	,	”	said	Lucy's	father	.
“	我们	将要	得到	正确的	向上	,	和	来	和	看	她	,	”	说	露西的	父亲	.

“我们马上起来，去看她，”露西的父亲说。

[soʊ] [mɪs] [æn] [pʊt] [ðə; ði][læmp] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] ,

So	Miss	Anne	put	the	lamp	down	at	their	door	,
所以	错过	安妮	放	这	灯	向下	在	他们的	门	,

于是安妮小姐把灯放在了他们门口。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [laɪt] [ə'nʌðər] [læmp][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

and	went	out	into	the	kitchen	to	light	another	lamp	for	herself	.
和	去	出去	进入	这	厨房	到	光	其他	灯	为了	她自己	.

然后她走到厨房，给自己点了一盏灯。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [koʊl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

She	also	opened	the	coals	,	and	put	a	little	wood	upon	the	fire	,
她	还	打开	这	煤炭	,	和	放	一个	小的	木头	之上	这	火	,

她还拨开煤块，往火里加了些柴火。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kreɪn] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ;

and	hung	the	tea	-	kettle	upon	the	crane	,	and	filled	it	up	with	water	;
和	悬挂	这	茶	-	壶	之上	这	起重机	,	和	已填	它	向上	和	水	;

然后将茶壶挂在起重机上，并装满了水；

[fɔːr; fər] [mɪs] [æn] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] , [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['sɪknəs] ,

for	Miss	Anne	had	observed	that	,	in	cases	of	sudden	sickness	,
为了	错过	安妮	有	观察到	那	,	在	案例	的	突然	疾病	,

因为安妮小姐观察到，在突发疾病的情况下，

[hɑːt]['wɔːtər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [moʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['wɑːntɪd] .

hot	water	was	one	of	the	things	most	sure	to	be	wanted	.
热的	水	曾是	一	的	这	事物	最多	当然	到	是	通缉	.

热水是人们最迫切需要的东西之一。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['luːsiːz] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] .

After	a	short	time	,	Lucy's	father	and	mother	came	in	.
后	一个	短的	时间	,	露西的	父亲	和	母亲	来了	在	.

过了一会儿，露西的父母进来了。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] ,

After	they	had	been	with	her	a	few	minutes	,	her	mother	said	,
后	他们	有	到过	和	她	一个	很少	分钟	,	她	母亲	说	,

他们陪了她几分钟后，她母亲说：

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kruːp] ? ” -

“	Don't	you	think	it	is	the	croup	?	”	62
“	不	你	思考	它	是	这	哮吼	?	”	-

“你不觉得是哮吼吗？”62

“ [noʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; “ [aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [kwɪnzi] ;

“	No	,	I	hope	not	,	”	said	her	father	;	“	I	presume	it	is	only	quinsy	;
“	不	,	我	希望	不是	,	”	说	她	父亲	;	“	我	怙	它	是	仅有的	扁桃体周围脓肿	;

“不，我希望不是，”她父亲说；“我猜只是扁桃体周围脓肿；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] .

but	I	am	not	sure	,	and	perhaps	I	had	better	go	for	a	doctor	.
但	我	是	不是	当然	,	和	也许	我	有	更好的	去	为了	一个	医生	.

但我不太确定，或许我最好还是去看医生。

” ['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ]

”	After	some	further	consultation	,	they	concluded	that	it	was	best	to	call	a
”	后	一些	更远	咨询	,	他们	结束	那	它	曾是	最好的	到	称呼	一个

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

physician	.
医生	.

经过进一步商议，他们最终决定最好请医生来诊治。

['luːsiːz] ['mʌðər] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm]

Lucy's	mother	recommended	that	they	should	call	up	the	hired	man	,	and	send	him
露西的	母亲	受到推崇的	那	他们	应该	称呼	向上	这	雇用	男人	,	和	发送	他

;

;

;

露西的母亲建议他们打电话给雇工，让他过来；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ʌp]

but	her	father	thought	that	it	would	take	some	time	for	him	to	get	up
但	她	父亲	想法	那	它	会	拿	一些	时间	为了	他	到	得到	向上

[ænd; ənd][get] ['redi] ,

and	get	ready	,
和	得到	准备好	,

但她父亲认为他还需要一些时间才能起床准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hɪm'self] .

and	that	he	had	better	go	himself	.
和	那	他	有	更好的	去	他自己	.

他最好亲自去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][sʌm; səm][hɑːt]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [beɪðd] ['luːsiːz] [fiːt] .

When	he	had	gone	,	they	brought	in	some	hot	water	,	and	bathed	Lucy's	feet	.
什么时候	他	有	已消失	,	他们	带来	在	一些	热的	水	,	和	洗澡	露西的	脚	.

他走后，他们拿来一些热水，给露西洗了脚。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['briːðɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['ræðər] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

She	liked	this	very	much	;	but	her	breathing	seemed	to	grow	rather	worse	than
她	喜欢	这	非常	很多	;	但	她	呼吸	似乎	到	生长	相当	更糟	比

['betər] .

better	.
更好的	.

她很喜欢这样；但是她的呼吸似乎越来越困难，而不是越来越好转。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kruːp] ? ” [sed] ['luːsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [waɪl] [hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

“	What	is	the	croup	?	”	said	Lucy	to	her	mother	,	while	her	feet	were	in	the
“	什么	是	这	哮吼	?	”	说	露西	到	她	母亲	,	尽管	她	脚	是	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“什么是哮吼？”露西一边问妈妈，一边把脚伸进水里。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪknəs] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;

“	It	is	a	kind	of	sickness	that	children	have	sometimes	suddenly	in	the	night	;
“	它	是	一个	种类	的	疾病	那	孩子们	有	有时	突然	在	这	夜晚	;

“这是一种儿童有时会在夜间突然患上的疾病；

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”

but	I	hope	you	are	not	going	to	have	it	.	”
但	我	希望	你	是	不是	去	到	有	它	.	”

但我希望你不会得逞。

“ [noʊ] , ['mʌðər] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [kwɪnzi] .

“	No	,	mother	,	”	said	Lucy	;	“	I	think	it	is	only	the	quinsy	.
“	不	,	母亲	,	”	说	露西	;	“	我	思考	它	是	仅有的	这	扁桃体周围脓肿	.

“不，妈妈，”露西说；“我想只是扁桃体周围脓肿。”

” ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] [ðə; ði] [kwɪnzi] [wʌz; wəz] ;

”	Lucy	did	not	know	at	all	what	the	quinsy	was	;
”	露西	做过	不是	知道	在	全部	什么	这	扁桃体周围脓肿	曾是	;

露西完全不知道什么是扁桃体周围脓肿；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['sɪknəs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [θɪŋ] ['veri] [bæd] ;

but	her	sickness	did	not	seem	to	her	to	be	any	thing	very	bad	;
但	她	疾病	做过	不是	似乎	到	她	到	是	任何	事物	非常	坏的	;

但她觉得自己的病并不严重；

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['oʊnli][ðə; ði]

and	so	she	agreed	with	her	father	that	it	was	probably	only	the
和	所以	她	同意	和	她	父亲	那	它	曾是	大概	仅有的	这

[kwɪnzi] .

quinsy	.
扁桃体周围脓肿	.

所以她同意父亲的看法，认为这可能只是扁桃体周围脓肿。

[wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] , [hiː; hi] [felt] [ʌv; əv] ['luːsiːz] [pʌls] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʌŋ] ,

When	the	doctor	came	,	he	felt	of	Lucy's	pulse	,	and	looked	at	her	tongue	,
什么时候	这	医生	来了	,	他	毛毡	的	露西的	脉冲	,	和	看起来	在	她	舌头	,

医生来的时候，摸了摸露西的脉搏，看了看她的舌头。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['briːðɪŋ] . -

and	listened	to	her	breathing	.	63
和	听着	到	她	呼吸	.	-

然后听了听她的呼吸。63

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [ɪpɪkækjʊˈænə] ? ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] ['luːsiːz] ['mʌðər] .

“	Will	she	take	ipecacuanha	?	”	said	the	doctor	to	Lucy's	mother	.
“	将要	她	拿	吐根	?	”	说	这	医生	到	露西的	母亲	.

“她会服用吐根糖浆吗？”医生问露西的母亲。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [prɪˈskraɪb] , [ˈdɑːktər] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ɪn] [rɪˈplaɪ] .

“	She	will	take	anything	you	prescribe	,	doctor	,	”	said	her	father	,	in	reply	.
”	她	将要	拿	任何事物	你	规定	,	医生	,	”	说	她	父亲	,	在	回复	.

“医生，您开什么药她都会吃，”她父亲回答说。

“ [wel] , [ðæts] [ˈklevər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .

“	Well	,	that's	clever	,	”	said	the	doctor	.
”	出色地	,	那就是	聪明的	,	”	说	这	医生	.

“嗯，这主意不错，”医生说。

“ [ðə; ði] [oʊld] [ruːl] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪz] [hæf] [kjʊr] [ɔːlˈredi] .

“	The	old	rule	is	,	that	the	child	that	will	take	medicine	is	half	cured	already	.
”	这	老的	规则	是	,	那	这	孩子	那	将要	拿	药品	是	一半	治愈	已经	.

“旧的说法是，愿意吃药的孩子已经痊愈了一半。”

” [soʊ] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] - [bægz] ,

”	So	the	doctor	sat	down	at	the	table	,	and	opened	his	saddle	-	bags	,
”	所以	这	医生	卫星	向下	在	这	桌子	,	和	打开	他的	鞍	-	包	,

于是医生在桌旁坐下，打开了他的鞍囊，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈjeloʊɪʃ] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [teɪk]

and	took	out	a	bottle	filled	with	a	yellowish	powder	,	and	began	to	take
和	采取	出去	一个	瓶子	已填	和	一个	淡黄色	粉末	,	和	开始	到	拿

[sʌm; səm] [aʊt] .

some	out	.
一些	出去	.

他拿出一个装满淡黄色粉末的瓶子，开始往外倒一些。

“ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [ˈmedɪs(ə)n] ? ” [sed] [ˈluːsi] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

“	Is	it	good	medicine	?	”	said	Lucy	,	in	a	low	voice	,	to	her	mother	.
”	是	它	好的	药品	?	”	说	露西	,	在	一个	低的	嗓音	,	到	她	母亲	.

“这是好药吗？”露西低声问她妈妈。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [læp] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈrɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪŋ]

She	was	now	sitting	in	her	mother's	lap	,	who	was	rocking	her	in	a	rocking
她	曾是	现在	坐着	在	她	母亲的	膝	,	WHO	曾是	摇滚	她	在	一个	摇滚

- [tʃer] .

-	chair	.
-	椅子	.

她现在坐在母亲的腿上，母亲正用摇椅摇着她。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˈluːsiːz] [ˈkwestʃən] ,

“	Yes	,	”	said	the	doctor	;	for	he	overheard	Lucy's	question	,
”	是的	,	”	说	这	医生	;	为了	他	无意中听到	露西的	问题	,

“是的，”医生说；因为他听到了露西的问题。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈænsər] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

and	thought	that	he	would	answer	it	himself	.
和	想法	那	他	会	回答	它	他自己	.

他心想自己会回答这个问题。

“ [jes] , [ɪpɪkækjʊˈænə] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈmedɪs(ə)n] , — [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈmedɪs(ə)n] .

“	Yes	,	ipecacuanha	is	a	very	good	medicine	,	—	an	excellent	medicine	.
”	是的	,	吐根	是	一个	非常	好的	药品	,	—	一个	出色的	药品	.

“是的，吐根是一种非常好的药物，——一种极好的药物。”

” [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ˈræðər] [ˈslaɪli] , [æt; ət] [mɪs] [æn] [ænd; ənd] [ˈluːsiːz]

”	As	he	said	this	,	he	looked	around	,	rather	slyly	,	at	Miss	Anne	and	Lucy's
”	作为	他	说	这	,	他	看起来	大约	,	相当	狡猾地	,	在	错过	安妮	和	露西的

[ˈfɑːðər] .

father	.
父亲	.

“说着这话，他狡黠地环顾四周，看了看安妮小姐和露西的父亲。”

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈluːsi] .

“	Then	I	shall	like	to	take	it	,	”	said	Lucy	.
”	然后	我	将	喜欢	到	拿	它	,	”	说	露西	.

“那我就收下了，”露西说。

“ [hiː; hi] [miːnz] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , “ [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði]

“	He	means	,	”	said	her	mother	,	“	that	it	is	a	good	medicine	to	cure	the
”	他	方法	,	”	说	她	母亲	,	”	那	它	是	一个	好的	药品	到	治愈	这

['sɪknəs] [wɪð; wɪθ] ;

sickness	with	;
疾病	和	;

“他的意思是，”她母亲说，“这是一种可以治愈这种疾病的好药；

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɑːt] [gʊd] .

the	taste	of	it	is	not	good	.
这	品尝	的	它	是	不是	好的	.

它的味道不好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] .

It	is	a	very	disagreeable	medicine	to	take	.
它	是	一个	非常	令人不快的	药品	到	拿	.

这种药很难服用。

” [ˈluːsi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːrˈself] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt]

”	Lucy	said	nothing	in	reply	to	this	,	but	she	thought	to	herself	,	that	she	wished
”	露西	说	没有什么	在	回复	到	这	,	但	她	想法	到	她自己	,	那	她	希望

[ðə; ði] doctors64

the	doctors64
这	doctors64

露西对此没有回应，但她心想，她希望医生们能……

[kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈmedsnz] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [teɪst] [soʊ] [bæd] .

could	find	out	some	medicines	that	did	not	taste	so	bad	.
可以	寻找	出去	一些	药物	那	做过	不是	品尝	所以	坏的	.

或许能找到一些味道没那么难吃的药。

[mɪs] [æn] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ə; eɪ]

Miss	Anne	received	the	medicine	from	the	doctor	,	and	prepared	it	in	a
错过	安妮	已收到	这	药品	从	这	医生	,	和	准备	它	在	一个

[spuːn] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] ,

spoon	,	with	some	water	,
勺子	,	和	一些	水	,

安妮小姐从医生那里拿到了药，用勺子舀了一些水冲泡了一下。

[fɔːr; fər] [ˈluːsi] [tuː; tə] [teɪk] .

for	Lucy	to	take	.
为了	露西	到	拿	.

给露西带走。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [keɪm] [ɪn] .

Just	before	it	was	ready	,	the	door	opened	,	and	Royal	came	in	.
只是	前	它	曾是	准备好	,	这	门	打开	,	和	皇家	来了	在	.

就在一切准备就绪的时候，门开了，罗伊尔走了进来。

“ [waɪ] , [ˈrɔɪəl] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , “ [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ʌp] ? ”

“	Why	,	Royal	,	”	said	his	mother	,	“	how	came	you	to	get	up	?	”
”	为什么	,	皇家	,	”	说	他的	母亲	,	“	如何	来了	你	到	得到	向上	?	”

“哎呀，罗伊尔，”他母亲说，“你怎么起来了？”

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] .

“	I	heard	a	noise	,	and	I	thought	it	was	morning	,	”	said	Royal	.
”	我	听到	一个	噪音	,	和	我	想法	它	曾是	早晨	,	”	说	皇家	.

“我听到一声响动，以为是天亮了，”罗亚尔说。

“ ['mɔːrnɪŋ] ?
“ Morning ?
” 早晨 ?

“早晨?

[noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪdnaɪt] . ”
no , ” replied his mother ; “ it is midnight . ”
不 , ” 回复 他的 母亲 ; “ 它 是 午夜 . ”

“不,”他母亲回答说，“现在已经是午夜了。”

“ ['mɪdnaɪt] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ Midnight ? ” said Lucy .
” 午夜 ? ” 说 露西 .

“午夜？”露西问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃt] .
She was quite astonished .
她 曾是 相当 惊讶 .

她感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ʌp][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .
She did not recollect that she had ever been up at midnight before , in her life .
她 做过 不是 追忆 那 她 有 曾经 到过 向上 在 午夜 前 , 在 她 生活 .

她不记得自己这辈子曾经有过半夜没睡的经历。

“ [ɪz] ['luːsi] [sɪk] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ Is Lucy sick ? ” said Royal .
” 是 露西 生病的 ? ” 说 皇家 .

“露西生病了吗？”罗伊尔问道。

“ [noʊ] , [nɑːt] ['veri] [sɪk] , ” [sed] ['luːsi] .
“ No , not very sick , ” said Lucy .
” 不 , 不是 非常 生病的 , ” 说 露西 .

“不，我病得不重，”露西说。

['rɔɪəl] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] ['luːsiːz] [feɪs] .
Royal came and stood by the rocking - chair , and looked into Lucy's face .
皇家 来了 和 站立 经过 这 摇滚 - 椅子 , 和 看起来 进入 露西的 脸 .

罗伊尔走过来，站在摇椅旁，看着露西的脸。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I am sorry that you are sick , ” said he .
” 我 是 对不起 那 你 是 生病的 , ” 说 他 .

“我很遗憾你生病了，”他说。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
“ Is there anything that I can do for you ?
” 是 那里 任何事物 那 我 能 做 为了 你 ?

“我能为你做些什么吗？”

” ['luːsi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] ['braɪtnd] [ʌp] ,
” Lucy hesitated a moment , and then her eye suddenly brightened up ,
” 露西 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 然后 她 眼睛 突然 明亮 向上 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,
and she said ,
和 她 说 ,

露西犹豫了一下，然后她的眼睛突然亮了起来，说道：

“ [jes] , ['rɔɪəl] , — [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][dʒʌst][biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['medɪs(ə)n]

“	Yes	,	Royal	,	—	if	you	would	only	just	be	so	good	as	to	take	my	medicine
”	是的	,	皇家	,	—	如果	你	会	仅有的	只是	是	所以	好的	作为	到	拿	我的	药品

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

“是的，罗伊尔，——如果你能好心帮我吃药就好了。”

” ['rɔɪəl] [læft] , [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] ['luːsi] !

”	Royal	laughed	,	and	said	,	“	O	Lucy	!
”	皇家	笑了	,	和	说	,	“	哦	露西	!

罗伊尔笑着说：“哦，露西！”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [sɪk] . ” -

I	guess	you	are	not	very	sick	.	”	65
我	猜测	你	是	不是	非常	生病的	.	”	-

我想你病得应该不重。”65

[ɪn][fækt] , ['luːsi] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['prɪti] ['friːli] [ðen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

In	fact	,	Lucy	was	breathing	pretty	freely	then	,	and	there	was	nothing	to
在	事实	,	露西	曾是	呼吸	漂亮的	自由	然后	,	和	那里	曾是	没有什么	到

['ɪndɪkeɪt] , [pər'tɪkjələrli] ,

indicate	,	particularly	,
表明	,	特别	,

事实上，露西当时呼吸很顺畅，没有任何迹象表明她有什么异常。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] ; [ən'les] [wen] [ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [keɪm] [ɑːn] .

that	she	was	sick	;	unless	when	a	paroxysm	of	coughing	came	on	.
那	她	曾是	生病的	;	除非	什么时候	一个	发作	的	咳嗽	来了	在	.

她生病了；除非突然剧烈咳嗽起来。

[mɪs] [æn] [brɔːt] [hɜːr; hər]['medɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [spuːn] ,

Miss	Anne	brought	her	medicine	to	her	in	a	great	spoon	,
错过	安妮	带来	她	药品	到	她	在	一个	伟大的	勺子	,

安妮小姐用大勺子把药拿给她。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [priˈzjʊmd] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði]

and	Royal	said	that	he	presumed	that	the	doctor	would	not	let	him	take	the
和	皇家	说	那	他	假定	那	这	医生	会	不是	让	他	拿	这

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

罗伊尔说，他估计医生不会让他服用这种药。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

but	that	,	if	she	would	take	it	,	he	would	make	all	the	faces	for	her	.
但	那	,	如果	她	会	拿	它	,	他	会	制作	全部	这	面孔	为了	她	.

但如果她接受的话，他会为她做各种各样的鬼脸。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['swɔləuiŋ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʌp]

Accordingly	,	while	she	was	swallowing	the	medicine	,	she	turned	her	eyes	up
因此	,	尽管	她	曾是	吞咽	这	药品	,	她	转向	她	眼睛	向上

[tɔːrdz] ['rɔɪəl] ,

towards	Royal	,
向	皇家	,

于是，在她吞服药物的同时，她抬头看向了罗伊尔。

[huː] [hæd; həd] [stʊd] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

who	had	stood	back	a	little	way	,
WHO	有	站立	后退	一个	小的	方式	,

他当时站在稍远的地方，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] ['grɪmɪsiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	she	began	to	laugh	a	little	at	the	strange	grimaces	which	he	was
和	她	开始	到	笑	一个	小的	在	这	奇怪的	鬼脸	哪个	他	曾是

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

她被他做的那些奇怪的鬼脸逗笑了。

[ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [baɪ][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ʃʌdər] [wɪtʃ]

The	laugh	was	,	however	,	interrupted	and	spoiled	by	a	universal	shudder	which
这	笑	曾是	,	然而	,	中断	和	被宠坏了	经过	一个	普遍的	不寒而栗	哪个

[keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,

came	over	her	,
来了	超过	她	,

然而，她的笑声却被一阵席卷全身的颤抖打断了。

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪpɪkækjʊ'ænə] .

produced	by	the	taste	of	the	ipecacuanha	.
生产	经过	这	品尝	的	这	吐根	.

由吐根的味道产生。

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] , ['luːsiːz] ['mʌðər] [sed] ,

Immediately	afterwards	,	Lucy's	mother	said	,
立即地	然后	,	露西的	母亲	说	,

随后，露西的母亲说道：

“ [kʌm] , ['rɔɪəl] ; [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][bed] [ə'gen] . ”

“	Come	,	Royal	;	now	I	want	you	to	go	right	back	to	bed	again	.	”
“	来	,	皇家	;	现在	我	想	你	到	去	正确的	后退	到	床	再次	.	”

“来吧，罗伊尔；现在我希望你立刻回床上睡觉。”

“ [wel] , ['mʌðər] , — ['oʊnli][wəʊnt][juː; jʊ][dʒʌst][let][ˌem 'iː][stɑːp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ðə; ði]

“	Well	,	mother	,	—	only	won't	you	just	let	me	stop	a	minute	,	to	look	out	the
“	出色地	,	母亲	,	—	仅有的	惯于	你	只是	让	我	停止	一个	分钟	,	到	看	出去	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

“好吧，妈妈，——您能不能让我停下来一会儿，看看门外？”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['mɪdnaɪt] [lʊks] ? ”

and	see	how	midnight	looks	?	”
和	看	如何	午夜	看起来	?	”

看看午夜是什么样子?

“ [jes] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ ['oʊnli][rʌn] [ə'lɔːŋ] .

“	Yes	,	”	said	she	,	“	only	run	along	.
“	是的	,	”	说	她	,	“	仅有的	跑步	沿着	.

“是的，”她说，“只管跑吧。”

” [soʊ] ['rɔɪəl] [went] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['dɑːktər] [went] [ə'weɪ] [tuː] .

”	So	Royal	went	away	;	and	pretty	soon	the	doctor	went	away	too	.
”	所以	皇家	去	离开	;	和	漂亮的	很快	这	医生	去	离开	也	.

于是罗伊尔走了；不久之后，医生也走了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['luːsi] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [sɪk] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ,

He	said	that	Lucy	would	be	pretty	sick	for	about	an	hour	,
他	说	那	露西	会	是	漂亮的	生病的	为了	关于	一个	小时	,

他说露西大概会难受一个小时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [left] a66

and	that	after	that	he	hoped	that	she	would	be	better	;	and	he	left	a66
和	那	后	那	他	希望	那	她	会	是	更好的	;	和	他	左边	a66

之后他希望她能好起来；然后他离开了。66

[smɔːl] [waɪt] ['paʊdər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] ['æftər] [ðæt] [taɪm] ,

small	white	powder	in	a	little	paper	,	which	he	said	she	might	take	after	that	time	,
小的	白色的	粉末	在	一个	小的	纸	,	哪个	他	说	她	可能	拿	后	那	时间	,

他说，她之后可能会服用装在小纸片里的少量白色粉末。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [sliːp] [wel] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

and	it	would	make	her	sleep	well	the	rest	of	the	night	.
和	它	会	制作	她	睡觉	出色地	这	休息	的	这	夜晚	.

这样她就能睡个好觉了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ðɪ]['dɑːktər][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

It	was	as	the	doctor	had	predicted	.
它	曾是	作为	这	医生	有	预测	.

正如医生预料的那样。

['luːsi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sɪk] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd]

Lucy	was	quite	sick	for	an	hour	,	and	her	father	and	mother	,	and
露西	曾是	相当	生病的	为了	一个	小时	,	和	她	父亲	和	母亲	,	和

[mɪs] [æn] ,

Miss	Anne	,
错过	安妮	,

露西病了一个小时，她的父母和安妮小姐都病得很厉害。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

all	remained	,	and	took	care	of	her	.
全部	剩余	,	和	采取	关心	的	她	.

所有人都留了下来，照顾她。

['æftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] .

After	that	,	she	began	to	be	better	.
后	那	,	她	开始	到	是	更好的	.

之后，她的病情开始好转。

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] ,

She	breathed	much	more	easily	,
她	呼吸	很多	更多的	容易地	,

她呼吸顺畅多了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔft] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['veri] [hɔːrs] .

and	when	she	coughed	she	did	not	seem	to	be	so	very	hoarse	.
和	什么时候	她	咳嗽	她	做过	不是	似乎	到	是	所以	非常	嘶哑	.

她咳嗽时声音似乎并不那么沙哑。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ðen] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] ;

Her	mother	was	then	going	to	carry	her	into	her	room	;
她	母亲	曾是	然后	去	到	携带	她	进入	她	房间	;

她母亲当时正要把她抱进房间；

[bʌt; bət] [mɪs] [æn] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [steɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ;

but	Miss	Anne	begged	them	to	let	her	stay	where	she	was	;
但	错过	安妮	乞求	他们	到	让	她	停留	在哪里	她	曾是	;

但安妮小姐恳求他们让她留在原地；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hɜːr'self] .

for	she	said	she	wanted	to	take	care	of	her	herself	.
为了	她	说	她	通缉	到	拿	关心	的	她	她自己	.

因为她说她想自己照顾自己。

“ [ðə; ðɪ]['dɑːktər] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sliːp] ['kwaɪətli] , ” [sed] [mɪs] [æn] ;

“	The	doctor	said	he	thought	she	would	sleep	quietly	,	”	said	Miss	Anne	;
“	这	医生	说	他	想法	她	会	睡觉	悄悄	,	”	说	错过	安妮	;

“医生说他认为她会睡得很安稳，”安妮小姐说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [wel] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kɔːl] [juː; jʊ] . ”

“	and	if	she	should	not	be	so	well	,	I	will	come	and	call	you	.	”
”	和	如果	她	应该	不是	是	所以	出色地	,	我	将要	来	和	称呼	你	.	”

“如果她身体不舒服，我会来给你打电话。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , “ [wiː; wi] [wɪl] [duː][soʊ] .

“	Very	well	,	”	said	her	mother	,	“	we	will	do	so	.
”	非常	出色地	,	”	说	她	母亲	,	“	我们	将要	做	所以	.

“很好，”她母亲说，“我们会这么做的。”

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['paʊdər] .

But	first	you	may	give	her	the	powder	.
但	第一的	你	可能	给	她	这	粉末	.

但你可以先给她粉末。

” [soʊ] [mɪs] [æn] [tʊk] [ðə; ði] [waɪt] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][sʌm; səm]['dʒeli] , [ɪn][ə; eɪ]

”	So	Miss	Anne	took	the	white	powder	,	and	put	it	into	some	jelly	,	in	a
”	所以	错过	安妮	采取	这	白色的	粉末	,	和	放	它	进入	一些	果冻	,	在	一个

[spuːn] ;

spoon	;
勺子	;

于是安妮小姐取了些白色粉末，放在勺子里，拌入一些果冻中；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌp] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒeli] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt]

and	when	she	had	covered	the	powder	up	carefully	with	the	jelly	,	she	brought
和	什么时候	她	有	涵盖	这	粉末	向上	小心	和	这	果冻	,	她	带来

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['luːsi] .

it	to	Lucy	.
它	到	露西	.

她小心翼翼地用果冻盖住粉末后，把它拿给了露西。

“ [naʊ] [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [gʊd] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	Now	I've	got	some	good	medicine	for	you	,	”	said	Miss	Anne	.
”	现在	我已经	得到	一些	好的	药品	为了	你	,	”	说	错过	安妮	.

“我现在有好药要给你，”安妮小姐说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	am	glad	it	is	good	,	”	said	Lucy	.
”	我	是	高兴的	它	是	好的	,	”	说	露西	.

“我很高兴它很好，”露西说。

“ [ðæt] [ɪz] , ” [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [æn] , “ [ðə; ði]['dʒeli][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [teɪst] [ðə; ði]

“	That	is	,	”	continued	Miss	Anne	,	“	the	jelly	is	good	,	and	you	will	not	taste	the
”	那	是	,	”	持续	错过	安妮	,	“	这	果冻	是	好的	,	和	你	将要	不是	品尝	这

['paʊdər] . ” -

powder	.	”	67
粉末	.	”	-

“也就是说，”安妮小姐继续说道，“果冻很好吃，你尝不出粉末的味道。”67

['luːsi] [tʊk] [ðə; ði]['dʒeli] , [ænd; ənd] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] ;

Lucy	took	the	jelly	,	and	,	after	it	,	a	little	water	;
露西	采取	这	果冻	,	和	,	后	它	,	一个	小的	水	;

露西吃了果冻，然后又喝了一点水；

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [pʊt][hɜːr; hər]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['trʌndl] - [bed] .

and	then	her	mother	put	her	into	her	trundle	-	bed	.
和	然后	她	母亲	放	她	进入	她	滚动	-	床	.

然后她母亲把她放到她的折叠床上。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðen] [beɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə]

Her	father	and	mother	then	bade	her	good	night	,	and	went	away	to
她	父亲	和	母亲	然后	巴德	她	好的	夜晚	,	和	去	离开	到

[ðer; ðər] [oʊn] [ruːm] .

their	own	room	.
他们的	自己的	房间	.

她的父母向她道了晚安，然后回自己的房间去了。

[mɪs] [æn] [ðen] [set] [ðə; ði] [tʃerz] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,

Miss	Anne	then	set	the	chairs	back	in	their	places	,
错过	安妮	然后	放	这	椅子	后退	在	他们的	地方	,

安妮小姐随后将椅子放回原位。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] ;

and	carried	out	all	the	things	which	had	been	used	;
和	携带	出去	全部	这	事物	哪个	有	到过	用过的	;

并执行了所有已使用过的东西；

[ænd; ənd] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɑːt] [ðə; ði] [ruːm] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] ,

and	after	she	had	got	the	room	arranged	and	in	order	,
和	后	她	有	得到	这	房间	安排	和	在	命令	,

她把房间收拾妥当之后，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['luːsiːz] ['bedsaɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

she	came	to	Lucy's	bedside	to	see	if	she	was	asleep	.
她	来了	到	露西的	床头	到	看	如果	她	曾是	睡着了	.

她来到露西的床边，看看她是否睡着了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'sliːp] .

She	was	not	asleep	.
她	曾是	不是	睡着了	.

她并没有睡着。

“ ['luːsi] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? ”

“	Lucy	,	”	said	Miss	Anne	,	“	how	do	you	feel	now	?	”
“	露西	,	”	说	错过	安妮	,	“	如何	做	你	感觉	现在	?	”

安妮小姐问：“露西，你现在感觉怎么样？”

“ [oʊ] , ['prɪti] [wel] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['betər] . ”

“	O	,	pretty	well	,	”	said	Lucy	;	“	at	least	,	I	am	better	.	”
“	哦	,	漂亮的	出色地	,	”	说	露西	;	“	在	至少	,	我	是	更好的	.	”

“哦，还不错，”露西说，“至少我好多了。”

“ [duː] [juː; jʊ] [fiːl] ['sliːpi] ? ”

“	Do	you	feel	sleepy	?	”
“	做	你	感觉	困	?	”

你困吗?

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	No	,	”	said	Lucy	.
“	不	,	”	说	露西	.

“不，”露西说。

“ [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? ” [æskt] [mɪs] [æn] .

“	Is	there	any	thing	you	want	?	”	asked	Miss	Anne	.
“	是	那里	任何	事物	你	想	?	”	问	错过	安妮	.

“你想要什么吗？”安妮小姐问道。

“ [waɪ] , [noʊ] , — ['oʊnli] , — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , — ['oʊnli][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['veri]
“ Why , no , — only , — I should like it , — only I don't suppose you could very
” 为什么 , 不 , — 仅有的 , — 我 应该 喜欢 它 , — 仅有的 我 不 认为 你 可以 非常
[wel] ,
well ,
出色地 ,

“哦，不，——只是，——我应该会喜欢它，——只是我想你可能不会很喜欢，

— [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hoʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , — [ænd; ənd] [rɑːk]
— but I should like it if you could hold me a little while , — and rock
— 但 我 应该 喜欢 它 如果 你 可以 抓住 我 一个 小的 尽管 , — 和 岩石
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

“——但我会很感激你抱抱我一会儿，——轻轻摇晃我。”

“ [oʊ] [jes] , [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .
“ O yes , I can , ” said Miss Anne , “ just as well as not .
” 哦 是的 , 我 能 , ” 说 错过 安妮 , “ 只是 作为 出色地 作为 不是 .

“哦，是的，我可以，”安妮小姐说，“但最好还是不要。”

” [soʊ] [mɪs] [æn] [tʊk] ['luːsi] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed] , [ænd; ənd] [ræpt] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt]
” So Miss Anne took Lucy up from her bed , and wrapped a blanket about
” 所以 错过 安妮 采取 露西 向上 从 她 床 , 和 包装 一个 毯子 关于
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

于是安妮小姐把露西从床上抱起来，用毯子裹住她。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] , [tuː; tə] [rɑːk] [hɜːr; hər] .
and sat down in her rocking - chair , to rock her .
和 卫星 向下 在 她 摇滚 - 椅子 , 到 岩石 她 .

然后坐在她的摇椅上，开始摇晃她。

[ʃiː; ʃi] [rɔkt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʌn'tɪl] she68
She rocked her a few minutes , and sang to her , until she68
她 摇滚 她 一个 很少 分钟 , 和 唱 到 她 , 直到 she68

她摇晃了她几分钟，给她唱歌，直到她68岁。

[θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
thought she was asleep .
想法 她 曾是 睡着了 .

我以为她睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɔkt] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli]
Then she stopped singing , and she rocked slower and slower , until she gradually
然后 她 停止 歌唱 , 和 她 摇滚 慢点 和 慢点 , 直到 她 逐步地
['siːst] .
ceased .
停止 .

然后她停止了唱歌，摇晃的速度也越来越慢，直到渐渐停止了摇晃。

[ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərdz] , ['luːsi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
A moment afterwards , Lucy said , in a mild and gentle voice ,
一个 片刻 然后 , 露西 说 , 在 一个 温和的 和 温和的 嗓音 ,

片刻之后，露西用温柔的声音说道：

“ [mɪs] [æn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪdnaɪt] [naʊ] ? ”
“ Miss Anne , is it midnight now ? ”
” 错过 安妮 , 是 它 午夜 现在 ? ”

“安妮小姐，现在是午夜了吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ˈmɪdnaɪt] , ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ It is about midnight , ” said Miss Anne .
“ 它 是 关于 午夜 , ” 说 错过 安妮 .

“现在大约是午夜了，”安妮小姐说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [lʊk]
“ Do you think you could just carry me to the window , and let me look
“ 做 你 思考 你 可以 只是 携带 我 到 这 窗户 , 和 让 我 看
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“你觉得你能把我抱到窗边，让我看看外面的世界吗？”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [lʊks] ? — [ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] [tuː] ['hevi] ? ”
and see how the midnight looks ? — or am I too heavy ? ”
和 看 如何 这 午夜 看起来 ? — 或者 是 我 也 重的 ? ”

看看午夜的景色如何？——还是我太重了？

“ [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['hevi] ; [bʌt; bət] , [ðen] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
“ No , you are not very heavy ; but , then , there is nothing to see .
“ 不 , 你 是 不是 非常 重的 ; 但 , 然后 , 那里 是 没有什么 到 看 .

“不，你不是很重；但是，那样的话，就没什么可看的了。”

['mɪdnaɪt] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . ”
Midnight looks just like any other part of the night . ”
午夜 看起来 只是 喜欢 任何 其他 部分 的 这 夜晚 . ”

午夜看起来和夜晚的其他时间没什么两样。

“ ['rɔɪəl] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] , [tuː] ,
“ Royal wanted to see it , ” said Lucy , “ and I should like to , too ,
“ 皇家 通缉 到 看 它 , ” 说 露西 , “ 和 我 应该 喜欢 到 , 也 ,

“罗伊尔想看看，”露西说，“我也很想看看。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] .
if you would be willing to carry me .
如果 你 会 是 愿意的 到 携带 我 .

如果你愿意背我的话。

” [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][soʊ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
“ When a child is so patient and gentle ,
” 什么时候 一个 孩子 是 所以 病人 和 温和的 ,

“当一个孩子如此耐心和温柔时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] ['eni] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] ;
it is very difficult indeed to refuse them any request that they make ;
它 是 非常 难的 的确 到 拒绝 他们 任何 要求 那 他们 制作 ;

拒绝他们的任何要求确实非常困难；

[ænd; ənd] [mɪs] [æn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] ['luːsiːz] [fiːt] ,
and Miss Anne immediately began to draw up the blanket over Lucy's feet ,
和 错过 安妮 立即地 开始 到 画 向上 这 毯子 超过 露西的 脚 ,
[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .
preparing to go .
准备 到 去 .

安妮小姐立刻开始往露西的脚上拉毯子，准备离开。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][pʊt][hɜːr; hər] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,
She did not wish to have her put her feet to the floor ,
她 做过 不是 希望 到 有 她 放 她 脚 到 这 地面 ,

她不希望她把脚放在地板上。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [mɔːr] [koʊld] .

for	fear	that	she	might	take	more	cold	.
为了	害怕	那	她	可能	拿	更多的	寒冷的	.

担心她会感冒更严重。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

So	she	carried	her	along	to	the	window	,
所以	她	携带	她	沿着	到	这	窗户	,

于是她抱着她走到窗边。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevi] [fɔːr; fər] [mɪs] [æn] [tuː; tə] ['kæri] .

although	she	was	pretty	heavy	for	Miss	Anne	to	carry	.
虽然	她	曾是	漂亮的	重的	为了	错过	安妮	到	携带	.

虽然她对安妮小姐来说有点重。

[mɪs] [æn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] . -

Miss	Anne	was	not	very	strong	.	6970
错过	安妮	曾是	不是	非常	强的	.	-

安妮小姐身体不太强壮。6970

“ [waɪ] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] , “ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['dɑːrkər][ðæn; ðən] [ðɪs] ? ” — [peɪdʒ] -

“	Why	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	,	“	isn't	it	any	darker	than	this	?	”	—	Page	7171
“	为什么	,	错过	安妮	,	”	说	露西	,	“	不是	它	任何	较暗	比	这	?	”	—	页	-

“哎呀，安妮小姐，”露西说，“难道还不比这更黑吗？”——第7171页

['luːsi] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['kɜːtənz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [mɪs] [æn] ['kærid] [hɜːr; hər]

Lucy	separated	the	two	curtains	with	her	hands	,	and	Miss	Anne	carried	her
露西	分开	这	二	窗帘	和	她	双手	,	和	错过	安妮	携带	她

[ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

in	between	them	.
在	之间	他们	.

露西用手分开两幅帘子，安妮小姐抱着她从帘子中间穿过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['wɪndoʊ] - [siːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['restɪd] ['luːsi] ['pɑːrtli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	a	narrow	window	-	seat	,	and	she	rested	Lucy	partly	upon	it	,
那里	曾是	一个	狭窄的	窗户	-	座位	,	和	她	休息	露西	部分	之上	它	,

窗边有个狭窄的座位，她把露西半截靠在上面。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [les] ['hevi] [tuː; tə][hoʊld] .

so	that	she	was	less	heavy	to	hold	.
所以	那	她	曾是	较少的	重的	到	抓住	.

这样抱起她时就不会那么重了。

“ [waɪ] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] , “ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['dɑːrkər][ðæn; ðən] [ðɪs] ? ”

“	Why	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	,	“	isn't	it	any	darker	than	this	?	”
“	为什么	,	错过	安妮	,	”	说	露西	,	“	不是	它	任何	较暗	比	这	?	”

“哎呀，安妮小姐，”露西说，“难道还不比这更黑吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	No	,	”	said	Miss	Anne	;	“	there	is	a	moon	to	-	night	.	”
“	不	,	”	说	错过	安妮	;	“	那里	是	一个	月亮	到	-	夜晚	.	”

“不，”安妮小姐说，“今晚有月亮。”

“ [wer] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Where	?	”	said	Lucy	.
“	在哪里	?	”	说	露西	.

“在哪儿？”露西问道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði] [muːn] . ”

“	I	don't	see	the	moon	.	”
“	我	不	看	这	月亮	.	”

“我看不到月亮。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ; [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
“ We can't see it here ; we can only see the light of it , shining on the
“ 我们 不能 看 它 这里 ; 我们 能 仅有的 看 这 光 的 它 , 灼灼 在 这
['bɪldɪŋz] . ”
buildings . ”
建筑物 . ”

“我们在这里看不到它；我们只能看到它的光芒照耀在建筑物上。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [dɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] , ” [sed] ['luːsi] .
“ It is pretty dark in the yard , ” said Lucy .
“ 它 是 漂亮的 黑暗的 在 这 院子 , ” 说 露西 .

“院子里挺黑的，”露西说。

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðə; ði] [jɑːrd] [ɪz] [ɪn] ['ʃædoʊ] . ”
“ Yes , ” said Miss Anne , “ the yard is in shadow . ”
“ 是的 , ” 说 错过 安妮 , “ 这 院子 是 在 阴影 . ”

“是的，”安妮小姐说，“院子里有阴影。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [mɪs] [æn] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ What do you mean by that , Miss Anne ? ” asked Lucy .
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 , 错过 安妮 ? ” 问 露西 .

“安妮小姐，您这话是什么意思？”露西问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [muːn] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] ; [ðə; ði] [haʊs] ['kæsts] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɔːl] ['oʊvər]
“ Why , the moon does not shine into the yard ; the house casts a shadow all over
“ 为什么 , 这 月亮 做 不是 闪耀 进入 这 院子 ; 这 房子 演员 一个 阴影 全部 超过
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“为什么月光照不到院子里？房子投下的阴影把院子都遮住了。”

“ [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [sed] ['luːsi] ,
“ Then I should think , ” said Lucy ,
“ 然后 我 应该 思考 , ” 说 露西 ,

“那我应该这么想，”露西说。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ,
“ that you ought to say that the shadow is in the yard ,
“ 那 你 应该 到 说 那 这 阴影 是 在 这 院子 ,

“你应该说影子在院子里，

— [nɑːt] [ðə; ði] [jɑːrd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .
— not the yard is in the shadow .
— 不是 这 院子 是 在 这 阴影 .

—院子不在阴影里。

” [mɪs] [æn] [læft] , [ænd; ənd] [sed] ,
” Miss Anne laughed , and said ,
” 错过 安妮 笑了 , 和 说 ,

安妮小姐笑了，说道：

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jɑːrd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ʃædoʊ] . ”
“ I did not say that the yard was in the shadow , but in shadow . ”
“ 我 做过 不是 说 那 这 院子 曾是 在 这 阴影 , 但 在 阴影 . ”

“我没有说院子在阴影里，而是说院子在阴影中。”

“ [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ? ” [sed] ['luːsi] . -
“ And is not that just the same thing ? ” said Lucy . 72
“ 和 是 不是 那 只是 这 相同的 事物 ? ” 说 露西 . -

“那不就是一回事吗？”露西说道。72

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] ; [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz]['oʊvər][ðer; ðər] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fiːld] . ”

“	Not	exactly	;	but	look	at	the	stars	over	there	,	beyond	the	field	.	”
”	不是	确切地	;	但	看	在	这	明星	超过	那里	,	超过	这	场地	.	”

“不完全是；但看看那边，田野之外的星星。”

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðeəz; ðəz][wʌn] ['prɪti] [braɪt] [wʌn] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt]

“	Yes	,	”	said	Lucy	,	“	there's	one	pretty	bright	one	;	but	there	are	not	a	great
”	是的	,	”	说	露西	,	“	有	一	漂亮的	明亮的	一	;	但	那里	是	不是	一个	伟大的

['meni] [aʊt] .

many	out	.
许多	出去	.

“是的，”露西说，“有一个非常聪明的；但是这样的人不多。”

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] . ”

I	thought	there	would	be	more	at	midnight	.	”
我	想法	那里	会	是	更多的	在	午夜	.	”

我以为午夜时分会有更多。

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [stɑːrz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni]

“	No	,	”	said	Miss	Anne	,	“	there	are	no	more	stars	at	midnight	than	at	any
”	不	,	”	说	错过	安妮	,	“	那里	是	不	更多的	明星	在	午夜	比	在	任何

['ʌðər] [taɪm] ;

other	time	;
其他	时间	;

“不，”安妮小姐说，“午夜的星星并不比其他任何时候的星星多；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] . ”

and	to	-	night	there	are	fewer	than	usual	,	because	the	moon	shines	.	”
和	到	-	夜晚	那里	是	更少	比	通常	,	因为	这	月亮	闪耀	.	”

今晚人比平时少，因为月亮高挂天空。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [stɑːrz] , [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [dʌz]

“	I	don't	see	why	there	should	not	be	just	as	many	stars	,	if	the	moon	does
”	我	不	看	为什么	那里	应该	不是	是	只是	作为	许多	明星	,	如果	这	月亮	做

[ʃaɪn] . ”

shine	.	”
闪耀	.	”

“如果月亮会发光，我不明白为什么星星的数量就不能和月亮一样多。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['meni] ; ['oʊnli][wiː; wi][kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] . ”

“	There	are	just	as	many	;	only	we	can't	see	them	so	well	.	”
”	那里	是	只是	作为	许多	;	仅有的	我们	不能	看	他们	所以	出色地	.	”

“其实数量也很多，只是我们看不清楚而已。”

“ [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Why	can't	we	see	them	?	”	said	Lucy	.
”	为什么	不能	我们	看	他们	?	”	说	露西	.

“为什么我们看不到他们？”露西问道。

[bʌt; bət] [mɪs] [æn] [toʊld] ['luːsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði]

But	Miss	Anne	told	Lucy	that	she	was	rather	tired	of	holding	her	at	the
但	错过	安妮	讲述	露西	那	她	曾是	相当	疲劳的	的	保持	她	在	这

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

但安妮小姐告诉露西，她已经厌倦了抱着她站在窗边。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kæri] [hɜːr; hər] [bæk] ,

and	so	she	would	carry	her	back	,
和	所以	她	会	携带	她	后退	,

于是她就把她背了回去。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sliːp] .

and	tell	her	about	it	while	she	was	rocking	her	to	sleep	.
和	告诉	她	关于	它	尽管	她	曾是	摇滚	她	到	睡觉	.

然后趁她哄她睡觉的时候告诉她这件事。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [mɪs] [æn] , ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] ,

“	You	see	,	”	said	Miss	Anne	,	after	she	had	sat	down	again	,
”	你	看	,	”	说	错过	安妮	,	后	她	有	卫星	向下	再次	,

“你看，”安妮小姐重新坐下后说道。

“ [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] ['meni] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

“	that	there	are	just	as	many	stars	in	the	sky	in	the	daytime	,
”	那	那里	是	只是	作为	许多	明星	在	这	天空	在	这	白天	,

“白天天空中的星星和夜晚一样多，

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] . ”

as	there	are	in	the	night	.	”
作为	那里	是	在	这	夜晚	.	”

就像夜里一样。”

“ [oʊ] [mɪs] [æn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] , ['reɪzɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [hed] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] ;

“	O	Miss	Anne	!	”	exclaimed	Lucy	,	raising	up	her	head	suddenly	,	as	if	surprised	;
”	哦	错过	安妮	!	”	惊呼	露西	,	提高	向上	她	头	突然	,	作为	如果	惊讶	;

“哦，安妮小姐！”露西惊呼道，突然抬起头，仿佛受到了惊吓；

“ [aɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] . ”

“	I	have	looked	up	in	the	sky	a	great	many	times	,	and	I	never	saw	any	.	”
”	我	有	看起来	向上	在	这	天空	一个	伟大的	许多	时代	,	和	我	绝不	锯	任何	.	”

“我曾多次抬头仰望天空，却从未见过星星。”

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [soʊ] [braɪt] . ” -

“	No	,	we	cannot	see	them	,	because	the	sun	shines	so	bright	.	”	73
”	不	,	我们	不能	看	他们	,	因为	这	太阳	闪耀	所以	明亮的	.	”	-

“不，我们看不见它们，因为太阳太耀眼了。”73

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['eni] , [mɪs] [æn] ? ”

“	Did	you	ever	see	any	,	Miss	Anne	?	”
”	做过	你	曾经	看	任何	,	错过	安妮	?	”

“安妮小姐，您见过吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	No	,	”	said	she	.
”	不	,	”	说	她	.

“不，”她说。

“ [dɪd] ['eni] ['bɑːdi] ['evər] [siː] ['eni] ? ”

“	Did	any	body	ever	see	any	?	”
”	做过	任何	身体	曾经	看	任何	?	”

“有人见过吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] ['eni] ['bɑːdi] ['evər] [dɪd] . ”

“	No	,	”	said	Miss	Anne	,	“	I	don't	know	that	any	body	ever	did	.	”
”	不	,	”	说	错过	安妮	,	“	我	不	知道	那	任何	身体	曾经	做过	.	”

“不，”安妮小姐说，“我不知道是否有人这样做过。”

“ [ðen] , ” [sed] ['luːsi] , “ [haʊ] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] ? ”

“	Then	,	”	said	Lucy	,	“	how	do	they	know	that	there	are	any	?	”
”	然后	,	”	说	露西	,	“	如何	做	他们	知道	那	那里	是	任何	?	”

“那么，”露西说，“他们怎么知道有这些东西呢？”

“ [wel] — [ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['kwestʃən] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	Well	—	that	is	rather	a	hard	question	,	”	said	Miss	Anne	.
”	出色地	—	那	是	相当	一个	难的	问题	,	”	说	错过	安妮	.

“嗯——这真是一个很难的问题，”安妮小姐说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [noʊ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] ,
“ But they do know ; they have found out in some way or other ,
“ 但 他们 做 知道 ; 他们 有 成立 出去 在 一些 方式 或者 其他 ,

但他们确实知道；他们已经通过某种方式得知了此事。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] . ”
though I don't know exactly how . ”
尽管 我 不 知道 确切地 如何 . ”

虽然我不太清楚具体该怎么做。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [stɑːrz][ðer; ðər] , ” [sed] ['luːsi] ,
“ I don't see how they can know that there are any stars there , ” said Lucy ,
“ 我 不 看 如何 他们 能 知道 那 那里 是 任何 明星 那里 , ” 说 露西 ,

“我不明白他们怎么会知道那里有星星，”露西说。

“ [ən'les] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] .
“ unless somebody has seen them .
“ 除非 某人 有 已见 他们 .

除非有人亲眼见过。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['oʊnli] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] , [mɪs] [æn] , — [ðeɪ] ['oʊnli] [θɪŋk] . ”
I guess they only think there are some , Miss Anne , — they only think . ”
我 猜测 他们 仅有的 思考 那里 是 一些 , 错过 安妮 , — 他们 仅有的 思考 . ”

我想他们只是认为有一些，安妮小姐——他们只是这么认为而已。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , ” [sed] [mɪs] [æn] ,
“ I believe I don't know enough about it myself , ” said Miss Anne ,
“ 我 相信 我 不 知道 足够的 关于 它 我 , ” 说 错过 安妮 ,

“我觉得我对这方面了解得还不够多，”安妮小姐说。

“ [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , — [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
“ to explain it to you , — and besides , you ought to go to sleep now .
“ 到 解释 它 到 你 , — 和 除了 , 你 应该 到 去 到 睡觉 现在 .

“我得跟你解释一下，——而且，你现在也该睡觉了。”

[soʊ] [ʃʌt] [ʌp] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] ,
So shut up your eyes , and I will sing to you , and then , perhaps ,
所以 关闭 向上 你的 眼睛 , 和 我 将要 唱歌 到 你 , 和 然后 , 也许 ,

所以闭上眼睛，我会为你唱歌，然后，或许，

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
you will go to sleep .
你 将要 去 到 睡觉 .

你会睡着的。

” ['luːsi] [əu'beid] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [hɜːr; hər] [aɪz] ; [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [hɜːr; hər]
” Lucy obeyed , and shut up her eyes ; and Miss Anne began to sing her
” 露西 服从 , 和 关闭 向上 她 眼睛 ; 和 错过 安妮 开始 到 唱歌 她
[ə; eɪ] [sɔːŋ] .
a song .
一个 歌曲 .

露西听话地闭上了眼睛；安妮小姐开始给她唱歌。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['luːsi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] ,
After a little while , Lucy opened her eyes , and said ,
后 一个 小的 尽管 , 露西 打开 她 眼睛 , 和 说 ,

过了一会儿，露西睁开眼睛，说道：

“ [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] , [mɪs] [æn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][maɪ] ['trʌndl] - [bed] [naʊ] .
“ I rather think , Miss Anne , I should like to get into my trundle - bed now .
“ 我 相当 思考 , 错过 安妮 , 我 应该 喜欢 到 得到 进入 我的 滚动 - 床 现在 .

“安妮小姐，我倒觉得我现在应该钻进我的折叠床里去了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][læp] . ″

I	am	rather	tired	of	sitting	in	your	lap	.	″
我	是	相当	疲劳的	的	坐着	在	你的	膝	.	″

我有点厌倦坐在你腿上了。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] will74

“	Very	well	,	”	said	Miss	Anne	;	“	I	think	it	will74
″	非常	出色地	,	″	说	错过	安妮	;	″	我	思考	它	will74

“很好，”安妮小姐说；“我认为它会74

[biː; bi] ['betər] .

be	better	.
是	更好的	.

做得更好。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt][juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv][ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪn] ?

But	would	not	you	rather	have	me	bring	the	cradle	in	?
但	会	不是	你	相当	有	我	带来	这	摇篮	在	?

难道你不想让我把摇篮搬进来吗?

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rɑːk] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ″

and	then	you	can	lie	down	,	and	I	can	rock	you	all	the	time	.	″
和	然后	你	能	说谎	向下	,	和	我	能	岩石	你	全部	这	时间	.	″

然后你就可以躺下，我可以一直摇着你。

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][hæz; həz][gɑːt][soʊ] [ʃɔːrt] ,

“	No	,	”	said	Lucy	;	“	the	cradle	has	got	so	short	,
″	不	,	″	说	露西	;	″	这	摇篮	有	得到	所以	短的	,

“不，”露西说，“摇篮太短了，

[ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ] [fiːt] [aʊt] [streɪt] .

that	I	can't	put	my	feet	out	straight	.
那	我	不能	放	我的	脚	出去	直的	.

我的脚伸不直。

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [get]['ɪntuː][maɪ] ['trʌndl] - [bed] .

I	had	rather	get	into	my	trundle	-	bed	.
我	有	相当	得到	进入	我的	滚动	-	床	.

我宁愿睡在我的折叠床上。

″ [soʊ] [mɪs] [æn] [pʊt] ['luːsi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trʌndl] - [bed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] ,

″	So	Miss	Anne	put	Lucy	into	the	trundle	-	bed	,	and	she	herself	took	a	book	,
″	所以	错过	安妮	放	露西	进入	这	滚动	-	床	,	和	她	她自己	采取	一个	书	,

于是安妮小姐把露西放到折叠床上，自己则拿起一本书，

[ænd; ənd][sæt][æt; ət][hɜːr; hər] ['teɪbl] , ['riːdɪŋ] .

and	sat	at	her	table	,	reading	.
和	卫星	在	她	桌子	,	阅读	.

她坐在桌旁，开始读书。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['luːsi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . -

In	a	short	time	,	Lucy	went	to	sleep	;	and	she	slept	soundly	until	morning	.	75
在	一个	短的	时间	,	露西	去	到	睡觉	;	和	她	睡着了	稳固地	直到	早晨	.	-

没过多久，露西就睡着了；她睡得很香，一直睡到天亮。75

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CONVERSATION	VII	.
对话	七	.

第七次对话

[dʒoʊ'ænə] .

JOANNA	.
乔安娜	.

乔安娜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['luːsi] [weɪkt] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] .

The	next	morning	,	when	Lucy	waked	up	,	she	found	that	it	was	very	light	.
这	下一个	早晨	,	什么时候	露西	醒来	向上	,	她	成立	那	它	曾是	非常	光	.

第二天早上，露西醒来时发现天很亮。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər][ʌp] ,

The	curtains	of	the	room	were	up	,
这	窗帘	的	这	房间	是	向上	,

房间的窗帘拉上了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [aʊt]

and	she	could	see	the	sun	shining	brightly	upon	the	trees	and	buildings	out
和	她	可以	看	这	太阳	灼灼	明亮地	之上	这	树木	和	建筑物	出去

[ʌv; əv] [dɔːz] ,

of	doors	,
的	门	,

她可以看到阳光灿烂地照耀着户外的树木和建筑物。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [leɪt] .

so	that	she	supposed	that	it	was	pretty	late	.
所以	那	她	据称	那	它	曾是	漂亮的	晚的	.

所以她觉得时间已经很晚了。

[bɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [mɪs] [æn] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ;

Besides	,	she	saw	that	Miss	Anne	was	not	in	the	room	;
除了	,	她	锯	那	错过	安妮	曾是	不是	在	这	房间	;

此外，她发现安妮小姐不在房间里；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] ['brekfəst] .

and	she	supposed	that	she	had	got	up	and	gone	out	to	breakfast	.
和	她	据称	那	她	有	得到	向上	和	已消失	出去	到	早餐	.

她猜想自己已经起床出去吃早餐了。

['luːsi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ʌp] [tuː] .

Lucy	thought	that	she	would	get	up	too	.
露西	想法	那	她	会	得到	向上	也	.

露西也想起来要起床。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

But	then	she	recollected	that	she	had	been	sick	the	night	before	,	and	that	,
但	然后	她	回忆	那	她	有	到过	生病的	这	夜晚	前	,	和	那	,

[pərˈhæps] ,

perhaps	,
也许	,

但她随即想起自己前一天晚上生病了，或许，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][get] [ʌp] .

her	mother	would	not	be	willing	to	have	her	get	up	.
她	母亲	会	不是	是	愿意的	到	有	她	得到	向上	.

她母亲不愿意让她起床。

[hɜːr; hər][nekst][aɪˈdiːə][wʌz; wəz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] [mɪs] [æn] , [ɔːr][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Her	next	idea	was	,	that	she	would	call	out	for	Miss	Anne	,	or	for	her
她	下一个	主意	曾是	,	那	她	会	称呼	出去	为了	错过	安妮	,	或者	为了	她

['mʌðər] ;

mother	;
母亲	;

她的下一个想法是，她要喊安妮小姐或者她妈妈的名字；

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɜːrbəns] ;

but	this	,	on	reflection	,	she	thought	would	make	a	great	disturbance	;
但	这	,	在	反射	,	她	想法	会	制作	一个	伟大的	干扰	;

但仔细想想，她觉得这会造成很大的混乱；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]

for	it	was	some	distance	from	the	room	which	she	was	in	to	the
为了	它	曾是	一些	距离	从	这	房间	哪个	她	曾是	在	到	这

['pɑːrlər] ,

parlor	,
客厅	,

因为从她所在的房间到客厅还有一段距离，

[wer] [ʃiː; ʃi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['brekfəst] .

where	she	supposed	they	were	taking	breakfast	.
在哪里	她	据称	他们	是	采取	早餐	.

她猜想他们当时正在那里吃早餐。

[ʃiː; ʃi] [kənˈkluːdid] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌnˈtɪl] ['sʌmbɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ; [ænd; ənd]

She	concluded	,	on	the	whole	,	to	wait	patiently	until	somebody	should	come	;	and
她	结束	,	在	这	所有的	,	到	等待	耐心	直到	某人	应该	来	;	和

['hævɪŋ] nothing76

having	nothing76
拥有	nothing76

她最终决定，总的来说，要耐心等待有人来；而且她什么也没有76

[els] [tuː; tə][duː] , [ʃiː; ʃi][brˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [mɪs] [æn] [hæd; həd] [tɔːt]

else	to	do	,	she	began	to	sing	a	little	song	,	which	Miss	Anne	had	taught
别的	到	做	,	她	开始	到	唱歌	一个	小的	歌曲	,	哪个	错过	安妮	有	教授

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她无事可做，便开始唱起安妮小姐教她的一首小歌。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['oʊnli][wʌn] [vɜːrs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðɪs] [vɜːrs] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] ,

She	knew	only	one	verse	,	but	she	sang	this	verse	two	or	three	times	over	,
她	知道	仅有的	一	诗	,	但	她	唱	这	诗	二	或者	三	时代	超过	,

她只会唱一小段歌词，但她把这段歌词唱了两三遍。

['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [iːtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [rɪˈzaʊndid] ['merəli] [θruː] [ɔːl] [ðæt]

louder	and	louder	each	time	,	and	her	voice	resounded	merrily	through	all	that
更大声	和	更大声	每个	时间	,	和	她	嗓音	回荡着	兴高采烈地	通过	全部	那

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

part	of	the	house	.
部分	的	这	房子	.

她的声音一次比一次大，欢快地回荡在房子的整个角落。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [kraɪ] [wen] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd] [ðəmˈselvz] [əˈloʊn] ;

Some	children	cry	when	they	wake	up	and	find	themselves	alone	;
一些	孩子们	哭	什么时候	他们	唤醒	向上	和	寻找	他们自己	独自的	;

有些孩子醒来发现自己孤身一人时会哭泣；

[sʌm; səm][kɔːl] [aʊt] [əˈlaʊd][fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [kʌm] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɪŋ] .

some	call	out	aloud	for	somebody	to	come	;	and	others	sing	.
一些	称呼	出去	大声	为了	某人	到	来	;	和	其他的	唱歌	.

有些人大声呼喊，希望有人过来；有些人则唱歌。

[ðʌs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [weɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θriː] ;

Thus	there	are	three	ways	;	and	the	singing	is	the	best	of	all	the	three	;
因此	那里	是	三	方式	;	和	这	歌唱	是	这	最好的	的	全部	这	三	;

因此共有三种方法；而唱歌是这三种方法中最好的；

— [ɪk'sept] , [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɔ:r]
— except , indeed , for very little children , who are not old enough to sing or
— 除了 , 的确 , 为了 非常 小的 孩子们 , WHO 是 不是 老的 足够的 到 唱歌 或者
[tu:; tə][kɔ:l] ,
to call ,
到 称呼 ,

——当然，除了那些年纪太小、还不会唱歌或呼喊的幼儿之外，

[ænd; ənd] [hu:] , ['ðerfɔ:r] , ['kænɑ:t][du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][kraɪ] .
and who , therefore , cannot do anything but cry .
和 WHO , 所以 , 不能 做 任何事物 但 哭 .

因此，他们除了哭泣什么也做不了。

[ðeɪ] [hɜ:rd] ['lu:si:z] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər] , [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [keɪm] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [si:]
They heard Lucy's singing in the parlor , and Miss Anne came immediately to see
他们 听到 露西的 歌唱 在 这 客厅 , 和 错过 安妮 来了 立即地 到 看
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

她们听到露西在客厅里唱歌，安妮小姐立刻赶去看她。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd]
She gave her a picture - book to amuse herself with for a time , and
她 给予 她 一个 图片 - 书 到 娱乐 她自己 和 为了 一个 时间 , 和
[went] [ə'weɪ] [ə'gen] ;
went away again ;
去 离开 再次 ;

她给了她一本图画书，让她自己看一会儿，然后又走了；

[bʌt; bət][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
but in about a quarter of an hour she came back ,
但 在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 她 来了 后退 ,

但大约一刻钟后她就回来了。

[ænd; ənd] [helpt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [dres] [hɜ:r'self] .
and helped her to get up and dress herself .
和 帮助 她 到 得到 向上 和 裙子 她自己 .

并扶她起床穿好衣服。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ðæt] [deɪ] ,
Her mother told her that she must not go out of doors that day ,
她 母亲 讲述 她 那 她 必须 不是 去 出去 的 门 那 天 ,

她母亲告诉她，那天她不能出门。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [pleɪ] [ə'baʊt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] , [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pli:zd] .
but that she might play about in any of the rooms , just as she pleased .
但 那 她 可能 玩 关于 在 任何 的 这 房间 , 只是 作为 她 高兴 .

但她可以随心所欲地在任何房间里玩耍。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][fɔ:r; fər][maɪ] ['brekfəst] ? ” [sed] ['lu:si] .
“ But what shall I do for my breakfast ? ” said Lucy .
“ 但 什么 将 我 做 为了 我的 早餐 ? ” 说 露西 .

“可是我的早餐吃什么呢？”露西问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['brekfəst] , ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ O , I will give you some breakfast , ” said Miss Anne .
“ 哦 , 我 将要 给 你 一些 早餐 , ” 说 错过 安妮 .

“哦，我会给你准备些早餐，”安妮小姐说。

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [jɔːrˈself] , [əˈpɑːn] [jʊr; jər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] , [ɪn] [ðə; ði]

“	How	should	you	like	to	have	it	by	yourself	,	upon	your	little	table	,	in	the
”	如何	应该	你	喜欢	到	有	它	经过	你自己	,	之上	你的	小的	桌子	,	在	这

[ˈkɪtʃɪn] ? ” -

kitchen	?	”	77
厨房	?	”	-

“你觉得独自一人把它放在厨房的小桌子上怎么样？”77

“ [wel] , ” [sed] [ˈluːsi] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] . ”

“	Well	,	”	said	Lucy	,	“	if	you	will	let	me	have	my	own	cups	and	saucers	.	”
”	出色地	,	”	说	露西	,	“	如果	你	将要	让	我	有	我的	自己的	杯子	和	碟子	.	”

“好吧，”露西说，“如果你能让我拥有自己的杯子和碟子的话。”

“ [jʊr; jər] [kʌps] [wəʊnt] [hoʊld] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] , — [wɪl] [ðeɪ] ? ”

“	Your	cups	won't	hold	enough	for	you	to	drink	,	—	will	they	?	”
”	你的	杯子	惯于	抓住	足够的	为了	你	到	喝	,	—	将要	他们	?	”

“你的杯子不够你喝，对吧？”

“ [oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [fɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

“	O	,	I	can	fill	them	up	two	or	three	times	.
”	哦	,	我	能	充满	他们	向上	二	或者	三	时代	.

“哦，我可以把它们装满两三次。”

” [mɪs] [æn] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ;

”	Miss	Anne	said	she	had	no	objection	to	this	plan	;
”	错过	安妮	说	她	有	不	异议	到	这	计划	;

安妮小姐说她对这个计划没有异议；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˈluːsi] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [hɜːr; hər] [ˈteɪbl] [ˈredi] .

and	she	told	Lucy	to	go	and	get	her	table	ready	.
和	她	讲述	露西	到	去	和	得到	她	桌子	准备好	.

她让露西去准备桌子。

[soʊ] [ˈluːsi] [went] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] .

So	Lucy	went	and	got	her	little	table	.
所以	露西	去	和	得到	她	小的	桌子	.

于是露西去拿了她的小桌子。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [haɪ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] .

It	was	just	high	enough	for	her	to	sit	at	.
它	曾是	只是	高的	足够的	为了	她	到	坐	在	.

它的高度刚好够她坐下。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈteɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

Her	father	had	made	it	for	her	,	by	taking	a	small	table	in	the	house	,
她	父亲	有	制成	它	为了	她	,	经过	采取	一个	小的	桌子	在	这	房子	,

她父亲为她做的，用的是家里的一张小桌子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] - [stænd] , [ænd; ənd] [ˈsɔːɪŋ] [ɔːf]

which	had	been	intended	for	a	sort	of	a	light	-	stand	,	and	sawing	off
哪个	有	到过	故意的	为了	一个	种类	的	一个	光	-	站立	,	和	锯切	离开

[ðə; ði] [legz] ,

the	legs	,
这	腿	,

原本是打算用作灯架的，结果把腿锯掉了。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [haɪ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

so	as	to	make	it	just	high	enough	for	her	.
所以	作为	到	制作	它	只是	高的	足够的	为了	她	.

这样就能确保高度刚好适合她。

['luːsi] [brɔːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɜːr; hər] [tʃer] ;

Lucy	brought	this	little	table	,	and	also	her	chair	;
露西	带来	这	小的	桌子	,	和	还	她	椅子	;

露西带来了这张小桌子，还有她的椅子；

[ænd; ənd] [ðen] [mɪs] [æn] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['næpkɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] - [klɔːθ] ,

and	then	Miss	Anne	handed	her	a	napkin	for	a	table	-	cloth	,
和	然后	错过	安妮	递交	她	一个	餐巾	为了	一个	桌子	-	布	,

然后安妮小姐递给她一块餐巾当桌布。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [set] [hɜːr; hər] ['teɪbl] , — [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	told	her	that	she	might	set	her	table	,	—	and	that	,	when	it	was
和	讲述	她	那	她	可能	放	她	桌子	,	—	和	那	,	什么时候	它	曾是

[ɔːl] [set] ,

all	set	,
全部	放	,

并告诉她可以摆放餐具，——而且，当一切都摆好之后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ; [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [left] ['luːsi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

she	would	bring	her	something	for	breakfast	;	and	so	she	left	Lucy	,	for	a
她	会	带来	她	某物	为了	早餐	;	和	所以	她	左边	露西	,	为了	一个

[taɪm] , [tuː; tə][hɜːr'self] .

time	,	to	herself	.
时间	,	到	她自己	.

她会给她带些早餐；就这样，她暂时把露西独自留了下来。

['luːsi] [spred] [ðə; ði]['næpkɪn][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['teɪbl] ,

Lucy	spread	the	napkin	upon	her	table	,
露西	传播	这	餐巾	之上	她	桌子	,

露西把餐巾铺在桌子上，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] , [ænd; ənd] [pʊt]

and	then	went	and	got	some	of	her	cups	and	saucers	,	and	put
和	然后	去	和	得到	一些	的	她	杯子	和	碟子	,	和	放

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

然后她去拿了她的一些杯子和碟子，放在上面。

[dʒoʊ'ænə][wʌz; wəz] ['aɪərnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] ,

Joanna	was	ironing	at	the	great	kitchen	table	,
乔安娜	曾是	熨烫	在	这	伟大的	厨房	桌子	,

乔安娜正在厨房的大餐桌旁熨衣服。

[ænd; ənd] ['luːsi] [went] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [haʊ] ['meni] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [set]

and	Lucy	went	to	ask	her	how	many	cups	and	saucers	she	had	better	set
和	露西	去	到	问	她	如何	许多	杯子	和	碟子	她	有	更好的	放

.

:
.

于是露西走过去问她最好摆放多少个杯子和碟子。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [set] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] ,

“	I	should	think	it	would	take	the	whole	set	,	”	said	Joanna	,
“	我	应该	思考	它	会	拿	这	所有的	放	,	”	说	乔安娜	,

“我想应该需要整套设备，”乔安娜说。

“ [tuː; tə][hoʊld][wʌn] [gʊd] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . ” -

“	to	hold	one	good	cup	of	tea	.	”	78
“	到	抓住	一	好的	杯子	的	茶	.	”	-

“捧上一杯好茶。”78

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɪl][ʌp][maɪ][kʌp] [θriː] [taɪmz] , [dʒoʊ'ænə] ; [ænd; ənd][ɪf] [ðæt] ['iznt]

“	But	I	am	going	to	fill	up	my	cup	three	times	,	Joanna	;	and	if	that	isn't
”	但	我	是	去	到	充满	向上	我的	杯子	三	时代	,	乔安娜	;	和	如果	那	不是

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

“但我会把我的杯子装满三次，乔安娜；如果这还不够，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [fɔːr] [taɪmz] . ”

I	shall	fill	it	up	four	times	.	”
我	将	充满	它	向上	四	时代	.	”

我会把它加满四次。

“ [oʊ] , [ðen] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , “ [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [kʌp] , — [ɔːr][æt; ət][moʊst] [tuː]

“	O	,	then	,	”	said	Joanna	,	“	I	would	not	have	but	one	cup	,	—	or	at	most	two
”	哦	,	然后	,	”	说	乔安娜	,	“	我	会	不是	有	但	一	杯子	,	—	或者	在	最多	二

.

:
.

“哦，那么，”乔安娜说，“我只要一杯，最多两杯。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][sʌm; səm] ['kʌmpəni] . ”

I	think	I	would	have	two	,	because	you	may	possibly	have	some	company	.	”
我	思考	我	会	有	二	,	因为	你	可能	可能	有	一些	公司	.	”

我觉得应该准备两份，因为你可能还会有客人来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] ['kʌmpəni] , [dʒoʊ'ænə] . ”

“	I	wish	you	would	come	and	be	my	company	,	Joanna	.	”
”	我	希望	你	会	来	和	是	我的	公司	,	乔安娜	.	”

“我希望你能来陪我，乔安娜。”

“ [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] ['aɪərnɪŋ] . ”

“	No	,	I	must	attend	to	my	ironing	.	”
”	不	,	我	必须	出席	到	我的	熨烫	.	”

“不，我得去熨衣服了。”

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['teɪbl] , “ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [kʌps] ,

“	Well	,	”	said	Lucy	,	as	she	went	back	to	her	table	,	“	I	will	have	two	cups	,
”	出色地	,	”	说	露西	,	作为	她	去	后退	到	她	桌子	,	“	我	将要	有	二	杯子	,

“好吧，”露西一边说着一边回到桌边，“我要两杯。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['kʌmpəni] .

at	any	rate	,	for	I	may	have	some	company	.
在	任何	速度	,	为了	我	可能	有	一些	公司	.

总之，我可能还会有人陪伴。

” [ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [pʊt][ɑːn] [tuː] [kʌps][ænd; ənd][ə; eɪ] [tiː] - [pɑːt] ; ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [boʊl] [ænd; ənd]

”	She	accordingly	put	on	two	cups	and	a	tea	-	pot	;	also	a	sugar	-	bowl	and
”	她	因此	放	在	二	杯子	和	一个	茶	-	锅	;	还	一个	糖	-	碗	和

['kriːmər] .

creamer	.
奶精	.

于是，她摆上了两个杯子和一个茶壶；还有一个糖罐和一个奶罐。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['veriəs] [weɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ; [fɜːrst] ['traɪɪŋ] [wʌn][plæn][ʌv; əv]

She	placed	them	in	various	ways	upon	the	table	;	first	trying	one	plan	of
她	放置	他们	在	各种各样的	方式	之上	这	桌子	;	第一的	尝试	一	计划	的

[ə'reɪndʒmənt] ,

arrangement	,
安排	,

她将它们以各种方式摆放在桌子上；首先尝试一种摆放方式，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][best] [wei] ,

and	then	another	;	and	when	at	last	they	were	placed	in	the	best	way	,
和	然后	其他	;	和	什么时候	在	最后的	他们	是	放置	在	这	最好的	方式	,

然后又摆放了一个；最后，当它们被摆放在最佳位置时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [kɔːld] [mɪs] [æn] , [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

she	went	and	called	Miss	Anne	,	to	tell	her	that	she	was	ready	for	her
她	去	和	称为	错过	安妮	,	到	告诉	她	那	她	曾是	准备好	为了	她

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

她去给安妮小姐打电话，告诉她自己已经准备好吃早餐了。

[mɪs] [æn] [keɪm] [aʊt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] ,

Miss	Anne	came	out	,	according	to	her	promise	,
错过	安妮	来了	出去	,	根据	到	她	承诺	,

安妮小姐如约出来了。

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .

to	give	her	what	she	was	to	have	to	eat	.
到	给	她	什么	她	曾是	到	有	到	吃	.

给她她该吃的东西。

[fɜːrst] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] [ɪn][hɜːr; hər] ['ʃʊgər] - [boʊl] ; [ðen] [sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][hɜːr; hər] [kriːm] -

First	,	she	put	a	little	sugar	in	her	sugar	-	bowl	;	then	some	milk	in	her	cream	-
第一的	,	她	放	一个	小的	糖	在	她	糖	-	碗	;	然后	一些	牛奶	在	她	奶油	-

['pɪtʃər] ;

pitcher	;
投手	;

首先，她在糖罐里放了一点糖；然后，她在奶罐里放了一些牛奶；

[ðen] [sʌm; səm]['wɔːtər] , ['prɪti] [hɑːt] , [ɪn][hɜːr; hər] [tiː] - [pɑːt] .

then	some	water	,	pretty	hot	,	in	her	tea	-	pot	.
然后	一些	水	,	漂亮的	热的	,	在	她	茶	-	锅	.

然后，她往茶壶里倒了些很烫的水。

“ [kʊd; kəd][nɑːt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['riːəl] [tiː] ? ” [sed] ['luːsi] . -

“	Could	not	you	let	me	have	a	little	real	tea	?	”	said	Lucy	.	79
“	可以	不是	你	让	我	有	一个	小的	真实的	茶	?	”	说	露西	.	-

“你就不能让我喝点真正的茶吗？”露西说道。79

“ [oʊ] , [ðɪs] [wɪl] [teɪst] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	O	,	this	will	taste	just	as	well	,	”	said	Miss	Anne	.
“	哦	,	这	将要	品尝	只是	作为	出色地	,	”	说	错过	安妮	.

“哦，这个味道也一样好，”安妮小姐说。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] [dʒʌst][æz; əz] [wel] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [dʒʌst] [raɪt] .

“	I	know	it	will	taste	just	as	well	;	but	it	will	not	look	just	right	.
“	我	知道	它	将要	品尝	只是	作为	出色地	;	但	它	将要	不是	看	只是	正确的	.

我知道它的味道肯定也一样好；但是它的外观可能不太合适。

['riːəl] [tiː] [ɪz][nɑːt] [waɪt] , [laɪk] ['wɔːtər] . ”

Real	tea	is	not	white	,	like	water	.	”
真实的	茶	是	不是	白色的	,	喜欢	水	.	”

真正的茶不是像水一样的白色。

“ ['wɔːtər] [ɪz][nɑːt] [waɪt] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [mɪlk] [ɪz] [waɪt] ;

“	Water	is	not	white	,	”	said	Miss	Anne	;	“	milk	is	white	;
“	水	是	不是	白色的	,	”	说	错过	安妮	;	“	牛奶	是	白色的	;

“水不是白色的，”安妮小姐说；“牛奶是白色的；

['wɔːtər][ɪz]['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][mɪlk] . ”

water	is	very	different	in	appearance	from	milk	.	”
水	是	非常	不同的	在	外貌	从	牛奶	.	”

水和牛奶的外观截然不同。

“ [wʌt] ['kʌlər][ɪz]['wɔːtər] , [ðen] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	color	is	water	,	then	?	”	said	Lucy	.
”	什么	颜色	是	水	,	然后	?	”	说	露西	.

“那么，水是什么颜色的呢？”露西问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv]['eni] ['kʌlər] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	It	is	not	of	any	color	,	”	said	Miss	Anne	.
”	它	是	不是	的	任何	颜色	,	”	说	错过	安妮	.

“它没有任何颜色，”安妮小姐说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] ['kʌlərləs] .

“	It	is	what	we	call	colorless	.
”	它	是	什么	我们	称呼	无色	.

“我们称之为无色。”

[naʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [tiː] - [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌlərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Now	,	you	want	to	have	something	in	your	tea	-	pot	which	is	colored	a	little	,
现在	,	你	想	到	有	某物	在	你的	茶	-	锅	哪个	是	有色	一个	小的	,

[laɪk] [tiː] ,

like	tea	,
喜欢	茶	,

现在，你想在茶壶里放一些带点颜色的东西，比如茶叶。

— [nɑːt] ['pɜːrfɪktli] ['kʌlərləs] , [laɪk] ['wɔːtər] .

—	not	perfectly	colorless	,	like	water	.
—	不是	完美	无色	,	喜欢	水	.

——并非像水一样完全无色。

” ['luːsi] [sed] [jes] , [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] .

”	Lucy	said	yes	,	that	that	was	exactly	what	she	wanted	.
”	露西	说	是的	,	那	那	曾是	确切地	什么	她	通缉	.

露西说“是的”，那正是她想要的。

[soʊ] [mɪs] [æn] [tʊk] [hɜːr; hər] [tiː] - [pɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

So	Miss	Anne	took	her	tea	-	pot	up	,	and	went	into	the	closet	with	it	,
所以	错过	安妮	采取	她	茶	-	锅	向上	,	和	去	进入	这	壁橱	和	它	,

于是安妮小姐拿着茶壶上了楼，进了壁橱。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	presently	came	out	with	it	again	,	and	put	it	upon	the	table	.
和	目前	来了	出去	和	它	再次	,	和	放	它	之上	这	桌子	.

过了一会儿，他又把它拿出来，放在桌子上。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl] [ðɪs] [peɪnz][tuː; tə] [pliːz] ['luːsi][wʌz; wəz] ,

The	reason	why	she	took	all	this	pains	to	please	Lucy	was	,
这	原因	为什么	她	采取	全部	这	疼痛	到	请	露西	曾是	,

她费尽心思讨好露西的原因是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [æskt]

because	she	was	so	gentle	and	pleasant	;	and	,	although	she	often	asked
因为	她	曾是	所以	温和的	和	令人愉快的	;	和	,	虽然	她	经常	问

[fɔːr; fər] [θɪŋz] ,

for	things	,
为了	事物	,

因为她性格温柔和蔼；而且，虽然她经常提出要求，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [vekst] [ɔːr] [ɪl] - ['hjuːməd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] .

she	was	not	vexed	or	ill	-	humored	when	they	could	not	be	given	to	her	.
她	曾是	不是	烦恼	或者患病的		-	幽默	什么时候	他们	可以	不是	是	给定	到	她	.

当这些东西不能给她时，她并没有生气或发脾气。

[mɪs] [æn] [ðen] [kʌt] [sʌm; səm] [θɪn] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] [skwer]

Miss	Anne	then	cut	some	thin	slices	of	bread	,	and	divided	them	into	square
错过	安妮	然后	切	一些	薄的	切片	的	面包	,	和	分割	他们	进入	正方形

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

安妮小姐随后切了一些薄面包片，并将它们切成方块。

[soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['klɑːzɪt]

so	small	that	they	could	go	on	a	small	plate	,	which	she	brought	from	the	closet
所以	小的	那	他们	可以	去	在	一个	小的	盘子	,	哪个	她	带来	从	这	壁橱

.

:
.

它们非常小，可以放在她从壁橱里拿出来的小盘子里。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɜːr; hər] a80

She	also	gave	her	a80
她	还	给予	她	a80

她还给了她80

['toʊstɪŋ] - [fɔːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [toʊst] [hɜːr; hər]

toasting	-	fork	with	a	long	handle	,	and	told	her	that	she	might	toast	her
祝酒	-	叉	和	一个	长的	处理	,	和	讲述	她	那	她	可能	吐司	她

[oʊn] [bred] ,

own	bread	,
自己的	面包	,

他给了她一把长柄烤面包叉，并告诉她可以自己烤面包。

[ænd; ənd] [ðen] [spred] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] .

and	then	spread	it	with	butter	.
和	然后	传播	它	和	黄油	.

然后涂上黄油。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌtər] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [pleɪt] .

She	gave	her	a	little	butter	upon	another	plate	.
她	给予	她	一个	小的	黄油	之上	其他	盘子	.

她把一小块黄油放在另一个盘子里递给她。

[wen] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] , [mɪs] [æn] [went] [ə'weɪ] ,

When	all	these	things	were	arranged	,	Miss	Anne	went	away	,
什么时候	全部	这些	事物	是	安排	,	错过	安妮	去	离开	,

一切安排妥当后，安妮小姐就离开了。

['telɪŋ] ['luːsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [hɜːr; hər] ['brekfəst] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

telling	Lucy	that	she	had	better	make	her	breakfast	last	as	long	as	she
讲述	露西	那	她	有	更好的	制作	她	早餐	最后的	作为	长的	作为	她

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

告诉露西，她最好尽可能长时间地享用早餐。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [deɪ] ;

for	she	must	remember	that	she	could	not	go	out	at	all	that	day	;
为了	她	必须	记住	那	她	可以	不是	去	出去	在	全部	那	天	;

因为她必须记住，那天她根本不能出门；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [ɪ'kɑ:nəmaɪz] [hɜ:r; hər] [ˌə'mju:zmənts] .

and	that	she	must	therefore	economize	her	amusements	.
和	那	她	必须	所以	节约	她	娱乐	.

因此，她必须节约娱乐开支。

“ [ɪ'kɑ:nəmaɪz] ?

“	Economize	?
”	节约	?

“节约?

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [mɪs] [æn] ? ” [sed] ['lu:si] .

What	do	you	mean	by	that	,	Miss	Anne	?	”	said	Lucy	.
什么	做	你	意思是	经过	那	,	错过	安妮	?	”	说	露西	.

“安妮小姐，您这话是什么意思？”露西问道。

“ [waɪ] , [ju:z][ðem; ðəm] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [læst] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .

“	Why	,	use	them	carefully	,	and	make	them	last	as	long	as	you	can	.
“	为什么	,	使用	他们	小心	,	和	制作	他们	最后的	作为	长的	作为	你	能	.

“所以，要好好利用它们，让它们尽可能长时间地使用。”

” ['lu:si] ['fɑ:loʊd] [mɪs] ['ænz] [əd'vaɪs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; hər]

”	Lucy	followed	Miss	Anne's	advice	in	making	the	amusement	of	sitting	at	her
”	露西	随后	错过	安妮的	建议	在	制作	这	娱乐	的	坐着	在	她

[oʊn] ['brekfəst] ['teɪbl] [læst] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

own	breakfast	table	last	as	long	as	possible	.
自己的	早餐	桌子	最后的	作为	长的	作为	可能的	.

“露西听从了安妮小姐的建议，尽可能长时间地享受坐在自己餐桌旁吃早餐的乐趣。”

[ʃi:; ʃi] ['toʊstɪd] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [bred] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['toʊstɪŋ] - [fɔ:rk] ,

She	toasted	her	little	slices	of	bread	with	the	toasting	-	fork	,
她	烤过的	她	小的	切片	的	面包	和	这	祝酒	-	叉	,

她用烤面包叉烤着小片面包。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt] [ðə; ði] [ti:] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [ti:] - [pɑ:t] .

and	poured	out	the	tea	from	her	tea	-	pot	.
和	倾倒	出去	这	茶	从	她	茶	-	锅	.

她把茶壶里的茶倒了出来。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ti:] ,

She	found	that	it	had	a	slight	tinge	of	the	color	of	tea	,
她	成立	那	它	有	一个	轻微	色调	的	这	颜色	的	茶	,

她发现它略带茶色。

[wɪtʃ] [mɪs] [æn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['swi:tnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['ʃʊgər] .

which	Miss	Anne	had	given	it	by	sweetening	it	a	little	,	with	brown	sugar	.
哪个	错过	安妮	有	给定	它	经过	甜味剂	它	一个	小的	,	和	棕色的	糖	.

安妮小姐还特意加了些红糖，让它更甜一些。

['lu:si] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r; hər] ['brekfəst] ['veri] [mʌtʃ] .

Lucy	enjoyed	her	breakfast	very	much	.
露西	享受	她	早餐	非常	很多	.

露西非常喜欢她的早餐。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒoʊ'ænə] , [hu:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər]

While	she	was	eating	it	,	Joanna	,	who	was	much	pleased	with	her	for
尽管	她	曾是	吃	它	,	乔安娜	,	WHO	曾是	很多	高兴	和	她	为了

['bi:ɪŋ] [soʊ] [stɪl] ,

being	so	still	,
存在	所以	仍然	,

她吃东西的时候，乔安娜对她如此安静感到非常满意。

[ænd; ənd][soʊ] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

and	so	careful	not	to	make	her	any	trouble	,
和	所以	小心	不是	到	制作	她	任何	麻烦	,

所以他很小心，不给她添任何麻烦。

[æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['roʊstɪd] ['æp(ə)l] . -

asked	her	if	she	should	not	like	a	roasted	apple	.	81
问	她	如果	她	应该	不是	喜欢	一个	烤	苹果	.	-

问她难道不应该喜欢烤苹果吗？81

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , “ ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] . ”

“	Yes	,	”	said	Lucy	,	“	very	much	indeed	.	”
“	是的	,	”	说	露西	,	“	非常	很多	的确	.	”

“是的，”露西说，“确实如此。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , “ [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊst] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	will	give	you	one	,	”	said	Joanna	,	“	and	show	you	how	to	roast	it	,
“	我	将要	给	你	一	,	”	说	乔安娜	,	“	和	展示	你	如何	到	烤	它	,

“我会给你一个，”乔安娜说，“并教你如何烤它。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

if	you	will	go	and	ask	your	mother	,	if	she	thinks	it	will	not	hurt	you	.
如果	你	将要	去	和	问	你的	母亲	,	如果	她	思考	它	将要	不是	伤害	你	.

如果你去问问你妈妈，看看她是否觉得这样做不会伤害你。

” ['luːsi] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

”	Lucy	accordingly	went	and	asked	her	mother	.
”	露西	因此	去	和	问	她	母亲	.

于是，露西便去问她妈妈。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [hɜːrt] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ɔːl] ,

She	said	it	would	not	hurt	her	at	all	,
她	说	它	会	不是	伤害	她	在	全部	,

她说这根本不会伤害她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒoʊ'ænə] [get] [hɜːr; hər] [æn; ən] ['æp(ə)l] .

and	that	she	should	be	very	glad	to	have	Joanna	get	her	an	apple	.
和	那	她	应该	是	非常	高兴的	到	有	乔安娜	得到	她	一个	苹果	.

她应该很高兴乔安娜能给她一个苹果。

[dʒoʊ'ænə] [ə'kɔːrdɪŋli] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , ['roʊzi] ['æp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [staʊt] [stem] .

Joanna	accordingly	brought	a	large	,	rosy	apple	,	with	a	stout	stem	.
乔安娜	因此	带来	一个	大的	,	红润	苹果	,	和	一个	肥硕	干	.

于是，乔安娜带来了一个个头大、果皮红润、果柄粗壮的苹果。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stem] ,

She	tied	a	long	string	to	the	stem	,
她	系	一个	长的	细绳	到	这	干	,

她把一根长绳子系在茎上，

[ænd; ənd] [ðen] [held] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] .

and	then	held	the	apple	up	before	the	fire	a	minute	,	by	means	of	the	stem	.
和	然后	握住	这	苹果	向上	前	这	火	一个	分钟	,	经过	方法	的	这	干	.

然后他用柄将苹果举到火前烤了一分钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ə; eɪ] [flæt] - ['aɪərn] , [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Then	she	got	a	flat	-	iron	,	and	tied	the	other	end	of	the	string	to	the
然后	她	得到	一个	平坦的	-	铁	,	和	系	这	其他	结尾	的	这	细绳	到	这

[flæt] - ['aɪərn] .

flat	-	iron	.
平坦的	-	铁	.

然后她拿来一个直板夹，把绳子的另一端系在直板夹上。

[ðə; ði] [flæt] - ['aɪərn][ʃi:; ʃi] [ðen] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['mænt(ə)l] [ʃelf] ,

The	flat	-	iron	she	then	placed	upon	the	mantle	shelf	,
这	平坦的	-	铁	她	然后	放置	之上	这	地幔	架子	,

然后她把熨斗放在壁炉架上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][let][ðə; ði]['æp(ə)l] [hæŋ] [daʊn] [ɪg'zæktli] [bɪ'fɔ:r]

and	the	string	was	just	long	enough	to	let	the	apple	hang	down	exactly	before
和	这	细绳	曾是	只是	长的	足够的	到	让	这	苹果	悬挂	向下	确切地	前

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

绳子的长度刚好能让苹果垂到火堆前。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['æp(ə)l] ,

When	it	was	all	arranged	in	this	way	,	she	took	up	the	apple	,
什么时候	它	曾是	全部	安排	在	这	方式	,	她	采取	向上	这	苹果	,

一切安排妥当后，她拿起了苹果。

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

and	twisted	the	string	for	some	time	;	and	then	,
和	扭曲	这	细绳	为了	一些	时间	;	和	然后	,

然后他把绳子拧了一会儿；然后，

[wen] [ʃi:; ʃi][let][ðə; ði]['æp(ə)l] [daʊn] [ə'gen] ['dʒentli][tu:; tə][ɪts] [pleɪs] ,

when	she	let	the	apple	down	again	gently	to	its	place	,
什么时候	她	让	这	苹果	向下	再次	轻轻地	到	它是	地方	,

当她轻轻地将苹果放回原处时

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [ʌn'twɪst] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

the	weight	of	it	began	to	untwist	the	string	,
这	重量	的	它	开始	到	解开	这	细绳	,

它的重量开始使绳子松开。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['æp(ə)l] [ɪt'self] [tɜ:rn] [raʊnd] [kwaɪt] ['swɪftli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] .

and	this	made	the	apple	itself	turn	round	quite	swiftly	before	the	fire	.
和	这	制成	这	苹果	本身	转动	圆形的	相当	迅速地	前	这	火	.

于是，苹果在火面前迅速地转动了一下。

[dʒoʊ'ænə]['ɔ:lsoʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]['æp(ə)l] ,

Joanna	also	put	a	plate	under	the	apple	,
乔安娜	还	放	一个	盘子	在下面	这	苹果	,

乔安娜还在苹果下面放了一个盘子。

[tu:; tə] [kætʃ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:s][ɔ:r] [pʌlp] [wɪtʃ] [maɪt] [fɔ:l] [daʊn] ,

to	catch	any	of	the	juice	or	pulp	which	might	fall	down	,
到	抓住	任何	的	这	汁	或者	纸浆	哪个	可能	落下	向下	,

用来接住可能掉落的果汁或果肉。

[ænd; ənd] [ðen] [left] ['lu:si] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['roʊstɪŋ] . -

and	then	left	Lucy	to	watch	it	while	it	was	roasting	.	82
和	然后	左边	露西	到	手表	它	尽管	它	曾是	烘焙	.	-

然后就留下露西一个人看着它烤。82

['lu:si] [wɑ:tʃt] [ɪts] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

Lucy	watched	its	revolutions	for	some	time	in	silence	.
露西	观看	它是	革命	为了	一些	时间	在	沉默	.

露西默默地观察了它的旋转运动了一会儿。

[ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði]['æp(ə)l] [wʊd] [wɜ:rl] ['veri] ['swɪftli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

She	observed	that	the	apple	would	whirl	very	swiftly	for	a	time	,
她	观察到	那	这	苹果	会	旋转	非常	迅速地	为了	一个	时间	,

她观察到苹果会快速旋转一段时间，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ['sloʊər] , [ænd; ənd] ['sloʊər] , [ænd; ənd] ['sloʊər] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət]

and	then	it	would	go	slower	,	and	slower	,	and	slower	,	until	,	at
和	然后	它	会	去	慢点	,	和	慢点	,	和	慢点	,	直到	,	在

[leŋkθ; leŋθ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

length	,	she	said	,
长度	,	她	说	,

然后速度越来越慢，越来越慢，越来越慢，直到最后，她说道：

“ [dʒoʊ'ænə] , [dʒoʊ'ænə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] .

“	Joanna	,	Joanna	,	it	is	going	to	stop	.
“	乔安娜	,	乔安娜	,	它	是	去	到	停止	.

“乔安娜，乔安娜，这一切都会停止的。”

” [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ,

”	But	,	instead	of	this	,	it	happened	that	,
”	但	,	反而	的	这	,	它	发生	那	,

但是，事情的发展却并非如此，而是……

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [wen] ['luːsi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] ,

just	at	the	very	instant	when	Lucy	thought	it	was	going	to	stop	,
只是	在	这	非常	立即的	什么时候	露西	想法	它	曾是	去	到	停止	,

就在露西以为一切即将停止的那一刻，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ; [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['sloʊər]

all	at	once	it	began	to	turn	the	other	way	;	and	,	instead	of	going	slower
全部	在	一次	它	开始	到	转动	这	其他	方式	;	和	,	反而	的	去	慢点

[ænd; ənd] ['sloʊər] ,

and	slower	,
和	慢点	,

突然间，它开始朝另一个方向转动；而且，它并没有越转越慢，

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [æz; əz][fæst]

it	went	faster	and	faster	,	until	,	at	length	,	it	was	revolving	as	fast
它	去	快点	和	快点	,	直到	,	在	长度	,	它	曾是	旋转	作为	快速地

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] .

as	it	did	before	.
作为	它	做过	前	.

它转得越来越快，直到最后，它的转速和之前一样快了。

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][dʒoʊ'ænə] ; “ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ]['goʊɪŋ] [ə'gen] .

“	O	no	,	”	said	she	to	Joanna	;	“	it	has	got	a	going	again	.
“	哦	不	,	”	说	她	到	乔安娜	;	“	它	有	得到	一个	去	再次	.

“哦，不，”她对乔安娜说；“它又开始发作了。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['veri] ['swɪftli] ; [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['slækən] [ɪts]

”	It	was	indeed	revolving	very	swiftly	;	but	pretty	soon	it	began	to	slacken	its
”	它	曾是	的确	旋转	非常	迅速地	;	但	漂亮的	很快	它	开始	到	放松	它是

[spiːd]

speed
速度

“它的确旋转得非常快；但很快，它的速度就开始减慢了。”

[ə'gen] ; — [ænd; ənd] [ə'gen] ['luːsi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] .

again	;	—	and	again	Lucy	thought	that	it	was	certainly	going	to	stop	.
再次	;	—	和	再次	露西	想法	那	它	曾是	当然	去	到	停止	.

露西又一次觉得，这一切肯定会停止的。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['witnist] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑːmɪnən] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

But	at	this	time	she	witnessed	the	same	phenomenon	as	before	.
但	在	这	时间	她	目击者	这	相同的	现象	作为	前	.

但此时她目睹了与之前相同的现象。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nɪrli] [lɔːst] [ɔːl] [ɪts] ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ['veri] ['sloʊli] [ɪn'diːd]

It	had	nearly	lost	all	its	motion	,	and	was	turning	around	very	slowly	indeed
它	有	几乎	丢失的	全部	它是	运动	,	和	曾是	转弯	大约	非常	缓慢地	的确

,

,

,

它几乎完全失去了动力，转动得非常缓慢。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] ;

and	just	upon	the	point	of	stopping	;
和	只是	之上	这	观点	的	停止	;

正要停下来的时候；

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [stɑːp] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ;

and	in	fact	it	did	seem	to	stop	for	an	instant	;
和	在	事实	它	做过	似乎	到	停止	为了	一个	立即的	;

事实上，它似乎确实停顿了一瞬间；

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['veri] ['sloʊli]

but	immediately	it	began	to	move	in	an	opposite	direction	,	very	slowly
但	立即地	它	开始	到	移动	在	一个	对面的	方向	,	非常	缓慢地

[æt; ət] [fɜːrst] ,

at	first	,
在	第一的	,

但它随即开始朝相反的方向移动，起初速度非常慢。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['spɪnɪŋ]

but	afterwards	faster	and	faster	,	until	it	was	,	at	length	,	spinning
但	然后	快点	和	快点	,	直到	它	曾是	,	在	长度	,	旋转

[ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [hɑːt] [koʊl] ,

around	before	the	hot	coals	,
大约	前	这	热的	煤炭	,

但随后速度越来越快，最终竟在炽热的煤炭前旋转起来。

[æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['evər] [bɪ'fɔːr] .

as	fast	as	ever	before	.
作为	快速地	作为	曾经	前	.

速度一如既往地快。

['prɪti] [suːn] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ðɪ] ['æp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ; and83

Pretty	soon	,	also	,	the	apple	began	to	sing	;	and83
漂亮的	很快	,	还	,	这	苹果	开始	到	唱歌	;	and83

不久之后，苹果也开始唱歌了；83

['luːsi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [stɑːp] ,

Lucy	concluded	that	it	would	never	stop	,
露西	结束	那	它	会	绝不	停止	,

露西断定这一切永远不会停止。

— [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] ['roʊstɪd] .

—	at	least	not	before	it	would	have	time	to	be	well	roasted	.
—	在	至少	不是	前	它	会	有	时间	到	是	出色地	烤	.

至少在它被充分烤熟之前不会。

“ [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [laɪk] ['rɔɪəlz] [tɑːp] , ” [sed] ['luːsi] .

“	It	goes	like	Royal's	top	,	”	said	Lucy	.
”	它	去	喜欢	皇室的	顶部	,	”	说	露西	.

“它就像罗伊尔的上衣一样，”露西说。

“ [hæz; həz] ['rɔɪəl] [gɑːt] [ə; eɪ] [tɑːp] ? ” [sed] [dʒoʊ'ænə] .

“	Has	Royal	got	a	top	?	”	said	Joanna	.
”	有	皇家	得到	一个	顶部	?	”	说	乔安娜	.

“罗伊尔有上衣吗？”乔安娜问道。

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hʌmɪŋ] - [tɑːp] .

“	Yes	,	”	said	Lucy	,	“	a	large	humming	-	top	.
”	是的	,	”	说	露西	,	“	一个	大的	哼唱	-	顶部	.

“是的，”露西说，“一个大型的嗡嗡作响的陀螺。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	hole	in	it	.
那里	是	一个	洞	在	它	.

它上面有个洞。

[ˌaɪ 'tiː][spɪnz] ['veri] [fæst] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][goʊ][fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

It	spins	very	fast	,	only	it	does	not	go	first	one	way	and	then	the	other	,
它	旋转	非常	快速地	,	仅有的	它	做	不是	去	第一的	一	方式	和	然后	这	其他	,

它旋转速度非常快，但它不会先朝一个方向旋转再朝另一个方向旋转。

[laɪk] [ðɪs] ['æp(ə)l] . ”

like	this	apple	.	”
喜欢	这	苹果	.	”

就像这个苹果一样。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][tɑːp] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] .

“	I	never	saw	a	top	,	”	said	Joanna	.
”	我	绝不	锯	一个	顶部	,	”	说	乔安娜	.

“我从来没见过上衣，”乔安娜说。

“ ['nevər] [sɔː] [wʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] .

“	Never	saw	one	!	”	exclaimed	Lucy	.
”	绝不	锯	一	!	”	惊呼	露西	.

“我从来没见过！”露西惊呼道。

“ [dɪd][nɑːt][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][tɑːps] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ? ”

“	Did	not	the	boys	have	tops	when	you	were	little	?	”
”	做过	不是	这	男孩们	有	最高额	什么时候	你	是	小的	?	”

“你小时候，男孩子难道没有上衣吗？”

“ [noʊ] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ] ['evər] [nuː] , ” ['ænsər] [dʒoʊ'ænə] .

“	No	boys	that	I	ever	knew	,	”	answered	Joanna	.
”	不	男孩们	那	我	曾经	知道	,	”	回答	乔安娜	.

“我认识的男生里没有，”乔安娜回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] - [set] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Did	you	have	a	tea	-	set	when	you	were	a	little	girl	?	”	asked	Lucy	.
”	做过	你	有	一个	茶	-	放	什么时候	你	是	一个	小的	女孩	?	”	问	露西	.

“你小时候有茶具吗？”露西问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , “ [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tiː] - [set] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [jɔːrz] . ”

“	No	,	”	said	Joanna	,	“	I	never	saw	any	such	a	tea	-	set	,	until	I	saw	yours	.	”
”	不	,	”	说	乔安娜	,	“	我	绝不	锯	任何	这样的	一个	茶	-	放	,	直到	我	锯	你的	.	”

“不，”乔安娜说，“在看到你的茶具之前，我从未见过这样的茶具。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] , [ðen] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? ”

“	What	kind	of	playthings	did	you	have	,	then	,	when	you	were	a	little	girl	?	”
”	什么	种类	的	玩具	做过	你	有	,	然后	,	什么时候	你	是	一个	小的	女孩	?	”

“那么，你小时候都玩些什么玩具呢？”

“ [noʊ] ['pleɪˌθɪŋz] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] ; “ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['dɔːtər] . ”

“	No	playthings	at	all	,	”	said	Joanna	;	“	I	was	a	farmer's	daughter	.	”
”	不	玩具	在	全部	,	”	说	乔安娜	;	“	我	曾是	一个	农民的	女儿	.	”

“我一点玩具都没有，”乔安娜说，“我是个农家女。”

“ [ænd; ənd][dəunt][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] - ['dɔtɚz] ['evər][hæv; həv] ['eni] ['pleɪˌθɪŋz] ? ”

“	And	don't	the	farmers	'	daughters	ever	have	any	playthings	?	”
”	和	不	这	农民	-	女儿们	曾经	有	任何	玩具	?	”

“难道农家女就没有玩具吗？”

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

“	I	never	did	,	at	any	rate	.	”
”	我	绝不	做过	,	在	任何	速度	.	”

“反正我从来没这么做过。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] , [ðen] , [fɔːr; fər] [pleɪ] ? ”

“	What	did	you	do	,	then	,	for	play	?	”
”	什么	做过	你	做	,	然后	,	为了	玩	?	”

“那你平时都玩什么呢？”

“ [oʊ] , [aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [pleɪ] .

“	O	,	I	had	plenty	of	play	.
”	哦	,	我	有	很多	的	玩	.

“哦，我玩得很开心。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [fairz][ɪn][ðə; ði] [stʌmps] . ” -

When	I	was	about	as	big	as	you	,	I	used	to	build	fires	in	the	stumps	.	”	84
什么时候	我	曾是	关于	作为	大的	作为	你	,	我	用过的	到	建造	火灾	在	这	树桩	.	”	-

我小时候跟你差不多高的时候，就喜欢在树桩里生火。”84

“ [wʌt] [stʌmps] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	stumps	?	”	said	Lucy	.
”	什么	树桩	?	”	说	露西	.

“什么树桩？”露西问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [stʌmps] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['prɪti] [nɪr] [maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

“	Why	,	the	stumps	in	the	field	,	pretty	near	my	father's	house	.
”	为什么	,	这	树桩	在	这	场地	,	漂亮的	靠近	我的	父亲的	房子	.

“为什么？田野里的树桩，离我父亲的房子很近。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [tʃɪps] [ænd; ənd] [stɪks] ,

I	used	to	pick	up	chips	and	sticks	,
我	用过的	到	挑选	向上	芯片	和	棍子	,

我以前经常捡薯片和树枝，

[ænd; ənd] [bɪld] [fairz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [stʌmps] , [ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][maɪ] ['ʌvnz] .

and	build	fires	in	the	hollow	places	in	the	stumps	,	and	call	them	my	ovens	.
和	建造	火灾	在	这	空洞的	地方	在	这	树桩	,	和	称呼	他们	我的	烤箱	.

在树桩的空洞里生火，并称它们为我的烤炉。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hiːtɪd] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ][ɪn] ,

Then	,	when	they	were	all	heated	,	I	used	to	put	a	potato	in	,
然后	,	什么时候	他们	是	全部	加热	,	我	用过的	到	放	一个	土豆	在	,

然后，等它们都加热好了，我就放一个土豆进去。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sænd] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [roʊst] . ”

and	cover	it	up	with	sand	,	and	let	it	roast	.	”
和	覆盖	它	向上	和	沙	,	和	让	它	烤	.	”

然后盖上沙子，让它烤熟。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [stʌmps] [tuː; tə] [bɪld] [fairz][ɪn] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	wish	I	had	some	stumps	to	build	fires	in	,	”	said	Lucy	.
”	我	希望	我	有	一些	树桩	到	建造	火灾	在	,	”	说	露西	.

“我真希望手边有一些树桩可以用来生火，”露西说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] . ”

“	I	should	like	to	go	to	your	house	and	see	them	.	”
”	我	应该	喜欢	到	去	到	你的	房子	和	看	他们	.	”

“我很想去你家看看他们。”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] [naʊ] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] .

“	O	,	they	are	all	gone	now	,	”	said	Joanna	.
”	哦	,	他们	是	全部	已消失	现在	,	”	说	乔安娜	.

“哦，他们都走了，”乔安娜说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [gɑːt] [bɜːrnt] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɔtid] [aʊt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ]
“ They have gradually got burnt up , and rotted out ; and now it is all a
” 他们 有 逐步地 得到 烧焦的 向上 , 和 腐烂的 出去 ; 和 现在 它 是 全部 一个
[smuːð] ,
smooth ,
光滑的 ,

“它们逐渐被烧毁、腐烂；现在一切都变得平坦了，

[griːn] [fiːld] . ”
green field . ”
绿色的 场地 . ”

绿地。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! ” [sed] ['luːsi] .
“ O , what a pity ! ” said Lucy .
” 哦 , 什么 一个 遗憾 ! ” 说 露西 .

“哦，真可惜！”露西说。

“ [ænd; ənd] [ɑːnt] [ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] [stʌmps] ['eniwer] ? ”
“ And an't there any more stumps anywhere ? ”
” 和 蚂蚁 那里 任何 更多的 树桩 任何地方 ? ”

“难道其他地方就没有树桩了吗？”

“ [jes] , [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [nuː] [fiːldz] .
“ Yes , in the woods , and upon the new fields .
” 是的 , 在 这 树林 , 和 之上 这 新的 字段 .

“是的，在树林里，在新开垦的田野上。”

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [triːz] , [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [stʌmps] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ;
You see , when they cut down trees , they leave the stumps in the ground ;
你 看 , 什么时候 他们 切 向下 树木 , 他们 离开 这 树桩 在 这 地面 ;

你看，他们砍伐树木时，会把树桩留在地里；

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɑːt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɑːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ʌn'tɪl] ,
and pretty soon they begin to rot ; and they rot more and more , until ,
和 漂亮的 很快 他们 开始 到 腐烂 ; 和 他们 腐烂 更多的 和 更多的 , 直到 ,
[æt; ət] [læst] ,
at last ,
在 最后的 ,

很快它们就开始腐烂；而且腐烂得越来越厉害，直到最后，

[ðeɪ] ['tʌmb(ə)l] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn] [hiːps] , [ænd; ənd] [bɜːrn]
they tumble all to pieces ; and then they pile up the pieces in heaps , and burn
他们 翻滚 全部 到 件 ; 和 然后 他们 桩 向上 这 件 在 堆积如山 , 和 烧伤
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

它们全部散架；然后人们把碎片堆成一堆，烧掉。

[ðen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ɔːl] [smuːð] [ænd; ənd] [klɪr] .
Then the ground is all smooth and clear .
然后 这 地面 是 全部 光滑的 和 清除 .

然后地面就变得平坦干净了。

[soʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [fairz] [ɪn] [ðə; ði] [stʌmps] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['læstɪd] .
So I used to build fires in the stumps as long as they lasted .
所以 我 用过的 到 建造 火灾 在 这 树桩 作为 长的 作为 他们 持续 .

所以，只要树桩还存在，我就经常在里面生火。

[wʌn] [deɪ] [maɪ] [hen] [leɪd] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn] [ə; eɪ] [stʌmp] . ”
One day my hen laid her eggs in a stump . ”
一 天 我的 母鸡 铺设 她 鸡蛋 在 一个 树桩 . ”

有一天，我的母鸡把蛋下在了树桩上。

“ [jʊr; jər] [hen] ? ” [sed] ['luːsi] ; “ [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hen] ? ”

“	Your	hen	?	”	said	Lucy	;	“	did	you	have	a	hen	?	”
”	你的	母鸡	?	”	说	露西	;	“	做过	你	有	一个	母鸡	?	”

“你的母鸡？”露西问，“你养过母鸡吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ'ænə] ; “ [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] little85

“	Yes	,	”	replied	Joanna	;	“	when	I	was	a	little85
”	是的	,	”	回复	乔安娜	;	“	什么时候	我	曾是	一个	little85

“是的，”乔安娜回答说；“当我还是个小85岁的时候

['oʊldər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [maɪ] ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['tʃɪkɪn] , [ðæt] [wʌz; wəz]

older	than	you	are	,	my	father	gave	me	a	little	yellow	chicken	,	that	was
老	比	你	是	,	我的	父亲	给予	我	一个	小的	黄色的	鸡	,	那	曾是

['piːpɪŋ] ,

peeping	,
偷窥	,

比你年纪还大，我父亲送给我一只黄色的小鸡，它会叫。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rest] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [jɑːrd] .

with	the	rest	,	about	the	yard	.
和	这	休息	,	关于	这	院子	.

和其他人一起，在院子里。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] , ['evri] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [krʌmz] .

I	used	to	feed	her	,	every	day	,	with	crumbs	.
我	用过的	到	喂养	她	,	每一个	天	,	和	面包屑	.

我以前每天都用面包屑喂她。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hen] , [ænd; ənd] [leɪd] [egz] .

After	a	time	,	she	grew	up	to	be	a	large	hen	,	and	laid	eggs	.
后	一个	时间	,	她	生长	向上	到	是	一个	大的	母鸡	,	和	铺设	鸡蛋	.

过了一段时间，她长成了一只大母鸡，并且开始下蛋。

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [egz] [tuː] .

My	father	said	that	I	might	have	all	the	eggs	too	.
我的	父亲	说	那	我	可能	有	全部	这	鸡蛋	也	.

我父亲说我可能也会得到所有的鸡蛋。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['mʌni] . ”

I	used	to	sell	them	,	and	save	the	money	.	”
我	用过的	到	卖	他们	,	和	节省	这	钱	.	”

我以前会把它们卖掉，然后把钱存起来。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd] [juː; jʊ] [get] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	How	much	money	did	you	get	?	”	asked	Lucy	.
”	如何	很多	钱	做过	你	得到	?	”	问	露西	.

“你拿到了多少钱？”露西问道。

“ [oʊ] , [kən'sɪdərəb(ə)l] .

“	O	,	considerable	.
”	哦	,	大量	.

“哦，相当可观。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [let] [maɪ] [hen] [sɪt] , [ænd; ənd] [hætʃ] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] . ”

After	a	time	,	you	see	,	I	let	my	hen	sit	,	and	hatch	some	chickens	.	”
后	一个	时间	,	你	看	,	我	让	我的	母鸡	坐	,	和	孵化	一些	鸡	.	”

过了一段时间，我就让我的母鸡待在巢里，孵出了一些小鸡。

“ [sɪt] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Sit	?	”	said	Lucy	.
”	坐	?	”	说	露西	.

“坐下？”露西说。

“ [jes] ; [juː; jʊ] [siː] , ['æftər] [henz] [hæv; həv] [leɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [egz] , [ðeɪ] [sɪt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

“	Yes	;	you	see	,	after	hens	have	laid	a	good	many	eggs	,	they	sit	upon	them	,
”	是的	;	你	看	,	后	母鸡	有	铺设	一个	好的	许多	鸡蛋	,	他们	坐	之上	他们	,

“是的；你看，母鸡下了好多蛋之后，就会孵蛋，

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] , [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] ,

to	keep	them	warm	,	for	two	or	three	weeks	;	and	,	while	they	keep	them	warm	,
到	保持	他们	温暖的	,	为了	二	或者	三	周	;	和	,	尽管	他们	保持	他们	温暖的	,

为了让它们保暖两到三周；而且，在它们保暖期间，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] ['evri] [eg] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [ðeɪ] [groʊ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

a	little	chicken	begins	to	grow	in	every	egg	,	and	at	length	,	after	they	grow	strong	enough	,
一个	小的	鸡	开始	到	生长	在	每一个	蛋	,	和	在	长度	,	后	他们	生长	强的	足够的	,

每个蛋里都开始长出一只小鸡，最终，当它们长得足够强壮后，

[ðeɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

they	break	through	the	eggs	and	come	out	.
他们	休息	通过	这	鸡蛋	和	来	出去	.

它们破壳而出。

[soʊ] [aɪ] [gɑːt] [ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪkɪnz] [frʌm; frəm] [maɪ] [hen] , ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] . ”

So	I	got	eleven	chickens	from	my	hen	,	after	a	time	.	”
所以	我	得到	十一	鸡	从	我的	母鸡	,	后	一个	时间	.	”

过了一段时间，我的母鸡孵出了11只小鸡。

“ [ɪ'lev(ə)n] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['luːsi] ; “ [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [dʒʌst] [ɪ'lev(ə)n] ? ”

“	Eleven	?	”	repeated	Lucy	;	“	were	there	just	eleven	?	”
”	十一	?	”	重复	露西	;	”	是	那里	只是	十一	?	”

“十一？”露西重复道，“只有十一吗？”

“ [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [twelv] , [bʌt; bət] [wʌn] [daɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ'ænə] .

“	There	were	twelve	,	but	one	died	,	”	replied	Joanna	.
”	那里	是	十二	,	但	一	死亡	,	”	回复	乔安娜	.

“原本有十二个人，但有一个死了，”乔安娜回答说。

“ [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [hætʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [stʌmp] . ”

“	And	all	these	chickens	were	hatched	in	a	stump	.	”
”	和	全部	这些	鸡	是	孵化	在	一个	树桩	.	”

“而这些小鸡都是在树桩里孵出来的。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? ” [æskt] ['luːsi] . -

“	How	did	that	happen	?	”	asked	Lucy	.	86
”	如何	做过	那	发生	?	”	问	露西	.	-

“这是怎么回事？”露西问道。86

“ [waɪ] , [ðə; ði] [henz] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

“	Why	,	the	hens	generally	used	to	lay	their	eggs	in	the	barn	,
”	为什么	,	这	母鸡	一般来说	用过的	到	躺	他们的	鸡蛋	在	这	谷仓	,

“以前母鸡一般都在谷仓里下蛋，

[ænd; ənd] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] , ['evri] [deɪ] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [egz] .

and	I	used	to	go	in	,	every	day	,	to	get	the	eggs	.
和	我	用过的	到	去	在	,	每一个	天	,	到	得到	这	鸡蛋	.

我以前每天都去买鸡蛋。

[aɪ] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'baʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [heɪ] ,

I	carried	a	little	basket	,	and	I	used	to	climb	about	upon	the	hay	,
我	携带	一个	小的	篮子	,	和	我	用过的	到	爬	关于	之上	这	干草	,

我提着一个小篮子，经常在干草堆上爬来爬去。

[ænd; ənd] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [krɪb] ; [ænd; ənd][aɪ]['dʒen(ə)rəli] [nuː] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [nests] [wɜːr; wər] .

and	feel	in	the	cribs	;	and	I	generally	knew	where	all	the	nests	were	.
和	感觉	在	这	婴儿床	;	和	我	一般来说	知道	在哪里	全部	这	巢穴	是	.

我摸了摸婴儿床；我通常都知道所有的鸟巢在哪里。

[bʌt; bət] [wʌns] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [maɪ] ['hɛnz] [nest] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ;

But	once	I	could	not	find	my	hen's	nest	for	several	days	;
但	一次	我	可以	不是	寻找	我的	母鸡的	巢	为了	一些	天	;

但有一次，我好几天都找不到我的母鸡窝；

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] .

and	at	last	I	thought	I	would	watch	her	,	and	see	where	she	went	.
和	在	最后的	我	想法	我	会	手表	她	,	和	看	在哪里	她	去	.

最后我决定观察她，看看她去了哪里。

[aɪ] [dɪd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ,

I	did	watch	her	,
我	做过	手表	她	,

我确实看过她。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [stʌmp] ,

and	I	saw	her	go	into	a	hollow	place	in	a	great	black	stump	,
和	我	锯	她	去	进入	一个	空洞的	地方	在	一个	伟大的	黑色的	树桩	,

我看见她走进一个巨大的黑色树桩的空洞里，

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] .

in	the	corner	of	the	yard	.
在	这	角落	的	这	院子	.

在院子的角落里。

['æftər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] , [aɪ] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [fɔːr] [egz] . ”

After	she	came	out	,	I	went	and	looked	there	,	and	I	found	four	eggs	.	”
后	她	来了	出去	,	我	去	和	看起来	那里	,	和	我	成立	四	鸡蛋	.	”

她出来后，我过去看了看，发现了四个蛋。

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [ðen] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	did	you	do	then	?	”	said	Lucy	.
”	什么	做过	你	做	然后	?	”	说	露西	.

“那你当时做了什么？”露西问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [kən'kluːdid] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] ,

“	Why	,	I	concluded	,	on	the	whole	,	to	let	them	stay	,
”	为什么	,	我	结束	,	在	这	所有的	,	到	让	他们	停留	,

“总的来说，我的结论是，应该让他们留下。”

[ænd; ənd] [let] [maɪ] [hen] [hætʃ] [hɜːr; hər] [egz] [ðer; ðər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

and	let	my	hen	hatch	her	eggs	there	,	if	she	would	.
和	让	我的	母鸡	孵化	她	鸡蛋	那里	,	如果	她	会	.

如果我的母鸡愿意的话，就让她在那里孵蛋吧。

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [maɪ] ['brʌðər] , [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kuːp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ə'raʊnd] [ðæt] [stʌmp] ,

And	I	told	my	brother	,	that	,	if	he	would	make	a	coop	for	me	,	around	that	stump	,
和	我	讲述	我的	兄弟	,	那	,	如果	他	会	制作	一个	合作社	为了	我	,	大约	那	树桩	,

我告诉我哥哥，如果他愿意在那棵树桩周围为我做一个鸡舍，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['tʃɪkɪnz] . ″
I would give him one of the chickens . ″
我 会 给 他 一 的 这 鸡 . ″

我会送他一只鸡。

“ [ə; eɪ] [kuːp] ?
“ A coop ?
″ 一个 合作社 ?

“一个鸡舍？”

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [kuːp] ? ″
What is a coop ? ”
什么 是 一个 合作社 ? ″

什么是鸡舍?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹的对话》，(Cousin Lucy's Conversations By the Author)

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [fɔːr; fər] [henz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

“	O	,	a	small	house	for	hens	to	live	in	.
“	哦	,	一个	小的	房子	为了	母鸡	到	居住	在	.

“哦，这是给母鸡住的小房子。”

[maɪ] [ˈbrʌðər] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [kuːp] .

My	brother	made	me	a	coop	.
我的	兄弟	制成	我	一个	合作社	.

我哥哥给我做了一个鸡舍。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ðə; ðɪ] [hen] [hæd; həd] [hætʃt] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪkɪnz] .

He	made	it	immediately	after	the	hen	had	hatched	her	chickens	.
他	制成	它	立即地	后	这	母鸡	有	孵化	她	鸡	.

母鸡孵出小鸡后，他立刻就做了这件事。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	will	tell	you	how	he	made	it	.
我	将要	告诉	你	如何	他	制成	它	.

我会告诉你他是怎么做到的。

[hiː; hi] [droʊv] [steɪks] [daʊn] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [sʌm; səm] [ʃɔːrt] [ˈbɔrdz]

He	drove	stakes	down	all	around	the	stump	,	and	then	put	some	short	boards
他	驾驶	赌注	向下	全部	大约	这	树桩	,	和	然后	放	一些	短的	板

[ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [tɑːp] ,

over	the	top	,
超过	这	顶部	,

他在树桩周围钉满了木桩，然后在上面放了一些短木板。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] .

so	as	to	cover	it	over	.
所以	作为	到	覆盖	它	超过	.

以便将其遮盖起来。

[maɪ] [hen] [steɪd] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪkɪnz] [gɑːt] [ˈprɪti] [wel] [groʊn] ,

My	hen	staid	there	until	her	chickens	got	pretty	well	grown	,
我的	母鸡	稳重	那里	直到	她	鸡	得到	漂亮的	出色地	生长	,

我的母鸡一直待在那里，直到她的小鸡们长得差不多大了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [let] [hɜːr; hər] [rʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [jɑːrd] . ” -

and	then	we	let	her	run	about	the	yard	.	”	87
和	然后	我们	让	她	跑步	关于	这	院子	.	”	-

然后我们就让她在院子里跑来跑去。”87

“ [ðæt] [ɪz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðæt] [ˈrɔɪəl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtɜːrt(ə)l] - [pen] , ” [sed] [ˈluːsi] ;

“	That	is	pretty	much	the	way	that	Royal	made	his	turtle	-	pen	,	”	said	Lucy	;
“	那	是	漂亮的	很多	这	方式	那	皇家	制成	他的	龟	-	笔	,	”	说	露西	;

“罗伊尔建造他的乌龟围栏的方式大致就是这样，”露西说；

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrædər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hen] - [kuːp] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪnz] . ”

“	but	I	should	rather	have	a	hen	-	coop	,	because	of	the	chickens	.	”
“	但	我	应该	相当	有	一个	母鸡	-	合作社	,	因为	的	这	鸡	.	”

“但我更想要一个鸡舍，因为可以养鸡。”

“ [jes] , [aɪ] [hæd; həd] [ɪˈlev(ə)n] .

“	Yes	,	I	had	eleven	.
“	是的	,	我	有	十一	.

“是的，我有11个。”

[aɪ] [geɪv] [maɪ] ['brʌðər] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][ten] .

I	gave	my	brother	one	,	and	then	I	had	ten	.
我	给予	我的	兄弟	一	,	和	然后	我	有	十	.

我给了我哥哥一个，然后我就有了十个。

[ðiːz] [ɔːl] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd][leɪd] [mɔːr] [egz] ;

These	all	grew	up	,	and	laid	more	eggs	;
这些	全部	生长	向上	,	和	铺设	更多的	鸡蛋	;

这些动物都长大了，并且产下了更多的蛋；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ][gɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][maɪ] [egz] [ænd; ənd] ['poʊltri] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː]

and	at	last	I	got	money	enough	from	my	eggs	and	poultry	to	buy	me
和	在	最后的	我	得到	钱	足够的	从	我的	鸡蛋	和	家禽	到	买	我

[ə; eɪ] [nuː] [gaʊn] . ”

a	new	gown	.	”
一个	新的	袍	.	”

最后，我靠卖鸡蛋和家禽赚够了钱，买了一件新礼服。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] ['dɔːtər] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	wish	I	was	a	farmer's	daughter	,	”	said	Lucy	.
“	我	希望	我	曾是	一个	农民的	女儿	,	”	说	露西	.

“我真希望自己是个农家女，”露西说。

“ ['fɑːrmɝz] - ['dɔtɝz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , “ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] . ” -

“	Farmers	'	daughters	have	a	very	good	time	,	”	said	Joanna	,	“	I	think	myself	.	”	88
“	农民	-	女儿们	有	一个	非常	好的	时间	,	”	说	乔安娜	,	“	我	思考	我	.	”	-

“农家女们过得很开心，”乔安娜说，“我自己也这么认为。”88

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CONVERSATION	VIII	.
对话	八	.

第八次对话

['bɪldɪŋ] .

BUILDING	.
建筑	.

建筑。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ja:dz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['luːsi] [lɪvd] [ɪn] ,

In	one	of	the	yards	belonging	to	the	house	that	Lucy	lived	in	,
在	一	的	这	码	属于	到	这	房子	那	露西	居住地	在	,

在露西居住的房子的一个院子里，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɔːrdər][fɔːr; fər] ['flaʊərz] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['bɔːrdər] ['rɔɪəl] [hæd; həd][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] ,

was	a	border	for	flowers	;	and	in	this	border	Royal	had	an	apple	-	tree	,
曾是	一个	边界	为了	花朵	;	和	在	这	边界	皇家	有	一个	苹果	-	树	,

那里有一道花坛；罗亚尔在这道花坛里种了一棵苹果树。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [siːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pla:ntid] [hɪm'self] .

which	had	grown	up	from	a	seed	which	he	had	planted	himself	.
哪个	有	生长	向上	从	一个	种子	哪个	他	有	已种植	他自己	.

那颗种子是他自己种下的，并长成了现在的样子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] ,

It	was	now	nearly	as	high	as	his	head	,
它	曾是	现在	几乎	作为	高的	作为	他的	头	,

现在它几乎和他头一样高了，

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][græft][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veri] [nekst] [sprɪŋ] .

and	Royal	said	that	he	meant	to	graft	it	the	very	next	spring	.
和	皇家	说	那	他	意思是	到	接枝	它	这	非常	下一个	春天	.

罗伊尔说他打算在第二年春天就把它嫁接上去。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɔːrdər] , [nɪr] [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

At	the	end	of	this	border	,	near	one	corner	of	the	yard	,	there	was	a
在	这	结尾	的	这	边界	,	靠近	一	角落	的	这	院子	,	那里	曾是	一个

['veɪkənt] [pleɪs] ,

vacant	place	,
空缺	地方	,

在这条边界的尽头，靠近院子的一个角落，有一块空地。

[wer] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ʌp] , [ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][plænt] [biːnz]

where	some	flowers	had	been	dug	up	,	and	Lucy	had	it	to	plant	beans
在哪里	一些	花朵	有	到过	挖	向上	,	和	露西	有	它	到	植物	豆子

[ɪn] .

in	.
在	.

有些花被挖掉了，露西打算在那里种豆子。

[ʃiː; ʃi] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][dɪg][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][plænt] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

She	used	often	to	dig	in	it	,	and	plant	,	when	she	had	nothing	else	to	do	.
她	用过的	经常	到	挖	在	它	,	和	植物	,	什么时候	她	有	没有什么	别的	到	做	.

她以前经常在无事可做的时候，挖挖土，种种东西。

[mɪs] [æn] [geɪv] [hɜːr; hər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊər] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]

Miss	Anne	gave	her	several	different	kinds	of	flower	seeds	in	the	spring	,	and
错过	安妮	给予	她	一些	不同的	种类	的	花	种子	在	这	春天	,	和

[ʃiː; ʃi][pla:ntid][ðem; ðəm] .

she	planted	them	.
她	已种植	他们	.

春天的时候，安妮小姐给了她好几种不同的花籽，她把它们种下了。

['dʒen(ə)rəli] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

Generally	,	however	,	she	had	not	patience	enough	to	wait	for	them	to
一般来说	,	然而	,	她	有	不是	耐心	足够的	到	等待	为了	他们	到

[kʌm] [ʌp] ;

come	up	;
来	向上	;

但通常情况下，她没有足够的耐心等待他们上来；

[bʌt; bət] [dʌg] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hoʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

but	dug	the	ground	all	over	again	,	with	her	little	hoe	,	before	the	flowers	,
但	挖	这	地面	全部	超过	再次	,	和	她	小的	锄	,	前	这	花朵	,

但她还是用小锄头把地重新翻了一遍，就在花儿盛开之前。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pla:ntid] , [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

which	she	had	planted	,	had	had	time	to	show	themselves	above	the
哪个	她	有	已种植	,	有	有	时间	到	展示	他们自己	多于	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

她种下的种子，已经发芽破土而出了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] , [wʌn] [deɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] , and89

She	was	digging	,	one	day	,	in	this	garden	,	and89
她	曾是	挖掘	,	一	天	,	在	这	花园	,	and89

有一天，她在这座花园里挖土，然后89

['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['həʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wiːdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['æp(ə)l] - [triː] .

Royal	was	hoeing	up	the	weeds	around	his	apple	-	tree	.
皇家	曾是	锄	向上	这	杂草	大约	他的	苹果	-	树	.

罗伊尔正在用锄头清除苹果树周围的杂草。

['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['æp(ə)l] - [triː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
Royal said that his apple - tree was growing crooked , and that he was going
皇家 说 那 他的 苹果 - 树 曾是 生长 歪 , 和 那 他 曾是 去
[tuː; tə][get][ə; eɪ] [steɪk] ,
to get a stake ,
到 得到 一个 赌注 ,

罗伊尔说他的苹果树长歪了，他打算弄根木桩把它撑大。

[ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [triː] , [ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and drive it down by the side of his tree , and tie a string to it ,
和 驾驶 它 向下 经过 这 边 的 他的 树 , 和 领带 一个 细绳 到 它 ,

然后把它拉到树旁，并在上面系上一根绳子。

[ænd; ənd][soʊ] ['streɪtn] [ðə; ði] [triː] [ʌp] .
and so straighten the tree up .
和 所以 拉直 这 树 向上 .

于是把树扶正了。

['luːsi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['rɔɪəl] [steɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [triː] .
Lucy came to see Royal stake up his tree .
露西 来了 到 看 皇家 赌注 向上 他的 树 .

露西来看罗伊尔在圣诞树上插桩。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [steɪk] ['veri] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] ,
He made the stake very sharp , and when he got it all ready to drive ,
他 制成 这 赌注 非常 锋利的 , 和 什么时候 他 得到 它 全部 准备好 到 驾驶 ,

他把木桩削得非常锋利，准备就绪后，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] .
he said that he must go and get the iron bar to make a hole .
他 说 那 他 必须 去 和 得到 这 铁 酒吧 到 制作 一个 洞 .

他说他必须去拿铁棍来凿个洞。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [hoʊl] . ”
“ O , you can drive it right in , ” said Lucy , “ without making any hole . ”
“ 哦 , 你 能 驾驶 它 正确的 在 , ” 说 露西 , “ 没有 制作 任何 洞 . ”

“哦，你可以直接把它开进去，”露西说，“不会留下任何洞。”

“ [nɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ Not far enough , ” said Royal .
“ 不是 远的 足够的 , ” 说 皇家 .

“还不够远，”罗亚尔说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [ɪn] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
“ It must be driven in very deep and strong ,
“ 它 必须 是 驱动 在 非常 深的 和 强的 ,

“必须深深地、牢固地植入其中，

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [taɪz][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][wʌn]
or else the string which ties the apple - tree to it , will pull it over to one
或者 别的 这 细绳 哪个 领带 这 苹果 - 树 到 它 , 将要 拉 它 超过 到 一
[saɪd] .
side .
边 .

否则，把苹果树绑在上面的绳子会把它拉向一边。

” [soʊ] ['rɔɪəl] [went] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [smɔːl] ['kroʊbɑːr] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .
” So Royal went and got the small crowbar , and came back dragging it along .
” 所以 皇家 去 和 得到 这 小的 撬棍 , 和 来了 后退 拖拽 它 沿着 .

于是罗伊尔去拿了根小撬棍，拖着它回来了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	made	a	deep	hole	by	the	side	of	the	apple	-	tree	,	but	not	very	near	it	,
他	制成	一个	深的	洞	经过	这	边	的	这	苹果	-	树	,	但	不是	非常	靠近	它	,

他在苹果树旁挖了一个深坑，但离树并不近。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [ruːts] .

for	he	did	not	want	to	hurt	the	roots	.
为了	他	做过	不是	想	到	伤害	这	根	.

因为他不想伤到根。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][bɑːr] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] ,

Then	he	took	out	the	bar	,	and	laid	it	down	upon	the	grass	,
然后	他	采取	出去	这	酒吧	,	和	铺设	它	向下	之上	这	草	,

然后他拿出木棍，放在草地上。

[ænd; ənd] [in'səːtid] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

and	inserted	the	point	of	the	stake	into	the	hole	which	he	had	made	.
和	插入	这	观点	的	这	赌注	进入	这	洞	哪个	他	有	制成	.

然后将木桩的尖端插入他挖好的洞中。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['luːsi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] ,

While	he	was	doing	this	,	Lucy	took	hold	of	one	end	of	the	iron	bar	,
尽管	他	曾是	正在做	这	,	露西	采取	抓住	的	一	结尾	的	这	铁	酒吧	,

就在他这么做的时候，露西抓住了铁棍的一端。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

and	tried	to	lift	it	.
和	尝试	到	举起	它	.

然后试图把它举起来。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hevi] [bɑːr] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	O	,	what	a	heavy	bar	!	”	said	she	.
“	哦	,	什么	一个	重的	酒吧	!	”	说	她	.

“哦，好重的杠铃啊！”她说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hevi] , ” [sed] ['rɔɪəl] . -

“	I	don't	think	it	is	very	heavy	,	”	said	Royal	.	90
“	我	不	思考	它	是	非常	重的	,	”	说	皇家	.	-

“我觉得它不是很重，”罗亚尔说。90

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [droʊv] [daʊn] [hɪz; ɪz] [steɪk] [wɪð; wɪθ] [rɪ'piːtɪd] [bloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] .

So	saying	,	he	drove	down	his	stake	with	repeated	blows	of	his	hatchet	.
所以	说	,	他	驾驶	向下	他的	赌注	和	重复	打击	的	他的	斧头	.

说完，他便用斧头不停地砍向木桩，将其钉入土中。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] ['luːsi] .

“	You	are	a	great	deal	stronger	than	I	am	,	”	said	Lucy	.
“	你	是	一个	伟大的	交易	更强	比	我	是	,	”	说	露西	.

“你比我强壮得多，”露西说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði] [steɪk] [daʊn] ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] .

“	You	can	drive	the	stake	down	very	hard	indeed	.
“	你	能	驾驶	这	赌注	向下	非常	难的	的确	.

“你可以非常用力地把桩钉下去。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][hen] - [kuːp] . ”

I	don't	believe	but	that	you	could	make	a	hen	-	coop	.	”
我	不	相信	但	那	你	可以	制作	一个	母鸡	-	合作社	.	”

我不相信你能建一个鸡舍。

“ [huː] [toʊld][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][hen] - [kuːp] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	Who	told	you	anything	about	a	hen	-	coop	?	”	said	Royal	.
“	WHO	讲述	你	任何事物	关于	一个	母鸡	-	合作社	?	”	说	皇家	.

“谁跟你说过要建鸡舍？”罗伊尔问道。

“ [dʒoʊˈænə] , ” [sed] [ˈluːsi] .
“ **Joanna** , ” **said** **Lucy** .
“ 乔安娜 , ” 说 露西 .

“乔安娜，”露西说。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɑːrmɚz] [ˈdɔːtər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
“ **She** **said** **that** **she** **was** **a** **farmer's** **daughter** **when** **she** **was** **a** **little** **girl** ,
“ 她 说 那 她 曾是 一个 农民的 女儿 什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩 ,

她说她小时候是农家女，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][hen][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈtʃɪkɪnz] ;
and **that** **she** **had** **a** **hen** **and** **some** **chickens** **;**
和 那 她 有 一个 母鸡 和 一些 鸡 ;

她养了一只母鸡和几只小鸡；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][hen] - [kuːp] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] -
and **that** **her** **brother** **made** **her** **a** **hen** **-** **coop** **pretty** **much** **like** **the** **turtle** **-**
和 那 她 兄弟 制成 她 一个 母鸡 - 合作社 漂亮的 很多 喜欢 这 龟 -
[pen][juː; jʊ] [meɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] . ”
pen **you** **made** **down** **by** **the** **brook** **.** **”**
笔 你 制成 向下 经过 这 溪 . ”

她哥哥给她建了一个鸡舍，跟你之前在小溪边建的乌龟圈很像。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][hen] - [kuːp] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] , “ [aɪ] [noʊ] , — [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] .
“ **I** **could** **make** **a** **hen** **-** **coop** **,** **”** **said** **Royal** **,** **“** **I** **know** **,** **—** **and** **I** **mean** **to** **.**
“ 我 可以 制作 一个 母鸡 - 合作社 , ” 说 皇家 , “ 我 知道 , — 和 我 意思是 到 .

“我可以建一个鸡舍，”罗伊尔说，“我知道，——而且我打算这么做。”

[pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][henz][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
Perhaps **I** **can** **get** **some** **hens** **to** **put** **into** **it** **.**
也许 我 能 得到 一些 母鸡 到 放 进入 它 .

或许我可以弄些母鸡放进去。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][hen] - [kuːp] . ”
At **all** **events** **,** **I** **shall** **have** **a** **hen** **-** **coop** **.** **”**
在 全部 活动 , 我 将 有 一个 母鸡 - 合作社 . ”

无论如何，我都要建一个鸡舍。

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɑːrmɚz] [ˈdɔːtər] , ” [sed] [ˈluːsi] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][henz] . ”
“ **If** **I** **was** **a** **farmer's** **daughter** **,** **”** **said** **Lucy** **,** **“** **I** **should** **have** **hens** **.** **”**
“ 如果 我 曾是 一个 农民的 女儿 , ” 说 露西 , “ 我 应该 有 母鸡 . ”

“如果我是农家女，”露西说，“我应该养些母鸡。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][henz] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmɚz] [ˈdɔːtər] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] .
“ **But** **you** **can** **have** **hens** **without** **being** **a** **farmer's** **daughter** **,** **”** **said** **Royal** **.**
“ 但 你 能 有 母鸡 没有 存在 一个 农民的 女儿 , ” 说 皇家 .

“但你不必是农家女也可以养鸡，”罗亚尔说。

“ [haʊ] ? ” [sed] [ˈluːsi] .
“ **How** **?** **”** **said** **Lucy** **.**
“ 如何 ? ” 说 露西 .

“怎么会？”露西问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [sʌm; səm] [henz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mʌni] , [ɪf] ['mʌðər]
“ **Why** **,** **you** **and** **I** **could** **buy** **some** **hens** **with** **our** **own** **money** **,** **if** **mother**
“ 为什么 , 你 和 我 可以 买 一些 母鸡 和 我们的 自己的 钱 , 如果 母亲
[wʊd] [let][ˌjuː ˈes] ;
would **let** **us** **;**
会 让 我们 ;

“要不是妈妈允许，你我可以用自己的钱买些母鸡来买；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kuːp] . ” -

and	then	I	could	make	a	coop	.	”	91
和	然后	我	可以	制作	一个	合作社	.	”	-

然后我就可以建一个鸡舍了。”91

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] . ”

“	Well	,	”	said	Lucy	,	“	I	mean	to	go	and	ask	her	this	very	minute	.	”
“	出色地	,	”	说	露西	,	“	我	意思是	到	去	和	问	她	这	非常	分钟	.	”

“嗯，”露西说，“我打算现在就去问她。”

“ [noʊ] ; [stɑːp] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	No	;	stop	,	”	said	Royal	.
“	不	;	停止	,	”	说	皇家	.

“不，停下，”罗伊尔说道。

“ [ðæt] [wəʊnt][duː] ['eni] [gʊd] .

“	That	won't	do	any	good	.
“	那	惯于	做	任何	好的	.

“那样做没有任何好处。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][æsk] ['fɑːðər] ,

She	will	tell	you	to	ask	father	,
她	将要	告诉	你	到	问	父亲	,

她会让你去问父亲。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kuːp] ,

and	then	he	won't	believe	that	we	can	make	a	coop	,
和	然后	他	惯于	相信	那	我们	能	制作	一个	合作社	,

然后他就不会相信我们能建一个鸡舍了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [meɪd] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

and	he	won't	want	to	take	the	trouble	to	have	one	made	for	us	,
和	他	惯于	想	到	拿	这	麻烦	到	有	一	制成	为了	我们	,

他不会愿意费事给我们做一个的。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [noʊ] .

and	so	he	will	say	no	.
和	所以	他	将要	说	不	.

所以他会说不。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] .

I'll	tell	you	what	we	must	do	.
患病的	告诉	你	什么	我们	必须	做	.

我会告诉你我们必须做什么。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [kuːp] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] ,

We	must	make	the	coop	first	,	and	then	,	when	it	is	all	ready	,
我们	必须	制作	这	合作社	第一的	,	和	然后	,	什么时候	它	是	全部	准备好	,

我们必须先建好鸡舍，然后，等一切准备就绪后，

[wiː; wi][kæn; kən][æsk] ['fɑːðər] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [baɪ] [sʌm; səm] [henz] . ”

we	can	ask	father	if	we	may	buy	some	hens	.	”
我们	能	问	父亲	如果	我们	可能	买	一些	母鸡	.	”

我们可以问问父亲能不能买些母鸡。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , “ [let][juː 'es][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

“	Well	,	”	said	Lucy	,	in	a	tone	of	great	satisfaction	,	“	let	us	go	and	make	it	now	.	”
“	出色地	,	”	说	露西	,	在	一个	语气	的	伟大的	满意	,	“	让	我们	去	和	制作	它	现在	.	”

“好吧，”露西非常满意地说，“我们现在就去把它做出来吧。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [help] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['luːsi] .
“ But you can't help make it , Lucy .
“ 但 你 不能 帮助 制作 它 , 露西 .

“但是你帮不上忙，露西。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [ɔːl] [ə'loʊn] ; [ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [henz] [mʌst; məst][biː; bi]
I shall have to make it myself , all alone ; and so the hens must be
我 将 有 到 制作 它 我 , 全部 独自的 ; 和 所以 这 母鸡 必须 是
[maɪn] .
mine .
矿 .

我得自己一个人做，所以这些母鸡也得归我。

” ['luːsi] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðə; ðɪ][plæn][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ðɪ] [henz] [tuː; tə] ['rɔɪəl] ;
” Lucy did not like the plan of giving up all the hens to Royal ;
” 露西 做过 不是 喜欢 这 计划 的 给予 向上全部 这 母鸡 到 皇家 ;

“露西不喜欢把所有母鸡都交给罗伊尔的计划；

[bʌt; bət] ['rɔɪəl] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ,
but Royal insisted upon it that he should have to do all the work , and ,
但 皇家 坚持 之上 它 那 他 应该 有 到 做 全部 这 工作 , 和 ,

但罗伊尔坚持认为所有工作都应该由他来完成，而且

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ] [henz] [hɪm'self] .
of course , that he must have the hens himself .
的 课程 , 那 他 必须 有 这 母鸡 他自己 .

当然，那必须是他自己养的母鸡。

[æt; ət] [læst] , ['luːsi] [sed] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][let] [hɜːr; hər][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] ,
At last , Lucy said that , if he did not let her have a share ,
在 最后的 , 露西 说 那 , 如果 他 做过 不是 让 她 有 一个 分享 ,

最后，露西说，如果他不让她分一杯羹，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .
she should not stay with him , but should go into the house .
她 应该 不是 停留 和 他 , 但 应该 去 进入 这 房子 .

她不应该和他待在一起，而应该进屋。

[bʌt; bət] ['rɔɪəl] [dɪd][nɑːt][laɪk][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][wɜːrk] [ə'loʊn] .
But Royal did not like at all to stay and work alone .
但 皇家 做过 不是 喜欢 在 全部 到 停留 和 工作 独自的 .

但罗伊尔一点也不喜欢独自一人待着工作。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['luːsi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
He tried to get Lucy to remain , and at last he said that , if she would ,
他 尝试 到 得到 露西 到 保持 , 和 在 最后的 他 说 那 , 如果 她 会 ,

他试图挽留露西，最后他说，如果她愿意的话，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər] , — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] , [fʊl] [ʌv; əv]
he would make her a garden in the corner , — a beautiful garden , full of
他 会 制作 她 一个 花园 在 这 角落 , — 一个 美丽的 花园 , 满的 的
['flaʊərz] . -
flowers . 92
花朵 . -

他会在角落里为她建一座花园——一座美丽的花园，开满鲜花。92

“ ['riːəl] ['flaʊərz] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ Real flowers ? ” said Lucy .
” 真实的 花朵 ? ” 说 露西 .

“真花？”露西问道。

“ [jes] , ['riːəl] ['flaʊərz] , — [ɔːl][ɪn] ['blɑːsəm] . ”

“	Yes	,	real	flowers	,	—	all	in	blossom	.	”
”	是的	,	真实的	花朵	,	—	全部	在	开花	.	”

“是的，是真花，而且都盛开了。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [groʊ] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	How	shall	you	get	the	flowers	to	grow	?	”	said	Lucy	.
”	如何	将	你	得到	这	花朵	到	生长	?	”	说	露西	.

“怎样才能让花儿生长呢？”露西问道。

“ [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [groʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

“	O	,	I	shall	get	them	already	grown	,	in	the	gardens	,	and	in	the	fields	,
”	哦	,	我	将	得到	他们	已经	生长	,	在	这	花园	,	和	在	这	字段	,

“哦，我要在花园里、田野里，把它们都种好。”

[ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bedz] .

and	stick	them	down	in	the	beds	.
和	戳	他们	向下	在	这	床	.

然后把它们放在床上。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [bedz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['æliz] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['gɑːrdn] . ”

I	shall	make	beds	and	little	alleys	just	like	a	real	garden	.	”
我	将	制作	床	和	小的	小巷	只是	喜欢	一个	真实的	花园	.	”

我要像真正的花园一样，建造花坛和小径。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [kiːp] [braɪt] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	And	how	long	will	the	flowers	keep	bright	?	”	said	Lucy	.
”	和	如何	长的	将要	这	花朵	保持	明亮的	?	”	说	露西	.

“这些花能保持鲜艳多久呢？”露西问道。

“ [oʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['wɔːtər][ðem; ðəm] .

“	O	,	as	long	as	you	take	the	trouble	to	water	them	.
”	哦	,	作为	长的	作为	你	拿	这	麻烦	到	水	他们	.

“哦，只要你肯费心给它们浇水。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['wɔːtər][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] , — [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [wɪl] [lend][juː; jʊ]

You	will	have	to	water	them	,	you	know	,	—	and	Miss	Anne	will	lend	you
你	将要	有	到	水	他们	,	你	知道	,	—	和	错过	安妮	将要	借	你

[hɜːr; hər] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] .

her	watering	-	pot	.
她	浇水	-	锅	.

你知道，你得给它们浇水——安妮小姐会把她的浇水壶借给你。

” ['luːsi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] .

”	Lucy	was	pleased	with	this	proposal	.
”	露西	曾是	高兴	和	这	提议	.

露西对这个提议很满意。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['wɔːtərɪŋ]

She	liked	the	plan	of	having	such	a	garden	very	much	;	and	as	to	watering
她	喜欢	这	计划	的	拥有	这样的	一个	花园	非常	很多	;	和	作为	到	浇水

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她非常喜欢建造这样一个花园的计划；至于浇水，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] .

she	said	that	it	would	be	no	trouble	at	all	;	she	should	like	to	water	it	.
她	说	那	它	会	是	不	麻烦	在	全部	;	她	应该	喜欢	到	水	它	.

她说这完全没问题；她很乐意给它浇水。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['luːsi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ænd; ənd] [kiːp] ['rɔɪəl] ['kʌmpəni] ,

So	it	was	agreed	that	Lucy	should	stay	and	keep	Royal	company	,
所以	它	曾是	同意	那	露西	应该	停留	和	保持	皇家	公司	,

于是大家一致同意露西留下来陪伴罗伊尔。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kuːp] , [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ;

while	he	was	making	the	coop	,	and	help	him	all	she	could	;
尽管	他	曾是	制作	这	合作社	,	和	帮助	他	全部	她	可以	;

在他建造鸡舍的时候，她尽其所能地帮助他；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [stɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wel]

and	that	he	should	make	her	a	flower	-	garden	,	and	stock	it	well
和	那	他	应该	制作	她	一个	花	-	花园	,	和	库存	它	出色地

[wɪð; wɪθ] ['riːəl] ['flaʊərz] ,

with	real	flowers	,
和	真实的	花朵	,

他应该为她建一个花园，并种上真正的鲜花。

— [ænd; ənd] [soʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [henz] [hɪm'self] .

—	and	so	have	all	the	hens	himself	.
—	和	所以	有	全部	这	母鸡	他自己	.

——连所有的母鸡也都这样了。

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kuːp] .

They	then	walked	along	together	,	to	look	out	a	place	for	a	coop	.
他们	然后	步行	沿着	一起	,	到	看	出去	一个	地方	为了	一个	合作社	.

然后他们一起走，寻找适合建鸡舍的地方。

['luːsi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ɪn] [ðer; ðər] [jɑːrd] , but93

Lucy	said	that	she	wished	there	was	an	old	hollow	stump	in	their	yard	,	but93
露西	说	那	她	希望	那里	曾是	一个	老的	空洞的	树桩	在	他们的	院子	,	but93

露西说她希望院子里有个老树桩，但是93

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wʌn] .

there	was	nothing	like	one	.
那里	曾是	没有什么	喜欢	一	.

以前从来没有过这样的事。

['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bærəl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hen] - [kuːp] ;

Royal	said	that	he	had	heard	of	a	barrel	for	a	hen	-	coop	;
皇家	说	那	他	有	听到	的	一个	桶	为了	一个	母鸡	-	合作社	;

Royal说他听说过用木桶做鸡舍；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌst] [ðen] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

and	he	just	then	recollected	that	there	was	a	corner	round	behind	the	barn	,
和	他	只是	然后	回忆	那	那里	曾是	一个	角落	圆形的	在后面	这	谷仓	,

他这时才想起谷仓后面有个拐角。

[wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [oʊld] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['bærəlz] ;

where	there	were	several	old	boxes	and	barrels	;
在哪里	那里	是	一些	老的	盒子	和	桶	;

那里有几个旧箱子和木桶；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['luːsi] [went] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [duː]

and	he	and	Lucy	went	there	to	see	if	they	could	find	one	which	would	do
和	他	和	露西	去	那里	到	看	如果	他们	可以	寻找	一	哪个	会	做

.

:

.

于是他和露西去了那里，看看能不能找到合适的房子。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['veri] [wel] .

He	found	one	that	would	answer	the	purpose	very	well	.
他	成立	一	那	会	回答	这	目的	非常	出色地	.

他找到了一款非常适合这个用途的产品。

['luːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] ['rɔɪəl] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Lucy	wanted	to	help	Royal	roll	it	along	,	and	Royal	allowed	her	to	do	it	,
露西	通缉	到	帮助	皇家	卷	它	沿着	,	和	皇家	允许	她	到	做	它	,

露西想帮罗伊尔把东西推过去，罗伊尔也允许她这么做。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] [hɪm'self] [ə'loʊn] ; [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd]

though	he	could	roll	it	very	easily	himself	alone	;	for	it	was	empty	and
尽管	他	可以	卷	它	非常	容易地	他自己	独自的	;	为了	它	曾是	空的	和

[laɪt] .

light	.
光	.

虽然他一个人就能很轻松地把它滚起来；因为它是空的，很轻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] ['luːsi] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

It	seemed	to	please	Lucy	to	help	him	,
它	似乎	到	请	露西	到	帮助	他	,

露西似乎很乐意帮助他。

[ænd; ənd] [soʊ] ['rɔɪəl] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	so	Royal	allowed	her	to	push	it	with	him	.
和	所以	皇家	允许	她	到	推	它	和	他	.

于是，罗伊尔允许她和他一起推进这件事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ɪn] [daʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər]

They	were	,	for	some	time	,	in	doubt	where	it	would	be	best	to	put	their
他们	是	,	为了	一些	时间	,	在	怀疑	在哪里	它	会	是	最好的	到	放	他们的

[kuːp] ;

coop	;
合作社	;

他们一度犹豫不决，不知道鸡舍应该建在哪里；

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	at	last	they	concluded	to	put	it	under	the	trees	,	by	the	side	of	the
但	在	最后的	他们	结束	到	放	它	在下面	这	树木	,	经过	这	边	的	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

但最终他们决定把它放在树下，就在大树旁边。

[flæt] [stoʊn] .

flat	stone	.
平坦的	石头	.

扁平的石头。

['luːsi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [sɪt] [æt; ət] [mɪs]

Lucy	said	that	this	was	an	excellent	place	,	because	she	could	sit	at	Miss
露西	说	那	这	曾是	一个	出色的	地方	,	因为	她	可以	坐	在	错过

['ænz] ['wɪndoʊ] ,

Anne's	window	,
安妮的	窗户	,

露西说这里是个好地方，因为她可以坐在安妮小姐的窗边。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪni] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd]

when	it	was	rainy	,	so	that	she	could	not	go	out	,	and	see	the	hens	and
什么时候	它	曾是	下雨	,	所以	那	她	可以	不是	去	出去	,	和	看	这	母鸡	和

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

下雨的时候，她不能出去，也看不到母鸡和小鸡。

['rɔɪəl] [pleɪst] [ðə; ði] ['bærəl] [daʊn] [ə'pɑːn][ɪts] [saɪd] , [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] ,

Royal	placed	the	barrel	down	upon	its	side	,	near	the	great	stone	,
皇家	放置	这	桶	向下	之上	它是	边	,	靠近	这	伟大的	石头	,

罗伊尔把木桶侧放在大石头旁边，

[ænd; ənd] [droʊv] [daʊn] [steɪks] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] ['roʊlɪŋ] .

and	drove	down	stakes	on	each	side	of	it	,	to	keep	it	from	rolling	.
和	驾驶	向下	赌注	在	每个	边	的	它	,	到	保持	它	从	滚动	.

并在它的两侧打入木桩，以防止它滚动。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [steɪks] [aʊt] [ʌv; əv] ['nærəʊ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] ,

Then	he	made	a	great	many	other	stakes	out	of	narrow	pieces	of	board	,
然后	他	制成	一个	伟大的	许多	其他	赌注	出去	的	狭窄的	件	的	木板	,

然后他又用窄木板做了许多其他的木桩，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] .

which	he	found	around	a	pile	of	lumber	behind	the	barn	.
哪个	他	成立	大约	一个	桩	的	木材	在后面	这	谷仓	.

他在谷仓后面的一堆木材附近发现了它。

[æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðiːz] [steɪks] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , Lucy94

As	fast	as	these	stakes	were	finished	,	Lucy94
作为	快速地	作为	这些	赌注	是	完成的	,	Lucy94

这些赌注很快就结束了，Lucy94

[wiːld] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wiːlbæroʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kuːp]

wheeled	them	along	,	upon	a	little	wheelbarrow	,	to	the	place	where	the	coop
带轮子的	他们	沿着	,	之上	一个	小的	独轮车	,	到	这	地方	在哪里	这	合作社

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

was	to	be	made	.
曾是	到	是	制成	.

他们用一辆小独轮车把它们推到要建造鸡舍的地方。

[soʊ] ['rɔɪəl] [faʊnd] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] , ['luːsi] [kʊd; kəd] ['riːəli] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ,

So	Royal	found	that	,	besides	keeping	him	company	,	Lucy	could	really	assist	him	,
所以	皇家	成立	那	,	除了	保持	他	公司	,	露西	可以	真的	协助	他	,

所以罗伊尔发现，除了陪伴他之外，露西还能真正帮助他。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

much	more	than	he	had	at	first	supposed	she	could	.
很多	更多的	比	他	有	在	第一的	据称	她	可以	.

比他最初预想的要强大得多。

['rɔɪəl] [droʊv] [ðə; ði] [steɪks] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

Royal	drove	the	stakes	down	into	the	ground	,
皇家	驾驶	这	赌注	向下	进入	这	地面	,

罗伊尔将木桩打入土中。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] [skwer] [pleɪs] .

in	such	a	way	as	to	enclose	a	square	place	.
在	这样的	一个	方式	作为	到	括	一个	正方形	地方	.

以某种方式围成一个正方形区域。

[ðə; ði] [fens] [fɔːrmd] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kloʊʒər] ,
The 这 **fence** 栅栏 **formed** 形成 **the** 这 **back** 后退 **side** 边 **of** 的 **this** 这 **enclosure** 外壳 **,** ,

围栏构成了这个围场的背面。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] ['sevrəl] [henz] ,
and 和 **it** 它 **was** 曾是 **big** 大的 **enough** 足够的 **to** 到 **hold** 抓住 **several** 一些 **hens** 母鸡 **,** ,

它足够大，可以容纳好几只母鸡。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ruːm] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
and 和 **to** 到 **give** 给 **them** 他们 **room** 房间 **to** 到 **walk** 走 **about** 关于 **a** 一个 **little** 小的 **.** .

并给他们留出一些活动空间。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dʌn] ,
When 什么时候 **it** 它 **was** 曾是 **nearly** 几乎 **done** 完毕 **,** ,

当它快要完成的时候，

['luːsi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [dʒoʊ'ænə] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Lucy 露西 **said** 说 **that** 那 **she** 她 **meant** 意思是 **to** 到 **go** 去 **and** 和 **ask** 问 **Joanna** 乔安娜 **to** 到 **come** 来 **out** 出去 **and** 和 **see** 看 **it** 它 **,** ,

露西说她打算去请乔安娜出来看看。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] .
to 到 **tell** 告诉 **them** 他们 **if** 如果 **it** 它 **would** 会 **do** 做 **.** .

告诉他们这样做是否可行。

['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [goʊ] , ['veri] [mʌtʃ] ;
Royal 皇家 **said** 说 **that** 那 **he** 他 **should** 应该 **like** 喜欢 **to** 到 **have** 有 **her** 她 **go** 去 **,** , **very** 非常 **much** 很多 **;** ;

Royal说他非常希望她离开；

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [kuːp] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] .
though 尽管 **he** 他 **was** 曾是 **pretty** 漂亮的 **sure** 当然 **that** 那 **the** 这 **coop** 合作社 **would** 会 **do** 做 **very** 非常 **well** 出色地 **.** .

不过他非常确信这家养鸡场会经营得很好。

['luːsi] [ræn] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ə'gen] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Lucy 露西 **ran** 跑 **off** 离开 **into** 进入 **the** 这 **house** 房子 **,** , **and** 和 **after** 后 **a** 一个 **little** 小的 **while** 尽管 **she** 她 **appeared** 出现 **again** 再次 **leading** 领导
[dʒoʊ'ænə] .
Joanna 乔安娜 **.** .

露西跑进了屋里，过了一会儿，她又出现了，领着乔安娜。

“ [jes] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , — ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kuːp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
“ “ **Yes** 是的 **,** , **”** ” **said** 说 **Joanna** 乔安娜 **,** , **—** — **after** 后 **she** 她 **had** 有 **looked** 看起来 **at** 在 **the** 这 **coop** 合作社 **a** 一个 **minute** 分钟 **or** 或者 **two** 二 **,** ,

“是的，”乔安娜说——她看了鸡舍一两分钟后说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] , — “ [jes] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kuːp] , ['riːəli] . ”
with 和 **a** 一个 **smile** 微笑 **upon** 之上 **her** 她 **countenance** 面容 **,** , **—** — **“** “ **yes** 是的 **,** , **that** 那 **is** 是 **quite** 相当 **a** 一个 **coop** 合作社 **,** , **really** 真的 **.** . **”** ”

她脸上带着微笑说：“是的，那真是一个不错的鸡舍。”

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [kuːp] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ “ **Isn't** 不是 **it** 它 **a** 一个 **good** 好的 **coop** 合作社 **?** ? **”** ” **said** 说 **Royal** 皇家 **.** .

“这难道不是一个很棒的鸡舍吗？”罗伊尔说道。

“ [siː] [haʊ] [strɔːŋ] [ðiːz] [steɪks] [ɑːr; ər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] . ”

“	See	how	strong	these	stakes	are	driven	into	the	ground	.	”
”	看	如何	强的	这些	赌注	是	驱动	进入	这	地面	.	”

“看看这些木桩打得多么牢固。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] . -

“	It	is	a	great	deal	better	than	I	thought	you	could	make	,	”	said	Joanna	.	95
”	它	是	一个	伟大的	交易	更好的	比	我	想法	你	可以	制作	,	”	说	乔安娜	.	-

“这比我想象中你能做的要好得多，”乔安娜说。95

[dʒoʊ'ænəz] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd][æz; əz] ['rɔɪəl] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Joanna's	commendations	were	not	quite	so	unqualified	as	Royal	wished	them	to
乔安娜的	表彰	是	不是	相当	所以	不合格的	作为	皇家	希望	他们	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

乔安娜的赞扬并不像罗伊尔希望的那样毫无保留。

“ [wel] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [henz] [ɪn] ? ”

“	Well	,	don't	you	think	,	”	said	he	,	“	that	it	will	do	very	well	to	keep	hens	in	?	”
”	出色地	,	不	你	思考	,	”	说	他	,	“	那	它	将要	做	非常	出色地	到	保持	母鸡	在	?	”

“你不觉得，”他说，“把母鸡圈养起来会很好吗？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [kuːp] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , ” [sed]

“	Why	,	it	is	an	excellent	coop	for	you	and	Lucy	to	play	with	,	”	said
”	为什么	,	它	是	一个	出色的	合作社	为了	你	和	露西	到	玩	和	,	”	说

[dʒoʊ'ænə] ;

Joanna	;
乔安娜	;

“这真是个很棒的鸡舍，你和露西可以在这里玩耍，”乔安娜说；

“ [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [henz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [əb'dʒɛkʃənz] . ”

“	but	as	to	keeping	hens	in	it	,	there	are	two	objections	.	”
”	但	作为	到	保持	母鸡	在	它	,	那里	是	二	反对意见	.	”

“但是，如果要在里面养鸡，则有两个反对意见。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	What	are	they	?	”	said	Royal	.
”	什么	是	他们	?	”	说	皇家	.

“它们是什么？”罗伊尔问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði][fɔksiz][ænd; ənd][kæts][kæn; kən][get][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][henz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz]

“	Why	,	the	foxes	and	cats	can	get	in	,	and	the	hens	and	chickens
”	为什么	,	这	狐狸	和	猫	能	得到	在	,	和	这	母鸡	和	鸡

[kæn; kən][get] [aʊt] . ”

can	get	out	.	”
能	得到	出去	.	”

“为什么狐狸和猫能进去，母鸡和小鸡能出去呢？”

“ [haʊ] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	How	?	”	said	Royal	.
”	如何	?	”	说	皇家	.

“怎么做到的？”罗伊尔问道。

“ [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][henz] [get] [aʊt] ? ”

“	How	can	the	hens	get	out	?	”
”	如何	能	这	母鸡	得到	出去	?	”

“母鸡们怎么才能出去呢？”

“ [ðeɪ] [kæn; kən][dʒʌmp]['oʊvər] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] .

“	They	can	jump	over	,	”	said	Joanna	.
”	他们	能	跳	超过	,	”	说	乔安娜	.

“他们可以跳过去，”乔安娜说。

“ [wel] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [kɑ:nt][dʒʌmp]['oʊvər] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['lu:si] ; “ [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ]
“ Well , the chickens can't jump over , at any rate , ” said Lucy ; “ how can they
“ 出色地 , 这 鸡 不能 跳 超过 , 在 任何 速度 , ” 说 露西 ; “ 如何 能 他们
[get] [aʊt] ? ”
get out ? ”
得到 出去 ? ”

“反正鸡也跳不过去，”露西说，“它们怎么出去呢？”

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [kri:p] [θru:] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , ['greɪvli] .
“ They can creep through , ” said Joanna , gravely .
“ 他们 能 潜行者 通过 , ” 说 乔安娜 , 严重地 .

“它们可以悄悄溜进去，”乔安娜严肃地说。

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['lu:si] [bəuθ] [lʊkt] ['rædər] [blæŋk][æt; ət] [ði:z] ['veri] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə][ðer; ðər]
Royal and Lucy both looked rather blank at these very serious objections to their
皇家 和 露西 两个都 看起来 相当 空白的 在 这些 非常 严肃的 反对意见 到 他们的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

面对这些针对他们工作的非常严肃的反对意见，罗伊尔和露西都显得有些茫然。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔ:z] , ['rɔɪəl] [sed] ,
After a moment's pause , Royal said ,
后 一个 瞬间 暂停 , 皇家 说 ,

罗亚尔顿了顿，然后说道：

“ [du:] [fɔksiz] [ænd; ənd][kæts] [kɪl] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ? ”
“ Do foxes and cats kill hens and chickens ? ”
“ 做 狐狸 和 猫 杀 母鸡 和 鸡 ? ”

狐狸和猫会捕杀母鸡和小鸡吗?

“ [ðeɪ] [kɪl] ['tʃɪkɪnz] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
“ They kill chickens , ” said Joanna , “ and that is one great reason for making a
“ 他们 杀 鸡 , ” 说 乔安娜 , “ 和 那 是 一 伟大的 原因 为了 制作 一个
[ku:p] . ”
coop . ”
合作社 . ”

“他们会杀鸡，”乔安娜说，“所以建造鸡舍是一个非常重要的理由。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] ? ”
“ Is there any other reason ? ”
“ 是 那里 任何 其他 原因 ? ”

还有其他原因吗?

“ [jes] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [henz] [frʌm; frəm] [streiŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
“ Yes ; sometimes they want to keep the hens from straying away to the
“ 是的 ; 有时 他们 想 到 保持 这 母鸡 从 迷途 离开 到 这
['nebəz] - , [ɔ:r] getting96
neighbors ' , or getting96
邻居 - , 或者 getting96

“是的；有时候他们想防止母鸡跑到邻居家去，或者弄丢96只鸡。”

['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] . ”
into the garden , and scratching up the seeds and flowers . ”
进入 这 花园 , 和 抓挠 向上 这 种子 和 花朵 . ”

走进花园，刨开种子和花朵。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [si:dz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] [naʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ There are no seeds in our garden now , ” said Royal .
“ 那里 是 不 种子 在 我们的 花园 现在 , ” 说 皇家 .

“我们花园里现在没有种子了，”罗伊尔说。

“ [noʊ] , ” ['ædɪd] ['luːsi] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [skrætʃ] [ʌp][maɪ] ['flaʊərz] .

“	No	,	”	added	Lucy	,	“	but	I	don't	want	to	have	them	scratch	up	my	flowers	.
”	不	,	”	额外	露西	,	“	但	我	不	想	到	有	他们	划痕	向上	我的	花朵	.

”

”

“不，”露西补充道，“但我不想让他们刮花我的花。”

“ [bʌt; bət] , [dʒoʊ'ænə] , ” [sed] ['rɔɪəl] ,

“	But	,	Joanna	,	”	said	Royal	,
”	但	,	乔安娜	,	”	说	皇家	,

“但是，乔安娜，”罗伊尔说道，

“ [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kuːp] [æz; əz][jʊr; jər] ['brʌðər] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

“	is	not	this	just	such	a	coop	as	your	brother	made	for	you	?
”	是	不是	这	只是	这样的	一个	合作社	作为	你的	兄弟	制成	为了	你	?

“这不就是你哥哥为你准备的鸡舍吗？ ”

['luːsi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”

Lucy	said	it	was	.	”
露西	说	它	曾是	.	”

露西说是的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [steɪks] ; [bʌt; bət] [maɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌvər] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

“	It	is	like	it	in	the	stakes	;	but	mine	had	a	cover	over	the	top	of	it
”	它	是	喜欢	它	在	这	赌注	;	但	矿	有	一个	覆盖	超过	这	顶部	的	它

. ”

: ”

. ”

“它和木桩上的木桩很像；但我的木桩上面还有盖子。”

“ [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʌvər] ['oʊvər] [ðɪs] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	I	can	put	a	cover	over	this	,	”	said	Royal	.
”	我	能	放	一个	覆盖	超过	这	,	”	说	皇家	.

“我可以给它盖上盖子，”罗伊尔说。

“ [oʊ] , ['veri] [wel] ; [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ænsər] .

“	O	,	very	well	;	if	you	can	do	that	,	I	think	it	will	answer	.
”	哦	,	非常	出色地	;	如果	你	能	做	那	,	我	思考	它	将要	回答	.

“哦，很好；如果你能做到这一点，我想它会得到答案。”

” ['æftər][dʒoʊ'ænə] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

”	After	Joanna	went	into	the	house	,
”	后	乔安娜	去	进入	这	房子	,

“乔安娜进屋后，

['rɔɪəl] [traɪd] [tuː; tə] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʌvər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kuːp] ;

Royal	tried	to	contrive	some	way	to	put	a	cover	over	his	coop	;
皇家	尝试	到	精心策划	一些	方式	到	放	一个	覆盖	超过	他的	合作社	;

罗伊尔想方设法给他的鸡舍加盖上盖子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

but	he	found	that	it	would	be	very	difficult	to	fasten	it	on	.
但	他	成立	那	它	会	是	非常	难的	到	系	它	在	.

但他发现很难把它系上去。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər][nɑːt] ['stedi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][neɪl] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] ; [ænd; ənd]

The	tops	of	the	stakes	were	not	steady	enough	to	nail	any	thing	to	;	and
这	最高额	的	这	赌注	是	不是	稳定的	足够的	到	指甲	任何	事物	到	;	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

木桩顶端不够稳固，无法钉任何东西；而且，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

they	were	not	all	of	the	same	height	;	and	,	of	course	,
他们	是	不是	全部	的	这	相同的	高度	;	和	,	的	课程	,

他们的身高并不都一样；当然，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] ['bɔrdz] ['oʊvər] [ə'krɔːs] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['stedi] .

if	he	should	put	boards	over	across	,	they	would	not	be	steady	.
如果	他	应该	放	板	超过	穿过	,	他们	会	不是	是	稳定的	.

如果他用木板横放，木板不会稳固。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] ,

At	last	he	said	,
在	最后的	他	说	,

最后他说道：

“ [oʊ] ['luːsi] , [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [plæn] . ”

“	O	Lucy	,	I	have	thought	of	another	plan	.	”
“	哦	露西	,	我	有	想法	的	其他	计划	.	”

“哦，露西，我又想到了一个办法。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	is	it	?	”	said	Lucy	.
“	什么	是	它	?	”	说	露西	.

“那是什么？”露西问道。

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðoʊz] [greɪt] [bɑːksɪz] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] ,

“	Why	,	”	said	he	,	“	you	remember	those	great	boxes	around	behind	the	barn	,
“	为什么	,	”	说	他	,	“	你	记住	那些	伟大的	盒子	大约	在后面	这	谷仓	,

“为什么？”他问道，“你还记得谷仓后面那些大箱子吗？”

[wer] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr] ['bærəl] . ” -

where	we	got	our	barrel	.	”	97
在哪里	我们	得到	我们的	桶	.	”	-

我们的枪管是从哪里弄来的。”97

['luːsi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] .

Lucy	said	that	she	remembered	them	very	well	.
露西	说	那	她	记得	他们	非常	出色地	.

露西说她对他们印象很深。

“ [naʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['rɔɪəl] ,

“	Now	,	”	continued	Royal	,
“	现在	,	”	持续	皇家	,

“现在，”罗伊尔继续说道，

“ [aɪ] [wɪl] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [bɑːksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][maɪ] [kuːp] .

“	I	will	get	one	of	those	great	boxes	for	the	roof	of	my	coop	.
“	我	将要	得到	一	的	那些	伟大的	盒子	为了	这	屋顶	的	我的	合作社	.

“我要买一个那种很棒的箱子放在我的鸡舍屋顶上。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][lɑːrdʒ] , [flæt] [bɑːks] ,

There	is	one	large	,	flat	box	,
那里	是	一	大的	,	平坦的	盒子	,

有一个大的扁平盒子，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [wɪl] [pʊl] [ʌp] [ɔːl] [ðiːz] [steɪks] ,

which	will	be	just	the	thing	I	will	pull	up	all	these	stakes	,
哪个	将要	是	只是	这	事物	我	将要	拉	向上全部		这些	赌注	,

这正是我要做的，我会把所有这些赌注都拔掉。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skwer] , [dʒʌst][æz; əz][bɪg][æz; əz]

and	drive	them	down	again	,	so	as	to	make	a	square	,	just	as	big	as
和	驾驶	他们	向下	再次	,	所以	作为	到	制作	一个	正方形	,	只是	作为	大的	作为

[ðə; ði][bɑːks] . ”

the	box	.	”
这	盒子	.	”

然后把它们压平，使之形成一个正方形，大小和盒子一样。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	don't	understand	,	exactly	,	”	said	Lucy	.
”	我	不	理解	,	确切地	,	”	说	露西	.

“我不太明白，”露西说。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Never	mind	,	”	said	Royal	,	“	it	is	not	necessary	to	explain	it	.
”	绝不	头脑	,	”	说	皇家	,	“	它	是	不是	必要的	到	解释	它	.

“没关系，”罗伊尔说，“没有必要解释。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði][bɑːks] .

You	shall	see	how	I	will	do	it	;	let	us	go	and	get	the	box	.
你	将	看	如何	我	将要	做	它	;	让	我们	去	和	得到	这	盒子	.

你会看到我是怎么做的；我们去把箱子拿过来吧。

” ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][bɑːks] .

”	Royal	and	Lucy	went	together	to	get	the	box	.
”	皇家	和	露西	去	一起	到	得到	这	盒子	.

“罗伊尔和露西一起去取盒子。”

[ðeɪ] [faʊnd] [wʌn][ðer; ðər] [wɪtʃ] ['rɔɪəl] [sed] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] ;

They	found	one	there	which	Royal	said	would	do	very	well	;
他们	成立	一	那里	哪个	皇家	说	会	做	非常	出色地	;

他们在那里找到了一头罗伊尔说会表现得很好的牛；

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [tiː] ['teɪbl] ;

the	bottom	of	it	was	about	as	large	as	a	common	tea	table	;
这	底部	的	它	曾是	关于	作为	大的	作为	一个	常见的	茶	桌子	;

它的底部大约和普通茶几一样大；

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['næroʊ] , [soʊ] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	the	sides	were	narrow	,	so	that	,	when	it	was	placed	upon	the	ground	,
但	这	侧面	是	狭窄的	,	所以	那	,	什么时候	它	曾是	放置	之上	这	地面	,

但是它的两侧很窄，所以当它放在地上时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən][pɑːrt][ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] .

with	the	open	part	up	,	it	was	not	very	deep	.
和	这	打开	部分	向上	,	它	曾是	不是	非常	深的	.

开口朝上时，水并不深。

['rɔɪəl] [ə'temptɪd] [tuː; tə][roʊl] [ðɪs] [bɑːks] [aʊt] ;

Royal	attempted	to	roll	this	box	out	;
皇家	尝试过	到	卷	这	盒子	出去	;

Royal 试图推出这个盒子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][tuː; tə] [muːv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] .

but	he	found	it	much	harder	to	move	than	the	barrel	was	.
但	他	成立	它	很多	更难	到	移动	比	这	桶	曾是	.

但他发现移动它比移动桶要困难得多。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] ['hevɪərðən'er] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli]

This	was	partly	because	it	was	larger	and	heavier	,	and	partly
这	曾是	部分	因为	它	曾是	更大的	和	较重	,	和	部分

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [roʊl] ,

because	it	would	not	roll	,
因为	它	会	不是	卷	,

部分原因是它体积更大、重量更重，部分原因是它无法滚动。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] [skwer] [fɔːrm] .

on	account	of	its	square	form	.
在	帐户	的	它是	正方形	形式	.

由于其正方形形状。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

However	,	they	contrived	to	get	it	out	,
然而	,	他们	人为的	到	得到	它	出去	,

然而，他们还是设法把它弄了出来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['aʊtər] [jɑːrd] .

and	to	work	it	along	through	a	gate	which	led	into	a	large	outer	yard	.
和	到	工作	它	沿着	通过	一个	门	哪个	引领	进入	一个	大的	外	院子	.

然后穿过一道门，进入一个很大的外院。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bəuθ] [gɑːt] ['taɪərd] ,

By	this	time	,	however	,	they	both	got	tired	,
经过	这	时间	,	然而	,	他们	两个都	得到	疲劳的	,

但这时，他们俩都累了。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['rəuləz] , [ænd; ənd] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] . -

and	Royal	said	that	he	meant	to	get	some	rollers	,	and	roll	it	along	.	98
和	皇家	说	那	他	意思是	到	得到	一些	滚筒	,	和	卷	它	沿着	.	-

罗伊尔说他打算弄些滚筒，把它滚过去。98

[soʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] [raʊnd] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] [paɪl] , [fɔːr; fər] ['rəuləz] ;

So	he	brought	some	round	sticks	of	wood	from	the	wood	pile	,	for	rollers	;
所以	他	带来	一些	圆形的	棍子	的	木头	从	这	木头	桩	,	为了	滚筒	;

于是他从木柴堆里搬来一些圆木棍，做成滚筒；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑːr] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wʊd] [paɪl] ,

and	with	a	bar	of	wood	,	which	he	found	also	upon	the	wood	pile	,
和	和	一个	酒吧	的	木头	,	哪个	他	成立	还	之上	这	木头	桩	,

他还用一根木棍，这根木棍也是他在柴堆上找到的。

[hiː; hi] [praɪd] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌp] , [ænd; ənd] ['luːsi] [pʊt] [tuː] ['rəuləz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

he	pried	the	box	up	,	and	Lucy	put	two	rollers	under	it	,	one	at	each	end	.
他	撬开	这	盒子	向上	,	和	露西	放	二	滚筒	在下面	它	,	一	在	每个	结尾	.

他撬起箱子，露西在箱子底下放了两个滚轮，一端一个。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ə'nʌðər] ['roʊlər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɑːks] .

They	also	placed	another	roller	a	little	way	before	the	box	.
他们	还	放置	其他	滚筒	一个	小的	方式	前	这	盒子	.

他们还在箱子前面不远处放置了另一个滚轮。

['rɔɪəl] [ðen] [went] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑːks] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɑːr] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['levər] ,

Royal	then	went	behind	the	box	,	and	with	his	bar	of	wood	for	a	lever	,
皇家	然后	去	在后面	这	盒子	,	和	和	他的	酒吧	的	木头	为了	一个	杠杆	,

罗伊尔随后走到箱子后面，用他的木棍作杠杆，

[hiː; hi] [praɪd] [ðə; ði] [bɑːks] [ə'lɔːŋ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['veri] ['iːzəli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rəuləz] .

he	pried	the	box	along	;	and	he	found	it	moved	very	easily	upon	the	rollers	.
他	撬开	这	盒子	沿着	;	和	他	成立	它	已搬	非常	容易地	之上	这	滚筒	.

他撬动箱子向前移动；他发现箱子在滚轮上移动得非常轻松。

['luːsi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['levər] [tuː] , — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][gɑːt][wʌn] ;

Lucy	wanted	a	lever	too	,	—	and	she	went	and	got	one	;
露西	通缉	一个	杠杆	也	,	—	和	她	去	和	得到	一	;

露西也想要一个杠杆，——于是她去买了一个；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ][praɪ][ðə; ði][bɑːks] [ə'lɔːŋ] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər] , [bɪ'haɪnd] .

and	then	they	could	both	pry	the	box	along	,	one	at	each	corner	,	behind	.
和	然后	他们	可以	两个都	撬	这	盒子	沿着	,	一	在	每个	角落	,	在后面	.

然后他们就可以一人一角地把盒子撬到后面。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [ə'dʒʌst][ðə; ði]['rəuləz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːrkt] [aʊt] [ʌv; əv]

They	had	to	stop	occasionally	to	adjust	the	rollers	,	when	they	worked	out	of
他们	有	到	停止	偶尔	到	调整	这	滚筒	,	什么时候	他们	工作	出去	的

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

当滚筒移位时，他们不得不时不时停下来调整滚筒；

[bʌt; bət] , [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

but	,	by	patience	and	perseverance	,
但	,	经过	耐心	和	毅力	,

但是，凭借耐心和毅力，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [muːvd] [ðə; ði][bɑːks] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

they	gradually	moved	the	box	along	until	they	came	to	the	gate	leading	into	the
他们	逐步地	已搬	这	盒子	沿着	直到	他们	来了	到	这	门	领导	进入	这

['ɪnər] [jɑːrd] ,

inner	yard	,
内	院子	,

他们慢慢地把箱子搬来搬去，直到来到通往内院的大门前。

[wer] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kuːp] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] .

where	the	place	for	the	coop	had	been	chosen	.
在哪里	这	地方	为了	这	合作社	有	到过	选定	.

鸡舍的选址已经确定。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

They	found	some	difficulty	in	getting	it	through	the	gate	,
他们	成立	一些	困难	在	获得	它	通过	这	门	,

他们发现很难把它运过大门。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ɪn] ['eni] [wei] [bʌt; bət][baɪ] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp]

because	it	was	too	large	to	go	through	in	any	way	but	by	being	lifted	up
因为	它	曾是	也	大的	到	去	通过	在	任何	方式	但	经过	存在	抬起	向上

[ə'pɑːn][ɪts] [saɪd] .

upon	its	side	.
之上	它是	边	.

因为它体积太大，除了侧身抬起之外，没有其他办法通过。

['rɔɪəl] , [haʊ'evər] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ;

Royal	,	however	,	succeeded	in	lifting	it	up	,	and	then	in	getting	it	through	;
皇家	,	然而	,	成功了	在	举重	它	向上	,	和	然后	在	获得	它	通过	;

然而，罗伊尔成功地把它举了起来，然后又把它运了过去；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɜːrk][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn][ɪts]

and	after	that	it	was	but	a	short	work	to	move	it	along	upon	its
和	后	那	它	曾是	但	一个	短的	工作	到	移动	它	沿着	之上	它是

['rəuləz][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

rollers	to	its	place	of	destination	.
滚筒	到	它是	地方	的	目的地	.

之后，只需很短的时间就能用滚轮将它运送到目的地。

['rɔɪəl] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] , [flæt] [stoʊn] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

Royal	sat	down	upon	the	great	,	flat	stone	,	and	said	that	he	was	tired	,
皇家	卫星	向下	之上	这	伟大的	,	平坦的	石头	,	和	说	那	他	曾是	疲劳的	,

罗伊尔坐在那块巨大的平坦石头上，说他累了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] great99

and	that	he	had	a	great99
和	那	他	有	一个	great99

而且他有99个很棒的

[maɪnd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kuːp] ['æftər][ɔːl] , — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk] .

mind	not	to	make	a	coop	after	all	,	—	it	was	such	hard	work	.
头脑	不是	到	制作	一个	合作社	后	全部	,	—	它	曾是	这样的	难的	工作	.

最终还是没打算建鸡舍——那太费劲了。

“ [ðen] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] . ”

“	Then	,	”	said	Lucy	,	“	I	don't	think	you	will	be	very	persevering	.	”
“	然后	,	”	说	露西	,	“	我	不	思考	你	将要	是	非常	坚持不懈	.	”

“那么，”露西说，“我觉得你不会很有毅力。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [miːnz] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	I	don't	believe	you	know	what	persevering	means	,	”	said	Royal	.
“	我	不	相信	你	知道	什么	坚持不懈	方法	,	”	说	皇家	.

“我不认为你知道坚持的意义是什么，”罗亚尔说。

“ [jes] , [aɪ][duː] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [mɪs] [æn] [toʊld][ˌem 'iː] .

“	Yes	,	I	do	,	”	said	Lucy	;	“	Miss	Anne	told	me	.
“	是的	,	我	做	,	”	说	露西	;	“	错过	安妮	讲述	我	.

“是的，我知道，”露西说；“安妮小姐告诉我的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kuːp] ,

It	is	when	you	begin	to	make	a	coop	,
它	是	什么时候	你	开始	到	制作	一个	合作社	,

当你开始建造鸡舍的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

and	then	give	up	before	you	get	it	done	.
和	然后	给	向上	前	你	得到	它	完毕	.

然后还没完成就放弃了。

” ['rɔɪəl] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['læftər] .

”	Royal	burst	into	a	fit	of	laughter	.
”	皇家	爆裂	进入	一个	合身	的	笑声	.

“罗伊尔突然大笑起来。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [nɑːt] [ðæt] , [ɪg'zæktli] .

“	No	,	”	said	Lucy	;	“	not	that	,	exactly	.
“	不	,	”	说	露西	;	“	不是	那	,	确切地	.

“不，”露西说；“不完全是那样。”

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ʌp] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

I	mean	it	is	when	you	don't	give	up	—	and	I	think	you	ought	not	to	give	up
我	意思是	它	是	什么时候	你	不	给	向上	—	和	我	思考	你	应该	不是	到	给	向上

[naʊ] — ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [kuːp] . ”

now	—	making	this	coop	.	”
现在	—	制作	这	合作社	.	”

我的意思是，只要你不放弃——而且我认为你现在不应该放弃——就能建成这个鸡舍。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

“	Well	,	”	said	Royal	,	“	I	believe	you	are	right	.
“	出色地	,	”	说	皇家	,	“	我	相信	你	是	正确的	.

“嗯，”罗伊尔说，“我相信你是对的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [kuːp] [naʊ] ,

It	would	be	very	foolish	to	give	up	our	coop	now	,
它	会	是	非常	愚蠢	到	给	向上	我们的	合作社	现在	,

现在放弃我们的鸡舍是非常愚蠢的。

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [dʌn] .

when	we	have	got	all	the	hardest	part	of	our	work	done	.
什么时候	我们	有	得到	全部	这	最难	部分	的	我们的	工作	完毕	.

当我们完成工作中最困难的部分之后。

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [steɪks] .

I'll	go	and	get	the	corner	stakes	.
患病的	去	和	得到	这	角落	赌注	.

我去拿角桩。

" [ˈrɔɪəl] [ðen] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr] [strɔːŋ] [steɪks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔːrnərz] ,

"	Royal	then	went	and	made	four	strong	stakes	for	the	four	corners	,
"	皇家	然后	去	和	制成	四	强的	赌注	为了	这	四	角落	,

"随后，罗亚尔在四个角落下了四个重注，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd]

and	brought	them	to	the	place	,	and	drove	them	down	into	the	ground
和	带来	他们	到	这	地方	,	和	驾驶	他们	向下	进入	这	地面

.

:

.

把它们带到那里，然后驱赶它们到地里。

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

He	took	care	to	have	them	at	just	such	a	distance	from	each	other	,
他	采取	关心	到	有	他们	在	只是	这样的	一个	距离	从	每个	其他	,

他特意让他们之间保持了恰到好处的距离。

[æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	that	they	should	come	as	near	as	possible	to	the	four	corners	of	the
作为	那	他们	应该	来	作为	靠近	作为	可能的	到	这	四	角落	的	这

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

这样它们就能尽可能靠近盒子的四个角。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] .

when	it	should	be	placed	over	them	.
什么时候	它	应该	是	放置	超过	他们	.

应该何时将其放置在它们上面。

[ðen] [hiː; hi] [droʊv] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [steɪks] [əˈlɔːŋ] [wer] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [wʊd] [kʌm] ,

Then	he	drove	a	row	of	stakes	along	where	the	sides	of	the	box	would	come	,
然后	他	驾驶	一个	排	的	赌注	沿着	在哪里	这	侧面	的	这	盒子	会	来	,

然后，他沿着箱子侧面预留的位置打了一排木桩。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] corner100

between	the	corner100
之间	这	corner100

在角落100之间

[steɪks] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [droʊv] [ðiːz] [ɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

stakes	on	each	side	;	and	he	drove	these	all	down	a	little	lower	than	the
赌注	在	每个	边	;	和	他	驾驶	这些	全部	向下	一个	小的	降低	比	这

['kɔːrnər] [steɪks] ,

corner	stakes	,
角落	赌注	,

两侧各钉入一根木桩；他把这些木桩都钉得比角桩略低一些。

[soʊ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [bɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rest] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

so	that	,	when	the	box	should	be	placed	over	them	,	it	would	rest	upon	the
所以	那	,	什么时候	这	盒子	应该	是	放置	超过	他们	,	它	会	休息	之上	这

['kɔːrnərz] ,

corners	,
角落	,

这样，当把盒子放在它们上面时，盒子就能靠在它们的角上。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] .

and	not	upon	the	sides	.
和	不是	之上	这	侧面	.

而不是在两侧。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [læst] [saɪd] , [hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪn] ,

Before	he	closed	the	last	side	,	he	rolled	the	barrel	in	,
前	他	关闭	这	最后的	边	,	他	滚动	这	桶	在	,

在关上最后一边之前，他把桶滚了进去。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [fens] .

and	placed	it	along	by	the	fence	.
和	放置	它	沿着	经过	这	栅栏	.

然后把它放在栅栏边。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['roʊlər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtər] [saɪd] ,

Then	he	put	a	roller	under	it	,	on	the	outer	side	,
然后	他	放	一个	滚筒	在下面	它	,	在	这	外	边	,

然后他把一个滚筒放在它下面，也就是外侧。

— [soʊ] [ðæt] [ðʌs] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] ['iːðər] [weɪ] .

—	so	that	thus	the	barrel	was	confined	,	and	could	not	move	either	way	.
—	所以	那	因此	这	桶	曾是	受限	,	和	可以	不是	移动	任何一个	方式	.

因此，桶被限制在一定范围内，既不能移动也不能移动。

“ [naʊ] , ['luːsi] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ;

“	Now	,	Lucy	,	we	are	ready	for	a	raising	,	”	said	Royal	;
“	现在	,	露西	,	我们	是	准备好	为了	一个	提高	,	”	说	皇家	;

“露西，现在我们准备举重了，”罗伊尔说；

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌp] , [baɪ] [ɑːr'selvz] ,

“	but	we	shall	never	be	able	to	get	the	box	up	,	by	ourselves	,
“	但	我们	将	绝不	是	有能力的	到	得到	这	盒子	向上	,	经过	我们自己	,

但是我们靠自己永远不可能把箱子搬上去。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] .

if	we	work	all	day	.
如果	我们	工作	全部	天	.

如果我们工作一整天。

” [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [æsk] [dʒoʊ'ænə] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [get] [ðə; ði]

”	They	concluded	to	ask	Joanna	to	come	out	again	,	and	help	them	get	the
”	他们	结束	到	问	乔安娜	到	来	出去	再次	,	和	帮助	他们	得到	这

[bɑːks] [ʌp] .

box	up	.
盒子	向上	.

他们决定再次请乔安娜出来，帮他们把箱子搬上去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['veri] ['wɪlɪŋli] ,

She	came	very	willingly	,
她	来了	非常	心甘情愿	,

她非常乐意前来，

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] ['i:zəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [bɑ:ks]

and	all	three	of	them	together	easily	succeeded	in	putting	the	heavy	box
和	全部	三	的	他们	一起	容易地	成功了	在	推杆	这	重的	盒子

['ɪntu:][ɪts] [pleɪs] ;

into	its	place	;
进入	它是	地方	;

他们三人合力轻松地将沉重的箱子搬到了原位；

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɜ'si:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['fɪtɪd] ['veri] [wel] .

and	Royal	had	the	satisfaction	of	perceiving	that	it	fitted	very	well	.
和	皇家	有	这	满意	的	感知	那	它	适配	非常	出色地	.

罗伊尔很满意地发现，这件衣服非常合身。

[dʒoʊ'ænə] [ðen] [sed] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] ,

Joanna	then	said	that	,	for	aught	she	could	see	,
乔安娜	然后	说	那	,	为了	零	她	可以	看	,

乔安娜接着说，就她所能看到的，

[ðer; ðər] ['strʌktʃər] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [ku:p] .

their	structure	would	make	a	very	safe	and	convenient	coop	.
他们的	结构	会	制作	一个	非常	安全的	和	方便的	合作社	.

它们的结构将构成一个非常安全便捷的鸡舍。

[wen] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

When	their	father	and	mother	came	to	see	their	work	that	evening	,
什么时候	他们的	父亲	和	母亲	来了	到	看	他们的	工作	那	晚上	,

那天晚上，当他们的父母来看他们的作品时，

[ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ku:p] ,

their	father	said	that	it	would	do	very	well	for	a	coop	,
他们的	父亲	说	那	它	会	做	非常	出色地	为了	一个	合作社	,

他们的父亲说，这地方很适合建个鸡舍。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə][get] [henz] .

but	that	it	was	too	late	in	the	year	to	get	hens	.
但	那	它	曾是	也	晚的	在	这	年	到	得到	母鸡	.

但现在买母鸡已经太晚了。

“ [ɪf] [aɪ][get][sʌm; səm][henz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	If	I	get	some	hens	for	you	,	”	said	he	,
“	如果	我	得到	一些	母鸡	为了	你	,	”	说	他	,

“如果我能给你弄到一些母鸡，”他说，

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sevrəl] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [leɪ] [egz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hætʃ] ;

“	it	will	be	several	weeks	before	they	lay	eggs	enough	to	hatch	;
“	它	将要	是	一些	周	前	他们	躺	鸡蛋	足够的	到	孵化	;

“它们需要几周时间才能产下足够的卵孵化；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wʊd] [nɑ:t] have101

and	then	the	chickens	would	not	have101
和	然后	这	鸡	会	不是	have101

那么这些鸡就不会有101只了。

[groʊn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .

grown	enough	to	get	out	of	the	way	of	the	cold	of	the	winter	.
生长	足够的	到	得到	出去	的	这	方式	的	这	寒冷的	的	这	冬天	.

已经长大到足以躲避冬天的寒冷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [æz; əz] [leɪt] [naʊ] [æz; əz] ['eni] [bru:d] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .

It	is	full	as	late	now	as	any	brood	of	chickens	ought	to	come	out	.
它	是	满的	作为	晚的	现在	作为	任何	幼虫	的	鸡	应该	到	来	出去	.

现在鸡舍里已经挤满了小鸡，就像任何一窝小鸡该出来的时候一样。

”	['rɔɪəl]	[ænd; ənd]	['luːsi]	[lʊkt]	['greɪtli]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[ə'naʊnsmənt]	.
”	**Royal**	**and**	**Lucy**	**looked**	**greatly**	**disappointed**	**at**	**this**	**unexpected**	**announcement**	**.**
”	皇家	和	露西	看起来	非常	失望的	在	这	意外	公告	.

“罗伊尔和露西对这个意想不到的消息感到非常失望。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['dɪfɪkəlti]	[ðæt]	[hæd; həd][nɑːt]	[ə'kɜːrd]	[tuː; tə][ðem; ðəm]	[æt; ət][ɔːl]	.
It	**was**	**a**	**difficulty**	**that**	**had**	**not**	**occurred**	**to**	**them**	**at**	**all**	**.**
它	曾是	一个	困难	那	有	不是	发生	到	他们	在	全部	.

这是他们完全没有想到的困难。

[ðer; ðər]	['fɑːðər]	[wʌz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['veri]	[mʌtʃ]	[prest]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	,
Their	**father**	**was**	**always**	**very**	**much**	**pressed**	**with**	**his**	**business**	**,**
他们的	父亲	曾是	总是	非常	很多	按下	和	他的	商业	,

他们的父亲一直忙于生意，压力很大。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]	['seldəm]	[gɪv]	[mʌtʃ]	[taɪm][ɔːr]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðer; ðər]	[pleɪz]	; [bʌt; bət]	[ðeɪ]
and	**could**	**seldom**	**give**	**much**	**time**	**or**	**attention**	**to**	**their**	**plays**	**;**	**but**	**they**
和	可以	很少	给	很多	时间	或者	注意力	到	他们的	演出	;	但	他们

[θɔːt]	[ðæt]	,
thought	**that**	**,**
想法	那	,

他们很少能抽出太多时间或精力来观看戏剧；但他们认为，

[ɪf]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[ɔːl][ðə; ði]	[ə'reɪndʒmənts]	,
if	**they**	**could**	**make**	**all**	**the**	**arrangements**	**,**
如果	他们	可以	制作	全部	这	安排	,

如果他们能安排好一切的话，

[soʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[teɪk]	[ker]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[henz]	[wɪ'ðaʊt]	['trʌblɪŋ]	[hɪm; ɪm]	,
so	**that**	**they**	**could**	**take**	**care**	**of**	**the**	**hens**	**without**	**troubling**	**him**	**,**
所以	那	他们	可以	拿	关心	的	这	母鸡	没有	令人不安的	他	,

这样他们就可以在不打扰他的情况下照顾母鸡了。

[ðer; ðər]	[wʊd]	[biː; bi][noʊ]	['dɪfɪkəlti]	[æt; ət][ɔːl]	.
there	**would**	**be**	**no**	**difficulty**	**at**	**all**	**.**
那里	会	是	不	困难	在	全部	.

完全不会有任何问题。

[ðeɪ]	[dɪd][nɑːt]	[noʊ]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[henz]	[wʊd]	[leɪ]	[ænd; ənd]	[hætʃ]	[æz; əz]	[wel]	[ænd; ənd][æz; əz]
They	**did**	**not**	**know**	**but**	**that**	**hens**	**would**	**lay**	**and**	**hatch**	**as**	**well**	**and**	**as**
他们	做过	不是	知道	但	那	母鸡	会	躺	和	孵化	作为	出色地	和	作为

['seɪfli]	[æt; ət][wʌn]	[taɪm]	[æz; əz][æt; ət]	[ə'nʌðər]	.
safely	**at**	**one**	**time**	**as**	**at**	**another**	**.**
安全	在	一	时间	作为	在	其他	.

他们并不知道，母鸡在不同的时间都会像在其他时间一样安全地产蛋和孵化。

['luːsi]	[hæd; həd][sʌm; səm][kɔːrn][ɪn][hɜːr; hər][hænd]	.
Lucy	**had**	**some**	**corn**	**in**	**her**	**hand**	**.**
露西	有	一些	玉米	在	她	手	.

露西手里拿着一些玉米。

[hɜːr; hər]	['fɑːðər]	[æskt]	[hɜːr; hər]	[wʌt]	[ðæt]	[wʌz; wəz][fɔːr; fər]	.
Her	**father**	**asked**	**her**	**what**	**that**	**was**	**for**	**.**
她	父亲	问	她	什么	那	曾是	为了	.

她父亲问她那是做什么用的。

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[pʊt]	['ɪntuː][ðə; ði]	[kuːp]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[henz]	.
She	**said**	**it**	**was**	**to**	**put**	**into**	**the**	**coop**	**for**	**the**	**hens**	**.**
她	说	它	曾是	到	放	进入	这	合作社	为了	这	母鸡	.

她说这是要放到鸡舍里喂母鸡的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [dʒoʊˈænə][fɔːr; fər][sʌm; səm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

She	had	asked	Joanna	for	some	,	and	she	had	given	it	to	her	,
她	有	问	乔安娜	为了	一些	,	和	她	有	给定	它	到	她	,

她向乔安娜要了一些，乔安娜也给了她。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][kɔːrn] [ɔːl] ['redi] .

because	she	said	she	wanted	some	corn	all	ready	.
因为	她	说	她	通缉	一些	玉米	全部	准备好	.

因为她说她已经想吃玉米了。

[hɪr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [wɪtʃ] ['luːsi] [ænd; ənd] ['rɔɪəl]

Here	her	mother	whispered	something	to	her	father	,	which	Lucy	and	Royal
这里	她	母亲	低声说道	某物	到	她	父亲	,	哪个	露西	和	皇家

[dɪd][nɑːt] [hɪr] .

did	not	hear	.
做过	不是	听到	.

在这里，她的母亲低声对她的父亲说了些什么，露西和罗伊尔没有听到。

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ɪn][rɪˈplaɪ] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , “ [pərˈhæps]

“	Yes	,	”	said	he	,	in	a	low	tone	,	in	reply	,	speaking	to	her	mother	,	“	perhaps
“	是的	,	”	说	他	,	在	一个	低的	语气	,	在	回复	,	请讲	到	她	母亲	,	“	也许

[aɪ][kæn; kən] ;

I	can	;
我	能	;

“是的，”他低声回答她的母亲，“也许我可以；

['veri] ['laɪkli] .

very	likely	.
非常	可能	.

很有可能。

” ['rɔɪəl] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk] .

”	Royal	wondered	what	they	were	talking	about	,	but	he	did	not	ask	.
”	皇家	想知道	什么	他们	是	说	关于	,	但	他	做过	不是	问	.

罗亚尔很想知道他们在谈论什么，但他没有问。

“ [wel] , ['luːsi] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [θroʊ] [jʊr; jər][kɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːp] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt]

“	Well	,	Lucy	,	”	said	her	father	,	“	throw	your	corn	into	the	coop	,	and	about
“	出色地	,	露西	,	”	说	她	父亲	,	“	扔	你的	玉米	进入	这	合作社	,	和	关于

[ðə; ði] [dɔːr] ; perhaps102

the	door	;	perhaps102
这	门	;	perhaps102

“好了，露西，”她父亲说，“把你的玉米扔进鸡舍，还有门边；也许102

[juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [sʌm; səm] [henz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

you	can	catch	some	hens	in	it	.
你	能	抓住	一些	母鸡	在	它	.

你可以在那里抓到一些母鸡。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ][træp] ? ”

Who	knows	but	that	it	will	do	for	a	trap	?	”
WHO	知道	但	那	它	将要	做	为了	一个	陷阱	?	”

谁知道呢，说不定它能用来设陷阱呢?

“ [oʊ] ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][juː 'es] . ”

“	O	father	,	”	said	Royal	,	“	you	are	only	making	fun	of	us	.	”
“	哦	父亲	,	”	说	皇家	,	“	你	是	仅有的	制作	乐趣	的	我们	.	”

“哦，父亲，”罗伊尔说，“您只是在嘲笑我们。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] ['skwirəlz] , ['hævnt] [juː; jʊ] , [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] ?

“	Why	,	you	have	caught	squirrels	,	haven't	you	,	time	and	again	?
“	为什么	,	你	有	捕捉	松鼠	,	还没有	你	,	时间	和	再次	?

“哎呀，你不是一次又一次地抓到过松鼠吗？”

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] [henz] ? ”
and why not hens ? ”
和 为什么 不是 母鸡 ? ”

为什么不能是母鸡呢?

“ ['nɑːnsens] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][henz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get] [kɔːt]
“ Nonsense , father , ” said Royal ; “ there are no hens to come and get caught
” 废话 , 父亲 , ” 说 皇家 ; “ 那里 是 不 母鸡 到 来 和 得到 捕捉
[ɪn][træps] . ”
in traps . ”
在 陷阱 . ”

“胡说，父亲，”罗伊尔说，“根本没有母鸡会来落入陷阱。”

“ [pər'hæps] , ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['skætərd] [hɜːr; hər][kɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːp] ,
“ Perhaps , Royal , ” said Lucy , as she scattered her corn into the coop ,
” 也许 , 皇家 , ” 说 露西 , 作为 她 疏散 她 玉米 进入 这 合作社 ,

“或许吧，罗伊尔，”露西一边说着，一边把玉米撒进鸡舍里。

“ [pər'hæps] . — — [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] , [æt; ət] [liːst] , — [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən]
“ Perhaps . — — We will put in the corn , at least , — and leave the door open
” 也许 . — — 我们 将要 放 在 这 玉米 , 在 至少 , — 和 离开 这 门 打开
.
:
.

“或许吧。——至少我们会把玉米放进去，——然后把门敞开着。

” [soʊ] ['luːsi] [pʊt] [ðə; ði][kɔːrn][ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ;
” So Lucy put the corn in and about the door ;
” 所以 露西 放 这 玉米 在 和 关于 这 门 ;

于是露西把玉米放进门里;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɑːrti] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] ['læfɪŋ] .
and then the party all went away laughing .
和 然后 这 派对 全部 去 离开 笑 .

然后，大家笑着离开了。

['luːsi] [fər'gɑːt][hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][sʌm; səm] [henz] ,
Lucy forgot her disappointment in the hope of catching some hens ,
露西 忘了 她 失望 在 这 希望 的 捕捉 一些 母鸡 ,

露西暂时忘记了失望，希望能抓到一些母鸡。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ɪn][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][æz; əz] ['setɪŋ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər]
and Royal in the amusement excited by such an idea as setting a trap for
和 皇家 在 这 娱乐 兴奋的 经过 这样的 一个 主意 作为 环境 一个 陷阱 为了
['poʊltri] . -
poultry . 103
家禽 . -

而罗亚尔则对诸如设陷阱捕捉家禽这样的想法感到兴奋不已。103

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ'ɛks] .
CONVERSATION IX .
对话 第九章 .

第九次对话。

[ɪˌkwɪvə'keɪʃn] .
EQUIVOCATION .
含糊其辞 .

含糊其辞。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] , [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['luːsi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kuːp]

Immediately	**after**	**breakfast**	**,**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**Lucy**	**went**	**out**	**to**	**look**	**at**	**the**	**coop**
立即地	后	早餐	,	这	下一个	早晨	,	露西	去	出去	到	看	在	这	合作社

,

,

,

第二天早上吃过早饭后，露西立刻出去查看鸡舍。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [henz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

to	**see**	**if**	**any**	**hens**	**had**	**been**	**caught**	**;**	**and**	**when**	**she**	**came**	**back**	**,**
到	看	如果	任何	母鸡	有	到过	捕捉	;	和	什么时候	她	来了	后退	,

看看有没有抓到母鸡；当她回来时，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ðer; ðər] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt]

and	**said**	**that**	**there**	**were**	**none**	**there**	**,**	**her**	**father**	**said**	**that**	**she**	**must**	**not**
和	说	那	那里	是	没有任何	那里	,	她	父亲	说	那	她	必须	不是

[dɪ'sper] [tuː] [suːn] ,

despair	**too**	**soon**	**,**
绝望	也	很快	,

她说那里什么也没有，她父亲说她不要这么快就绝望。

— ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][træp][wʌz; wəz] [aʊt] ['sevrəl] [naɪts] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

—	**sometimes**	**a**	**trap**	**was**	**out**	**several**	**nights**	**before**	**anything**	**was**	**taken**	**.**
—	有时	一个	陷阱	曾是	出去	一些	夜晚	前	任何事物	曾是	已采取	.

—有时陷阱设好几个晚上才被捕获。

[ðæt] [deɪ] , ['æftər] ['rɔɪəl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] ,

That	**day**	**,**	**after**	**Royal**	**had**	**finished**	**his**	**lessons**	**,**
那	天	,	后	皇家	有	完成的	他的	课程	,

那天，罗伊尔下课后，

['luːsi] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

Lucy	**called**	**upon**	**him**	**to**	**fulfil**	**his**	**promise**	**of**	**making**	**her**	**a**	**garden**	**.**
露西	称为	之上	他	到	实现	他的	承诺	的	制作	她	一个	花园	.

露西要求他履行承诺，为她建造一座花园。

“ [waɪ] , ['luːsi] , ” [sed] ['rɔɪəl] ,

“	**Why**	**,**	**Lucy**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**,**
“	为什么	,	露西	,	”	说	皇家	,

“为什么，露西？”罗伊尔说道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] ['eni] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['eni] ['gɑːrdn] . ”

“	**I**	**don't**	**think**	**I**	**am**	**under**	**any**	**obligation**	**to**	**make**	**you**	**any**	**garden**	**.**	**”**
“	我	不	思考	我	是	在下面	任何	义务	到	制作	你	任何	花园	.	”

“我觉得我没有义务为你建一个花园。”

“ [jes] , ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] , “ [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ,

“	**Yes**	**,**	**Royal**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**you**	**promised**	**me**	**that**	**you**	**would**	**,**
“	是的	,	皇家	,	”	说	露西	,	“	你	承诺	我	那	你	会	,

“是的，罗伊尔，”露西说，“你答应过我的，你会的。”

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [kuːp] . ”

if	**I**	**would**	**help**	**you**	**make**	**the**	**coop**	**.**	**”**
如果	我	会	帮助	你	制作	这	合作社	.	”

如果我愿意帮你建鸡舍的话。”

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [henz] ; [bʌt; bət]

“	**Well**	**,**	**that**	**was**	**because**	**I**	**expected**	**that**	**we**	**could**	**have**	**some**	**hens**	**;**	**but**
“	出色地	,	那	曾是	因为	我	预期的	那	我们	可以	有	一些	母鸡	;	但

,

,

,

“嗯，那是因为我原本以为我们能养一些母鸡；但是，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['eni] [henz] , [ðə; ði] [kuːp] [wɪl] [nɑːt][duː][juː 'es] ['eni] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] ;

now	that	we	cannot	have	any	hens	,	the	coop	will	not	do	us	any	good	at	all	;
现在	那	我们	不能	有	任何	母鸡	,	这	合作社	将要	不是	做	我们	任何	好的	在	全部	;

既然我们不能养母鸡了，鸡舍对我们一点用处也没有了；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ” -

and	I	don't	see	that	I	ought	to	make	you	a	garden	for	nothing	.	”	104
和	我	不	看	那	我	应该	到	制作	你	一个	花园	为了	没有什么	.	”	-

我不认为我应该白白为你建一座花园。”104

['luːsi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] ,

Lucy	did	not	know	how	to	answer	this	reasoning	,
露西	做过	不是	知道	如何	到	回答	这	推理	,

露西不知道该如何回应这种说法。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	she	was	very	far	from	being	satisfied	with	it	.
但	她	曾是	非常	远的	从	存在	使满意	和	它	.

但她对此远不满意。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk]

She	,	however	,	had	nothing	to	say	,	but	that	he	had	agreed	to	make
她	,	然而	,	有	没有什么	到	说	,	但	那	他	有	同意	到	制作

[hɜːr; hər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

her	a	garden	,
她	一个	花园	,

然而，她什么也没说，只说他已经同意为她建一个花园。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	she	thought	he	ought	to	do	it	.
和	那	她	想法	他	应该	到	做	它	.

她认为他应该这样做。

['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] ['eni] [henz] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːp] ;

Royal	said	that	he	meant	if	they	got	any	hens	to	put	into	the	coop	;
皇家	说	那	他	意思是	如果	他们	得到	任何	母鸡	到	放	进入	这	合作社	;

Royal说他的意思是，如果他们能弄到一些母鸡放进鸡舍的话；

[ænd; ənd] ['luːsi] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ment] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

and	Lucy	said	she	did	not	believe	that	he	meant	any	such	thing	.
和	露西	说	她	做过	不是	相信	那	他	意思是	任何	这样的	事物	.

露西说她不相信他是那个意思。

['rɔɪəl] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] .

Royal	was	wrong	in	refusing	thus	to	fulfil	his	agreement	.
皇家	曾是	错误的	在	拒绝	因此	到	实现	他的	协议	.

Royal拒绝履行协议是错误的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

And	the	reason	which	he	gave	was	not	a	good	reason	.
和	这	原因	哪个	他	给予	曾是	不是	一个	好的	原因	.

他给出的理由并不充分。

[hiː; hi][dɪd] , [ɪn'diːd] , [ɪk'spekt] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] ,

He	did	,	indeed	,	expect	,	when	he	made	the	promise	,
他	做过	,	的确	,	预计	,	什么时候	他	制成	这	承诺	,

事实上，当他做出承诺时，他确实有所期待。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [henz] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hen] - [kuːp] ;

that	he	should	have	some	hens	to	put	into	his	hen	-	coop	;
那	他	应该	有	一些	母鸡	到	放	进入	他的	母鸡	-	合作社	;

他应该养一些母鸡到他的鸡舍里；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ɑːn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

but	he	did	not	make	his	promise	on	that	condition	.
但	他	做过	不是	制作	他的	承诺	在	那	状况	.

但他并没有以这个条件做出承诺。

[ðə; ðiː] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] ['æbsəluːt] — [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kuːp] , [hiː; hi] [wʊd]

The	promise	was	absolute	—	if	she	would	help	him	make	his	coop	,	he	would
这	承诺	曾是	绝对	—	如果	她	会	帮助	他	制作	他的	合作社	,	他	会

[meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

make	her	a	garden	.
制作	她	一个	花园	.

他的承诺是绝对的——如果她帮他建鸡舍，他就会给她建一个花园。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ðiː] [kuːp] , [hɜːr; hər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː]

When	she	had	finished	helping	him	make	the	coop	,	her	part	of	the
什么时候	她	有	完成的	帮助	他	制作	这	合作社	,	她	部分	的	这

[ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] ,

agreement	was	fulfilled	,
协议	曾是	已完成	,

当她帮他建好鸡舍后，她应尽的义务就完成了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] .

and	he	was	bound	to	fulfil	his	.
和	他	曾是	边界	到	实现	他的	.

他注定要履行他的诺言。

[æt; ət] [læst] ['luːsi] [sed] ,

At	last	Lucy	said	,
在	最后的	露西	说	,

最后，露西说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [tel] [dʒoʊ'ænə][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

“	If	you	don't	make	me	a	garden	,	I	shall	go	and	tell	Joanna	of	you	.	”
“	如果	你	不	制作	我	一个	花园	,	我	将	去	和	告诉	乔安娜	的	你	.	”

“如果你不给我建一座花园，我就去告诉乔安娜你的事。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒoʊ'ænə] , [ænd; ənd][let]

“	Very	well	,	”	said	Royal	;	“	we	will	go	and	leave	it	to	Joanna	,	and	let
“	非常	出色地	,	”	说	皇家	;	“	我们	将要	去	和	离开	它	到	乔安娜	,	和	让

[hɜːr; hər] [dɪ'saɪd] .

her	decide	.
她	决定	.

“很好，”罗伊尔说，“我们去把这件事交给乔安娜，让她来决定。”

” [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðə; ðiː] [keɪs] [tuː; tə][dʒoʊ'ænə] .

”	They	went	in	and	stated	the	case	to	Joanna	.
”	他们	去	在	和	声明	这	案件	到	乔安娜	.

“他们进去后向乔安娜陈述了案情。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ðiː][fækts] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] [ə'genst] ['rɔɪəl] . -

When	she	heard	all	the	facts	,	she	decided	at	once	against	Royal	.	105
什么时候	她	听到	全部	这	事实	,	她	决定	在	一次	反对	皇家	.	-

当她了解了所有事实后，她立即决定反对罗伊尔。105

“ ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] .

“	Certainly	you	ought	to	make	her	a	garden	,	”	said	Joanna	.
“	当然	你	应该	到	制作	她	一个	花园	,	”	说	乔安娜	.

“你当然应该给她建一个花园，”乔安娜说。

“ [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [henz] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

“	There	being	no	hens	has	nothing	to	do	with	it	.
“	那里	存在	不	母鸡	有	没有什么	到	做	和	它	.

“没有母鸡与此事无关。”

[juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪsk] .
You took the risk .
你 采取 这 风险 .

你承担了风险。

[juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪsk] .
You took the risk .
你 采取 这 风险 .

你承担了风险。

〞 ['luːsi] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [dʒoʊ'ænə] [ment] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] ,
〞 Lucy did not understand what Joanna meant by taking the risk ,
〞 露西 做过 不是 理解 什么 乔安娜 意思是 经过 采取 这 风险 ,

露西不明白乔安娜所说的承担风险是什么意思。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['feɪvər] ,
but she understood that the decision was in her favor ,
但 她 理解 那 这 决定 曾是 在 她 偏爱 ,

但她明白，这个决定对她有利。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [greɪt] [gliː] .
and she ran off out of the kitchen in great glee .
和 她 跑 离开 出去 的 这 厨房 在 伟大的 高兴 .

她兴高采烈地跑出了厨房。

['rɔɪəl] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['sloʊli] .
Royal followed her more slowly .
皇家 随后 她 更多的 缓慢地 .

罗伊尔跟在她身后，速度较慢。

“ [wel] , ['luːsi] , 〞 [sed] [hiː; hi] , “ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
“ Well , Lucy , 〞 said he , “ I'll make you a garden .
〞 出色地 , 露西 , 〞 说 他 , “ 患病的 制作 你 一个 花园 .

“好吧，露西，”他说，“我会为你建一个花园。”

[aɪ'd] [æz; əz] [liːf] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [nɑːt] .
I'd as lief make it as not .
ID 作为 利夫 制作 它 作为 不是 .

我宁愿做这件事，也不愿不做。

〞 [hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [wɜːrkt] ['veri] [ɪn'dʌstriəsli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən]
〞 He accordingly worked very industriously upon the garden for more than an
〞 他 因此 工作 非常 勤奋地 之上 这 花园 为了 更多的 比 一个
['aʊər] .
hour .
小时 .

于是，他勤奋地在花园里工作了一个多小时。

[hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['kerfəli] .
He dug up all the ground with his hoe , and then raked it over carefully .
他 挖 向上全部 这 地面 和 他的 锄 , 和 然后 耙过的 它 超过 小心 .

他用锄头把地都翻了一遍，然后仔细地耙平了。

[ðen] [hiː; hi] [mɑːrkt] [aʊt] [æn; ən] ['æli] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ['luːsi] [tuː; tə] [wɔːk]
Then he marked out an alley through the middle of it , for Lucy to walk
然后 他 标记 出去 一个 胡同 通过 这 中间 的 它 , 为了 露西 到 走
[ɪn] ,
in ,
在 ,

然后他在广场中央划出一条小巷，供露西走过去。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːtərɪŋ] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] .

when	she	was	watering	her	flowers	.
什么时候	她	曾是	浇水	她	花朵	.

当她在浇花的时候。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [saɪdz] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [bedz] ,

He	also	divided	the	sides	into	little	beds	,
他	还	分割	这	侧面	进入	小的	床	,

他还把床边隔成了小床位，

[ðoʊ] [ðə; ði] [pæðz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bedz] [wɜːr; wər] [tuː] ['næroʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .

though	the	paths	between	the	beds	were	too	narrow	to	walk	in	.
尽管	这	路径	之间	这	床	是	也	狭窄的	到	走	在	.

虽然床铺之间的通道太窄，无法行走。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ ['luːsi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] .

“	Now	,	”	said	he	,	“	Lucy	,	for	the	flowers	.
“	现在	,	”	说	他	,	“	露西	,	为了	这	花朵	.

“现在，”他说，“露西，去拿花。”

” [soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ə'pɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['æftər] ['flaʊərz] .

”	So	they	set	off	upon	an	expedition	after	flowers	.
”	所以	他们	放	离开	之上	一个	远征	后	花朵	.

于是，他们踏上了寻找鲜花的征程。

[ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

They	got	some	in	the	garden	,	and	some	in	the	fields	.
他们	得到	一些	在	这	花园	,	和	一些	在	这	字段	.

他们在花园里发现了一些，在田地里发现了一些。

[sʌm; səm] ['rɔɪəl] [tʊk] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] ; [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['broʊkən][ɔːf][æt; ət]

Some	Royal	took	up	by	the	roots	;	but	most	of	them	were	broken	off	at
一些	皇家	采取	向上	经过	这	根	;	但	最多	的	他们	是	破碎的	离开	在

[ðə; ði] [stem] ,

the	stem	,
这	干	,

有些皇室成员连根拔起，但大多数都被从茎部折断了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

so	as	to	be	stuck	down	into	the	ground	.
所以	作为	到	是	卡住	向下	进入	这	地面	.

这样就能牢牢地扎进土里。

['luːsi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] ;

Lucy	asked	him	if	they	would	grow	;
露西	问	他	如果	他们	会	生长	;

露西问他它们会不会长大；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] [mʌtʃ] , but106

and	he	said	that	he	did	not	know	that	they	would	grow	much	,	but106
和	他	说	那	他	做过	不是	知道	那	他们	会	生长	很多	,	but106

他说他不知道它们会长多大，但是106

[ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɔːtər][ðem; ðəm] .

they	would	keep	bright	and	beautiful	as	long	as	she	would	water	them	.
他们	会	保持	明亮的	和	美丽的	作为	长的	作为	她	会	水	他们	.

只要她浇水，它们就会一直保持鲜艳美丽。

[mɪs] [æn] [lent] ['luːsi] [hɜːr; hər] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] , [tuː; tə]['wɔːtər][hɜːr; hər] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed]

Miss	**Anne**	**lent**	**Lucy**	**her**	**watering**	**-**	**pot**	**,**	**to**	**water**	**her**	**flowers**	**,**	**and**	**she**	**said**
错过	安妮	借出的	露西	她	浇水	-	锅	,	到	水	她	花朵	,	和	她	说

[ðæt] , ['æftər] ['dɪnər] ,

that	**,**	**after**	**dinner**	**,**
那	,	后	晚餐	,

安妮小姐把她的浇花壶借给露西，让她给花浇水。她说，晚饭后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .

she	**would**	**go**	**out**	**and**	**see**	**her**	**garden**	**.**
她	会	去	出去	和	看	她	花园	.

她会出去看看她的花园。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['æftər] ['dɪnər] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][goʊ] .

Accordingly	**,**	**after**	**dinner**	**,**	**they**	**made**	**preparations**	**to**	**go**	**.**
因此	,	后	晚餐	,	他们	制成	准备工作	到	去	.

于是，晚饭后，他们便开始准备出发。

[waɪl] [mɪs] [æn] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [sʌn] - ['bɑːnɪt] , ['rɔɪəl] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

While	**Miss**	**Anne**	**was**	**putting**	**on**	**her**	**sun**	**-**	**bonnet**	**,**	**Royal**	**waited**	**for**	**her**	**;**
尽管	错过	安妮	曾是	推杆	在	她	太阳	-	引擎盖	,	皇家	等待	为了	她	;

安妮小姐戴上遮阳帽的时候，罗伊尔在等她；

[bʌt; bət] ['luːsi] [ræn] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

but	**Lucy**	**ran**	**out**	**before**	**them**	**.**
但	露西	跑	出去	前	他们	.

但露西比他们先跑出去了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,

In	**a**	**moment**	**,**	**however**	**,**	**after**	**she**	**had**	**gone**	**out**	**,**
在	一个	片刻	,	然而	,	后	她	有	已消失	出去	,

然而，在她出去后不久，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

she	**came**	**running**	**back**	**in**	**the**	**highest**	**state**	**of**	**excitement**	**,**	**calling**	**out**	**,**
她	来了	跑步	后退	在	这	最高	状态	的	激动	,	呼叫	出去	,

她兴奋地跑了回来，边跑边喊：

“ [oʊ] ['rɔɪəl] , [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm] !

“	**O**	**Royal**	**,**	**we**	**have**	**caught**	**them**	**!**
“	哦	皇家	,	我们	有	捕捉	他们	!

“哦，皇室，我们抓住他们了！”

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm] !

we	**have**	**caught**	**them**	**!**
我们	有	捕捉	他们	!

我们抓到他们了！

[oʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] !

O	**,**	**come**	**and**	**see**	**!**
哦	,	来	和	看	!

哦，快来看！

[kʌm] , [mɪs] [æn] , [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] [siː] !

come	**,**	**Miss**	**Anne**	**,**	**come**	**quick**	**and**	**see**	**!**
来	,	错过	安妮	,	来	快的	和	看	!

安妮小姐，快来，快来看看！

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [æsk] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
" And before they had time to speak to her , or even to ask what she
" 和 前 他们 有 时间 到 说话 到 她 , 或者 甚至 到 问 什么 她
[ment] ,
meant ,
意思是 ,

"还没等他们来得及和她说话，甚至来得及问问她是什么意思，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['kɔːlɪŋ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] , " [kʌm] , [kʌm] ,
she was away again , calling , as she passed away from hearing , " Come , come ,
她 曾是 离开 再次 , 呼叫 , 作为 她 通过了 离开 从 听力 , " 来 , 来 ,
[kʌm] !
come !
来 !

她又离开了，临终前还在呼喊："来吧，来吧，来吧！"

" ['rɔɪəl] [left] [mɪs] [æn] , [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] ['æftər] ['luːsi] .
" Royal left Miss Anne , and ran off after Lucy .
" 皇家 左边 错过 安妮 , 和 跑 离开 后 露西 .

"罗伊尔离开了安妮小姐，追着露西跑了。"

[mɪs] [æn] [hɜːr'self] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [θruː]
Miss Anne herself walked along after them , and found them looking through
错过 安妮 她自己 步行 沿着 后 他们 , 和 成立 他们 寻找 通过
[ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hen] - [kuːp] ,
the bars of the hen - coop ,
这 酒吧 的 这 母鸡 - 合作社 ,

安妮小姐跟在他们后面，发现他们正透过鸡舍的栏杆往外看。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hen] [ænd; ənd]
and in a state of the highest delight at the sight of a hen and
和 在 一个 状态 的 这 最高 喜 在 这 视线 的 一个 母鸡 和
[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bruːd] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,
a large brood of chickens ,
一个 大的 幼虫 的 鸡 ,

看到一只母鸡和一大群小鸡，她欣喜若狂。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] .
which were walking about within .
哪个 是 步行 关于 之内 .

它们在里面走来走去。

" [oʊ] , [lʊk] , [mɪs] [æn] ! " [sed] ['luːsi] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [æz; əz] [mɪs] [æn] [keɪm] [ʌp] .
" O , look , Miss Anne ! " said Lucy , clapping her hands as Miss Anne came up .
" 哦 , 看 , 错过 安妮 ! " 说 露西 , 鼓掌 她 双手 作为 错过 安妮 来了 向上 .

"哦，看，安妮小姐！"露西一边说着，一边拍着手，安妮小姐走了过来。

" [ə; eɪ] ['riːəl] [hen] , [ænd; ənd] ['evər] [soʊ] ['meni] ['tʃɪkɪnz] ! " -
" A real hen , and ever so many chickens ! " 107
" 一个 真实的 母鸡 , 和 曾经 所以 许多 鸡 ! " -

"一只真正的母鸡，还有好多小鸡！"107

" [wer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [sed] [mɪs] [æn] .
" Where could they have come from ? " said Miss Anne .
" 在哪里 可以 他们 有 来 从 ? " 说 错过 安妮 .

"他们会从哪里来呢？"安妮小姐问道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['luːsi] ; " [wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
" O , we caught them , " said Lucy ; " we caught them .
" 哦 , 我们 捕捉 他们 , " 说 露西 ; " 我们 捕捉 他们 .

"哦，我们抓到他们了，"露西说；"我们抓到他们了。"

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ['rɔɪəl] , [ðæt] [pər'hæps][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [sʌm; səm] . ″

I	told	you	,	Royal	,	that	perhaps	we	should	catch	some	.	″
我	讲述	你	,	皇家	,	那	也许	我们	应该	抓住	一些	.	″

我跟你说过，罗伊尔，或许我们应该抓一些。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪr] ? ″ [sed] ['rɔɪəl] .

“	How	did	they	get	here	?	″	said	Royal	.
″	如何	做过	他们	得到	这里	?	″	说	皇家	.

“他们是怎么到这儿来的？”罗伊尔问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv] ['fɑːðɚz] [slaɪ][wɜːrk] , [aɪ] [noʊ] .

“	It	is	some	of	father's	sly	work	,	I	know	.
″	它	是	一些	的	父亲的	狡猾	工作	,	我	知道	.

“我知道，这是父亲的某种狡猾伎俩。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [mɪs] [æn] , [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] ? ″

Do	you	know	,	Miss	Anne	,	how	they	came	here	?	″
做	你	知道	,	错过	安妮	,	如何	他们	来了	这里	?	″

安妮小姐，你知道他们是怎么来到这里的吗?

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] ['meni] ['tʃɪkɪnz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ″ [sed] [mɪs] [æn] .

“	Let	us	see	how	many	chickens	there	are	,	″	said	Miss	Anne	.
″	让	我们	看	如何	许多	鸡	那里	是	,	″	说	错过	安妮	.

“我们来看看有多少只鸡，”安妮小姐说。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , ″ — [ænd; ənd]

“	One	,	two	,	three	,	″	—	and
″	一	,	二	,	三	,	″	—	和

“一、二、三，”——以及

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] .

so	she	went	on	counting	up	to	thirteen	.
所以	她	去	在	计数	向上	到	十三	.

于是她继续数到十三。

“ [ˌθɜːr'tiːn] , ″ [sed] ['luːsi] ; “ ['oʊnli] [θɪŋk] !

“	Thirteen	,	″	said	Lucy	;	“	only	think	!
″	十三	,	″	说	露西	;	“	仅有的	思考	!

“十三，”露西说；“想想吧！”

[mɔːr] [ðæn; ðən][dʒoʊ'ænəz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['rɔɪəl] ?

More	than	Joanna's	,	isn't	it	,	Royal	?
更多的	比	乔安娜的	,	不是	它	,	皇家	?

比乔安娜的还多，对吧，罗伊尔?

[ˌθɜːr'tiːn] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″

Thirteen	is	more	than	eleven	,	isn't	it	?	″
十三	是	更多的	比	十一	,	不是	它	?	″

十三比十一大，不是吗?

“ [jes] , [tuː] [mɔːr] , ″ [sed] ['rɔɪəl] ; “ [bʌt; bət] , [mɪs] [æn] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] ?

“	Yes	,	two	more	,	″	said	Royal	;	“	but	,	Miss	Anne	,	don't	you	know	how	they	came	here	?
″	是的	,	二	更多的	,	″	说	皇家	;	“	但	,	错过	安妮	,	不	你	知道	如何	他们	来了	这里	?

“是的，还有两个，”罗伊尔说；“但是，安妮小姐，你不知道他们是怎么到这儿来的吗？”

” [mɪs] [æn] [lʊkt] ['ræðər] [slaɪ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

”	Miss	Anne	looked	rather	sly	,	but	did	not	answer	.
″	错过	安妮	看起来	相当	狡猾	,	但	做过	不是	回答	.

安妮小姐看起来有些狡黠，但没有回答。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['luːsi] ,
She said to Lucy ,
她 说 到 露西 ,

她对露西说：

" [wel] , ['luːsi] , [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] .
" Well , Lucy , let us go and see your garden .
" 出色地 , 露西 , 让 我们 去 和 看 你的 花园 .

"露西，我们去看看你的花园吧。"

" ['luːsi] [dɪd] [nɑːt] [naʊ] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ; [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
" Lucy did not now care so much about her garden ; she was more interested in
" 露西 做过 不是 现在 关心 所以 很多 关于 她 花园 ; 她 曾是 更多的 感兴趣的 在
[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ;
the chickens ;
这 鸡 ;

"露西现在不太关心她的花园了；她对鸡更感兴趣；

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['haɪli] .
however , they all went to look at it , and Miss Anne praised it very highly .
然而 , 他们 全部 去 到 看 在 它 , 和 错过 安妮 赞扬 它 非常 高度 .

然而，他们都去看了，安妮小姐对它赞不绝口。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['flaʊərz] [lʊkt] ['bjuːtɪfli] .
She said the flowers looked beautifully .
她 说 这 花朵 看起来 非常漂亮 .

她说这些花看起来很漂亮。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [mɪs] [æn] , " [sed] ['luːsi] , " [wen'evər] [aɪ] [wɑːnt] ['eni] ['flaʊərz] ,
" And now , Miss Anne , " said Lucy , " whenever I want any flowers ,
" 和 现在 , 错过 安妮 , " 说 露西 , " 每当 我 想 任何 花朵 ,

"现在，安妮小姐，"露西说，"每当我想要鲜花的时候，

[aɪ] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] ['gæðər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['gɑːrdn] . " -
I can come out here and gather them out of my garden . " 108
我 能 来 出去 这里 和 收集 他们 出去 的 我的 花园 . " -

我可以出来从我的花园里把它们摘下来。"108

" [jes] , " [sed] [mɪs] [æn] , " [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [læst] . "
" Yes , " said Miss Anne , " as long as they last . "
" 是的 , " 说 错过 安妮 , " 作为 长的 作为 他们 最后的 . "

"是的，"安妮小姐说，"只要它们还能存在。"

" [oʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [læst] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " [sed] ['luːsi] .
" O , they will last all the time , " said Lucy .
" 哦 , 他们 将要 最后的 全部 这 时间 , " 说 露西 .

"哦，它们会一直存在下去的，"露西说。

" [wɪl] [ðeɪ] ? " [sed] [mɪs] [æn] , ['ræðər] ['daʊtfəli] .
" Will they ? " said Miss Anne , rather doubtfully .
" 将要 他们 ? " 说 错过 安妮 , 相当 怀疑地 .

"他们会吗？"安妮小姐有些怀疑地问道。

" [jes] , " [sed] ['luːsi] ; " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɔːtər] [ðem; ðəm] . "
" Yes , " said Lucy ; " I am going to water them . "
" 是的 , " 说 露西 ; " 我 是 去 到 水 他们 . "

"是的，"露西说，"我要去给它们浇水。"

" [ðæt] [wɪl] [help] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] , " [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] . "
" That will help , " replied Miss Anne , " I have no doubt . "
" 那 将要 帮助 , " 回复 错过 安妮 , " 我 有 不 怀疑 . "

"那肯定会有帮助，"安妮小姐回答说，"我对此毫不怀疑。"

“ [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , [ɪn] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**I**	**can**	**keep**	**them**	**fresh**	**as**	**long**	**as**	**I**	**want**	**to**	**,**	**in**	**that**	**way**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	我	能	保持	他们	新鲜的	作为	长的	作为	我	想	到	,	在	那	方式	,	”	说	露西	.

“这样一来，我可以想让它们保持新鲜多久就保持多久，”露西说。

“ ['rɔɪəl] [sed] [soʊ] . ”

“	**Royal**	**said**	**so**	**.**	**”**
”	皇家	说	所以	.	”

“罗伊尔是这么说的。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] , ['rɔɪəl] ? ” [æskt] [mɪs] [æn] .

“	**Did**	**you**	**,**	**Royal**	**?**	**”**	**asked**	**Miss**	**Anne**	**.**
”	做过	你	,	皇家	?	”	问	错过	安妮	.

“你做了吗，罗伊尔？”安妮小姐问道。

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**.**
”	不	,	”	说	皇家	.

“不，”罗伊尔说。

“ [aɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [freʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɔːtərd] [ðem; ðəm] . ”

“	**I**	**said**	**that**	**they**	**would**	**keep**	**fresh**	**as**	**long**	**as**	**she**	**watered**	**them**	**. ”**
”	我	说	那	他们	会	保持	新鲜的	作为	长的	作为	她	浇水	他们	. ”

“我说只要她浇水，它们就能保持新鲜。”

“ [ðæt] ['wɔznt] [kwaɪt] ['ɑːnɪst] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['rɔɪəl] ?

“	**That**	**wasn't**	**quite**	**honest**	**,**	**was**	**it**	**,**	**Royal**	**?**
”	那	不是	相当	诚实的	,	曾是	它	,	皇家	?

“你这么说不太诚实，对吧，罗伊尔？”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wəʊnt] [kiːp] [freʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] . ”

for	**they**	**won't**	**keep**	**fresh**	**more**	**than**	**two**	**days**	**. ”**
为了	他们	惯于	保持	新鲜的	更多的	比	二	天	. ”

因为它们最多只能保鲜两天。

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə]['wɔːtər][ðem; ðəm] [mɔːr]

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**,**	**“**	**and**	**she**	**won't**	**have**	**patience**	**to**	**water**	**them**	**more**
”	出色地	,	”	说	皇家	,	“	和	她	惯于	有	耐心	到	水	他们	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] . ”

than	**one**	**day**	**.**	**”**
比	一	天	.	”

“唉，”罗伊尔说，“她也没耐心给它们浇水超过一天。”

“ [ðæts] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	**That's**	**equivocation**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Anne**	**.**
”	那就是	含糊其辞	,	”	说	错过	安妮	.

“这是含糊其辞，”安妮小姐说。

“ [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔɪəl] ; “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	**Equivocation**	**?**	**”**	**repeated**	**Royal**	**;**	**“**	**what**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**that**	**? ”**
”	含糊其辞	?	”	重复	皇家	;	“	什么	做	你	意思是	经过	那	? ”

“含糊其辞？”罗伊尔重复道，“你这话是什么意思？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [hæz; həz] [tuː] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪn][wʌn] [sens] ,

“	**It**	**is**	**when**	**anything**	**you**	**say**	**has**	**two**	**senses**	**,**	**and**	**it**	**is**	**true**	**in**	**one**	**sense**	**,**
”	它	是	什么时候	任何事物	你	说	有	二	感官	,	和	它	是	真的	在	一	感觉	,

“当你说的任何话有两种含义，其中一种含义是正确的，那就是……”

[ænd; ənd][nɑːt] [truː] [ɪn] [ə'nʌðər] ;

and	**not**	**true**	**in**	**another**	**;**
和	不是	真的	在	其他	;

但在另一种情况下则不然；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	you	mean	to	have	any	person	understand	it	in	the	sense	in	which	it
和	你	意思是	到	有	任何	人	理解	它	在	这	感觉	在	哪个	它

[ɪz][nɑːt] [truː] . ”

is	not	true	.	”
是	不是	真的	.	”

你是想让任何人都能理解它的意思，而这根本不是事实。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	said	Lucy	.
”	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”	说	露西	.

“你这话是什么意思？”露西问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

“	Why	,	I	will	give	you	an	example	.
”	为什么	,	我	将要	给	你	一个	例子	.

“为什么呢？我给你举个例子。”

Once109

Once109

Once109

Once109

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [toʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['wɪljəm] ,

there	was	a	boy	who	told	his	brother	William	,
那里	曾是	一个	男生	WHO	讲述	他的	兄弟	威廉	,

有个男孩告诉他的哥哥威廉：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [dɔːg] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ræn][ʌp][tuː; tə] [siː] .

that	there	was	a	black	dog	up	in	the	garret	,	and	William	ran	up	to	see	.
那	那里	曾是	一个	黑色的	狗	向上	在	这	阁楼	,	和	威廉	跑	向上	到	看	.

威廉看到阁楼里有一只黑狗，便跑上去看。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] ['gærət] [dɔːr] ,

His	brother	came	up	behind	him	,	and	,	when	they	opened	the	garret	door	,
他的	兄弟	来了	向上	在后面	他	,	和	,	什么时候	他们	打开	这	阁楼	门	,

他的兄弟从他身后走过来，当他们打开阁楼的门时，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]['ændaɪrn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [kɔːld] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [sed] , - [siː] !

he	pointed	to	an	old	andiron	,	such	as	are	called	dogs	,	and	said	,	'	See	!
他	尖	到	一个	老的	铁	,	这样的	作为	是	称为	狗	,	和	说	,	-	看	!

他指着一个旧壁炉架（也叫壁炉架），说：“看！”

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ['stændɪŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] . -

there	he	is	,	standing	on	three	legs	.	'
那里	他	是	,	常设	在	三	腿	.	-

他站在那里，用三条腿站着。

” ['rɔɪəl] [læft] ['veri] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] ['stɔːri] .

”	Royal	laughed	very	heartily	at	this	story	.
”	皇家	笑了	非常	衷心地	在	这	故事	.

罗伊尔听了这个故事后开怀大笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['wægəri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] ,

He	was	much	more	amused	at	the	waggery	of	such	a	case	of	equivocation	,
他	曾是	很多	更多的	觉得好笑	在	这	滑稽	的	这样的	一个	案件	的	含糊其辞	,

他觉得这种模棱两可的辩解十分滑稽可笑。

[ðæn; ðən] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪsti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

than	impressed	with	the	dishonesty	of	it	.
比	印象深刻	和	这	不诚实	的	它	.

比起对它的不诚实，我更印象深刻。

“ [mɪs] [æn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [greɪt] [hɑːrm][ɪn] [ðæt] . ”

“	**Miss**	**Anne**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**I**	**don't**	**see**	**that**	**there**	**was**	**any**	**great**	**harm**	**in**	**that**	**.**	**”**
”	错过	安妮	,	”	说	他	,	“	我	不	看	那	那里	曾是	任何	伟大的	伤害	在	那	.	”

“安妮小姐，”他说，“我不认为这有什么大碍。”

“ [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] [ɪz][nɑːt] [rɔːŋ] ['ɔːlweɪz] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	**Equivocation**	**is**	**not**	**wrong**	**always**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Anne**	**.**
”	含糊其辞	是	不是	错误的	总是	,	”	说	错过	安妮	.

“含糊其辞并不总是错的，”安妮小姐说。

“ ['ridlz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪˌkwɪvə'keɪʃənz] . ”

“	**Riddles**	**are**	**often**	**equivocations**	**.**	**”**
”	谜语	是	经常	含糊其辞	.	”

“谜语往往是模棱两可的表达。”

“ [tel] [ˌjuː 'es][wʌn] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	**Tell**	**us**	**one**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**.**
”	告诉	我们	一	,	”	说	皇家	.

“给我们讲一个吧，”罗伊尔说道。

“ [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər][oʊld]['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

“	**Why**	**,**	**there**	**is**	**your**	**old**	**riddle**	**of**	**the**	**carpenter**	**cutting**	**the**	**door**	**.**
”	为什么	,	那里	是	你的	老的	谜语	的	这	木匠	切割	这	门	.

“哎呀，这不就是木匠切割门的那个老谜语吗？”

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['lɪt(ə)l] ;

He	**cut**	**it**	**,**	**and**	**cut**	**it**	**,**	**and**	**cut**	**it**	**,**	**and**	**cut**	**it**	**too**	**little**	**;**
他	切	它	,	和	切	它	,	和	切	它	,	和	切	它	也	小的	;

他切啊切啊切，却切得不够多；

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] . ”

then	**he**	**cut**	**it**	**again**	**,**	**and**	**it**	**fitted**	**.**	**”**
然后	他	切	它	再次	,	和	它	适配	.	”

然后他又剪了一遍，这次正好合适。

“ [ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪkwɪvə'keɪʃn] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	**Is**	**that**	**an**	**equivocation**	**?**	**”**	**said**	**Royal**	**.**
”	是	那	一个	含糊其辞	?	”	说	皇家	.

“这是在含糊其辞吗？”罗伊尔问道。

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [ðə; ði] [ˌɪkwɪvə'keɪʃn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrd]['lɪt(ə)l] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Anne**	**;**	**“**	**the**	**equivocation**	**is**	**in**	**the**	**word**	**little**	**.**
”	是的	,	”	说	错过	安妮	;	“	这	含糊其辞	是	在	这	单词	小的	.

“是的，”安妮小姐说；“模棱两可之处就在于‘少’这个词。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ,

It	**may**	**mean**	**that**	**he**	**cut**	**too**	**little**	**,**
它	可能	意思是	那	他	切	也	小的	,

这可能意味着他切得太少了。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

or	**that**	**he**	**cut**	**until**	**the**	**door**	**was**	**too**	**little**	**.**
或者	那	他	切	直到	这	门	曾是	也	小的	.

或者说，他把门改小了，直到门太小为止。

[naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [aʊt] [ðæt] ['rɪd(ə)l] , [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

Now	**,**	**when**	**you**	**give**	**out**	**that**	**riddle**	**,**	**you**	**mean**	**that**	**the**	**person**	**whom**	**you**	**are**
现在	,	什么时候	你	给	出去	那	谜语	,	你	意思是	那	这	人	谁	你	是

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

talking	**with**	**,**
说	和	,

当你抛出这个谜语时，你的意思是说，你正在和某人交谈，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][læst] [sens] ; [ðæt][ɪz] , -

should	understand	it	in	the	last	sense	;	that	is	,	110
应该	理解	它	在	这	最后的	感觉	;	那	是	,	-

应该从最后一种意义上理解它；也就是说，110

[ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ,

that	he	cut	until	the	door	was	too	little	,	and	then	that	he	cut	it	more	,
那	他	切	直到	这	门	曾是	也	小的	,	和	然后	那	他	切	它	更多的	,

他把门剪得越来越小，然后又继续剪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .

and	it	was	just	right	.
和	它	曾是	只是	正确的	.

一切都恰到好处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [biː; bi] [truː] [ɪn] [ðæt] [sens] .

But	it	cannot	be	true	in	that	sense	.
但	它	不能	是	真的	在	那	感觉	.

但从这个意义上讲，这不可能是真的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [sens] ; [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ,

It	is	true	only	in	the	other	sense	;	that	is	,	that	he	did	not	cut	it	enough	,
它	是	真的	仅有的	在	这	其他	感觉	;	那	是	,	那	他	做过	不是	切	它	足够的	,

这句话只有在另一种意义上才成立；也就是说，他剪得不够干净。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] .

and	then	,	when	he	cut	it	more	,	he	made	it	fit	.
和	然后	,	什么时候	他	切	它	更多的	,	他	制成	它	合身	.

然后，当他继续修剪时，就把它剪短了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [hæz; həz] [tuː] ['sensɪz] .

So	that	he	cut	it	too	little	,	has	two	senses	.
所以	那	他	切	它	也	小的	,	有	二	感官	.

所以他切得太少了，这有两种感觉。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [truː] [ɪn][wʌn] [sens] ;

The	words	are	true	in	one	sense	;
这	字	是	真的	在	一	感觉	;

这些话在某种意义上是正确的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [sens] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	you	mean	to	have	them	understood	in	the	other	sense	,	in	which	they
但	你	意思是	到	有	他们	理解	在	这	其他	感觉	,	在	哪个	他们

['kænɑːt] [biː; bi] [truː] .

cannot	be	true	.
不能	是	真的	.

但你的意思是想让人们从另一个角度理解它们，而这在那个角度上是不成立的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ˌɪkwɪvə'keɪʃn] .

And	that	is	an	equivocation	.
和	那	是	一个	含糊其辞	.

那是一种含糊其辞的说法。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , ” [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [æn] , “ [ˌɪkwɪvə'keɪʃənz] [ɪn] ['ridlz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt]

“	But	,	then	,	”	continued	Miss	Anne	,	“	equivocations	in	riddles	are	certainly	not
“	但	,	然后	,	”	持续	错过	安妮	,	“	含糊其辞	在	谜语	是	当然	不是

[rɔːŋ] ;

wrong	;
错误的	;

“但是，”安妮小姐继续说道，“谜语中的模棱两可当然不是错的；

[bʌt; bət] [ɪˌkwɪvə'keɪʃənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] . ”

but	**equivocations**	**in**	**our**	**dealings**	**with**	**one**	**another**	**certainly**	**are**	**.**	**”**
但	含糊其辞	在	我们的	交易	和	一	其他	当然	是	.	”

但我们彼此交往中的含糊其辞确实是问题所在。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] [ʌp] ['gærət] [dɪd] ['eni] [θɪŋ]

“	**I**	**don't**	**think**	**that**	**the**	**boy**	**that**	**said**	**there**	**was**	**a**	**dog**	**up**	**garret**	**did**	**any**	**thing**
”	我	不	思考	那	这	男生	那	说	那里	曾是	一个	狗	向上	阁楼	做过	任何	事物

[rɔːŋ] ,

wrong	**,**
错误的	,

“我不认为那个说阁楼里有条狗的男孩做错了什么。”

” [sed] ['rɔɪəl] .

”	**said**	**Royal**	**.**
”	说	皇家	.

罗亚尔说道。

“ [aɪ][duː] , ” [sed] ['luːsi] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['emfəsɪs] .

“	**I**	**do**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**putting**	**down**	**her**	**little**	**foot**	**with**	**great**	**emphasis**	**.**
”	我	做	,	”	说	露西	,	推杆	向下	她	小的	脚	和	伟大的	强调	.

“我愿意，”露西说着，用力地放下她的小脚。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ['veri] [rɔːŋ] [ɪn'diːd] . ”

“	**I**	**think**	**he**	**did**	**very**	**wrong**	**indeed**	**.**	**”**
”	我	思考	他	做过	非常	错误的	的确	.	”

“我认为他确实做错了。”

“ [oʊ][noʊ] , ['luːsi] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [nɑːt] ['veri] [rɔːŋ] [ɪn'diːd] .

“	**O**	**no**	**,**	**Lucy**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Anne**	**,**	**“**	**not**	**very**	**wrong**	**indeed**	**.**
”	哦	不	,	露西	,	”	说	错过	安妮	,	”	不是	非常	错误的	的确	.

“哦，不，露西，”安妮小姐说，“其实也不算错得很离谱。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [raɪt] .

Perhaps	**it**	**was**	**not**	**quite**	**right**	**.**
也许	它	曾是	不是	相当	正确的	.

或许这并不完全正确。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] [tuː; tə] [geɪn] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][jʊr; jər]

But	**it**	**is**	**certainly**	**wrong**	**to**	**gain**	**any**	**advantage**	**from**	**any**	**person**	**in**	**your**
但	它	是	当然	错误的	到	获得	任何	优势	从	任何	人	在	你的

['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

dealings	**with**	**them**	**,**
交易	和	他们	,

但是，在与任何人交往中，从中获取任何好处都是绝对错误的。

[baɪ] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] . ”

by	**equivocation**	**.**	**”**
经过	含糊其辞	.	”

含糊其辞。”

“ [dɪd][aɪ] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	**Did**	**I**	**?**	**”**	**said**	**Royal**	**.**
”	做过	我	?	”	说	皇家	.

“我做了吗？”罗伊尔说道。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**you**	**did**	**,**	**a**	**little**	**.**
”	是的	,	我	思考	你	做过	,	一个	小的	.

“是的，我想你确实做到了一点。”

[juː; jʊ][toʊld] ['luːsi] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wʊd] [kiːp] [freʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] she111

You	told	Lucy	that	the	flowers	would	keep	fresh	as	long	as	she111
你	讲述	露西	那	这	花朵	会	保持	新鲜的	作为	长的	作为	she111

你告诉露西，只要她……，这些花就会一直保持新鲜。

[wʊd] ['wɔːtər][ðem; ðəm] .

would	water	them	.
会	水	他们	.

我会给它们浇水。

[juː; jʊ] [ment] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ['oʊnli][ɪn] [ə'nʌðər]

You	meant	her	to	understand	it	absolutely	;	but	it	is	true	only	in	another
你	意思是	她	到	理解	它	绝对地	;	但	它	是	真的	仅有的	在	其他

[sens] . ″

sense	.	″
感觉	.	″

你的本意是让她完全理解，但它只在另一种意义上才成立。

“ [ɪn] [wʌt] [sens] ? ″ [sed] ['rɔɪəl] .

“	In	what	sense	?	″	said	Royal	.
″	在	什么	感觉	?	″	说	皇家	.

“从哪个意义上说？”罗伊尔问道。

“ [waɪ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jiː; ji] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]['wɔːtər][ðem; ðəm] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]

“	Why	,	as	long	as	she	would	be	likely	to	water	them	;	which	is	a	very
″	为什么	,	作为	长的	作为	她	会	是	可能	到	水	他们	;	哪个	是	一个	非常

['dɪfrənt] [θɪŋ] .

different	thing	.
不同的	事物	.

“为什么？只要她有可能给它们浇水就行了；这是完全不同的一件事。”

[pər'hæps][jiː; ji] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Perhaps	she	would	not	have	been	willing	to	make	the	bargain	with	you	,
也许	她	会	不是	有	到过	愿意的	到	制作	这	便宜货	和	你	,

或许她原本不愿意和你达成这笔交易。

[ɪf] [jiː; ji][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [jiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] [baɪ] ['wɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

if	she	had	understood	that	she	could	not	keep	them	fresh	by	watering	them	,
如果	她	有	理解	那	她	可以	不是	保持	他们	新鲜的	经过	浇水	他们	,

如果她明白浇水并不能让它们保持新鲜的话，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

more	than	a	day	or	two	.
更多的	比	一个	天	或者	二	.

不止一两天。

″ [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] , [ðeɪ] [hæd; həd]['grædʒuəli] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]

″	While	they	had	been	talking	thus	,	they	had	gradually	been	walking	towards	the
″	尽管	他们	有	到过	说	因此	,	他们	有	逐步地	到过	步行	向	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他们一边说着话，一边慢慢地朝房子走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	they	had	now	reached	the	door	.
和	他们	有	现在	达到	这	门	.

他们现在已经走到门口了。

[mɪs] [æn] [went] [ɪn] ,

Miss	Anne	went	in	,
错过	安妮	去	在	,

安妮小姐进去了。

[ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hen] - [kuːp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][hen][ænd; ənd]

and	Lucy	and	Royal	went	to	the	hen	-	coop	to	see	the	hen	and
和	露西	和	皇家	去	到	这	母鸡	-	合作社	到	看	这	母鸡	和

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

露西和罗伊尔去了鸡舍看母鸡和小鸡。

['luːsi] [went] [tuː; tə][get][sʌm; səm][kɔːrn] , [bʌt; bət][dʒoʊ'ænə][toʊld][hɜːr; hər][ðæt] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred]

Lucy	went	to	get	some	corn	,	but	Joanna	told	her	that	crumbs	of	bread
露西	去	到	得到	一些	玉米	,	但	乔安娜	讲述	她	那	面包屑	的	面包

[wʊd] [biː; bi] ['betər] ,

would	be	better	,
会	是	更好的	,

露西想去拿些玉米，但乔安娜告诉她面包屑更好。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld][hen][kʊd; kəd] [breɪk] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][smɔːl] ['piːsɪz] ,

and	then	the	old	hen	could	break	them	up	into	small	pieces	,
和	然后	这	老的	母鸡	可以	休息	他们	向上	进入	小的	件	,

然后老母鸡就能把它们撕成小块了。

[ænd; ənd] [fiːd] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	feed	her	chickens	with	them	.
和	喂养	她	鸡	和	他们	.

然后用它们喂她的鸡。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] , [wɪtʃ] ['luːsi] ['kærid] [bæk] ;

She	accordingly	gave	her	some	small	pieces	of	bread	,	which	Lucy	carried	back	;
她	因此	给予	她	一些	小的	件	的	面包	,	哪个	露西	携带	后退	;

于是她给了她一些小块面包，露西把面包带了回去；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

and	she	and	Royal	amused	themselves	for	a	long	time	,
和	她	和	皇家	觉得好笑	他们自己	为了	一个	长的	时间	,

她和罗伊尔玩了很久，自娱自乐。

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [krʌmz] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɪks] .

by	throwing	crumbs	in	through	the	spaces	between	the	sticks	.
经过	投掷	面包屑	在	通过	这	空间	之间	这	棍子	.

将面包屑撒入棍子之间的缝隙中。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ['rɔɪəl] ['hæpənd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]

While	they	were	talking	about	them	,	Royal	happened	to	speak	of	them	as
尽管	他们	是	说	关于	他们	,	皇家	发生	到	说话	的	他们	作为

[hɪz; ɪz][hen][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,

his	hen	and	chickens	,
他的	母鸡	和	鸡	,

在他们谈论这些事的时候，罗伊尔碰巧把它们比作他的母鸡和小鸡。

[ænd; ənd] ['luːsi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	Lucy	said	that	she	thought	he	ought	not	to	have	them	all	.
和	露西	说	那	她	想法	他	应该	不是	到	有	他们	全部	.

露西说她认为他不应该拥有所有这些。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][hɜːr'self] , — [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] . -

She	wanted	some	herself	,	—	at	least	some	of	the	chickens	.	112
她	通缉	一些	她自己	,	—	在	至少	一些	的	这	鸡	.	-

她自己也想要一些——至少是一些小鸡。112

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [maɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [kuːp] . ”

“	O	no	,	”	said	Royal	;	“	they	are	altogether	mine	;	it	is	my	coop	.	”
“	哦	不	,	”	说	皇家	;	“	他们	是	共	矿	;	它	是	我的	合作社	.	”

“哦，不，”罗伊尔说，“它们都是我的；这是我的鸡舍。”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈluːsi] ; “ [aɪ] [helpt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [kuːp] ,

“	No	,	”	replied	Lucy	;	“	I	helped	you	make	the	coop	,
“	不	,	”	回复	露西	;	“	我	帮助	你	制作	这	合作社	,

“不，”露西回答说，“我帮你建了鸡舍。”

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] . ”

and	I	mean	to	have	some	of	the	chickens	.	”
和	我	意思是	到	有	一些	的	这	鸡	.	”

我打算买些鸡。

“ [jes] , [bʌt; bət] , [ˈluːsi] , [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [kuːp] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	Yes	,	but	,	Lucy	,	you	promised	me	that	I	should	have	the	coop	and	the
“	是的	,	但	,	露西	,	你	承诺	我	那	我	应该	有	这	合作社	和	这

[henz] ,

hens	,
母鸡	,

“是的，但是，露西，你答应过我把鸡舍和母鸡给我，

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] . ”

if	I	would	make	you	a	garden	.	”
如果	我	会	制作	你	一个	花园	.	”

如果我为你建一座花园的话。”

“ [jes] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , ” [sed] [ˈluːsi] ; “ [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

“	Yes	,	but	not	the	chickens	,	”	said	Lucy	;	“	I	did	not	say	a	word	about	the
“	是的	,	但	不是	这	鸡	,	”	说	露西	;	“	我	做过	不是	说	一个	单词	关于	这

[ˈtʃɪkɪnz] . ”

chickens	.	”
鸡	.	”

“是的，但不是鸡，”露西说；“我一个字也没提鸡的事。”

“ [oʊ] [ˈluːsi] , [ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈtʃɪkɪnz] ;

“	O	Lucy	,	that	was	because	we	did	not	expect	to	have	any	chickens	;
“	哦	露西	,	那	曾是	因为	我们	做过	不是	预计	到	有	任何	鸡	;

“哦，露西，那是因为我们没想到会养鸡；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”

but	it	is	all	the	same	thing	.	”
但	它	是	全部	这	相同的	事物	.	”

但其实都是一回事。

“ [wʌt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ? ” [sed] [ˈluːsi] .

“	What	is	all	the	same	thing	?	”	said	Lucy	.
“	什么	是	全部	这	相同的	事物	?	”	说	露西	.

“它们都是一回事吗？”露西问道。

“ [waɪ] , [henz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] .

“	Why	,	hens	and	chickens	,	”	said	Royal	.
“	为什么	,	母鸡	和	鸡	,	”	说	皇家	.

“哎呀，真是小题大做啊，”罗伊尔说道。

“ [oʊ] [ˈrɔɪəl] , ” [sed] [ˈluːsi] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪnˈdiːd] .

“	O	Royal	,	”	said	Lucy	,	“	they	are	very	different	indeed	.
“	哦	皇家	,	”	说	露西	,	“	他们	是	非常	不同的	的确	.

“哦，皇室，”露西说，“它们确实非常不同。”

” [ˈluːsi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [kuːp] , [æt; ət][ðə; ði][hen][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] ,

”	Lucy	looked	through	the	bars	of	the	hen	-	coop	,	at	the	hen	and	chickens	,
”	露西	看起来	通过	这	酒吧	的	这	母鸡	-	合作社	,	在	这	母鸡	和	鸡	,

露西透过鸡舍的栏杆，看着母鸡和小鸡们。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [ðæt] ['rɔɪəl] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

and	was	quite	surprised	that	Royal	could	say	that	they	were	all	the	same	thing
和	曾是	相当	惊讶	那	皇家	可以	说	那	他们	是	全部	这	相同的	事物

.

:

.

令他颇感意外的是，罗伊尔竟然会说它们都是一样的。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , ['luːsi] , [aɪ] [miːn] ; [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , [aɪ] [miːn] .

"	In	a	bargain	,	Lucy	,	I	mean	;	in	a	bargain	,	I	mean	.
"	在	一个	便宜货	,	露西	,	我	意思是	;	在	一个	便宜货	,	我	意思是	.

"我是说，以优惠的价格买单，露西；我是说，以优惠的价格买单。"

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [ə'baʊt] [henz] , [juː; jʊ] [miːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tuː] . "

If	you	make	a	bargain	about	hens	,	you	mean	all	the	chickens	too	.	"
如果	你	制作	一个	便宜货	关于	母鸡	,	你	意思是	全部	这	鸡	也	.	"

如果你要就母鸡做交易，那就意味着所有的小鸡也都要算进去。

" [aɪ] ['dɪdnt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] ['luːsi] ;

"	I	didn't	,	I	am	sure	,	"	said	Lucy	;
"	我	没有	,	我	是	当然	,	"	说	露西	;

"我肯定没有，"露西说；

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

"	I	never	thought	of	such	a	thing	as	the	chickens	;	and	besides	,
"	我	绝不	想法	的	这样的	一个	事物	作为	这	鸡	;	和	除了	,

"我从没想过养鸡这种事；而且，

[juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [æz; əz] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] . "

you	did	not	make	me	such	a	garden	as	you	promised	me	.	"
你	做过	不是	制作	我	这样的	一个	花园	作为	你	承诺	我	.	"

你并没有像你承诺的那样为我建造那样的花园。

" [waɪ] , [jes] [aɪ] [dɪd] , " [sed] ['rɔɪəl] . -

"	Why	,	yes	I	did	,	"	said	Royal	.	113
"	为什么	,	是的	我	做过	,	"	说	皇家	.	-

"是的，我做了，"罗亚尔说道。113

" [noʊ] , " [sed] ['luːsi] , " [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] .

"	No	,	"	said	Lucy	,	"	you	told	me	an	equivocation	.
"	不	,	"	说	露西	,	"	你	讲述	我	一个	含糊其辞	.

"不，"露西说，"你跟我说的都是模棱两可的话。"

" ['rɔɪəl] [læft] .

"	Royal	laughed	.
"	皇家	笑了	.

罗伊尔笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹的对话》，(Cousin Lucy's Conversations By the Author)

“ [juː; jʊ][dɪd] , ['rɔɪəl] ; [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] ; [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [sed] [soʊ] .

“	You	did	,	Royal	;	you	know	you	did	;	and	Miss	Anne	said	so	.
”	你	做过	,	皇家	;	你	知道	你	做过	;	和	错过	安妮	说	所以	.

“你确实做了，罗伊尔；你知道你做了；安妮小姐也这么说过。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [maɪ'self] , ” [kən'tɪnjuːd] ['luːsi] , “ [ɔːr]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]

“	I	think	it	was	a	falsehood	,	myself	,	”	continued	Lucy	,	“	or	almost	a
”	我	思考	它	曾是	一个	谬误	,	我	,	”	持续	露西	,	“	或者	几乎	一个

['fɔːlshʊd] . ”

falsehood	.	”
谬误	.	”

“我个人认为那是谎言，”露西继续说道，“或者几乎是谎言。”

“ [oʊ][noʊ] , ['luːsi] ; [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['wɔːtər][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] ,

“	O	no	,	Lucy	;	I	don't	think	you	would	water	them	more	than	one	day	,
”	哦	不	,	露西	;	我	不	思考	你	会	水	他们	更多的	比	一	天	,

“哦，不，露西；我觉得你浇水最多也就一天。”

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [freʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] .

and	I	knew	that	they	would	keep	fresh	as	long	as	that	.
和	我	知道	那	他们	会	保持	新鲜的	作为	长的	作为	那	.

我知道只要保持那么长时间，它们就能保鲜。

” ['luːsi] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

”	Lucy	was	silent	.
”	露西	曾是	沉默的	.

露西沉默不语。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['rɔɪəlz] ['riːzənɪŋ] ;

She	did	not	know	exactly	how	to	reply	to	Royal's	reasoning	;
她	做过	不是	知道	确切地	如何	到	回复	到	皇室的	推理	;

她不知道该如何回应罗伊尔的理由；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] , [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌθɜːr'tiːn] ['tʃɪkɪnz] ,

but	she	thought	it	was	very	hard	,	that	out	of	the	whole	thirteen	chickens	,
但	她	想法	它	曾是	非常	难的	,	那	出去	的	这	所有的	十三	鸡	,

但她觉得这很难，因为十三只鸡里，

['rɔɪəl] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər][hæv; həv]['eni][tuː; tə][kɔːl][hɜːrz] .

Royal	would	not	let	her	have	any	to	call	hers	.
皇家	会	不是	让	她	有	任何	到	称呼	她的	.

罗伊尔不让她拥有任何东西。

[ʃiː; ʃi][toʊld] ['rɔɪəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['oʊnli]['wɑːntɪd] [tuː] ; [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let][hɜːr; hər][hæv; həv] [tuː] ,

She	told	Royal	that	she	only	wanted	two	;	if	he	would	let	her	have	two	,
她	讲述	皇家	那	她	仅有的	通缉	二	;	如果	他	会	让	她	有	二	,

她告诉罗伊尔，她只想要两个；如果他能让她有两个，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ; — [bʌt; bət] ['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ðem; ðəm][ɔːl] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi]

she	should	be	satisfied	;	—	but	Royal	said	that	he	wanted	them	all	;	that	she
她	应该	是	使满意	;	—	但	皇家	说	那	他	通缉	他们	全部	;	那	她

[hæd; həd][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

had	the	garden	,
有	这	花园	,

她应该感到满足；——但罗伊尔说他想要全部；她可以拥有花园，

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][hen][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

and	he	must	have	the	hen	and	chickens	.
和	他	必须	有	这	母鸡	和	鸡	.

他必须要有母鸡和小鸡。

['luːsi] [maɪt] ['veri] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

Lucy	might	very	probably	have	said	something	further	on	the	subject	;
露西	可能	非常	大概	有	说	某物	更远	在	这	主题	;

露西很可能就此话题还说过些什么；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

but	at	that	moment	she	spied	a	little	chicken	,	with	black	and	yellow
但	在	那	片刻	她	间谍	一个	小的	鸡	,	和	黑色的	和	黄色的

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

但就在这时，她发现了一只小鸡，羽毛是黑色和黄色的。

[dʒʌst] ['kriːpɪŋ] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] .

just	creeping	through	between	the	bars	of	the	coop	.
只是	爬行	通过	之间	这	酒吧	的	这	合作社	.

就这么从鸡舍的栏杆缝隙里偷偷溜进去。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] [ˌaʊt'saɪd] . -

A	moment	more	,	and	he	was	fairly	out	upon	the	grass	outside	.	114
一个	片刻	更多的	,	和	他	曾是	相当	出去	之上	这	草	外部	.	-

又过了一会儿，他已经走到了外面的草地上。114

“ [oʊ] ['rɔɪəl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] , “ [wʌn][ɪz][aʊt] !

“	O	Royal	!	”	exclaimed	Lucy	,	“	one	is	out	!
“	哦	皇家	!	”	惊呼	露西	,	“	一	是	出去	!

“哦，皇家！”露西惊呼道，“一个出局了！”

[wʌn][ɪz][aʊt] !

one	is	out	!
一	是	出去	!

一个出局了！

[aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . ”

I	can	catch	him	.	”
我	能	抓住	他	.	”

我能抓住他。

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [let][ˌem 'iː] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

“	No	,	”	said	Royal	,	“	let	me	catch	him	.
“	不	,	”	说	皇家	,	“	让	我	抓住	他	.

“不，”罗伊尔说，“让我来抓他。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

You	will	hurt	him	.
你	将要	伤害	他	.

你会伤害他。

” [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ræn]['æftər][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ; [waɪl] [hiː; hi] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]

”	They	both	started	up	,	and	ran	after	the	chicken	;	while	he	,	frightened	at
”	他们	两个都	开始	向上	,	和	跑	后	这	鸡	;	尽管	他	,	害怕	在

[ðer; ðər] [pər'suːt] ,

their	pursuit	,
他们的	追逐	,

“他们俩都跳了起来，追着那只鸡跑；而他，被他们的追赶吓坏了，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [græs] , [ræn] [ɔːf] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ,

and	at	his	strange	situation	in	the	grass	,	ran	off	farther	and	farther	,
和	在	他的	奇怪的	情况	在	这	草	,	跑	离开	更远	和	更远	,

他发现自己身处草地上，处境十分怪异，于是越跑越远。

['piːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

peeping	with	great	earnestness	and	noise	.
偷窥	和	伟大的	认真	和	噪音	.

非常认真、大声地偷窥。

['rɔɪəl] [kɔːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Royal	caught	at	him	,	but	did	not	catch	him	.
皇家	捕捉	在	他	,	但	做过	不是	抓住	他	.

皇家队试图追击他，但没能抓住他。

[hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrdz] [wer] ['luːsi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['luːsi] [klæpt]

He	darted	off	towards	where	Lucy	was	,	and	at	that	instant	Lucy	clapped
他	飞镖	离开	向	在哪里	露西	曾是	,	和	在	那	立即的	露西	鼓掌

[hɜːr; hər][hænd]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

her	hand	over	him	,
她	手	超过	他	,

他飞快地朝露西的方向跑去，就在这时，露西一把将手搭在他身上。

[ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

and	held	him	a	prisoner	.
和	握住	他	一个	囚犯	.

并将他囚禁起来。

[ðə; ði] [pʊr] [hen] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['tʃɪkɪn] ;

The	poor	hen	was	much	alarmed	at	the	cries	of	the	lost	chicken	;
这	贫穷的	母鸡	曾是	很多	惊慌	在	这	哭泣	的	这	丢失的	鸡	;

可怜的母鸡听到走失小鸡的叫声，非常惊慌；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [hed] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] ,

and	she	pushed	her	head	through	the	bars	of	the	cage	,	trying	to	get	out	,
和	她	推动	她	头	通过	这	酒吧	的	这	笼	,	尝试	到	得到	出去	,

她把头伸出笼子的栏杆，试图逃出去。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

and	apparently	in	great	distress	.
和	显然	在	伟大的	痛苦	.

显然他非常痛苦。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] . ”

“	Give	him	to	me	,	”	said	Royal	,	“	and	I'll	put	him	back	again	.	”
“	给	他	到	我	,	”	说	皇家	,	“	和	患病的	放	他	后退	再次	.	”

“把他给我，”罗伊尔说，“我会把他放回去。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

“	No	,	”	said	Lucy	,	“	I	am	going	to	carry	him	in	,	and	show	him	to
“	不	,	”	说	露西	,	“	我	是	去	到	携带	他	在	,	和	展示	他	到

[dʒoʊ'ænə] . ”

Joanna	.	”
乔安娜	.	”

“不，”露西说，“我要把他抱进去，带他去见乔安娜。”

“ [oʊ] , [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ ['oʊnli] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

“	O	,	well	,	”	said	Royal	,	“	only	give	him	to	me	,	and	let	me	carry	him	.
“	哦	,	出色地	,	”	说	皇家	,	“	仅有的	给	他	到	我	,	和	让	我	携带	他	.

“哦，好吧，”罗伊尔说，“把他交给我，让我抱他。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hɜːrt][hɪm; ɪm] . ”
You will hurt him . ”
你 将要 伤害 他 . ”

你会伤害他的。

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn'diːd] .
“ No , I won't hurt him , ” said Lucy ; “ I will be very careful indeed .
“ 不 , 我 惯于 伤害 他 , ” 说 露西 ; “ 我 将要 是 非常 小心 的确 .

“不，我不会伤害他，”露西说；“我一定会非常小心。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['tendər] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['veri] ['dʒentli] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] ,
” So she put the tender little animal very gently in one of her hands ,
” 所以 她 放 这 投标 小的 动物 非常 轻轻地 在 一 的 她 双手 ,

于是，她轻轻地把这只娇弱的小动物放在自己的一只手里。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] . -
and covered him with the other . 115116
和 涵盖 他 和 这 其他 . -

然后又用另一块布盖住了他。115116

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] . ” — [peɪdʒ]
“ Give him to me , ” said Royal , “ and I'll put him back again . ” — Page
“ 给 他 到 我 , ” 说 皇家 , “ 和 患病的 放 他 后退 再次 . ” — 页
- . -
114 . 117
- . -

“把他给我，”罗伊尔说，“我会把他放回去。”——第114.117页

“ [oʊ] , [wʌt] [sɔːft] ['fɛðɝz] ! ” [sed] ['luːsi] .
“ O , what soft feathers ! ” said Lucy .
“ 哦 , 什么 柔软的 羽毛 ! ” 说 露西 .

“哦，好柔软的羽毛啊！”露西说。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər]['fɪŋgərz] !
“ Yes , ” said Royal ; “ and see his little bill sticking out between your fingers !
“ 是的 , ” 说 皇家 ; “ 和 看 他的 小的 账单 粘性 出去 之间 你的 手指 !

“是的，”罗伊尔说；“看看他那小小的嘴巴从你的手指间伸了出来！”

” [ðʌs] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , — [fɜːrst][tuː; tə][dʒoʊ'ænə] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [mɪs]
” Thus they went into the house , — first to Joanna , and afterwards to Miss
” 因此 他们 去 进入 这 房子 , — 第一的 到 乔安娜 , 和 然后 到 错过
[æn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][hen] ,
Anne ; and the hen ,
安妮 ; 和 这 母鸡 ,

于是她们进了屋——先是去找乔安娜，然后是去找安妮小姐；还有那只母鸡，

[wen] [ðə; ði][lɔːst] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [suːn] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] .
when the lost chicken was out of hearing , soon regained her composure .
什么时候 这 丢失的 鸡 曾是 出去 的 听力 , 很快 恢复 她 镇定 .

当迷路的母鸡走远后，她很快恢复了镇定。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪkɪnz] [left] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] ,
She had a dozen chickens left , and as she could not count ,
她 有 一个 打 鸡 左边 , 和 作为 她 可以 不是 数数 ,

她还剩下十二只鸡，但她不会数数，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] . -
she did not know but that there were thirteen . 118
她 做过 不是 知道 但 那 那里 是 十三 . -

她并不知道，但总共有十三人。118

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [eks] .

CONVERSATION	**X**	**.**
对话	X	.

对话 X。

['dʒɑːni] .

JOHNNY	**.**
约翰尼	.

约翰尼。

[mɪs] [æn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] .

Miss	**Anne**	**was**	**very**	**much**	**pleased**	**to**	**see**	**the**	**little**	**chicken**	**.**
错过	安妮	曾是	非常	很多	高兴	到	看	这	小的	鸡	.

安妮小姐看到这只小鸡非常高兴。

[ʃiː; ʃi] [sent] ['rɔɪəl] [aʊt] ['æftər] [ə; eɪ] [smɔːl] , [skwer] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] .

She	**sent**	**Royal**	**out**	**after**	**a**	**small**	**,**	**square**	**piece**	**of**	**board**	**.**
她	发送	皇家	出去	后	一个	小的	,	正方形	片	的	木板	.

她派罗伊尔去拿一小块方形木板。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fleɪk] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] ['bætɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] [oʊld] [wɜːrk] - ['bæskɪt] ,

While	**he**	**was**	**gone**	**,**	**she**	**got**	**a**	**small**	**flake**	**of**	**cotton**	**batting**	**,**	**and**	**also**	**an**	**old**	**work**	**-**	**basket**	**,**
尽管	他	曾是	已消失	,	她	得到	一个	小的	薄片	的	棉布	击球	,	和	还	一个	老的	工作	-	篮子	,

他离开期间，她得到了一小块棉絮，还有一个旧工作篮。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [ʃelf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['klɑːzɪt] .

from	**the**	**upper**	**shelf**	**of**	**her**	**closet**	**.**
从	这	上	架子	的	她	壁橱	.

从她衣柜的上层架子上。

[ðen] , [wen] ['rɔɪəl] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔːrd] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	**,**	**when**	**Royal**	**came**	**in**	**with**	**the**	**board**	**,**	**she**	**put**	**the**	**cotton**	**upon**	**it**	**,**
然后	,	什么时候	皇家	来了	在	和	这	木板	,	她	放	这	棉布	之上	它	,

然后，当罗伊尔拿着木板进来时，她把棉花放在了木板上。

['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nest] .

shaping	**it**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**nest**	**.**
成型	它	在	这	形式	的	一个	巢	.

将其塑造成鸟巢的形状。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [nest] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [daʊn] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	**put**	**the**	**chicken**	**upon**	**this**	**nest**	**,**	**and**	**then**	**turned**	**the**	**basket**	**down**	**over**	**it**	**,**
她	放	这	鸡	之上	这	巢	,	和	然后	转向	这	篮子	向下	超过	它	,

她把鸡放在这个窝里，然后把篮子倒扣在上面。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [keɪdʒ] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪz(ə)nər] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

which	**formed**	**a**	**sort**	**of**	**cage**	**,**	**to**	**keep**	**the**	**little**	**prisoner**	**from**	**getting**	**away**	**.**
哪个	形成	一个	种类	的	笼	,	到	保持	这	小的	囚犯	从	获得	离开	.

这形成了一种笼子，防止小囚犯逃脱。

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] - [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

Royal	**and**	**Lucy**	**could**	**look**	**through**	**the**	**open**	**-**	**work**	**of**	**the**	**basket**	**,**	**and**	**see**	**him**	**.**
皇家	和	露西	可以	看	通过	这	打开	-	工作	的	这	篮子	,	和	看	他	.

罗伊尔和露西可以透过篮子的镂空部分看到他。

[bʌt; bət] [mɪs] [æn] , [ðoʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ,

But	Miss	Anne	,	though	pleased	with	the	chicken	,
但	错过	安妮	,	尽管	高兴	和	这	鸡	,

但是安妮小姐虽然对这只鸡很满意，

[wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['rɔɪəl] [hæd; həd][soʊ] [mə'nɔpəˌlaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] .

was	very	sorry	to	find	that	Royal	had	so	monopolizing	a	spirit	.
曾是	非常	对不起	到	寻找	那	皇家	有	所以	垄断	一个	精神	.

非常遗憾地发现，Royal酒厂竟然垄断了这种酒类销售。

[ə; eɪ] [mə'nɔpəˌlaɪzɪŋ] ['spɪrɪt][ɪz][æn; ən] ['iːgər] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][get][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [ə'loʊn] ,

A	monopolizing	spirit	is	an	eager	desire	to	get	for	ourselves	,	alone	,
一个	垄断	精神	是	一个	渴望的	欲望	到	得到	为了	我们自己	,	独自的	,

垄断精神是一种急于为自己、独自攫取利益的欲望。

[ðæt] [wɪtʃ] ['ʌðər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] .

that	which	others	ought	to	have	a	share	of	.
那	哪个	其他的	应该	到	有	一个	分享	的	.

其他人理应分享的东西。

['rɔɪəl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði][hen][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'skluːd] , [ɔːr] [ʃʌt] [aʊt] ,

Royal	wanted	to	own	the	hen	and	chickens	himself	,	and	to	exclude	,	or	shut	out	,
皇家	通缉	到	自己的	这	母鸡	和	鸡	他自己	,	和	到	排除	,	或者	关闭	出去	,

罗伊尔想把母鸡和小鸡都据为己有，并把其他人排除在外。

['luːsi] [frʌm; frəm][ɔːl] [ʃer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . -

Lucy	from	all	share	of	them	.	119
露西	从	全部	分享	的	他们	.	-

露西从他们所有人中分得一杯羹。119

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [mə'nɑːpəlaɪz] [ðem; ðəm] .

He	wished	to	monopolize	them	.
他	希望	到	独占	他们	.

他想垄断它们。

[tuː] ['iːgər] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][get] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['kʌvətəsnəs] .

Too	eager	a	desire	to	get	what	others	have	,	is	sometimes	called	covetousness	.
也	渴望的	一个	欲望	到	得到	什么	其他的	有	,	是	有时	称为	贪婪	.

过分渴望得到别人所拥有的东西，有时被称为贪婪。

[mɪs] [æn] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [mə'nɔpəˌlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌvətəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

Miss	Anne	resolved	to	have	a	conversation	with	Royal	about	his	monopolizing	and	covetous	disposition	.
错过	安妮	已解决	到	有	一个	对话	和	皇家	关于	他的	垄断	和	贪婪的	处置	.

安妮小姐决定和罗伊尔谈谈他垄断和贪婪的性格。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ;

She	did	not	,	however	,	have	a	very	good	opportunity	until	several	days	after	this	;
她	做过	不是	,	然而	,	有	一个	非常	好的	机会	直到	一些	天	后	这	;

然而，直到几天后她才迎来一个非常好的机会；

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

but	then	a	circumstance	occurred	which	naturally	introduced	the	subject	.
但	然后	一个	环境	发生	哪个	自然	介绍	这	主题	.

但后来发生了一件事，自然而然地引出了这个话题。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

The	circumstance	was	this	.
这	环境	曾是	这	.

情况是这样的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [æn] .

The	children	were	taking	a	walk	with	Miss	Anne	.
这	孩子们	是	采取	一个	走	和	错过	安妮	.

孩子们正和安妮小姐一起散步。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði]

They	went	to	a	considerable	distance	from	the	house	,	by	a	path	through	the
他们	去	到	一个	大量	距离	从	这	房子	,	经过	一个	小路	通过	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

他们沿着林间小路，走了离房子相当远的路。

[ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪl] [striːm] .

and	came	at	length	to	the	banks	of	a	mill	stream	.
和	来了	在	长度	到	这	银行	的	一个	磨	溪流	.

最后来到了磨坊溪流的岸边。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['tʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

The	water	tumbled	over	the	rocks	which	filled	the	bed	of	the	stream	.
这	水	翻滚	超过	这	岩石	哪个	已填	这	床	的	这	溪流	.

溪水翻滚着冲过河床上的岩石。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] [roʊd]

There	was	a	narrow	road	along	the	bank	,	and	Miss	Anne	turned	into	this	road
那里	曾是	一个	狭窄的	路	沿着	这	银行	,	和	错过	安妮	转向	进入	这	路

,

,
,

河岸边有一条狭窄的小路，安妮小姐拐进了这条路。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] .

and	walked	along	up	towards	the	mill	,	which	was	only	a	short	distance	above	.
和	步行	沿着	向上	向	这	磨	,	哪个	曾是	仅有的	一个	短的	距离	多于	.

然后沿着这条路向上走，朝着磨坊走去，磨坊就在上方不远处。

[ðeɪ] [sɔː] , [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['rɔɪəl]

They	saw	,	before	them	,	at	a	little	distance	,	a	boy	about	as	large	as	Royal
他们	锯	,	前	他们	,	在	一个	小的	距离	,	一个	男生	关于	作为	大的	作为	皇家

,

,
,

他们看到，在不远处，有一个和罗伊尔差不多高的男孩。

['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] [poʊl] .

cutting	off	the	end	of	a	long	,	slender	pole	.
切割	离开	这	结尾	的	一个	长的	,	苗条	极	.

砍掉细长杆子的一端。

“ [oʊ] , [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪʃɪŋ] - [poʊl] [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz][gɑːt] ! ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	O	,	see	what	a	beautiful	fishing	-	pole	that	boy	has	got	!	”	said	Royal	.
“	哦	,	看	什么	一个	美丽的	钓鱼	-	极	那	男生	有	得到	!	”	说	皇家	.

“哦，瞧瞧那孩子那根多漂亮的鱼竿啊！”罗伊尔说道。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [poʊl] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Is	that	a	fishing	-	pole	?	”	said	Lucy	.
“	是	那	一个	钓鱼	-	极	?	”	说	露西	.

“那是钓竿吗？”露西问道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði]

Just	then	the	boy	called	out	,	as	if	he	was	speaking	to	somebody	in	the
只是	然后	这	男生	称为	出去	,	作为	如果	他	曾是	请讲	到	某人	在	这

[bʊʃɪz] . -

bushes	.	120
灌木丛	.	-

就在这时，男孩喊了一声，好像在跟灌木丛里的人说话。120

" [kʌm] , [dʒɔːrdʒ] ; [eɪnt] [juː; jʊ][moʊst] ['redi] ? "

"	Come	,	George	;	ain't	you	most	ready	?	"
"	来	,	乔治	;	不是	你	最多	准备好	?	"

"来吧，乔治；你准备好了吗？"

" [jes] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] , " [aɪ][hæv; həv][gɑːt][maɪn][dʒʌst] ['redi] ;

"	Yes	,	"	answered	George	,	"	I	have	got	mine	just	ready	;
"	是的	,	"	回答	乔治	,	"	我	有	得到	矿	只是	准备好	;

"是的，"乔治回答说，"我的已经准备好了；

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][fɔːr; fər] ['dʒɑːni] . "

but	I	want	to	get	a	little	one	for	Johnny	.	"
但	我	想	到	得到	一个	小的	一	为了	约翰尼	.	"

但我想要给约翰尼买个小的。"

" [oʊ] , ['nevər][maɪnd] ['dʒɑːni] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ; " [hiː; hi][kɑːnt] [fɪʃ] .

"	O	,	never	mind	Johnny	,	"	said	the	other	boy	;	"	he	can't	fish	.
"	哦	,	绝不	头脑	约翰尼	,	"	说	这	其他	男生	;	"	他	不能	鱼	.

"哦，别在意约翰尼，"另一个男孩说；"他不会钓鱼。"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [əd'vænst] [soʊ][fɑːr][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dʒɔːrdʒ]

"	By	this	time	,	the	children	had	advanced	so	far	that	they	could	see	George
"	经过	这	时间	,	这	孩子们	有	先进的	所以	远的	那	他们	可以	看	乔治

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] ,

and	Johnny	,
和	约翰尼	,

"这时，孩子们已经长大到能够看到乔治和约翰尼了。"

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

in	a	little	open	place	among	the	bushes	.
在	一个	小的	打开	地方	之中	这	灌木丛	.

在灌木丛中的一小块空地上。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ;

George	was	about	as	large	as	the	other	boy	;
乔治	曾是	关于	作为	大的	作为	这	其他	男生	;

乔治的个头和另一个男孩差不多大；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [poʊl] ,

and	he	was	just	finishing	the	trimming	up	of	another	pole	,
和	他	曾是	只是	精加工	这	修剪	向上	的	其他	极	,

他当时正在修剪另一根杆子。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [siːn] [fɜːrst] .

very	much	like	the	one	which	the	children	had	seen	first	.
非常	很多	喜欢	这	一	哪个	这	孩子们	有	已见	第一的	.

和孩子们最先看到的那一个非常相似。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] , [huː] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

There	was	a	very	small	boy	standing	by	him	,	who	,	as	the	children
那里	曾是	一个	非常	小的	男生	常设	经过	他	,	WHO	,	作为	这	孩子们

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wʌz; wəz] ['dʒɑːni] .

supposed	,	was	Johnny	.
据称	,	曾是	约翰尼	.

他旁边站着一个很小的男孩，孩子们都以为他是约翰尼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [waɪl] [dʒɔːrdʒ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][poʊl] .

He	was	looking	on	,	while	George	finished	his	pole	.
他	曾是	寻找	在	,	尽管	乔治	完成的	他的	极	.

他一直在旁边看着，直到乔治完成他的撑杆跳。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt][get] ['dʒɑːni] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

“	I	would	not	get	Johnny	one	,	”	said	the	boy	in	the	road	.
”	我	会	不是	得到	约翰尼	一	,	”	说	这	男生	在	这	路	.

“我不会给约翰尼买一个，”路边的男孩说。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['eni] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	He	can't	do	any	thing	with	it	.	”
”	他	不能	做	任何	事物	和	它	.	”

“他拿它也没办法。”

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ,

“	No	,	”	said	George	,	“	but	he	will	like	to	have	one	,
”	不	,	”	说	乔治	,	“	但	他	将要	喜欢	到	有	一	,

“不，”乔治说，“但他会想要一个的。”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [bɪ'liːv] [fɪʃ] ; ['ʃʊdənt] [juː; jʊ] , ['dʒɑːni] ? ”

so	that	he	can	make	believe	fish	;	shouldn't	you	,	Johnny	?	”
所以	那	他	能	制作	相信	鱼	;	不应该	你	,	约翰尼	?	”

这样他就能假装有鱼了；你不应该吗，约翰尼？

“ [jes] , ” [sed] ['dʒɑːni] ; [ɔːr] ['ræðər] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ment] [jes] ;

“	Yes	,	”	said	Johnny	;	or	rather	he	said	something	that	meant	yes	;
”	是的	,	”	说	约翰尼	;	或者	相当	他	说	某物	那	意思是	是的	;

“是的，”约翰尼说；或者更确切地说，他说了一些表示“是”的话；

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ['veri] [pleɪn] .

for	he	could	not	speak	very	plain	.
为了	他	可以	不是	说话	非常	清楚的	.

因为他说话不太清楚。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

“	Well	,	”	said	the	boy	in	the	road	,	“	I	am	not	going	to	wait	any	longer	.
”	出色地	,	”	说	这	男生	在	这	路	,	“	我	是	不是	去	到	等待	任何	更长	.

“好吧，”路边的男孩说，“我再也不等了。”

” [hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [ʃʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

”	He	accordingly	shut	up	his	knife	,	put	it	into	his	pocket	,	and	walked	along	.
”	他	因此	关闭	向上	他的	刀	,	放	它	进入	他的	口袋	,	和	步行	沿着	.

-

121

-

于是他合上刀，放进口袋，继续往前走。[121]

[dʒɔːrdʒ] ['skræmbld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][poʊl]

George	scrambled	back	into	the	bushes	,	and	began	to	look	about	for	a	pole
乔治	打乱	后退	进入	这	灌木丛	,	和	开始	到	看	关于	为了	一个	极

[fɔːr; fər] ['dʒɑːni] .

for	Johnny	.
为了	约翰尼	.

乔治慌忙爬回灌木丛里，开始四处寻找约翰尼需要的杆子。

[mɪs] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Miss	Anne	and	the	children	were	now	opposite	to	them	.
错过	安妮	和	这	孩子们	是	现在	对面的	到	他们	.

安妮小姐和孩子们现在站在他们对面。

“ ['dʒɑːni] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] ['fɪʃɪz] ?

“	**Johnny**	,	”	**said**	**Miss**	**Anne**	,	“	**do**	**you**	**expect**	**that**	**you**	**can**	**catch**	**fishes**	**?**
“	约翰尼	,	”	说	错过	安妮	,	“	做	你	预计	那	你	能	抓住	鱼	?

“约翰尼，”安妮小姐说，“你觉得你能抓到鱼吗？”

” ['dʒɑːni] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [stʊd] ['moʊʃnləs] , [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɪn]['saɪlənt]

”	**Johnny**	**did**	**not**	**answer**	**,**	**but**	**stood**	**motionless**	**,**	**gazing**	**upon**	**the**	**strangers**	**in**	**silent**
”	约翰尼	做过	不是	回答	,	但	站立	静止不动	,	凝视	之上	这	陌生人	在	沉默的

['wʌndər] .

wonder	**.**
想知道	.

约翰尼没有回答，只是静静地站在那里，茫然地凝视着这些陌生人。

[mɪs] [æn] [smaɪld] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

Miss	**Anne**	**smiled**	**,**	**and**	**walked**	**on**	**,**	**and**	**the**	**children**	**followed**	**her**	**.**
错过	安妮	微笑	,	和	步行	在	,	和	这	孩子们	随后	她	.

安妮小姐微笑着继续往前走，孩子们跟在她身后。

['prez(ə)ntli] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , — [dʒɔːrdʒ] ['wɔːkɪŋ] [fæst] ,

Presently	**George**	**and**	**Johnny**	**came**	**up**	**behind**	**them**	**,**	**—**	**George**	**walking**	**fast**	**,**
目前	乔治	和	约翰尼	来了	向上	在后面	他们	,	—	乔治	步行	快速地	,

这时，乔治和约翰尼从他们身后跟了上来——乔治走得很快。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	**Johnny**	**trotting**	**along**	**by**	**his**	**side**	**.**
和	约翰尼	小跑	沿着	经过	他的	边	.

约翰尼小跑着跟在他旁边。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

When	**they**	**had**	**got**	**before**	**them**	**a**	**little**	**way**	**,**
什么时候	他们	有	得到	前	他们	一个	小的	方式	,

当他们走到他们前面一段距离时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]['ɪntuː][ə; eɪ][pæθ] [wɪtʃ] [led] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [striːm] ,

they	**turned**	**out**	**of**	**the**	**road**	**into**	**a**	**path**	**which**	**led**	**down**	**towards**	**the**	**stream**	**,**
他们	转向	出去	的	这	路	进入	一个	小路	哪个	引领	向下	向	这	溪流	,

他们离开公路，拐进一条通往溪流的小路。

[wɪtʃ] [hɪr] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

which	**here**	**was**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**from**	**the**	**road**	**.**
哪个	这里	曾是	在	一个	小的	距离	从	这	路	.

这里距离公路有一段距离。

[ðə; ði] [pæθ] [led] [ɪn] [ə'mʌŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ;

The	**path**	**led**	**in**	**among**	**trees**	**and**	**bushes**	**;**
这	小路	引领	在	之中	树木	和	灌木丛	;

小路蜿蜒穿过树木和灌木丛；

[ænd; ənd][soʊ] [mɪs] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] .

and	**so**	**Miss**	**Anne**	**and**	**the**	**children**	**soon**	**lost**	**sight**	**of**	**them**	**entirely**	**.**
和	所以	错过	安妮	和	这	孩子们	很快	丢失的	视线	的	他们	完全	.

于是，安妮小姐和孩子们很快就完全失去了他们的踪影。

“ [dʒɔːrdʒ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	**George**	**seems**	**to**	**be**	**a**	**strange**	**sort**	**of**	**a**	**boy**	**,**	”	**said**	**Miss**	**Anne**	**.**
“	乔治	似乎	到	是	一个	奇怪的	种类	的	一个	男生	,	”	说	错过	安妮	.

“乔治似乎是个很奇怪的男孩，”安妮小姐说。

“ [waɪ] ? ” [æskt] ['rɔɪəl] .

“	**Why**	**?**	”	**asked**	**Royal**	**.**
“	为什么	?	”	问	皇家	.

“为什么？”罗伊尔问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [poʊl] [hɪm'self] , [ən'les] ['lɪt(ə)l]

“	Why	,	he	cannot	be	contented	to	have	a	fishing	-	pole	himself	,	unless	little
”	为什么	,	他	不能	是	满足	到	有	一个	钓鱼	-	极	他自己	,	除非	小的

['dʒɑːni] [hæz; həz][wʌn] [tuː] . ”

Johnny	has	one	too	.	”
约翰尼	有	一	也	.	”

“为什么他自己只有一根钓竿，小约翰尼也得有一根才肯罢休呢？”

“ [ɪz] [ðæt] ['veri] [streɪndʒ] ? ” [æskt] ['rɔɪəl] .

“	Is	that	very	strange	?	”	asked	Royal	.
”	是	那	非常	奇怪的	?	”	问	皇家	.

“这很奇怪吗？”罗伊尔问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl] , ” [sed] Miss122

“	I	thought	it	was	rather	unusual	,	”	said	Miss122
”	我	想法	它	曾是	相当	异常	,	”	说	Miss122

“我觉得这相当不寻常，”Miss122说道。

[æn] .

Anne	.
安妮	.

安妮。

“ [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli][wɑːnt][tuː; tə][get] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;

“	Boys	generally	want	to	get	things	for	themselves	;
”	男孩们	一般来说	想	到	得到	事物	为了	他们自己	;

“男孩通常都想自己得到想要的东西；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]

but	I	did	not	know	that	they	were	usually	so	desirous	to	have	their
但	我	做过	不是	知道	那	他们	是	通常	所以	渴望	到	有	他们的

['brʌðərz] ['grætɪfaɪd] [tuː] . ”

brothers	gratified	too	.	”
兄弟	满意	也	.	”

但我不知道他们通常也如此渴望让自己的兄弟得到满足。”

“ [aɪ][duː] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [bɪg] [ɪ'nʌf] . ”

“	I	do	,	”	said	Royal	;	“	that	is	,	I	should	,	if	I	had	a	brother	big	enough	.	”
”	我	做	,	”	说	皇家	;	“	那	是	,	我	应该	,	如果	我	有	一个	兄弟	大的	足够的	.	”

“我愿意，”罗伊尔说；“也就是说，如果我有一个足够大的哥哥，我应该愿意。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstər] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	You	have	a	sister	,	”	said	Miss	Anne	.
”	你	有	一个	姐姐	,	”	说	错过	安妮	.

“你有个妹妹，”安妮小姐说。

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['luːsi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː] ,

“	Well	,	”	said	Royal	,	“	if	I	was	going	a	fishing	,	and	Lucy	was	going	too	,
”	出色地	,	”	说	皇家	,	“	如果	我	曾是	去	一个	钓鱼	,	和	露西	曾是	去	也	,

“嗯，”罗伊尔说，“如果我要去钓鱼，露西也要去，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [poʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . ”

I	should	want	to	have	her	have	a	fishing	-	pole	as	well	as	I	.	”
我	应该	想	到	有	她	有	一个	钓鱼	-	极	作为	出色地	作为	我	.	”

我也希望她能有一根钓竿。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [soʊ][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	It	is	not	always	so	with	boys	,	at	any	rate	,	”	said	Miss	Anne	.
”	它	是	不是	总是	所以	和	男孩们	,	在	任何	速度	,	”	说	错过	安妮	.

“至少男孩子不一定如此，”安妮小姐说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [wʌns] .

“	And	that	makes	me	think	of	a	curious	thing	that	happened	once	.
”	和	那	制作	我	思考	的	一个	好奇的	事物	那	发生	一次	.

“这让我想起了曾经发生过的一件有趣的事情。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huːm] [aɪ] [nuː] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃər] - [bʊk] [spɔɪld] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

A	little	boy	,	whom	I	knew	,	had	a	beautiful	picture	-	book	spoiled	by	a	little
一个	小的	男生	,	谁	我	知道	,	有	一个	美丽的	图片	-	书	被宠坏了	经过	一个	小的

[greɪ] [dɔːg] ,

gray	dog	,
灰色的	狗	,

我认识的一个小男孩有一本很漂亮的图画书，却被一只灰色的小狗弄坏了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪŋgjələr] [weɪ] . ”

in	a	very	singular	way	.	”
在	一个	非常	单数	方式	.	”

以一种非常独特的方式。”

“ [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ˈrɔɪəl] .

“	How	was	it	?	”	said	Royal	.
”	如何	曾是	它	?	”	说	皇家	.

“感觉怎么样？”罗伊尔问道。

“ [tel] [ˌjuː ˈes] , [mɪs] [æn] , ” [sed] [ˈluːsi] ; “ [tel] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Tell	us	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	;	“	tell	us	all	about	it	.	”
”	告诉	我们	,	错过	安妮	,	”	说	露西	;	“	告诉	我们	全部	关于	它	.	”

“安妮小姐，请告诉我们，”露西说，“把事情的来龙去脉都告诉我们。”

“ [wel] , [ðɪs] [ˈbɔɪz] [ˈfɑːðər] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃər] - [bʊk] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd]

“	Well	,	this	boy's	father	bought	him	a	very	beautiful	picture	-	book	,	with	colored
”	出色地	,	这	男孩们	父亲	买	他	一个	非常	美丽的	图片	-	书	,	和	有色

[ˈpɪktʃərz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

pictures	in	it	,
图片	在	它	,

“嗯，这个男孩的父亲给他买了一本非常漂亮的图画书，里面有彩色的图片。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	brought	it	home	,	and	gave	it	to	him	.
和	带来	它	家	,	和	给予	它	到	他	.

然后把它带回家，送给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [dɔːg] [spɔɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] . ”

And	the	next	day	the	little	gray	dog	spoiled	it	entirely	.	”
和	这	下一个	天	这	小的	灰色的	狗	被宠坏了	它	完全	.	”

第二天，那只小灰狗就把一切都毁了。

“ [haʊ] ? ” [sed] [ˈluːsi] .

“	How	?	”	said	Lucy	.
”	如何	?	”	说	露西	.

“怎么会？”露西问道。

“ [ges] . ”

“	Guess	.	”
”	猜测	.	”

“猜测。”

“ [waɪ] , [hiː; hi][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ”

“	Why	,	he	bit	it	,	and	tore	it	to	pieces	with	his	teeth	,	I	suppose	,	”
”	为什么	,	他	少量	它	,	和	撕裂	它	到	件	和	他的	牙齿	,	我	认为	,	”

[sed] [ˈluːsi] . -

said	Lucy	.	123
说	露西	.	-

“哎呀，他咬了它，然后用牙齿把它撕成了碎片，我想是这样吧，”露西说道。123

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ No , ” said Miss Anne .
“ 不 , ” 说 错过 安妮 .

“不，”安妮小姐说。

“ [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['træmpld] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌdi] [fiːt] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ Then he must have trampled on it with his muddy feet , ” said Royal .
“ 然后 他 必须 有 践踏 在 它 和 他的 浑 脚 , ” 说 皇家 .

“那他一定是用沾满泥巴的脚踩上去的，”罗伊尔说。

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [wei] ,
“ No , ” said Miss Anne , “ it could not be in any such way ,
“ 不 , ” 说 错过 安妮 , “ 它 可以 不是 是 在 任何 这样的 方式 ,

“不，”安妮小姐说，“绝不可能是那样。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɪv; laɪv][dɔːg] . ”
for it was not a live dog . ”
为了 它 曾是 不是 一个 居住 狗 . ”

因为那不是一条活狗。

“ [nɑːt][ə; eɪ][lɪv; laɪv][dɔːg] ! ” [sed] ['luːsi] .
“ Not a live dog ! ” said Lucy .
“ 不是 一个 居住 狗 ! ” 说 露西 .

“那不是活狗！”露西说。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] [dɔːg] , — [greɪ] [glæs] ; ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [blæk] [ɪrz]
“ No , it was a little glass dog , — gray glass ; only he had black ears
“ 不 , 它 曾是 一个 小的 玻璃 狗 , — 灰色的 玻璃 ; 仅有的 他 有 黑色的 耳朵
[ænd; ənd] [teɪl] . ”
and tail . ”
和 尾巴 . ”

“不，那是一只玻璃小狗，——灰色的玻璃；只是它的耳朵和尾巴是黑色的。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spɔɪl] [ə; eɪ] [bʊk] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ I don't see how he could spoil a book , ” said Royal .
“ 我 不 看 如何 他 可以 剧透 一个 书 , ” 说 皇家 .

“我不明白他怎么会剧透一本书，”罗伊尔说。

“ [hiː; hi][dɪd] , ” ['ænsər] [mɪs] [æn] .
“ He did , ” answered Miss Anne .
“ 他 做过 , ” 回答 错过 安妮 .

“他确实这么做了，”安妮小姐回答道。

“ [ðə; ði] [bʊk] [geɪv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɔːg] [keɪm] ,
“ The book gave Joseph a great deal of pleasure before the dog came ,
“ 这 书 给予 约瑟夫 一个 伟大的 交易 的 乐趣 前 这 狗 来了 ,
[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ,
and after that ,
和 后 那 ,

“在狗到来之前，这本书给约瑟夫带来了极大的快乐；之后，这本书又给约瑟夫带来了极大的快乐。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
it was good for nothing to him . ”
它 曾是 好的 为了 没有什么 到 他 . ”

对他来说毫无用处。

“ ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ? ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ”
“ Joseph ? ” said Royal ; “ who was he ? ”
“ 约瑟夫 ? ” 说 皇家 ; “ WHO 曾是 他 ? ”

“约瑟夫？”罗伊尔问道，“他是谁？”

“ [waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [bʊk] .

“	**Why**	**,**	**he**	**was**	**the**	**little**	**boy**	**that**	**had**	**the**	**book**	**.**
”	为什么	,	他	曾是	这	小的	男生	那	有	这	书	.

“为什么呢？他就是那个拥有那本书的小男孩。”

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'fɔːr] ? ”

Didn't	**I**	**tell**	**you**	**his**	**name**	**before**	**?**	**”**
没有	我	告诉	你	他的	姓名	前	?	”

我之前不是告诉过你他的名字吗?

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði][dɔːg] [spɔɪld] [ðə; ði] [bʊk] . ”

“	**No**	**,**	”	**said**	**Royal**	**;**	“	**but**	**tell**	**us**	**how**	**the**	**dog**	**spoiled**	**the**	**book**	**.**	”
”	不	,	”	说	皇家	;	“	但	告诉	我们	如何	这	狗	被宠坏了	这	书	.	”

“不，”罗伊尔说，“但请告诉我们那条狗是怎么毁了那本书的。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd][ə; eɪ]

“	**Why**	**,**	**you**	**must**	**understand**	**,**	”	**said**	**Miss**	**Anne**	**,**	“	**that**	**Joseph**	**had**	**a**
”	为什么	,	你	必须	理解	,	”	说	错过	安妮	,	“	那	约瑟夫	有	一个

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [æt; ət] [hoʊm] ,

little	**sister**	**at**	**home**	**,**
小的	姐姐	在	家	,

“你必须明白，”安妮小姐说，“约瑟夫家里还有一个妹妹。”

[neɪmd] ['meri] ; [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [brɔːt] [hoʊm] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

named	**Mary**	**;**	**and**	**when**	**their**	**father**	**brought**	**home**	**the**	**book**	**to**	**Joseph**	**,**
命名	玛丽	;	和	什么时候	他们的	父亲	带来	家	这	书	到	约瑟夫	,

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['meri] .

he	**had**	**nothing**	**for**	**Mary**	**.**
他	有	没有什么	为了	玛丽	.

他们的父亲给玛丽取名为玛丽；当他把书带回家给约瑟时，却没有给玛丽留下任何东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [tɔɪ] - [ʃɑːp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glæs]

But	**the**	**next**	**day**	**,**	**he**	**was**	**in**	**a**	**toy**	**-**	**shop**	**,**	**and**	**he**	**saw**	**this**	**little**	**glass**
但	这	下一个	天	,	他	曾是	在	一个	玩具	-	店铺	,	和	他	锯	这	小的	玻璃

[dɔːg] ,

dog	**,**
狗	,

但第二天，他在一家玩具店里，看到了一只小玻璃狗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] ['meri] .

and	**he**	**thought**	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**very**	**pretty**	**little**	**present**	**for**	**Mary**	**.**
和	他	想法	那	它	会	是	一个	非常	漂亮的	小的	展示	为了	玛丽	.

他认为这会是一份非常漂亮的小礼物送给玛丽。

[soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] . ” -

So	**he**	**bought**	**it**	**,**	**and**	**carried**	**it**	**home**	**to**	**her**	**.**	**”**	**124**
所以	他	买	它	,	和	携带	它	家	到	她	.	”	-

于是他买了它，带回家给了她。”124

“ [wel] , [mɪs] [æn] , [tel] [ɑːn] , ” [sed] ['luːsi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [mɪs] [æn] [pɔːzd] ,

“	**Well**	**,**	**Miss**	**Anne**	**,**	**tell**	**on**	**,**	”	**said**	**Lucy**	**,**	**when**	**she**	**found**	**that**	**Miss**	**Anne**	**paused**	**,**
”	出色地	,	错过	安妮	,	告诉	在	,	”	说	露西	,	什么时候	她	成立	那	错过	安妮	暂停	,

“好吧，安妮小姐，继续说下去吧，”露西见安妮小姐停顿了一下，便说道。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

as	**if**	**she**	**was**	**not**	**going**	**to**	**say**	**anything**	**more**	**.**
作为	如果	她	曾是	不是	去	到	说	任何事物	更多的	.

仿佛她不想再说任何话了。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] ['meri] . ”

“	**Why**	**,**	**that**	**is**	**about**	**all**	**,**	”	**said**	**Miss**	**Anne**	**,**	“	**only**	**that**	**he**	**gave**	**the**	**dog**	**to**	**Mary**	**.**	”
”	为什么	,	那	是	关于	全部	,	”	说	错过	安妮	,	“	仅有的	那	他	给予	这	狗	到	玛丽	.	”

“哦，差不多就是这样了，”安妮小姐说，“只不过他把狗送给了玛丽。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] [spɔɪld] ['dʒoʊzəfs] [bʊk] . ”

“	But	you	said	that	the	dog	spoiled	Joseph's	book	.	”
”	但	你	说	那	这	狗	被宠坏了	约瑟的	书	.	”

“但你说过那条狗毁了约瑟的书。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

“	So	it	did	.
”	所以	它	做过	.

“确实如此。”

[juː; jʊ] [siː] , [wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɔːg] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

You	see	,	when	Joseph	came	to	see	the	dog	,	he	wanted	it	himself	,
你	看	,	什么时候	约瑟夫	来了	到	看	这	狗	,	他	通缉	它	他自己	,

你看，约瑟夫来看那条狗的时候，他自己也想要一条。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [bʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [keɪm] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər]

so	much	that	he	threw	his	book	down	upon	the	floor	,	and	came	begging	for
所以	很多	那	他	扔	他的	书	向下	之上	这	地面	,	和	来了	乞讨	为了

[ðə; ði][dɔːg] ;

the	dog	;
这	狗	;

他激动得把书扔到地上，跑来向人乞求领回那条狗；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] ['eni] ['pleʒər] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['æftər] [ðæt] . ”

and	he	could	not	take	any	pleasure	at	all	in	the	book	after	that	.	”
和	他	可以	不是	拿	任何	乐趣	在	全部	在	这	书	后	那	.	”

从那以后，他再也无法从这本书中获得任何乐趣了。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]

“	Is	that	all	?	”	said	Royal	;	“	I	supposed	it	was	going	to	be	something
”	是	那	全部	?	”	说	皇家	;	”	我	据称	它	曾是	去	到	是	某物

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] . ”

different	from	that	.	”
不同的	从	那	.	”

“就这些吗？”罗伊尔说，“我还以为会是别的情况呢。”

“ [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] ! ”

“	Then	you	don't	think	it	is	much	of	a	story	!	”
”	然后	你	不	思考	它	是	很多	的	一个	故事	!	”

“那你觉得这算不上什么故事！”

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	No	,	”	said	Royal	.
”	不	,	”	说	皇家	.

“不，”罗伊尔说。

“ [nɔːr][aɪ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Nor	I	,	”	said	Lucy	.
”	也不	我	,	”	说	露西	.

“我也是，”露西说。

“ [wel] , [naʊ] , [aɪ] [θɔːt] , ” [sed] [mɪs] [æn] ,

“	Well	,	now	,	I	thought	,	”	said	Miss	Anne	,
”	出色地	,	现在	,	我	想法	,	”	说	错过	安妮	,

“嗯，我想，”安妮小姐说道。

“ [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] .

“	that	that	was	rather	a	singular	way	for	a	dog	to	spoil	a	picture	-	book	.
”	那	那	曾是	相当	一个	单数	方式	为了	一个	狗	到	剧透	一个	图片	-	书	.

“那真是狗破坏图画书的一种非常奇特的方式。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] ['æftər] [mɪs] [æn] [hæd; həd] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] ; [ænd; ənd]

"	There	was	a	moment's	pause	after	Miss	Anne	had	said	these	words	;	and
"	那里	曾是	一个	瞬间	暂停	后	错过	安妮	有	说	这些	字	;	和

[ðen] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftərwərdz] ,

then	,	an	instant	afterwards	,
然后	,	一个	立即的	然后	,

安妮小姐说完这些话后，停顿了一会儿；然后，紧接着，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	whole	party	came	suddenly	out	of	the	woods	;	and	the	mill	,	with	a
这	所有的	派对	来了	突然	出去	的	这	树林	;	和	这	磨	,	和	一个

[brɪdʒ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

bridge	near	it	,
桥	靠近	它	,

一行人突然从树林里走了出来；磨坊就在附近，旁边还有一座桥。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] , [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

crossing	the	stream	,	came	into	view	.
过境	这	溪流	,	来了	进入	看法	.

穿过溪流，映入眼帘。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] , " [sed] ['luːsi] ; " [let] [ˌjuː 'es][goʊ]['oʊvər] [ðæt] [brɪdʒ] . " -

"	O	,	there	is	a	bridge	,	"	said	Lucy	;	"	let	us	go	over	that	bridge	.	"	125
"	哦	,	那里	是	一个	桥	,	"	说	露西	;	"	让	我们	去	超过	那	桥	.	"	-

“哦，那儿有座桥，”露西说，“我们过桥去吧。”[125]

" [wel] , " [sed] ['rɔɪəl] , " [soʊ][wiː; wi] [wɪl] .

"	Well	,	"	said	Royal	,	"	so	we	will	.
"	出色地	,	"	说	皇家	,	"	所以	我们	将要	.

“好吧，”罗伊尔说，“那我们就这么做。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	They	walked	on	towards	the	bridge	;	but	,	just	before	they	got	to	it	,
"	他们	步行	在	向	这	桥	;	但	,	只是	前	他们	得到	到	它	,

他们继续朝桥走去；但是，就在他们走到桥边之前，

['rɔɪəl] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː]

Royal	observed	that	there	were	ledges	of	rocks	below	the	bridge	,	running	out	into
皇家	观察到	那	那里	是	壁架	的	岩石	以下	这	桥	,	跑步	出去	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] ;

the	water	;
这	水	;

罗伊尔观察到桥下有岩石峭壁，一直延伸到水中；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [goʊ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['rɑːks] .

and	he	said	that	he	should	rather	go	down	upon	those	rocks	.
和	他	说	那	他	应该	相当	去	向下	之上	那些	岩石	.

他说他宁愿走到那些岩石上去。

[mɪs] [æn] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [tuː] , ['veri] [mʌtʃ] ,

Miss	Anne	said	that	she	should	like	to	go	down	there	too	,	very	much	,
错过	安妮	说	那	她	应该	喜欢	到	去	向下	那里	也	,	非常	很多	,

安妮小姐说她也很想去那里，非常想。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] , ['sloʊli] [ænd; ənd]

if	she	thought	it	was	safe	;	and	she	concluded	to	go	down	,	slowly	and
如果	她	想法	它	曾是	安全的	;	和	她	结束	到	去	向下	,	缓慢地	和

['kerfəli] , [ænd; ənd] [siː] .

carefully	,	and	see	.
小心	,	和	看	.

如果她认为安全的话；于是她决定慢慢地、小心翼翼地下去看看。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] , [baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [æd'væns] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

They	found	that	,	by	exercising	great	caution	,	they	could	advance	farther	than	they
他们	成立	那	,	经过	锻炼	伟大的	警告	,	他们	可以	进步	更远	比	他们

[hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

had	supposed	.
有	据称	.

他们发现，只要谨慎行事，就能取得比预期更大的进展。

['sʌmtaɪmz] ['rɔɪəl] , [huː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [strɔːŋ] , [helpt] [mɪs] [æn] [ænd; ənd] ['luːsi] [daʊn] [ə; eɪ]

Sometimes	Royal	,	who	was	pretty	strong	,	helped	Miss	Anne	and	Lucy	down	a
有时	皇家	,	WHO	曾是	漂亮的	强的	,	帮助	错过	安妮	和	露西	向下	一个

[stiːp] [pleɪs] ;

steep	place	;
陡	地方	;

有时，力气很大的罗伊尔会帮助安妮小姐和露西小姐走下陡坡；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [step] ['oʊvər][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrənt] .

and	sometimes	they	had	to	step	over	a	narrow	portion	of	the	torrent	.
和	有时	他们	有	到	步	超过	一个	狭窄的	部分	的	这	激流	.

有时他们不得不跨过湍急水流的狭窄河段。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [læst] [ɔːl] ['siːtɪd] ['seɪfli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːki] ['aɪlənd]

They	found	themselves	at	last	all	seated	safely	upon	the	margin	of	a	rocky	island
他们	成立	他们自己	在	最后的	全部	坐着	安全	之上	这	利润	的	一个	岩石	岛

,

,

,

他们最终都安全地坐在了一个岩石岛的边缘。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['foʊmɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] , [ænd; ənd]

in	the	middle	of	the	stream	,	with	the	water	foaming	,	and	roaring	,	and
在	这	中间	的	这	溪流	,	和	这	水	起泡	,	和	咆哮	,	和

['ʃuːtɪŋ] ['swɪftli] [baɪ] ,

shooting	swiftly	by	,
射击	迅速地	经过	,

在溪流中央，水流翻腾、咆哮、飞速流淌，

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

all	around	them	.
全部	大约	他们	.

他们周围都是。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ? ”

“	There	,	”	said	Royal	,	“	isn't	this	a	good	place	?	”
“	那里	,	”	说	皇家	,	“	不是	这	一个	好的	地方	?	”

“瞧，”罗伊尔说，“这地方不错吧？”

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] . ”

“	Yes	,	”	said	Lucy	;	“	I	never	saw	the	water	run	so	much	before	.	”
“	是的	,	”	说	露西	;	“	我	绝不	锯	这	水	跑步	所以	很多	前	.	”

“是的，”露西说，“我以前从没见过水流这么大。”

“ ['tʃɪldrən] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] ! ”

“	Children	,	”	said	Miss	Anne	,	“	look	down	there	!	”
“	孩子们	,	”	说	错过	安妮	,	“	看	向下	那里	!	”

安妮小姐说：“孩子们，往下看！”

“ [wer] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	Where	?	”	said	Royal	.
“	在哪里	?	”	说	皇家	.

“在哪儿？”罗伊尔问道。

“ [ðer; ðər] , [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk] , ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] , down126
“ There , upon the bank , under the trees , down126
“ 那里 , 之上 这 银行 , 在下面 这 树木 , down126

“那里，在河岸上，树下，向下126

[ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðæt] [lɑːrdʒ] , [waɪt] [rɑːk] . ”
on that side of the stream , — a little below that large , white rock . ”
在 那 边 的 这 溪流 , — 一个 小的 以下 那 大的 , 白色的 岩石 . ”

在小溪的那边，——就在那块大白石头下面一点儿。”

“ [sʌm; səm] [bɔɪz] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ Some boys , ” said Royal .
“ 一些 男孩们 , ” 说 皇家 .

“有些男孩，”罗伊尔说。

“ [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] . ”
“ They're fishing . ”
“ 它们是 钓鱼 . ”

“他们在钓鱼。”

“ [aɪ] [siː] - [ɪm] , ” [sed] ['luːsi] .
“ I see ' em , ” said Lucy .
“ 我 看 - 呃 , ” 说 露西 .

“我看到了，”露西说。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][roʊd] . ”
“ Yes , ” said Royal , “ they are the same boys we saw in the road . ”
“ 是的 , ” 说 皇家 , “ 他们 是 这 相同的 男孩们 我们 锯 在 这 路 . ”

“是的，”罗伊尔说，“他们就是我们在路上看到的那些男孩。”

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [siː] ['dʒɑːni] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][poʊl]
“ Yes , ” said Miss Anne ; “ and don't you see Johnny running about with his pole
“ 是的 , ” 说 错过 安妮 ; “ 和 不 你 看 约翰尼 跑步 关于 和 他的 极
? ”
? ”
? ”

“是啊，”安妮小姐说，“你没看见约翰尼拿着他的杆子到处跑吗？”

“ [wer] ? ” [sed] ['luːsi] ; “ [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒɑːni] ? ”
“ Where ? ” said Lucy ; “ which is Johnny ? ”
“ 在哪里 ? ” 说 露西 ; “ 哪个 是 约翰尼 ? ”

“在哪儿？”露西问，“约翰尼在哪儿？”

“ [ðæts] [hiː; hi] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .
“ That's he , ” said Royal , “ running about .
“ 那就是 他 , ” 说 皇家 , “ 跑步 关于 .

“那就是他，”罗伊尔说，“到处跑来跑去。”

[naʊ] ['hiːz] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sændi] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Now he's gone down to a sandy place upon the shore .
现在 他是 已消失 向下 到 一个 沙 地方 之上 这 支撑 .

现在他走到了岸边的沙滩上。

[siː] , ['hiːz] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][poʊl] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ;
See , he's reaching out with his pole , as far as he can , upon the water ;
看 , 他是 到达 出去 和 他的 极 , 作为 远的 作为 他 能 , 之上 这 水 ;

你看，他正用鱼竿尽可能地伸向水面；

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ðæt] [ɪz] ['floʊtɪŋ] [baɪ] .
he is trying to reach a little piece of board that is floating by .
他 是 尝试 到 抵达 一个 小的 片 的 木板 那 是 漂浮的 经过 .

他正试图够到一块漂浮在水面上的小木板。

[ðer; ðər] , [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . ”

There	,	he	has	got	it	,	and	is	pulling	it	in	.	”
那里	,	他	有	得到	它	,	和	是	拉	它	在	.	”

他拿到了，正在往里拉。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [dʒɔːrdʒ] [gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][poʊl] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	I	am	glad	George	got	him	a	pole	,	”	said	Miss	Anne	.
”	我	是	高兴的	乔治	得到	他	一个	极	,	”	说	错过	安妮	.

“我很高兴乔治给他买了一根杆子，”安妮小姐说。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	So	am	I	,	”	said	Royal	.
”	所以	是	我	,	”	说	皇家	.

“我也是，”罗伊尔说。

“ [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	And	so	am	I	,	”	said	Lucy	.
”	和	所以	是	我	,	”	说	露西	.

“我也是，”露西说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['hæpiːɚ] [hɪm'self] , [ɪf] ['dʒɑːni] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

“	It	seems	George	is	happier	himself	,	if	Johnny	has	something	to	make	him
”	它	似乎	乔治	是	更快乐	他自己	,	如果	约翰尼	有	某物	到	制作	他

['hæpi] [tuː] ;

happy	too	;
快乐的	也	;

“如果约翰尼也能让他开心，乔治似乎也会更开心；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ['iznt] . ”

but	the	other	boy	isn't	.	”
但	这	其他	男生	不是	.	”

但另一个男孩不是。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	How	do	you	know	that	he	isn't	?	”	asked	Lucy	.
”	如何	做	你	知道	那	他	不是	?	”	问	露西	.

“你怎么知道他不是呢？”露西问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][stɑːp] .

“	Why	,	he	did	not	want	George	to	stop	.
”	为什么	,	他	做过	不是	想	乔治	到	停止	.

“为什么？他不想让乔治停下来。”

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][poʊl] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒɑːniːz]

He	had	got	a	pole	himself	,	and	he	did	not	care	any	thing	about	Johnny's
他	有	得到	一个	极	他自己	,	和	他	做过	不是	关心	任何	事物	关于	约翰尼的

['hævɪŋ] [wʌn] . ” -

having	one	.	”	127
拥有	一	.	”	-

他自己弄到了一根杆子，根本不在乎约翰尼有没有杆子。”127

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [soʊ][aɪ] [θɪŋk] . ”

“	Yes	,	”	said	Royal	,	“	so	I	think	.	”
”	是的	,	”	说	皇家	,	“	所以	我	思考	.	”

“是的，”罗伊尔说，“我也这么认为。”

“ [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [laɪk] ,

“	Some	children	,	”	said	Miss	Anne	,	“	when	they	have	anything	that	they	like	,
”	一些	孩子们	,	”	说	错过	安妮	,	“	什么时候	他们	有	任何事物	那	他们	喜欢	,

“有些孩子，”安妮小姐说，“当他们拥有任何他们喜欢的东西时，

['ɔ:lweɪz] [wɑ:nt][ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:] ;
always want their brothers and sisters to have something too ;
总是 想 他们的 兄弟 和 姐妹 到 有 某物 也 ;

总是希望自己的兄弟姐妹也能拥有什么；

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and George seems to be one of them .
和 乔治 似乎 到 是 一 的 他们 .

乔治似乎就是其中之一。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] , ” [kən'tɪnju:d] [mɪs] [æn] ,
“ And that makes me think , ” continued Miss Anne ,
“ 和 那 制作 我 思考 , ” 持续 错过 安妮 ,

“这让我不禁思考，”安妮小姐继续说道，

“ [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] . ”
“ of the story of the horse and the picture - book . ”
“ 的 这 故事 的 这 马 和 这 图片 - 书 . ”

“关于马和图画书的故事。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ What is the story ? ” said Royal .
“ 什么 是 这 故事 ? ” 说 皇家 .

“到底发生了什么事？”罗伊尔问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ]
“ Why , it is a story of a little wooden horse , which , instead of spoiling a
“ 为什么 , 它 是 一个 故事 的 一个 小的 木制的 马 , 哪个 , 反而 的 破坏 一个
['pɪktʃər] - [bʊk] ,
picture - book ,
图片 - 书 ,

“哎呀，这是一个关于小木马的故事，它非但没有破坏图画书的趣味性，

[æz; əz][ðə; ði][dɔ:g][dɪd] , [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['væljʊəb(ə)l] . ”
as the dog did , made it much more valuable . ”
作为 这 狗 做过 , 制成 它 很多 更多的 有价值的 . ”

就像狗所做的那样，使它更有价值了。

“ [tel] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['lu:si] .
“ Tell us all about it , ” said Lucy .
“ 告诉 我们 全部 关于 它 , ” 说 露西 .

“快跟我们讲讲这件事吧，”露西说。

“ ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ Very well , I will , ” said Miss Anne .
“ 非常 出色地 , 我 将要 , ” 说 错过 安妮 .

“好的，我会的。”安妮小姐说。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['deɪvɪd] .
“ There was once a boy named David .
“ 那里 曾是 一次 一个 男生 命名 大卫 .

从前有个男孩名叫大卫。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [sent] [hɪm; ɪm] , [wʌn] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] .
His uncle sent him , one new year's day , a picture - book .
他的 叔叔 发送 他 , 一 新的 年 天 , 一个 图片 - 书 .

元旦那天，他叔叔寄给他一本图画书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑ:n] ['evri] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [tu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌvər] .
There was a picture on every page , and two on the cover .
那里 曾是 一个 图片 在 每一个 页 , 和 二 在 这 覆盖 .

每页都有一张图片，封面有两张图片。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] - [bʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ;
He liked his picture - book very much indeed ;
他 喜欢 他的 图片 - 书 非常 很多 的确 ;

他非常喜欢那本图画书;

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] ['pleʒər] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
but one thing diminished the pleasure he took in looking at it . ”
但 一 事物 减少 这 乐趣 他 采取 在 寻找 在 它 . ”

但有一件事却让他欣赏这幅画的乐趣大打折扣。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ What do you mean by diminished ? ” asked Lucy .
“ 什么 做 你 意思是 经过 减少 ? ” 问 露西 .

“你说的‘减少’是什么意思？”露西问道。

“ [waɪ] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['smɔːlər] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ Why , made it smaller , ” said Royal .
“ 为什么 , 制成 它 较小的 , ” 说 皇家 .

“为什么？把它缩小了。”罗伊尔说道。

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] ;
“ Yes , ” said Miss Anne ;
“ 是的 , ” 说 错过 安妮 ;

“是的，”安妮小姐说;

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] [les] [ðæn; ðən]
“ and the circumstance which made his pleasure in the picture - book less than
“ 和 这 环境 哪个 制成 他的 乐趣 在 这 图片 - 书 较少的 比
[ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,
it otherwise would have been ,
它 否则 会 有 到过 ,

“而正是某种情况，使得他对这本图画书的喜爱程度不如原本应有的程度。”

[wʌz; wəz] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['dʒɔːrdʒi] [hæd; həd][noʊ] [nuː] [bʊk] [ɔːr] ['pleɪθɪŋ] . -
was , that his little brother Georgie had no new book or plaything . 128
曾是 , 那 他的 小的 兄弟 乔治 有 不 新的 书 或者 玩物 . -

是因为他弟弟乔治没有新书也没有新玩具。128

['deɪvɪd] [ʃoʊd] ['dʒɔːrdʒi] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɪm'self] ;
David showed Georgie his book , and sometimes let him have it by himself ;
大卫 显示 乔治 他的 书 , 和 有时 让 他 有 它 经过 他自己 ;

大卫把他的书拿给乔治看，有时还让他自己看;

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] , [ɪf] ['dʒɔːrdʒi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv]
but he would have liked it better , if Georgie had had a present of
[hɪz; ɪz] [oʊn] . ”
his own . ”
他的 自己的 . ”

但他会更喜欢乔治自己也收到一份礼物。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːrs] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ And now about the horse ? ” said Royal .
“ 和 现在 关于 这 马 ? ” 说 皇家 .

“那么，关于那匹马的事呢？”罗伊尔问道。

“ [wel] , — [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðiːz] [bɔɪz] - ['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] ,
“ Well , — that evening , when these boys ' father came home to supper ,
“ 出色地 , — 那 晚上 , 什么时候 这些 男孩们 - 父亲 来了 家 到 晚餐 ,

“那天晚上，当这些男孩的父亲回家吃晚饭时，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['dʒɔːrdʒi] .

he	brought	something	tied	up	in	a	paper	,	which	,	he	said	,	was	for	Georgie	.
他	带来	某物	系	向上	在	一个	纸	,	哪个	,	他	说	,	曾是	为了	乔治	.

他带来了一个用纸包着的东西，他说那是给乔治的。

['deɪvɪd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][faɪnd] ['dʒɔːrdʒi] , — ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]

David	took	it	,	and	ran	to	find	Georgie	,	—	hoping	that	it	was	some
大卫	采取	它	,	和	跑	到	寻找	乔治	,	—	希望	那	它	曾是	一些

['prez(ə)nt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

present	for	him	.
展示	为了	他	.

大卫接过它，跑去找乔治，希望这是乔治送给他的礼物。

['dʒɔːrdʒi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] , [ɑːn]

Georgie	opened	it	,	and	found	that	it	was	a	handsome	wooden	horse	,	on
乔治	打开	它	,	和	成立	那	它	曾是	一个	英俊的	木制的	马	,	在

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

乔治打开它，发现那是一匹漂亮的木马，带轮子。

— [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [red] [kɔːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] , [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [baɪ] .

—	with	a	long	red	cord	for	a	bridle	,	to	draw	him	about	by	.
—	和	一个	长的	红色的	绳索	为了	一个	辔	,	到	画	他	关于	经过	.

—用一根长长的红色绳子做缰绳，拉着他走。

['deɪvɪd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ;

David	was	very	much	pleased	at	this	;
大卫	曾是	非常	很多	高兴	在	这	;

大卫对此非常高兴；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]

and	now	he	could	go	and	sit	down	upon	his	cricket	,	and	look	at
和	现在	他	可以	去	和	坐	向下	之上	他的	蟋蟀	,	和	看	在

[hɪz; ɪz] [bʊk] ,

his	book	,
他的	书	,

现在他可以坐到他的蟋蟀椅上，看看他的书了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['pleʒər] ; [fɔːr; fər] ['dʒɔːrdʒi] [hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [tuː] .

with	a	great	deal	more	pleasure	;	for	Georgie	had	a	present	too	.
和	一个	伟大的	交易	更多的	乐趣	;	为了	乔治	有	一个	展示	也	.

乔治也收到了一份礼物，这让她更加高兴。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [hɔːrs] [meɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] .

So	,	you	see	,	the	horse	made	the	picture	-	book	more	valuable	.
所以	,	你	看	,	这	马	制成	这	图片	-	书	更多的	有价值的	.

所以你看，这匹马让这本图画书更有价值了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [stɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [mɪs] [æn] [hæd; həd] [sed] ;

"	The	children	sat	still	a	short	time	,	thinking	of	what	Miss	Anne	had	said	;
"	这	孩子们	卫星	仍然	一个	短的	时间	,	思维	的	什么	错过	安妮	有	说	;

孩子们静静地坐了一会儿，思考着安妮小姐说过的话；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['rɔɪəl] [sed] ,

and	at	length	Royal	said	,
和	在	长度	皇家	说	,

最后，罗伊尔说道：

“ [ɑːr; ər] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [truː] , [mɪs] [æn] ? ”

“	Are	these	stories	which	you	have	been	telling	us	true	,	Miss	Anne	?	”
“	是	这些	故事	哪个	你	有	到过	讲述	我们	真的	,	错过	安妮	?	”

安妮小姐，您讲的这些故事都是真的吗?

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , ['kwaɪətli] .
“ No , ” said Miss Anne , quietly .
“ 不 , ” 说 错过 安妮 , 悄悄 .

“不，”安妮小姐轻声说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] . ”
“ Then you made them up . ”
“ 然后 你 制成 他们 向上 . ”

“那都是你编造的。”

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ Yes , ” said Miss Anne .
“ 是的 , ” 说 错过 安妮 .

“是的，”安妮小姐说。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [sed] ['luːsi] . -
“ What for ? ” said Lucy . 129
“ 什么 为了 ? ” 说 露西 . -

“为什么？”露西问道。129

“ [waɪ] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] , ” [sed] [mɪs] [æn] ,
“ Why , to show you and Royal , ” said Miss Anne ,
“ 为什么 , 到 展示 你 和 皇家 , ” 说 错过 安妮 ,

“为什么呢，是为了向您和皇室成员展示，”安妮小姐说道。

“ [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [mə'nɔpəˌlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌvətəs] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv]
“ the difference between a monopolizing and covetous spirit , and one of
“ 这 不同之处 之间 一个 垄断 和 贪婪的 精神 , 和 一 的
[ˌdʒenə'rɑːsəti] [ænd; ənd] [bə'nevələns] ,
generosity and benevolence ,
慷慨 和 仁 ,

“垄断和贪婪的精神与慷慨和仁慈的精神之间的区别，

[wɪtʃ] [liːdz] [ju: 'es] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ʌðər] [pə'zes] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
which leads us to wish to have others possess and enjoy , as well as
哪个 线索 我们 到 希望 到 有 其他的 具有 和 享受 , 作为 出色地 作为
[ɑːr'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

这导致我们希望别人也能拥有和享受，就像我们自己拥有和享受一样。

” ['rɔɪəl] , ['prɪti] [suːn] ['æftər] [ðɪs] ,
” Royal , pretty soon after this ,
” 皇家 , 漂亮的 很快 后 这 ,

“皇家，不久之后，

[prə'poʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['luːsi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [sʌm; səm] [stɪks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] , [wer]
proposed that he and Lucy should find some sticks upon the little island , where
建议的 那 他 和 露西 应该 寻找 一些 棍子 之上 这 小的 岛 , 在哪里
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ,
they were sitting ,
他们 是 坐着 ,

提议他和露西应该在他们坐着的小岛上找些树枝。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [seɪl] [daʊn] ;
and throw them upon the water , and see them sail down ;
和 扔 他们 之上 这 水 , 和 看 他们 帆 向下 ;

把它们扔进水里，看着它们顺流而下；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
and they did accordingly amuse themselves in this way for some time .
和 他们 做过 因此 娱乐 他们自己 在 这 方式 为了 一些 时间 .

于是，他们就以这种方式消磨了一段时间。

['luːsi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɪks] [ʃuːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ræpɪdz] ,

Lucy	was	very	much	amused	to	see	the	sticks	shoot	along	the	rapids	,
露西	曾是	非常	很多	觉得好笑	到	看	这	棍子	射击	沿着	这	急流	,

露西看到木棍顺着急流飞驰而下，觉得非常有趣。

[ænd; ənd] [daɪv] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæ'skeɪdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

and	dive	down	the	little	cascades	among	the	rocks	.
和	潜水	向下	这	小的	级联	之中	这	岩石	.

然后纵身跃入岩石间的小瀑布中。

[mɪs] [æn] [helpt] [ðem; ðəm] [θroʊ] [ɪn] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [plæŋk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn]

Miss	Anne	helped	them	throw	in	one	piece	of	plank	,	which	had	drifted	down
错过	安妮	帮助	他们	扔	在	一	片	的	板	,	哪个	有	漂移	向下

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪl] ,

from	the	mill	,
从	这	磨	,

安妮小姐帮他们把一块从磨坊漂下来的木板扔了进去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɪft] [ə'loʊn] .

and	which	was	too	large	and	heavy	for	them	to	lift	alone	.
和	哪个	曾是	也	大的	和	重的	为了	他们	到	举起	独自的	.

而且它太大太重，他们无法独自搬动。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðɪs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

They	watched	this	for	some	time	,	as	it	floated	away	far	down	the	stream	.
他们	观看	这	为了	一些	时间	,	作为	它	漂浮	离开	远的	向下	这	溪流	.

他们观察了一会儿，看着它顺着溪流漂远去。

[æt; ət] [læst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] , ['veri] ['kerfəli] ,

At	last	,	it	was	time	to	go	home	;	and	they	all	went	back	,	very	carefully	,
在	最后的	,	它	曾是	时间	到	去	家	;	和	他们	全部	去	后退	,	非常	小心	,

最后，到了回家的时候；他们都小心翼翼地回去了。

['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

over	the	stones	,	until	they	got	back	to	the	shore	;
超过	这	石头	,	直到	他们	得到	后退	到	这	支撑	;

他们翻过石头，直到回到岸边；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [weɪ] , ['oʊvər] [ə; eɪ] [hɪl] ,

and	then	they	walked	home	by	a	new	way	,	over	a	hill	,
和	然后	他们	步行	家	经过	一个	新的	方式	,	超过	一个	爬坡道	,

然后他们沿着一条新路，翻过一座小山，走回了家。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɑːspekt] .

where	they	had	a	beautiful	prospect	.
在哪里	他们	有	一个	美丽的	前景	.

他们那里风景优美。

[ðæt] [naɪt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] , [wen] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]

That	night	,	just	before	sundown	,	when	Royal	and	Lucy	went	out	to	see	their
那	夜晚	,	只是	前	日落	,	什么时候	皇家	和	露西	去	出去	到	看	他们的

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

那天晚上，就在日落之前，罗伊尔和露西出去看他们的鸡时，

['rɔɪəl] [toʊld] ['luːsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [fɔːr; fər]

Royal	told	Lucy	that	she	might	have	the	little	black	chicken	and	two	others	for
皇家	讲述	露西	那	她	可能	有	这	小的	黑色的	鸡	和	二	其他的	为了

[hɜːr; hər] [oʊn] . -

her	own	.	130
她	自己的	.	-

罗伊尔告诉露西，她可以把那只小黑鸡和另外两只鸡留给自己。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , “ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]
“ Well , ” said Lucy , clapping her hands , “ and will you let me keep them in
” 出色地 , ” 说 露西 , 鼓掌 她 双手 , ” 和 将要 你 让 我 保持 他们 在
[jʊr; jər] [kuːp] ? ”
your coop ? ”
你的 合作社 ? ”

“好啊，”露西拍着手说，“你愿意让我把它们养在你的鸡舍里吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] ; “ [ɔːr][aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [oʊn] [ðə; ði] [kuːp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ;
“ Yes , ” replied Royal ; “ or I will let you own the coop with me ;
” 是的 , ” 回复 皇家 ; ” 或者 我 将要 让 你 自己的 这 合作社 和 我 ;

“是的，”罗亚尔回答说；“或者我会让你和我一起拥有这个鸡舍；

— [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kuːp] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
— you shall have a share in the coop , in proportion to your share of the
— 你 将 有 一个 分享 在 这 合作社 , 在 部分 到 你的 分享 的 这
['tʃɪkɪnz] . ”
chickens . ”
鸡 . ”

“——你将按你拥有的鸡的数量比例，在鸡舍中占有一席之地。”

“ [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ? ” [sed] ['luːsi] ; “ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ”
“ In proportion ? ” said Lucy ; “ what does that mean ? ”
” 在 部分 ? ” 说 露西 ; ” 什么 做 那 意思是 ? ”

“按比例？”露西说，“那是什么意思？”

“ [waɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , ” [sed]
“ Why , just as much of the coop as you have of the chickens , ” said
” 为什么 , 只是 作为 很多 的 这 合作社 作为 你 有 的 这 鸡 , ” 说
['rɔɪəl] .
Royal .
皇家 .

“为什么？鸡舍的面积和你养的鸡的面积一样大，”罗伊尔说。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [fɔːr; fər] [θriː] ['tʃɪkɪnz] ? ”
“ Well , ” said Lucy , “ how much of the coop will it be , for three chickens ? ”
” 出色地 , ” 说 露西 , “ 如何 很多 的 这 合作社 将要 它 是 , 为了 三 鸡 ? ”

“嗯，”露西说，“养三只鸡，鸡舍要占多大面积呢？”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ O , I don't know , ” said Royal .
” 哦 , 我 不 知道 , ” 说 皇家 .

“哦，我不知道，”罗伊尔说。

“ [soʊ] [mʌtʃ] ? ” [sed] ['luːsi] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] ,
“ So much ? ” said Lucy , putting her hand upon the side of the coop ,
” 所以 很多 ? ” 说 露西 , 推杆 她 手 之上 这 边 的 这 合作社 ,

“这么多？”露西说着，把手放在鸡舍的侧面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][mɑːrk] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
so as to mark off a small portion of it .
所以 作为 到 标记 离开 一个 小的 部分 的 它 .

以便划出其中的一小部分。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ O , I don't mean , ” said Royal , “ to divide it .
” 哦 , 我 不 意思是 , ” 说 皇家 , ” 到 划分 它 .

“哦，我不是那个意思，”罗亚尔说，“要把它分割开来。”

[wiː; wi] [wɪl] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðər] , [ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] ; ['oʊnli][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃer] ,
We will own it all together , in partnership ; only you shall have a small share ,
我们 将要 自己的 它 全部 一起 , 在 合伙 ; 仅有的 你 将 有 一个 小的 分享 ,

我们将共同拥有所有资产，以合伙形式；你只能拥有一小部分股份。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] .

just	in	proportion	to	your	chickens	.
只是	在	部分	到	你的	鸡	.

按比例大小，与你的鸡群相称。

〞 ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['veri] [wel] ,

〞 Lucy	did	not	understand	this	very	well	,
〞 露西	做过	不是	理解	这	非常	出色地	,

露西不太明白这一点，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðæn; ðən][ə'baʊt][ðə; ði] [kuːp] ;

but	she	thought	more	about	the	chickens	than	about	the	coop	;
但	她	想法	更多的	关于	这	鸡	比	关于	这	合作社	;

但她更多地想着鸡而不是鸡舍；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , ['kerfəli] ,

and	she	began	to	look	at	them	,	one	by	one	,	carefully	,
和	她	开始	到	看	在	他们	,	一	经过	一	,	小心	,

于是她开始一个接一个地仔细观察它们。

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɔːr; fər][hɜːrz] .

to	consider	which	she	should	have	for	hers	.
到	考虑	哪个	她	应该	有	为了	她的	.

考虑一下她应该拥有哪一个。

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [tuː] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] ;

She	chose	two	,	besides	the	black	one	;
她	选择	二	,	除了	这	黑色的	一	;

除了黑色的那件，她还选了两件；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][get] [mɪs] [æn] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	she	said	that	she	meant	to	get	Miss	Anne	to	name	them	for	her	.
和	她	说	那	她	意思是	到	得到	错过	安妮	到	姓名	他们	为了	她	.

-

131

-

她说她打算让安妮小姐以她的名字给它们命名。[131]

['rɔɪəl] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] , ['æftər] [ðɪs] ,

Royal	took	a	great	deal	of	pleasure	,	after	this	,
皇家	采取	一个	伟大的	交易	的	乐趣	,	后	这	,

此后，罗伊尔感到非常高兴。

['evri] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] , [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst]

every	time	that	he	came	out	to	see	his	chickens	,	in	observing	how	much	interest
每一个	时间	那	他	来了	出去	到	看	他的	鸡	,	在	观察	如何	很多	兴趣

['luːsi] [tʊk] ,

Lucy	took	,
露西	采取	,

每次他出来看他的鸡时，都会注意到露西对它们表现出多么浓厚的兴趣，

['evri] [deɪ] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] ,

every	day	,	in	coming	to	see	her	chickens	,
每一个	天	,	在	未来	到	看	她	鸡	,

每天，我都去看她的鸡，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðʌs] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	how	much	enjoyment	it	afforded	her	to	be	admitted	thus	to	a
和	如何	很多	享受	它	提供	她	到	是	承认	因此	到	一个

[ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːpərti] . -

share	in	the	property	.	132
分享	在	这	财产	.	-

她因获准分享财产而感到多么快乐啊！132

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CONVERSATION	**XI**	**.**
对话	十一	.

第十一次对话。

['getɪŋ] [lɔːst] .

GETTING	**LOST**	**.**
获得	丢失的	.

迷路了。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] ['dɪnər] , ['luːsi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [siːt] ['ʌndər] [ə; eɪ]

One	**afternoon**	**,**	**a**	**short**	**time**	**after**	**dinner**	**,**	**Lucy**	**was**	**sitting**	**upon**	**a**	**seat**	**under**	**a**
一	下午	,	一个	短的	时间	后	晚餐	,	露西	曾是	坐着	之上	一个	座位	在下面	一个

['trelɪs] ,

trellis	**,**
棚架	,

一天下午，晚饭后不久，露西坐在棚架下的长椅上。

[nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [led] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] .

near	**the**	**door**	**which**	**led**	**towards**	**the**	**garden**	**,**	**when**	**her**	**mother**	**came**	**out**	**.**
靠近	这	门	哪个	引领	向	这	花园	,	什么时候	她	母亲	来了	出去	.

在通往花园的门附近，她的母亲走了出来。

“ ['luːsi] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] ['ræðər] [bæd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	**Lucy**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**“**	**I**	**have**	**got**	**some**	**rather**	**bad**	**news**	**for**	**you**	**.**	**”**
”	露西	,	”	说	她	,	“	我	有	得到	一些	相当	坏的	消息	为了	你	.	”

“露西，”她说，“我有个不太好的消息要告诉你。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	什么	是	它	?	”	说	露西	.

“那是什么？”露西问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][kraɪ] . ”

“	**I**	**am**	**rather**	**afraid**	**to**	**tell**	**you**	**,**	**for**	**fear**	**it**	**will**	**make**	**you**	**cry**	**.**	**”**
”	我	是	相当	害怕的	到	告诉	你	,	为了	害怕	它	将要	制作	你	哭	.	”

“我有点害怕告诉你，怕你会哭。”

“ [oʊ][noʊ] , ['mʌðər] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][kraɪ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**O**	**no**	**,**	**mother**	**;**	**I**	**shall**	**not**	**cry**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	哦	不	,	母亲	;	我	将	不是	哭	,	”	说	露西	.

“哦，不，妈妈；我不会哭的，”露西说。

“ [wel] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**her**	**mother**	**,**	**“**	**we**	**shall**	**see**	**.**
”	出色地	,	”	说	她	母亲	,	“	我们	将	看	.

“好吧，”她母亲说，“我们走着瞧。”

[ðə; ði] [nuːz] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,

The	**news**	**is**	**,**	**that**	**we**	**are**	**all**	**going**	**away**	**this**	**afternoon**	**,**
这	消息	是	,	那	我们	是	全部	去	离开	这	下午	,

消息是，我们今天下午都要离开。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] . ”

and	**are**	**going**	**to**	**leave**	**you**	**at**	**home**	**.**	**”**
和	是	去	到	离开	你	在	家	.	”

他们要把你留在家里。”

“ [wʌt] , [ɔːl] [əˈloʊn] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	**What**	**,**	**all**	**alone**	**?**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	什么	,	全部	独自的	?	”	说	露西	.

“什么，一个人吗？”露西说。

“ [nɑːt] [kwaɪt] [əˈloʊn] ; [fɔːr; fər][dʒoʊˈænə] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

“	Not	quite	alone	;	for	Joanna	will	be	here	,	”	said	her	mother	.
”	不是	相当	独自的	;	为了	乔安娜	将要	是	这里	,	”	说	她	母亲	.

“她并不孤单，因为乔安娜会在这里，”她母亲说。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Where	are	you	going	?	”	said	Lucy	.
”	在哪里	是	你	去	?	”	说	露西	.

“你要去哪里？”露西问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [əˈweɪ] , [tuː; tə][raɪd] . ”

“	We	are	going	away	,	to	ride	.	”
”	我们	是	去	离开	,	到	骑	.	”

“我们要出发去骑马了。”

“ [waɪ] [kɑːnt] [aɪ][goʊ] [tuː] ? ” [sed] ['luːsi] . -

“	Why	can't	I	go	too	?	”	said	Lucy	.	133
”	为什么	不能	我	去	也	?	”	说	露西	.	-

“为什么我不能去？”露西问道。133

“ [aɪ][kæn; kən][ɪkˈspleɪn][ðə; ði]['riːz(ə)n] ['betər] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	I	can	explain	the	reason	better	when	we	come	back	,	”	answered	her	mother	.
”	我	能	解释	这	原因	更好的	什么时候	我们	来	后退	,	”	回答	她	母亲	.

“等我们回来后，我可以更好地解释原因，”她母亲回答道。

['luːsi] [dɪd][nɑːt][kraɪ] ; [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'freɪn] .

Lucy	did	not	cry	;	though	she	found	it	very	hard	to	refrain	.
露西	做过	不是	哭	;	尽管	她	成立	它	非常	难的	到	避免	.

露西没有哭，尽管她很难忍住不哭。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] , [wɜːr; wər][ɔːl] ['goʊɪŋ] ,

Her	father	and	mother	,	and	Miss	Anne	and	Royal	,	were	all	going	,
她	父亲	和	母亲	,	和	错过	安妮	和	皇家	,	是	全部	去	,

她的父母、安妮小姐和罗伊尔都要去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hoʊm] .

and	she	had	to	remain	at	home	.
和	她	有	到	保持	在	家	.

她不得不待在家里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bəˈruʃ] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [ʌp][tuː; tə]

They	were	going	,	too	,	in	a	kind	of	barouche	;	and	when	it	drove	up	to
他们	是	去	,	也	,	在	一个	种类	的	敞篷马车	;	和	什么时候	它	驾驶	向上	到

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

他们也是乘着一种四轮马车去的；当马车开到门口时，

['luːsi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Lucy	thought	there	would	be	plenty	of	room	for	her	.
露西	想法	那里	会	是	很多	的	房间	为了	她	.

露西觉得那里会有足够的空间容纳她。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [səbˈmɪt] ;

She	found	it	hard	to	submit	;
她	成立	它	难的	到	提交	;

她觉得很难屈服；

[bʌt; bət] [səb'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ['sʌmwʌt] ['iziə] [baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['eni]

but	submission	was	made	somewhat	easier	by	her	mother's	not	giving	her	any
但	提交	曾是	制成	有些	更轻松	经过	她	母亲的	不是	给予	她	任何

['riːz(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

但由于母亲没有给她任何理由，所以她更容易屈服。

[wen] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['gɪvz] [ə; eɪ][gɜːrl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz]

When	a	mother	gives	a	girl	reasons	why	she	cannot	have	something	which	she	is
什么时候	一个	母亲	给予	一个	女孩	原因	为什么	她	不能	有	某物	哪个	她	是

['veri] ['strɔːŋli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ,

very	strongly	interested	in	,
非常	强烈	感兴趣的	在	,

当母亲告诉女儿为什么她不能拥有她非常感兴趣的东西时，

[ðeɪ] ['seldəm] ['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [kən'sɪdər]

they	seldom	satisfy	her	,	for	she	is	not	in	a	state	of	mind	to	consider
他们	很少	满足	她	,	为了	她	是	不是	在	一个	状态	的	头脑	到	考虑

[ðem; ðəm] [ɪm'pɑːrʃəli] .

them	impartially	.
他们	秉公	.

它们很少能让她满意，因为她没有心无旁骛地考虑它们。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [sets] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ,

It	only	sets	her	to	attempting	to	answer	the	reasons	,
它	仅有的	套	她	到	尝试	到	回答	这	原因	,

这只会让她试图找出原因。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ænd; ənd][dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər][maɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] .

and	thus	to	agitate	and	disturb	her	mind	more	than	is	necessary	.
和	因此	到	激荡	和	打扰	她	头脑	更多的	比	是	必要的	.

这样一来，就会不必要地激怒和扰乱她的心神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [best] [nɑːt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ʌn'tɪl] ['æftərwərdz] ,

It	is	therefore	generally	best	not	to	explain	the	reasons	until	afterwards	,
它	是	所以	一般来说	最好的	不是	到	解释	这	原因	直到	然后	,

因此，通常最好事后再解释原因。

[wen] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər] [fɔːrs] .

when	the	mind	of	the	child	is	in	a	better	condition	to	feel	their	force	.
什么时候	这	头脑	的	这	孩子	是	在	一个	更好的	状况	到	感觉	他们的	力量	.

当孩子的心智处于能够更好地感受他们力量的状态时。

['æftər][ðə; ði] [bə'roʊʃ] [droʊv] [ə'weɪ] , ['luːsi] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [dʒoʊ'ænə] ;

After	the	barouche	drove	away	,	Lucy	went	out	into	the	kitchen	to	see	Joanna	;
后	这	敞篷马车	驾驶	离开	,	露西	去	出去	进入	这	厨房	到	看	乔安娜	;

马车开走后，露西走到厨房去看乔安娜；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [dʒoʊ'ænə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .

and	she	asked	Joanna	what	she	should	do	.
和	她	问	乔安娜	什么	她	应该	做	.

她问乔安娜她该怎么办。

[dʒoʊ'ænə] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt]

Joanna	advised	her	to	go	out	and	play	in	the	yard	until	she	had	got
乔安娜	建议	她	到	去	出去	和	玩	在	这	院子	直到	她	有	得到

[hɜːr; hər] [wɜːrk] [dʌn] ,

her	work	done	,
她	工作	完毕	,

乔安娜建议她先去院子里玩一会儿，等做完活儿再去。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	then	to	come	in	and	sit	with	her	.
和	然后	到	来	在	和	坐	和	她	.

然后进去和她坐在一起。

['luːsi] [dɪd][soʊ] .

Lucy	did	so	.
露西	做过	所以	.

露西照做了。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɪn] the134

She	played	about	in	the134
她	玩	关于	在	the134

她在134号附近玩耍

[græs] [ʌn'tɪl] [dʒoʊ'ænə] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

grass	until	Joanna	called	from	the	window	,	and	told	her	that	she	was
草	直到	乔安娜	称为	从	这	窗户	,	和	讲述	她	那	她	曾是

['redi] .

ready	.
准备好	.

草丛一直延伸到乔安娜从窗户喊她，告诉她她准备好了。

[ðen] ['luːsi] [keɪm] [ɪn] .

Then	Lucy	came	in	.
然后	露西	来了	在	.

然后露西进来了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

She	found	the	kitchen	all	arranged	in	good	order	,
她	成立	这	厨房	全部	安排	在	好的	命令	,

她发现厨房一切井然有序。

[ænd; ənd][dʒoʊ'ænə][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [tuː; tə]

and	Joanna	was	just	sitting	down	before	a	little	table	,	at	the	window	,	to
和	乔安娜	曾是	只是	坐着	向下	前	一个	小的	桌子	,	在	这	窗户	,	到

[soʊ] .

sew	.
缝	.

乔安娜当时正坐在窗边的小桌子前缝纫。

['luːsi] [gɑːt][hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [blɑːks] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

Lucy	got	her	basket	of	blocks	,	and	began	to	build	houses	in	the	middle	of
露西	得到	她	篮子	的	积木	,	和	开始	到	建造	房屋	在	这	中间	的

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

露西拿来一篮子积木，开始在地板中央搭建房子。

“ [dʒoʊ'ænə] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

“	Joanna	,	”	said	she	,	after	a	little	while	,
“	乔安娜	,	”	说	她	,	后	一个	小的	尽管	,

“乔安娜，”过了一会儿，她说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fɑːrməz]

“	I	wish	you	would	tell	me	something	more	about	when	you	were	a	farmer's
“	我	希望	你	会	告诉	我	某物	更多的	关于	什么时候	你	是	一个	农民的

['dɔːtər] . ”

daughter	.	”
女儿	.	”

“我希望你能多跟我讲讲你当农家女时的故事。”

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['dɔːtər] [naʊ] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] .

“	**Why**	**,**	**I**	**am**	**a**	**farmer's**	**daughter**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Joanna**	**.**
”	为什么	,	我	是	一个	农民的	女儿	现在	,	”	说	乔安娜	.

“哎呀，我现在可是个农家女了。”乔安娜说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] , ”

“	**But**	**I**	**mean**	**when**	**you**	**were**	**a**	**little**	**girl**	**,**	**and**	**lived**	**among**	**the**	**stumps**	**,**	**”**
”	但	我	意思是	什么时候	你	是	一个	小的	女孩	,	和	居住地	之中	这	树桩	,	”

[sed] ['luːsi] .

said	**Lucy**	**.**
说	露西	.

“但我的意思是，当你还是个小女孩，住在树桩丛中的时候，”露西说。

“ [wel] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , — “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ?

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Joanna**	**,**	**—**	**“**	**what**	**shall**	**I**	**tell**	**you**	**about**	**?**
”	出色地	,	”	说	乔安娜	,	—	“	什么	将	我	告诉	你	关于	?

“嗯，”乔安娜说，“我该跟你讲些什么呢？”

[let] [ˌem 'iː] [siː] . — [oʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wʌn] [deɪ] . ”

Let	**me**	**see**	**.**	**—**	**O**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**how**	**I**	**got**	**lost**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**one**	**day**	**.**	**”**
让	我	看	.	—	哦	,	患病的	告诉	你	如何	我	得到	丢失的	在	这	树林	,	一	天	.	”

让我想想。——哦，我来告诉你我有一天是怎么在树林里迷路的。

“ [ɑː] , [jes] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] . ”

“	**Ah**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**I**	**should**	**like**	**to**	**hear**	**about**	**that**	**very**	**much**	**indeed**	**.**	**”**
”	啊	,	是的	,	”	说	露西	,	“	我	应该	喜欢	到	听到	关于	那	非常	很多	的确	.	”

“啊，是的，”露西说，“我真想听听这件事。”

“ [wʌn] [deɪ] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , “ [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ,

“	**One**	**day**	**,**	**”**	**said**	**Joanna**	**,**	**“**	**my**	**father**	**was**	**going**	**a**	**fishing**	**,**
”	一	天	,	”	说	乔安娜	,	“	我的	父亲	曾是	去	一个	钓鱼	,

“有一天，”乔安娜说，“我父亲去钓鱼了，

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

and	**my**	**brother**	**was**	**going**	**with**	**him**	**.**	**”**
和	我的	兄弟	曾是	去	和	他	.	”

我哥哥也要和他一起去。

“ [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [meɪd] [jʊr; jər] [hen] - [kuːp] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	**The**	**same**	**one**	**that**	**made**	**your**	**hen**	**-**	**coop**	**?**	**”**	**asked**	**Lucy**	**.**
”	这	相同的	一	那	制成	你的	母鸡	-	合作社	?	”	问	露西	.

“就是给你建鸡舍的那个吗？”露西问道。

“ [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn][ðæn; ðən] [ðæt] .

“	**No**	**,**	**he**	**was**	**a**	**bigger**	**one**	**than**	**that**	**.**
”	不	,	他	曾是	一个	大	一	比	那	.

“不，他比那更伟大。”

[aɪ] [æskt] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [tuː] .

I	**asked**	**my**	**father**	**to**	**let**	**me**	**go**	**too**	**.**
我	问	我的	父亲	到	让	我	去	也	.

我也请求父亲让我去。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [maɪt] [goʊ] . ” -

At	**first**	**he**	**said**	**I**	**was**	**too**	**little**	**;**	**but**	**afterwards**	**he**	**said**	**I**	**might**	**go**	**.**	**”**	**135**
在	第一的	他	说	我	曾是	也	小的	;	但	然后	他	说	我	可能	去	.	”	-

起初他说我太小了；但后来他说我可以去。”135

“ [haʊ] [bɪg][wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	**How**	**big**	**were**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	如何	大的	是	你	?	”	说	露西	.

“你小时候有多高？”露西问。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][jʊr; jər][eɪdʒ] , ” [sed][dʒoʊ'ænə] .

“	I	was	just	about	your	age	,	”	said	Joanna	.
”	我	曾是	只是	关于	你的	年龄	,	”	说	乔安娜	.

“我小时候和你差不多大，”乔安娜说。

“ [maɪ] ['mʌðər] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [wɔ:k] [soʊ][fɑ:r] ;

“	My	mother	said	I	could	not	possibly	walk	so	far	;
”	我的	母亲	说	我	可以	不是	可能	走	所以	远的	;

“我妈妈说我不可能走那么远；

[bʌt; bət]['fɑ:ðər] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

but	father	said	I	should	not	have	to	walk	but	a	little	way	,
但	父亲	说	我	应该	不是	有	到	走	但	一个	小的	方式	,

但父亲说我只需要走一小段路就行了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] .

for	he	was	going	down	the	brook	in	a	boat	.
为了	他	曾是	去	向下	这	溪	在	一个	船	.

因为他正乘船沿小溪而下。

“ [soʊ]['fɑ:ðər] [kən'klu:did] [tu:; tə][let][ˌem 'i:][goʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] , — [ɔ:l] [θri:] [tə'geðər] .

“	So	father	concluded	to	let	me	go	,	and	we	started	off	,	—	all	three	together	.
”	所以	父亲	结束	到	让	我	去	,	和	我们	开始	离开	,	—	全部	三	一起	.

“于是父亲决定放我走，我们三个就一起出发了。”

[wi:; wi] [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] . ”

We	went	across	the	road	,	and	then	struck	right	into	the	woods	.	”
我们	去	穿过	这	路	,	和	然后	击	正确的	进入	这	树林	.	”

我们穿过马路，然后径直钻进了树林。

“ [strʌk] ? ” [sed] ['lu:si] .

“	Struck	?	”	said	Lucy	.
”	击中	?	”	说	露西	.

“中风了？”露西问道。

“ [jes] ; [ðæt] [ɪz] , [wi:; wi] [went] [raɪt] [ɪn] . ”

“	Yes	;	that	is	,	we	went	right	in	.	”
”	是的	;	那	是	,	我们	去	正确的	在	.	”

“是的，我们直接进去了。”

“ [oʊ] , ” [sed] ['lu:si] .

“	O	,	”	said	Lucy	.
”	哦	,	”	说	露西	.

“哦，”露西说。

“ [wi:; wi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][kɑ:rt] - [roʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

“	We	walked	along	by	a	sort	of	cart	-	road	a	little	while	,
”	我们	步行	沿着	经过	一个	种类	的	大车	-	路	一个	小的	尽管	,

我们沿着一条类似马车道的道路走了一小段路，

[ʌn'tɪl][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][dʒʌst][bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm]['wɔ:tər] [θru:] [ðə; ði]

until	we	came	to	a	place	where	I	just	began	to	see	some	water	through	the
直到	我们	来了	到	一个	地方	在哪里	我	只是	开始	到	看	一些	水	通过	这

[tri:z] .

trees	.
树木	.

直到我们来到一个地方，我才透过树木看到一些水。

['fɑ:ðər] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [brʊk] .

Father	said	it	was	the	brook	.
父亲	说	它	曾是	这	溪	.

父亲说那是小溪。

“ [wen] [wiː; wi][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪd] [brʊk] ;

“	When	we	got	down	to	it	,	I	found	that	it	was	a	pretty	wide	brook	;
〃	什么时候	我们	得到	向下	到	它	,	我	成立	那	它	曾是	一个	漂亮的	宽的	溪	;

“仔细观察后，我发现这是一条相当宽阔的小溪；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['prɪti] [stɪl] .

and	the	water	was	deep	and	pretty	still	.
和	这	水	曾是	深的	和	漂亮的	仍然	.

水很深，而且很平静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊt][ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

There	was	a	boat	in	the	brook	.
那里	曾是	一个	船	在	这	溪	.

小溪里有一艘船。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ; [maɪ] ['brʌðər] [gɑːt][ɪn] ,

The	boat	was	tied	to	a	tree	upon	the	shore	;	my	brother	got	in	,
这	船	曾是	系	到	一个	树	之上	这	支撑	;	我的	兄弟	得到	在	,

船系在岸边的一棵树上；我哥哥上了船。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['fɑːðər] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn] ; [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [boʊt] ,

and	then	my	father	put	me	in	;	and	afterwards	he	untied	the	boat	,
和	然后	我的	父亲	放	我	在	;	和	然后	他	解开	这	船	,

然后我父亲把我放了进去；之后他解开了船绳。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][roʊp][ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ɪn] [hɪm'self] .

and	threw	the	rope	in	,	and	then	got	in	himself	.
和	扔	这	绳索	在	,	和	然后	得到	在	他自己	.

然后他把绳子扔了下去，自己也跳了下去。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] . 〃

Then	there	were	three	of	us	in	.	〃
然后	那里	是	三	的	我们	在	.	〃

然后我们三个就进去了。

“ ['wɔznt] [juː; jʊ][ə'freɪd] ? 〃 [sed] ['luːsi] .

“	Wasn't	you	afraid	?	〃	said	Lucy	.
〃	不是	你	害怕的	?	〃	说	露西	.

“你不害怕吗？”露西问道。

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [tɪp]['oʊvər] ; [bʌt; bət] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

“	Yes	,	I	was	afraid	that	the	boat	would	tip	over	;	but	father	said	that	it
〃	是的	,	我	曾是	害怕的	那	这	船	会	提示	超过	;	但	父亲	说	那	它

['wʊdnt] .

wouldn't	.
不会	.

“是的，我当时很担心船会翻；但是父亲说不会翻。”

[bʌt; bət] he136

But	he136
但	he136

但他136

[sed] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] , [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ˌʌp'set] .

said	that	I	must	sit	still	,	if	I	didn't	want	the	boat	to	upset	.
说	那	我	必须	坐	仍然	,	如果	我	没有	想	这	船	到	沮丧的	.

他说，如果我不想让船翻过来，就必须保持静止。

[soʊ][aɪ][sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

So	I	sat	as	still	as	I	could	,	and	watched	the	trees	and	bushes	,
所以	我	卫星	作为	仍然	作为	我	可以	,	和	观看	这	树木	和	灌木丛	,

于是我尽量保持静止，观察着树木和灌木。

['muːvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] . ”

moving	upon	the	shore	.	”
移动	之上	这	支撑	.	”

向岸边移动。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd][seɪl][ɪn][ə; eɪ][boʊt] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	wish	I	could	go	and	sail	in	a	boat	,	”	said	Lucy	.
”	我	希望	我	可以	去	和	帆	在	一个	船	,	”	说	露西	.

“我真希望我能乘船出海，”露西说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] , “ [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [stɪl] .

“	It	is	very	pleasant	,	”	said	Joanna	,	“	when	the	water	is	smooth	and	still	.
”	它	是	非常	令人愉快的	,	”	说	乔安娜	,	“	什么时候	这	水	是	光滑的	和	仍然	.

“水面平静的时候，感觉非常舒服，”乔安娜说。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

The	branches	of	the	trees	hung	over	the	water	where	we	were	sailing	along	,
这	分支	的	这	树木	悬挂	超过	这	水	在哪里	我们	是	帆船	沿着	,

树枝垂落在我们航行的水面上。

[ænd; ənd][wʌn] [taɪm] [wiː; wi] [seɪld] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [broʊk] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	one	time	we	sailed	under	them	,	and	my	brother	broke	me	off	a	long
和	一	时间	我们	航行	在下面	他们	,	和	我的	兄弟	打破	我	离开	一个	长的

['wɪloʊ] [stɪk] .

willow	stick	.
柳	戳	.

有一次我们从它们下面航行，我哥哥把我从一根长长的柳条上折了下来。

“ ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['emptid] ['ɪntuː]

“	After	a	time	,	we	came	to	the	end	of	the	brook	,	where	it	emptied	into
”	后	一个	时间	,	我们	来了	到	这	结尾	的	这	溪	,	在哪里	它	清空	进入

[ðə; ði][pɑːnd] . ”

the	pond	.	”
这	池塘	.	”

“过了一会儿，我们来到了小溪的尽头，小溪在那里汇入池塘。”

“ ['emptid] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Emptied	?	”	said	Lucy	.
”	清空	?	”	说	露西	.

“清空了吗？”露西问道。

“ [jes] ; [ðæt] [ɪz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] . ”

“	Yes	;	that	is	,	where	it	came	out	into	the	pond	.	”
”	是的	;	那	是	,	在哪里	它	来了	出去	进入	这	池塘	.	”

“是的，就是它流入池塘的地方。”

“ [duː] [brʊks] [rʌn] ['ɪntuː][pɑːndz] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Do	brooks	run	into	ponds	?	”	asked	Lucy	.
”	做	布鲁克斯	跑步	进入	池塘	?	”	问	露西	.

“小溪会流入池塘吗？”露西问道。

“ [nɑːt] ['ɔːlweɪz] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] ; “ ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rʌn] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['lɑːrdʒər] [brʊks] , [ænd; ənd]

“	Not	always	,	”	said	Joanna	;	“	sometimes	they	run	into	other	larger	brooks	,	and
”	不是	总是	,	”	说	乔安娜	;	“	有时	他们	跑步	进入	其他	更大的	布鲁克斯	,	和

['sʌmtaɪmz] ['ɪntuː] ['rɪvəz] ,

sometimes	into	rivers	,
有时	进入	河流	,

“不总是这样，”乔安娜说，“有时它们会汇入其他更大的溪流，有时会汇入河流。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɪntuː][pɑːndz] .

and	sometimes	into	ponds	.
和	有时	进入	池塘	.

有时还会流进池塘里。

[ðɪs] [brʊk] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːnd] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

This	brook	ran	into	a	pond	;	and	when	we	came	to	the	end	of	the	brook	,
这	溪	跑	进入	一个	池塘	;	和	什么时候	我们	来了	到	这	结尾	的	这	溪	,

这条小溪流入一个池塘；当我们走到小溪的尽头时，

['aʊər; ɑːr][boʊt] [seɪld] [raɪt] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːnd] .

our	boat	sailed	right	out	into	a	pond	.
我们的	船	航行	正确的	出去	进入	一个	池塘	.

我们的船径直驶入了池塘。

[ðɪs] [pɑːnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] . ”

This	pond	was	the	place	where	they	were	going	to	catch	the	fishes	.	”
这	池塘	曾是	这	地方	在哪里	他们	是	去	到	抓住	这	鱼	.	”

他们打算在这个池塘里捕鱼。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Why	didn't	they	catch	the	fishes	in	the	brook	?	”	asked	Lucy	.
“	为什么	没有	他们	抓住	这	鱼	在	这	溪	?	”	问	露西	.

“为什么他们没在小溪里抓到鱼呢？”露西问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['fɪʃɪz] [ðer; ðər] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] .

“	I	believe	they	could	not	catch	such	large	fishes	there	,	”	said	Joanna	.
“	我	相信	他们	可以	不是	抓住	这样的	大的	鱼	那里	,	”	说	乔安娜	.

“我认为他们不可能在那里捕获到这么大的鱼，”乔安娜说。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] .

“	At	any	rate	,	they	went	out	into	the	pond	.
“	在	任何	速度	,	他们	去	出去	进入	这	池塘	.

总之，他们走到了池塘里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] of137

There	was	a	point	of137
那里	曾是	一个	观点	of137

曾有137个点

[lænd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][gɑːt] [aʊt] [ə'raʊnd]

land	at	the	mouth	of	the	brook	,	and	when	my	father	had	got	out	around
土地	在	这	嘴	的	这	溪	,	和	什么时候	我的	父亲	有	得到	出去	大约

[ðɪs] [pɔɪnt] ,

this	point	,
这	观点	,

那是小溪入河口的陆地，我父亲就是从这里上岸的。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪʃ] . ”

he	began	to	fish	.	”
他	开始	到	鱼	.	”

他开始钓鱼。

“ [dɪd][hiː; hi] [kætʃ] ['eni] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Did	he	catch	any	?	”	asked	Lucy	.
“	做过	他	抓住	任何	?	”	问	露西	.

“他抓到猎物了吗？”露西问道。

“ [hiː; hi] [kɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [kɔːt] [wʌn] ; [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ,

“	He	caught	one	,	and	my	brother	caught	one	;	and	after	that	,
“	他	捕捉	一	,	和	我的	兄弟	捕捉	一	;	和	后	那	,

“他抓到了一只，我哥哥也抓到了一只；之后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

they	could	not	catch	any	more	for	some	time	.
他们	可以	不是	抓住	任何	更多的	为了	一些	时间	.

有一段时间，他们再也抓不到任何猎物了。

[æt; ət][læst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[maɪ]['fɑːðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði]
my father said it was not worth while for them both to stay there all the
我的 父亲 说 它 曾是 不是 值得 尽管 为了 他们 两个都 到 停留 那里 全部 这
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

我父亲说他们俩没必要在那里待一下午。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [maɪt] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [baɪ][ə; eɪ] [roʊd] [ə'krɔːs] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
and that my brother might go back home by a road across through the woods ,
和 那 我的 兄弟 可能 去 后退 家 经过 一个 路 穿过 通过 这 树林 ,

而我的哥哥可能会沿着穿过树林的路回家，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [lʌk] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪm'self] .
and he would stay and see what luck he should have himself .
和 他 会 停留 和 看 什么 运气 他 应该 有 他自己 .

他会留下来看看自己会有怎样的运气。

[hiː; hi] [sed] , [tuː] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪf] [aɪ] [tʃoʊz] . ”
He said , too , that I might stay with him , if I chose . ”
他 说 , 也 , 那 我 可能 停留 和 他 , 如果 我 选择 . ”

他还说，如果我愿意，我可以和他一起生活。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ And did you ? ” asked Lucy .
“ 和 做过 你 ? ” 问 露西 .

“你做到了吗？”露西问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ'ænə] .
“ No , ” replied Joanna .
“ 不 , ” 回复 乔安娜 .

“不，”乔安娜回答道。

“ [æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['fɑːðər] ;
“ At first , I thought I should like to stay with father ;
“ 在 第一的 , 我 想法 我 应该 喜欢 到 停留 和 父亲 ;

“起初，我以为我应该和父亲待在一起；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['prɪti] ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ]
but then I had already become pretty tired of sitting in the boat with
但 然后 我 有 已经 变得 漂亮的 疲劳的 的 坐着 在 这 船 和
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
nothing to do ,
没有什么 到 做 ,

但是，我已经厌倦了无所事事地坐在船上。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] .
and so I concluded to go with my brother .
和 所以 我 结束 到 去 和 我的 兄弟 .

于是我决定和哥哥一起去。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [θruː] [ðə; ði]
Besides , I wanted to see what sort of a road it was across through the
除了 , 我 通缉 到 看 什么 种类 的 一个 路 它 曾是 穿过 通过 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

此外，我还想看看穿过树林的那条路是什么样的。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɪn] , [ænd; ənd] ['pædld] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

“	My	father	then	took	his	line	in	,	and	paddled	the	boat	to	the	shore	,
”	我的	父亲	然后	采取	他的	线	在	,	和	划桨	这	船	到	这	支撑	,

“然后我父亲收起鱼线，划着船到岸边去。”

[tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðər] [get] [aʊt] .

to	let	me	and	my	brother	get	out	.
到	让	我	和	我的	兄弟	得到	出去	.

放我和我弟弟出去。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [graʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [let] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

Then	he	went	back	to	his	fishing	-	ground	again	,	and	let	down	his	line	.
然后	他	去	后退	到	他的	钓鱼	-	地面	再次	,	和	让	向下	他的	线	.

然后他又回到他的渔场，放下了鱼线。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

As	for	my	brother	and	myself	,	we	went	along	a	little	way	,
作为	为了	我的	兄弟	和	我	,	我们	去	沿着	一个	小的	方式	,

至于我和我哥哥，我们走了一小段路，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paɪn] - [triː] ,

until	we	came	to	a	large	pine	-	tree	,
直到	我们	来了	到	一个	大的	松树	-	树	,

直到我们来到一棵大松树前，

[wɪtʃ] [stʊd] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] we138

which	stood	not	very	far	from	the	shore	of	the	pond	;	and	there	we138
哪个	站立	不是	非常	远的	从	这	支撑	的	这	池塘	;	和	那里	we138

它离池塘岸边不远；在那里我们138

[tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] . ”

turned	into	the	woods	,	and	walked	along	together	.	”
转向	进入	这	树林	,	和	步行	沿着	一起	.	”

他们拐进树林，一起沿着树林走去。

“ [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ðæt] [juː; jʊ] [gɑːt] [lɔːst] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	And	was	it	in	these	woods	that	you	got	lost	?	”	said	Lucy	.
”	和	曾是	它	在	这些	树林	那	你	得到	丢失的	?	”	说	露西	.

“你是不是在这片树林里迷路的？”露西问道。

“ [nɑːt] [ɪg'zæktli] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Not	exactly	,	”	said	Joanna	;	“	but	I	will	tell	you	all	about	it	.
”	不是	确切地	,	”	说	乔安娜	;	“	但	我	将要	告诉	你	全部	关于	它	.

“不完全是，”乔安娜说；“但我会把一切都告诉你。”

[wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

We	went	along	a	little	way	without	any	difficulty	,	but	presently	we	came	to
我们	去	沿着	一个	小的	方式	没有	任何	困难	,	但	目前	我们	来了	到

[ə; eɪ] [bɑːg] . ”

a	bog	.	”
一个	沼泽	.	”

我们顺利地走了一小段路，但很快就来到了一片沼泽地。

“ [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɑːg] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	What	is	a	bog	?	”	asked	Lucy	.
”	什么	是	一个	沼泽	?	”	问	露西	.

“什么是沼泽？”露西问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [loʊ] , [wet] [pleɪs] , [wer] [waɪld] [græs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [groʊ] .

“	Why	,	it	is	a	low	,	wet	place	,	where	wild	grass	and	rushes	grow	.
”	为什么	,	它	是	一个	低的	,	湿的	地方	,	在哪里	荒野	草	和	冲刺	生长	.

“那里地势低洼潮湿，长满了野草和灯芯草。”

[ðə; ði] [pæθ] [led] [θruː] [ðɪs] [bɑːg] ,

The	path	led	through	this	bog	,
这	小路	引领	通过	这	沼泽	,

小路穿过这片沼泽地，

[ænd; ənd] ['brʌðər] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] . ”

and	brother	said	he	did	not	think	that	I	could	get	along	very	well	.	”
和	兄弟	说	他	做过	不是	思考	那	我	可以	得到	沿着	非常	出色地	.	”

哥哥说他觉得我可能相处得不太好。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɔːŋ] [hɪm'self] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	should	not	think	that	he	could	get	along	himself	,	”	said	Lucy	.
“	我	应该	不是	思考	那	他	可以	得到	沿着	他自己	,	”	说	露西	.

“我觉得他自己恐怕很难应付得了，”露西说。

“ [jes] , ” ['ænsər] [dʒoʊ'ænə] , “ [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['stepɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stoʊnz]

“	Yes	,	”	answered	Joanna	,	“	he	could	get	along	by	stepping	upon	the	stones
“	是的	,	”	回答	乔安娜	,	“	他	可以	得到	沿着	经过	步进	之上	这	石头

[ænd; ənd] ['hʌməks] [ʌv; əv] [græs] ;

and	hummocks	of	grass	;
和	小丘	的	草	;

“是的，”乔安娜回答说，“他可以踩着石头和草丘前进；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [fɜːrst] ;

and	he	tried	to	carry	me	,	at	first	;
和	他	尝试	到	携带	我	,	在	第一的	;

起初，他试图背着我走；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

but	he	soon	found	that	it	would	be	a	great	deal	of	work	,
但	他	很快	成立	那	它	会	是	一个	伟大的	交易	的	工作	,

但他很快发现这将是一项非常繁重的工作。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	he	said	that	I	had	better	go	back	to	my	father	,	and	get	into	the
和	他	说	那	我	有	更好的	去	后退	到	我的	父亲	,	和	得到	进入	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

他说我最好回到我父亲身边，上船。

[ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	stay	with	him	.
和	停留	和	他	.

留下来陪他。

“ [aɪ] [sed] , - [wel] ; - [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː] [bæk] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [hɑːrd] [graʊnd] ;

“	I	said	,	'	Well	;	'	and	he	carried	me	back	as	far	as	to	hard	ground	;
“	我	说	,	-	出色地	;	-	和	他	携带	我	后退	作为	远的	作为	到	难的	地面	;

我说：“好吧；”然后他就背着我回到了坚硬的地面上；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [pæθ] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪn] -

and	then	he	told	me	to	go	back	by	the	path	,	until	I	came	to	the	pine	-
和	然后	他	讲述	我	到	去	后退	经过	这	小路	,	直到	我	来了	到	这	松树	-

[triː] ;

tree	;
树	;

然后他告诉我沿着小路往回走，直到我走到那棵松树那里；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] ,

and	then	he	said	I	should	only	have	to	follow	the	shore	of	the	pond	,
和	然后	他	说	我	应该	仅有的	有	到	跟随	这	支撑	的	这	池塘	,

然后他说我只需要沿着池塘岸边走就行了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['fɑːðɝz] [boʊt] . ” -

a	short	distance	,	when	I	should	come	in	sight	of	father's	boat	.	”	139
一个	短的	距离	, 什么时候	我	应该	来	在	视线	的	父亲的	船	.	”	-	

走不远，我就能看到父亲的船了。”139

“ [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] ,

“	Yes	,	but	how	could	you	get	into	the	boat	,	”	said	Lucy	,	“	without	getting	wet	,
”	是的	,	但	如何	可以	你	得到	进入	这	船	,	”	说	露西	,	”	没有	获得	湿的	,

“是啊，可是你怎么才能不弄湿衣服就上船呢？”露西说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ? ”

when	it	was	so	far	from	the	shore	?	”
什么时候	它	曾是	所以	远的	从	这	支撑	?	”

当时它离海岸那么远?

“ [oʊ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] ,

“	O	,	I	could	call	to	my	father	,
”	哦	,	我	可以	称呼	到	我的	父亲	,

“哦，我可以打电话给我父亲，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɪn] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] .

and	he	would	come	to	the	shore	and	take	me	in	,	”	said	Joanna	.
和	他	会	来	到	这	支撑	和	拿	我	在	,	”	说	乔安娜	.

“他会来到岸边，把我带上岸，”乔安娜说。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [tel] [ɑːn] . ”

“	Well	,	”	said	Lucy	,	“	tell	on	.	”
”	出色地	,	”	说	露西	,	“	告诉	在	.	”

“好吧，”露西说，“说吧。”

“ [aɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] -

“	I	walked	along	the	path	,	without	any	trouble	,	until	I	came	to	the	great	pine	-
”	我	步行	沿着	这	小路	,	没有	任何	麻烦	,	直到	我	来了	到	这	伟大的	松树	-

[triː] ,

tree	,
树	,

我沿着小路走，一路平安无事，直到走到那棵大松树前。

[wer] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] . ”

where	I	saw	a	woodpecker	.	”
在哪里	我	锯	一个	啄木鸟	.	”

我在那里看到了一只啄木鸟。

“ [ə; eɪ] ['wʊdpekər] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	A	woodpecker	?	”	said	Lucy	.
”	一个	啄木鸟	?	”	说	露西	.

“啄木鸟？”露西问道。

“ [jes] ; [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪtʃ] [peks] [ðə; ði] [bɑːrk] [ænd; ənd] [wʊd] [ʌv; əv] [oʊld]

“	Yes	;	that	is	,	a	kind	of	a	bird	which	pecks	the	bark	and	wood	of	old
”	是的	;	那	是	,	一个	种类	的	一个	鸟	哪个	啄食	这	吠	和	木头	的	老的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

“是的，那是一种啄食老树树皮和木头的鸟。”

[tuː; tə] [get] [bʌgz] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [iːt] . ”

to	get	bugs	and	worms	out	of	it	,	to	eat	.	”
到	得到	漏洞	和	蠕虫	出去	的	它	,	到	吃	.	”

把里面的虫子和蠕虫弄出来，然后吃掉。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [bʌgz] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed]

“	I	should	not	think	that	bugs	and	worms	would	be	good	to	eat	,	”	said
”	我	应该	不是	思考	那	漏洞	和	蠕虫	会	是	好的	到	吃	，	”	说

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

“我不应该认为虫子和蠕虫是好吃的，”露西说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['wʊdpekər] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] .

“	They	are	good	for	woodpeckers	,	”	said	Joanna	.
”	他们	是	好的	为了	啄木鸟	，	”	说	乔安娜	.

“它们对啄木鸟有好处，”乔安娜说。

“ [ðɪs] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] - [triː] , ['klɪŋɪŋ]

“	This	woodpecker	was	standing	upon	the	side	of	the	great	pine	-	tree	,	clinging
”	这	啄木鸟	曾是	常设	之上	这	边	的	这	伟大的	松树	-	树	，	依恋

[tuː; tə][ðə; ði][bɑːrk] .

to	the	bark	.
到	这	吠	.

“这只啄木鸟站在大松树的树干上，紧紧地抓着树皮。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃɑːrp] [klɔːz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrk][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	has	sharp	claws	,	and	can	cling	to	the	bark	upon	the	side	of	a
他	有	锋利的	爪子	，	和	能	黏着	到	这	吠	之上	这	边	的	一个

[triː] .

tree	.
树	.

它有锋利的爪子，可以紧紧抓住树干侧面的树皮。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] .

I	looked	at	him	a	minute	,	and	then	went	on	.
我	看起来	在	他	一个	分钟	，	和	然后	去	在	.

我看了他一会儿，然后继续往前走。

“ [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

“	I	followed	the	shore	of	the	pond	,
”	我	随后	这	支撑	的	这	池塘	，

我沿着池塘岸边走，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [maɪ] ['fɑːðər] ['fɪʃɪŋ] ;

until	I	came	to	the	place	where	we	had	left	my	father	fishing	;
直到	我	来了	到	这	地方	在哪里	我们	有	左边	我的	父亲	钓鱼	；

直到我来到我们离开时父亲捕鱼的地方；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi]

but	when	I	looked	out	upon	the	water	there	,	the	boat	was	nowhere	to	be
但	什么时候	我	看起来	出去	之上	这	水	那里	，	这	船	曾是	无处	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

但当我向水面望去时，却不见了那艘船的踪影。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] . ”

I	was	very	much	frightened	.	”
我	曾是	非常	很多	害怕	.	”

我当时非常害怕。

“ [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] [gɔːn] ? ” [sed] ['luːsi] . -

“	Where	was	he	gone	?	”	said	Lucy	.	140
”	在哪里	曾是	他	已消失	?	”	说	露西	.	-

“他去哪儿了？”露西问道。140

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðen] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] ;

“	I	did	not	know	then	,	”	said	Joanna	;
”	我	做过	不是	知道	然后	,	”	说	乔安娜	;

“我当时并不知道,”乔安娜说;

“ [bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] ['eni]

“	but	I	learned	afterwards	that	he	had	found	that	he	could	not	catch	any
”	但	我	学习	然后	那	他	有	成立	那	他	可以	不是	抓住	任何

['fɪʃɪz] [ðer; ðər] ,

fishes	there	,
鱼	那里	,

“但我后来得知，他发现他在那里根本捕不到鱼。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] [brʊk] [ə'gen] ,

and	so	he	concluded	to	go	up	the	brook	again	,
和	所以	他	结束	到	去	向上	这	溪	再次	,

于是他决定再次沿小溪而上。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] ['eni] [ðer; ðər] .

and	see	if	he	could	not	catch	any	there	.
和	看	如果	他	可以	不是	抓住	任何	那里	.

看看他能不能在那里抓到一些。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	did	not	know	this	then	,	and	I	could	not	think	what	had	become	of	him	.
我	做过	不是	知道	这	然后	,	和	我	可以	不是	思考	什么	有	变得	的	他	.

当时我并不知道这件事，也想不到他后来怎么样了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

I	was	frightened	.
我	曾是	害怕	.

我当时很害怕。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd]['evər][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [ə'gen] .

I	did	not	see	how	I	could	ever	find	my	way	home	again	.
我	做过	不是	看	如何	我	可以	曾经	寻找	我的	方式	家	再次	.

我当时觉得我再也找不到回家的路了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd][fɜːrst] ? ”

What	do	you	think	I	did	first	?	”
什么	做	你	思考	我	做过	第一的	?	”

你觉得我先做了什么?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	don't	know	,	”	said	Lucy	.
”	我	不	知道	,	”	说	露西	.

“我不知道,”露西说。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	was	it	?	”
”	什么	曾是	它	?	”

“那是什么? ”

“ [aɪ] [kɔːld] [aʊt] , ['fɑːðər] ! ['fɑːðər] !

“	I	called	out	,	Father	!	Father	!
”	我	称为	出去	,	父亲	!	父亲	!

我喊道：“父亲！父亲！”

['fɑːðər] !

Father	!
父亲	!

父亲!

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][kɔːl] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,

as	loud	as	I	could	call	;	and	then	I	listened	for	a	reply	,
作为	大声	作为	我	可以	称呼	;	和	然后	我	听着	为了	一个	回复	,

我尽可能大声地喊叫；然后我侧耳倾听回应。

— [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] ['eni] . ”

—	but	I	could	not	hear	any	.	”
—	但	我	可以	不是	听到	任何	.	”

但我一个声音也没听到。

“ [ðen] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Then	what	did	you	do	?	”	asked	Lucy	.
“	然后	什么	做过	你	做	?	”	问	露西	.

“那你做了什么？”露西问道。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdər] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][hoʊm][ðə; ði] [wei] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd]

I	began	to	consider	whether	I	could	not	go	home	the	way	that	my	brother	had
我	开始	到	考虑	无论	我	可以	不是	去	家	这	方式	那	我的	兄弟	有

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

我开始思考，我是否也能像哥哥一样回家。

[baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] .

by	walking	along	through	the	mud	,	even	if	it	was	deep	.
经过	步行	沿着	通过	这	泥	,	甚至	如果	它	曾是	深的	.

即使泥泞很深，也要沿着泥泞走。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [get][maɪ] [fiːt] [wet][ænd; ənd] ['mʌdi] [ðæn; ðən] [steɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

I	thought	I	had	better	get	my	feet	wet	and	muddy	than	stay	there	in	the
我	想法	我	有	更好的	得到	我的	脚	湿的	和	浑	比	停留	那里	在	这

[wʊdz] [ænd; ənd] [stɑːrv] . ”

woods	and	starve	.	”
树林	和	饿死	.	”

我想，与其待在树林里饿死，不如弄湿弄脏双脚。

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ][goʊ] [ðæt] [wei] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Well	,	did	you	go	that	way	?	”	asked	Lucy	.
“	出色地	,	做过	你	去	那	方式	?	”	问	露西	.

“那你走那条路了吗？”露西问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒoʊ'ænə] ; “ [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] .

“	No	,	”	said	Joanna	;	“	on	thinking	more	of	it	,	I	was	afraid	to	go	.
“	不	,	”	说	乔安娜	;	“	在	思维	更多的	的	它	,	我	曾是	害怕的	到	去	.

“不，”乔安娜说；“仔细想想，我害怕去。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [mʌd] [wʊd] [biː; bi] [diːp] [ɪ'nʌf] ['sʌmwer] [tuː; tə] [draʊn]

I	did	not	know	but	that	the	mud	would	be	deep	enough	somewhere	to	drown
我	做过	不是	知道	但	那	这	泥	会	是	深的	足够的	某处	到	溺水

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

我当时并不知道，泥浆在某个地方会深到足以淹没我；

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [wei] ,

and	then	,	besides	,	I	did	not	know	that	I	could	find	the	way	,
和	然后	,	除了	,	我	做过	不是	知道	那	我	可以	寻找	这	方式	,

而且，我也不知道自己能不能找到路。

['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] . -

any	farther	than	I	had	gone	with	my	brother	.	141142143
任何	更远	比	我	有	已消失	和	我的	兄弟	.	-

比我和我哥哥走得更远。141142143

" [ðə; ði][nekst][plæn][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] , [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ʌp] .

"	The	next	plan	I	thought	of	,	was	to	follow	the	shore	of	the	brook	up	.
"	这	下一个	计划	我	想法	的	,	曾是	到	跟随	这	支撑	的	这	溪	向上	.

"我接下来想到的计划是沿着小溪的岸边向上游走。"

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] , [ɪn][ðə; ði][boʊt] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [nuː] [ðæt] ,

You	remember	that	we	came	down	the	brook	,	in	the	boat	;	and	of	course	I	knew	that	,
你	记住	那	我们	来了	向下	这	溪	,	在	这	船	;	和	的	课程	我	知道	那	,

你还记得我们乘船顺着小溪而下吗？我当然知道。

[ɪf] [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] , ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

if	I	went	up	the	brook	,	either	on	the	water	or	close	to	it	,	upon	the	shore	,
如果	我	去	向上	这	溪	,	任何一个	在	这	水	或者	关闭	到	它	,	之上	这	支撑	,

如果我沿着小溪向上游走，无论是在水面上还是在岸边，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [bæk] [tɔːrdz] [hoʊm] .

I	should	be	going	back	towards	home	.
我	应该	是	去	后退	向	家	.

我应该回家了。

[aɪ] [traɪd] [ðɪs] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] . "

I	tried	this	way	,	but	I	found	that	I	could	not	get	along	.	"
我	尝试	这	方式	,	但	我	成立	那	我	可以	不是	得到	沿着	.	"

我试过这种方法，但我发现我相处不来。

" [waɪ] ['kudnt] [juː; jʊ][get] [ə'lɔːŋ] ? " [æskt] ['luːsi] .

"	Why	couldn't	you	get	along	?	"	asked	Lucy	.
"	为什么	不能	你	得到	沿着	?	"	问	露西	.

"你们为什么相处不来？"露西问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] [dʒoʊ'ænə] , " [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] ,

"	Because	,	"	said	Joanna	,	"	the	trees	and	bushes	were	so	thick	,
"	因为	,	"	说	乔安娜	,	"	这	树木	和	灌木丛	是	所以	厚的	,

"因为，"乔安娜说，"树木和灌木丛太茂密了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] [wet] [ænd; ənd] ['swɑːmpi] , [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [get] [θruː] .

and	the	ground	was	so	wet	and	swampy	,	in	some	places	,	that	I	couldn't	get	through	.
和	这	地面	曾是	所以	湿的	和	沼泽地	,	在	一些	地方	,	那	我	不能	得到	通过	.

有些地方地面非常潮湿泥泞，我根本无法通过。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɔːg] , [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

Then	I	came	back	,	and	sat	down	upon	a	log	,	near	the	shore	of	the	pond	,
然后	我	来了	后退	,	和	卫星	向下	之上	一个	日志	,	靠近	这	支撑	的	这	池塘	,

然后我回来了，坐在池塘边的一根圆木上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] . "

and	began	to	cry	.	"
和	开始	到	哭	.	"

然后她开始哭泣。

“ [ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['evər] [get] [hoʊm] ？ ” [sed] ['luːsi] .

“	And	didn't	you	ever	get	home	？	”	said	Lucy	.
”	和	没有	你	曾经	得到	家	？	”	说	露西	.

“你最终没能回家吗？”露西问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] ， ” [sed] [dʒoʊ'ænə] ， ['læfɪŋ] ， “ [ɔːr] [els] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [hɪr] [naʊ] [tuː; tə] [tel]

“	Certainly	，	”	said	Joanna	，	laughing	，	“	or	else	how	could	I	be	here	now	to	tell
”	当然	，	”	说	乔安娜	，	笑	，	“	或者	别的	如何	可以	我	是	这里	现在	到	告诉

[ðə; ði] ['stɔːri] ？ ”

the	story	？	”
这	故事	？	”

“当然，”乔安娜笑着说，“不然我怎么可能现在站在这里讲述这个故事呢？”

“ [oʊ] ！ — [jes] ， ” [sed] ['luːsi] .

“	O	！	—	yes	，	”	said	Lucy	.
”	哦	！	—	是的	，	”	说	露西	.

“哦！——是的，”露西说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hoʊm] ？ ”

“	But	how	did	you	get	home	？	”
”	但	如何	做过	你	得到	家	？	”

“可是你是怎么回家的？”

“ [waɪ] ，

“	Why	，
”	为什么	，

“为什么，

['prɪti] [suːn] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [dʒʌst] [wer] [aɪ]

pretty	soon	I	thought	that	the	best	plan	would	be	for	me	to	stay	just	where	I
漂亮的	很快	我	想法	那	这	最好的	计划	会	是	为了	我	到	停留	只是	在哪里	我

[wʌz; wəz] ，

was	，
曾是	，

很快我就觉得最好的办法就是待在原地。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [get] [hoʊm] ，

for	I	thought	that	as	soon	as	my	father	and	brother	should	both	get	home	，
为了	我	想法	那	作为	很快	作为	我的	父亲	和	兄弟	应该	两个都	得到	家	，

因为我想，等我父亲和哥哥都回家后，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ， [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['æftər][ˌem 'iː] ；

and	find	that	I	was	not	there	，	they	would	come	after	me	；
和	寻找	那	我	曾是	不是	那里	，	他们	会	来	后	我	；

如果发现我不在那里，他们就会来找我；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] ['æftər][ˌem 'iː] , [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

and	if	they	came	after	me	，	I	knew	they	would	come	，	first	of	all	，
和	如果	他们	来了	后	我	，	我	知道	他们	会	来	，	第一的	的	全部	，

如果他们来追杀我，我知道他们肯定会来，首先，

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] , [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

to	the	place	where	my	brother	had	told	me	to	go	，	near	the	mouth	of
到	这	地方	在哪里	我的	兄弟	有	讲述	我	到	去	，	靠近	这	嘴	的

[ðə; ði] [brʊk] .

the	brook	.
这	溪	.

去了哥哥告诉我的地方，就在小溪的入海口附近。

So144

So144

So144

[aɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] ['peɪʃntli] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] .

I	concluded	that	I	would	wait	patiently	there	until	they	came	.
我	结束	那	我	会	等待	耐心	那里	直到	他们	来了	.

我决定耐心地在那里等待他们到来。

“ [aɪ] ['weɪtɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [sʌn]

“ I	waited	all	the	afternoon	,	and	they	did	not	come	;	and	at	last	the	sun
” 我	等待	全部	这	下午	,	和	他们	做过	不是	来	;	和	在	最后的	这	太阳

[went] [daʊn] ,

went	down	,
去	向下	,

“我等了一整个下午，他们都没来；最后太阳都下山了。”

[ænd; ənd] [stɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə'loʊn] . ”

and	still	I	was	there	alone	.	”
和	仍然	我	曾是	那里	独自的	.	”

我还是孤身一人。

“ [waɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ðeɪ] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ['su:nər] ? ” [æskt] ['lu:si] .

“ Why	did	not	they	come	for	you	sooner	?	”	asked	Lucy	.
” 为什么	做过	不是	他们	来	为了	你	很快	?	”	问	露西	.

“他们为什么不早点来救你？”露西问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [dɪd] [nɑ:t] [get] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

“ Why	,	the	reason	was	,	that	my	father	did	not	get	home	until	night	.
” 为什么	,	这	原因	曾是	,	那	我的	父亲	做过	不是	得到	家	直到	夜晚	.

“原因在于，我父亲直到晚上才回家。”

[wen] [hi:; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['fɪʃɪz]

When	he	went	up	the	brook	,	he	found	a	place	where	he	could	catch	fishes
什么时候	他	去	向上	这	溪	,	他	成立	一个	地方	在哪里	他	可以	抓住	鱼

[kwaɪt] [fæst] ;

quite	fast	;
相当	快速地	;

他沿着小溪向上游走去，发现一个可以很快捕鱼的地方；

[ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [steɪd] [ðer; ðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

and	so	he	staid	there	all	the	afternoon	.
和	所以	他	稳重	那里	全部	这	下午	.

于是，他整个下午都待在那里。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['brʌðər] .

He	thought	I	was	safe	at	home	with	my	brother	.
他	想法	我	曾是	安全的	在	家	和	我的	兄弟	.

他以为我和哥哥待在家里很安全。

[ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,

And	my	brother	,	who	was	at	home	all	this	time	,
和	我的	兄弟	,	WHO	曾是	在	家	全部	这	时间	,

而我的哥哥，这段时间一直待在家里，

[θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑ:ðər] .

thought	that	I	was	safe	in	the	boat	with	my	father	.
想法	那	我	曾是	安全的	在	这	船	和	我的	父亲	.

我以为和父亲待在船上很安全。

“ [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [groʊ] [dɑ:rk] ,

“ When	it	began	to	grow	dark	,
” 什么时候	它	开始	到	生长	黑暗的	,

“当夜幕降临之时，

[aɪ]	[θɔːt]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ɔːl]	[naɪt]	;	[bʌt; bət]	[ðen]	[aɪ]	[θɔːt]	[ðæt]
I	**thought**	**I**	**should**	**have**	**to**	**stay**	**in**	**the**	**woods**	**all**	**night**	**;**	**but**	**then**	**I**	**thought**	**that**
我	想法	我	应该	有	到	停留	在	这	树林	全部	夜晚	;	但	然后	我	想法	那

，

，

，

我原以为要在树林里待上一整夜；但后来我想，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹的对话》，(Cousin Lucy's Conversations By the Author)

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ;

at	any	rate	,	they	would	come	for	me	the	next	morning	;
在	任何	速度	,	他们	会	来	为了	我	这	下一个	早晨	;

总之，他们第二天早上就会来接我；

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]

and	I	began	to	look	around	for	a	good	place	to	lie	down	and	go	to
和	我	开始	到	看	大约	为了	一个	好的	地方	到	说谎	向下	和	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

于是我开始四处寻找一个可以躺下睡觉的好地方。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [laɪk][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

But	,	just	then	,	I	heard	a	noise	,	like	a	noise	in	the	water	,	through	the	woods
但	,	只是	然后	,	我	听到	一个	噪音	,	喜欢	一个	噪音	在	这	水	,	通过	这	树林

;

;
;

但就在这时，我听到树林里传来一阵声音，像是水流的声音；

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] ['glænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

and	I	looked	that	way	,	and	saw	a	light	glancing	along	through	the	trees	.
和	我	看起来	那	方式	,	和	锯	一个	光	瞥了一眼	沿着	通过	这	树木	.

于是我朝那个方向望去，看到一道光透过树梢掠过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

It	was	my	father	and	brother	coming	down	the	brook	in	the	boat	.
它	曾是	我的	父亲	和	兄弟	未来	向下	这	溪	在	这	船	.

那是我父亲和哥哥乘船沿小溪而下。

[aɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

I	called	out	to	them	as	loud	as	I	could	,	and	they	heard	me	and
我	称为	出去	到	他们	作为	大声	作为	我	可以	,	和	他们	听到	我	和

['ænsər] .

answered	.
回答	.

我大声呼喊他们，他们听到了，并回应了我。

[ðeɪ] [keɪm] [raʊnd] the145

They	came	round	the145
他们	来了	圆形的	the145

他们来到了145号附近

[pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn]

point	of	land	,	and	then	up	to	the	shore	where	I	was	,	and	took	me	in
观点	的	土地	,	和	然后	向上	到	这	支撑	在哪里	我	曾是	,	和	采取	我	在

.

:
.

他们先走到陆地的尽头，然后走到我所在的海岸，把我带了上去。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][gɑːt][hoʊm] .

And	so	I	got	home	.
和	所以	我	得到	家	.

于是我就到家了。

" [hɪr] ['luːsi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [dʒoʊ'ænə][wʌz; wəz] [seɪf]
" Here Lucy drew a long breath , very much relieved to find that Joanna was safe
" 这里 露西 画 一个 长的 气息 , 非常 很多 松了口气 到 寻找 那 乔安娜 曾是 安全的
[hoʊm] [ə'gen] .
home again .
家 再次 .

露西长舒一口气，得知乔安娜安全回家后，她感到非常欣慰。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ][gɑːt] [hoʊm] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" What did you do when you got home ? " said she .
" 什么 做过 你 做 什么时候 你 得到 家 ? " 说 她 .

她问："你回家后做了什么？"

" [aɪ][dəunt] [ˌrekə'lekt] ['veri] [wel] , " [sed] [dʒoʊ'ænə] ,
" I don't recollect very well , " said Joanna ,
" 我 不 追忆 非常 出色地 , " 说 乔安娜 ,

"我记不太清了，"乔安娜说。

" ['oʊnli][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [let] [ˌem 'iː][sɪt] [ʌp] ['prɪti] [leɪt] ,
" only I remember that my mother let me sit up pretty late ,
" 仅有的 我 记住 那 我的 母亲 让 我 坐 向上 漂亮的 晚的 ,

我只记得我妈妈让我熬夜到很晚，

[ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['fɑːðɝz] ['fɪʃɪz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fraɪd] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
and eat some of father's fishes , which she fried for supper .
和 吃 一些 的 父亲的 鱼 , 哪个 她 油煎 为了 晚餐 .

她还吃了些父亲做的鱼，那是她晚上煎的。

" [wen] [mɪs] [æn] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,
" When Miss Anne came home that night ,
" 什么时候 错过 安妮 来了 家 那 夜晚 ,

"那天晚上安妮小姐回家时，

['luːsi] [toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [dʒoʊ'ænə][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Lucy told her the story which Joanna had related to her .
露西 讲述 她 这 故事 哪个 乔安娜 有 有关的 到 她 .

露西把乔安娜讲给她听的故事告诉了她。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [waɪl] [mɪs] [æn] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][bed] .
She told her while Miss Anne was putting her to bed .
她 讲述 她 尽管 错过 安妮 曾是 推杆 她 到 床 .

安妮小姐哄她睡觉的时候，她告诉了她这件事。

['luːsi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Lucy said that she should like to be lost in the woods .
露西 说 那 她 应该 喜欢 到 是 丢失的 在 这 树林 .

露西说她应该会喜欢在森林里迷路。

" [oʊ][noʊ] , " [sed] [mɪs] [æn] , " [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [riˈæləti] .
" O no , " said Miss Anne , " you would not like the reality .
" 哦 不 , " 说 错过 安妮 , " 你 会 不是 喜欢 这 现实 .

"哦，不，"安妮小姐说，"你不会喜欢现实的。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri]
It makes an interesting story to relate , but the thing itself must be very
它 制作 一个 有趣的 故事 到 涉及 , 但 这 事物 本身 必须 是 非常
[dɪ'stresɪŋ] . "
distressing . "
令人痛心 . "

这的确是个引人入胜的故事，但事情本身肯定非常令人痛苦。

“ [wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['luːsi] ,
“ Well , at any rate , ” said Lucy ,
“ 出色地 , 在 任何 速度 , ” 说 露西 ,

“好吧，总之，”露西说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] . ”
“ I should like to sail under the trees in a boat . ”
“ 我 应该 喜欢 到 帆 在下面 这 树木 在 一个 船 . ”

“我真想乘船在树荫下航行。”

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] , [noʊ] [daʊt] . ”
“ Yes , ” said Miss Anne , “ that would be pleasant , no doubt . ”
“ 是的 , ” 说 错过 安妮 , “ 那 会 是 令人愉快的 , 不 怀疑 . ”

“是的，”安妮小姐说，“那无疑会很愉快。”

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] , ” [sed] ['luːsi] .
“ And to see a woodpecker , ” said Lucy .
“ 和 到 看 一个 啄木鸟 , ” 说 露西 .

“还能看到啄木鸟呢，”露西说。

“ [jes] , ['veri] ['laɪkli] , ” [sed] [mɪs] [æn] . -
“ Yes , very likely , ” said Miss Anne . 146
“ 是的 , 非常 可能 , ” 说 错过 安妮 . -

“是的，很有可能，”安妮小姐说。[146]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CONVERSATION XII .
对话 十二 .

第十二次对话。

['luːsiːz] ['skɑːlər] .
LUCY'S SCHOLAR .
露西的 学者 .

露西的学者。

['æftər] [ðɪs] , ['luːsi] ['ɔːf(ə)n] “ [pleɪd] [boʊt] ” [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .
After this , Lucy often “ played boat ” for amusement .
后 这 , 露西 经常 “ 玩 船 ” 为了 娱乐 .

此后，露西经常“玩船”游戏来消遣。

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [hɜːr; hər] [boʊt] [ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ənd] ['krikits] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɑːrθ] [brʌʃ]
She built her boat of chairs and crickets , and had the hearth brush
她 建造 她 船 的 椅子 和 蟋蟀 , 和 有 这 炉 刷子
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] .
for a paddle .
为了 一个 桨 .

她用椅子和蟋蟀造了一艘船，用炉刷当桨。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst] ['æftər] [tiː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] ,
One evening , just after tea , when she was playing in this way , in the parlor ,
一 晚上 , 只是 后 茶 , 什么时候 她 曾是 玩耍 在 这 方式 , 在 这 客厅 ,

一天傍晚，刚喝完茶，她在客厅里这样玩耍时，

['rɔɪəl] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [mɪs] [æn] ,
Royal looking on , she said to Miss Anne ,
皇家 寻找 在 , 她 说 到 错过 安妮 ,

在一旁的皇家侍者注视下，她对安妮小姐说：

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [boʊt] . ”
“ I wish we had a real boat . ”
“ 我 希望 我们 有 一个 真实的 船 . ”

“我真希望我们有一艘真正的船。”

“ [ə; eɪ]['riːəl] [boʊt] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] ,
“ A real boat , ” said Miss Anne , “ would do no good ,
” 一个 真实的 船 , ” 说 错过 安妮 , “ 会 做 不 好的 ,

“一艘真正的船，”安妮小姐说，“没什么用。”

[ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪn] . ”
unless you had a place to sail it in . ”
除非 你 有 一个 地方 到 帆 它 在 . ”

除非你有地方可以把它运到那里航行。”

“ ['kudnt] [wiː; wi][seɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [brʊk] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ Couldn't we sail it in our brook ? ” asked Lucy .
” 不能 我们 帆 它 在 我们的 溪 ? ” 问 露西 .

“我们能不能把它开到我们家的小溪里去？”露西问道。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [brʊk] [tuː; tə] [floʊt]
“ No , indeed , ” said Royal ; “ there is scarcely water enough in our brook to float
” 不 , 的确 , ” 说 皇家 ; “ 那里 是 几乎 水 足够的 在 我们的 溪 到 漂浮
[maɪ]['tɜːrt(ə)l] . ”
my turtle . ”
我的 龟 . ”

“不，确实如此，”罗伊尔说，“我们这条小溪里的水少得连我的乌龟都浮不起来。”

“ [oʊ] ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['tɜːrt(ə)l] . ”
“ O Royal , ” said Lucy , “ it is a great deal too deep for your turtle . ”
” 哦 皇家 , ” 说 露西 , “ 它 是 一个 伟大的 交易 也 深的 为了 你的 龟 . ”

“哦，皇家，”露西说，“这水对你的乌龟来说太深了。”

“ [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [bʌt; bət][tuː; tə][seɪl][ə; eɪ][boʊt] ,
“ In some places , ” said Miss Anne ; “ but to sail a boat ,
” 在 一些 地方 , ” 说 错过 安妮 ; “ 但 到 帆 一个 船 ,

“在某些地方，”安妮小姐说；“但是要驾船航行，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'stent][ʌv; əv] [diːp] ['wɔːtər] .
you must have a long extent of deep water .
你 必须 有 一个 长的 程度 的 深的 水 .

你必须拥有绵延很长的深水区。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [haʊ'evər] ,
I should think , however ,
我 应该 思考 , 然而 ,

但我认为，

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [boʊt][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ənd]
that you might have a better boat than you can make of chairs and
那 你 可能 有 一个 更好的 船 比 你 能 制作 的 椅子 和
['krikits] . ” -
crickets . ” 147
蟋蟀 . ” -

你或许能造出一艘比用椅子和蟋蟀造的更好的船。”147

“ [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ How could we make it ? ” said Lucy .
” 如何 可以 我们 制作 它 ? ” 说 露西 .

“我们该怎么做才能做到呢？”露西问道。

“ [waɪ] , ['rɔɪəl] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɑːks] , [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] ; [ɔːr] [tuː] ['kɑːmən] [bɑːksɪz] ,
“ Why , Royal might find a long box , out behind the barn ; or two common boxes ,
” 为什么 , 皇家 可能 寻找 一个 长的 盒子 , 出去 在后面 这 谷仓 ; 或者 二 常见的 盒子 ,

“为什么，罗伊尔可能会在谷仓后面找到一个长箱子；或者两个普通的箱子，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [end] [tuː; tə] [end] , [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

and	put	them	together	,	end	to	end	,	out	in	the	yard	.
和	放	他们	一起	,	结尾	到	结尾	,	出去	在	这	院子	.

然后把它们首尾相连地放在院子里。

[juː; jʊ] [maɪt] [pʊt] [tuː] ['bɔrdz] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər] [siːts] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [poʊlz] [fɔːr; fər] ['pædlz] . ”

You	might	put	two	boards	across	for	seats	,	and	have	poles	for	paddles	.	”
你	可能	放	二	板	穿过	为了	座位	,	和	有	杆子	为了	桨	.	”

你可以横放两块木板当座位，再用杆子当桨。”

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [seɪl] ['eni] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	But	it	would	not	sail	any	,	”	said	Royal	.
“	但	它	会	不是	帆	任何	,	”	说	皇家	.

“但它不会航行，”罗伊尔说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪl] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pʊt] [sʌm; səm] ['rəuləz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	If	you	want	it	to	sail	,	you	must	put	some	rollers	under	it	,
“	如果	你	想	它	到	帆	,	你	必须	放	一些	滚筒	在下面	它	,

“如果你想让它航行，就必须在下面装上滚轮。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

and	then	you	can	push	it	along	a	little	.
和	然后	你	能	推	它	沿着	一个	小的	.

然后你可以稍微推它一下。

” ['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] ,

”	Royal	said	that	that	was	an	excellent	plan	,
”	皇家	说	那	那	曾是	一个	出色的	计划	,

罗伊尔说，那真是一个绝妙的计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊt] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

and	that	he	meant	to	go	and	make	such	a	boat	the	very	next	day	.
和	那	他	意思是	到	去	和	制作	这样的	一个	船	这	非常	下一个	天	.

他打算第二天就去造这样一艘船。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ə; eɪ] [mæst] [ɪn] ,

He	said	he	did	not	believe	but	that	he	could	put	a	mast	in	,
他	说	他	做过	不是	相信	但	那	他	可以	放	一个	桅杆	在	,

他说他不相信，但他可以竖起一根桅杆。

[ænd; ənd] [hɔɪst] [ʌp] [ə; eɪ] [seɪl] ; [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [flæg] [ɔːr] [ə; eɪ] ['striːmər] .

and	hoist	up	a	sail	;	or	at	least	a	flag	or	a	streamer	.
和	提升	向上	一个	帆	;	或者	在	至少	一个	旗帜	或者	一个	主播	.

升起风帆；或者至少升起一面旗帜或彩带。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wiː; wi] [wɪl] . ”

“	Well	,	”	said	Lucy	,	“	we	will	.	”
“	出色地	,	”	说	露西	,	“	我们	将要	.	”

“嗯，”露西说，“我们会的。”

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɑːks] , ” [sed] ['rɔɪəl] ;

“	I	mean	to	go	now	and	see	if	there	is	a	box	,	”	said	Royal	;
“	我	意思是	到	去	现在	和	看	如果	那里	是	一个	盒子	,	”	说	皇家	;

“我现在就去看看有没有箱子，”罗亚尔说；

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [laɪt] [ɪ'nʌf] .

“	it	is	just	light	enough	.
“	它	是	只是	光	足够的	.

“它重量刚刚好。”

” [soʊ] ['rɔɪəl] [went] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

”	So	Royal	went	off	out	of	the	room	.
”	所以	皇家	去	离开	出去	的	这	房间	.

于是罗伊尔离开了房间。

“ [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] , “ [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ə; eɪ]['riːəl] [boʊt] [kɔːst] ? ”
“ Miss Anne , ” said Lucy , “ how much does a real boat cost ? ”
“ 错过 安妮 , ” 说 露西 , “ 如何 很多 做 一个 真实的 船 成本 ? ”

“安妮小姐，”露西说，“一艘真正的船要多少钱？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ɪg'zæktli] , [haʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ I don't know , exactly , how much , ” said Miss Anne .
“ 我 不 知道 , 确切地 , 如何 很多 , ” 说 错过 安妮 .

“我不太清楚具体是多少，”安妮小姐说。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [boʊt] ,
“ I don't suppose I should have money enough to buy a boat ,
“ 我 不 认为 我 应该 有 钱 足够的 到 买 一个 船 ,

“我想我应该没有足够的钱买一艘船，”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [brʊk] [tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ” ['ædɪd] ['luːsi] . -
even if we had a deep brook to sail it in , ” added Lucy . 148
甚至 如果 我们 有 一个 深的 溪 到 帆 它 在 , ” 额外 露西 . -

“即使我们有一条很深的溪流可以航行，”露西补充道。148

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ? ”
“ I don't know , ” said Miss Anne ; “ how much money have you got ? ”
“ 我 不 知道 , ” 说 错过 安妮 ; “ 如何 很多 钱 有 你 得到 ? ”

“我不知道，”安妮小姐说，“你身上有多少钱？”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][ə; eɪ]['dɑːlər] , [ɔːr] [els] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]['dɑːlər] ;
“ I have not got but a little ; it is a dollar , or else a half a dollar ;
“ 我 有 不是 得到 但 一个 小的 ; 它 是 一个 美元 , 或者 别的 一个 一半 一个 美元 ;

“我只剩下一点点了；只有一美元，或者半美元；

[ɔːr][ə; eɪ] ['sɪkspəns] ; [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] .
or a sixpence ; I don't know exactly .
或者 一个 六便士 ; 我 不 知道 确切地 .

或者六便士；我不太清楚。

['rɔɪəl] [hæz; həz][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] .
Royal has got more than I .
皇家 有 得到 更多的 比 我 .

Royal拥有的比我多。

” [mɪs] [æn] ['mɪrli] [sed] , “ [hæz; həz][hiː; hi] ?
” Miss Anne merely said , “ Has he ?
” 错过 安妮 仅仅 说 , “ 有 他 ?

安妮小姐只是说：“是吗？”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [drɑːpt] .
” and then the conversation dropped .
” 和 然后 这 对话 掉落 .

然后谈话就此中断。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][hɜːr; hər] [siːt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrk] ['teɪbl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]
She had just taken her seat at her work table , and began to be
她 有 只是 已采取 她 座位 在 她 工作 桌子 , 和 开始 到 是
['bɪzi] .
busy .
忙碌的 .

她刚在工作台前坐下，就开始忙碌起来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ɜːrn] ['mʌni] , ” [sed] ['luːsi] .
“ I wish I knew of some way that I could earn money , ” said Lucy .
“ 我 希望 我 知道 的 一些 方式 那 我 可以 赚 钱 , ” 说 露西 .

“我真希望自己能找到赚钱的办法，”露西说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv]['eni] [wei] , [mɪs] [æn] ? ”

“	**Do**	**you**	**know**	**of**	**any**	**way**	**,**	**Miss**	**Anne**	**? ”**
”	做	你	知道	的	任何	方式	,	错过	安妮	? ”

“安妮小姐，您知道有什么办法吗？”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][seɪ] ? ” [æskt] [mɪs] [æn] .

“	**What**	**did**	**you**	**say**	**? ”**	**asked**	**Miss**	**Anne**	**.**
”	什么	做过	你	说	? ”	问	错过	安妮	.

“你说什么？”安妮小姐问道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ɜːrn] ['mʌni] ? ”

“	**Don't**	**you**	**know**	**of**	**some**	**way**	**that**	**I**	**could**	**earn**	**money**	**? ”**
”	不	你	知道	的	一些	方式	那	我	可以	赚	钱	? ”

“你难道不知道有什么办法能让我挣钱吗？”

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ; ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] [ɪz] ['ræðər] [hɑːrd] [wɜːrk] , [æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] .

“	**Why**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**;**	**earning**	**money**	**is**	**rather**	**hard**	**work**	**,**	**as**	**I've**	**heard**	**people**	**say**	**.**
”	为什么	,	我	不	知道	;	收入	钱	是	相当	难的	工作	,	作为	我已经	听到	人们	说	.

“我不知道为什么；我听人说过，赚钱是一件很辛苦的事。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['dʒen(ə)rəli] [ɜːrn] ['mʌni] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] . ”

I	**believe**	**young**	**ladies**	**generally**	**earn**	**money**	**by**	**teaching**	**. ”**
我	相信	年轻的	女士们	一般来说	赚	钱	经过	教学	. ”

我认为年轻女性通常都是通过教书赚钱的。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] ['eni] [s'kɒləz] . ”

“	**Well**	**,**	**” said**	**Lucy**	**,**	**“ if**	**I**	**could**	**only**	**get**	**any**	**scholars**	**. ”**
”	出色地	,	” 说	露西	,	“ 如果	我	可以	仅有的	得到	任何	学者们	. ”

“唉，”露西说，“要是我能找到一些学者就好了。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['skɑːlər] ; [tiːtʃ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [riːd] .

“	**Why**	**,**	**you**	**must**	**be**	**your**	**own**	**scholar**	**;**	**teach**	**yourself**	**to**	**read**	**.**
”	为什么	,	你	必须	是	你的	自己的	学者	;	教	你自己	到	读	.

“所以，你必须成为自己的学者；自学阅读。”

[kʌm] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] . ”

Come	**,**	**I**	**think**	**that**	**will**	**be**	**an**	**excellent**	**plan**	**. ”**
来	,	我	思考	那	将要	是	一个	出色的	计划	. ”

我觉得这会是个绝妙的计划。

“ [kæn; kən][aɪ] [ɜːrn] ['eni] ['mʌni] [soʊ] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	**Can**	**I**	**earn**	**any**	**money**	**so**	**? ”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	能	我	赚	任何	钱	所以	? ”	说	露西	.

“这样我能挣到钱吗？”露西问道。

“ [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**should**	**think**	**so**	**.**
”	是的	,	我	应该	思考	所以	.

“是的，我也这么认为。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [θriː] [mʌnθs] , [æt; ət][ə; eɪ] [skuːl] , [tuː; tə] [lɜːrn] [jʊr; jər] ['letərz] , -

It	**would**	**take**	**you**	**three**	**months**	**,**	**at**	**a**	**school**	**,**	**to**	**learn**	**your**	**letters**	**,**	**149**
它	会	拿	你	三	几个月	,	在	一个	学校	,	到	学习	你的	信件	,	-

在学校里，你需要三个月的时间才能学会字母，149

[ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [ɪz] [twelv] [wiːks] .

and	**three**	**months**	**is**	**twelve**	**weeks**	**.**
和	三	几个月	是	十二	周	.

三个月是十二周。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ə'baʊt] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ]

I	suppose	that	your	father	would	have	to	pay	about	sixpence	a	week	for	you
我	认为	那	你的	父亲	会	有	到	支付	关于	六便士	一个	星期	为了	你

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,

to	go	to	school	,
到	去	到	学校	,

我猜你父亲每周大概要花六便士送你上学。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [twelv] ['sɪkspəns] ;

and	that	would	make	twelve	sixpences	;
和	那	会	制作	十二	六便士	;

这样就凑齐了十二个六便士；

[ænd; ənd] [aɪ] [prɪ'zuːm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [eɪt] [ʌv; əv]

and	I	presume	he	would	be	willing	to	give	you	as	much	as	eight	of
和	我	怙	他	会	是	愿意的	到	给	你	作为	很多	作为	八	的

[ðə; ði] ['sɪkspəns] ,

the	sixpences	,
这	六便士	,

我估计他愿意给你八个六便士。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [jɔːr'self] . ”

if	you	would	learn	to	read	yourself	.	”
如果	你	会	学习	到	读	你自己	.	”

如果你能学会自己阅读的话。”

“ [waɪ] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [twelv] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Why	not	all	the	twelve	?	”	asked	Lucy	.
“	为什么	不是	全部	这	十二	?	”	问	露西	.

“为什么不是全部十二个呢？”露西问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [duː] [kwaɪt] [ɔːl] [jɔːr'self] .

“	Because	you	would	not	do	quite	all	yourself	.
“	因为	你	会	不是	做	相当	全部	你自己	.

“因为你不可能独自完成所有事情。”

['sʌmbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði]

Somebody	would	have	to	answer	your	questions	,	and	show	you	what	the
某人	会	有	到	回答	你的	问题	,	和	展示	你	什么	这

['letərz] [wɜːr; wər] , [æt; ət] [fɜːrst] ;

letters	were	,	at	first	;
信件	是	,	在	第一的	;

一开始，总得有人来回答你的问题，并向你展示这些字母是什么；

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [jɔːr'self] .

so	that	you	could	not	do	it	all	yourself	.
所以	那	你	可以	不是	做	它	全部	你自己	.

所以你不可能独自完成所有事情。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [ɜːrn] [eɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['sɪkspəns] .

I	should	think	that	perhaps	you	might	earn	eight	out	of	the	twelve	sixpences	.
我	应该	思考	那	也许	你	可能	赚	八	出去	的	这	十二	六便士	.

我想你或许能挣到十二个六便士中的八个。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] ['sɪkspəns] [fɔːr; fər] ['evri] [θriː] ['letərz] . ”

That	would	be	one	sixpence	for	every	three	letters	.	”
那	会	是	一	六便士	为了	每一个	三	信件	.	”

那就是每三个字母收费六便士。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [traɪ] . ”

“	Well	,	”	said	Lucy	,	“	I	mean	to	try	.	”
“	出色地	,	”	说	露西	,	“	我	意思是	到	尝试	.	”

“嗯，”露西说，“我打算试试。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] , ” [sed] [mɪs] [æn] ,
“ If you think you would like to try , ” said Miss Anne ,
“ 如果 你 思考 你 会 喜欢 到 尝试 , ” 说 错过 安妮 ,

“如果你想尝试一下的话，”安妮小姐说，

“ [aɪl] [fɔːrm] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ I'll form a plan for you , so that you can begin to - morrow .
“ 患病的 形式 一个 计划 为了 你 , 所以 那 你 能 开始 到 - 明天 .

“我会为你制定一个计划，以便你明天就可以开始。”

” ['luːsi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [mɪs] [æn] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
” Lucy said she should like to try , and accordingly Miss Anne reflected upon the
” 露西 说 她 应该 喜欢 到 尝试 , 和 因此 错过 安妮 反映 之上 这
['sʌbdʒekt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
subject that evening ,
主题 那 晚上 ,

露西说她想试试，于是安妮小姐当晚就认真考虑了这个问题。

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [plæn] [baɪ] [wɪtʃ] ['luːsi] [maɪt] [sɪt] [daʊn] [baɪ] [hɜːr'self] [ænd; ənd]
endeavoring to contrive some plan by which Lucy might sit down by herself and
努力 到 精心策划 一些 计划 经过 哪个 露西 可能 坐 向下 经过 她自己 和
['stʌdi] [hɜːr; hər] ['letərz] ,
study her letters ,
学习 她 信件 ,

他努力想办法安排露西独自一人坐下来研读信件。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['evri] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
half an hour every day , until she had learned them all .
一半 一个 小时 每一个 天 , 直到 她 有 学习 他们 全部 .

每天半小时，直到她全部学会为止。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [maɪt] ['ænsər] ['prɪti] [wel] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
She thought of a plan which she hoped might answer pretty well ; and the
她 想法 的 一个 计划 哪个 她 希望 可能 回答 漂亮的 出色地 ; 和 这
next150
next150
next150

她想出了一个计划，希望能够很好地解答这个问题；接下来的150

['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
morning she made preparations for carrying it into execution .
早晨 她 制成 准备工作 为了 携带 它 进入 执行 .

早上她为执行死刑做好了准备。

[fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] ['luːsiːz] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn] [hɜːr; hər]
First she got Lucy's little table , and set it near one of the windows in her
第一的 她 得到 露西的 小的 桌子 , 和 放 它 靠近 一 的 这 视窗 在 她
[ruːm] ;
room ;
房间 ;

她先搬来了露西的小桌子，把它放在她房间的一扇窗户附近；

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
she also put her little chair before it .
她 还 放 她 小的 椅子 前 它 .

她还把自己的小椅子放在了它前面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [flæt] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Then she got a large flat pin - cushion , and put upon the table .
然后 她 得到 一个 大的 平坦的 别针 - 软垫 , 和 放 之上 这 桌子 .

然后她拿来一个大的扁平针垫，放在桌子上。

“ [waɪ] , [mɪs] [æn] ! ” [sed] ['luːsi] , [huː] [stʊd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

“	Why	,	Miss	Anne	!	”	said	Lucy	,	who	stood	by	looking	at	all	these	preparations	,
”	为什么	,	错过	安妮	!	”	说	露西	,	WHO	站立	经过	寻找	在	全部	这些	准备工作	,

“哎呀，安妮小姐！”露西站在一旁看着这些准备工作说道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ?

“	what	is	the	pin	-	cushion	for	?
”	什么	是	这	别针	-	软垫	为了	?

“针垫是做什么用的？”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] . ”

I	never	heard	of	studying	with	a	pin	-	cushion	.	”
我	绝不	听到	的	学习	和	一个	别针	-	软垫	.	”

我从没听说过用针垫学习。

“ [juːl] [siː] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	You'll	see	,	”	said	Miss	Anne	.
”	你会	看	,	”	说	错过	安妮	.

“你会看到的，”安妮小姐说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ɑːn][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] ['meθəd] .

“	I	am	going	to	have	you	learn	to	read	on	the	pin	-	cushion	method	.
”	我	是	去	到	有	你	学习	到	读	在	这	别针	-	软垫	方法	.

“我要教你用针垫法阅读。”

” [ðen] [mɪs] [æn] ['oʊpənd] [æn; ən] ['ebəni] [bɑːks] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['teɪbl] ,

”	Then	Miss	Anne	opened	an	ebony	box	,	which	she	had	upon	her	table	,
”	然后	错过	安妮	打开	一个	乌木	盒子	,	哪个	她	有	之上	她	桌子	,

“然后安妮小姐打开了放在桌上的一个乌木盒子，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [red] ['siːlɪŋ] - [wæks] .

and	took	out	a	very	large	pin	,	and	also	a	stick	of	red	sealing	-	wax	.
和	采取	出去	一个	非常	大的	别针	,	和	还	一个	戳	的	红色的	密封	-	蜡	.

他掏出一根很大的别针，还有一根红色的封蜡棒。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['luːsi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][læmp] ,

She	carried	these	into	the	kitchen	,	Lucy	following	her	;	then	she	lighted	a	lamp	,
她	携带	这些	进入	这	厨房	,	露西	下列的	她	;	然后	她	照明	一个	灯	,

她拿着这些东西进了厨房，露西跟在她身后；然后她点亮了一盏灯。

[ænd; ənd] [meltid] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] - [wæks] , [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

and	melted	some	of	the	sealing	-	wax	,	and	stuck	it	upon	the	head	of
和	融化	一些	的	这	密封	-	蜡	,	和	卡住	它	之上	这	头	的

[ðə; ði][pɪn] ,

the	pin	,
这	别针	,

然后融化了一些封蜡，涂在针头上。

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɔːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

turning	it	round	and	round	,	and	then	warming	it	,	and	pressing	it
转弯	它	圆形的	和	圆形的	,	和	然后	变暖	它	,	和	紧迫	它

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ,

with	her	fingers	,
和	她	手指	,

她把它翻来覆去地转，然后加热，再用手指按压。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] - [wæks] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]

until	at	last	she	had	made	a	little	ball	of	sealing	-	wax	,	about	as	big	as
直到	在	最后的	她	有	制成	一个	小的	球	的	密封	-	蜡	,	关于	作为	大的	作为

[ə; eɪ] [piː] ,

a	pea	,
一个	豌豆	,

最后她搓成了一个小小的封蜡球，大约豌豆大小。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] .

which	covered	and	concealed	the	original	head	of	the	pin	.
哪个	涵盖	和	暗	这	原来的	头	的	这	别针	.

它覆盖并隐藏了别针的原头。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['pɔɪntər] . ” -

“	There	,	”	said	Miss	Anne	,	“	that	is	your	pointer	.	”	151
”	那里	,	”	说	错过	安妮	,	”	那	是	你的	指针	.	”	-

“看，”安妮小姐说，“这就是你的指示棒。”151

“ [let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['lu:si] .

“	Let	me	take	it	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	.
”	让	我	拿	它	,	错过	安妮	,	”	说	露西	.

“让我来拿吧，安妮小姐，”露西说。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I	want	to	take	it	.
”	我	想	到	拿	它	.

“我想拿走它。”

” [mɪs] [æn] ['hændɪd] [ðə; ði] ['pɔɪntər] [tu:; tə] ['lu:si] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] ,

”	Miss	Anne	handed	the	pointer	to	Lucy	,	and	she	looked	at	it	carefully	,
”	错过	安妮	递交	这	指针	到	露西	,	和	她	看起来	在	它	小心	,

安妮小姐把指示棒递给露西，露西仔细地看了看。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] [bæk] ['ɪntu:] [mɪs] ['ænz] [ru:m] .

as	she	walked	slowly	along	back	into	Miss	Anne's	room	.
作为	她	步行	缓慢地	沿着	后退	进入	错过	安妮的	房间	.

她缓缓地走回安妮小姐的房间。

[wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][ðer; ðər] , [mɪs] [æn] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] ,

When	she	got	there	,	Miss	Anne	took	it	,	and	stuck	it	into	the	pin	-	cushion	,
什么时候	她	得到	那里	,	错过	安妮	采取	它	,	和	卡住	它	进入	这	别针	-	软垫	,

安妮小姐到那儿后，把它拿过来，插进了针垫里。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] ['lu:si] [nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	requested	Lucy	not	to	touch	it	.
和	请求	露西	不是	到	触碰	它	.

并要求露西不要碰它。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] [li:vz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['pɪktʃər] -

Then	she	went	and	found	some	of	the	scattered	leaves	of	an	old	picture	-
然后	她	去	和	成立	一些	的	这	疏散	树叶	的	一个	老的	图片	-

[bʊk] ,

book	,
书	,

然后她去找了一些散落在地上的旧图画书书页。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['rɔɪəlz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [wɔ:rn] [aʊt] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]

which	had	once	been	Royal's	,	but	was	now	nearly	worn	out	and	almost
哪个	有	一次	到过	皇室的	,	但	曾是	现在	几乎	磨损	出去	和	几乎

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

它曾经是皇家的，但现在几乎已经破旧不堪，几乎被毁坏了。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [li:vz] , [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] .

She	took	one	of	these	leaves	,	and	spread	it	out	upon	the	pin	-	cushion	.
她	采取	一	的	这些	树叶	,	和	传播	它	出去	之上	这	别针	-	软垫	.

她摘下一片叶子，摊在针垫上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] ['luːsi] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['pɔɪntər] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] .

Then	she	seated	Lucy	before	it	,	and	put	the	pointer	in	her	hands	.
然后	她	坐着	露西	前	它	,	和	放	这	指针	在	她	双手	.

然后她让露西坐在它前面，把指示棒放在她手里。

" [naʊ] , ['luːsi] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wʌt] ['letər] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	Now	,	Lucy	,	"	said	she	,	"	what	letter	do	you	know	?	"
"	现在	,	露西	,	"	说	她	,	"	什么	信	做	你	知道	?	"

"露西，"她说，"你知道哪个字母吗？"

" [aɪ] [noʊ] [oʊ] [ðə; ði] [best] , " [sed] ['luːsi] .

"	I	know	o	the	best	,	"	said	Lucy	.
"	我	知道	o	这	最好的	,	"	说	露西	.

"我知道谁最好，"露西说。

[ðen] [mɪs] [æn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [laɪn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɜːrd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊ] .

Then	Miss	Anne	pointed	to	the	upper	line	,	and	in	the	third	word	there	was	an	o	.
然后	错过	安妮	尖	到	这	上	线	,	和	在	这	第三	单词	那里	曾是	一个	o	.

然后安妮小姐指着上面的一行，发现第三个单词里有个字母 o。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ʃiː; ʃi] — " [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['pɔɪntər] .

"	There	,	"	said	she	—	"	prick	it	with	your	pointer	.
"	那里	,	"	说	她	—	"	刺	它	和	你的	指针	.

"好了，"她说，"用你的食指戳一下它。"

" ['luːsi] [prɪkt] [θruː] [ðə; ði] [oʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,

"	Lucy	pricked	through	the	o	with	great	force	,
"	露西	刺痛	通过	这	o	和	伟大的	力量	,

"露西用力刺穿了那个o，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [pɪn] [fɔːr; fər] [hæf] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] .

so	as	to	sink	the	pin	for	half	its	length	into	the	pin	-	cushion	.
所以	作为	到	下沉	这	别针	为了	一半	它是	长度	进入	这	别针	-	软垫	.

以便将大头针插入针垫一半的长度。

" [ðæt] [wɪl] [duː] , " [sed] [mɪs] [æn] .

"	That	will	do	,	"	said	Miss	Anne	.
"	那	将要	做	,	"	说	错过	安妮	.

"这样就可以了，"安妮小姐说。

" [naʊ] [lʊk] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə'nʌðər] [oʊ] .

"	Now	look	along	until	you	find	another	o	.
"	现在	看	沿着	直到	你	寻找	其他	o	.

"现在继续往前看，直到找到另一个o。"

" ['luːsi] [faʊnd] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] . -

"	Lucy	found	one	about	the	middle	of	the	line	.	152
"	露西	成立	一	关于	这	中间	的	这	线	.	-

露西在队伍中间附近找到了一个。152

" [naʊ] , " [sed] [mɪs] [æn] , " [prɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] , — ['oʊnli] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] ,

"	Now	,	"	said	Miss	Anne	,	"	prick	him	too	,	—	only	do	it	gently	,
"	现在	,	"	说	错过	安妮	,	"	刺	他	也	,	—	仅有的	做	它	轻轻地	,

"现在，"安妮小姐说，"也给他扎一下，——但要轻柔一些。"

[soʊ][æz; əz][dʒʌst][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][pɔɪnt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][weɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

so	as	just	to	put	the	point	in	a	little	way	;	and	when	you	are	doing	it
所以	作为	只是	到	放	这	观点	在	一个	小的	方式	;	和	什么时候	你	是	正在做	它

,

,

,

简单来说，就是：当你这样做的时候，

[seɪ] , [oʊ] .

say	,	o	.
说	,	o	.

比如说，o。

〞 ['luːsi] [dɪd][soʊ] .

〞	Lucy	did	so	.
〞	露西	做过	所以	.

露西照做了。

[ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] [θruː] [ðə; ði] ['letər] ,

She	pressed	the	point	of	the	pin	through	the	letter	,
她	按下	这	观点	的	这	别针	通过	这	信	,

她用大头针的尖端穿过了信封。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [oʊ] .

and	at	the	instant	that	it	went	through	,	she	said	,	o	.
和	在	这	立即的	那	它	去	通过	,	她	说	,	o	.

就在那一刻，她说，哦。

“ [naʊ] , 〞 [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðə; ði][plæn][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn] [ðæt] [weɪ] .

“	Now	,	〞	said	Miss	Anne	,	“	the	plan	is	for	you	to	go	on	in	that	way	.
〞	现在	,	〞	说	错过	安妮	,	〞	这	计划	是	为了	你	到	去	在	在	那	方式	.

“现在，”安妮小姐说，“计划是让你继续这样下去。”

[lʊk] [ɔːl] [θruː] [ðæt] [laɪn] , [ænd; ənd] [prɪk] ['evri] [oʊ][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .

Look	all	through	that	line	,	and	prick	every	o	you	can	find	.
看	全部	通过	那	线	,	和	刺	每一个	o	你	能	寻找	.

仔细检查那条线，把你能找到的每一个“o”都扎破。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][nekst][laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ['regjələrli] [θruː] [ðə; ði]

Then	take	the	next	line	,	and	the	next	,	and	so	on	regularly	through	the
然后	拿	这	下一个	线	,	和	这	下一个	,	和	所以	在	经常	通过	这

[hoʊl] ,

whole	,
所有的	,

然后取下一行，再下一行，以此类推，直到整行结束。

[ænd; ənd] [prɪk] ['evri] [oʊ] . ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [pʊt][ðə; ði] ['pɔɪntər] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n]

and	prick	every	o	.	After	you	have	done	,	put	the	pointer	into	the	pin	-	cushion
和	刺	每一个	o	.	后	你	有	完毕	,	放	这	指针	进入	这	别针	-	软垫

,

,

,

然后用针尖扎每个孔。完成后，将针尖插入针垫中。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] ['ɪntuː][jʊr; jər] [drɔːr] .

and	the	pin	-	cushion	into	your	drawer	.
和	这	别针	-	软垫	进入	你的	抽屉	.

把针垫放进抽屉里。

[ðen] [set][jʊr; jər] [tʃer] [bæk] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Then	set	your	chair	back	,	and	bring	the	paper	to	me	.
然后	放	你的	椅子	后退	,	和	带来	这	纸	到	我	.

然后把椅子放回原位，把文件拿给我。

" ['luːsi] [wʌz; wəz] ['veri] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrk] .

"	Lucy	was	very	ready	to	go	on	with	this	work	.
"	露西	曾是	非常	准备好	到	去	在	和	这	工作	.

“露西已经做好了继续这项工作的准备。”

[ɪn][fækt] , [waɪl] [mɪs] [æn] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'nʌðər] [oʊ] ,

In	fact	,	while	Miss	Anne	was	speaking	,	she	had	found	another	o	,
在	事实	,	尽管	错过	安妮	曾是	请讲	,	她	有	成立	其他	o	,

事实上，就在安妮小姐说话的时候，她又发现了另一个o，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prɪk] ; [bʌt; bət] [mɪs] [æn] [stɑːpt] [hɜːr; hər] ,

and	was	just	going	to	prick	;	but	Miss	Anne	stopped	her	,
和	曾是	只是	去	到	刺	;	但	错过	安妮	停止	她	,

她正要刺她，但安妮小姐阻止了她。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['rʊləbəl] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜːr; hər]['ɔːrdərz]

and	told	her	that	it	was	not	rulable	to	begin	to	obey	her	orders
和	讲述	她	那	它	曾是	不是	可裁决的	到	开始	到	服从	她	订单

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .

until	she	had	finished	giving	them	.
直到	她	有	完成的	给予	他们	.

并告诉她，在她下达完命令之前，不准开始服从她的命令。

[æt; ət] [læst] , [mɪs] [æn] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [left] ['luːsi] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɜːrk] .

At	last	,	Miss	Anne	went	out	of	the	room	,	and	left	Lucy	at	her	work	.
在	最后的	,	错过	安妮	去	出去	的	这	房间	,	和	左边	露西	在	她	工作	.

最后，安妮小姐走出了房间，留下露西继续工作。

['luːsi] [prɪkt] [ə'weɪ] , ['veri] [ɪn'dʌstriəsli] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][æn; ən] ['aʊər] .

Lucy	pricked	away	,	very	industriously	,	for	nearly	half	an	hour	.
露西	刺痛	离开	,	非常	勤奋地	,	为了	几乎	一半	一个	小时	.

露西非常勤奋地扎了将近半个小时。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðen] [gɑːt]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .

She	had	then	got	almost	to	the	bottom	of	the	page	.
她	有	然后	得到	几乎	到	这	底部	的	这	页	.

这时她已经快读到页面底部了。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][oʊ] , [ðʌs] , [oʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ;

There	she	found	a	capital	o	,	thus	,	O	,	at	the	beginning	of	a	sentence	;
那里	她	成立	一个	首都	o	,	因此	,	哦	,	在	这	开始	的	一个	句子	;

她在那里发现了一个大写的 o，即 O，位于句首；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] know153

and	she	did	not	know153
和	她	做过	不是	know153

她并不知道153

['weðər] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ðæt] [ɔːr][nɑːt] .

whether	she	ought	to	prick	such	a	one	as	that	or	not	.
无论	她	应该	到	刺	这样的	一个	一	作为	那	或者	不是	.

她到底该不该去刺那样一个东西。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['rɔɪəlz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['entri] [wei] , ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] .

While	she	was	considering	,	she	heard	Royal's	voice	in	the	entry	way	,	calling	her	.
尽管	她	曾是	考虑	,	她	听到	皇室的	嗓音	在	这	入口	方式	,	呼叫	她	.

她正考虑着什么，就听到罗伊尔在门口叫她。

['luːsi] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

Lucy	answered	,	in	a	loud	voice	,
露西	回答	,	在	一个	大声	嗓音	,

露西大声回答道：

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['rɔɪəl] , — [hɪr] , [ɪn] [mɪs] ['ænz] [ruːm] .

“	**Here**	**I**	**am**	,	**Royal**	,	**—**	**here**	,	**in**	**Miss**	**Anne's**	**room**	**.**
”	这里	我	是	,	皇家	,	—	这里	,	在	错过	安妮的	房间	.

“我在这里，皇家，——这里，在安妮小姐的房间里。”

” ['rɔɪəl] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [mɪs] ['ænz] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

”	**Royal**	**advanced**	**to**	**the**	**door**	**of**	**Miss**	**Anne's**	**room**	,	**and**	**looked**	**in**	**.**
”	皇家	先进的	到	这	门	的	错过	安妮的	房间	,	和	看起来	在	.

罗伊尔走到安妮小姐的房间门口，往里看了看。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][kæp][ɑːn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [heɪst] .

He	**had**	**his**	**cap**	**on**	,	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**haste**	**.**
他	有	他的	帽	在	,	和	似乎	到	是	在	匆忙	.

他戴着帽子，看起来很匆忙。

“ [kʌm] , ['luːsi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [lets] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] . ”

“	**Come**	,	**Lucy**	,	”	**said**	**he**	,	“	**let's**	**go**	**and**	**make**	**our**	**boat**	**.**	”
“	来	,	露西	,	”	说	他	,	“	我们来吧	去	和	制作	我们的	船	.	”

“来吧，露西，”他说，“我们去造船吧。”

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [prɪkt] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] . ”

“	**Well**	,	”	**said**	**Lucy**	,	“	**just**	**wait**	**till**	**I**	**have**	**pricked**	**two**	**more**	**lines**	**.**	”
“	出色地	,	”	说	露西	,	“	只是	等待	直到	我	有	刺痛	二	更多的	线条	.	”

“好吧，”露西说，“等我再扎两条线就好了。”

“ [prɪkt] , ” [sed] ['rɔɪəl] , — “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['prɪkɪŋ] ?

“	**Pricked**	,	”	**said**	**Royal**	,	**—**	“	**what**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**pricking**	**?**
“	刺痛	,	”	说	皇家	,	—	“	什么	做	你	意思是	经过	刺	?

“刺痛，”罗伊尔说，“你说的‘刺痛’是什么意思？”

” ['rɔɪəl] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [wer] ['luːsi] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,

”	**Royal**	**came**	**up**	**to**	**the**	**little**	**table**	**where**	**Lucy**	**was**	**at**	**work**	,	**and**	**looked**	**over**	**her**	**shoulder**	,
”	皇家	来了	向上	到	这	小的	桌子	在哪里	露西	曾是	在	工作	,	和	看起来	超过	她	肩膀	,

“罗伊尔走到露西正在工作的小桌子旁，从她肩头望过去，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

while	**she**	**explained**	**to**	**him**	**what**	**she**	**was**	**doing**	**.**
尽管	她	解释	到	他	什么	她	曾是	正在做	.

她一边向他解释自己正在做什么。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] ['evri] [oʊ][ðer; ðər][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [prɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] .

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**find**	**every**	**o**	**there**	**is**	**on**	**this**	**page**	,	**and**	**prick**	**them**	**all**	**.**
“	我	是	去	到	寻找	每一个	o	那里	是	在	这	页	,	和	刺	他们	全部	.

“我要把这一页上的每一个字母 o 都找出来，然后把它们全都扎破。”

[aɪ][hæv; həv] [prɪkt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl'redi] ,

I	**have**	**pricked**	**down**	**to**	**here**	**already**	**,**
我	有	刺痛	向下	到	这里	已经	,

我已经一路摸索到这里了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt]['oʊnli] [tuː] [laɪnz] [mɔːr] [tuː; tə] [prɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] . ”

and	**now**	**I**	**have**	**got**	**only**	**two**	**lines**	**more**	**to**	**prick**	,	**and**	**then**	**I**	**shall**	**come**	**out**	**.**	”
和	现在	我	有	得到	仅有的	二	线条	更多的	到	刺	,	和	然后	我	将	来	出去	.	”

现在我只剩下两条线要扎了，扎完线我就出来了。

“ [oʊ] , [kʌm] [aʊt] [naʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [goʊ] . ”

“	O	,	come	out	now	,	”	said	Royal	,	“	and	let	the	pricking	go	.	”
”	哦	,	来	出去	现在	,	”	说	皇家	,	”	和	让	这	刺	去	.	”

“哦，出来吧，”罗伊尔说，“让刺痛感消失吧。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [wɜːrk] . ” -

“	No	,	”	said	Lucy	,	“	I	must	wait	and	finish	my	work	.	”	154
”	不	,	”	说	露西	,	“	我	必须	等待	和	结束	我的	工作	.	”	-

“不，”露西说，“我必须等我把工作做完。”154

“ [ðæt] ['iznt] [wɜːrk] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] .

“	That	isn't	work	,	”	said	Royal	;	“	it	is	nothing	but	play	.
”	那	不是	工作	,	”	说	皇家	;	“	它	是	没有什么	但	玩	.

“那不是工作，”罗伊尔说；“那只是玩耍而已。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [duː] ['eni] [gʊd] . ”

It	does	not	do	any	good	.	”
它	做	不是	做	任何	好的	.	”

这样做没有任何好处。

“ [jes] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] . ”

“	Yes	it	does	,	”	said	Lucy	;	“	I	am	doing	it	to	earn	money	.	”
”	是的	它	做	,	”	说	露西	;	“	我	是	正在做	它	到	赚	钱	.	”

“是的，”露西说，“我这样做是为了赚钱。”

“ [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔɪəl] ;

“	To	earn	money	!	”	repeated	Royal	;
”	到	赚	钱	!	”	重复	皇家	;

“为了赚钱！”罗伊尔重复道；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] [ə'laʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [weɪ]

and	he	began	to	laugh	aloud	at	the	idea	of	earning	money	in	any	such	way
和	他	开始	到	笑	大声	在	这	主意	的	收入	钱	在	任何	这样的	方式

[æz; əz] [ðæt] .

as	that	.
作为	那	.

他一想到可以用这种方式赚钱，就忍不住大笑起来。

['luːsi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [mɪs] [æn] [hæd; həd] [kən'traɪvd]

Lucy	explained	to	Royal	that	this	was	a	way	which	Miss	Anne	had	contrived
露西	解释	到	皇家	那	这	曾是	一个	方式	哪个	错过	安妮	有	人为的

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɜːr; hər] ['letərz] [hɜːr'self] ,

for	her	to	learn	her	letters	herself	,
为了	她	到	学习	她	信件	她自己	,

露西向罗伊尔解释说，这是安妮小姐为她想出的自学字母的方法。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

without	troubling	other	people	,
没有	令人不安的	其他	人们	,

不打扰他人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sɪkspəns] [fɔːr; fər] ['evri] [θriː]

and	that	she	had	told	her	that	she	should	have	sixpence	for	every	three
和	那	她	有	讲述	她	那	她	应该	有	六便士	为了	每一个	三

['letərz] .

letters	.
信件	.

她还告诉她，每写三封信应该得到六便士。

['rɔɪəl] [ðen] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]

Royal	**then**	**perceived**	**that**	**the**	**plan**	**was**	**at**	**least**	**worthy**	**of**	**being**	**treated**	**with**
皇家	然后	感知	那	这	计划	曾是	在	至少	值得	的	存在	治疗	和

[mɔːr] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst]

more	**respect**	**than**	**he**	**had**	**at**	**first**
更多的	尊重	比	他	有	在	第一的

罗伊尔这才意识到，这个计划至少值得他比一开始给予更多的重视。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ; — [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][toʊld] ['luːsi] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

supposed	**;**	**—**	**but**	**then**	**he**	**told**	**Lucy**	**that**	**,**	**in**	**his**	**opinion**	**,**	**she**	**was**
据称	;	—	但	然后	他	讲述	露西	那	,	在	他的	观点	,	她	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [rɔːŋ] .

beginning	**wrong**	**.**
开始	错误的	.

他以为；——但后来他告诉露西，在他看来，她的开始是错误的。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['letər] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , ['luːsi] , ” [sed] [hiː; hi] ;

“	**You**	**ought**	**to**	**begin**	**with**	**some**	**letter**	**that**	**you**	**don't**	**know**	**,**	**Lucy**	**,**	**”**	**said**	**he**	**;**
“	你	应该	到	开始	和	一些	信	那	你	不	知道	,	露西	,	”	说	他	;

“露西，你应该从一些你不知道的字母开始，”他说；

“ [juː; jʊ] [noʊ] [oʊ] [naʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [θʌm] ;

“	**you**	**know**	**o**	**now**	**,**	**as**	**well**	**as**	**I**	**know**	**my**	**own**	**thumb**	**;**
“	你	知道	o	现在	,	作为	出色地	作为	我	知道	我的	自己的	拇指	;

“你现在知道了，就像我了解自己的拇指一样；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**of**	**course**	**it's**	**of**	**no**	**use**	**to**	**prick**	**it**	**.**
和	的	课程	它是	的	不	使用	到	刺	它	.

当然，扎它也没用。

” ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] ,

”	**Lucy**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**reply**	**to**	**this**	**reasoning**	**,**
”	露西	做过	不是	知道	什么	到	回复	到	这	推理	,

露西不知道该如何回应这种说法。

— ['oʊnli] [ðæt] [mɪs] [æn] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [prɪk] [oʊ] , [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [nuː] [best] .

—	**only**	**that**	**Miss**	**Anne**	**had**	**told**	**her**	**to**	**prick**	**o**	**,**	**and**	**Miss**	**Anne**	**knew**	**best**	**.**
—	仅有的	那	错过	安妮	有	讲述	她	到	刺	o	,	和	错过	安妮	知道	最好的	.

——只是安妮小姐让她扎针，而安妮小姐最清楚。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [taɪm] ;

“	**At**	**any**	**rate**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**,**	**“**	**you**	**can**	**finish**	**it**	**another**	**time**	**;**
“	在	任何	速度	,	”	说	皇家	,	“	你	能	结束	它	其他	时间	;

“无论如何，”罗伊尔说，“你可以下次再完成它；

[soʊ] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [get] [aʊt] [ðə; ði][bɑːksɪz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [boʊt]

so	**come**	**out**	**with**	**me**	**now**	**,**	**and**	**help**	**me**	**get**	**out**	**the**	**boxes**	**for**	**our**	**boat**
所以	来	出去	和	我	现在	,	和	帮助	我	得到	出去	这	盒子	为了	我们的	船

. ” -

.	**”**	**155**
.	”	-

所以现在跟我出来，帮我把我们船上的箱子搬出来。”155

['luːsi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm]

Lucy	**concluded**	**that**	**she**	**would**	**go**	**out**	**a**	**few**	**minutes**	**with**	**Royal**	**,**	**and**	**then**	**come**
露西	结束	那	她	会	去	出去	一个	很少	分钟	和	皇家	,	和	然后	来

[bæk] [ə'gen] ,

back	**again**	**,**
后退	再次	,

露西决定和罗伊尔出去几分钟，然后再回来。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .

and	finish	her	work	.
和	结束	她	工作	.

完成她的工作。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [aʊt] [tə'geðər] .

They	accordingly	went	out	together	.
他们	因此	去	出去	一起	.

于是他们就一起出去了。

[ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [lɔːŋ] [bɑːks] , [wɪtʃ] ['rɔɪəl] [sed] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] .

They	found	one	long	box	,	which	Royal	said	would	do	very	well	indeed	for	a	boat	.
他们	成立	一	长的	盒子	,	哪个	皇家	说	会	做	非常	出色地	的确	为了	一个	船	.

他们找到一个长箱子，罗伊尔说，这个箱子非常适合用来做船的箱子。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [pæk] ['bedstedz] [ɪn] ,

The	box	was	made	to	pack	bedsteads	in	,
这	盒子	曾是	制成	到	盒	床架	在	,

这个箱子是用来包装床架的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nærəʊ] ,

and	of	course	it	was	more	than	six	feet	long	;	but	it	was	narrow	,
和	的	课程	它	曾是	更多的	比	六	脚	长的	;	但	它	曾是	狭窄的	,

[laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] ,

like	a	boat	,
喜欢	一个	船	,

当然，它的长度超过六英尺；但它很窄，像条船一样。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

and	Royal	said	it	was	just	the	thing	.
和	皇家	说	它	曾是	只是	这	事物	.

罗亚尔说这正是他想要的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [ðɪs] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd]

The	children	got	this	down	upon	a	place	where	the	ground	was	smooth	and
这	孩子们	得到	这	向下	之上	一个	地方	在哪里	这	地面	曾是	光滑的	和

[hɑːrd] ;

hard	;
难的	;

孩子们把这个放在了地面平坦坚硬的地方；

[ænd; ənd] ['luːsi] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [boʊt] ,

and	Lucy	got	so	much	interested	in	playing	boat	,
和	露西	得到	所以	很多	感兴趣的	在	玩耍	船	,

露西对玩划船游戏产生了浓厚的兴趣。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːt][hɜːr; hər] ['prɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [bel] [ræŋ]

that	she	entirely	forgot	her	pricking	for	two	hours	;	and	then	the	first	bell	rang
那	她	完全	忘了	她	刺	为了	二	小时	;	和	然后	这	第一的	钟	响铃

,

,
,

她完全忘记了被针扎的感觉，整整两个小时；然后第一声铃响了。

[tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] .

to	call	them	in	to	dinner	.
到	称呼	他们	在	到	晚餐	.

叫他们来吃晚饭。

[ðə; ði][fɜːrst] [bel] ['ɔːlweɪz] [ræŋ] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sekənd] [bel] .

The	first	bell	always	rang	ten	minutes	before	the	second	bell	.
这	第一的	钟	总是	响铃	十	分钟	前	这	第二	钟	.

第一声钟响总是比第二声钟响早十分钟。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get] ['redi] .

This	was	to	give	Royal	and	Lucy	time	to	come	in	and	get	ready	.
这	曾是	到	给	皇家	和	露西	时间	到	来	在	和	得到	准备好	.

这是为了让罗伊尔和露西有时间进来准备。

['luːsi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] ,

Lucy	thought	that	she	should	just	have	time	to	finish	the	two	lines	,
露西	想法	那	她	应该	只是	有	时间	到	结束	这	二	线条	,

露西心想她应该有时间把这两行字写完。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][tuː; tə] [mɪs] ['ænz] [ruːm] [tuː; tə][sɪt] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] .

and	she	ran	in	to	Miss	Anne's	room	to	sit	right	down	to	her	work	.
和	她	跑	在	到	错过	安妮的	房间	到	坐	正确的	向下	到	她	工作	.

她跑进安妮小姐的房间，立刻坐下来开始工作。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ɪn] ,

To	her	surprise	,	however	,	as	soon	as	she	got	in	,
到	她	惊喜	,	然而	,	作为	很快	作为	她	得到	在	,

然而，令她惊讶的是，她刚一进去，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃer] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [set]

she	saw	that	her	chair	was	not	before	the	little	table	,	but	had	been	set
她	锯	那	她	椅子	曾是	不是	前	这	小的	桌子	,	但	有	到过	放

[bæk] ;

back	;
后退	;

她发现自己的椅子不在小桌子前面，而是被移到了桌子后面；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] , ['pɔɪntər] , [ænd; ənd]['peɪpər] , [hæd; həd][ɔːl] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] . -

and	the	pin	-	cushion	,	pointer	,	and	paper	,	had	all	entirely	disappeared	.	156
和	这	别针	-	软垫	,	指针	,	和	纸	,	有	全部	完全	消失	.	-

针垫、教鞭和纸张都完全不见了。[156]

['luːsi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [mɪs] [æn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃerz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Lucy	went	into	the	parlor	,	and	found	Miss	Anne	placing	the	chairs	around	the
露西	去	进入	这	客厅	,	和	成立	错过	安妮	放置	这	椅子	大约	这

['dɪnər] ['teɪbl] .

dinner	table	.
晚餐	桌子	.

露西走进客厅，发现安妮小姐正在餐桌周围摆放椅子。

“ [mɪs] [æn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] , “ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɔːl]

“	Miss	Anne	,	”	said	she	,	in	a	tone	of	complaint	,	“	somebody	has	taken	away	all
“	错过	安妮	,	”	说	她	,	在	一个	语气	的	抱怨	,	“	某人	有	已采取	离开	全部

[maɪ] [θɪŋz] . ”

my	things	.	”
我的	事物	.	”

“安妮小姐，”她抱怨道，“有人把我的东西都拿走了。”

“ [ðæt] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['mɪstʃɪf] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	That	is	some	of	my	mischief	,	I	suppose	,	”	said	Miss	Anne	.
“	那	是	一些	的	我的	恶作剧	,	我	认为	,	”	说	错过	安妮	.

“我想，这大概就是我的一些恶作剧吧。”安妮小姐说道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Did	you	take	them	away	?	”	said	Lucy	.
“	做过	你	拿	他们	离开	?	”	说	露西	.

“是你把它们带走的吗？”露西问道。

“ [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] .

“	I	put	them	away	,	”	replied	Miss	Anne	.
“	我	放	他们	离开	,	”	回复	错过	安妮	.

“我把它们收起来了，”安妮小姐回答说。

“ [aɪ] [went] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][aɪ] [left] [juː; jʊ][ðer; ðər] ,
“ I went into my room , about an hour after I left you there ,
” 我 去 进入 我的 房间 , 关于 一个 小时 后 我 左边 你 那里 ,

“我离开你大约一个小时后，就回到了自己的房间。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] ,
and found that you had gone away to play ,
和 成立 那 你 有 已消失 离开 到 玩 ,

发现你已经出去玩了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɔːl] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;
and had left your work all out upon the table ;
和 有 左边 你的 工作 全部 出去 之上 这 桌子 ;

把你的工作成果全部留在桌子上；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”
and so I had to put it away . ”
和 所以 我 有 到 放 它 离开 . ”

所以我不得不把它收起来。

“ [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [bæk] [ə'gen] , ” [sed] ['luːsi] .
“ Why , I was coming right back again , ” said Lucy .
“ 为什么 , 我 曾是 未来 正确的 后退 再次 , ” 说 露西 .

“我正要回去呢，”露西说。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [bæk] ? ”
“ And did you come right back ? ”
“ 和 做过 你 来 正确的 后退 ? ”

“那你马上就回来了吗？”

“ [waɪ] , [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] .
“ Why , no , ” said Lucy .
“ 为什么 , 不 , ” 说 露西 .

“为什么不呢？”露西说。

“ ['rɔɪəl] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ! ”
“ Royal wanted me to stay with him so much ! ”
“ 皇家 通缉 我 到 停留 和 他 所以 很多 ! ”

“罗伊尔非常希望我留在他身边！”

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] .
“ I thought you'd find it rather hard to earn money .
“ 我 想法 你会 寻找 它 相当 难的 到 赚 钱 .

“我以为你挣钱会很困难。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] [wɜːrk] ,
You ought to have waited until you had finished your work ,
你 应该 到 有 等待 直到 你 有 完成的 你的 工作 ,

你应该等到完成工作后再说。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] . — [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ]
and then you could have gone out to play . — But I don't mean that you
和 然后 你 可以 有 已消失 出去 到 玩 . — 但 我 不 意思是 那 你
[dɪd] [rɔːŋ] .
did wrong .
做过 错误的 .

然后你本来可以出去玩的。——但我并不是说你做错了。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃoʊz] , [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] ,
You had a right , if you chose , to give up the plan of earning money ,
你 有 一个 正确的 , 如果 你 选择 , 到 给 向上 这 计划 的 收入 钱 ,

如果你愿意，你有权放弃赚钱的计划。

[ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [pleɪ] [ɪn'sted] . ”

and	have	your	play	instead	.	”
和	有	你的	玩	反而	.	”

然后你就玩你的游戏吧。”

“ [waɪ] , [mɪs] [æn] , [aɪ]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ][wɜːrk] .

“	Why	,	Miss	Anne	,	I	almost	finished	the	work	.
”	为什么	,	错过	安妮	,	我	几乎	完成的	这	工作	.

“安妮小姐，我几乎已经完成工作了。”

[aɪ] [prɪkt] [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [laɪnz] . ” -

I	pricked	all	but	two	lines	.	”	157
我	刺痛	全部	但	二	线条	.	”	-

除了两条线，其他线我都扎了。”157

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [left] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

“	Yes	,	but	then	you	left	the	work	of	putting	the	things	away	to	me	;
”	是的	,	但	然后	你	左边	这	工作	的	推杆	这	事物	离开	到	我	;

“是的，但是你把收拾东西的工作留给了我；

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ɔːl][jʊr; jər] ['prɪkɪŋ] [dɪd] [gʊd] .

and	that	gave	me	about	as	much	trouble	as	all	your	pricking	did	good	.
和	那	给予	我	关于	作为	很多	麻烦	作为	全部	你的	刺	做过	好的	.

而你给我带来的麻烦，和你给我做的所有刺伤带来的好处一样多。

[soʊ][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ɜːrn] ['eni] [θɪŋ] . ”

So	you	did	not	earn	any	thing	.	”
所以	你	做过	不是	赚	任何	事物	.	”

所以你什么也没挣到。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [waɪl] ['rɔɪəl] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ;

“	Well	,	”	said	Lucy	,	“	I	will	try	this	afternoon	,	while	Royal	is	at	his	studies	;
”	出色地	,	”	说	露西	,	“	我	将要	尝试	这	下午	,	尽管	皇家	是	在	他的	研究	;

“好吧，”露西说，“我今天下午试试，趁罗伊尔学习的时候；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] .

and	then	he	won't	want	me	to	go	out	and	play	.
和	然后	他	惯于	想	我	到	去	出去	和	玩	.

那样的话，他就不想让我出去玩了。

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [es][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['letər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

”	She	took	s	for	her	letter	that	afternoon	,
”	她	采取	s	为了	她	信	那	下午	,

那天下午她去取信了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪkt] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ɑːn][ðə; ðɪ][peɪdʒ] .

and	she	pricked	all	that	she	could	find	on	the	page	.
和	她	刺痛	全部	那	她	可以	寻找	在	这	页	.

她把纸上所有能找到的东西都戳破了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ['kerfəli] [ə'weɪ] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ][peɪdʒ] [ɪt'self] ,

Then	she	put	her	work	carefully	away	,	all	except	the	page	itself	,
然后	她	放	她	工作	小心	离开	,	全部	除了	这	页	本身	,

然后她小心翼翼地把作品收起来，只留下了那张纸。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə] [mɪs] [æn] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

which	she	brought	to	Miss	Anne	,	so	that	she	might	examine	it	.
哪个	她	带来	到	错过	安妮	,	所以	那	她	可能	检查	它	.

她把东西带给安妮小姐，以便她可以查看。

[mɪs] [æn] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

Miss	Anne	found	that	she	had	done	it	very	well	.
错过	安妮	成立	那	她	有	完毕	它	非常	出色地	.

安妮小姐发现自己做得很好。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪkt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] .

She	had	pricked	almost	every	one	.
她	有	刺痛	几乎	每一个	一	.

她几乎把所有人都扎了一遍。

[mɪs] [æn] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['veri] ['kerfəli] ,

Miss	Anne	looked	it	over	very	carefully	,
错过	安妮	看起来	它	超过	非常	小心	,

安妮小姐仔细地查看了一遍。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɪtʃ] ['luːsi] [hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] .

and	could	only	find	two	or	three	which	Lucy	had	overlooked	.
和	可以	仅有的	寻找	二	或者	三	哪个	露西	有	被忽视的	.

结果只找到了露西遗漏的两三个。

['æftər] [ðɪs] , ['luːsi] [ˌpəːsi'viəd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [ɪn] ['prɪkɪŋ] ['letərz] .

After	this	,	Lucy	persevered	for	several	weeks	in	pricking	letters	.
后	这	,	露西	坚持不懈	为了	一些	周	在	刺	信件	.

此后，露西坚持不懈地写了好几个星期的信。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [nuː] ['letər] ['evri] [deɪ] ,

She	took	a	new	letter	every	day	,
她	采取	一个	新的	信	每一个	天	,

她每天都会收到一封新信。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [spent] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [iːtʃ] ['les(ə)n] .

and	she	generally	spent	about	half	an	hour	at	each	lesson	.
和	她	一般来说	花费	关于	一半	一个	小时	在	每个	课	.

她每节课通常要上半个小时左右。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [stɪl] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

She	learned	to	be	very	still	while	she	was	thus	engaged	,
她	学习	到	是	非常	仍然	尽管	她	曾是	因此	已订婚的	,

她因此学会了保持静止。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['letər] [wen] [ʃiː; ʃi] [prɪkt]

saying	nothing	except	to	pronounce	aloud	the	name	of	the	letter	when	she	pricked
说	没有什么	除了	到	发音	大声	这	姓名	的	这	信	什么时候	她	刺痛

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她什么也没说，只是在刺破信封时大声念出了信封上的名字。

[wɪtʃ] [mɪs] [æn] [sed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eksərsaɪz] .

which	Miss	Anne	said	was	a	very	important	part	of	the	exercise	.
哪个	错过	安妮	说	曾是	一个	非常	重要的	部分	的	这	锻炼	.

安妮小姐说，这是练习中非常重要的一部分。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ælfəbet] ;

In	this	way	,	in	process	of	time	,	she	learned	all	the	letters	of	the	alphabet	;
在	这	方式	,	在	过程	的	时间	,	她	学习	全部	这	信件	的	这	字母	;

就这样，随着时间的推移，她学会了所有字母；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [peɪd] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [eɪt] ['sɪkspəns] .

and	her	father	paid	her	the	eight	sixpences	.
和	她	父亲	有薪酬的	她	这	八	六便士	.

她父亲给了她八便士六便士。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] these158

With	one	of	these158
和	一	的	these158

这158人之一

['sɪkspəns] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [blæk] [liːd] ['pens(ə)l] , [tuː; tə] [drɔː] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs]

sixpences	**she**	**bought**	**a**	**fine**	**black**	**lead**	**pencil**	**,**	**to**	**draw**	**with**	**,**	**and**	**a**	**piece**
六便士	她	买	一个	美好的	黑色的	带领	铅笔	,	到	画	和	,	和	一个	片

[ʌv; əv]['ɪndiə] ['rʌbər] ,

of	**India**	**rubber**	**,**
的	印度	橡皮	,

她用六便士买了一支上好的黑色铅笔用来画画，还有一块橡皮。

[tuː; tə][rʌb] [aʊt][hɜːr; hər][maːrks] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [rɔːŋ] .

to	**rub**	**out**	**her**	**marks**	**when**	**they**	**were**	**made**	**wrong**	**.**
到	擦	出去	她	标记	什么时候	他们	是	制成	错误的	.

当她犯错时，她会擦掉自己的痕迹。

[mɪs] [æn] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɜːrs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Miss	**Anne**	**also**	**taught**	**her**	**how**	**to**	**make**	**a**	**purse**	**to**	**keep**	**the**	**rest**	**of**	**her**
错过	安妮	还	教授	她	如何	到	制作	一个	钱包	到	保持	这	休息	的	她

['mʌni] [ɪn] ;

money	**in**	**;**
钱	在	;

安妮小姐还教她如何制作钱包来装剩下的钱；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pɜːrs] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['luːsi] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**when**	**the**	**purse**	**was**	**done**	**,**	**Lucy**	**put**	**the**	**money**	**into**	**it**	**,**
和	什么时候	这	钱包	曾是	完毕	,	露西	放	这	钱	进入	它	,

钱包做好后，露西把钱放了进去。

[ænd; ənd][gɑːt] [mɪs] [æn] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [drɔːrz] .

and	**got**	**Miss**	**Anne**	**to**	**let**	**her**	**keep**	**it**	**in**	**one**	**of**	**her**	**drawers**	**.**
和	得到	错过	安妮	到	让	她	保持	它	在	一	的	她	抽屉	.

她设法让安妮小姐允许她把东西放在自己的一个抽屉里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [ɪn][hɜːr; hər] ['treʒəri] . -

She	**was**	**afraid**	**it**	**would**	**not**	**be**	**quite**	**safe**	**in**	**her**	**treasury**	**.**	**159**
她	曾是	害怕的	它	会	不是	是	相当	安全的	在	她	财政部	.	-

她担心放在她的金库里不太安全。159

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CONVERSATION	**XIII**	**.**
对话	十三	.

第十三次对话。

['sketʃɪŋ] .

SKETCHING	**.**
素描	.

素描。

['luːsi] [æskt] [mɪs] [æn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [hɜːr; hər][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Lucy	**asked**	**Miss**	**Anne**	**if**	**she**	**would**	**let**	**her**	**go**	**with**	**her**	**the**	**next**	**time**	**that**	**she**
露西	问	错过	安妮	如果	她	会	让	她	去	和	她	这	下一个	时间	那	她

[went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sketʃiz] ,

went	**out**	**to**	**make**	**sketches**	**,**
去	出去	到	制作	草图	,

露西问安妮小姐，下次她出去写生的时候能不能带她一起去。

[ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər][traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [sketʃiz] [tuː] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	**let**	**her**	**try**	**to**	**see**	**if**	**she**	**could**	**not**	**make**	**sketches**	**too**	**,**	**with**	**her**
和	让	她	尝试	到	看	如果	她	可以	不是	制作	草图	也	,	和	她

[nuː] ['pens(ə)l] .

new	**pencil**	**.**
新的	铅笔	.

让她用她的新铅笔试试，看看她能不能也画出素描来。

[mɪs] [æn] [hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['penslz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mə'rɑːkoʊ] [keɪs] ,

Miss	**Anne**	**had**	**two**	**or**	**three**	**pencils**	**,**	**which**	**she**	**kept**	**in**	**a**	**little**	**morocco**	**case**	**,**
错过	安妮	有	二	或者	三	铅笔	,	哪个	她	保留	在	一个	小的	摩洛哥	案件	,

安妮小姐有两三支铅笔，她把它们放在一个小的摩洛哥皮笔盒里。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['peɪpər][ɪn][ə; eɪ][pɔːrt'foʊlioʊ] .

and	**some**	**small**	**sheets**	**of**	**drawing**	**paper**	**in**	**a**	**portfolio**	**.**
和	一些	小的	纸张	的	绘画	纸	在	一个	文件夹	.

以及一个文件夹里的一些小张绘图纸。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] ,

Sometimes	**,**	**when**	**she**	**went**	**out**	**to**	**walk**	**,**
有时	,	什么时候	她	去	出去	到	走	,

有时，当她出去散步时，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['drɔːɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

she	**used**	**to**	**take**	**these**	**drawing**	**implements**	**and**	**materials**	**with**	**her**	**,**
她	用过的	到	拿	这些	绘画	实施	和	材料	和	她	,

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bæŋk] ,

and	**sit**	**down**	**upon**	**a**	**bank**	**,**
和	坐	向下	之上	一个	银行	,

她过去常常带着这些绘画工具和材料，坐在河岸上，

[ɔːr][ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd] [drɔː] , [waɪl] ['luːsi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

or	**upon**	**a**	**rock**	**,**	**and**	**draw**	**,**	**while**	**Lucy**	**was**	**playing**	**around**	**.**
或者	之上	一个	岩石	,	和	画	,	尽管	露西	曾是	玩耍	大约	.

或者在一块石头上画画，而露西则在一旁玩耍。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] ['luːsi] [hɜːr'self][hæd; həd][ə; eɪ]['pens(ə)l] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

But	**now**	**,**	**as**	**Lucy**	**herself**	**had**	**a**	**pencil**	**,**	**she**	**wanted**	**to**	**carry**	**it**	**out**	**,**
但	现在	,	作为	露西	她自己	有	一个	铅笔	,	她	通缉	到	携带	它	出去	,

但现在，露西自己手里拿着铅笔，她想把这件事付诸实践。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [sketʃiz] [tuː] .

so	**that**	**she**	**could**	**make**	**sketches**	**too**	**.**
所以	那	她	可以	制作	草图	也	.

这样她也可以画素描。

[mɪs] [æn] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðɪs] [plæn] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] , [wʌn] ['plez(ə)nt]

Miss	**Anne**	**said**	**that**	**she**	**should**	**like**	**this**	**plan**	**very**	**much**	**;**	**and**	**accordingly**	**,**	**one**	**pleasant**
错过	安妮	说	那	她	应该	喜欢	这	计划	非常	很多	;	和	因此	,	一	令人愉快的

['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] ,

summer	**afternoon**	**,**
夏天	下午	,

安妮小姐说她非常喜欢这个计划；于是，在一个宜人的夏日午后，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] .

they	**set**	**off**	**.**
他们	放	离开	.

他们出发了。

[mɪs] [æn] [taɪd] ['luːsiːz] ['pens(ə)l][ænd; ənd] ['ɪndiə] ['rʌbər] [tə'geðər] , [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sɪlk] [θred] ,

Miss	**Anne**	**tied**	**Lucy's**	**pencil**	**and**	**India**	**rubber**	**together**	**,**	**by**	**a**	**strong**	**silk**	**thread**	**,**
错过	安妮	系	露西的	铅笔	和	印度	橡皮	一起	,	经过	一个	强的	丝绸	线	,

安妮小姐用一根结实的丝线把露西的铅笔和橡皮擦绑在了一起。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['rʌbər] might160

so	**that**	**the**	**India**	**rubber**	**might160**
所以	那	这	印度	橡皮	might160

因此，印度橡胶可能160

[nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [lɔːst] .

not	be	so	easily	lost	.
不是	是	所以	容易地	丢失的	.

不会轻易迷失。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nesəseri] [mə'tɪriəlz] — ['neɪmli] , [sʌm; səm]['peɪpər] , [sʌm; səm] ['penslz] [fɔːr; fər] [mɪs] [æn]

The	other	necessary	materials	—	namely	,	some	paper	,	some	pencils	for	Miss	Anne
这	其他	必要的	材料	—	即	,	一些	纸	,	一些	铅笔	为了	错过	安妮

,

,

,

其他必需的材料——也就是一些纸，一些给安妮小姐的铅笔，

[ænd; ənd] [tuː] [θɪn] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [stɪf] ['kʌvərz] , [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər]['peɪpər][ə'pɑːn] , [waɪl] ['drɔːɪŋ] —

and	two	thin	books	with	stiff	covers	,	to	lay	their	paper	upon	,	while	drawing	—
和	二	薄的	图书	和	僵硬的	封面	,	到	躺	他们的	纸	之上	,	尽管	绘画	—

[wɜːr; wər][ɔːl] ['prɑːpərli] [prə'vaɪdɪd] ,

were	all	properly	provided	,
是	全部	适当地	假如	,

还有两本厚厚的硬皮书，供他们画画时垫纸——这些都准备妥当了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bæg] , [wɪtʃ] [mɪs] [æn] [hæd; həd] [meɪd] ,

and	put	in	a	bag	,	which	Miss	Anne	had	made	,
和	放	在	一个	包	,	哪个	错过	安妮	有	制成	,

然后把它放进安妮小姐做的袋子里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

and	which	she	always	used	for	this	purpose	.
和	哪个	她	总是	用过的	为了	这	目的	.

她一直用它来做这件事。

['luːsi] [əb'zɜːrvd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [mɪs] [æn] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][hɜːr; hər][bæg] .

Lucy	observed	,	also	,	that	Miss	Anne	put	something	else	in	her	bag	.
露西	观察到	,	还	,	那	错过	安妮	放	某物	别的	在	她	包	.

露西还注意到，安妮小姐在她的包里放了别的东西。

['luːsi] [θɔːt] , [frʌm; frəm][ɪts] [ə'pɪrəns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [blɑːk] ;

Lucy	thought	,	from	its	appearance	,	that	it	was	a	square	block	;
露西	想法	,	从	它是	外貌	,	那	它	曾是	一个	正方形	堵塞	;

露西从外观上看，觉得那是一个正方形的积木；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['foʊldɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

but	it	was	folded	up	in	a	paper	,	and	so	she	could	not	see	.
但	它	曾是	折叠	向上	在	一个	纸	,	和	所以	她	可以	不是	看	.

但它被折叠在纸里，所以她看不见。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [mɪs] [æn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

She	asked	Miss	Anne	what	it	was	,	and	Miss	Anne	told	her	it	was	a
她	问	错过	安妮	什么	它	曾是	,	和	错过	安妮	讲述	她	它	曾是	一个

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

她问安妮小姐那是什么，安妮小姐告诉她这是个秘密。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pər'tɪkjələr] [əd'ventʃər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs]

They	walked	along	without	any	particular	adventure	until	they	came	to	a	bridge	across
他们	步行	沿着	没有	任何	特别的	冒险	直到	他们	来了	到	一个	桥	穿过

[ə; eɪ] [striːm] .

a	stream	.
一个	溪流	.

他们一路走着，没有遇到什么特别的事情，直到走到一座横跨小溪的桥前。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [striːm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [siːn]
It 它 **was** 曾是 **the** 这 **same** 相同的 **stream** 溪流 **where** 在哪里 **they** 他们 **had** 有 **sat** 卫星 **upon** 之上 **the** 这 **rocks** 岩石 **and** 和 **seen** 已见
[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ˈfɪʃɪŋ] ;
George 乔治 **and** 和 **the** 这 **other** 其他 **boys** 男孩们 **fishing** 钓鱼 **;** ;

就是他们之前坐在石头上看到乔治和其他男孩钓鱼的那条小溪；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [diːp]
but 但 **this** 这 **was** 曾是 **a** 一个 **different** 不同的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **stream** 溪流 **,** , **and** 和 **the** 这 **water** 水 **was** 曾是 **deep** 深的
[ænd; ənd] [stɪl] .
and 和 **still** 仍然 **.** .

但这是溪流的另一段，水深而平静。

[ˈluːsi] [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [stɑːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Lucy 露西 **and** 和 **Miss** 错过 **Anne** 安妮 **stopped** 停止 **upon** 之上 **the** 这 **middle** 中间 **of** 的 **the** 这 **bridge** 桥 **,** ,

露西和安妮小姐在桥中央停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk][ˈwɔːtər][fɑːr] [bɪˈloʊ] .
and 和 **looked** 看起来 **over** 超过 **the** 这 **railing** 栏杆 **down** 向下 **to** 到 **the** 这 **dark** 黑暗的 **water** 水 **far** 远的 **below** 以下 **.** .

然后他越过栏杆，向下望去，看到了下方远处漆黑的水面。

“ [oʊ] , [wʌt] [diːp] [ˈwɔːtər] ! ” [sed] [ˈluːsi] .
“ “ **O** 哦 **,** , **what** 什么 **deep** 深的 **water** 水 **!** ! **”** ” **said** 说 **Lucy** 露西 **.** .

“哦，好深的水啊！”露西说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [get] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈrɪvər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [brɪdʒ] ? ”
“ “ **How** 如何 **could** 可以 **we** 我们 **get** 得到 **over** 超过 **this** 这 **river** 河 **if** 如果 **it** 它 **were** 是 **not** 不是 **for** 为了 **this** 这 **bridge** 桥 **?** ? **”** ”

“如果没有这座桥，我们怎么过这条河呢？”

“ [nɑːt] [ˈveri] [kənˈviːniəntli] , ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ “ **Not** 不是 **very** 非常 **conveniently** 方便 **,** , **”** ” **said** 说 **Miss** 错过 **Anne** 安妮 **.** .

“不太方便，”安妮小姐说。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [ˈoʊvər][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ˈluːsi] . -
“ “ **We** 我们 **could** 可以 **not** 不是 **get** 得到 **over** 超过 **at** 在 **all** 全部 **,** , **”** ” **said** 说 **Lucy** 露西 **.** . **161** -

“我们根本过不去，”露西说。161

“ [pərˈhæps][wiː; wi] [maɪt] , ” [sed] [mɪs] [æn] ;
“ “ **Perhaps** 也许 **we** 我们 **might** 可能 **,** , **”** ” **said** 说 **Miss** 错过 **Anne** 安妮 **;** ;

“或许我们可以，”安妮小姐说；

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈrɪvər] [bɪˈsaɪdz] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][əˈpɑːn][ə; eɪ]
“ “ **there** 那里 **are** 是 **several** 一些 **ways** 方式 **of** 的 **getting** 获得 **over** 超过 **a** 一个 **river** 河 **besides** 除了 **going** 去 **over** 超过 **upon** 之上 **a** 一个
[brɪdʒ] . ”
bridge 桥 **.** . **”** ”

“除了走桥过河之外，还有几种方法可以过河。”

“ [wʌt] [weɪz] ? ” [sed] [ˈluːsi] .
“ “ **What** 什么 **ways** 方式 **?** ? **”** ” **said** 说 **Lucy** 露西 **.** .

“什么方法？”露西问道。

“ [wʌn] [ɪz] [baɪ] [ə; eɪ] ['feri] . ”

“	One	is	by	a	ferry	.	”
”	一	是	经过	一个	渡船	.	”

“一种方法是乘渡轮。”

“ [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['feri] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	is	a	ferry	?	”	said	Lucy	.
”	什么	是	一个	渡船	?	”	说	露西	.

“什么是渡轮？”露西问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] ['pɝːsənz] [ə'krɔːs] .

“	It	is	a	large	boat	which	is	always	ready	to	carry	persons	across	.
”	它	是	一个	大的	船	哪个	是	总是	准备好	到	携带	人	穿过	.

“这是一艘大型船只，随时准备载人过河。”

[ðə; ði] ['feri] - [mæn] ['dʒen(ə)rəli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ;

The	ferry	-	man	generally	lives	in	a	house	very	near	the	bank	of	the	river	;
这	渡船	-	男人	一般来说	生活	在	一个	房子	非常	靠近	这	银行	的	这	河	;

摆渡人通常住在离河岸很近的房子里；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['bɑːdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðeɪ] [kɔːl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər]

and	if	any	body	wants	to	go	across	the	river	,	they	call	at	his	house	for
和	如果	任何	身体	想要	到	去	穿过	这	河	,	他们	称呼	在	他的	房子	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果有人想过河，他们就到他家去叫他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [teɪks] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

and	he	takes	them	across	in	his	boat	.
和	他	需要	他们	穿过	在	他的	船	.

他用他的船把他们带过去。

[ðen] [ðeɪ] [peɪ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['mʌni] . ”

Then	they	pay	him	some	money	.	”
然后	他们	支付	他	一些	钱	.	”

然后他们付给他一些钱。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ” [sed] ['luːsi] .

“	But	suppose	they	are	on	the	other	side	,	”	said	Lucy	.
”	但	认为	他们	是	在	这	其他	边	,	”	说	露西	.

“但假设他们在另一边呢？”露西说。

“ [ðen] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːr] [bloʊ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .

“	Then	,	”	said	Miss	Anne	,	“	they	have	to	call	or	blow	a	trumpet	.
”	然后	,	”	说	错过	安妮	,	“	他们	有	到	称呼	或者	吹	一个	喇叭	.

“然后，”安妮小姐说，“他们就得吹号或鸣号。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bloʊ] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['feri] -

Sometimes	they	have	a	trumpet	for	people	to	blow	when	they	want	the	ferry	-
有时	他们	有	一个	喇叭	为了	人们	到	吹	什么时候	他们	想	这	渡船	-

[mæn] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

man	to	come	for	them	.
男人	到	来	为了	他们	.

有时他们会准备一个喇叭，让人们在想让摆渡人来接他们时吹响它。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trævələz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [liːdz]

But	sometimes	,	where	there	are	a	great	many	travellers	on	the	road	that	leads
但	有时	,	在哪里	那里	是	一个	伟大的	许多	旅行者	在	这	路	那	线索

[tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] ,

to	the	ferry	,
到	这	渡船	,

但有时，在通往渡口的道路上，会有很多旅客，

[ðə; ði] ['boʊts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;

the	boats	are	coming	and	going	all	the	time	;
这	船	是	未来	和	去	全部	这	时间	;

船只来来往往，络绎不绝；

[ænd; ənd] [ðen] ['piːp(ə)l] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːr] [tuː; tə] [bloʊ] ['eni] ['trʌmpɪt] . ”

and	then	people	don't	have	to	call	or	to	blow	any	trumpet	.	”
和	然后	人们	不	有	到	称呼	或者	到	吹	任何	喇叭	.	”

这样一来，人们就无需打电话或大肆宣扬了。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]

“	How	much	money	do	they	have	to	pay	,	”	said	Lucy	,	“	for	carrying	them
“	如何	很多	钱	做	他们	有	到	支付	,	”	说	露西	,	“	为了	携带	他们

[ə'krɔːs] ? ”

across	?	”
穿过	?	”

“他们得付多少钱才能把他们抬过去？”露西问道。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	That	depends	upon	circumstances	,	”	said	Miss	Anne	.
“	那	取决于	之上	情况	,	”	说	错过	安妮	.

“那要视情况而定，”安妮小姐说。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [goʊz] [ə'loʊn] ,

“	If	a	man	goes	alone	,
“	如果	一个	男人	去	独自的	,

“如果一个人独自出行，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃeɪz] ; -

he	does	not	have	to	pay	so	much	as	he	does	if	he	is	in	a	chaise	;	162
他	做	不是	有	到	支付	所以	很多	作为	他	做	如果	他	是	在	一个	躺椅	;	-

他乘坐马车时无需支付那么多费用；162

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː] ['hɔːrsɪz] , [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [stɪl]

and	if	he	has	a	carriage	and	two	horses	,	he	has	to	pay	more	still
和	如果	他	有	一个	运输	和	二	马匹	,	他	有	到	支付	更多的	仍然

. ”

:	”
.	”

如果他有一辆马车和两匹马，那他还要付更多钱。”

“ [waɪ] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] ,

“	Why	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	,
“	为什么	,	错过	安妮	,	”	说	露西	,

“为什么呢，安妮小姐？”露西说道。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] ['kæri] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] ? ”

“	can	they	carry	over	a	carriage	and	two	horses	in	a	boat	?	”
“	能	他们	携带	超过	一个	运输	和	二	马匹	在	一个	船	?	”

“他们能用船把一辆马车和两匹马运过去吗？”

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ə; eɪ] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [ænd; ənd] [sɪks] ['hɔːrsɪz] , [ɪf] ['nesəseri] .

“	Yes	,	”	said	Miss	Anne	,	“	a	stage	-	coach	and	six	horses	,	if	necessary	.
“	是的	,	”	说	错过	安妮	,	“	一个	阶段	-	教练	和	六	马匹	,	如果	必要的	.

“是的，”安妮小姐说，“如有必要，一辆驿马车和六匹马。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɑːrdʒ] , [flæt] - ['bɔtəmd] ['boʊts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kɑːrts] , [ænd; ənd]

They	have	large	,	flat	-	bottomed	boats	for	the	carriages	and	carts	,	and
他们	有	大的	,	平坦的	-	底部	船	为了	这	马车	和	购物车	,	和

[smɔːl] , ['næroʊ] ['boʊts] [fɔːr; fər] [men] ,

small	,	narrow	boats	for	men	,
小的	,	狭窄的	船	为了	男人	,

他们有大型的平底船用来运送马车和货车，还有小型的窄船供人乘坐。

[wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] .

when	they	want	to	go	alone	.
什么时候	他们	想	到	去	独自的	.

当他们想独自前往时。

" [waɪl] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

"	While	this	conversation	had	been	going	on	,
"	尽管	这	对话	有	到过	去	在	,

“就在这段对话进行期间，

[mɪs] [æn] [ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Miss	Anne	and	Lucy	had	walked	along	to	some	distance	beyond	the	bridge	.
错过	安妮	和	露西	有	步行	沿着	到	一些	距离	超过	这	桥	.

安妮小姐和露西小姐沿着桥走了一段路。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [roʊd] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] , [dɪ'zɜːrtɪd] [fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

They	took	a	road	which	led	to	an	old	,	deserted	farm	-	house	,	and	some
他们	采取	一个	路	哪个	引领	到	一个	老的	,	荒凉的	农场	-	房子	,	和	一些

['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

other	buildings	around	it	,
其他	建筑物	大约	它	,

他们沿着一条路走去，这条路通往一座废弃的旧农舍和周围的一些其他建筑物。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

all	in	a	state	of	ruin	and	decay	.
全部	在	一个	状态	的	废墟	和	衰变	.

一切都处于破败和腐朽的状态。

[ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] ,

The	man	who	owned	it	had	built	himself	a	new	house	,
这	男人	WHO	拥有	它	有	建造	他自己	一个	新的	房子	,

房子的主人给自己盖了一栋新房子。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [oʊld][tuː; tə][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][lɪv; laɪv]

when	he	found	that	this	was	getting	too	old	to	be	comfortable	to	live
什么时候	他	成立	那	这	曾是	获得	也	老的	到	是	舒服的	到	居住

[ɪn] .

in	.
在	.

当他发现这房子太旧了，住起来很不舒服时。

[ðə; ði] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,

The	new	house	was	upon	another	part	of	his	farm	,
这	新的	房子	曾是	之上	其他	部分	的	他的	农场	,

新房子位于他农场的另一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [roʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

and	it	was	another	road	which	led	to	it	;
和	它	曾是	其他	路	哪个	引领	到	它	;

而通往那里的是另一条路；

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd]['sɑːlətəri]

so	that	these	old	buildings	had	been	left	in	a	very	secluded	and	solitary
所以	那	这些	老的	建筑物	有	到过	左边	在	一个	非常	僻	和	孤

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

因此，这些古老的建筑被遗弃在了非常偏僻和孤立的位置。

[mɪs] [æn] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk]

Miss	Anne	liked	very	much	to	come	to	this	place	,	when	she	came	out	to	make
错过	安妮	喜欢	非常	很多	到	来	到	这	地方	,	什么时候	她	来了	出去	到	制作

[sketʃiz] ,

sketches	,
草图	,

安妮小姐非常喜欢来这里，她经常出来写生。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

for	she	said	that	in	all	the	views	of	the	buildings	,	on	every	side	,
为了	她	说	那	在	全部	这	浏览	的	这	建筑物	,	在	每一个	边	,

因为她说，从建筑物的各个角度来看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drɔːɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .

there	were	a	great	many	beautiful	drawing	lessons	.
那里	是	一个	伟大的	许多	美丽的	绘画	课程	.

有很多很棒的绘画课。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [hæd; həd] ['tʌmbld] [ɪn] ,

The	roof	of	the	house	in	one	place	had	tumbled	in	,
这	屋顶	的	这	房子	在	一	地方	有	翻滚	在	,

房子的一处屋顶坍塌了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃed] [hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] [ˌɔːltə'geðər] . -

and	the	shed	had	blown	down	altogether	.	163
和	这	棚	有	吹	向下	共	.	-

棚子完全被吹倒了。[163]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][bɑːrn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

There	was	one	barn	,	however	,	that	was	pretty	good	;	and	,	in	fact	,
那里	曾是	一	谷仓	,	然而	,	那	曾是	漂亮的	好的	;	和	,	在	事实	,

不过，其中有一座谷仓状况相当不错；事实上，

[ðə; ði]['fɑːrmər] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɔːr] [hɪz; ɪz] ['sɜːrplʌs] [heɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	farmer	used	it	to	store	his	surplus	hay	in	it	.
这	农民	用过的	它	到	店铺	他的	剩余	干草	在	它	.

农夫用它来储存多余的干草。

['luːsi] [sæt] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [mɪs] [æn] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [triːz] ,

Lucy	sat	down	,	with	Miss	Anne	,	under	the	shade	of	some	trees	,
露西	卫星	向下	,	和	错过	安妮	,	在下面	这	阴影	的	一些	树木	,

露西和安妮小姐在树荫下坐了下来。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðer; ðər]

at	a	little	distance	from	the	buildings	,	and	they	began	to	take	out	their
在	一个	小的	距离	从	这	建筑物	,	和	他们	开始	到	拿	出去	他们的

['drɔːɪŋ] [mə'tɪriəlz] .

drawing	materials	.
绘画	材料	.

他们站在离建筑物不远的地方，开始拿出绘画工具。

“ [naʊ] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [drɔː] ? ”

“	Now	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	,	“	what	shall	I	draw	?	”
“	现在	,	错过	安妮	,	”	说	露西	,	“	什么	将	我	画	?	”

“安妮小姐，”露西说，“我该画什么呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	think	that	the	well	will	be	the	best	lesson	for	you	.
“	我	思考	那	这	出色地	将要	是	这	最好的	课	为了	你	.

“我认为这口井会给你带来最好的教训。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [wel] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	There	was	an	old	well	at	a	little	distance	from	the	house	,	upon	the
"	那里	曾是	一个	老的	出色地	在	一个	小的	距离	从	这	房子	,	之上	这

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

“离房子不远的绿地上有一口老井，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['venərəb(ə)l][oʊld]['laɪlək] [bʊʃɪz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	group	of	venerable	old	lilac	bushes	near	it	.
和	一个	团体	的	可敬	老的	紫丁香	灌木丛	靠近	它	.

附近还有一丛古老的紫丁香树。

[ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [swiːp] ,

The	water	had	been	raised	by	a	well	-	sweep	,
这	水	有	到过	提高	经过	一个	出色地	-	扫	,

水位被井扫机抬高了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːp] [ɪt'self][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [gɔːn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,

but	the	sweep	itself	had	long	since	gone	to	decay	,
但	这	扫	本身	有	长的	自从	已消失	到	衰变	,

但扫荡活动本身早已衰败不堪。

[ðoʊ] [ðə; ði][tɔːl][poʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [wɪtʃ] [hæd; həd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]

though	the	tall	post	with	a	fork	at	the	top	,	which	had	supported	the
尽管	这	高的	邮政	和	一个	叉	在	这	顶部	,	哪个	有	有	这

[swiːp] ,

sweep	,
扫	,

虽然那根顶端分叉的高柱子曾经支撑着扫帚，

[wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] .

was	still	standing	.
曾是	仍然	常设	.

仍然屹立不倒。

[soʊ] [mɪs] [æn] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] ['luːsi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [wel] .

So	Miss	Anne	recommended	that	Lucy	should	attempt	to	draw	the	well	.
所以	错过	安妮	受到推崇的	那	露西	应该	试图	到	画	这	出色地	.

于是安妮小姐建议露西尝试画井。

“ [bʌt; bət] , [mɪs] [æn] , " [sed] ['luːsi] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː] . "

“	But	,	Miss	Anne	,	"	said	Lucy	,	“	I	want	to	draw	the	same	thing	that	you	do	.	"
"	但	,	错过	安妮	,	"	说	露西	,	“	我	想	到	画	这	相同的	事物	那	你	做	.	"

“可是，安妮小姐，”露西说，“我也想画和你一样的东西。”

“ ['veri] [wel] , " [sed] [mɪs] [æn] ; “ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [drɔː] [ðə; ði] [wel] . "

“	Very	well	,	"	said	Miss	Anne	;	“	then	we	will	both	draw	the	well	.	"
"	非常	出色地	,	"	说	错过	安妮	;	“	然后	我们	将要	两个都	画	这	出色地	.	"

“很好，”安妮小姐说，“那我们俩一起打井水吧。”

“ [soʊ][wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['luːsi] ; “ [bʌt; bət] , [mɪs] [æn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] .

“	So	we	will	,	"	said	Lucy	;	“	but	,	Miss	Anne	,	you	must	tell	me	how	.
"	所以	我们	将要	,	"	说	露西	;	“	但	,	错过	安妮	,	你	必须	告诉	我	如何	.

“那我们就这么做，”露西说；“但是，安妮小姐，你必须告诉我怎么做。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] , [maɪ'self] . " -

I	don't	know	how	to	draw	,	myself	.	"	164	-
我	不	知道	如何	到	画	,	我	.	"		-

我本人不会画画。”164

[mɪs] [æn] [geɪv] ['luːsi] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'kwest] .

Miss	Anne	gave	Lucy	some	instructions	,	according	to	her	request	.
错过	安妮	给予	露西	一些	指示	,	根据	到	她	要求	.

安妮小姐按照露西的要求，给了她一些指示。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][maɪnd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

She	told	her	that	she	must	mind	the	shape	of	the	things	more	than
她	讲述	她	那	她	必须	头脑	这	形状	的	这	事物	更多的	比

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

她告诉她，她必须最注意事物的形状。

“ [ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	All	depends	upon	the	proportions	,	”	said	Miss	Anne	.
“	全部	取决于	之上	这	比例	,	”	说	错过	安妮	.

“一切都取决于比例，”安妮小姐说。

“ [wʌt] [ɪz] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	is	proportion	?	”	said	Lucy	.
“	什么	是	部分	?	”	说	露西	.

“什么是比例？”露西问道。

“ ['rɔɪəl] [toʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel]

“	Royal	told	me	something	about	it	,	but	I	could	not	understand	him	very	well
“	皇家	讲述	我	某物	关于	它	,	但	我	可以	不是	理解	他	非常	出色地

. ”

.	”
.	”

“罗伊尔跟我说过一些事情，但我没太听懂。”

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [lʊk] ['oʊvər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Suppose	you	look	over	me	a	few	minutes	,	and	see	how	I	do	it	,
“	认为	你	看	超过	我	一个	很少	分钟	,	和	看	如何	我	做	它	,

“假设你花几分钟时间观察我，看看我是怎么做的，

” [sed] [mɪs] [æn] .

”	said	Miss	Anne	.
”	说	错过	安妮	.

安妮小姐说道。

['luːsi] [laɪkt] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['veri] [stɪl] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Lucy	liked	this	proposal	very	much	;	and	she	stood	very	still	,	for	some	time	,
露西	喜欢	这	提议	非常	很多	;	和	她	站立	非常	仍然	,	为了	一些	时间	,

[waɪl] [mɪs] [æn] ,

while	Miss	Anne	,
尽管	错过	安妮	,

露西非常喜欢这个提议；她一动不动地站了一会儿，而安妮小姐……

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['peɪpər][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [bʊk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niː] , [bɪ'gæn]

with	her	paper	upon	her	book	,	and	her	book	upon	her	knee	,	began
和	她	纸	之上	她	书	,	和	她	书	之上	她	膝盖	,	开始

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] ,

to	make	her	drawing	,
到	制作	她	绘画	,

她把纸放在书上，书放在膝盖上，开始画画。

['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

talking	all	the	time	as	follows	:	—
说	全部	这	时间	作为	跟随	:	—

一直说着以下的话：——

“ [fɜːrst] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][poʊst] ; [aɪ] [wɪl] [drɔː] [ðæt] [fɜːrst] .

“	First	,	there	is	the	post	;	I	will	draw	that	first	.
”	第一的	,	那里	是	这	邮政	;	我	将要	画	那	第一的	.

“首先，有帖子；我先画这个。”

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ɪn] [riˈæləti] .

I	must	make	it	look	just	as	long	upon	the	paper	as	it	does	in	reality	.
我	必须	制作	它	看	只是	作为	长的	之上	这	纸	作为	它	做	在	现实	.

我必须让它在纸上看起来和实际一样长。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][stændz] [kwaɪt] [ˈʌpraɪt] ? ”

And	do	you	think	it	stands	quite	upright	?	”
和	做	你	思考	它	站立	相当	直立	?	”

你觉得它能稳稳地立住吗?

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [liːnz] . ”

“	No	,	”	said	Lucy	,	“	it	leans	.	”
”	不	,	”	说	露西	,	“	它	倾斜	.	”

“不，”露西说，“它倾斜了。”

“ [wɪtʃ] [weɪ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [liːn] ? ” [æskt] [mɪs] [æn] .

“	Which	way	does	it	lean	?	”	asked	Miss	Anne	.
”	哪个	方式	做	它	倾斜	?	”	问	错过	安妮	.

“它往哪边倾斜？”安妮小姐问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [liːnz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['luːsi] .

“	It	leans	towards	the	well	,	I	think	,	”	said	Lucy	.
”	它	倾斜	向	这	出色地	,	我	思考	,	”	说	露西	.

“我觉得它倾向于井边，”露西说。

“ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ; [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn][fɔːr; fər][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ,

“	So	it	does	;	and	I	must	draw	a	line	for	one	side	of	the	post	,
”	所以	它	做	;	和	我	必须	画	一个	线	为了	一	边	的	这	邮政	,

“确实如此；我必须在柱子的一侧划一条线，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðɪs] [laɪn] [liːn] ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [maɪ] [wel] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ,

and	make	this	line	lean	over	towards	the	place	where	my	well	is	going	to	be	,
和	制作	这	线	倾斜	超过	向	这	地方	在哪里	我的	出色地	是	去	到	是	,

并将这条线向我计划建井的地方倾斜，

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][poʊst] ['riːəli] [liːnz] . ” -

just	as	much	as	the	post	really	leans	.	”	165
只是	作为	很多	作为	这	邮政	真的	倾斜	.	”	-

正如帖子真正倾斜的那样。”165

[mɪs] [æn] [ðen] [druː] [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] [æskt] ['luːsi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] ,

Miss	Anne	then	drew	the	line	,	and	asked	Lucy	to	look	at	it	carefully	,
错过	安妮	然后	画	这	线	,	和	问	露西	到	看	在	它	小心	,

安妮小姐划了一条线，然后让露西仔细看。

[ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ˌaɪ ˈtiː] [liːnd] ['eni] [mɔːr] , [ɔːr] ['eni] [les] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['riːəl][poʊst][dɪd] .

and	see	whether	it	leaned	any	more	,	or	any	less	,	than	the	real	post	did	.
和	看	无论	它	倾斜	任何	更多的	,	或者	任何	较少的	,	比	这	真实的	邮政	做过	.

看看它比原先的柱子倾斜得更多还是更少。

['luːsi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['kerfəli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni]

Lucy	looked	at	it	very	carefully	,	but	she	could	not	see	that	there	was	any
露西	看起来	在	它	非常	小心	,	但	她	可以	不是	看	那	那里	曾是	任何

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

露西仔细地看了看，但她看不出有什么区别。

“ [naʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [æn] , “ [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [wel] ;
“ Now , ” continued Miss Anne , “ I must begin to draw the well ;
“ 现在 , ” 持续 错过 安妮 , “ 我 必须 开始 到 画 这 出色地 ;

“现在，”安妮小姐继续说道，“我必须开始打井水了；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] .
and I must have it at just the right distance from the post .
和 我 必须 有 它 在 只是 这 正确的 距离 从 这 邮政 .

我必须把它放在离柱子恰到好处的位置。

” [ðen] [mɪs] [æn] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər]['pens(ə)l] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ,
” Then Miss Anne put down her pencil very near to the post ,
” 然后 错过 安妮 放 向下 她 铅笔 非常 靠近 到 这 邮政 ,

“然后安妮小姐把铅笔放在离柱子很近的地方，

[ænd; ənd] [æskt] ['luːsi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] .
and asked Lucy if she thought that that was about right .
和 问 露西 如果 她 想法 那 那 曾是 关于 正确的 .

然后问露西，她觉得这个数字是否差不多。

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [nɪr] .
“ O no , ” said Lucy , “ that is a great deal too near .
“ 哦 不 , ” 说 露西 , “ 那 是 一个 伟大的 交易 也 靠近 .

“哦，不，”露西说，“那太近了。”

” [mɪs] [æn] [ðen] [muːvd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['pens(ə)l] [ɔːf] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
” Miss Anne then moved the point of her pencil off almost to the end of
” 错过 安妮 然后 已搬 这 观点 的 她 铅笔 离开 几乎 到 这 结尾 的
[ðə; ði]['peɪpər] .
the paper .
这 纸 .

“安妮小姐随后将铅笔尖移到了纸的边缘附近。”

“ [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [raɪt] ? ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ Would that be right ? ” said Miss Anne .
“ 会 那 是 正确的 ? ” 说 错过 安妮 .

“这样对吗？”安妮小姐问道。

“ [oʊ][noʊ] ; [ðæt] [ɪz] [tuː] [fɑːr] . ”
“ O no ; that is too far . ”
“ 哦 不 ; 那 是 也 远的 . ”

“哦，不，那太过分了。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [riˈæləti] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ But it is not so far as it is in reality , on the ground ,
“ 但 它 是 不是 所以 远的 作为 它 是 在 现实 , 在 这 地面 ,

“但实际情况远没有那么糟糕，在地面上，

[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst][tuː; tə][ðə; ði] [wel] . ”
from the post to the well . ”
从 这 邮政 到 这 出色地 . ”

从邮局到水井。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] ,
“ No , ” said Lucy ,
“ 不 , ” 说 露西 ,

“不，”露西说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [wel] . ”
“ but you are not going to have the picture so large as the real well . ”
“ 但 你 是 不是 去 到 有 这 图片 所以 大的 作为 这 真实的出色地 . ”

“但你看到的景象不会像真正的井那么大。”

“ [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪgˈzæktli] , ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ That is it , exactly , ” said Miss Anne .
“ 那 是 它 , 确切地 , ” 说 错过 安妮 .

“正是如此，”安妮小姐说。

“ [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪtˈself] [ɪz] [ɔːl] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [riˈæləti] ;
“ The picture itself is all going to be smaller than the reality ;
“ 这 图片 本身 是 全部 去 到 是 较小的 比 这 现实 ;

“画面本身会比现实小得多；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
and the drawing of the well must be just as much smaller than the
和 这 绘画 的 这 出色地 必须 是 只是 作为 很多 较小的 比 这
[ˈriːəl] [wel] ,
real well ,
真实的出色地 ,

绘制的井图必须比实际的井小得多。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] [ɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈriːəl] [poʊst] .
as the drawing of the post is than the real post .
作为 这 绘画 的 这 邮政 是 比 这 真实的 邮政 .

帖子图片比实际帖子更像。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] . ” -
Then it is all in proportion . ” 166
然后 它 是 全部 在 部分 . ” -

这样一来，一切都是成比例的。”166

“ [naʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [aɪ] [wɪl] [muːv] [maɪ] [ˈpens(ə)l] [ʌp] [ˈnɪrər] ,
“ Now , ” said Miss Anne , “ I will move my pencil up nearer ,
“ 现在 , ” 说 错过 安妮 , “ 我 将要 移动 我的 铅笔 向上 更近 ,

“现在，”安妮小姐说，“我要把铅笔往上挪近一些。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [nɪr] ,
and you may tell me when it is too far off , and when it is too near ,
和 你 可能 告诉 我 什么时候 它 是 也 远的 离开 , 和 什么时候 它 是 也 靠近 ,

你可以告诉我什么时候太远，什么时候太近。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .
for the proper place for me to draw the side of the well .
为了 这 恰当的 地方 为了 我 到 画 这 边 的 这 出色地 .

以便我找到合适的地方来绘制井壁。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
Is that right ?
是 那 正确的 ?

是这样吗?

” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [ˈæftər] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpens(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
” she added , after placing the point of the pencil in a new position .
” 她 额外 , 后 放置 这 观点 的 这 铅笔 在 一个 新的 位置 .

“她把铅笔尖放到一个新的位置后补充道。”

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [nɪr] , ” [sed] [ˈluːsi] .
“ That is too near , ” said Lucy .
“ 那 是 也 靠近 , ” 说 露西 .

“那太近了，”露西说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ? ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ And that ? ” said Miss Anne .
“ 和 那 ? ” 说 错过 安妮 .

“那又怎样？”安妮小姐问道。

“ [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] , ” [sed] ['luːsi] .
“ That is about right , ” said Lucy .
“ 那 是 关于 正确的 , ” 说 露西 .

“差不多就是这样，”露西说。

“ [lʊk] [ə'gen] , ['kerfəli] . ”
“ Look again , carefully . ”
“ 看 再次 , 小心 . ”

“再仔细看看。”

“ [hɑːrk] !
“ Hark !
“ 听着 !

听！

[wɒts] [ðæt] ? ” [sed] ['luːsi] .
what's that ? ” said Lucy .
是什么 那 ? ” 说 露西 .

“那是什么？”露西问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['θʌndər] , ” [sed] [mɪs] [æn] ;
“ It sounds like thunder , ” said Miss Anne ;
“ 它 声音 喜欢 雷 , ” 说 错过 安妮 ;

“听起来像打雷一样，”安妮小姐说；

“ [bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['wægən]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] .
“ but I rather think it is only a wagon going over the bridge .
“ 但 我 相当 思考 它 是 仅有的 一个 车皮 去 超过 这 桥 .

“但我更倾向于认为那只是一辆过桥的马车。”

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , ['laʊdər] [ænd; ənd]
” A few minutes afterwards , however , the sound was repeated , louder and
” 一个 很少 分钟 然后 , 然而 , 这 声音 曾是 重复 , 更大声 和
[mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
more distinct than before ,
更多的 清楚的 比 前 ,

然而，几分钟后，这种声音再次出现，而且比之前更响亮、更清晰。

[ænd; ənd] [mɪs] [æn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] ,
and Miss Anne said it was thunder , and that they must go home ,
和 错过 安妮 说 它 曾是 雷 , 和 那 他们 必须 去 家 ,

安妮小姐说那是打雷，他们必须回家了。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] .
or that they should get caught in a shower .
或者 那 他们 应该 得到 捕捉 在 一个 淋浴 .

或者他们可能会在淋浴时被抓到。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][lɑːrdʒ] , [dɑːrk] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz]
They looked around , and saw that there were some large , dark - looking clouds
他们 看起来 大约 , 和 锯 那 那里 是 一些 大的 , 黑暗的 - 寻找 云
['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ;
rising in the west ;
上升 在 这 西方 ;

他们环顾四周，发现西边升起了一些又大又黑的云；

[ænd; ənd] [mɪs] [æn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [θɪŋz] ,
and Miss Anne said that they must put away their things ,
和 错过 安妮 说 那 他们 必须 放 离开 他们的 事物 ,

安妮小姐说他们必须把东西收起来。

[ænd; ənd][goʊ][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	go	home	as	fast	as	they	could	.
和	去	家	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们以最快的速度回家。

“ [bʌt; bət] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['lu:si] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [hoʊm] .

“	But	,	Miss	Anne	,	”	said	Lucy	,	“	it	is	a	great	way	home	.
”	但	,	错过	安妮	,	”	说	露西	,	“	它	是	一个	伟大的	方式	家	.

“但是，安妮小姐，”露西说，“这是一条回家的好路。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [reɪn][ɑ:n][ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][get][ðer; ðər] . ”

I	am	afraid	it	will	rain	on	us	before	we	get	there	.	”
我	是	害怕的	它	将要	雨	在	我们	前	我们	得到	那里	.	”

我担心在我们到达之前会下雨。

“ [waɪ] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ” said167

“	Why	,	if	we	can	get	across	the	bridge	,	”	said167
“	为什么	,	如果	我们	能	得到	穿过	这	桥	,	”	said167

“为什么？如果我们能过桥的话，”167说道。

[mɪs] [æn] , “ [wi:; wi][kæn; kən][goʊ]['ɪntu:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] . ”

Miss	Anne	,	“	we	can	go	into	some	of	the	houses	.	”
错过	安妮	,	“	我们	能	去	进入	一些	的	这	房屋	.	”

安妮小姐：“我们可以进去看看一些房子。”

“ [ɑ:r; ər][ðer; ðər][noʊ] ['haʊzɪz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ? ” [æskt] ['lu:si] .

“	Are	there	no	houses	before	we	come	to	the	bridge	?	”	asked	Lucy	.
“	是	那里	不	房屋	前	我们	来	到	这	桥	?	”	问	露西	.

“在桥边之前没有房子吗？”露西问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] ['fɑ:rðər]

“	No	,	”	said	Miss	Anne	;	“	but	I	think	we	shall	have	time	to	go	farther
“	不	,	”	说	错过	安妮	;	“	但	我	思考	我们	将	有	时间	到	去	更远

[ðæn; ðən] [ðæt] .

than	that	.
比	那	.

“不，”安妮小姐说，“但我认为我们还有时间走得更远。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] ['drɔ:ɪŋ] [mə'tɪriəlz] ,

”	By	this	time	they	had	put	up	their	drawing	materials	,
”	经过	这	时间	他们	有	放	向上	他们的	绘画	材料	,

这时他们已经收起了绘图工具。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

and	began	to	walk	along	towards	the	main	road	.
和	开始	到	走	沿着	向	这	主要的	路	.

然后开始沿着主路走去。

[mɪs] [æn] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['æmp(ə)l] [taɪm] [tu:; tə][get] [hoʊm] ;

Miss	Anne	said	that	she	presumed	that	they	should	have	ample	time	to	get	home	;
错过	安妮	说	那	她	假定	那	他们	应该	有	充足	时间	到	得到	家	;

安妮小姐说，她认为他们应该有足够的时间回家；

[fɔ:r; fər] ['ʃaʊɝz] ['seldəm] [keɪm] [ʌp][soʊ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['getɪŋ] [hoʊm]

for	showers	seldom	came	up	so	very	suddenly	as	to	prevent	their	getting	home
为了	淋浴	很少	来了	向上	所以	非常	突然	作为	到	防止	他们的	获得	家

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɔ:k] .

from	a	walk	.
从	一个	走	.

因为阵雨很少会突然来得那么突然，以至于阻止他们散步回家。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

But	when	they	had	gone	about	half	way	to	the	bridge	,
但	什么时候	他们	有	已消失	关于	一半	方式	到	这	桥	,

但当他们走到桥边大约一半路程时，

[mɪs] [æn] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][get] [hoʊm] .

Miss	Anne	began	to	be	afraid	that	they	should	not	get	home	.
错过	安妮	开始	到	是	害怕的	那	他们	应该	不是	得到	家	.

安妮小姐开始担心他们回不了家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [blæk] [klaʊd] ['spredɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,

There	was	a	large	,	black	cloud	spreading	along	the	western	sky	,
那里	曾是	一个	大的	,	黑色的	云	传播	沿着	这	西	天空	,

西方的天空出现了一大片乌云，正在蔓延。

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [keɪm] ['ɒf(tə)n] , [ænd; ənd] [gruː] ['grædʒuəli]

and	the	low	and	distant	peals	of	thunder	came	oftener	,	and	grew	gradually
和	这	低的	和	遥远	果皮	的	雷	来了	更频繁	,	和	生长	逐步地

['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

louder	and	louder	.
更大声	和	更大声	.

低沉而遥远的雷声越来越频繁，也越来越响亮。

[mɪs] [æn] [wɔːkt] ['veri] [fæst] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['luːsi] , [huː] [ræn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

Miss	Anne	walked	very	fast	,	leading	Lucy	,	who	ran	along	by	her	side	.
错过	安妮	步行	非常	快速地	,	领导	露西	,	WHO	跑	沿着	经过	她	边	.

安妮小姐走得很快，露西在她身旁跑着。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] [greɪt] [drɑːps][ʌv; əv][reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

Just	as	they	came	to	the	bridge	,	the	great	drops	of	rain	began	to	fall	.
只是	作为	他们	来了	到	这	桥	,	这	伟大的	滴	的	雨	开始	到	落下	.

他们刚走到桥边，就开始下起了瓢泼大雨。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] ['luːsi] , — “ [its] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”

“	There	!	”	said	Lucy	,	—	“	it's	beginning	.	”
“	那里	!	”	说	露西	,	—	“	它是	开始	.	”

“好了！”露西说，“开始了。”

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ]

“	Yes	,	”	said	Miss	Anne	,	“	and	I	have	a	great	mind	to	go	under	the	bridge
“	是的	,	”	说	错过	安妮	,	“	和	我	有	一个	伟大的	头脑	到	去	在下面	这	桥

.

:

.

“是的，”安妮小姐说，“我很想从桥下过去。”

” [mɪs] [æn] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] “ ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

”	Miss	Anne	had	just	time	to	say	“	under	the	bridge	,
”	错过	安妮	有	只是	时间	到	说	“	在下面	这	桥	,

安妮小姐只来得及说“在桥下”，

” [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] ['hevi] [klæp] of168

”	when	there	came	another	heavy	clap	of168
”	什么时候	那里	来了	其他	重的	拍	of168

“这时又传来168声沉重的掌声。”

['θʌndər] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd]

thunder	,	which	sounded	louder	and	nearer	than	any	which	they	had	heard
雷	,	哪个	听起来	更大声	和	更近	比	任何	哪个	他们	有	听到

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

雷声比他们以前听过的任何雷声都更加响亮、更加近。

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] [mɪs] [æn] [æt; ət] [wʌns] .

This	decided	Miss	Anne	at	once	.
这	决定	错过	安妮	在	一次	.

安妮小姐立刻做出了决定。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [bæŋk] ,

She	turned	off	from	the	entrance	to	the	bridge	,	and	began	to	walk	down	the	steep	bank	,
她	转向	离开	从	这	入口	到	这	桥	,	和	开始	到	走	向下	这	陡	银行	,

她从桥入口拐了个弯，开始沿着陡峭的河岸往下走。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['lu:si] .

leading	Lucy	.
领导	露西	.

领头的是露西。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] ,

When	they	had	descended	to	the	margin	of	the	stream	,
什么时候	他们	有	下降	到	这	利润	的	这	溪流	,

当他们走到溪边时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [sænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

they	found	a	narrow	strip	of	sand	between	the	water	and	the	foundation	of	the	bridge	.
他们	成立	一个	狭窄的	条	的	沙	之间	这	水	和	这	基础	的	这	桥	.

他们在水面和桥墩之间发现了一条狭窄的沙带。

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [hɪr] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [stænd] .

“	Yes	,	”	said	Miss	Anne	,	“	here	is	plenty	of	room	for	us	to	stand	.
“	是的	,	”	说	错过	安妮	,	“	这里	是	很多	的	房间	为了	我们	到	站立	.

“是的，”安妮小姐说，“这里有足够的空间让我们站着。”

” [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [stænd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

”	They	found	a	good	place	to	stand	,	with	the	water	of	the	stream	before	them	,
”	他们	成立	一个	好的	地方	到	站立	,	和	这	水	的	这	溪流	前	他们	,

他们找到了一处合适的站立之处，面前就是溪水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['restɪd] [ə'pɑ:n] , [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

and	the	great	wall	,	which	the	bridge	rested	upon	,	behind	them	.
和	这	伟大的	墙	,	哪个	这	桥	休息	之上	,	在后面	他们	.

桥梁就架在他们身后的长城上。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [sʌm; səm] [lɑ:rdʒ] , [smu:ð] [stoʊnz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪt] [daʊn] [ə'pɑ:n] .

There	were	also	some	large	,	smooth	stones	lying	there	,	which	they	could	sit	down	upon	.
那里	是	还	一些	大的	,	光滑的	石头	说谎	那里	,	哪个	他们	可以	坐	向下	之上	.

那里还有一些又大又光滑的石头，他们可以坐在上面。

[ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʃeltər] ,

A	very	few	minutes	after	they	had	fixed	themselves	in	this	place	of	shelter	,
一个	非常	很少	分钟	后	他们	有	固定的	他们自己	在	这	地方	的	庇护所	,

他们在这个避难所安顿下来后没几分钟，

[ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] .

the	rain	began	to	come	down	in	torrents	.
这	雨	开始	到	来	向下	在	种子	.

雨势骤然加大，倾盆而下。

[ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [ænd; ənd] [rɪ'vɜ:bə,reɪtid] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [tu:; tə]

The	thunder	rolled	and	reverberated	from	one	part	of	the	heavens	to
这	雷	滚动	和	回响	从	一	部分	的	这	天	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

雷声隆隆，响彻天际。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] ['lu:si] [sɔ:] [ə; eɪ] [feɪnt] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

and	once	or	twice	Lucy	saw	a	faint	flash	of	lightning	.
和	一次	或者	两次	露西	锯	一个	头晕的	闪光	的	闪电	.

露西曾一两次看到过一道微弱的闪电。

['lu:si] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [ɪ'fekt] [prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] [drɑ:ps] [ʌv; əv] [reɪn]

Lucy	was	very	much	amused	at	the	curious	effect	produced	by	the	drops	of	rain
露西	曾是	非常	很多	觉得好笑	在	这	好奇的	影响	生产	经过	这	滴	的	雨

['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

falling	upon	the	water	.
坠落	之上	这	水	.

露西对雨滴落在水面上产生的奇特景象感到非常好笑。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɔ:l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['bʌblz] .

They	covered	the	water	all	over	with	little	bubbles	.
他们	涵盖	这	水	全部	超过	和	小的	气泡	.

它们在水面上布满了小气泡。

[ʃi:; ʃi] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] [mɪs] [æn] [tu:; tə] [si:] ; [bʌt; bət] [mɪs] [æn] [lʊkt] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ə'freɪd]

She	kept	calling	upon	Miss	Anne	to	see	;	but	Miss	Anne	looked	anxious	and	afraid
她	保留	呼叫	之上	错过	安妮	到	看	;	但	错过	安妮	看起来	焦虑的	和	害怕的

.

:
.

她不停地叫安妮小姐来看她；但安妮小姐看起来焦虑又害怕。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] through169

By	and	by	,	the	rain	began	to	come	down	through169
经过	和	经过	,	这	雨	开始	到	来	向下	through169

渐渐地，雨开始倾盆而下。169

[ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [wet] .

the	bridge	,	and	they	had	to	move	a	little	to	keep	from	getting	wet	.
这	桥	,	和	他们	有	到	移动	一个	小的	到	保持	从	获得	湿的	.

他们走到桥上，不得不稍微挪动一下，以免被水淋湿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [draɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] ['prɪti]

But	they	succeeded	in	getting	a	dry	place	,	and	keeping	pretty
但	他们	成功了	在	获得	一个	干燥	地方	,	和	保持	漂亮的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

但他们成功找到了一处干燥的地方，住得也相当舒适。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:] , ” [sed] ['lu:si] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] [ɔ:l] [naɪt] ?

“	But	what	shall	we	do	,	”	said	Lucy	,	“	if	it	rains	all	night	?
“	但	什么	将	我们	做	,	”	说	露西	,	“	如果	它	雨	全部	夜晚	?

“可是，如果整夜下雨怎么办？”露西说。

[wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] . ”
We can't stay here all night . ”
我们 不能 停留 这里 全部 夜晚 . ”

我们不能在这里待一整夜。

“ ['θʌndər] ['ʃaʊɜ-z] [dəunt] [læst] [lɔːŋ] , ” [sed] [mɪs] [æn] .
“ Thunder showers don't last long , ” said Miss Anne .
“ 雷 淋浴 不 最后的 长的 , ” 说 错过 安妮 .

“雷阵雨不会持续很久，”安妮小姐说。

“ [aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
“ I presume it will be pleasant by and by ,
“ 我 怙 它 将要 是 令人愉快的 经过 和 经过 ,

我想不久之后一切都会好起来的。

['oʊnli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wet] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊdz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [wet] ,
only we shall get our feet wet going home ; for the roads will be very wet ,
仅有的 我们 将 得到 我们的 脚 湿的 去 家 ; 为了 这 道路 将要 是 非常 湿的 ,

只有我们回家的路上会弄湿鞋子；因为路面会非常湿滑。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [puːlz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
and full of pools of water .
和 满的 的 游泳池 的 水 .

到处都是水坑。

” [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [wiːlz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,
” Just then they heard the noise of wheels in the road ,
” 只是 然后 他们 听到 这 噪音 的 车轮 在 这 路 ,

就在这时，他们听到了车轮碾过路面的声音。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃeɪz] [ɔːr] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
as if a chaise or carriage of some sort were coming along towards them .
作为 如果 一个 躺椅 或者 运输 的 一些 种类 是 未来 沿着 向 他们 .

仿佛有一辆马车或轿子正朝他们驶来。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['trævld] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ]
The horse travelled very fast , and soon came upon the bridge , and went along
这 马 旅行 非常 快速地 , 和 很快 来了 之上 这 桥 , 和 去 沿着
['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,
over it ,
超过 它 ,

马儿跑得很快，很快就来到了桥边，然后走了过去。

['pæsɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] ,
passing directly above their heads with great speed ,
通过 直接地 多于 他们的 头部 和 伟大的 速度 ,

以极快的速度从他们头顶上方掠过，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['laʊdər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['eni] [klæp] [ʌv; əv]
and with a noise which sounded louder to them than any clap of
和 和 一个 噪音 哪个 听起来 更大声 到 他们 比 任何 拍 的
['θʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] .
thunder which they had heard .
雷 哪个 他们 有 听到 .

而且发出的声音比他们听过的任何雷声都要响亮。

['luːsi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [θruː] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] ;
Lucy was sure that they would break through , and come down upon their heads ;
露西 曾是 当然 那 他们 会 休息 通过 , 和 来 向下 之上 他们的 头部 ;

露西确信它们会冲破障碍，砸到他们的头上；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mɪs] [æn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .

and	even	Miss	Anne	was	a	little	frightened	.
和	甚至	错过	安妮	曾是	一个	小的	害怕	.

就连安妮小姐也有些害怕。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nu:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪz] .

They	little	knew	who	it	was	in	the	chaise	.
他们	小的	知道	WHO	它	曾是	在	这	躺椅	.

他们丝毫不知道马车里的人是谁。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɔɪəl] ['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

It	was	Royal	going	to	find	them	,	to	bring	them	home	.
它	曾是	皇家	去	到	寻找	他们	,	到	带来	他们	家	.

是罗伊尔去找他们，把他们带回家。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld] , ['ru:ɪnd] ['bɪldɪŋz] ,

He	thought	it	probable	that	they	had	gone	into	the	old	,	ruined	buildings	,
他	想法	它	可能	那	他们	有	已消失	进入	这	老的	,	毁坏	建筑物	,

他认为他们很可能已经进入了那些古老的废墟建筑。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

to	be	sheltered	from	the	rain	,	and	that	he	should	find	them	there	.
到	是	避难所	从	这	雨	,	和	那	他	应该	寻找	他们	那里	.

在那里避雨，他会在那里找到他们。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][veɪn] , [hi:; hi] [keɪm] [bæk] ,

After	looking	there	for	them	in	vain	,	he	came	back	,
后	寻找	那里	为了	他们	在	徒劳	,	他	来了	后退	,

他在那里徒劳地寻找了一番后，便回来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] just170

and	he	happened	to	come	to	the	bridge	just170
和	他	发生	到	来	到	这	桥	just170

他碰巧来到了桥边，距离桥边只有170英尺。

[æz; əz] [mɪs] [æn] [ænd; ənd] ['lu:si] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] .

as	Miss	Anne	and	Lucy	were	coming	out	from	under	it	.
作为	错过	安妮	和	露西	是	未来	出去	从	在下面	它	.

安妮小姐和露西小姐正从下面出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

They	were	very	glad	to	see	him	.
他们	是	非常	高兴的	到	看	他	.

他们见到他非常高兴。

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	shower	was	over	.
这	淋浴	曾是	超过	.

淋浴结束了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ;

The	sun	had	come	out	;
这	太阳	有	来	出去	;

太阳出来了；

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [laɪt]

the	grass	and	trees	were	glittering	with	the	reflection	of	the	bright	light
这	草	和	树木	是	闪闪发光	和	这	反射	的	这	明亮的	光

[frʌm; frəm][ðə; ði][drɑ:ps][ʌv; əv][reɪn] ;

from	the	drops	of	rain	;
从	这	滴	的	雨	;

雨滴反射出明亮的光芒，草地和树木闪闪发光；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] ['reɪnbəuz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [wʌn] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

and	there	were	two	great	rainbows	in	the	east	,	one	bright	,	and	the	other
和	那里	是	二	伟大的	彩虹	在	这	东方	,	一	明亮的	,	和	这	其他

['ræðər] [feɪnt] .

rather	faint	.
相当	头晕的	.

东方出现了两道巨大的彩虹，一道明亮，另一道则比较暗淡。

['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [feɪnt] ['reɪnbəʊ] ,

Royal	said	that	he	would	have	the	faint	rainbow	,
皇家	说	那	他	会	有	这	头晕的	彩虹	,

罗伊尔说他会看到一道淡淡的彩虹。

[ænd; ənd] ['luːsi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [braɪt] [wʌn][fɔːr; fər][hɜːrz] .

and	Lucy	might	have	the	bright	one	for	hers	.
和	露西	可能	有	这	明亮的	一	为了	她的	.

露西可能会选最亮眼的那一个。

['luːsiːz] ['reɪnbəʊ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] .

Lucy's	rainbow	lasted	until	some	time	after	they	got	home	.
露西的	彩虹	持续	直到	一些	时间	后	他们	得到	家	.

露西看到的彩虹一直持续到他们回家后一段时间。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CONVERSATION	XIV	.
对话	十四	.

第十四次对话。

['deɪndʒər] .

DANGER	.
危险	.

危险。

['luːsi] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] ['sɪŋgjələr] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; [bʌt; bət][wʌn] ,

Lucy	often	had	singular	adventures	with	Royal	and	her	father	;	but	one	,
露西	经常	有	单数	冒险	和	皇家	和	她	父亲	;	但	一	,

露西经常和罗伊尔以及她的父亲一起经历一些奇特的冒险；但其中一次，

[wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ,

which	interested	her	as	much	as	any	,
哪个	感兴趣的	她	作为	很多	作为	任何	,

她对此同样很感兴趣。

[wʌz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃər] [ʃiː; ʃi][wʌns] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvər] .

was	an	adventure	she	once	met	with	in	crossing	a	river	.
曾是	一个	冒险	她	一次	遇见	和	在	过境	一个	河	.

那是她过河时遇到的一次冒险经历。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [ðiːz] : —

The	circumstances	were	these	:	—
这	情况	是	这些	:	—

情况如下：——

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ; ['luːsi] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər]

They	were	on	a	journey	;	Lucy	and	Royal	were	travelling	with	their	father
他们	是	在	一个	旅行	;	露西	和	皇家	是	旅行	和	他们的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] .

and	mother	.
和	母亲	.

他们正在旅行；露西和罗伊尔与他们的父母一起旅行。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] ,

One	evening	,	after	they	had	reached	the	end	of	the	journey	for	the	day	,
一	晚上	,	后	他们	有	达到	这	结尾	的	这	旅行	为了	这	天	,

一天晚上，在他们到达当天旅程的终点之后，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [stɑːpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [bɪlt] [ə'pɑːn] [æn; ən] ['emɪnəns] ,

the	party	stopped	in	a	village	,	built	upon	an	eminence	,
这	派对	停止	在	一个	村庄	,	建造	之上	一个	卓越	,

一行人停在了一处建在高地上的村庄里。

[wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['veri] ['fɜːrtl] - ['lʊkɪŋ] ['væli] .

which	overlooked	a	broad	and	very	fertile	-	looking	valley	.
哪个	被忽视的	一个	广阔	和	非常	沃	-	寻找	谷	.

从这里可以俯瞰一片宽阔且看起来非常肥沃的山谷。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] ['ɪntərvlz] , ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [griːn] , and171

It	consisted	of	extensive	intervals	,	level	and	green	,	and171
它	由……组成	的	广泛的	间隔	,	等级	和	绿色的	,	and171

它由大片区域、平坦区域和绿色区域组成，以及171个区域。

['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɛlmz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rɪvər] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

spotted	with	elms	,	and	with	a	river	winding	through	them	,
斑	和	榆树	,	和	和	一个	河	绕线	通过	他们	,

遍布榆树，一条河流蜿蜒流过。

[ʌn'tɪl] [ɪts] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] .

until	its	course	was	lost	among	the	trees	,	a	few	miles	below	.
直到	它是	课程	曾是	丢失的	之中	这	树木	,	一个	很少	英里	以下	.

直到它的路线消失在几英里以下的树林中。

['æftər] [tiː] , ['rɔɪəl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

After	tea	,	Royal	wanted	to	go	down	,	across	the	intervals	,	to	the	bank	of	the	river	,
后	茶	,	皇家	通缉	到	去	向下	,	穿过	这	间隔	,	到	这	银行	的	这	河	,

喝完茶后，罗伊尔想穿过河岸，走到河边去。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

to	see	the	water	.
到	看	这	水	.

去看水。

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [tuː] , ['fɑːðər] . ”

“	O	yes	,	”	said	Lucy	,	“	and	let	me	go	too	,	father	.	”
“	哦	是的	,	”	说	露西	,	“	和	让	我	去	也	,	父亲	.	”

“哦，是的，”露西说，“也让我走吧，父亲。”

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [goʊ] . ”

“	O	no	,	”	said	Royal	,	“	you	must	not	go	.	”
“	哦	不	,	”	说	皇家	,	“	你	必须	不是	去	.	”

“哦，不，”罗伊尔说，“你不能去。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Why	not	?	”	said	Lucy	.
“	为什么	不是	?	”	说	露西	.

“为什么不呢？”露西说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [boʊt] [ðer; ðər] ,

“	Because	,	”	said	Royal	,	“	we	may	find	a	boat	there	,
“	因为	,	”	说	皇家	,	“	我们	可能	寻找	一个	船	那里	,

“因为，”罗亚尔说，“我们可能会在那里找到一艘船。”

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][seɪl][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [goʊ] . ”

and	want	to	take	a	sail	in	it	;	and	you	couldn't	go	.	”
和	想	到	拿	一个	帆	在	它	;	和	你	不能	去	.	”

你想乘船出海，但却去不了。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Why	not	?	”	said	Lucy	.
”	为什么	不是	?	”	说	露西	.

“为什么不呢？”露西说。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][goʊ] . ”

“	Because	,	”	said	Royal	,	“	you	wouldn't	dare	to	go	.	”
”	因为	,	”	说	皇家	,	“	你	不会	敢	到	去	.	”

“因为，”罗伊尔说，“你不敢去。”

“ [jes] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Yes	I	should	,	”	said	Lucy	.
”	是的	我	应该	,	”	说	露西	.

“是的，我应该，”露西说。

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [juː; jʊ][dəunt] [der] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [əˈloʊn][æt; ət] [naɪt] ,

“	No	,	”	said	Royal	,	“	you	don't	dare	to	sleep	in	a	room	alone	at	night	,
”	不	,	”	说	皇家	,	“	你	不	敢	到	睡觉	在	一个	房间	独自的	在	夜晚	,

“不，”罗伊尔说，“你晚上不敢一个人睡在房间里。”

[ɪn][ə; eɪ][hoʊˈtel] . ”

in	a	hotel	.	”
在	一个	酒店	.	”

在一家酒店里。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [boʊt] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	But	I	think	she	will	not	be	afraid	to	go	in	the	boat	,	”	said	her	father	.
”	但	我	思考	她	将要	不是	是	害怕的	到	去	在	这	船	,	”	说	她	父亲	.

“但我认为她不会害怕坐船，”她父亲说。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [let] [hɜːr; hər][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

“	At	any	rate	,	we	will	let	her	go	with	us	.
”	在	任何	速度	,	我们	将要	让	她	去	和	我们	.

“无论如何，我们会让她跟我们一起走。”

” ['luːsi] [ðen] [went] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] ,

”	Lucy	then	went	to	get	her	bonnet	;	and	when	they	were	all	ready	,
”	露西	然后	去	到	得到	她	引擎盖	;	和	什么时候	他们	是	全部	准备好	,

“露西随后去拿她的帽子；当她们都准备好后，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [went] [aʊt] [təˈgeðər] ; [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['fɑːloʊd] [ɪˈmiːdiətli] ['æftərwərdz] .

she	and	Royal	went	out	together	;	their	father	followed	immediately	afterwards	.
她	和	皇家	去	出去	一起	;	他们的	父亲	随后	立即地	然后	.

她和罗伊尔一起外出；他们的父亲随后也跟了出去。

[ðer; ðər] ['mʌðər] , ['biːɪŋ] [fəˈtiːgd] , [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hoʊm] .

Their	mother	,	being	fatigued	,	preferred	to	remain	at	home	.
他们的	母亲	,	存在	疲劳	,	首选	到	保持	在	家	.

他们的母亲因为疲惫，宁愿待在家里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹的对话》，(Cousin Lucy's Conversations By the Author)

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [pæst] [aʊt] , [θruː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
From **the** **principal** **street** **of** **the** **village** **,** **they** **passed** **out** **,** **through** **a** **pair** **of**
从 这 主要的 街道 的 这 村庄 , 他们 通过了 出去 , 通过 一个 一对 的
[baːz] ,
bars **,**
酒吧 ,

他们从村里的主要街道穿过两道栅栏门走了出去。

['ɪntuː][ə; eɪ][kɑːrt][roʊd] , [wɪtʃ] [led] [θruː] [ðə; ði] ['moʊɪŋ] [fiːldz] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] .
into **a** **cart** **road** **,** **which** **led** **through** **the** **mowing** **fields** **down** **towards** **the** **intervals** **.**
进入 一个 大车 路 , 哪个 引领 通过 这 割草 字段 向下 向 这 间隔 .

进入一条车道，这条车道穿过割草场，一直延伸到山间空地。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [tə'geðər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntərvlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['lev(ə)l]
They **walked** **on** **together** **,** **until** **they** **came** **down** **to** **the** **intervals** **,** **which** **were** **level**
他们 步行 在 一起 , 直到 他们 来了 向下 到 这 间隔 , 哪个 是 等级
[fiːldz] of172
fields **of172**
字段 of172

他们一起继续走，直到来到间隔地带，那是一片172英尺宽的平坦田野。

[græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri]
grass **and** **flowers** **,** **very** **beautiful** **,** **and** **extending** **on** **each** **side** **of** **them** **very**
草 和 花朵 , 非常 美丽的 , 和 扩展 在 每个 边 的 他们 非常
[fɑːr] .
far **.**
远的 .

草和花非常美丽，向他们两侧延伸得很远。

[ðə; ði] [roʊd] ['grædʒuəli] [gruː] ['nɛroʊɚ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪr] [pæθ] ,
The **road** **gradually** **grew** **narrower** **,** **until** **at** **length** **it** **became** **a** **mere** **path** **,**
这 路 逐步地 生长 较窄 , 直到 在 长度 它 成为 一个 仅仅 小路 ,

道路逐渐变窄，最终变成了一条小径。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
which **finally** **conducted** **them** **to** **the** **bank** **of** **the** **river** **.**
哪个 最后 实施 他们 到 这 银行 的 这 河 .

最终，他们被引到了河岸边。

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
Royal **and** **Lucy** **stood** **upon** **the** **bank** **,** **and** **looked** **down** **into** **the** **water** **.**
皇家 和 露西 站立 之上 这 银行 , 和 看起来 向下 进入 这 水 .

罗伊尔和露西站在河岸上，向下望去，看到了水面。

[ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [kwaɪt] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] , [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
The **bank** **was** **quite** **high** **and** **steep** **,** **formed** **of** **earth** **,** **which** **seemed** **to** **be**
这 银行 曾是 相当 高的 和 陡 , 形成 的 地球 , 哪个 似乎 到 是
,
,
,

河岸很高很陡，由泥土构成，看起来像是.....

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['keɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
from **time** **to** **time** **,** **caving** **into** **the** **water** **.**
从 时间 到 时间 , 洞穴探险 进入 这 水 .

时不时地，会塌陷到水中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] ,

It	was	green	to	the	very	brink	,
它	曾是	绿色的	到	这	非常	边缘	,

它绿得几乎看不到尽头，

[ænd; ənd][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][tɜːrf] [leɪ] [daʊn] [bɪˈloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔtɝz] [edʒ] ,

and	some	large	masses	of	turf	lay	down	below	at	the	water's	edge	,
和	一些	大的	群众	的	草皮	躺	向下	以下	在	这	水的	边缘	,

水边下方散落着大片草皮。

[ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .

and	partly	in	the	water	,	where	they	had	apparently	fallen	from	above	.
和	部分	在	这	水	,	在哪里	他们	有	显然	倒下	从	多于	.

一部分在水中，显然是从上面掉下来的。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .

The	shore	on	the	opposite	side	of	the	river	was	,	however	,	very	different	.
这	支撑	在	这	对面的	边	的	这	河	曾是	,	然而	,	非常	不同的	.

然而，河对岸的景色却截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈsændi] [biːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈrɪplɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpeblz] ,

It	was	a	low	,	sandy	beach	,	with	the	water	rippling	along	the	pebbles	,
它	曾是	一个	低的	,	沙	海滩	,	和	这	水	涟漪	沿着	这	鹅卵石	,

那是一片低矮的沙滩，海水沿着鹅卵石泛起涟漪。

[wɪtʃ] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

which	lay	upon	the	margin	of	it	.
哪个	躺	之上	这	利润	的	它	.

它位于边缘。

“ [oʊ] [ˈfɑːðər] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] , “ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ðæt] [biːtʃ] . ”

“	O	father	,	”	said	Royal	,	“	I	wish	we	could	get	over	to	that	beach	.	”
“	哦	父亲	,	”	说	皇家	,	“	我	希望	我们	可以	得到	超过	到	那	海滩	.	”

“哦，父亲，”罗伊尔说，“我真希望我们能去那个海滩。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈluːsi] , “ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [daʊn] [ænd; ənd] [θroʊ] [stoʊnz] [ˈɪntuː][ðə; ði]

“	Yes	,	”	said	Lucy	,	“	and	then	we	could	get	down	and	throw	stones	into	the
“	是的	,	”	说	露西	,	“	和	然后	我们	可以	得到	向下	和	扔	石头	进入	这

[ˈwɔːtər] . ”

water	.	”
水	.	”

“是的，”露西说，“然后我们就可以下去往水里扔石头了。”

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][boʊt] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] , “ [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [əˈkrɔːs] . ”

“	If	we	had	a	boat	,	”	said	Royal	,	“	we	could	get	across	.	”
“	如果	我们	有	一个	船	,	”	说	皇家	,	“	我们	可以	得到	穿过	.	”

“如果我们有条船，”罗伊尔说，“我们就能过去了。”

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , “ [ðɪs] [ˈrɪvər] [ɪz] [tuː] [ʃæloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] . ”

“	O	no	,	”	said	their	father	,	“	this	river	is	too	shallow	for	a	boat	.	”
“	哦	不	,	”	说	他们的	父亲	,	“	这	河	是	也	浅的	为了	一个	船	.	”

“哦，不，”他们的父亲说，“这条河太浅，船不能通行。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈfɑːðər] ? ” [sed] [ˈrɔɪəl] .

“	How	do	you	know	,	father	?	”	said	Royal	.
“	如何	做	你	知道	,	父亲	?	”	说	皇家	.

“你怎么知道的，父亲？”罗伊尔问道。

“ [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ;

“	Why	,	I	can	see	the	bottom	all	the	way	;
“	为什么	,	我	能	看	这	底部	全部	这	方式	;

“为什么，我能一直看到底部；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] [baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt]

and	then	I	know	by	the	rapidity	of	the	current	,	that	it	must	be	quite
和	然后	我	知道	经过	这	快速	的	这	当前的	,	那	它	必须	是	相当

['ʃæloʊ] .

shallow	.
浅的	.

然后，根据水流的速度，我知道水一定很浅。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm] [men] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]

"	Just	then	they	observed	some	men	coming	down	towards	them	,	on	the	bank	of
"	只是	然后	他们	观察到	一些	男人	未来	向下	向	他们	,	在	这	银行	的

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

“就在这时，他们看到一些人从河岸边朝他们走来。

['rɔɪəlz] ['fɑːðər] [æskt] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

Royal's	father	asked	them	,	when	they	came	up	to	where	he	was	standing	,
皇室的	父亲	问	他们	,	什么时候	他们	来了	向上	到	在哪里	他	曾是	常设	,

当他们走到罗亚尔父亲站着的地方时，罗亚尔的父亲问他们：

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['boʊts][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] . -

if	there	were	any	boats	on	the	river	.	173
如果	那里	是	任何	船	在	这	河	.	-

如果河上有船的话。173

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [men] , “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪr] ,

“	Yes	,	”	said	the	men	,	“	there	is	a	small	boat	just	above	here	,
“	是的	,	”	说	这	男人	,	“	那里	是	一个	小的	船	只是	多于	这里	,

“是的，”男人们说，“这上面不远处有一艘小船。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] .

which	you	can	have	if	you	want	.
哪个	你	能	有	如果	你	想	.

如果你愿意的话，你可以拥有它。

['oʊnli] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [bæk] [ə'gen] . ”

Only	bring	it	safe	back	again	.	”
仅有的	带来	它	安全的	后退	再次	.	”

务必把它安全带回来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['luːsiːz] ['fɑːðər] ; “ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ɔːrz; oʊrz] ?

“	I	am	very	much	obliged	to	you	,	”	said	Lucy's	father	;	“	are	there	any	oars	?
“	我	是	非常	很多	有义务	到	你	,	”	说	露西的	父亲	;	“	是	那里	任何	桨	?

”

”

”

“我非常感谢你，”露西的父亲说，“请问有桨吗？”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['pædlz] , ” [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	There	are	some	paddles	,	”	replied	one	of	the	men	.
“	那里	是	一些	桨	,	”	回复	一	的	这	男人	.

“这里有一些桨，”其中一个人回答道。

“ [ðeə(r)] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][boʊt] .

“	They're	hid	in	the	bushes	,	just	opposite	the	boat	.
“	它们是	隐藏	在	这	灌木丛	,	只是	对面的	这	船	.

“它们藏在船对面的灌木丛里。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pædlɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] ,

There	is	a	padlock	on	the	boat	,	and	it	looks	as	if	it	was	locked	,
那里	是	一个	挂锁	在	这	船	,	和	它	看起来	作为	如果	它	曾是	已锁定	,

船上有一把挂锁，看起来像是上锁的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] .

but	it	is	not	.
但	它	是	不是	.

但事实并非如此。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['pædlɑːk] [raɪt] [ɔːf] .

You	can	take	the	padlock	right	off	.
你	能	拿	这	挂锁	正确的	离开	.

你可以直接把挂锁取下来。

" [ðə; ði] [men] [ðen] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

"	The	men	then	went	on	their	way	down	the	river	,
"	这	男人	然后	去	在	他们的	方式	向下	这	河	,

"然后，这些人继续沿河而下。"

[ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][boʊt] .

and	Lucy	and	Royal	ran	along	the	bank	to	see	if	they	could	find	the	boat	.
和	露西	和	皇家	跑	沿着	这	银行	到	看	如果	他们	可以	寻找	这	船	.

露西和罗亚尔沿着河岸跑去，看看能不能找到那艘船。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['sloʊli] .

Their	father	followed	them	more	slowly	.
他们的	父亲	随后	他们	更多的	缓慢地	.

他们的父亲跟在后面，走得比较慢。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .

Presently	,	however	,	they	all	came	to	the	place	where	the	boat	was	lying	.
目前	,	然而	,	他们	全部	来了	到	这	地方	在哪里	这	船	曾是	说谎	.

但现在，他们都来到了船停泊的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [boʊt] [ɪn'diːd] .

It	was	a	very	small	boat	indeed	.
它	曾是	一个	非常	小的	船	的确	.

那确实是一艘非常小的船。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] ['pɑːrtli] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

It	was	drawn	up	partly	upon	the	bank	,
它	曾是	绘制	向上	部分	之上	这	银行	,

部分起草工作是基于银行的利益，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪr] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [stiːp] [æz; əz] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][fɜːrst] [stʊd] ,

which	was	here	not	quite	so	steep	as	where	the	children	had	first	stood	,
哪个	曾是	这里	不是	相当	所以	陡	作为	在哪里	这	孩子们	有	第一的	站立	,

这里坡度没有孩子们最初站立的地方那么陡。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [jet] [kən'sɪdərəbli] [prɪ'sɪpɪtəs] .

but	was	yet	considerably	precipitous	.
但	曾是	然而	相当	陡峭	.

但仍然相当仓促。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] , [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [elm] - [triː] ,

The	boat	was	fastened	,	by	a	chain	,	to	the	root	of	a	large	elm	-	tree	,
这	船	曾是	系紧	,	经过	一个	链	,	到	这	根	的	一个	大的	榆树	-	树	,

船用铁链拴在一棵大榆树的树根上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

which	was	growing	upon	the	bank	,
哪个	曾是	生长	之上	这	银行	,

它生长在河岸上，

[ðə; ði] [ruːts] ['hævɪŋ] [bɪn] [leɪd] [ber] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

the	roots	having	been	laid	bare	by	the	action	of	the	water	.
这	根	拥有	到过	铺设	裸	经过	这	行动	的	这	水	.

水流冲刷使根部裸露在外。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pædlɑːk] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][lɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz]

There	was	a	padlock	passing	through	a	link	of	the	chain	in	such	a	way	as
那里	曾是	一个	挂锁	通过	通过	一个	关联	的	这	链	在	这样的	一个	方式	作为

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][boʊt][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] ;

to	give	the	boat	the	appearance	of	being	fastened	;
到	给	这	船	这	外貌	的	存在	系紧	;

一把挂锁穿过链条的一个链环，使船看起来像是被锁住了一样；

[bʌt; bət] ['luːsiːz] ['fɑːðər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pædlɑːk] [wʊd] ['oʊpən] ['iːzəli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌn'lɔkiŋ] ,

but	Lucy's	father	found	that	the	padlock	would	open	easily	,	without	any	unlocking	,
但	露西的	父亲	成立	那	这	挂锁	会	打开	容易地	,	没有	任何	解锁	,

但露西的父亲发现，这把挂锁无需任何解锁就能轻易打开。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [suːn] [gɑːt][ðə; ði][boʊt][æt; ət] ['lɪbərti] .

and	so	they	soon	got	the	boat	at	liberty	.
和	所以	他们	很快	得到	这	船	在	自由	.

于是他们很快就获得了船只的自由。

['rɔɪəl] [ðen] [went] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [nɪr] ,

Royal	then	went	to	look	around	among	the	grass	and	bushes	near	,
皇家	然后	去	到	看	大约	之中	这	草	和	灌木丛	靠近	,

罗伊尔随后走到附近的草丛和灌木丛中四处查看。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['pædlz] .

to	see	if	he	could	find	the	paddles	.
到	看	如果	他	可以	寻找	这	桨	.

看看他能不能找到桨。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [hɪr] they174

Presently	he	called	out	,	“	Here	they174
目前	他	称为	出去	,	“	这里	they174

他随即喊道：“他们在这里174

[ɑːr; ər] !

are	!
是	!

是！

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

”	and	in	a	few	minutes	he	brought	them	to	his	father	.
”	和	在	一个	很少	分钟	他	带来	他们	到	他的	父亲	.

几分钟后，他就把他们带到了他父亲面前。

“ [naʊ] , ['luːsi] , ” [sed] [hɜːr; hər]['fɑːðər] , “ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][ænd; ənd][seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

“	Now	,	Lucy	,	”	said	her	father	,	“	do	you	want	to	get	in	and	sail	across	the
“	现在	,	露西	,	”	说	她	父亲	,	“	做	你	想	到	得到	在	和	帆	穿过	这

['rɪvər] ? ”

river	?	”
河	?	”

“露西，”她父亲说，“你想上船乘船过河吗？”

“ ['iznt] [ðer; ðər]['eni]['deɪndʒər] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Isn't	there	any	danger	?	”	said	Lucy	.
“	不是	那里	任何	危险	?	”	说	露西	.

“难道没有危险吗？”露西问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɜːr; hər]['fɑːðər] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər] . ”

“	Yes	,	”	said	her	father	,	“	I	think	there	is	considerable	danger	.	”
“	是的	,	”	说	她	父亲	,	“	我	思考	那里	是	大量	危险	.	”

“是的，”她父亲说，“我认为存在相当大的危险。”

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [draʊnd] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈluːsi] .
that we shall get drowned ? ” exclaimed Lucy .
那 我们 将 得到 溺水 ? ” 惊呼 露西 .

“我们会淹死吗?”露西惊呼道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ; “ [ˈoʊnli] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [ˌʌpˈset] . ”
“ No , ” replied her father ; “ only that we shall get upset . ”
” 不 , ” 回复 她 父亲 ; “ 仅有的 那 我们 将 得到 沮丧的 . ”

“不,”她父亲回答说,“只是我们会感到难过。”

“ [wel] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [ˈluːsi] , “ [ɪf] [wiː; wi] [get] [ˌʌpˈset] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [draʊnd] . ”
“ Well , father , ” said Lucy , “ if we get upset , we shall certainly be drowned . ”
“ 出色地 , 父亲 , ” 说 露西 , “ 如果 我们 得到 沮丧的 , 我们 将 当然 是 溺水 . ”

“爸爸,”露西说,“如果我们生气了,肯定会被淹死的。”

“ [oʊ][noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ; “ [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ˈiznt] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draʊn] [ˌjuː ˈes]
“ O no , ” replied her father ; “ the water isn't deep enough to drown us
“ 哦 不 , ” 回复 她 父亲 ; “ 这 水 不是 深的 足够的 到 溺水 我们
[ˈeniwer] ,
anywhere ,
任何地方 ,

“哦,不,”她父亲回答说,“水不够深,不会淹死我们的。”

[ɪf] [wiː; wi][stænd] [ˈʌpraɪt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] .
if we stand upright upon the bottom .
如果 我们 站立 直立 之上 这 底部 .

如果我们能直立站在底部。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌʌpˈset] ,
And then , besides , there is no danger that we shall be upset ,
和 然后 , 除了 , 那里 是 不 危险 那 我们 将 是 沮丧的 ,

而且,我们也不至于会感到不安。

[ənˈles] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈʃæloʊ] [ɪnˈdiːd] .
unless where it is very shallow indeed .
除非 在哪里 它 是 非常 浅的 的确 .

除非水位真的很浅。

[ðə; ðɪ] [ˈkɜːrənt] [meɪ] [swiːp] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] ,
The current may sweep us away down the stream ,
这 当前的 可能 扫 我们 离开 向下 这 溪流 ,

水流可能会将我们卷走,顺流而下。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [straɪk] [ə; eɪ]
so that we shall lose command of the boat , and then , if we strike a
所以 那 我们 将 失去 命令 的 这 船 , 和 然后 , 如果 我们 罢工 一个
[lɑːrdʒ] [stoʊn] ,
large stone ,
大的 石头 ,

这样我们就会失去对船的控制,然后,如果我们撞到一块大石头,

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [lɔːg] , [ðə; ðɪ] [boʊt] [maɪt] [fɪl] [ɔːr][goʊ][ˈoʊvər] ; [bʌt; bət] , [ðen] ,
or a sunken log , the boat might fill or go over ; but , then ,
或者 一个 凹陷 日志 , 这 船 可能 充满或者 去 超过 ; 但 , 然后 ,

或者遇到沉没的木头,船可能会进水或翻船;但是,

[ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz][soʊ]['ræpɪd] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['noʊwer] [mɔːr] [ðæn; ðən] [niː]
in **the** **places** **where** **the** **current** **is** **so** **rapid** **,** **the** **water** **is** **nowhere** **more** **than** **knee**
在 这 地方 在哪里 这 当前的 是 所以 迅速的 , 这 水 是 无处 更多的 比 膝盖
[diːp] .
deep **.**
深的 .

在水流湍急的地方，水深最多也就到膝盖。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɔːr][nɑːt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . ”
Now **you** **may** **go** **with** **us** **or** **not** **,** **just** **as** **you** **please** **.** **”**
现在 你 可能 去 和 我们 或者 不是 , 只是 作为 你 请 . ”

现在你可以选择跟我们走，也可以选择不走，完全取决于你。

“ ['rɔɪəl] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ **Royal** **,** **what** **would** **you** **do** **?** **”** **said** **Lucy** **.**
“ 皇家 , 什么 会 你 做 ? ” 说 露西 .

“罗伊尔，你会怎么做？”露西问道。

“ [oʊ] , [aɪ'd][goʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [baɪ][ɔːl] [miːnz] . ”
“ **O** **,** **I'd** **go** **,** **”** **said** **Royal** **,** **“** **by** **all** **means** **.** **”**
“ 哦 , ID 去 , ” 说 皇家 , “ 经过 全部 方法 . ”

“哦，我当然愿意去，”罗伊尔说。

“ [wʊd] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ **Would** **you** **,** **father** **?** **”** **asked** **Lucy** **.**
“ 会 你 , 父亲 ? ” 问 露西 .

“您愿意吗，父亲？”露西问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **her** **father** **,** **“** **unless** **you** **are** **very** **much** **afraid** **.**
“ 是的 , ” 说 她 父亲 , “ 除非 你 是 非常 很多 害怕的 .

“是的，”她父亲说，“除非你非常害怕。”

” ['luːsi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kɔːʃəsli] [stept]
” **Lucy** **said** **she** **was** **a** **little** **afraid** **,** **but** **not** **much** **;** **and** **she** **cautiously** **stepped**
” 露西 说 她 曾是 一个 小的 害怕的 , 但 不是 很多 ; 和 她 谨慎地 步
['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
into **the** **boat** **.**
进入 这 船 .

露西说她有点害怕，但不是很害怕；然后她小心翼翼地踏上了船。

Royal175
Royal175
Royal175

Royal175

[gɑːt][ɪn]['æftər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [siːts] , [ðer; ðər]
got **in** **after** **her** **,** **and** **when** **the** **two** **children** **had** **taken** **their** **seats** **,** **their**
得到 在 后 她 , 和 什么时候 这 二 孩子们 有 已采取 他们的 座位 , 他们的
['fɑːðər] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ,
father **followed** **them** **,**
父亲 随后 他们 ,

她上车后，他们的父亲也跟着上了车。两个孩子坐好后，他们的父亲也跟了上来。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pædlz] .
and **took** **his** **place** **in** **the** **stern** **,** **with** **one** **of** **the** **paddles** **.**
和 采取 他的 地方 在 这 船尾 , 和 一 的 这 桨 .

他走到船尾，拿起一支桨。

['rɔɪəl] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Royal **had** **the** **other** **.**
皇家 有 这 其他 .

皇家队还有另一支。

[ðə; ði] [stɜːrn] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪndər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] .

The	stern	is	the	hinder	part	of	a	boat	.
这	船尾	是	这	阻碍	部分	的	一个	船	.

船尾是船的后部。

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] .

The	forward	part	is	called	the	bows	.
这	向前	部分	是	称为	这	弓	.

前端部分称为弓部。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

There	was	a	chain	attached	to	the	bows	of	the	boat	,
那里	曾是	一个	链	随附的	到	这	弓	的	这	船	,

船头系着一条链子。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

by	which	it	had	been	fastened	to	the	shore	.
经过	哪个	它	有	到过	系紧	到	这	支撑	.

它就是通过这种方式固定在岸上的。

“ [naʊ] , ['rɔɪəl] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['siːtɪd] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst]

“	Now	,	Royal	,	”	said	his	father	,	when	they	were	all	seated	,	“	you	must
“	现在	,	皇家	,	”	说	他的	父亲	,	什么时候	他们	是	全部	坐着	,	“	你	必须

[rɪ'membər] [ðæt] ,

remember	that	,
记住	那	,

“现在，罗伊尔，”他父亲在他们都坐下后说道，“你必须记住这一点，

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːrdərz] [ɪg'zæktli] . ”

if	you	go	with	us	,	you	must	obey	my	orders	exactly	.	”
如果	你	去	和	我们	,	你	必须	服从	我的	订单	确切地	.	”

如果你跟我们走，就必须严格服从我的命令。

“ [jes] , ['fɑːðər] , [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	Yes	,	father	,	I	will	,	”	said	Royal	.
“	是的	,	父亲	,	我	将要	,	”	说	皇家	.

“是的，父亲，我会的。”罗伊尔说道。

“ [ænd; ənd] [sə'poʊz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðæt] [aɪ] ['ɔːrdər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] . ”

“	And	suppose	,	”	said	his	father	,	“	that	I	order	you	to	jump	into	the	river	.	”
“	和	认为	,	”	说	他的	父亲	,	“	那	我	命令	你	到	跳	进入	这	河	.	”

“假设，”他父亲说，“我命令你跳进河里。”

“ [ðen] [aɪl] [dʒʌmp] [raɪt] [ɪn] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	Then	I'll	jump	right	in	,	”	said	Royal	.
“	然后	患病的	跳	正确的	在	,	”	说	皇家	.

“那我就直接跳进去，”罗伊尔说道。

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .

“	Well	,	”	said	his	father	,	“	we	shall	see	.
“	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	我们	将	看	.

“好吧，”他父亲说，“我们走着瞧。”

” ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['fɔːrwərd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

”	Royal	was	seated	forward	,	at	the	bows	of	the	boat	.
”	皇家	曾是	坐着	向前	,	在	这	弓	的	这	船	.

罗伊尔坐在船头，也就是船的前部。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [flæt] - ['bɔtəmd] , [ænd; ənd] [skwer] [æt; ət] [bəuθ] ['ɛndz] ,

The	boat	was	flat	-	bottomed	,	and	square	at	both	ends	,
这	船	曾是	平坦的	-	底部	,	和	正方形	在	两个都	结束	,

船底平坦，两端呈方形。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn] ,

so	that	there	was	very	little	difference	between	the	bows	and	the	stern	,
所以	那	那里	曾是	非常	小的	不同之处	之间	这	弓	和	这	船尾	,

因此，船首和船尾几乎没有区别。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt][æt; ət] [iːtʃ] .

and	there	was	a	place	to	sit	at	each	.
和	那里	曾是	一个	地方	到	坐	在	每个	.

每个地方都有座位。

['rɔɪəl] [pʊt][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['pæd(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

Royal	put	his	paddle	into	the	water	,	and	began	to	paddle	a	little	;
皇家	放	他的	桨	进入	这	水	,	和	开始	到	桨	一个	小的	;

罗伊尔把桨放入水中，开始轻轻划水；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['prɑːgres] ,

but	they	made	no	progress	,
但	他们	制成	不	进步	,

但他们没有取得任何进展。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ;

until	his	father	was	ready	to	work	his	paddle	at	the	stem	of	the	boat	;
直到	他的	父亲	曾是	准备好	到	工作	他的	桨	在	这	干	的	这	船	;

直到他父亲准备在船头划桨；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['sloʊli] [tuː; tə] [glaɪd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , ['kiːpɪŋ] , [haʊ'evər] ,

and	then	it	began	slowly	to	glide	up	the	river	,	keeping	,	however	,
和	然后	它	开始	缓慢地	到	滑行	向上	这	河	,	保持	,	然而	,

然后它开始缓缓地沿河而上，然而，

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt] .

all	the	time	near	the	bank	from	which	they	had	set	out	.
全部	这	时间	靠近	这	银行	从	哪个	他们	有	放	出去	.

他们一直待在出发的那家银行附近。

[ðə; ði]['wɔːtər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [diːpər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	water	appeared	to	be	much	deeper	on	this	side	than	on	the	other	,
这	水	出现	到	是	很多	更深	在	这	边	比	在	这	其他	,

这边的水似乎比另一边深得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['ræpɪd] .

and	the	current	was	not	so	rapid	.
和	这	当前的	曾是	不是	所以	迅速的	.

水流速度并不快。

['luːsi] , [haʊ'evər] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

Lucy	,	however	,	by	looking	over	the	side	of	the	boat	,
露西	,	然而	,	经过	寻找	超过	这	边	的	这	船	,

然而，露西却从船边向外望去，

[kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði]['græv(ə)l] - [stoʊnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

could	plainly	see	the	gravel	-	stones	upon	the	bottom	.
可以	显然	看	这	碎石	-	石头	之上	这	底部	.

可以清楚地看到底部的砾石。

[ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['prɒspərəsli] , -

They	went	along	very	smoothly	and	prosperously	,	176
他们	去	沿着	非常	顺利	和	繁荣昌盛	,	-

他们进展得非常顺利，也很成功，176

[bʌt; bət] [jet] ['veri] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;

but	yet	very	slowly	,	for	some	time	;
但	然而	非常	缓慢地	,	为了	一些	时间	;

但速度却非常缓慢，持续了一段时间；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['rɔɪəl] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

and	at	length	Royal	asked	his	father	to	put	out	more	into	the	stream	.
和	在	长度	皇家	问	他的	父亲	到	放	出去	更多的	进入	这	溪流	.

最后，罗伊尔请求他的父亲往溪流里多放些水。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [aʊt] ,

So	his	father	turned	the	head	of	the	boat	out	,
所以	他的	父亲	转向	这	头	的	这	船	出去	,

于是他父亲把船头转向外海。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

and	in	a	very	few	minutes	they	found	themselves	in	the	middle	of	the	river	.
和	在	一个	非常	很少	分钟	他们	成立	他们自己	在	这	中间	的	这	河	.

短短几分钟后，他们就发现自己身处河中央。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [faʊnd] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət]

Now	,	however	,	instead	of	moving	up	,	they	found	,	by	looking	upon	the	stones	at
现在	,	然而	,	反而	的	移动	向上	,	他们	成立	,	经过	寻找	之上	这	石头	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

然而，现在他们并没有向上移动，而是通过观察底部的石头发现：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] [daʊn] .

that	they	were	drifting	down	.
那	他们	是	漂流	向下	.

它们正在向下漂流。

['rɔɪəl] [əb'zɜːrvd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ʃæloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Royal	observed	,	too	,	that	the	water	had	become	much	more	shallow	,	and	the
皇家	观察到	,	也	,	那	这	水	有	变得	很多	更多的	浅的	,	和	这

['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] .

current	was	stronger	.
当前的	曾是	更强	.

罗伊尔还观察到，水变得浅了很多，水流也更强了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ]

He	looked	at	his	father	,	and	found	that	he	was	exerting	himself	,	with
他	看起来	在	他的	父亲	,	和	成立	那	他	曾是	施力	他自己	,	和

[ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

all	his	strength	,
全部	他的	力量	,

他看着父亲，发现父亲正在竭尽全力。

[tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði][boʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ]

to	force	the	boat	against	the	current	,	and	keep	it	from	being	carried	away
到	力量	这	船	反对	这	当前的	,	和	保持	它	从	存在	携带	离开

.

:

.

使船只逆水流而上，防止被水流冲走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃæloʊ] , [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [rʌbd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

But	the	water	was	so	shallow	,	that	the	end	of	his	paddle	rubbed	upon	the
但	这	水	曾是	所以	浅的	,	那	这	结尾	的	他的	桨	摩擦	之上	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

但是水太浅了，他的桨尖都蹭到了水底。

[ænd; ənd] [pri'ventid] [hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['ʌndər] [kə'mænd] .

and	prevented	his	keeping	the	boat	under	command	.
和	阻止	他的	保持	这	船	在下面	命令	.

并阻止他继续指挥这艘船。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ju:z] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['setɪŋ] - [poʊl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] ;

Then	he	thought	that	he	would	use	his	paddle	for	a	setting	-	pole	,	instead	of	a	paddle	;
然后	他	想法	那	他	会	使用	他的	桨	为了	一个	环境	-	极	,	反而	的	一个	桨	;

然后他想到，他可以用他的桨作为撑杆，而不是桨；

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [plænt] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rmli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm]

that	he	would	plant	the	lower	end	of	it	firmly	into	the	gravel	at	the	bottom
那	他	会	植物	这	降低	结尾	的	它	牢牢	进入	这	碎石	在	这	底部

,

,

,

他会将它的下端牢牢地插进底部的砾石中。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔ:rs] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] .

and	then	push	against	it	,	and	so	force	the	boat	to	go	up	the	stream	.
和	然后	推	反对	它	,	和	所以	力量	这	船	到	去	向上	这	溪流	.

然后向上游推，迫使船逆流而上。

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [lɔ:st] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊt] [stɪl] [mɔ:r]

In	attempting	to	do	this	,	however	,	he	lost	the	command	of	his	boat	still	more
在	尝试	到	做	这	,	然而	,	他	丢失的	这	命令	的	他的	船	仍然	更多的

.

:

.

然而，在尝试这样做的过程中，他反而更加失去了对船只的控制。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] , ['setɪŋ] [strɔ:ŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] , [swept] [ðæt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [raʊnd]

The	current	,	setting	strong	against	the	bows	,	swept	that	end	of	the	boat	round
这	当前的	,	环境	强的	反对	这	弓	,	扫荡	那	结尾	的	这	船	圆形的

,

,

,

水流强劲地冲击着船头，将船尾推向一边。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] ['brɔ:dsaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:m] ;

so	as	to	bring	her	broadside	to	the	stream	;
所以	作为	到	带来	她	舷侧	到	这	溪流	;

以便将船舷朝向溪流；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

and	then	she	was	entirely	at	the	mercy	of	the	water	,
和	然后	她	曾是	完全	在	这	怜悯	的	这	水	,

然后，她就完全任由水摆布了。

[wɪtʃ] [hɪr] [si:md] [tu:; tə] [pɔ:r] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] .

which	here	seemed	to	pour	over	the	stones	in	a	torrent	.
哪个	这里	似乎	到	倒	超过	这	石头	在	一个	激流	.

这里仿佛有滔滔洪流般倾泻而下，淹没了石头。

[ðə; ði] [boʊt] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] ,

The	boat	went	flying	along	over	the	rippling	waves	,
这	船	去	飞行	沿着	超过	这	涟漪	波浪	,

小船飞快地掠过涟漪般的波浪，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peb(ə)l] - [stoʊnz] [bɪ'loʊ] .

within	a	very	few	inches	of	the	pebble	-	stones	below	.
之内	一个	非常	很少	英寸	的	这	卵石	-	石头	以下	.

距离下方鹅卵石仅有几英寸之遥。

['rɔɪəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪriəsli] [ə'freɪd] .

Royal	began	to	be	seriously	afraid	.
皇家	开始	到	是	严重地	害怕的	.

罗伊尔开始感到非常害怕。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [stɑːp] [hɜːr; hər] , ['fɑːðər] ? ” [sed] [hiː; hi] . -

“	Can't	you	stop	her	,	father	?	”	said	he	.	177
“	不能	你	停止	她	,	父亲	?	”	说	他	.	-

“父亲，您就不能阻止她吗？”他说道。177

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['efərt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

His	father	did	not	answer	,	he	was	so	intent	upon	the	effort	which	he	was
他的	父亲	做过	不是	回答	,	他	曾是	所以	意图	之上	这	努力	哪个	他	曾是

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

他的父亲没有回答，因为他正全神贯注于手头的工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌn] [mɔːr] [plæn] .

He	had	thought	of	one	more	plan	.
他	有	想法	的	一	更多的	计划	.

他想到了最后一个计划。

[hiː; hi] [plaːntid] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

He	planted	the	foot	of	his	paddle	into	the	gravel	on	the	bottom	,
他	已种植	这	脚	的	他的	桨	进入	这	碎石	在	这	底部	,

他将桨的桨柄插入水底的砾石中。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['letɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt]

opposite	the	middle	of	the	boat	,	and	then	,	letting	the	middle	of	the	boat
对面的	这	中间	的	这	船	,	和	然后	,	出租	这	中间	的	这	船

[pres] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

press	against	it	,
按	反对	它	,

与船身中部相对的位置，然后让船身中部紧贴着它，

[hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz]

he	endeavored	to	hold	it	by	main	force	;	but	the	force	of	the	water	was
他	努力	到	抓住	它	经过	主要的	力量	;	但	这	力量	的	这	水	曾是

[soʊ] [greɪt] ,

so	great	,
所以	伟大的	,

他试图用蛮力抓住它；但是水流的力量太大了，

[ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [let] [ɪn] ['wɔːtər] ;

that	the	boat	was	crowded	over	until	it	just	began	to	let	in	water	;
那	这	船	曾是	挤	超过	直到	它	只是	开始	到	让	在	水	;

船上挤满了人，直到开始进水；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪz; ɪz] [hoʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] ['drɪftɪd] [əˈweɪ]

so	that	he	was	obliged	to	release	his	hold	,	and	the	boat	drifted	away
所以	那	他	曾是	有义务	到	发布	他的	抓住	,	和	这	船	漂移	离开

[əˈgen] .

again	.
再次	.

因此他不得不松开手，船又漂走了。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

He	then	took	his	seat	once	more	in	the	stern	of	the	boat	.
他	然后	采取	他的	座位	一次	更多的	在	这	船尾	的	这	船	.

然后他再次回到船尾的座位上。

“ [naʊ] , ['rɔɪəl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntər] . ”

“	Now	,	Royal	,	”	said	he	,	“	stand	up	and	take	hold	of	the	painter	.	”
“	现在	,	皇家	,	”	说	他	,	“	站立	向上	和	拿	抓住	的	这	画家	.	”

“现在，罗伊尔，”他说，“站起来，抓住那个画家。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	What	is	that	?	”	said	Royal	.
“	什么	是	那	?	”	说	皇家	.

“那是什么？”罗伊尔问道。

“ [ðə; ði] [tʃeɪn] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — “ [ðə; ði] [tʃeɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] .

“	The	chain	,	”	replied	his	father	—	“	the	chain	fastened	to	the	bows	.
“	这	链	,	”	回复	他的	父亲	—	“	这	链	系紧	到	这	弓	.

“是链子，”他父亲回答说，“是系在弓上的链子。”

” ['rɔɪəl] [dɪd] [soʊ] .

”	Royal	did	so	.
”	皇家	做过	所以	.

皇家照做了。

“ [naʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [stænd] [ʌp] ['stedəli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] ,

“	Now	,	”	said	his	father	,	“	stand	up	steadily	upon	the	bows	,
“	现在	,	”	说	他的	父亲	,	“	站立	向上	稳步	之上	这	弓	,

“现在，”他父亲说，“稳稳地站在弓上。”

[ænd; ənd] [ðen] [step] [daʊn] ['kerfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	then	step	down	carefully	into	the	water	.
和	然后	步	向下	小心	进入	这	水	.

然后小心翼翼地走下台阶，进入水中。

” ['rɔɪəl] [əuˈbeid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kəˈmænd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fɜːrmnəs] .

”	Royal	obeyed	his	father's	command	with	much	firmness	.
”	皇家	服从	他的	父亲的	命令	和	很多	硬度	.

罗亚尔非常坚定地服从了他父亲的命令。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .

The	water	was	about	up	to	his	knees	.
这	水	曾是	关于	向上	到	他的	膝盖	.

水深及膝。

[hiː; hi] ['stægərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [fɜːrst] , [æz; əz] [hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	staggered	a	little	at	first	,	as	he	carried	with	him	the	motion	of
他	交错	一个	小的	在	第一的	,	作为	他	携带	和	他	这	运动	的

[ðə; ði] [boʊt] ;

the	boat	;
这	船	;

他起初有些踉跄，因为他带着船的摇晃；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [riːˈgeɪnd] [ə; eɪ][fɜːrm] [ˈfʊtɪŋ] .

but	he	soon	regained	a	firm	footing	.
但	他	很快	恢复	一个	公司	立足点	.

但他很快就重新站稳了脚跟。

“ [naʊ] [stænd] [stɪl] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn] .

“	Now	stand	still	,	”	said	his	father	,	“	and	hold	on	.
”	现在	站立	仍然	,	”	说	他的	父亲	,	“	和	抓住	在	.

“现在站住别动，”他父亲说，“抓紧了。”

” [ˈrɔɪəl] [breɪst] [hɪmˈself] , [baɪ][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [əˈgenst] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

”	Royal	braced	himself	,	by	his	position	in	the	water	,	against	the	action	of	the
”	皇家	支撑	他自己	,	经过	他的	位置	在	这	水	,	反对	这	行动	的	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

“罗亚尔在水中调整姿势，以对抗船只的冲击力。”

[wɪtʃ] [pʊld] [hɑːrd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪntər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [raʊnd] ,

which	pulled	hard	upon	the	painter	,	and	this	immediately	brought	the	boat	round	,
哪个	拉	难的	之上	这	画家	,	和	这	立即地	带来	这	船	圆形的	,

这股力量猛地拉扯着油漆工，使船立刻转向。

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ] the178

into	a	position	parallel	with	the178
进入	一个	位置	平行线	和	the178

进入与178平行的位置

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .

direction	of	the	current	.
方向	的	这	当前的	.

电流方向。

[baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][ˈfɜːrmli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][lɔːŋgər] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [boʊt] ,

By	holding	on	firmly	a	moment	longer	,	he	stopped	the	boat	,
经过	保持	在	牢牢	一个	片刻	更长	,	他	停止	这	船	,

他紧紧抓住船舷，又坚持了一会儿，才停住了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [swept] [ˈswɪftli] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdæʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪplɪŋ] [weɪvz] [ˈɔːlmoʊst][ˈoʊvər][ðə; ði]

and	the	current	swept	swiftly	by	it	,	dashing	the	rippling	waves	almost	over	the
和	这	当前的	扫荡	迅速地	经过	它	,	帅气	这	涟漪	波浪	几乎	超过	这

[ˈbaʊz, ˈboʊz] .

bows	.
弓	.

水流迅速地从船边掠过，激起的波浪几乎要拍打到船头。

[ˈluːsi] [sæt][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈveri] [ˈkwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [siːt] , [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Lucy	sat	all	this	time	very	quietly	on	the	middle	seat	,	without	saying	a	word	.
露西	卫星	全部	这	时间	非常	悄悄	在	这	中间	座位	,	没有	说	一个	单词	.

露西一直安静地坐在中间的座位上，一言不发。

“ [naʊ] , [ˈrɔɪəl] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [ˌjuː ˈes][ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr]

“	Now	,	Royal	,	”	said	his	father	,	“	see	if	you	can	draw	us	in	towards	the	shore
”	现在	,	皇家	,	”	说	他的	父亲	,	“	看	如果	你	能	画	我们	在	向	这	支撑

.

:
.

“现在，罗伊尔，”他父亲说，“看看你能不能把我们引到岸边去。”

” [ˈrɔɪəl] [faʊnd] ,

”	Royal	found	,
”	皇家	成立	,

“皇家发现，

[ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] [baɪ]

that	although	it	had	been	so	difficult	for	his	father	to	push	the	boat	by
那	虽然	它	有	到过	所以	难的	为了	他的	父亲	到	推	这	船	经过

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

尽管他父亲推船头非常困难，

[jet] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [kʊd; kəd] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [ˈiːzəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

yet	that	he	himself	could	draw	it	pretty	easily	with	the	chain	.
然而	那	他	他自己	可以	画	它	漂亮的	容易地	和	这	链	.

但他自己却能很轻松地用链子把它画出来。

[soʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ˈæftər]

So	he	walked	along	through	the	water	towards	the	shore	,	drawing	the	boat	after
所以	他	步行	沿着	通过	这	水	向	这	支撑	,	绘画	这	船	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

于是他趟过水面，走向岸边，同时把船拖在身后。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ˈseɪfli] [drɔːn] [ʌp] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [sænd] .

In	a	few	minutes	,	he	had	the	bows	safely	drawn	up	upon	the	sand	.
在	一个	很少	分钟	,	他	有	这	弓	安全	绘制	向上	之上	这	沙	.

几分钟后，他就把弓安全地拉到了沙滩上。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðen] [stept] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈtelɪŋ] [ˈluːsi] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] .

His	father	then	stepped	out	upon	the	beach	,	telling	Lucy	to	sit	still	.
他的	父亲	然后	步	出去	之上	这	海滩	,	讲述	露西	到	坐	仍然	.

然后他的父亲走到沙滩上，让露西坐好。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stænd] [bæk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [wer] [ðə; ði] [ˈgræv(ə)l] [wʌz; wəz] [draɪ] ,

He	took	his	stand	back	a	little	,	where	the	gravel	was	dry	,
他	采取	他的	站立	后退	一个	小的	,	在哪里	这	碎石	曾是	干燥	,

他后退了几步，站在干燥的碎石地上。

[waɪl] [ˈrɔɪəl] [rɪˈmeɪnd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

while	Royal	remained	just	in	the	edge	of	the	water	.
尽管	皇家	剩余	只是	在	这	边缘	的	这	水	.

而罗亚尔则一直待在水边。

“ [naʊ] , [ˈrɔɪəl] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [drɔː] [ˈluːsi] [ʌp] [ðə; ði]

“	Now	,	Royal	,	”	said	his	father	,	“	you	may	see	if	you	can	draw	Lucy	up	the
“	现在	,	皇家	,	”	说	他的	父亲	,	“	你	可能	看	如果	你	能	画	露西	向上	这

[ˈrɪvər] .

river	.
河	.

“现在，罗伊尔，”他父亲说，“你可以试试能不能把露西拉到河上游去。”

[kiːp] [dʒʌst] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hæf] [niː] [diːp] .

Keep	just	far	enough	from	the	shore	to	make	the	water	half	knee	deep	.
保持	只是	远的	足够的	从	这	支撑	到	制作	这	水	一半	膝盖	深的	.

与岸边保持足够的距离，使水深至膝盖一半即可。

” [ˈrɔɪəl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˈluːsi] , [ʃiː; ʃi]

”	Royal	was	much	pleased	with	this	arrangement	;	and	as	for	Lucy	,	she
”	皇家	曾是	很多	高兴	和	这	安排	;	和	作为	为了	露西	,	她

[wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

was	delighted	.
曾是	高兴极了	.

“罗伊尔对这个安排非常满意；至于露西，她更是欣喜若狂。”

[ʃiː; ʃi][sæt][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [siːt] , [ˈbælənsɪŋ] [hɜːrˈself][ɪgˈzæktli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ˌʌpˈset][ðə; ði]

She	sat	upon	the	middle	seat	,	balancing	herself	exactly	,	so	as	not	to	upset	the
她	卫星	之上	这	中间	座位	,	平衡	她自己	确切地	,	所以	作为	不是	到	沮丧的	这

[boʊt] ;

boat	;
船	;

她坐在中间的座位上，保持着恰到好处的平衡，以免船翻了；

[waɪl] [ˈrɔɪəl] [weidid] [əˈlɔːŋ] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [kɜːrld] [ænd; ənd]

while	Royal	waded	along	,	drawing	her	through	the	water	,	which	curled	and
尽管	皇家	涉水	沿着	,	绘画	她	通过	这	水	,	哪个	卷曲	和

[ˈrɪpld] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

rippled	on	each	side	.
涟漪	在	每个	边	.

罗伊尔涉水而行，带着她穿过水面，水面在她两侧翻滚泛起涟漪。

“ [oʊ] [ˈluːsi] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] , [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] , “ [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kəˈnæl] -

“	O	Lucy	,	”	said	Royal	,	stopping	to	look	round	,	“	we	can	play	this	is	a	canal	-
“	哦	露西	,	”	说	皇家	,	停止	到	看	圆形的	,	“	我们	能	玩	这	是	一个	运河	-

[boʊt] ,

boat	,
船	,

“哦，露西，”罗伊尔停下来环顾四周说道，“我们可以玩‘这是一艘运河船’的游戏。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [hɔːrs] . ” -

and	that	I	am	the	horse	.	”	179
和	那	我	是	这	马	.	”	-

我就是那匹马。”179

“ [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] , ” [sed] [ˈluːsi] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][brˈgæn] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	So	we	can	,	”	said	Lucy	;	and	she	began	immediately	to	chirup	to	him	,
“	所以	我们	能	,	”	说	露西	;	和	她	开始	立即地	到	-	到	他	,

“所以我们可以，”露西说；然后她立刻开始叽叽喳喳地跟他说话。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ][ˈfæstər] .

to	make	him	go	faster	.
到	制作	他	去	快点	.

让他跑得更快。

[ˈrɔɪəl] [ˈdrægd] [ðə; ði][boʊt] [əˈlɔːŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɔːkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Royal	dragged	the	boat	along	,	while	his	father	walked	upon	the	shore	.
皇家	拖拽	这	船	沿着	,	尽管	他的	父亲	步行	之上	这	支撑	.

罗伊尔拖着船往前走，而他的父亲则在岸上行走。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][brˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [diːpər] ,

Presently	they	came	to	a	place	where	the	water	began	to	be	deeper	,
目前	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	水	开始	到	是	更深	,

很快，他们来到了一处水深开始增加的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːtəm] [mɔːr] [ˈsændi] ; [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz][nɑːt]

and	the	bottom	more	sandy	;	and	Royal	perceived	that	the	current	was	not
和	这	底部	更多的	沙	;	和	皇家	感知	那	这	当前的	曾是	不是

[ˈnɪrli] [æz; əz][ˈræpɪd] .

nearly	as	rapid	.
几乎	作为	迅速的	.

底部沙质较多；罗伊尔察觉到水流速度远没有以前那么快了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈpɪrd] [brˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

He	looked	up	to	see	how	the	water	appeared	before	him	,
他	看起来	向上	到	看	如何	这	水	出现	前	他	,

他抬头望向眼前的水面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['glæsi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rɪpld]

and	he	found	that	it	was	smooth	and	glassy	,	instead	of	being	rippled
和	他	成立	那	它	曾是	光滑的	和	玻璃状	,	反而	的	存在	涟漪

[ænd; ənd] [rʌf] ,

and	rough	,
和	粗糙的	,

他发现它光滑如镜，而不是波纹状的粗糙表面。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈloʊ] .

as	it	had	been	below	.
作为	它	有	到过	以下	.

正如它在下面一样。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['noʊtɪst] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [tuː] ;

His	father	noticed	this	difference	in	the	appearance	of	the	water	too	;
他的	父亲	注意到	这	不同之处	在	这	外貌	的	这	水	也	;

他的父亲也注意到了水质外观的这种变化；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['rɔɪəl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɜːrənt] [ðer; ðər] .

and	he	told	Royal	that	it	was	a	sign	that	there	was	no	current	there	.
和	他	讲述	皇家	那	它	曾是	一个	符号	那	那里	曾是	不	当前的	那里	.

他告诉罗伊尔，这表明那里没有电流。

[soʊ][hiː; hi] [də'rektɪd] ['rɔɪəl] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [get] [ɪn] [ə'gen]

So	he	directed	Royal	to	come	in	to	the	shore	,	and	they	would	all	get	in	again
所以	他	指导	皇家	到	来	在	到	这	支撑	,	和	他们	会	全部	得到	在	再次

.

:

.

于是他指示罗伊尔上岸，然后他们所有人都会再次上岸。

['rɔɪəl] [ə'kɔːrdɪŋli] [druː] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt][ɪn] .

Royal	accordingly	drew	the	boat	up	to	the	shore	,	and	they	all	got	in	.
皇家	因此	画	这	船	向上	到	这	支撑	,	和	他们	全部	得到	在	.

于是罗伊尔把船开到岸边，他们都上了船。

[naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['pæd(ə)l][ðə; ði] [boʊt] ['veri] ['iːzəli] .

Now	they	found	that	they	could	paddle	the	boat	very	easily	.
现在	他们	成立	那	他们	可以	桨	这	船	非常	容易地	.

现在他们发现自己划船非常轻松。

[ˌaɪ ˈtiː][glaidid]['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['moʊʃ(ə)n] .

It	glided	over	the	smooth	water	with	a	very	gentle	and	pleasant	motion	.
它	滑翔	超过	这	光滑的	水	和	一个	非常	温和的	和	令人愉快的	运动	.

它以非常轻柔愉悦的姿态滑过平静的水面。

['luːsi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sændi] ['bɑːtəm] [fɑːr] [bɪ'loʊ]

Lucy	looked	over	the	side	,	and	watched	the	change	in	the	sandy	bottom	far	below
露西	看起来	超过	这	边	,	和	观看	这	改变	在	这	沙	底部	远的	以下

.

:

.

露西向船舷外望去，看到下方沙质海底发生了变化。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːg] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ðen] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

Sometimes	she	saw	a	great	log	lying	across	the	bed	of	the	stream	,	then	a	rock	,
有时	她	锯	一个	伟大的	日志	说谎	穿过	这	床	的	这	溪流	,	然后	一个	岩石	,

有时她会看到一根巨大的原木横卧在溪床上，有时又会看到一块石头，

[hæf] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][nekst][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .

half	imbedded	in	the	sand	,	and	next	a	school	of	little	fishes	.
一半	嵌入式	在	这	沙	,	和	下一个	一个	学校	的	小的	鱼	.

一半埋在沙子里，旁边是一群小鱼。

[ðə; ði][lænd] , [tuː] , [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] .

The	land	,	too	,	looked	beautiful	on	each	side	,	as	they	passed	along	.
这	土地	,	也	,	看起来	美丽的	在	每个	边	,	作为	他们	通过了	沿着	.

他们沿途所见的景色也十分优美。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wiləuz] [hɪr] ['laɪnɪŋ][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [elm] ,

There	were	willows	here	lining	the	bank	,	and	now	and	then	a	great	elm	,
那里	是	柳树	这里	衬垫	这	银行	,	和	现在	和	然后	一个	伟大的	榆树	,

河岸边长满了柳树，偶尔还能看到一棵高大的榆树。

[wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] ['druːpɪŋ] ['oʊvər]['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

with	branches	drooping	over	almost	into	the	water	.
和	分支	下垂	超过	几乎	进入	这	水	.

树枝垂落，几乎要伸进水里。

['æftər] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [smuːð] ['wɔːtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

After	sailing	about	in	this	smooth	water	a	little	while	,
后	帆船	关于	在	这	光滑的	水	一个	小的	尽管	,

在平静的水面上航行了一会儿之后，

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] them180

their	father	said	that	it	was	time	for	them180
他们的	父亲	说	那	它	曾是	时间	为了	them180

他们的父亲说，他们该走了。180

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ; [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [raʊnd] , ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn]

to	go	home	;	and	so	he	brought	the	boat	round	,	turning	her	head	down
到	去	家	;	和	所以	他	带来	这	船	圆形的	,	转弯	她	头	向下

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

回家；于是他调转船头，让船顺流而下。

['æftər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['rɔɪəl] [sed] ,

After	going	down	in	that	direction	for	a	little	while	,	Royal	said	,
后	去	向下	在	那	方向	为了	一个	小的	尽管	,	皇家	说	,

罗亚尔朝那个方向走了一会儿后说道：

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [raɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪpəlz] [ə'gen] . ”

“	Why	,	father	,	you	are	going	right	upon	the	ripples	again	.	”
“	为什么	,	父亲	,	你	是	去	正确的	之上	这	涟漪	再次	.	”

“父亲，您又在随波逐流了。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðem; ðəm] . ”

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	we	are	going	over	them	.	”
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	我们	是	去	超过	他们	.	”

“是的，”他父亲说，“我们正在仔细研究它们。”

“ [oʊ] ['fɑːðər] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌp'set] . ”

“	O	father	,	”	said	Lucy	,	“	we	shall	upset	.	”
“	哦	父亲	,	”	说	露西	,	“	我们	将	沮丧的	.	”

“哦，父亲，”露西说，“我们会惹麻烦的。”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , ['goʊɪŋ] [daʊn] . ”

“	No	,	”	said	her	father	,	“	there	is	no	danger	,	going	down	.	”
“	不	,	”	说	她	父亲	,	“	那里	是	不	危险	,	去	向下	.	”

“不，”她父亲说，“下去没有危险。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	Why	not	?	”	said	Royal	.
“	为什么	不是	?	”	说	皇家	.

“为什么不呢？”罗伊尔说道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	**Because**	,	”	**said**	**his**	**father**	,	“	**I**	**shall**	**keep**	**her**	**head**	**down**	,	**and**	**then**	,
”	因为	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	将	保持	她	头	向下	,	和	然后	,

“因为，”他父亲说，“我会让她保持低调，然后，

[ɪf] [wiː; wi] [streɪk] [ə; eɪ][snæg] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] . ”

if	**we**	**strike**	**a**	**snag**	,	**it**	**will**	**do**	**no**	**harm**	.	”
如果	我们	罢工	一个	障碍物	,	它	将要	做	不	伤害	.	”

即使遇到障碍，也不会造成什么损害。

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][snæg] ? ” [sed] [ˈluːsi] .

“	**What**	**is**	**a**	**snag**	**?**	”	**said**	**Lucy**	**.**
”	什么	是	一个	障碍物	?	”	说	露西	.

“什么是障碍？”露西问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lɔːg] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

“	**It**	**is**	**a**	**log**	**sunk**	**in**	**the**	**water**	,	”	**replied**	**her**	**father**	**.**
”	它	是	一个	日志	沉没	在	这	水	,	”	回复	她	父亲	.

“那是一根沉在水里的木头，”她父亲回答说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ðɪ] [ˈrɪplɪŋ] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][boʊt] [ʃɑːt]

By	**this**	**time**	**they**	**had**	**begun**	**to**	**enter**	**the**	**rippling**	**water**	,	**and**	**the**	**boat**	**shot**
经过	这	时间	他们	有	开始	到	进入	这	涟漪	水	,	和	这	船	射击

[ˈswɪftli] [əˈlɔːŋ] ,

swiftly	**along**	,
迅速地	沿着	,

这时，他们已经开始驶入波光粼粼的水面，小船迅速向前飞驰。

[ˈbaʊndɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪləʊz] [ˈverɪ] [ˈmerəli] .

bounding	**over**	**the**	**little**	**billows**	**very**	**merrily**	**.**
边界	超过	这	小的	波澜	非常	兴高采烈地	.

欢快地跃过小浪花。

[ˈluːsi] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [brˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [seɪf] ,

Lucy	**was**	**at**	**first**	**a**	**little**	**afraid**	,	**but**	**she**	**soon**	**began**	**to**	**feel**	**safe**	,
露西	曾是	在	第一的	一个	小的	害怕的	,	但	她	很快	开始	到	感觉	安全的	,

露西起初有些害怕，但很快就感到安全了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ][ˈræpɪd][ˈmoʊʃ(ə)n] .

and	**to**	**enjoy**	**the**	**rapid**	**motion**	**.**
和	到	享受	这	迅速的	运动	.

并享受快速运动的感觉。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ðɪ][boʊt] , [ænd; ənd] , [ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

They	**soon**	**reached**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**taken**	**the**	**boat**	,	**and**	,	**leaving**	**it**
他们	很快	达到	这	地方	在哪里	他们	有	已采取	这	船	,	和	,	离开	它

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他们很快到达了他们乘船的地方，然后把船留在那里。

[ˈfɑːsənd] [sɪˈkjʊrli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈɪntərvlz]

fastened	**securely**	**as**	**they**	**had**	**found**	**it**	,	**they**	**all**	**went**	**back**	**across**	**the**	**intervals**
系紧	安全地	作为	他们	有	成立	它	,	他们	全部	去	后退	穿过	这	间隔

[tɔːrdz] [hoʊm] .

towards	**home**	**.**
向	家	.

他们把东西牢牢地系好，就像他们找到时那样，然后都穿过人群，朝家的方向走去。

[ðə; ðɪ] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	**note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] ;

Punctuation	**has**	**been**	**standardised**	**;**
标点	有	到过	标准化	;

标点符号已标准化；

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

spelling	**and**	**hyphenation**	**have**	**been**	**retained**	**as**	**in**	**the**	**original**	**publication**
拼写	和	连字符	有	到过	保留	作为	在	这	原来的	发布

[ɪk'sept] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

except	**as**	**follows**	**:**
除了	作为	跟随	:

除以下情况外，拼写和连字符均与原出版物保持一致：

['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -

Pages	**70**	**and**	**71**
页	-	和	-

第70页和第71页

['ɪzənt][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['dɑːrkər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

is'nt	**it**	**any**	**darker**	**changed**	**to**
不是	它	任何	较暗	已更改	到

难道它不是变得更暗了吗?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['dɑːrkər]

isn't	**it**	**any**	**darker**
不是	它	任何	较暗

难道不是更暗了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神